叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 座谈会(symposium) 000001

2. 座谈会(symposium) 000002

3. 座谈会(symposium) 000003

4. 座谈会(symposium) 000004

5. 座谈会(symposium) 000005

6. 座谈会(symposium) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

座谈会(Symposium)
第1/6页

[sɪm'pəʊziəm]
SYMPOSIUM
座谈会

座谈会

[baɪ]['pleɪtəʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[sɪm'pəʊziəm]
SYMPOSIUM
座谈会

座谈会

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] ,
Of **all** **the** **works** **of** **Plato** **the** **Symposium** **is** **the** **most** **perfect** **in** **form** **,**
的 全部 这 作品 的 柏拉图 这 座谈会 是 这 最多 完美的 在 形式 ,

在柏拉图的所有著作中，《会饮篇》的形式最为完美。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [θɔːt] [tuː; tə] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['kɒmənteɪtə(r)] [hæz; həz]['evə(r)]
and **may** **be** **truly** **thought** **to** **contain** **more** **than** **any** **commentator** **has** **ever**
和 可能 是 真的 想法 到 包含 更多的 比 任何 评论员 有 曾经
[driːmd] [ɒv; əv] ;
dreamed **of** **;**
梦见 的 ;

而且，它所包含的内容可能远远超出任何评论家的想象；

[ɔː(r)] , [æz; əz] ['gɜːtə] [sed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtɪŋz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
or **,** **as** **Goethe** **said** **of** **one** **of** **his** **own** **writings** **,** **more** **than** **the** **author**
或者 , 作为 歌德 说 的 一 的 他的 自己的 著作 , 更多的 比 这 作者
[hɪm'self] [njuː] .
himself **knew** **.**
他自己 知道 .

或者，正如歌德评价自己的一部作品时所说，比作者本人所知的还要多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [fə'lɒsəfi] [æz; əz][ɪn] ['prɒfəsi] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi]

For	in	philosophy	as	in	prophecy	glimpses	of	the	future	may	often	be
为了	在	哲学	作为	在	预言	惊鸿一瞥	的	这	未来	可能	经常	是

[kən'veɪd] [ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [æt; ət][ðə; ði]

conveyed	in	words	which	could	hardly	have	been	understood	or	interpreted	at	the
传递	在	字	哪个	可以	几乎	有	到过	理解	或者	翻译	在	这

[taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ([kəm'peə(r)] ['sɪmp] .) — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]

time	when	they	were	uttered	(	compare	Symp	.	)	—	which	were	wiser	than
时间	什么时候	他们	是	说出	(	比较	症状	.	)	—	哪个	是	更明智	比

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ment] ,

the	writer	of	them	meant	,
这	作家	的	他们	意思是	,

因为在哲学中，就像在预言中一样，对未来的瞥见常常可以用在当时几乎无法理解或解释的词语来表达（参见《会饮篇》）——这些词语比作者的本意更有智慧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'terəgeɪtɪd]

and	could	not	have	been	expressed	by	him	if	he	had	been	interrogated
和	可以	不是	有	到过	表达	经过	他	如果	他	有	到过	审问

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

如果就此事对他进行讯问，他不可能表达出来。

[jet] ['pleɪtəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ,

Yet	Plato	was	not	a	mystic	,
然而	柏拉图	曾是	不是	一个	神秘	,

然而，柏拉图并非神秘主义者。

[nɔː(r)][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstən] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði]

nor	in	any	degree	affected	by	the	Eastern	influences	which	afterwards	overspread	the
也不	在	任何	程度	做作的	经过	这	东	影响	哪个	然后	蔓延	这

[ˌælɪg'zændrɪən] [wɜːld] .

Alexandrian	world	.
亚历山大	世界	.

也丝毫没有受到后来席卷亚历山大世界的东方影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] , [bʌt; bət][wʌn] [huː] [ə'spaɪəd]['əʊnli]

He	was	not	an	enthusiast	or	a	sentimentalist	,	but	one	who	aspired	only
他	曾是	不是	一个	爱好者	或者	一个	感伤主义者	,	但	一	WHO	渴望	仅有的

[tuː; tə] [siː] ['riːzənd] [truːθ] ,

to	see	reasoned	truth	,
到	看	有理智的	真相	,

他既不是狂热分子，也不是感伤主义者，而只是一个渴望看到理性真理的人。

[ænd; ənd] [huːz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəlɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

and	whose	thoughts	are	clearly	explained	in	his	language	.
和	谁	想法	是	清楚地	解释	在	他的	语言	.

他的思想用他自己的语言清晰地表达了出来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɒrən] ['elɪmənt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɔː(r)][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	is	no	foreign	element	either	of	Egypt	or	of	Asia	to	be	found	in	his
那里	是	不	外国的	元素	任何一个	的	埃及	或者	的	亚洲	到	是	成立	在	他的

['raɪtɪŋz] .

writings	.
著作	.

他的作品中既没有埃及的元素，也没有亚洲的元素。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] [plə'tɒnɪk] [wɜːk] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] [griːk] [bəuθ][ɪn] [staɪl]
And **more** **than** **any** **other** **Platonic** **work** **the** **Symposium** **is** **Greek** **both** **in** **style**
和 更多的 比 任何 其他 柏拉图式 工作 这 座谈会 是 希腊语 两个都 在 风格
[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,
and **subject** **,**
和 主题 ,

与其他柏拉图的作品相比，《会饮篇》无论在风格还是主题上都更接近希腊风格。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] - [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː] ,
having **a** **beauty** **'** **as** **of** **a** **statue** **,**
拥有 一个 美丽 - 作为 的 一个 雕像 ,

拥有雕像般的美丽

- [waɪl] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gɒθɪk]
' **while** **the** **companion** **Dialogue** **of** **the** **Phaedrus** **is** **marked** **by** **a** **sort** **of** **Gothic**
- 尽管 这 伴侣 对话 的 这 斐德罗斯 是 标记 经过 一个 种类 的 哥特
[ɪˌregjə'lærəti] .
irregularity **.**
不规则 .

而与之配套的《斐德罗对话录》则带有某种哥特式的不规则性。

[mɔː(r)] [tuː] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪəlɒgz] , ['pleɪtəʊ][ɪz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm]['fɔːmə(r)]
More **too** **than** **in** **any** **other** **of** **his** **Dialogues** **,** **Plato** **is** **emancipated** **from** **former**
更多的 也 比 在 任何 其他 的 他的 对话 , 柏拉图 是 解放 从 以前的
[fə'lɒsəfi] .
philosophies **.**
哲学 .

与其他任何对话录相比，柏拉图在这部对话录中更加摆脱了以往的哲学思想。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [griːk] [ɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [paɪˌθægə'riːən] ,
The **genius** **of** **Greek** **art** **seems** **to** **triumph** **over** **the** **traditions** **of** **Pythagorean** **,**
这 天才 的 希腊语 艺术 似乎 到 胜利 超过 这 传统 的 毕达哥拉斯 ,
[ˌelɪ'ætɪk] , [ɔː(r)][me'gærɪən] ['sɪstəmz] ,
Eleatic **,** **or** **Megarian** **systems** **,**
埃拉蒂克 , 或者 梅加里安 系统 ,

希腊艺术的精髓似乎胜过了毕达哥拉斯学派、埃利亚学派或墨伽拉学派的传统。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][əʊld] ['kwɒrəl] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] - [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
and **'** **the** **old** **quarrel** **of** **poetry** **and** **philosophy** **'** **has** **at** **least** **a**
和 - 这 老的 争吵 的 诗 和 哲学 - 有 在 至少 一个
[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['rekənsaɪlmənt] .
superficial **reconcilement** **.**
浅 对账 .

“诗歌与哲学之间的古老争论”至少在表面上得到了调和。

([rep] .)
(Rep .)
(代表 .)

（共和党）

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ['spəʊkən]
An **unknown** **person** **who** **had** **heard** **of** **the** **discourses** **in** **praise** **of** **love** **spoken**
一个 未知 人 WHO 有 听到 的 这 论述 在 称赞 的 爱 说
[baɪ] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv]['ægəˌθɑːn][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən]
by **Socrates** **and** **others** **at** **the** **banquet** **of** **Agathon** **is** **desirous** **of** **having** **an**
经过 苏格拉底 和 其他的 在 这 宴会 的 阿加松 是 渴望 的 拥有 一个
[ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
authentic **account** **of** **them** **,**
真正的 帐户 的 他们 ,

一位不知名人士听闻苏格拉底等人曾在阿伽松的宴会上发表赞美爱的演说，渴望得到一份关于这些演说的真实记录。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ˌæpə'lɒdərəs] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'saɪtəbl] ,

which	he	thinks	that	he	can	obtain	from	Apollodorus	,	the	same	excitable	,
哪个	他	思考	那	他	能	获得	从	阿波罗多鲁斯	,	这	相同的	易激动的	,

他认为可以从阿波罗多罗斯那里得到，同样易激动的，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] - [mæd] - [frend] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz] ['ɑːftəwədz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdoʊ] .

or	rather	'	mad	'	friend	of	Socrates	,	who	is	afterwards	introduced	in	the	Phaedo	.
或者	相当	-	疯狂的	-	朋友	的	苏格拉底	,	WHO	是	然后	介绍	在	这	斐多	.

或者更确切地说，是苏格拉底的“疯狂”朋友，后来在《斐多篇》中被介绍。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [wɜː(r); wə(r)]['riːs(ə)nt] .

He	had	imagined	that	the	discourses	were	recent	.
他	有	想象	那	这	论述	是	最近的	.

他原以为这些论述是最近发表的。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

There	he	is	mistaken	:	but	they	are	still	fresh	in	the	memory	of	his
那里	他	是	错误	:	但	他们	是	仍然	新鲜的	在	这	记忆	的	他的

[ɪn'fɔːmənt] ,

informant	,
线人	,

他错了：但这些事在他的线人记忆中仍然历历在目。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['glɔːkɑːn] ,

who	had	just	been	repeating	them	to	Glaucon	,
WHO	有	只是	到过	重复	他们	到	海绿石	,

他刚才还在向格劳孔复述这些话呢。

[ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wɔːk]

and	is	quite	prepared	to	have	another	rehearsal	of	them	in	a	walk
和	是	相当	准备	到	有	其他	排演	的	他们	在	一个	走

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɪ'res] [tuː; tə] ['æθənz] .

from	the	Piraeus	to	Athens	.
从	这	比雷埃夫斯	到	雅典	.

他完全准备好再次进行排练，从比雷埃夫斯步行到雅典。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

Although	he	had	not	been	present	himself	,	he	had	heard	them	from
虽然	他	有	不是	到过	展示	他自己	,	他	有	听到	他们	从

[ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrəti] .

the	best	authority	.
这	最好的	权威	.

虽然他本人并未亲临现场，但他是从最权威人士那里听说的。

[ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][pɑːst] [taɪmz] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][bʌt; bət]

Aristodemus	,	who	is	described	as	having	been	in	past	times	a	humble	but
阿里斯托德姆斯	,	WHO	是	描述	作为	拥有	到过	在	过去的	时代	一个	谦逊的	但

[ɪn'seprəbl] [ə'tendənt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

inseparable	attendant	of	Socrates	,
形影不离	服务员	的	苏格拉底	,

据描述，阿里斯托德姆斯过去曾是苏格拉底谦逊但形影不离的侍从。

[hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ([kəm'peə(r)] [zɛn] .

had	reported	them	to	him	(	compare	Xen	.
有	据报道	他们	到	他	(	比较	异星	.

已将他们报告给他（比较 Xen。

[mem] .) .

Mem	.	)	.
内存	.	)	.

（内存）。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

The	narrative	which	he	had	heard	was	as	follows	:	—
这	叙述	哪个	他	有	听到	曾是	作为	跟随	:	—

他听到的叙述如下：——

[ˌærɪˈstɑːdiːməs] ['miːtɪŋ] ['sɒkrətiːz] [ɪn] ['hɒlədeɪ] [ə'taɪə(r)] ,

Aristodemus	meeting	Socrates	in	holiday	attire	,
阿里斯托德姆斯	会议	苏格拉底	在	假期	服装	,

阿里斯托德莫斯身着节日盛装与苏格拉底会面，

[ɪz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['ægəˌθɑːn] ,

is	invited	by	him	to	a	banquet	at	the	house	of	Agathon	,
是	受邀	经过	他	到	一个	宴会	在	这	房子	的	阿加松	,

他邀请她到阿伽松家参加宴会，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] ['vɪktəri] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]

who	had	been	sacrificing	in	thanksgiving	for	his	tragic	victory	on	the	day
WHO	有	到过	牺牲	在	感恩	为了	他的	悲惨	胜利	在	这	天

['priːviəs] .

previous	.
以前的	.

他前一天为了感谢自己取得的悲壮胜利而进行了感恩祭祀。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæz; həz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈləʊn] ;

But	no	sooner	has	he	entered	the	house	than	he	finds	that	he	is	alone	;
但	不	很快	有	他	进入	这	房子	比	他	发现	那	他	是	独自的	;

但他刚进屋就发现自己孤身一人；

['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [æb'strækʃn] ,

Socrates	has	stayed	behind	in	a	fit	of	abstraction	,
苏格拉底	有	入住	在后面	在	一个	合身	的	抽象	,

苏格拉底沉浸在抽象的思考中，留在了原地。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz][hɑːf]['əʊvə(r)] .

and	does	not	appear	until	the	banquet	is	half	over	.
和	做	不是	出现	直到	这	宴会	是	一半	超过	.

直到宴会进行到一半才出现。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'piərɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][dʒest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ðen] [ɑːskt] [baɪ]

On	his	appearing	he	and	the	host	jest	a	little	;	the	question	is	then	asked	by
在	他的	出现	他	和	这	主持人	笑话	一个	小的	;	这	问题	是	然后	问	经过

[pɔːˈseiniæs] ,

Pausanias	,
保萨尼亚斯	,

他一出现，就和主人开了些玩笑；然后保萨尼亚斯提出了问题。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] , - [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [duː; də] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ?

one	of	the	guests	,	'	What	shall	they	do	about	drinking	?
一	的	这	客人	,	-	什么	将	他们	做	关于	喝	?

其中一位客人问道："他们该如何处置饮酒问题？"

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [wel] [drʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,

as	they	had	been	all	well	drunk	on	the	day	before	,
作为	他们	有	到过	全部出色地		醉	在	这	天	前	,

因为他们前一天都喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn] [tuː] [sək'sesɪv] [deɪz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] . -

and	drinking	on	two	successive	days	is	such	a	bad	thing	.	'
和	喝	在	二	连续	天	是	这样的	一个	坏的	事物	.	-

连续两天喝酒是非常不好的事情。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ɛɪksəmɑkəs] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

This	is	confirmed	by	the	authority	of	Eryximachus	the	physician	,
这	是	确认的	经过	这	权威	的	埃里克斯马库斯	这	医生	,

这一点得到了医生埃律克西马科斯的证实。

[huː] ['fɜːðə(r)] [prə'pəuziz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fluːt] - [gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] -

who	further	proposes	that	instead	of	listening	to	the	flute	-	girl	and	her	'
WHO	更远	提议	那	反而	的	聆听	到	这	长笛	-	女孩	和	她	-

[nɔɪz] - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ,

noise	'	they	shall	make	speeches	in	honour	of	love	,
噪音	-	他们	将	制作	演讲	在	荣誉	的	爱	,

他进一步提议，与其听那个吹笛女的“噪音”，不如发表歌颂爱情的演讲。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

one	after	another	,
一	后	其他	,

先后，

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

going	from	left	to	right	in	the	order	in	which	they	are	reclining	at	the
去	从	左边	到	正确的	在	这	命令	在	哪个	他们	是	斜倚	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

按照他们在餐桌上斜倚的顺序，从左到右依次排列。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] ['fiːdrəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] - ['fɑːðə(r)] -

All	of	them	agree	to	this	proposal	,	and	Phaedrus	,	who	is	the	'	father	'
全部	的	他们	同意	到	这	提议	,	和	斐德罗斯	,	WHO	是	这	-	父亲	-

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

of	the	idea	,
的	这	主意	,

他们都同意这个提议，而斐德罗，作为这个想法的“创始人”，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['priːviəsli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɛɪksəmɑkəs] , [bɪ'gɪnz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

which	he	has	previously	communicated	to	Eryximachus	,	begins	as	follows	:	—
哪个	他	有	之前	沟通	到	埃里克斯马库斯	,	开始	作为	跟随	:	—

他之前已将此事告知埃律克西马科斯，开头如下：——

[hiː; hi][de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ə'pɒn][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [lʌv] ,

He	descants	first	of	all	upon	the	antiquity	of	love	,
他	副歌	第一的	的	全部	之上	这	古代	的	爱	,

他首先阐述了爱情的古老性，

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ;

which	is	proved	by	the	authority	of	the	poets	;
哪个	是	已证实	经过	这	权威	的	这	诗人	;

这一点已由诗人的权威所证明；

['sekəndli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [lʌv] [gɪvz] [tuː; tə][mæn] .

secondly	upon	the	benefits	which	love	gives	to	man	.
第二	之上	这	好处	哪个	爱	给予	到	男人	.

其次，论爱情带给人类的益处。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] .

The	greatest	of	these	is	the	sense	of	honour	and	dishonour	.
这	最	的	这些	是	这	感觉	的	荣誉	和	羞辱	.

其中最重要的是荣誉感和耻辱感。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ['eni] ['kaʊədli]

The	lover	is	ashamed	to	be	seen	by	the	beloved	doing	or	suffering	any	cowardly
这	情人	是	羞愧	到	是	已见	经过	这	心爱	正在做	或者	痛苦	任何	胆小

[ɔː(r)] [miːn] [ækt] .

or	mean	act	.
或者	意思是	行为	.

恋人不愿被心爱的人看到自己做出或遭受任何懦弱或卑鄙的行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp]['əʊnli][ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌvz]

And	a	state	or	army	which	was	made	up	only	of	lovers	and	their	loves
和	一个	状态	或者	军队	哪个	曾是	制成	向上	仅有的	的	恋人	和	他们的	爱

[wʊd] [biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

would	be	invincible	.
会	是	无敌	.

一个完全由恋人和他们的爱情组成的国家或军队将是所向披靡的。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['veriɪst] ['kaʊəd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'spaɪəd]['hɪərəʊ] .

For	love	will	convert	the	veriest	coward	into	an	inspired	hero	.
为了	爱	将要	转变	这	最真实的	懦夫	进入	一个	灵感	英雄	.

因为爱能将最懦弱的人变成鼓舞人心的英雄。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [truː] [lʌvz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][men][bʌt; bət][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] .

And	there	have	been	true	loves	not	only	of	men	but	of	women	also	.
和	那里	有	到过	真的	爱	不是	仅有的	的	男人	但	的	女性	还	.

而且，真爱不仅存在于男性之间，也存在于女性之间。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [æl'sestɪs] , [huː] [deəd] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Such	was	the	love	of	Alcestis	,	who	dared	to	die	for	her	husband	,
这样的	曾是	这	爱	的	阿尔塞斯蒂斯	,	WHO	敢于	到	死	为了	她	丈夫	,

这就是阿尔刻提斯的爱，她甚至敢于为丈夫献出生命。

[ænd; ənd][ɪn] ['rekəmpens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [frɒm; frəm]

and	in	recompense	of	her	virtue	was	allowed	to	come	again	from
和	在	补偿	的	她	美德	曾是	允许	到	来	再次	从

[ðə; ði] [ded] .

the	dead	.
这	死的	.

作为对其美德的奖赏，她被允许从死里复活。

[bʌt; bət] ['ɔːfjuːs] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['hɑːpə(r)] , [huː] [went] [daʊn] [tuː; tə]['heɪdiːz] [ə'laɪv] ,

But	Orpheus	,	the	miserable	harper	,	who	went	down	to	Hades	alive	,
但	俄耳甫斯	,	这	悲惨的	哈珀	,	WHO	去	向下	到	哈迪斯	活	,

但是，可怜的竖琴演奏家俄耳甫斯，却活着下到了冥界。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɒz; wəz] [mɒkt] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['əʊnli] ,

that	he	might	bring	back	his	wife	,	was	mocked	with	an	apparition	only	,
那	他	可能	带来	后退	他的	妻子	,	曾是	嘲笑	和	一个	幻影	仅有的	,

他希望能够带回妻子，结果却只得到了一个幻影作为嘲弄。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ['ɑːftəwədz] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	gods	afterwards	contrived	his	death	as	the	punishment	of	his
和	这	神	然后	人为的	他的	死亡	作为	这	惩罚	的	他的

['kaʊədlinəs] .

cowardliness	.
懦弱	.

后来，众神设计了处死他的方式来惩罚他的懦弱。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æl'sestɪs] , [wɒz; wəz] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [truː] ;

The	love	of	Achilles	,	like	that	of	Alcestis	,	was	courageous	and	true	;
这	爱	的	阿喀琉斯	,	喜欢	那	的	阿尔塞斯蒂斯	,	曾是	勇敢	和	真的	;

阿喀琉斯的爱情，如同阿尔刻提斯的爱情一样，勇敢而真挚；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] [pə'trɒkləs] ,

for	he	was	willing	to	avenge	his	lover	Patroclus	,
为了	他	曾是	愿意的	到	报仇	他的	情人	帕特罗克罗斯	,

因为他决心为他的爱人帕特罗克罗斯报仇。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gɒdz] ,

although	he	knew	that	his	own	death	would	immediately	follow	:	and	the	gods	,
虽然	他	知道	那	他的	自己的	死亡	会	立即地	跟随	:	和	这	神	,

尽管他知道自己的死亡将紧随其后：而众神，

[huː] ['ɒnə(r)] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lʌvə(r)] , [ri'wɔːdid] [hɪm] ,

who	honour	the	love	of	the	beloved	above	that	of	the	lover	,	rewarded	him	,
WHO	荣誉	这	爱	的	这	心爱	多于	那	的	这	情人	,	奖励	他	,

那些将爱人的爱置于爱人本身的爱之上的人，会奖赏他。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blest] .

and	sent	him	to	the	islands	of	the	blest	.
和	发送	他	到	这	岛屿	的	这	祝福	.

并将他送到了福地。

[pɔː'seiniæs] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst] , [ðen] [teɪks] [ʌp][ðə; ðɪ] [teɪl] :

Pausanias	,	who	was	sitting	next	,	then	takes	up	the	tale	:
保萨尼亚斯	,	WHO	曾是	坐着	下一个	,	然后	需要	向上	这	故事	:

坐在他旁边的保萨尼亚斯接着讲述了这个故事：

— [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['fiːdrəs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [lʌv] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

—	He	says	that	Phaedrus	should	have	distinguished	the	heavenly	love	from	the
—	他	说道	那	斐德罗斯	应该	有	杰出的	这	天上	爱	从	这

['ɜːθli] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [preɪzd] ['aɪðə(r)] .

earthly	,	before	he	praised	either	.
尘世的	,	前	他	赞扬	任何一个	.

—他说，斐德罗应该先将天上的爱与地上的爱区分开来，然后再去赞美其中任何一种。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lʌvz] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌæfrəu'daiti] — [wʌn][ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)]

For	there	are	two	loves	,	as	there	are	two	Aphrodites	—	one	the	daughter
为了	那里	是	二	爱	,	作为	那里	是	二	阿芙洛狄忒	—	一	这	女儿

[ɒv; əv]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ,

of	Uranus	,
的	天王星	,

因为世间有两种爱，就像有两个阿芙洛狄忒——一个是天王星的女儿，

[huː] [hæz; həz][nəʊ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ]['eldə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

who	has	no	mother	and	is	the	elder	and	wiser	goddess	,	and	the
WHO	有	不	母亲	和	是	这	长老	和	更明智	女神	,	和	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

她没有母亲，是年长而智慧的女神，而另一位，

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [zjuːs] [ænd; ənd][daɪ'əʊni] , [huː] [ɪz]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['kɒmən] .

the	daughter	of	Zeus	and	Dione	,	who	is	popular	and	common	.
这	女儿	的	宙斯	和	迪翁	,	WHO	是	受欢迎的	和	常见的	.

宙斯和狄俄涅的女儿，她很受欢迎，也很平易近人。

[ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [lʌvz] [hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs] ,

The	first	of	the	two	loves	has	a	noble	purpose	,
这	第一的	的	这	二	爱	有	一个	高贵	目的	,

这两份爱中，第一份爱有着崇高的目的。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪts] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɪz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

and	delights	only	in	the	intelligent	nature	of	man	,	and	is	faithful	to	the
和	美味	仅有的	在	这	聪明的	自然	的	男人	,	和	是	忠实	到	这

[end] ,

end	,
结尾	,

它只欣赏人类的智慧，并且始终忠于这一点。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['wɒntənnəs] [ɔ:(r)] [lʌst] .

and	has	no	shadow	of	wantonness	or	lust	.
和	有	不	阴影	的	放荡	或者	欲望	.

丝毫没有放荡或淫欲的迹象。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['kɔ:rsər] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] ,

The	second	is	the	coarser	kind	of	love	,
这	第二	是	这	较粗糙	种类	的	爱	,

第二种是比较粗俗的爱，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,

which	is	a	love	of	the	body	rather	than	of	the	soul	,
哪个	是	一个	爱	的	这	身体	相当	比	的	这	灵魂	,

这是对肉体的爱，而不是对灵魂的爱。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [men] .

and	is	of	women	and	boys	as	well	as	of	men	.
和	是	的	女性	和	男孩们	作为	出色地	作为	的	男人	.

它既包括女性和男孩，也包括男性。

[naʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['lʌvəz] ['veəri] , [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

Now	the	actions	of	lovers	vary	,	like	every	other	sort	of	action	,
现在	这	行动	的	恋人	各不相同	,	喜欢	每一个	其他	种类	的	行动	,

如今，恋人们的行为各不相同，就像其他任何行为一样。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'fɔ:məns] .

according	to	the	manner	of	their	performance	.
根据	到	这	方式	的	他们的	表现	.

根据他们的表现方式。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [meɪl] [lʌvz] .

And	in	different	countries	there	is	a	difference	of	opinion	about	male	loves	.
和	在	不同的	国家	那里	是	一个	不同之处	的	观点	关于	男性	爱	.

不同国家对男性恋爱也存在不同的看法。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] , [ə'pru:v] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] , [ænd; ənd]

Some	,	like	the	Boeotians	,	approve	of	them	;	others	,	like	the	Ionians	,	and
一些	,	喜欢	这	波俄提亚人	,	批准	的	他们	;	其他的	,	喜欢	这	爱奥尼亚人	,	和

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'beriənz] ,

most	of	the	barbarians	,
最多	的	这	野蛮人	,

有些人，例如波俄提亚人，赞同他们；另一些人，例如爱奥尼亚人，以及大多数蛮族人，

[ˌdɪsə'pru:v] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; ['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['deindʒəz]

disapprove	of	them	;	partly	because	they	are	aware	of	the	political	dangers
不赞成	的	他们	;	部分	因为	他们	是	意识到的	的	这	政治的	危险

[wɪtʃ] [ɪn'sju:] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

which	ensue	from	them	,
哪个	随之而来	从	他们	,

他们不赞成这些做法；部分原因是他们意识到这些做法会带来政治危险。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɑ:r'moʊdi:əs][ænd; ənd] - .

as	may	be	seen	in	the	instance	of	Harmodius	and	Aristogeiton	.
作为	可能	是	已见	在	这	实例	的	哈莫迪斯	和	-	.

哈尔莫狄乌斯和阿里斯托革顿的例子就证明了这一点。

[æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] ['spɑːtə] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'pærənt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

At	Athens	and	Sparta	there	is	an	apparent	contradiction	about	them	.
在	雅典	和	斯巴达	那里	是	一个	明显	矛盾	关于	他们	.

雅典和斯巴达之间存在着明显的矛盾。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

For	at	times	they	are	encouraged	,
为了	在	时代	他们	是	鼓励	,

因为有时他们会受到鼓励，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [sɔːrts][pɒv; əv][fæn'tæstɪk] [trɪks] ;

and	then	the	lover	is	allowed	to	play	all	sorts	of	fantastic	tricks	;
和	然后	这	情人	是	允许	到	玩	全部	排序	的	极好的	技巧	;

然后，恋人就可以施展各种奇妙的把戏了；

[hiː; hi] [meɪ] [sweə(r)][ænd; ənd][fɔː'sweə(r)] [hɪm'self] ([ænd; ənd] - [æt; ət] ['lʌvəz] - ['pəːdʒəri] [ðeɪ] [seɪ] [dʒəʊv]

he	may	swear	and	forswear	himself	(	and	'	at	lovers	'	perjuries	they	say	Jove
他	可能	发誓	和	作伪证	他自己	(	和	-	在	恋人	-	伪证	他们	说	朱庇特

[lɑːfs] -) ;

laughs	'	)	;
笑声	-	)	;

他可能会发誓，也可能违背誓言（据说"朱庇特会嘲笑恋人的伪证"）；

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd][laɪ][ɒn][ə; eɪ][mæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

he	may	be	a	servant	,	and	lie	on	a	mat	at	the	door	of	his	love	,
他	可能	是	一个	仆人	,	和	说谎	在	一个	垫	在	这	门	的	他的	爱	,

他或许只是个仆人，躺在他爱人的门前垫子上，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] [pv; əv] ['kærəktə(r)] ;

without	any	loss	of	character	;
没有	任何	损失	的	特点	;

不失本性；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [taɪmz] [wen] ['eldəz] [lʊk] [greɪv] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðeə(r)] [jʌŋ]

but	there	are	also	times	when	elders	look	grave	and	guard	their	young
但	那里	是	还	时代	什么时候	长者	看	严重	和	警卫	他们的	年轻的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

relations	,
关系	,

但有时长辈们也会神情严肃，保护着年轻的亲属。

[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

and	personal	remarks	are	made	.
和	个人的	评论	是	制成	.

并发表了个人评论。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][pv; əv] [ðiːz] [lʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɒnərəb(ə)l] .

The	truth	is	that	some	of	these	loves	are	disgraceful	and	others	honourable	.
这	真相	是	那	一些	的	这些	爱	是	可耻	和	其他的	光荣的	.

事实是，有些爱情是可耻的，有些则是高尚的。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)] [lʌv] [pv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [teɪks] [wɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [bluːm]

The	vulgar	love	of	the	body	which	takes	wing	and	flies	away	when	the	bloom
这	庸俗	爱	的	这	身体	哪个	需要	翼	和	苍蝇	离开	什么时候	这	盛开

[pv; əv] [juːθ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

of	youth	is	over	,
的	青年	是	超过	,

青春不再，肉体的庸俗之爱便会展翅飞翔。

[ɪz] [dɪs'greɪsfl] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [lʌv] [pv; əv]['paʊə(r)][ɔː(r)] [welθ] ;

is	disgraceful	,	and	so	is	the	interested	love	of	power	or	wealth	;
是	可耻	,	和	所以	是	这	感兴趣的	爱	的	力量	或者	财富	;

对权力或财富的贪婪是可耻的，也是可耻的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][maɪnd][ɪz] ['lɑːstɪŋ] .

but	the	love	of	the	noble	mind	is	lasting	.
但	这	爱	的	这	高贵	头脑	是	持久	.

但高尚心灵的爱是永恒的。

[ðə; ði]['lʌvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['testɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [jiːld]

The	lover	should	be	tested	,	and	the	beloved	should	not	be	too	ready	to	yield
这	情人	应该	是	测试	,	和	这	心爱	应该	不是	是	也	准备好	到	屈服

.

:

.

恋爱中的人应该经受考验，被爱的人也不应该轻易屈服。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

The	rule	in	our	country	is	that	the	beloved	may	do	the	same	service	to	the
这	规则	在	我们的	国家	是	那	这	心爱	可能	做	这	相同的	服务	到	这

['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [meɪ] [duː; də][tuː; tə][hɪm] .

lover	in	the	way	of	virtue	which	the	lover	may	do	to	him	.
情人	在	这	方式	的	美德	哪个	这	情人	可能	做	到	他	.

我国的规则是，被爱者可以以爱人对待他的方式，以同样的德行来对待爱人。

[ə; eɪ] ['vɒləntri] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz]

A	voluntary	service	to	be	rendered	for	the	sake	of	virtue	and	wisdom	is
一个	自愿	服务	到	是	渲染	为了	这	清酒	的	美德	和	智慧	是

[pə'mɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

permitted	among	us	;
允许	之中	我们	;

在我们中间，为了美德和智慧而自愿提供的服务是被允许的；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [tuː] ['kʌstəmz] — [wʌn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ] ,

and	when	these	two	customs	—	one	the	love	of	youth	,
和	什么时候	这些	二	海关	—	一	这	爱	的	青年	,

当这两种习俗——一是喜爱青春，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] — [miːt] [ɪn][wʌn] , [ðen] [ðə; ði] ['lʌvəz]

the	other	the	practice	of	virtue	and	philosophy	—	meet	in	one	,	then	the	lovers
这	其他	这	实践	的	美德	和	哲学	—	见面	在	一	,	然后	这	恋人

[meɪ] ['lɔːfəli] [juˈnaɪt] .

may	lawfully	unite	.
可能	合法地	团结	.

另一种是美德和哲学的实践——二者合二为一，那么恋人们就可以合法地结合。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['lʌvə(r)][ɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] :

Nor	is	there	any	disgrace	to	a	disinterested	lover	in	being	deceived	:
也不	是	那里	任何	耻辱	到	一个	无私的	情人	在	存在	受骗	:

对于一个不怀好意的爱人来说，被欺骗也并非耻辱：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['lʌvə(r)][ɪz] ['dʌbli] [dɪs'greɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi]

but	the	interested	lover	is	doubly	disgraced	,	for	if	he	loses	his	love	he
但	这	感兴趣的	情人	是	双倍	蒙羞的	,	为了	如果	他	失败	他的	爱	他

['luːzɪz][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ;

loses	his	character	;
失败	他的	特点	;

但这位投入爱情的恋人却蒙受双重耻辱，因为如果他失去了爱情，他也失去了名誉；

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,

whereas	the	noble	love	of	the	other	remains	the	same	,
然而	这	高贵	爱	的	这	其他	遗迹	这	相同的	,

然而，对方那份高尚的爱却始终如一。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðiˈ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [ʌn'wɜːðiˈ] :

although	**the**	**object**	**of**	**his**	**love**	**is**	**unworthy**	**:**
虽然	这	目的	的	他的	爱	是	不配	:

尽管他所爱的人并不值得:

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['nəublə][ðæn; ðən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [seɪk] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

for	**nothing**	**can**	**be**	**nobler**	**than**	**love**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**virtue**	**.**
为了	没有什么	能	是	更高贵	比	爱	为了	这	清酒	的	美德	.

没有什么比为了美德而爱更崇高了。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['hev(ə)nli] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

This	**is**	**that**	**love**	**of**	**the**	**heavenly**	**goddess**	**which**	**is**	**of**	**great**	**price**	**to**	**individuals**
这	是	那	爱	的	这	天上	女神	哪个	是	的	伟大的	价格	到	个人

[ænd; əndˈ] ['sɪtɪz] ,

and	**cities**	**,**
和	城市	,

这就是天上女神对个人和城市都无比珍贵的爱。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .

making	**them**	**work**	**together**	**for**	**their**	**improvement**	**.**
制作	他们	工作	一起	为了	他们的	改进	.

让他们共同努力提升自己。

[ðə; ðiˈ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] ['kɒmz] [nekst] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðiˈ] ['hɪkʌp] ,

The	**turn**	**of**	**Aristophanes**	**comes**	**next**	**;**	**but**	**he**	**has**	**the**	**hiccough**	**,**
这	转动	的	阿里斯托芬	来	下一个	;	但	他	有	这	打嗝	,

接下来轮到阿里斯托芬了;但他打了个嗝。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəuziz] [ðæt] [ɛɪksəmɑkəs] [ðə; ðiˈ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][kjʊə(r)][hɪm][ɔː(r)] [spiːk] [ɪn]

and	**therefore**	**proposes**	**that**	**Eryximachus**	**the**	**physician**	**shall**	**cure**	**him**	**or**	**speak**	**in**
和	所以	提议	那	埃里克斯马库斯	这	医生	将	治愈	他	或者	说话	在

[hɪz; ɪz] [tɜːn] .

his	**turn**	**.**
他的	转动	.

因此他提议让医生埃律克西马科斯为他治病或轮到他发言。

[ɛɪksəmɑkəs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; dəˈ][bəuθ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] ['hɪkʌp] ,

Eryximachus	**is**	**ready**	**to**	**do**	**both**	**,**	**and**	**after**	**prescribing**	**for**	**the**	**hiccough**	**,**
埃里克斯马库斯	是	准备好	到	做	两个都	,	和	后	处方	为了	这	打嗝	,

[spiːks] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

speaks	**as**	**follows**	**:**	**—**
说话	作为	跟随	:	—

埃里西马科斯准备同时做这两件事,在开出治疗打嗝的药方后,他说道:——

[hiː; hi] [ə'griːz] [wɪðˈ] [pɔː'seiniæs] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [lʌv] ;

He	**agrees**	**with**	**Pausanias**	**in**	**maintaining**	**that**	**there**	**are**	**two**	**kinds**	**of**	**love**	**;**
他	同意	和	保萨尼亚斯	在	保持	那	那里	是	二	种类	的	爱	;

他同意保萨尼亚斯的观点,认为爱有两种;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːt][hæz; həz][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['fɜːðə(r)] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

but	**his**	**art**	**has**	**led**	**him**	**to**	**the**	**further**	**conclusion**	**that**	**the**	**empire**	**of**	**this**
但	他的	艺术	有	引领	他	到	这	更远	结论	那	这	帝国	的	这

['dʌb(ə)l] [lʌv] [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,

double	**love**	**extends**	**over**	**all**	**things**	**,**
双倍的	爱	扩展	超过	全部	事物	,

但他的艺术让他得出更进一步的结论:这种双重爱的疆域遍及万物。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][mæn] .

and	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**animals**	**and**	**plants**	**as**	**well**	**as**	**in**	**man**	**.**
和	是	到	是	成立	在	动物	和	植物	作为	出色地	作为	在	男人	.

它存在于动物、植物以及人类体内。

[ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:][lʌvz] ;

In	the	human	body	also	there	are	two	loves	;
在	这	人类	身体	还	那里	是	二	爱	;

人体内也存在两种爱;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ʃəʊz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][bæd]

and	the	art	of	medicine	shows	which	is	the	good	and	which	is	the	bad
和	这	艺术	的	药品	演出	哪个	是	这	好的	和	哪个	是	这	坏的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

医学的艺术能够分辨善爱与恶爱。

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [ðə; ði]['bɒdi][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ðə; ði][bæd] ,

and	persuades	the	body	to	accept	the	good	and	reject	the	bad	,
和	说服	这	身体	到	接受	这	好的	和	拒绝	这	坏的	,

并促使身体接受好的方面，拒绝坏的方面。

[ænd; ənd] ['rekənsaɪlz] [kən'flɪktɪŋ] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [frendz] .

and	reconciles	conflicting	elements	and	makes	them	friends	.
和	和解	冲突	元素	和	制作	他们	朋友们	.

调和冲突各方，使它们成为朋友。

['evri] [ɑ:t] , [dʒɪm'næstɪk][ænd; ənd] ['hʌzbəndri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['medsn; 'medɪsn] , [ɪz][ðə; ði]

Every	art	,	gymnastic	and	husbandry	as	well	as	medicine	,	is	the
每一个	艺术	,	体操	和	畜牧业	作为	出色地	作为	药品	,	是	这

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:pəzəts] ;

reconciliation	of	opposites	;
和解	的	相反的	;

每一门艺术，体操、畜牧业以及医学，都是对立面的调和;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ment] , [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:məni] [ɒv; əv]

and	this	is	what	Heracleitus	meant	,	when	he	spoke	of	a	harmony	of
和	这	是	什么	赫拉克利特	意思是	,	什么时候	他	辐	的	一个	和谐	的

['ɑ:pəzəts] :

opposites	:
相反的	:

这就是赫拉克利特所说的对立统一的含义:

[bʌt; bət][ɪn] ['strɪktnəs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:məni] [wɪtʃ] [sək'si:dz]

but	in	strictness	he	should	rather	have	spoken	of	a	harmony	which	succeeds
但	在	严格性	他	应该	相当	有	说	的	一个	和谐	哪个	成功

['ɑ:pəzəts] ,

opposites	,
相反的	,

但严格来说，他应该谈论的是一种超越对立面的和谐。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'grimənt] [ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] .

for	an	agreement	of	disagreements	there	cannot	be	.
为了	一个	协议	的	分歧	那里	不能	是	.

不存在能够消除分歧的协议。

['mju:zɪk] [tu:] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hɑ:məni]

Music	too	is	concerned	with	the	principles	of	love	in	their	application	to	harmony
音乐	也	是	担心的	和	这	原则	的	爱	在	他们的	应用	到	和谐

[ænd; ənd] ['rɪðəm] .

and	rhythm	.
和	韵律	.

音乐也关注爱的原则，并将其应用于和声和节奏中。

[ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [ɔːl][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði]['tuːfəʊld] [lʌv] ;

In	the	abstract	,	all	is	simple	,	and	we	are	not	troubled	with	the	twofold	love	;
在	这	抽象的	,	全部	是	简单的	,	和	我们	是	不是	麻烦	和	这	双重	爱	;

从抽象的角度来看，一切都很简单，我们不会为双重的爱而烦恼；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] [sɒŋ]

but	when	they	are	applied	in	education	with	their	accompaniments	of	song
但	什么时候	他们	是	应用	在	教育	和	他们的	伴奏	的	歌曲

[ænd; ənd]['miːtə(r)] ,

and	metre	,
和	仪表	,

但当它们与歌曲和韵律一起应用于教育时，

[ðen] [ðə; ði]['dɪskɔːd] [bɪ'gɪnz] .

then	the	discord	begins	.
然后	这	Discord	开始	.

然后冲突就开始了。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [teɪl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɒv; əv][feə(r)][jʊ'renɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs]

Then	the	old	tale	has	to	be	repeated	of	fair	Urania	and	the	coarse
然后	这	老的	故事	有	到	是	重复	的	公平的	乌拉尼亚	和	这	粗

[ˌpɔli'himniə] ,

Polyhymnia	,
波吕许谟尼亚	,

那么，美丽的乌拉尼亚和粗俗的波吕许谟尼亚的古老故事就得重述一遍了。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] ['speərɪŋli] ,

who	must	be	indulged	sparingly	,
WHO	必须	是	沉溺其中	少量地	,

必须谨慎对待，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] [ɑːt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst]

just	as	in	my	own	art	of	medicine	care	must	be	taken	that	the	taste
只是	作为	在	我的	自己的	艺术	的	药品	关心	必须	是	已采取	那	这	品尝

[ɒv; əv][ðə; ði]['epɪkjʊə(r)][biː; bi]['grætɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [ə'tendənt] ['penəlti] [ɒv; əv]

of	the	epicure	be	gratified	without	inflicting	upon	him	the	attendant	penalty	of
的	这	美食家	是	满意	没有	造成	之上	他	这	服务员	惩罚	的

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

正如我自己的医术一样，必须注意满足美食家的口味，而不能给他带来疾病的后果。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['hɑːməni] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd]

There	is	a	similar	harmony	or	disagreement	in	the	course	of	the	seasons	and
那里	是	一个	相似的	和谐	或者	分歧	在	这	课程	的	这	季节	和

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ænd; ənd][draɪ] ,

in	the	relations	of	moist	and	dry	,
在	这	关系	的	潮湿	和	干燥	,

季节更迭以及干湿之间的关系也存在类似的和谐或冲突。

[hɒt] [ænd; ənd][kəʊld] , [hɔː(r)] [frɒst] [ænd; ənd] [blaɪt] ;

hot	and	cold	,	hoar	frost	and	blight	;
热的	和	寒冷的	,	白霜	霜	和	枯萎病	;

冷热交替，霜冻和枯萎病；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɔː(r)] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	diseases	of	all	sorts	spring	from	the	excesses	or	disorders	of	the
和	疾病	的	全部	排序	春天	从	这	过剩	或者	疾病	的	这

['elɪmənt] [ɒv; əv] [lʌv] .

element	of	love	.
元素	的	爱	.

各种疾病都源于爱情元素的过度或失衡。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [ɪz]

The	knowledge	of	these	elements	of	love	and	discord	in	the	heavenly	bodies	is
这	知识	的	这些	元素	的	爱	和	Discord	在	这	天上	身体	是

[tɜːrmd] [ə'strɒnəmi] ,

termed	astronomy	,
称为	天文学	,

对天体中爱与不和谐元素的了解被称为天文学。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [tə'wɔːdz] [gɒdz] [ænd; ənd]['peərənts][ɪz] [kɔːld] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .

in	the	relations	of	men	towards	gods	and	parents	is	called	divination	.
在	这	关系	的	男人	向	神	和	父母	是	称为	占卜	.

人与神灵和父母之间的关系被称为占卜。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] ,

For	divination	is	the	peacemaker	of	gods	and	men	,
为了	占卜	是	这	和平缔造者	的	神	和	男人	,

因为占卜是神与人之间的和平缔造者。

[ænd; ənd] [wɜːks] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['hjuːmən] [lʌvz] [tuː; tə]

and	works	by	a	knowledge	of	the	tendencies	of	merely	human	loves	to
和	作品	经过	一个	知识	的	这	倾向	的	仅仅	人类	爱	到

['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] .

piety	and	impiety	.
虔诚	和	不敬神	.

并且，它通过了解人类爱情中虔诚与不虔诚的倾向来进行创作。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ;

Such	is	the	power	of	love	;
这样的	是	这	力量	的	爱	;

这就是爱的力量；

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] ['tempərət] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] ,

and	that	love	which	is	just	and	temperate	has	the	greatest	power	,
和	那	爱	哪个	是	只是	和	温带	有	这	最	力量	,

而公正而节制的爱，拥有最强大的力量。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]

and	is	the	source	of	all	our	happiness	and	friendship	with	the	gods	and
和	是	这	来源	的	全部	我们的	幸福	和	友谊	和	这	神	和

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

with	one	another	.
和	一	其他	.

它是我们与神灵以及彼此之间所有幸福和友谊的源泉。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,

I	dare	say	that	I	have	omitted	to	mention	many	things	which	you	,
我	敢	说	那	我	有	省略	到	提到	许多	事物	哪个	你	,

我敢说，我遗漏了很多你没提到的事情，

[ˌærə'stɒfəniːz] , [meɪ] [sə'plaɪ] , [æz; əz][aɪ] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkʌp] .

Aristophanes	,	may	supply	,	as	I	perceive	that	you	are	cured	of	the	hiccough	.
阿里斯托芬	,	可能	供应	,	作为	我	感知	那	你	是	治愈	的	这	打嗝	.

阿里斯托芬的作品或许可以满足你，因为我看得出你的打嗝已经好了。

[ˌærə'stɒfəniːz] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['spiːkə(r)] : —

Aristophanes	is	the	next	speaker	:	—
阿里斯托芬	是	这	下一个	扬声器	:	—

下一位演讲者是阿里斯托芬：——

[hiː; hi] [prəu'fes] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [njuː] [veɪn] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ,

He	professes	to	open	a	new	vein	of	discourse	,
他	声称	到	打开	一个	新的	静脉	的	话语	,

他声称要开辟一条新的论述道路，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

in	which	he	begins	by	treating	of	the	origin	of	human	nature	.
在	哪个	他	开始	经过	治疗	的	这	起源	的	人类	自然	.

他首先探讨了人性的起源。

[ðə; ði]['seksɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəlɪ] [θriː] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ;

The	sexes	were	originally	three	,	men	,	women	,	and	the	union	of	the	two	;
这	性别	是	起初	三	,	男人	,	女性	,	和	这	联盟	的	这	二	;

性别最初有三种：男人、女人以及男女结合；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [raʊnd] — ['hævɪŋ] [fɔː(r)][hændz] , [fɔː(r)] [fiːt] , [tuː] ['feɪsɪz] [ɒn][ə; eɪ]

and	they	were	made	round	—	having	four	hands	,	four	feet	,	two	faces	on	a
和	他们	是	制成	圆形的	—	拥有	四	双手	,	四	脚	,	二	面孔	在	一个

[raʊnd] [nek] ,

round	neck	,
圆形的	脖子	,

它们被做成了圆形——有四只手、四只脚、两张脸，脖子也是圆形的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .

and	the	rest	to	correspond	.
和	这	休息	到	对应	.

其余部分与之对应。

['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eseɪ] [tuː; tə]

Terrible	was	their	strength	and	swiftness	;	and	they	were	essaying	to
糟糕的	曾是	他们的	力量	和	速度	;	和	他们	是	散文	到

[skeɪl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [gɒdz] .

scale	heaven	and	attack	the	gods	.
规模	天堂	和	攻击	这	神	.

他们的力量和速度极其可怕；他们妄图攀登天界，攻击诸神。

[daʊt] [rein] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestɪəl] ['kaunslz] ;

Doubt	reigned	in	the	celestial	councils	;
怀疑	统治	在	这	天体	议会	;

天庭议会中弥漫着怀疑的气氛；

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['kwelɪŋ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][mæn]

the	gods	were	divided	between	the	desire	of	quelling	the	pride	of	man
这	神	是	分割	之间	这	欲望	的	镇压	这	自豪	的	男人

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] .

and	the	fear	of	losing	the	sacrifices	.
和	这	害怕	的	输	这	牺牲	.

众神内心矛盾，一方面想要平息人类的骄傲，另一方面又害怕失去祭祀。

[æt; ət][lɑːst] [zjuːs] [hɪt] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] .

At	last	Zeus	hit	upon	an	expedient	.
在	最后的	宙斯	打	之上	一个	权宜	.

宙斯最终想出了一个权宜之计。

[let] [ˌjuː 'es] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] , [hiː; hi] [sed] ; [ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnlɪ][hæv; həv][hɑːf][ðeə(r)] [streŋθ] ,

Let	us	cut	them	in	two	,	he	said	;	then	they	will	only	have	half	their	strength	,
让	我们	切	他们	在	二	,	他	说	;	然后	他们	将要	仅有的	有	一半	他们的	力量	,

“我们把它们砍成两半吧，”他说，“这样它们就只有一半的力量了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] ['menɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] .

and	we	shall	have	twice	as	many	sacrifices	.
和	我们	将	有	两次	作为	许多	牺牲	.

我们将献祭双倍的祭品。

[hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [splɪt] [æn; ən] [eg] [wɪð] [æn; ən][heə(r)] ;

He	spake	,	and	split	them	as	you	might	split	an	egg	with	an	hair	;
他	说	,	和	分裂	他们	作为	你	可能	分裂	一个	蛋	和	一个	头发	;

他开口说话，就像用一根头发劈开鸡蛋一样，把它们劈开了；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

and	when	this	was	done	,
和	什么时候	这	曾是	完毕	,

当这一切完成后，

[hiː; hi][təʊld][əˈpɒləʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [əˈreɪndʒ] [ðeə(r)] [pˈɜːsənz] ,

he	told	Apollo	to	give	their	faces	a	twist	and	re	-	arrange	their	persons	,
他	讲述	阿波罗	到	给	他们的	面孔	一个	捻	和	关于	-	安排	他们的	人	,

他告诉阿波罗扭曲他们的脸，重新排列他们的身体。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['neɪvl] .

taking	out	the	wrinkles	and	tying	the	skin	in	a	knot	about	the	navel	.
采取	出去	这	皱纹	和	捆绑	这	皮肤	在	一个	结	关于	这	脐	.

去除皱纹，并将肚脐周围的皮肤打结。

[ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [went] [əˈbaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

The	two	halves	went	about	looking	for	one	another	,
这	二	一半	去	关于	寻找	为了	一	其他	,

这两个部分开始四处寻找对方，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ɪn][wʌn] [əˈnʌðərz] [ɑːmz] .

and	were	ready	to	die	of	hunger	in	one	another's	arms	.
和	是	准备好	到	死	的	饥饿	在	一	另一个的	武器	.

他们准备在彼此的怀抱中饿死。

[ðen] [zjuːs] [ɪnˈventɪd] [æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ,

Then	Zeus	invented	an	adjustment	of	the	sexes	,
然后	宙斯	发明	一个	调整	的	这	性别	,

然后宙斯发明了一种调整两性关系的方法，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] .

which	enabled	them	to	marry	and	go	their	way	to	the	business	of	life	.
哪个	已启用	他们	到	结婚	和	去	他们的	方式	到	这	商业	的	生活	.

这使他们能够结婚并开始各自的人生事业。

[naʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][men]['dɪfə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[əˈrɪdʒən(ə)l][mæn][ɔː(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['wʊmən] ,

Now	the	characters	of	men	differ	accordingly	as	they	are	derived	from	the
现在	这	人物	的	男人	不同	因此	作为	他们	是	衍生的	从	这

original	man	or	the	original	woman	,
原来的	男人	或者	这	原来的	女士	,

如今，男性的性格也因此而有所不同，因为他们分别源自最初的男性或最初的女性。

[ɔː(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][mæn] - ['wʊmən] .

or	the	original	man	-	woman	.
或者	这	原来的	男人	-	女士	.

或者说，最初的男女。

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] - ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [ləˈsɪviəs] [ænd; ənd] [əˈdʌltərəs] ;

Those	who	come	from	the	man	-	woman	are	lascivious	and	adulterous	;
那些	WHO	来	从	这	男人	-	女士	是	好色的	和	通奸	;

凡是男女所生的，都是淫荡奸淫的；

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːm] ['fiːmeɪl] [əˈtætʃmənts] ;

those	who	come	from	the	woman	form	female	attachments	;
那些	WHO	来	从	这	女士	形式	女性	附件	;

那些源自女性的人会形成女性依恋；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [hɪm] ,

those	who	are	a	section	of	the	male	follow	the	male	and	embrace	him	,
那些	WHO	是	一个	部分	的	这	男性	跟随	这	男性	和	拥抱	他	,

那些属于男性群体的人会追随男性并拥护他。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][ɔːl][ðeə(r)] [dɪˈzaɪr] [ˈsentə(r)] .

and	in	him	all	their	desires	centre	.
和	在	他	全部	他们的	欲望	中心	.

他们所有的欲望都集中在他身上。

[ðə; ði][peə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈseprəbl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] [ɪn][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˈmænli] [əˈfekʃn] ;

The	pair	are	inseparable	and	live	together	in	pure	and	manly	affection	;
这	一对	是	形影不离	和	居住	一起	在	纯的	和	男子气概	感情	;

两人形影不离，生活在一起，充满了纯粹而真挚的男子气概；

[jet] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

yet	they	cannot	tell	what	they	want	of	one	another	.
然而	他们	不能	告诉	什么	他们	想	的	一	其他	.

然而，他们却无法向对方表达自己的需求。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiˈfiːstəs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd]

But	if	Hephaestus	were	to	come	to	them	with	his	instruments	and
但	如果	赫菲斯托斯	是	到	来	到	他们	和	他的	仪器	和

[prəˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)]

propose	that	they	should	be	melted	into	one	and	remain	one	here	and	hereafter
提出	那	他们	应该	是	融化	进入	一	和	保持	一	这里	和	此后

,

,

,

但如果赫菲斯托斯带着他的工具来到他们面前，提议将他们熔化成一体，今生来世都保持一体，

[ðeɪ] [wʊd] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɒnt] .

they	would	acknowledge	that	this	was	the	very	expression	of	their	want	.
他们	会	承认	那	这	曾是	这	非常	表达	的	他们的	想	.

他们会承认，这正是他们愿望的表达。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz]

For	love	is	the	desire	of	the	whole	,	and	the	pursuit	of	the	whole	is
为了	爱	是	这	欲望	的	这	所有的	,	和	这	追逐	的	这	所有的	是

[kɔːld] [lʌv] .

called	love	.
称为	爱	.

因为爱是整体的渴望，而追求整体就叫做爱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈseksɪz][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][wʌn] , [bʌt; bət] [naʊ] [gɒd] [hæz; həz]

There	was	a	time	when	the	two	sexes	were	only	one	,	but	now	God	has
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	二	性别	是	仅有的	一	,	但	现在	上帝	有

[hɑːvd] [ðem; ðəm] ,

halved	them	,
减半	他们	,

曾几何时，男女本为一体，但如今上帝将他们分开了。

— [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] [hæv; həv] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːˈkeɪdiən] ,

—	much	as	the	Lacedaemonians	have	cut	up	the	Arcadians	,
—	很多	作为	这	拉凯代蒙人	有	切	向上	这	阿卡迪亚人	,

就像拉凯代蒙人肢解了阿卡迪亚人一样，

— [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] ,

—	and	if	they	do	not	behave	themselves	he	will	divide	them	again	,
—	和	如果	他们	做	不是	表现	他们自己	他	将要	划分	他们	再次	,

如果他们不守规矩，他还会再次将他们分开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hɒp] [əˈbaʊt] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ˈbæsəʊ] [rɪˈliːvəʊ] .

and	they	will	hop	about	with	half	a	nose	and	face	in	basso	relievo	.
和	他们	将要	跳	关于	和	一半	一个	鼻子	和	脸	在	低音	缓解	.

它们会蹦蹦跳跳，半个鼻子和半张脸都呈现出低浮雕的效果。

['weəfɔ:(r)] [let] [ˌju: 'es] [ɪg'zɔ:t] [ɔ:l] [men] [tu:; tə]['paɪəti] ,

Wherefore	**let**	**us**	**exhort**	**all**	**men**	**to**	**piety**	**,**
因此	让	我们	劝勉	全部	男人	到	虔诚	,

因此，让我们劝勉众人敬畏上帝。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['rekənsaɪld]

that	**we**	**may**	**obtain**	**the**	**goods**	**of**	**which**	**love**	**is**	**the**	**author**	**,**	**and**	**be**	**reconciled**
那	我们	可能	获得	这	商品	的	哪个	爱	是	这	作者	,	和	是	和解

[tu:; tə] [gɒd] ,

to	**God**	**,**
到	上帝	,

好让我们获得爱所带来的益处，并与上帝和好。

[ænd; ənd][faɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [tru:] [lʌvz] , [wɪtʃ] ['reəli] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .

and	**find**	**our**	**own**	**true**	**loves**	**,**	**which**	**rarely**	**happens**	**in**	**this**	**world**	**.**
和	寻找	我们的	自己的	真的	爱	,	哪个	很少	发生	在	这	世界	.

并找到我们自己的真爱，这在世界上很少发生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'lju:d] [tu:; tə] [pɔ:'seiniæs]

And	**now**	**I**	**must**	**beg**	**you**	**not**	**to**	**suppose**	**that**	**I**	**am**	**alluding**	**to**	**Pausanias**
和	现在	我	必须	求	你	不是	到	认为	那	我	是	暗示	到	保萨尼亚斯

[ænd; ənd]['ægəˌθɑ:n] ([kəm'peə(r)]['prɒʊˌtæg] .) ,

and	**Agathon**	**(**	**compare**	**Protag**	**.**	**)**	**,**
和	阿加松	(	比较	主角	.	)	,

现在我必须恳请各位不要认为我指的是保萨尼亚斯和阿伽松（参见《普罗塔格传》）。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɜ:dz] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ɔ:l][mæn'kaɪnd] ['evriweə(r)] .

for	**my**	**words**	**refer**	**to**	**all**	**mankind**	**everywhere**	**.**
为了	我的	字	参考	到	全部	人类	到处	.

因为我的话适用于全世界全人类。

[sʌm; səm] ['reɪləri] [in'sju:] [fɜ:st] [bɪ'twi:n] [ˌærə'stɒfəni:z] [ænd; ənd] [ɛɪksəmɑkəs] , [ænd; ənd] [ðen]

Some	**raillery**	**ensues**	**first**	**between**	**Aristophanes**	**and**	**Eryximachus**	**,**	**and**	**then**
一些	玩笑	随之而来	第一的	之间	阿里斯托芬	和	埃里克斯马库斯	,	和	然后

[bɪ'twi:n] ['ægəˌθɑ:n] ,

between	**Agathon**	**,**
之间	阿加松	,

阿里斯托芬和埃律克西马科斯之间先是发生了一些嘲讽，然后阿伽松之间也发生了一些嘲讽。

[hu:] [fɪəz] [ə; eɪ] [fju:] [sɪ'lekt] [frendz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spek'tetər] [æt; ət][ðə; ði]

who	**fears**	**a**	**few**	**select**	**friends**	**more**	**than**	**any**	**number**	**of**	**spectators**	**at**	**the**
WHO	恐惧	一个	很少	选择	朋友们	更多的	比	任何	数字	的	观众	在	这

['θɪətə(r)] ,

theatre	**,**
剧院	,

他宁愿害怕几个特定的朋友，也不愿害怕剧院里的任何数量的观众。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [hu:] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] .

and	**Socrates**	**,**	**who**	**is**	**disposed**	**to**	**begin**	**an**	**argument**	**.**
和	苏格拉底	,	WHO	是	处置	到	开始	一个	争论	.

还有苏格拉底，他喜欢挑起争论。

[ðɪs] [ɪz] ['spi:dəli] [rɪ'prest] [baɪ] ['fi:drəs] , [hu:] [rɪ'maɪndz][ðə; ði][dis'pju:tənt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trɪbju:t]

This	**is**	**speedily**	**repressed**	**by**	**Phaedrus**	**,**	**who**	**reminds**	**the**	**disputants**	**of**	**their**	**tribute**
这	是	迅速地	压抑	经过	斐德罗斯	,	WHO	提醒	这	争议双方	的	他们的	贡

[tu:; tə][ðə; ði][gɒd] .

to	**the**	**god**	**.**
到	这	上帝	.

斐德罗迅速制止了这场争执，他提醒争论双方要向神献上贡品。

-	[spiːtʃ]	[fˈɒləʊz]	:	—
Agathon's	**speech**	**follows**	**:**	**—**
-	演讲	跟随	:	—

阿伽松的演讲如下：——

[hiː; hi]	[wɪl]	[spiːk]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[gɒd]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[gɪfts]	:
He	**will**	**speak**	**of**	**the**	**god**	**first**	**and**	**then**	**of**	**his**	**gifts**	**:**
他	将要	说话	的	这	上帝	第一的	和	然后	的	他的	礼物	:

他会先谈论神，然后再谈论神的恩赐：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]	[fˈeərəst][ænd; ənd]	['blesɪd; blest][ænd; ənd]	[best][ɒv; əv][ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
He	**is**	**the**	**fairest**	**and**	**blessedest**	**and**	**best**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**and**	**also**	**the**
他	是	这	最公平	和	最幸福的	和	最好的	的	这	神	,	和	还	这

['jʌŋgɪst]	,
youngest	**,**
最小的	,

他是众神中最英俊、最幸福、最优秀的一位，也是最年轻的一位。

['hævɪŋ]	[hæd; həd][nəʊ]	[ɪg'zɪstəns]	[ɪn][ðə; ði][əʊld]	[deɪz]	[ɒv; əv][aɪ'æpətəs][ænd; ənd]	['kroʊnɑːs]	[wen]	[ðə; ði]
having	**had**	**no**	**existence**	**in**	**the**	**old**	**days**	**of**	**Iapetus**	**and**	**Cronos**	**when**	**the**
拥有	有	不	存在	在	这	老的	天	的	伊阿珀托斯	和	克洛诺斯	什么时候	这

[gɒdz]	[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)]	.
gods	**were**	**at**	**war**	**.**
神	是	在	战争	.

在伊阿珀托斯和克洛诺斯诸神交战的远古时代，它并不存在。

[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	[ðen]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	[ɒv; əv]	[nə'sesəti]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
The	**things**	**that**	**were**	**done**	**then**	**were**	**done**	**of**	**necessity**	**and**	**not**	**of**	**love**	**.**
这	事物	那	是	完毕	然后	是	完毕	的	必要性	和	不是	的	爱	.

当时所做的一切都是出于无奈，而不是出于爱。

[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[ɪz]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[dwel]	[ɪn]	[sɒft]	['pleɪsɪz]	,	—	[nɒt]	[laɪk]	[et; eɪt][ɪn]	['həʊmə(r)]	,
For	**love**	**is**	**young**	**and**	**dwells**	**in**	**soft**	**places**	**,**	**—**	**not**	**like**	**Ate**	**in**	**Homer**	**,**
为了	爱	是	年轻的	和	居住地	在	柔软的	地方	,	—	不是	喜欢	吃	在	荷马	,

因为爱情是年轻的，栖息在柔软的地方，——不像荷马史诗中的阿特那样。

['wɔːkɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[skʌlz]	[ɒv; əv][men]	,	[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[səʊlz]	,	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɒft]
walking	**on**	**the**	**skulls**	**of**	**men**	**,**	**but**	**in**	**their**	**hearts**	**and**	**souls**	**,**	**which**	**are**	**soft**
步行	在	这	头骨	的	男人	,	但	在	他们的	心	和	灵魂	,	哪个	是	柔软的

[ɪˈnʌf]	.
enough	**.**
足够的	.

行走在人类的头骨之上，却能触及他们柔软的心灵和灵魂。

[hiː; hi][ɪz]	[ɔːl][ˌfleksə'bɪlətɪ][ænd; ənd]	[greɪs]	,	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[ɪz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	,
He	**is**	**all**	**flexibility**	**and**	**grace**	**,**	**and**	**his**	**habitation**	**is**	**among**	**the**	**flowers**	**,**
他	是	全部	灵活性	和	优雅	,	和	他的	居住地	是	之中	这	花朵	,

他身姿灵活优雅，栖身于花丛之中。

[ænd; ənd][hiː; hi]	['kænɒt]	[duː; də][ɔː(r)]	['sʌfə(r)]	[rɒŋ]	;
and	**he**	**cannot**	**do**	**or**	**suffer**	**wrong**	**;**
和	他	不能	做	或者	遭受	错误的	;

他既不会做错事，也不会受错事；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]	[men]	[sɜːv]	[ænd; ənd]	[ə'beɪ]	[hɪm]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[əʊn]	[friː]	[wɪl]	,
for	**all**	**men**	**serve**	**and**	**obey**	**him**	**of**	**their**	**own**	**free**	**will**	**,**
为了	全部	男人	服务	和	服从	他	的	他们的	自己的	自由的	将要	,

因为所有的人都是出于自愿侍奉和服从他。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðeə(r)][ɪz]	[lʌv]	[ðeə(r)][ɪz]	[ə'biːdiəns]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ə'biːdiəns]	,	[ðeə(r)][ɪz]	['dʒʌstɪs]	;
and	**where**	**there**	**is**	**love**	**there**	**is**	**obedience**	**,**	**and**	**where**	**obedience**	**,**	**there**	**is**	**justice**	**;**
和	在哪里	那里	是	爱	那里	是	服从	,	和	在哪里	服从	,	那里	是	正义	;

哪里有爱，哪里就有顺服；哪里有顺服，哪里就有正义。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [rɒŋd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] .

for	none	can	be	wronged	of	his	own	free	will	.
为了	没有任何	能	是	冤枉	的	他的	自己的	自由的	将要	.

因为没有人会出于自愿而受到伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['tempərət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒʌst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	he	is	temperate	as	well	as	just	,	for	he	is	the	ruler	of	the
和	他	是	温带	作为	出色地	作为	只是	,	为了	他	是	这	统治者	的	这

[dɪ'zaɪr] ,

desires	,
欲望	,

他既公正又节制，因为他是欲望的统治者。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ruːlz] [ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['tempərət] .

and	if	he	rules	them	he	must	be	temperate	.
和	如果	他	规则	他们	他	必须	是	温带	.

如果他统治他们，就必须节制。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz] [kə'reɪdʒəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Also	he	is	courageous	,	for	he	is	the	conqueror	of	the	lord	of	war	.
还	他	是	勇敢	,	为了	他	是	这	征服者	的	这	主	的	战争	.

而且他很勇敢，因为他是战胜战争之王的勇士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [waɪz] [tuː] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

And	he	is	wise	too	;	for	he	is	a	poet	,	and	the	author	of
和	他	是	明智的	也	;	为了	他	是	一个	诗人	,	和	这	作者	的

['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɪn] ['ʌðə(r)z] .

poesy	in	others	.
诗	在	其他的	.

而且他也很睿智；因为他是一位诗人，也是他人诗歌的作者。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ; [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)]

He	created	the	animals	;	he	is	the	inventor	of	the	arts	;	all	the	gods	are
他	创建	这	动物	;	他	是	这	发明者	的	这	艺术	;	全部	这	神	是

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ;

his	subjects	;
他的	主题	;

他创造了动物；他是艺术的发明者；所有的神都是他的子民；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][f'eəɹəst][ænd; ənd][best] [hɪm'self] ,

he	is	the	fairest	and	best	himself	,
他	是	这	最公平	和	最好的	他自己	,

他本人是最公正、最优秀的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][f'eəɹəst][ænd; ənd] [best] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ;

and	the	cause	of	what	is	fairest	and	best	in	others	;
和	这	原因	的	什么	是	最公平	和	最好的	在	其他的	;

以及他人身上最公平、最好的品质的根源；

[hiː; hi] [meɪks] [men] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

he	makes	men	to	be	of	one	mind	at	a	banquet	,
他	制作	男人	到	是	的	一	头脑	在	一个	宴会	,

他使宴会上的人都同心合意。

['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['emptɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] ; [ðə; ði]['paɪlət] ,

filling	them	with	affection	and	emptying	them	of	disaffection	;	the	pilot	,
填充	他们	和	感情	和	清空	他们	的	不满	;	这	飞行员	,

['helpə(r)] , [dɪ'fendə(r)] ,

helper	,	defender	,
帮手	,	防守队员	,

用爱充满他们，驱散他们的不满；飞行员、助手、捍卫者，

['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [men] , [ɪn] [huːz] ['fʊtsteps] [let] ['evri] [mæn] ['fɒləʊ] , ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [lʌv]

saviour	of	men	,	in	whose	footsteps	let	every	man	follow	,	chanting	a	strain	of	love
救主	的	男人	,	在	谁	脚步声	让	每一个	男人	跟随	,	吟唱	一个	拉紧	的	爱

.

:

.

他是人类的救星，让每个人都追随他的脚步，吟唱着爱的颂歌。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪskɔːs] , [hɑːf]['pleɪf(ə)l] , [hɑːf] ['sɪəriəs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .

Such	is	the	discourse	,	half	playful	,	half	serious	,	which	I	dedicate	to	the	god	.
这样的	是	这	话语	,	一半	顽皮的	,	一半	严肃的	,	哪个	我	奉献	到	这	上帝	.

这就是我献给神的半开玩笑半严肃的讲话。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ['kɒmz] [nekst] .

The	turn	of	Socrates	comes	next	.
这	转动	的	苏格拉底	来	下一个	.

接下来轮到苏格拉底了。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [sə'tɪrɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]

He	begins	by	remarking	satirically	that	he	has	not	understood	the	terms	of
他	开始	经过	评论	讽刺地	那	他	有	不是	理解	这	条款	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] ,

the	original	agreement	,
这	原来的	协议	,

他首先以讽刺的口吻说道，他并没有理解原协议的条款。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truː] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

for	he	fancied	that	they	meant	to	speak	the	true	praises	of	love	,
为了	他	幻想	那	他们	意思是	到	说话	这	真的	赞扬	的	爱	,

因为他觉得他们想表达的是爱情的真谛。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɒv; əv][hɪm] , ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .

but	now	he	finds	that	they	only	say	what	is	good	of	him	,	whether	true	or	false	.
但	现在	他	发现	那	他们	仅有的	说	什么	是	好的	的	他	,	无论	真的	或者	错误的	.

但现在他发现，无论真假，他们只会说他的好话。

[hiː; hi] [beg][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]

He	begs	to	be	absolved	from	speaking	falsely	,	but	he	is	willing	to	speak
他	乞求	到	是	赦免	从	请讲	错误地	,	但	他	是	愿意的	到	说话

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

他恳求原谅他说谎，但他愿意说真话。

[ænd; ənd] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['kwestʃənɪŋ] ['ægəˌθɑːn] .

and	proposes	to	begin	by	questioning	Agathon	.
和	提议	到	开始	经过	提问	阿加松	.

并提议先询问阿伽松。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][æz; əz] [fɒləʊz] : —

The	result	of	his	questions	may	be	summed	up	as	follows	:	—
这	结果	的	他的	问题	可能	是	总结	向上	作为	跟随	:	—

他提出的问题的结果可以总结如下：——

[lʌv] [ɪz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌv] [dɪ'zaɪr] [ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz][ɔː(r)]

Love	is	of	something	,	and	that	which	love	desires	is	not	that	which	love	is	or
爱	是	的	某物	,	和	那	哪个	爱	欲望	是	不是	那	哪个	爱	是	或者

[hæz; həz] ;

has	;
有	;

爱是有东西的，而爱所渴望的，并非爱本身或所拥有的；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɔː(r)][hæz; həz] .

for	no	man	desires	that	which	he	is	or	has	.
为了	不	男人	欲望	那	哪个	他	是	或者	有	.

因为没有人会渴望自己所拥有或所是的东西。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	love	is	of	the	beautiful	,	and	therefore	has	not	the	beautiful	.
和	爱	是	的	这	美丽的	,	和	所以	有	不是	这	美丽的	.

而爱属于美，因此爱本身并不拥有美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['wɒntɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

And	the	beautiful	is	the	good	,	and	therefore	,	in	wanting	and	desiring	the	beautiful	,
和	这	美丽的	是	这	好的	,	和	所以	,	在	想要	和	渴望	这	美丽的	,

美即是善，因此，渴望美，

[lʌv] ['ɔːlsəʊ]['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [gʊd] .

love	also	wants	and	desires	the	good	.
爱	还	想要	和	欲望	这	好的	.

爱也渴望美好事物。

['sɒkrətiːz] [prəu'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsəz] [frɒm; frəm][daɪ'ɒtɪmə] ,

Socrates	professes	to	have	asked	the	same	questions	and	to	have	obtained	the	same	answers	from	Diotima	,
苏格拉底	声称	到	有	问	这	相同的	问题	和	到	有	获得	这	相同的	答案	从	迪奥提玛	,

苏格拉底声称他曾向狄奥提玛提出同样的问题，并得到了同样的答案。

[ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ˌmænti'niə] , [huː] , [laɪk] ['ægəˌθɑːn] ,

a	wise	woman	of	Mantinea	,	who	,	like	Agathon	,
一个	明智的	女士	的	曼蒂尼亚	,	WHO	,	喜欢	阿加松	,

曼提尼亚的一位智者，她像阿伽松一样，

[hæd; həd]['spəʊkən][fɜːst][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

had	spoken	first	of	love	and	then	of	his	works	.
有	说	第一的	的	爱	和	然后	的	他的	作品	.

他先谈了爱情，然后谈了他的作品。

['sɒkrətiːz] , [laɪk] ['ægəˌθɑːn] , [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [gɒd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [feə(r)] ,

Socrates	,	like	Agathon	,	had	told	her	that	Love	is	a	mighty	god	and	also	fair	,
苏格拉底	,	喜欢	阿加松	,	有	讲述	她	那	爱	是	一个	强大的	上帝	和	还	公平的	,

苏格拉底和阿伽松一样，都曾告诉她，爱神既强大又公正。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ,

and	she	had	shown	him	in	return	that	Love	was	neither	,
和	她	有	所示	他	在	返回	那	爱	曾是	两者都不	,

她也向他证明，爱既不是爱也不是爱。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [feə(r)][ænd; ənd] [faʊl] , [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][gɒd] [æt; ət][ɔːl] ,

but	in	a	mean	between	fair	and	foul	,	good	and	evil	,	and	not	a	god	at	all	,
但	在	一个	意思是	之间	公平的	和	犯规	,	好的	和	邪恶的	,	和	不是	一个	上帝	在	全部	,

但介于善与恶、公平与不公平之间，而且根本不是神。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['diːmən] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] ['paʊə(r)] ([kəm'peə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]

but	only	a	great	demon	or	intermediate	power	(	compare	the	speech	of
但	仅有的	一个	伟大的	恶魔	或者	中间的	力量	(	比较	这	演讲	的

[ɛɪksəmɑkəs]) [huː] [kən'veɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][men] ,

Eryximachus	)	who	conveys	to	the	gods	the	prayers	of	men	,
埃里克斯马库斯	)	WHO	传递	到	这	神	这	祈祷	的	男人	,

但只有强大的恶魔或中级神灵（参见厄律克西马科斯的演讲）才能将人类的祈祷传达给神灵。

[ænd; ənd][tuː; tə][men][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

and	to	men	the	commands	of	the	gods	.
和	到	男人	这	命令	的	这	神	.

并将神的旨意传达给世人。

['sɒkrətiːz] [ɑːsks] : [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ?

Socrates	asks	:	Who	are	his	father	and	mother	?
苏格拉底	问	:	WHO	是	他的	父亲	和	母亲	?

苏格拉底问道：他的父亲和母亲是谁?

[tuː; tə] [ðɪs] [daɪ'ɒtɪmə] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['plenti] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,

To	this	Diotima	replies	that	he	is	the	son	of	Plenty	and	Poverty	,
到	这	迪奥提玛	回复	那	他	是	这	儿子	的	很多	和	贫困	,

狄奥提玛回答说，他是富足与贫穷之子。

[ænd; ənd] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [stɑːvd] [baɪ] [tɜːnz] .

and	partakes	of	the	nature	of	both	,	and	is	full	and	starved	by	turns	.
和	参与者	的	这	自然	的	两个都	,	和	是	满的	和	饥饿	经过	转弯	.

它兼具两者的特性，时而饱足，时而饥饿。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['skwɒlɪd] ,

Like	his	mother	he	is	poor	and	squalid	,
喜欢	他的	母亲	他	是	贫穷的	和	肮脏的	,

他像他母亲一样贫穷邋遢。

['laɪɪŋ] [ɒn][mæts][æt; ət] [dɔːz] ([kəm'peə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs]) ;

lying	on	mats	at	doors	(	compare	the	speech	of	Pausanias	)	;
说谎	在	垫子	在	门	(	比较	这	演讲	的	保萨尼亚斯	)	;

躺在门口的垫子上（与保萨尼亚斯的描述对比）;

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][ɪz][bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .

like	his	father	he	is	bold	and	strong	,	and	full	of	arts	and	resources	.
喜欢	他的	父亲	他	是	大胆的	和	强的	,	和	满的	的	艺术	和	资源	.

他像他父亲一样勇敢坚强，并且拥有丰富的艺术才能和资源。

['fɜːðə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] :

Further	,	he	is	in	a	mean	between	ignorance	and	knowledge	:
更远	,	他	是	在	一个	意思是	之间	无知	和	知识	:

此外，他处于无知与知识之间的中间状态:

— [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪz]

—	in	this	he	resembles	the	philosopher	who	is	also	in	a	mean	between	the	wise
—	在	这	他	类似	这	哲学家	WHO	是	还	在	一个	意思是	之间	这	明智的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

and	the	ignorant	.
和	这	无知	.

——在这方面，他就像一位哲学家，处于智者和愚者之间的中间地带。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [huː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

Such	is	the	nature	of	Love	,	who	is	not	to	be	confused	with	the	beloved	.
这样的	是	这	自然	的	爱	,	WHO	是	不是	到	是	使困惑	和	这	心爱	.

这就是爱的本质，爱与被爱者不可混淆。

[bʌt; bət] [lʌv] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'raɪzɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒt] [dʌz] [hiː; hi]

But	Love	desires	the	beautiful	;	and	then	arises	the	question	,	What	does	he
但	爱	欲望	这	美丽的	;	和	然后	出现	这	问题	,	什么	做	他

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

desire	of	the	beautiful	?
欲望	的	这	美丽的	?

但爱情渴望美好；那么问题来了，他究竟渴望美好什么呢?

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; — [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n]

He	desires	,	of	course	,	the	possession	of	the	beautiful	;	—	but	what	is	given
他	欲望	,	的	课程	,	这	拥有	的	这	美丽的	;	—	但	什么	是	给定

[baɪ] [ðæt] ?

by	that	?
经过	那	?

他当然渴望拥有美物；——但拥有美物又能带来什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [let] [ˌjuː 'es] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [gʊd] ,

For	the	beautiful	let	us	substitute	the	good	,
为了	这	美丽的	让	我们	代替	这	好的	,

让我们用美好来代替善良。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]

and	we	have	no	difficulty	in	seeing	the	possession	of	the	good	to	be
和	我们	有	不	困难	在	看到	这	拥有	的	这	好的	到	是

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

我们很容易看出，拥有美好的事物就是幸福。

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

and	Love	to	be	the	desire	of	happiness	,
和	爱	到	是	这	欲望	的	幸福	,

爱是幸福的渴望，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd]

although	the	meaning	of	the	word	has	been	too	often	confined	to	one	kind
虽然	这	意义	的	这	单词	有	到过	也	经常	受限	到	一	种类

[ɒv; əv] [lʌv] .

of	love	.
的	爱	.

虽然这个词的含义常常被局限于某种特定的爱。

[ænd; ənd] [lʌv] [dɪ'zaɪr] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	Love	desires	not	only	the	good	,	but	the	everlasting	possession	of	the
和	爱	欲望	不是	仅有的	这	好的	,	但	这	永恒	拥有	的	这

[gʊd] .

good	.
好的	.

爱不仅渴望美好，更渴望永远拥有美好。

[waɪ] [ðen] [ɪz][ðeə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [lʌv] ?

Why	then	is	there	all	this	flutter	and	excitement	about	love	?
为什么	然后	是	那里	全部	这	扑	和	激动	关于	爱	?

那么，为什么人们对爱情会有如此激动和兴奋呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]

Because	all	men	and	women	at	a	certain	age	are	desirous	of	bringing
因为	全部	男人	和	女性	在	一个	肯定	年龄	是	渴望	的	带来

[tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] .

to	the	birth	.
到	这	出生	.

因为所有男人和女人到了某个年龄都渴望生育。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] ['bjuːti] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [bɜːθ] [ɪn] ['bjuːti] ;
And **love** **is** **not** **of** **beauty** **only** **,** **but** **of** **birth** **in** **beauty** **;**
和 爱 是 不是 的 美丽 仅有的 , 但 的 出生 在 美丽 ;

爱不只是关于美，而是关于生于美；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
this **is** **the** **principle** **of** **immortality** **in** **a** **mortal** **creature** **.**
这 是 这 原则 的 不朽 在 一个 凡人 生物 .

这就是凡人获得永生的原理。

[wen] ['bjuːti] [ə'prəʊtʃɪz] , [ðen] [ðə; ði] [kən'siːvɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːs] ; [wen]
When **beauty** **approaches** **,** **then** **the** **conceiving** **power** **is** **benign** **and** **diffuse** **;** **when**
什么时候 美丽 方法 , 然后 这 受孕 力量 是 良性 和 扩散 ; 什么时候
['faʊlnəs] ,
foulness **,**
纠缠 ,

当美临近时，孕育的力量是仁慈而弥散的；当污秽临近时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [mə'rəʊs] .
she **is** **averted** **and** **morose** **.**
她 是 避免了 和 忧郁 .

她情绪低落，闷闷不乐。

[bʌt; bət] [waɪ] [ə'gen] [dʌz] [ðɪs] [ɪk'stend] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][men] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['ænɪmlz] ?
But **why** **again** **does** **this** **extend** **not** **only** **to** **men** **but** **also** **to** **animals** **?**
但 为什么 再次 做 这 延长 不是 仅有的 到 男人 但 还 到 动物 ?

但为什么这种情况不仅适用于人类，也适用于动物呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Because **they** **too** **have** **an** **instinct** **of** **immortality** **.**
因为 他们 也 有 一个 本能 的 不朽 .

因为他们也拥有永生的本能。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]
Even **in** **the** **same** **individual** **there** **is** **a** **perpetual** **succession** **as** **well** **of** **the** **parts**
甚至 在 这 相同的 个人 那里 是 一个 永久 演替 作为 出色地 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
of **the** **material** **body** **as** **of** **the** **thoughts** **and** **desires** **of** **the** **mind** **;**
的 这 材料 身体 作为 的 这 想法 和 欲望 的 这 头脑 ;

即使在同一人身上，物质身体的各个部分以及思想和欲望也都是永恒的更迭；

[neɪ] , ['iːv(ə)n] ['nɒlɪdʒ] ['kʊmz] [ænd; ənd][gəʊz] .
nay **,** **even** **knowledge** **comes** **and** **goes** **.**
不 , 甚至 知识 来 和 去 .

不，就连知识也是来来去去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
There **is** **no** **sameness** **of** **existence** **,**
那里 是 不 相同性 的 存在 ,

存在并不存在一成不变的模式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [mɔː'tæləti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
but **the** **new** **mortality** **is** **always** **taking** **the** **place** **of** **the** **old** **.**
但 这 新的 死亡 是 总是 采取 这 地方 的 这 老的 .

但新的死亡总是在取代旧的死亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['peərənts] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ;
This **is** **the** **reason** **why** **parents** **love** **their** **children** **—** **for** **the** **sake** **of** **immortality** **;**
这 是 这 原因 为什么 父母 爱 他们的 孩子们 — 为了 这 清酒 的 不朽 ;

这就是父母爱孩子的原因——为了永生；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [men] [lʌv] [ðə; ði] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv] [feɪm] .

and	this	is	why	men	love	the	immortality	of	fame	.
和	这	是	为什么	男人	爱	这	不朽	的	名声	.

这就是为什么男人喜欢名声带来的永恒荣耀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [səʊl] [kriːˈeɪts] [nɒt] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,

For	the	creative	soul	creates	not	children	,	but	conceptions	of	wisdom	and	virtue	,
为了	这	有创造力的	灵魂	创建	不是	孩子们	,	但	概念	的	智慧	和	美德	,

因为富有创造力的灵魂创造的不是孩子，而是智慧和美德的理念。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈpoʊəts][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kɹiːˈeɪtəz] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] .

such	as	poets	and	other	creators	have	invented	.
这样的	作为	诗人	和	其他	创造者	有	发明	.

例如诗人和其他创作者所创造的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊblɪst] [krɪˈeʃən] [ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] ,

And	the	noblest	creations	of	all	are	those	of	legislators	,
和	这	最高贵	作品	的	全部	是	那些	的	立法者	,

而所有创造中最崇高的，莫过于立法者的创造。

[ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [huːm] ['templz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] .

in	honour	of	whom	temples	have	been	raised	.
在	荣誉	的	谁	寺庙	有	到过	提高	.

人们为纪念他而建造了庙宇。

[huː] [wʊd] [nɒt]['suːnə(r)][hæv; həv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən] [wʌnz] ?

Who	would	not	sooner	have	these	children	of	the	mind	than	the	ordinary	human	ones	?
WHO	会	不是	很快	有	这些	孩子们	的	这	头脑	比	这	普通的	人类	一个	?

谁会不更愿意拥有这些智力超群的孩子，而不是普通的人类孩子呢?

([kəmˈpeə(r)] ['beɪkənz] ['eseɪz; eˈseɪz] , [eit] :

(	Compare	Bacon's	Essays	,	8	:
(	比较	培根的	散文	,	8	:

（参见培根的《随笔集》第8卷：

— - ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [wɜːks] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['merɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæv; həv] [prəˈsiːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] [ɔː(r)] ['tʃaɪldləs] [men] ;

—	'	Certainly	the	best	works	and	of	greatest	merit	for	the	public	have	proceeded	from	the	unmarried	or	childless	men	;
—	-	当然	这	最好的	作品	和	的	最	优点	为了	这	民众	有	继续	从	这	未婚	或者	无子女	男人	;

—“当然，对公众最有益、最优秀的作品都出自未婚或无子女的男人之手；

[wɪtʃ] [bəuθ][ɪn] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [miːnz] [hæv; həv] ['mærid] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . -)

which	both	in	affection	and	means	have	married	and	endowed	the	public	.	'	)
哪个	两个都	在	感情	和	方法	有	已婚	和	捐赠	这	民众	.	-	)

他们在感情和财力上都与公众结为连理，并慷慨捐赠。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪˈnɪʃieɪt] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɪntuː][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɪstəriz] ;

I	will	now	initiate	you	,	she	said	,	into	the	greater	mysteries	;
我	将要	现在	发起	你	,	她	说	,	进入	这	更大的	谜团	;

“现在我将引领你进入更深奥的奥秘，”她说；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [wʊd] [prəˈsiːd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [fɜːst] [wʌn][feə(r)] [fɔːm] ,

for	he	who	would	proceed	in	due	course	should	love	first	one	fair	form	,
为了	他	WHO	会	继续	在	到期的	课程	应该	爱	第一的	一	公平的	形式	,

凡欲按部就班者，必先喜爱美好的事物。

[ænd; ənd] [ðen] ['meni] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

and	then	many	,	and	learn	the	connexion	of	them	;
和	然后	许多	,	和	学习	这	连接	的	他们	;

然后还有很多，并了解它们之间的联系；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdɪz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [maɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	from	beautiful	bodies	he	should	proceed	to	beautiful	minds	,	and	the
和	从	美丽的	身体	他	应该	继续	到	美丽的	思想	,	和	这

['bjuːti] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

beauty	of	laws	and	institutions	,
美丽	的	法律	和	机构	,

他应该从美好的外表出发，进而追求美好的心灵，以及法律和制度之美。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] [ɔːl] ['bjuːti] [ɪz][ɒv; əv][wʌn] ['kɪndrəd] ;

until	he	perceives	that	all	beauty	is	of	one	kindred	;
直到	他	感知	那	全部	美丽	是	的	一	亲属	;

直到他意识到所有美都源于同一本质；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] ,

and	from	institutions	he	should	go	on	to	the	sciences	,
和	从	机构	他	应该	去	在	到	这	科学	,

他应该从高等院校继续深造，进入科学领域。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

until	at	last	the	vision	is	revealed	to	him	of	a	single	science	of	universal
直到	在	最后的	这	想象	是	揭晓	到	他	的	一个	单身的	科学	的	普遍的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

直到最后，他才领悟到，存在着一门关于普遍美的单一科学。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ,

and	then	he	will	behold	the	everlasting	nature	which	is	the	cause	of	all	,
和	然后	他	将要	看哪	这	永恒	自然	哪个	是	这	原因	的	全部	,

然后他将看到作为万物根源的永恒本质。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði][end] .

and	will	be	near	the	end	.
和	将要	是	靠近	这	结尾	.

而且会接近尾声。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['pjʊərɪfaɪd]

In	the	contemplation	of	that	supreme	being	of	love	he	will	be	purified
在	这	沉思	的	那	最高	存在	的	爱	他	将要	是	纯化

[ɒv; əv] ['ɜːθli] ['levə)n] ,

of	earthly	leaven	,
的	尘世的	酵	,

在对至高无上的爱的冥想中，他将洗净尘世的污秽。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'həʊld] ['bjuːti] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	will	behold	beauty	,	not	with	the	bodily	eye	,	but	with	the	eye	of	the
和	将要	看哪	美丽	,	不是	和	这	身体上的	眼睛	,	但	和	这	眼睛	的	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

并将用心灵之眼而非肉眼去欣赏美。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [truː] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

and	will	bring	forth	true	creations	of	virtue	and	wisdom	,
和	将要	带来	前进	真的	作品	的	美德	和	智慧	,

并将孕育出真正充满美德和智慧的创造物，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] .

and	be	the	friend	of	God	and	heir	of	immortality	.
和	是	这	朋友	的	上帝	和	继承人	的	不朽	.

成为上帝的朋友，继承永生。

[sʌtʃ] , ['fiːdrəs] , [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌmænti'niə] ,

Such	,	Phaedrus	,	is	the	tale	which	I	heard	from	the	stranger	of	Mantinea	,
这样的	,	斐德罗斯	,	是	这	故事	哪个	我	听到	从	这	陌生人	的	曼蒂尼亚	,

斐德罗，这就是我从曼提尼亚的陌生人那里听到的故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][enˈkəʊmiəm][ɒv; əv] [lʌv] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .

and	which	you	may	call	the	encomium	of	love	,	or	what	you	please	.
和	哪个	你	可能	称呼	这	赞誉	的	爱	,	或者	什么	你	请	.

你可以称之为爱情颂歌，或者任何你喜欢的名字。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəniːz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

The	company	applaud	the	speech	of	Socrates	,	and	Aristophanes	is	about	to	say	something	,
这	公司	鼓掌	这	演讲	的	苏格拉底	,	和	阿里斯托芬	是	关于	到	说	某物	,

公司上下为苏格拉底的演讲鼓掌，阿里斯托芬也正准备发言。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['revələ] [breɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,

when	suddenly	a	band	of	revellers	breaks	into	the	court	,
什么时候	突然	一个	乐队	的	狂欢者	休息	进入	这	法庭	,

突然，一群狂欢者闯入了法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ɪz] [hɜːd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ægəˌθɑːn] .

and	the	voice	of	Alcibiades	is	heard	asking	for	Agathon	.
和	这	嗓音	的	阿尔西比亚德斯	是	听到	问	为了	阿加松	.

阿尔西比亚德斯的声音响起，他呼唤着阿伽松。

[hiː; hi][ɪz][led][ɪn] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['welkəm] [baɪ]['ægəˌθɑːn] ,

He	is	led	in	drunk	,	and	welcomed	by	Agathon	,
他	是	引领	在	醉	,	和	欢迎	经过	阿加松	,

他醉醺醺地被带进来，受到阿伽松的欢迎。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kraʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] .

whom	he	has	come	to	crown	with	a	garland	.
谁	他	有	来	到	王冠	和	一个	花环	.

他前来为他戴上花环。

[hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ɒn] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['sɒkrətiːz] ,

He	is	placed	on	a	couch	at	his	side	,	but	suddenly	,	on	recognizing	Socrates	,
他	是	放置	在	一个	长椅	在	他的	边	,	但	突然	,	在	识别	苏格拉底	,

他被安排坐在苏格拉底身旁的沙发上，但突然间，当他认出苏格拉底时，

[hiː; hi][stɑːrts][ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

he	starts	up	,	and	a	sort	of	conflict	is	carried	on	between	them	,
他	开始	向上	,	和	一个	种类	的	冲突	是	携带	在	之间	他们	,

他开始行动，两人之间随即展开了一场冲突。

[wɪtʃ] ['ægəˌθɑːn][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'piːz] .

which	Agathon	is	requested	to	appease	.
哪个	阿加松	是	请求	到	安抚	.

请求阿伽松予以安抚。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ðen] [in'sist] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪn] - ['kuːlə(r)] [fɪld]

Alcibiades	**then**	**insists**	**that**	**they**	**shall**	**drink**	**,**	**and**	**has**	**a**	**large**	**wine**	**-**	**cooler**	**filled**
阿尔西比亚德斯	然后	坚持	那	他们	将	喝	,	和	有	一个	大的	葡萄酒	-	冷却器	已填

,

;

,

阿尔西比亚德斯坚持要他们喝酒，并让人拿来一个装满酒的大冰柜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɜːst] ['emptiz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪlz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ɒn][tuː; tə] ['sɒkrətiːz]

which	**he**	**first**	**empties**	**himself**	**,**	**and**	**then**	**fills**	**again**	**and**	**passes**	**on**	**to**	**Socrates**
哪个	他	第一的	空瓶	他自己	,	和	然后	填充	再次	和	通过	在	到	苏格拉底

.

:

.

他先将自己清空，然后再重新充满，并将之传递给苏格拉底。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌentə'teɪnmənt] ; [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

He	**is**	**informed**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**entertainment**	**;**	**and**	**is**	**ready**	**to**	**join**	**,**
他	是	知情的	的	这	自然	的	这	娱乐	;	和	是	准备好	到	加入	,

他已了解娱乐活动的性质，并准备参加。

[ɪf] ['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['lʌvə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

if	**only**	**in**	**the**	**character**	**of**	**a**	**drunken**	**and**	**disappointed**	**lover**	**he**	**may**	**be**
如果	仅有的	在	这	特点	的	一个	醉	和	失望的	情人	他	可能	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] : —

allowed	**to**	**sing**	**the**	**praises**	**of**	**Socrates**	**:**	**—**
允许	到	唱歌	这	赞扬	的	苏格拉底	:	—

即使只允许他以一个醉酒失恋者的身份来歌颂苏格拉底，也无妨：

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] ['sɒkrətiːz] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌst] [ɒv; əv][sai'liːnəs] ,

He	**begins**	**by**	**comparing**	**Socrates**	**first**	**to**	**the**	**busts**	**of**	**Silenus**	**,**
他	开始	经过	比较	苏格拉底	第一的	到	这	半身像	的	西勒努斯	,

他首先将苏格拉底与西勒诺斯的半身像进行比较，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə] ['mɑːrsiəs]

which	**have**	**images**	**of**	**the**	**gods**	**inside**	**them**	**;**	**and**	**,**	**secondly**	**,**	**to**	**Marsyas**
哪个	有	图片	的	这	神	里面	他们	;	和	,	第二	,	到	玛尔叙阿斯

[ðə; ðɪ] [fluːt] - ['pleɪə(r)] .

the	**flute**	**-**	**player**	**.**
这	长笛	-	玩家	.

里面有神像；其次，献给吹笛人玛尔叙阿斯。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['mɑːrsiəs] [dɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]

For	**Socrates**	**produces**	**the**	**same**	**effect**	**with**	**the**	**voice**	**which**	**Marsyas**	**did**	**with**	**the**
为了	苏格拉底	产	这	相同的	影响	和	这	嗓音	哪个	玛尔叙阿斯	做过	和	这

[fluːt] .

flute	**.**
长笛	.

苏格拉底用声音产生的效果，与玛尔叙阿斯用笛子产生的效果是一样的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [huː] ['rævɪʃ] [ðə; ðɪ] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ;

He	**is**	**the**	**great**	**speaker**	**and**	**enchanter**	**who**	**ravishes**	**the**	**souls**	**of**	**men**	**;**
他	是	这	伟大的	扬声器	和	魔法师	WHO	强奸	这	灵魂	的	男人	;

他是伟大的演说家和魅力大师，能魅惑人心；

[ðə; ðɪ] [kən'vɪnsər] [ɒv; əv] [hɑːts] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,

the	**convincer**	**of**	**hearts**	**too**	**,**	**as**	**he**	**has**	**convinced**	**Alcibiades**	**,**
这	说服者	的	心	也	,	作为	他	有	确信	阿尔西比亚德斯	,

他也能打动人心，就像他打动了阿尔西比亚德斯一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [laɪf] .

and	made	him	ashamed	of	his	mean	and	miserable	life	.
和	制成	他	羞愧	的	他的	意思是	和	悲惨的	生活	.

这让他为自己卑鄙悲惨的生活感到羞耻。

['sɒkrətiːz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ;

Socrates	at	one	time	seemed	about	to	fall	in	love	with	him	;
苏格拉底	在	一	时间	似乎	关于	到	落下	在	爱	和	他	;

苏格拉底一度似乎要爱上他了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

and	he	thought	that	he	would	thereby	gain	a	wonderful	opportunity	of
和	他	想法	那	他	会	从而	获得	一个	精彩的	机会	的

[rɪ'siːvɪŋ] ['lesnz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

receiving	lessons	of	wisdom	.
接收	课程	的	智慧	.

他认为这样就能获得一个绝佳的机会，学习智慧之课。

[hiː; hi]['næreit, nə'reit][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

He	narrates	the	failure	of	his	design	.
他	叙述	这	失败	的	他的	设计	.

他讲述了他的设计失败的故事。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfəd] ['ægəni] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .

He	has	suffered	agonies	from	him	,	and	is	at	his	wit's	end	.
他	有	遭受	痛苦	从	他	,	和	是	在	他的	机智的	结尾	.

他为此饱受折磨，已经精疲力竭。

[hiː; hi] [ðen] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ;

He	then	proceeds	to	mention	some	other	particulars	of	the	life	of	Socrates	;
他	然后	收益	到	提到	一些	其他	细节	的	这	生活	的	苏格拉底	;

然后他又提及了苏格拉底生平的其他一些细节;

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə] [tə'geðə(r)] , [weə(r)] ['sɒkrətiːz] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [p'aʊəz]

how	they	were	at	Potidaea	together	,	where	Socrates	showed	his	superior	powers
如何	他们	是	在	波提迪亚	一起	,	在哪里	苏格拉底	显示	他的	优越的	权力

[ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [fə'tiːg] ;

of	enduring	cold	and	fatigue	;
的	持久	寒冷的	和	疲劳	;

他们一起在波提狄亚，苏格拉底在那里展现了他超凡的忍耐力和耐寒耐累能力;

[haʊ] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [əb'zɔːbd]

how	on	one	occasion	he	had	stood	for	an	entire	day	and	night	absorbed
如何	在	一	场合	他	有	站立	为了	一个	全部的	天	和	夜晚	吸收

[ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'mɪd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] ;

in	reflection	amid	the	wonder	of	the	spectators	;
在	反射	之中	这	想知道	的	这	观众	;

有一次，他整整一天一夜都沉浸在思考中，周围是惊叹的观众;

[haʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] - [laɪf] ; [haʊ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

how	on	another	occasion	he	had	saved	Alcibiades	'	life	;	how	at	the	battle	of
如何	在	其他	场合	他	有	已保存	阿尔西比亚德斯	-	生活	;	如何	在	这	战斗	的

['diːliəm] ,

Delium	,
德利姆	,

另一次，他又是如何救了阿尔西比亚德斯的命；在德利乌姆战役中，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [siːn] ['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]['pelɪkən] ,

after	the	defeat	,	he	might	be	seen	stalking	about	like	a	pelican	,
后	这	击败	,	他	可能	是	已见	跟踪	关于	喜欢	一个	鹈	,

战败之后，人们可能会看到他像鹈鹕一样四处徘徊。

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ˌærə'stɒfəniːz] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

rolling	**his**	**eyes**	**as**	**Aristophanes**	**had**	**described**	**him**	**in**	**the**	**Clouds**	**.**
滚动	他的	眼睛	作为	阿里斯托芬	有	描述	他	在	这	云	.

他翻了个白眼，就像阿里斯托芬在《云》中描述他那样。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'laɪk] ['eniwʌn] [bʌt; bət]

He	**is**	**the**	**most**	**wonderful**	**of**	**human**	**beings**	**,**	**and**	**absolutely**	**unlike**	**anyone**	**but**
他	是	这	最多	精彩的	的	人类	生物	,	和	绝对地	与此不同	任何人	但

[ə; eɪ] ['sætə(r)] .

a	**satyr**	**.**
一个	色狼	.

他是最奇妙的人类，绝对不像任何人，他只是个萨提尔。

[laɪk] [ðə; ði] ['sætə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [tuː] ;

Like	**the**	**satyr**	**in**	**his**	**language**	**too**	**;**
喜欢	这	色狼	在	他的	语言	也	;

就像他语言中的萨提尔一样；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [wɜːdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [mɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	**he**	**uses**	**the**	**commonest**	**words**	**as**	**the**	**outward**	**mask**	**of**	**the**
为了	他	用途	这	最常见的	字	作为	这	向外	面具	的	这

[dɪˈvaɪnɪst] [truːðz] .

divinest	**truths**	**.**
最神圣的	真相	.

因为他用最普通的词语作为最神圣真理的外在伪装。

[wen] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [hæz; həz] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'gɪnz] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] ['ægəˌθɑːn]

When	**Alcibiades**	**has**	**done**	**speaking**	**,**	**a**	**dispute**	**begins**	**between**	**him**	**and**	**Agathon**
什么时候	阿尔西比亚德斯	有	完毕	请讲	,	一个	争议	开始	之间	他	和	阿加松

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] .

and	**Socrates**	**.**
和	苏格拉底	.

阿尔西比亚德斯说完话后，他和阿伽松、苏格拉底之间就开始了争论。

['sɒkrətiːz] [pɪks] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ægəˌθɑːn] .

Socrates	**piques**	**Alcibiades**	**by**	**a**	**pretended**	**affection**	**for**	**Agathon**	**.**
苏格拉底	激怒	阿尔西比亚德斯	经过	一个	假装	感情	为了	阿加松	.

苏格拉底假装对阿伽松有好感，激怒了阿尔西比亚德斯。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['revələ] [ə'pɪəz] , [huː] [ˌɪntrə'djuːs] [dɪsˈɔːdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːst] ;

Presently	**a**	**band**	**of**	**revellers**	**appears**	**,**	**who**	**introduce**	**disorder**	**into**	**the**	**feast**	**;**
目前	一个	乐队	的	狂欢者	出现	,	WHO	介绍	紊乱	进入	这	盛宴	;

这时，一群狂欢者出现，扰乱了宴席；

[ðə; ði] ['səʊbə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɛɪksəmɑkəs] , ['fiːdrəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɪð'drɔː] ;

the	**sober**	**part**	**of**	**the**	**company**	**,**	**Eryximachus**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**and**	**others**	**,**	**withdraw**	**;**
这	清醒	部分	的	这	公司	,	埃里克斯马库斯	,	斐德罗斯	,	和	其他的	,	提取	;

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] ,

and	**Aristodemus**	**,**
和	阿里斯托德姆斯	,

公司里比较清醒的人，如埃律克西马科斯、斐德罗等人，都退出了；阿里斯托德姆斯，

[ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [sliːp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪntərz] [naɪt] .

the	**follower**	**of**	**Socrates**	**,**	**sleeps**	**during**	**the**	**whole**	**of**	**a**	**long**	**winter's**	**night**	**.**
这	追随者	的	苏格拉底	,	睡觉	期间	这	所有的	的	一个	长的	冬天的	夜晚	.

苏格拉底的追随者在漫长的冬夜里安然入睡。

[wen] [hiː; hi] [weiks] [æt; ət] ['kɒkkrəʊ] [ðə; ði] ['revələ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ə'sliːp] .

When	**he**	**wakes**	**at**	**cockcrow**	**the**	**revellers**	**are**	**nearly**	**all**	**asleep**	**.**
什么时候	他	醒来	在	鸡鸣	这	狂欢者	是	几乎	全部	睡着了	.

当他鸡鸣时醒来，狂欢者们几乎都还在睡梦中。

['əʊnli] ['sɒkrətiːz] , [ˌærə'stɒfəniːz] , [ænd; ənd]['ægəˌθɑːn][həʊld][aʊt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm]

Only	**Socrates**	**,**	**Aristophanes**	**,**	**and**	**Agathon**	**hold**	**out**	**;**	**they**	**are**	**drinking**	**from**
仅有的	苏格拉底	,	阿里斯托芬	,	和	阿加松	抓住	出去	;	他们	是	喝	从

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɒblət] ,

a	**large**	**goblet**	**,**
一个	大的	高脚杯	,

只有苏格拉底、阿里斯托芬和阿伽松还在坚持；他们正用一个大酒杯喝酒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]

which	**they**	**pass**	**round**	**,**	**and**	**Socrates**	**is**	**explaining**	**to**	**the**	**two**	**others**	**,**	**who**	**are**
哪个	他们	经过	圆形的	,	和	苏格拉底	是	解释	到	这	二	其他的	,	WHO	是

[hɑːf] - [ə'sliːp] ,

half	**-**	**asleep**	**,**
一半	-	睡着了	,

他们把书传阅着，苏格拉底正在向另外两个半睡半醒的人解释。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['trædʒədi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,

that	**the**	**genius**	**of**	**tragedy**	**is**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**comedy**	**,**
那	这	天才	的	悲剧	是	这	相同的	作为	那	的	喜剧	,

悲剧的精髓与喜剧的精髓相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['trædʒədi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['kɒmədi] ['ɔːlsəʊ] .

and	**that**	**the**	**writer**	**of**	**tragedy**	**ought**	**to**	**be**	**a**	**writer**	**of**	**comedy**	**also**	**.**
和	那	这	作家	的	悲剧	应该	到	是	一个	作家	的	喜剧	还	.

悲剧作家也应该能够创作喜剧。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ˌærə'stɒfəniːz] [drɒps] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] , ['ægəˌθɑːn] .

And	**first**	**Aristophanes**	**drops**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**the**	**day**	**is**	**dawning**	**,**	**Agathon**	**.**
和	第一的	阿里斯托芬	滴	,	和	然后	,	作为	这	天	是	黎明	,	阿加松	.

首先是阿里斯托芬，然后，随着黎明的到来，阿伽松也出现了。

['sɒkrətiːz] , ['hævɪŋ] [leɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] ,

Socrates	**,**	**having**	**laid**	**them**	**to**	**rest**	**,**
苏格拉底	,	拥有	铺设	他们	到	休息	,

苏格拉底安抚了他们之后，

[teɪks] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ˌævəu'keiʃən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

takes	**a**	**bath**	**and**	**goes**	**to**	**his**	**daily**	**avocations**	**until**	**the**	**evening**	**.**
需要	一个	洗澡	和	去	到	他的	日常的	业余爱好	直到	这	晚上	.

他洗完澡后，便开始进行日常的业余活动，直到晚上。

[ˌærɪ'stɑːdiːməs] [fɒləʊz] .

Aristodemus	**follows**	**.**
阿里斯托德姆斯	跟随	.

阿里斯托德姆斯随后。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ðæn; ðən]

If	**it**	**be**	**true**	**that**	**there**	**are**	**more**	**things**	**in**	**the**	**Symposium**	**of**	**Plato**	**than**
如果	它	是	真的	那	那里	是	更多的	事物	在	这	座谈会	的	柏拉图	比

['eni] ['kɒməntеɪtə(r)] [hæz; həz] [driːmd] [ɒv; əv] ,

any	**commentator**	**has**	**dreamed**	**of**	**,**
任何	评论员	有	梦见	的	,

如果柏拉图的《会饮篇》中所包含的内容比任何评论家所能想象的都要多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mædʒɪnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] [tuː; tə]

it	**is**	**also**	**true**	**that**	**many**	**things**	**have**	**been**	**imagined**	**which**	**are**	**not**	**really**	**to**
它	是	还	真的	那	许多	事物	有	到过	想象	哪个	是	不是	真的	到

[biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

be	**found**	**there**	**.**
是	成立	那里	.

确实，那里也存在许多人们想象出来的、但实际上并不存在的东西。

[sʌm; səm] ['raɪtɪŋz] ['hɑːdli] [əd'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

Some	writings	hardly	admit	of	a	more	distinct	interpretation	than	a	musical
一些	著作	几乎	承认	的	一个	更多的	清楚的	解释	比	一个	音乐

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;

composition	;
作品	;

有些作品几乎不可能比音乐作品有更明确的解释；

[ænd; ənd] ['evri] ['riːdə(r)] [meɪ] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə]

and	every	reader	may	form	his	own	accompaniment	of	thought	or	feeling	to
和	每一个	读者	可能	形式	他的	自己的	伴奏	的	想法	或者	感觉	到

[ðə; ði] [streɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [h'iəz] .

the	strain	which	he	hears	.
这	拉紧	哪个	他	听到	.

每个读者都可以根据自己听到的旋律，形成自己的思想或情感。

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,

The	Symposium	of	Plato	is	a	work	of	this	character	,
这	座谈会	的	柏拉图	是	一个	工作	的	这	特点	,

柏拉图的《会饮篇》正是这种风格的著作。

[ænd; ənd][kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] ['rendəd] [ɪn] ['eni] [wɜːdz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtərz] [əʊn] .

and	can	with	difficulty	be	rendered	in	any	words	but	the	writer's	own	.
和	能	和	困难	是	渲染	在	任何	字	但	这	作家的	自己的	.

很难用除作者自己的语言以外的任何语言来表达。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [hɑːf] - [laɪts] [ænd; ənd] [krɒs] - [laɪts] , [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]

There	are	so	many	half	-	lights	and	cross	-	lights	,	so	much	of	the	colour	of
那里	是	所以	许多	一半	-	灯	和	叉	-	灯	,	所以	很多	的	这	颜色	的

[mɪ'θɒlədʒi] ,

mythology	,
神话	,

这里有那么多半明半暗的灯光和十字交叉的灯光，充满了神话般的色彩。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɒfɪstri] [əd'hɪərɪŋ] — ['retərɪk] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [ðə; ði]['pleɪf(ə)l]

and	of	the	manner	of	sophistry	adhering	—	rhetoric	and	poetry	,	the	playful
和	的	这	方式	的	诡辩	粘附	—	修辞	和	诗	,	这	顽皮的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪəriəs] ,

and	the	serious	,
和	这	严肃的	,

以及诡辩的方式——修辞和诗歌，戏谑和严肃，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['sʌtəli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

are	so	subtly	intermingled	in	it	,
是	所以	微妙地	交织	在	它	,

它们如此巧妙地交织其中，

[ænd; ənd] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][əʊld] [fə'lɒsəfi] [səʊ] ['kjʊəriəsli] [blend] [wɪð] [dʒɜːrmz][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]

and	vestiges	of	old	philosophy	so	curiously	blend	with	germs	of	future
和	残余	的	老的	哲学	所以	奇怪的是	混合	和	细菌	的	未来

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

古老哲学的残余与未来知识的萌芽奇妙地融合在一起。

[ðæt] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

that	agreement	among	interpreters	is	not	to	be	expected	.
那	协议	之中	口译员	是	不是	到	是	预期的	.

译员之间达成一致意见是不现实的。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] - [ˈpoʊmɑ:][ˈmeɪdʒɪs] - [kwɑ:m] - [ˌpoʊˌɪˈtɛərəm] ,

The	expression	'	poema	magis	putandum	quam	comicorum	poetarum	,
这	表达	-	诗歌	魔法	-	夸姆	-	诗人	,

表达“poema magis putandum quam commicorum potarum”，

- [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'plɪkəb(ə)l]

'	which	has	been	applied	to	all	the	writings	of	Plato	,	is	especially	applicable
-	哪个	有	到过	应用	到	全部	这	著作	的	柏拉图	,	是	尤其	适用的

[tu:; tə][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] .

to	the	Symposium	.
到	这	座谈会	.

这句话适用于柏拉图的所有著作，尤其适用于《会饮篇》。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ɔ:l]['neɪtʃə(r)]

The	power	of	love	is	represented	in	the	Symposium	as	running	through	all	nature
这	力量	的	爱	是	代表	在	这	座谈会	作为	跑步	通过	全部	自然

[ænd; ənd][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] :

and	all	being	:
和	全部	存在	:

研讨会上，爱的力量被描绘成贯穿整个自然界和所有生命：

[æt; ət][wʌn] [end] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts] ,

at	one	end	descending	to	animals	and	plants	,
在	一	结尾	下降	到	动物	和	植物	,

一端向下延伸至动物和植物，

[ænd; ənd] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [tru:θ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	attaining	to	the	highest	vision	of	truth	at	the	other	.
和	达到	到	这	最高	想象	的	真相	在	这	其他	.

并最终达到真理的最高境界。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [mæn][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'raʊnd]

In	an	age	when	man	was	seeking	for	an	expression	of	the	world	around
在	一个	年龄	什么时候	男人	曾是	寻求	为了	一个	表达	的	这	世界	大约

[hɪm] ,

him	,
他	,

在人类寻求表达周围世界的时代，

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [hɪm] .

the	conception	of	love	greatly	affected	him	.
这	概念	的	爱	非常	做作的	他	.

爱情的观念对他影响很大。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

One	of	the	first	distinctions	of	language	and	of	mythology	was	that	of
一	的	这	第一的	区别	的	语言	和	的	神话	曾是	那	的

['dʒendə(r)] ;

gender	;
性别	;

语言和神话最早的区别之一就是性别；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɪzɪsɪst] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] , [sɔ:] ,

and	at	a	later	period	the	ancient	physicist	,	anticipating	modern	science	,	saw	,
和	在	一个	之后	时期	这	古老的	物理学家	,	预期	现代的	科学	,	锯	,

[ɔ:(r)] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ,

or	thought	that	he	saw	,
或者	想法	那	他	锯	,

后来，这位古代物理学家预见了现代科学，他看到或自认为看到了

[ə; eɪ][seks][ɪn][plɑːnts] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪv] [ɐf'ɪnɪtiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] , ['mærɪdʒz] [ɒv; əv]

a	sex	in	plants	;	there	were	elective	affinities	among	the	elements	,	marriages	of
一个	性别	在	植物	;	那里	是	选修课	亲和力	之中	这	元素	,	婚姻	的

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

earth	and	heaven	.
地球	和	天堂	.

植物有性别；元素之间存在选择性亲缘关系，天地之间有婚姻。

([eɪʃ] .

(	Aesch	.
(	埃施	.

（埃什

[fræg] .

Frag	.
碎片	.

碎片。

[dæn] .)

Dan	.	)
担	.	)

担。）

[lʌv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪθɪk] ['pɜːsənɪdʒ] [huːm] [fə'lɒsəfi] , ['bɒrəʊɪŋ] [frɒm; frəm]['pəʊətri] ,

Love	became	a	mythic	personage	whom	philosophy	,	borrowing	from	poetry	,
爱	成为	一个	神话	人士	谁	哲学	,	借贷	从	诗	,

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .

converted	into	an	efficient	cause	of	creation	.
转换	进入	一个	高效的	原因	的	创建	.

爱情变成了一个神话般的人物，哲学借鉴诗歌，将其转化为创造的有效原因。

[ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lʌv] , [æz; əz][ɒv; əv]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['fɪgə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

The	traces	of	the	existence	of	love	,	as	of	number	and	figure	,	were
这	痕迹	的	这	存在	的	爱	,	作为	的	数字	和	数字	,	是

['evrɪweə(r)] [dɪ'sɜːnd] ;

everywhere	discerned	;
到处	辨别	;

爱情存在的痕迹，如同数字和图形的存在痕迹一样，随处可见；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [paɪˌθægə'riːən] [lɪst][ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd] [saɪd]

and	in	the	Pythagorean	list	of	opposites	male	and	female	were	ranged	side
和	在	这	毕达哥拉斯	列表	的	相反的	男性	和	女性	是	范围	边

[baɪ][saɪd] [wɪð] [ɒd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

by	side	with	odd	and	even	,
经过	边	和	奇怪的	和	甚至	,

在毕达哥拉斯的对立概念列表中，男性和女性与奇数和偶数并列排列。

['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .

finite	and	infinite	.
有限	和	无限	.

有限的和无限的。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] [siːm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][mæn]

But	Plato	seems	also	to	be	aware	that	there	is	a	mystery	of	love	in	man
但	柏拉图	似乎	还	到	是	意识到的	那	那里	是	一个	神秘	的	爱	在	男人

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

as	well	as	in	nature	,
作为	出色地	作为	在	自然	,

但柏拉图似乎也意识到，人类和自然界都存在着爱的奥秘。

[ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɪə(r)] [ɪ'mi:diət] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] .

extending	beyond	the	mere	immediate	relation	of	the	sexes	.
扩展	超过	这	仅仅	即时	关系	的	这	性别	.

超越了单纯的性别关系。

[hi:; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zəli]

He	is	conscious	that	the	highest	and	noblest	things	in	the	world	are	not	easily
他	是	有意识的	那	这	最高	和	最高贵	事物	在	这	世界	是	不是	容易地

[s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪr] ,

severed	from	the	sensual	desires	,
切断	从	这	感性的	欲望	,

他意识到，世上最高尚、最崇高的事物很难与感官欲望割裂开来。

[ɔ:(r)] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spiritjulaiz, -tʃu-] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	may	even	be	regarded	as	a	spiritualized	form	of	them	.
或者	可能	甚至	是	认为	作为	一个	精神化的	形式	的	他们	.

或者甚至可以被视为它们的某种精神化形式。

[wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['sɒkrəti:z] [hɪm'self] [ɪz] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd] ,

We	may	observe	that	Socrates	himself	is	not	represented	as	originally	unimpassioned	,
我们	可能	观察	那	苏格拉底	他自己	是	不是	代表	作为	起初	冷漠的	,

我们可以注意到，苏格拉底本人最初并非被描绘成冷漠无情的。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ;

but	as	one	who	has	overcome	his	passions	;
但	作为	一	WHO	有	克服	他的	激情	;

但作为一个克服了自身欲望的人；

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ['pɑ:tli] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [bʌt; bət][self] -

the	secret	of	his	power	over	others	partly	lies	in	his	passionate	but	self	-
这	秘密	的	他的	力量	超过	其他的	部分	谎言	在	他的	热情的	但	自己	-

[kən'trəʊld] ['neɪtʃə(r)] .

controlled	nature	.
受控	自然	.

他之所以能掌控他人，部分原因在于他热情而又自律的性格。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] [ænd; ənd] [sɪm'pəʊziəm] [lʌv] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][səʊ] [kɔ:ld]

In	the	Phaedrus	and	Symposium	love	is	not	merely	the	feeling	usually	so	called
在	这	斐德罗斯	和	座谈会	爱	是	不是	仅仅	这	感觉	通常	所以	称为

,

;

,

在《斐德罗篇》和《会饮篇》中，爱不仅仅是通常所说的那种感觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .

but	the	mystical	contemplation	of	the	beautiful	and	the	good	.
但	这	神秘	沉思	的	这	美丽的	和	这	好的	.

但对美和善的神秘沉思。

[ðə; ði] [seɪm] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] ['wɒləʊ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	same	passion	which	may	wallow	in	the	mire	is	capable	of	rising	to	the
这	相同的	热情	哪个	可能	泥坑	在	这	沼泽	是	有能力的	的	上升	到	这

[l'ɒftɪəst] ['haɪts] — [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɪnməʊst]['si:krət][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

loftiest	heights	—	of	penetrating	the	inmost	secret	of	philosophy	.
最高	高度	—	的	渗透	这	最	秘密	的	哲学	.

同样的激情，既可以沉沦于泥沼，也可以升华到最高境界——甚至可以洞悉哲学的最深奥秘。

[ðə; ði] [haɪɪst] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]

The	highest	love	is	the	love	not	of	a	person	,	but	of	the	highest	and
这	最高	爱	是	这	爱	不是	的	一个	人	,	但	的	这	最高	和

['pjʊərɪst] [æb'strækʃn] .

purest	abstraction	.
最纯净的	抽象	.

最高的爱不是对某个人的爱，而是对最高尚、最纯粹的抽象事物的爱。

[ðɪs] [æb'strækʃn] [ɪz][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['hev(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [fɪkst] [ɪn]

This	abstraction	is	the	far	-	off	heaven	on	which	the	eye	of	the	mind	is	fixed	in
这	抽象	是	这	远的	-	离开	天堂	在	哪个	这	眼睛	的	这	头脑	是	固定的	在

[fɒnd] [ə'meɪzmənt] .

fond	amazement	.
喜爱	惊愕	.

这种抽象概念就像遥远的天堂，心灵的目光会充满喜爱和惊叹地凝视着它。

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	unity	of	truth	,	the	consistency	of	the	warring	elements	of	the	world	,
这	统一	的	真相	,	这	一致性	的	这	战争	元素	的	这	世界	,

真理的统一性，世界相互冲突的各种因素的一致性，

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wen] [fɜːst] ['biːmɪŋ] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] , [ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti]

the	enthusiasm	for	knowledge	when	first	beaming	upon	mankind	,	the	relativity
这	热情	为了	知识	什么时候第一的		光芒四射	之上	人类	,	这	相对论

[ɒv; əv][aɪ'diəz][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

of	ideas	to	the	human	mind	,
的	想法	到	这	人类	头脑	,

人类最初对知识的热情，以及思想对人类思维的相对性，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə][aɪ'diəz] , [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

and	of	the	human	mind	to	ideas	,	the	faith	in	the	invisible	,
和	的	这	人类	头脑	到	想法	,	这	信仰	在	这	无形的	,

以及人类心灵对观念的理解，对不可见之物的信仰，

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] , ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)]

the	adoration	of	the	eternal	nature	,	are	all	included	,	consciously	or
这	崇拜	的	这	永恒	自然	,	是	全部	包括	,	有意识地	或者

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ɪn]['pleɪtoʊz] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [lʌv] .

unconsciously	,	in	Plato's	doctrine	of	love	.
不知不觉	,	在	柏拉图的	教义	的	爱	.

对永恒自然的崇拜，无论是有意识的还是无意识的，都包含在柏拉图的爱的学说中。

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] ,

The	successive	speeches	in	praise	of	love	are	characteristic	of	the	speakers	,
这	连续	演讲	在	称赞	的	爱	是	特征	的	这	演讲者	,

这些接连不断的赞美爱情的演讲是演讲者的典型特征。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [ɪn] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] ;

and	contribute	in	various	degrees	to	the	final	result	;
和	贡献	在	各种各样的	学位	到	这	最终的	结果	;

并在不同程度上对最终结果做出贡献；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] , [huː] ['gæðəz] [ʌp][ðə; ði]

they	are	all	designed	to	prepare	the	way	for	Socrates	,	who	gathers	up	the
他们	是	全部	设计	到	准备	这	方式	为了	苏格拉底	,	WHO	聚集	向上	这

[θredz] [ə'njuː] ,

threads	anew	,
线程	重新	,

它们都是为了给苏格拉底铺路，让他重新拾起这些线索。

[ænd; ənd] [skim] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	skims	the	highest	points	of	each	of	them	.
和	撇油	这	最高	积分	的	每个	的	他们	.

并略读每篇文章的最高点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,

But	they	are	not	to	be	regarded	as	the	stages	of	an	idea	,
但	他们	是	不是	到	是	认为	作为	这	阶段	的	一个	主意	,

但它们不应被视为一个想法的阶段。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks] .

rising	above	one	another	to	a	climax	.
上升	多于	一	其他	到	一个	高潮	.

彼此攀升，最终达到高潮。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fænsɪf(ə)l] , ['pɑːtli] [fə'siːʃəs] [pə'fɔːmənsɪz] , - [jet] ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

They	are	fanciful	,	partly	facetious	performances	,	'	yet	also	having	a	certain
他们	是	奇幻的	,	部分	滑稽的	表演	,	-	然而	还	拥有	一个	肯定

['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] ,

measure	of	seriousness	,
措施	的	严肃	,

这些表演充满奇思妙想，部分带有戏谑的意味，但同时也具有一定的严肃性。

- [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['spikər] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .

'	which	the	successive	speakers	dedicate	to	the	god	.
-	哪个	这	连续	演讲者	奉献	到	这	上帝	.

' 随后几位发言者将讲话献给神。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌdaɪə'lektɪkl] , [bʌt; bət]

All	of	them	are	rhetorical	and	poetical	rather	than	dialectical	,	but
全部	的	他们	是	修辞	和	诗意的	相当	比	辩证法	,	但

[glimps] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] .

glimpses	of	truth	appear	in	them	.
惊鸿一瞥	的	真相	出现	在	他们	.

它们都是修辞和诗歌，而不是辩证的，但其中却闪现出真理的曙光。

[wen] [ɛɪksəmɑkəs] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

When	Eryximachus	says	that	the	principles	of	music	are	simple	in	themselves	,
什么时候	埃里克斯马库斯	说道	那	这	原则	的	音乐	是	简单的	在	他们自己	,

[bʌt; bət] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

but	confused	in	their	application	,
但	使困惑	在	他们的	应用	,

当埃律克西马科斯说音乐的原理本身很简单，但在应用上却很混乱时，

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] ['laɪtli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði] ['mɔdən] [æz; əz] [wel]

he	touches	lightly	upon	a	difficulty	which	has	troubled	the	moderns	as	well
他	触摸	轻轻	之上	一个	困难	哪个	有	麻烦	这	现代人	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

as	the	ancients	in	music	,
作为	这	古代人	在	音乐	,

他轻轻触及了一个困扰着现代和古代音乐人的一个难题。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .

and	may	be	extended	to	the	other	applied	sciences	.
和	可能	是	扩展	到	这	其他	应用	科学	.

并可推广到其他应用科学领域。

[ðæt] [kən'fjuːʒn] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ,

That	confusion	begins	in	the	concrete	,
那	困惑	开始	在	这	具体的	,

这种混乱始于具体细节。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

was	the	natural	feeling	of	a	mind	dwelling	in	the	world	of	ideas	.
曾是	这	自然的	感觉	的	一个	头脑	住宅	在	这	世界	的	想法	.

那是沉浸于思想世界的心灵的自然感受。

[wen] [pɔ:'seiniæs] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'tætʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə] ['despɔt] .

When	Pausanias	remarks	that	personal	attachments	are	inimical	to	despots	.
什么时候	保萨尼亚斯	评论	那	个人的	附件	是	敌对的	到	独裁者	.

保萨尼亚斯曾说过，个人情感对暴君来说是有害的。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:k] .

The	experience	of	Greek	history	confirms	the	truth	of	his	remark	.
这	经验	的	希腊语	历史	确认	这	真相	的	他的	评论	.

希腊历史的经验证实了他这番话的正确性。

[wen] [ˌærə'stɒfəni:z] [di'klɛə] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

When	Aristophanes	declares	that	love	is	the	desire	of	the	whole	,
什么时候	阿里斯托芬	声明	那	爱	是	这	欲望	的	这	所有的	,

当阿里斯托芬宣称爱是万物的欲望时，

[hi:; hi] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [fə'lɒsəfə(r)] ,

he	expresses	a	feeling	not	unlike	that	of	the	German	philosopher	,
他	表达	一个	感觉	不是	与此不同	那	的	这	德语	哲学家	,

他表达的情感与那位德国哲学家颇为相似。

[hu:] [sez] [ðæt] - [fə'lɒsəfi] [ɪz] [həʊm] ['sɪknəs] . -

who	says	that	'	philosophy	is	home	sickness	.	'
WHO	说道	那	-	哲学	是	家	疾病	.	-

谁说“哲学就是思乡之情”。

[wen] ['ægəˌθɑ:n] [sez] [ðæt] [nəʊ][mæn] - [kæn; kən][bi:; bi] [rɒŋd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,

When	Agathon	says	that	no	man	'	can	be	wronged	of	his	own	free	will	,
什么时候	阿加松	说道	那	不	男人	-	能	是	冤枉	的	他的	自己的	自由的	将要	,

当阿伽松说“没有人会出于自己的自由意志而受到冤屈”时，

- [hi:; hi][ɪz] [ə'lju:d] ['pleɪfəli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [gri:k] [fə'lɒsəfi] ([kəm'peə(r)]['ærɪst]

'	he	is	alluding	playfully	to	a	serious	problem	of	Greek	philosophy	(	compare	Arist
-	他	是	暗示	嬉戏地	到	一个	严肃的	问题	的	希腊语	哲学	(	比较	艺术家

.

:

.

他是在戏谑地提及希腊哲学的一个严肃问题（参见阿里斯提乌斯）。

[ɛn aɪ si] . ['eθɪks]) .

Nic	.	Ethics	)	.
尼克	.	伦理	)	.

尼克（伦理学）。

[səʊ]['nætʃ(ə)rəli] [dʌz] ['pleɪtəʊ]['mɪŋg(ə)l][dʒest][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] , [tru:θ] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:k] .

So	naturally	does	Plato	mingle	jest	and	earnest	,	truth	and	opinion	in	the	same	work	.
所以	自然	做	柏拉图	交融	笑话	和	认真	,	真相	和	观点	在	这	相同的	工作	.

因此，柏拉图自然而然地将玩笑与严肃、真理与观点融合在同一部作品中。

[ðə; ði] ['kærəktəz] — [ɒv; əv] ['fi:drəs] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] ,

The	characters	—	of	Phaedrus	,	who	has	been	the	cause	of	more	philosophical	discussions	than	any	other	man	,
这	人物	—	的	斐德罗斯	,	WHO	有	到过	这	原因	的	更多的	哲学	讨论	比	任何	其他	男人	,

人物——尤其是斐德罗，他引发的哲学讨论比任何其他人都多；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['θi:bən] (['fi:drəs]) ; [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəni:z] ,

with	the	exception	of	Simmias	the	Theban	(	Phaedrus	)	;	of	Aristophanes	,
和	这	例外	的	-	这	底比斯	(	斐德罗斯	)	;	的	阿里斯托芬	,

除了底比斯的西米亚斯（《斐德罗》）和阿里斯托芬的作品之外，

[hu:] [dɪs'gaɪzɪz] ['ʌndə(r)]['kɒmɪk] ['ɪmɪdʒəri] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pɜ:pəs] ; [ɒv; əv]['ægəˌθɑ:n] ,

who	disguises	under	comic	imagery	a	serious	purpose	;	of	Agathon	,
WHO	伪装	在下面	漫画	图像	一个	严肃的	目的	;	的	阿加松	,

以滑稽形象掩盖严肃目的的人；阿加松，

[hu:] [ɪn]['leɪtə(r)] [laɪf] [ɪz]['sætəraiz][baɪ] [ˌærə'stɒfəni:z] [ɪn][ðə; ði] [θɛzməfɔri:æzu:seɪ] ,

who	in	later	life	is	satirized	by	Aristophanes	in	the	Thesmophoriazusae	,
WHO	在	之后	生活	是	讽刺	经过	阿里斯托芬	在	这	Thesmophoriazusae	,

晚年，阿里斯托芬在《忒斯摩福里亚祖萨》中对他进行了讽刺。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'femɪnət] ['mænəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:s] ; [ɒv; əv]

for	his	effeminate	manners	and	the	feeble	rhythms	of	his	verse	;	of
为了	他的	阴柔的	礼仪	和	这	微弱	节奏	的	他的	诗	;	的

[ˌælsə'baɪəˌdi:z] ,

Alcibiades	,
阿尔西比亚德斯	,

因其娘娘腔的举止和诗歌无力的节奏；论阿尔西比亚德斯，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] ['kɒntrɑ:st][ɒv; əv] [greɪt] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [greɪt] [v'aɪsɪz] ,

who	is	the	same	strange	contrast	of	great	powers	and	great	vices	,
WHO	是	这	相同的	奇怪的	对比	的	伟大的	权力	和	伟大的	恶习	,

谁又是强大力量与巨大罪恶的奇特结合体?

[wɪtʃ] [mi:ts] [ˌju: 'es][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf] ;

which	meets	us	in	history	—	are	drawn	to	the	life	;
哪个	满足	我们	在	历史	—	是	绘制	到	这	生活	;

在历史中与我们相遇——被生活所吸引；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [les] - [nəʊn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [pɔ:'seiniæs] [ænd; ənd]

and	we	may	suppose	the	less	-	known	characters	of	Pausanias	and
和	我们	可能	认为	这	较少的	-	已知	人物	的	保萨尼亚斯	和

[ɛɪksəmɑkəs] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lsəʊ] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] (

Eryximachus	to	be	also	true	to	the	traditional	recollection	of	them	(
埃里克斯马库斯	到	是	还	真的	到	这	传统的	回忆	的	他们	(

[kəm'peə(r)] - . ,

compare	Phaedr	.	,
比较	-	.	,

我们可以假设保萨尼亚斯和埃律克西马科斯笔下那些不太为人所知的人物也符合他们的传统记忆（参见《斐德罗篇》）。

['proʊˌtæg] . ; [ænd; ənd][kəm'peə(r)] - . [wɪð] - .) .

Protag	.	;	and	compare	Sympos	.	with	Phaedr	.	)	.
主角	.	;	和	比较	-	.	和	-	.	)	.

Protag.；并将 Sympos. 与 Phaedr. 进行比较）。

[wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ˌærɪ'stɑ:di:məs][ɪz] [kɔ:ld] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɪn] ['zɛnəˌfɑ:nz] [ˌmemərə'bɪliə] (

We	may	also	remark	that	Aristodemus	is	called	'	the	little	'	in	Xenophon's	Memorabilia	(
我们	可能	还	评论	那	阿里斯托德姆斯	是	称为	-	这	小的	-	在	色诺芬的	纪念品	(

[kəm'peə(r)] ['sɪmp] .) .

compare	Symp	.	)	.
比较	症状	.	)	.

我们还可以指出，在色诺芬的《回忆录》中，阿里斯托德姆斯被称为“小的”（参见《会饮篇》）。

[ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [hæv; həv] [bi:n] [sed] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [peəz] : ['fi:drəs] [ænd; ənd]

The	speeches	have	been	said	to	follow	each	other	in	pairs	:	Phaedrus	and
这	演讲	有	到过	说	到	跟随	每个	其他	在	对	:	斐德罗斯	和

[pɔ:'seiniæs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ,

Pausanias	being	the	ethical	,
保萨尼亚斯	存在	这	伦理道德	,

据说这些演说是成对出现的：斐德罗和保萨尼亚斯的演说是关于伦理的，

[ɛɪksəmɑkəs] [ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəni:z] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['spikər] , [waɪl] [ɪn]['ægəˌθɑ:n][ænd; ənd]

Eryximachus	and	Aristophanes	the	physical	speakers	,	while	in	Agathon	and
埃里克斯马库斯	和	阿里斯托芬	这	身体的	演讲者	,	尽管	在	阿加松	和

['sɒkrəti:z] ['pəʊətri][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [blend] [tə'geðə(r)] .

Socrates	poetry	and	philosophy	blend	together	.
苏格拉底	诗	和	哲学	混合	一起	.

埃律克西马科斯和阿里斯托芬是注重言辞表达的，而阿伽松和苏格拉底则将诗歌和哲学融合在一起。

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['fi:drəs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] , [ðæt] [ɒv; əv] [pɔ:'seiniæs]

The	speech	of	Phaedrus	is	also	described	as	the	mythological	,	that	of	Pausanias
这	演讲	的	斐德罗斯	是	还	描述	作为	这	神话	,	那	的	保萨尼亚斯

[æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

as	the	political	,
作为	这	政治的	,

斐德罗的演讲也被描述为神话的，而保萨尼亚斯的演讲则被描述为政治的。

[ðæt] [ɒv; əv] [ɛɪksəmɑkəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəni:z] [æz; əz][ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] (!

that	of	Eryximachus	as	the	scientific	,	that	of	Aristophanes	as	the	artistic	(	!
那	的	埃里克斯马库斯	作为	这	科学	,	那	的	阿里斯托芬	作为	这	艺术	(	!

埃律克西马科斯是科学的，阿里斯托芬是艺术的（!

) , [ðæt] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] .

)	,	that	of	Socrates	as	the	philosophical	.
) ,		那	的	苏格拉底	作为	这	哲学	.

)，苏格拉底的哲学思想。

[bʌt; bət] [ði:z] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] [ɪn]['pleɪtəʊ] ;

But	these	and	similar	distinctions	are	not	found	in	Plato	;
但	这些	和	相似的	区别	是	不是	成立	在	柏拉图	;

但柏拉图的著作中并没有发现这些以及类似的区别；

— [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] ,

—	they	are	the	points	of	view	of	his	critics	,
—	他们	是	这	积分	的	看法	的	他的	评论家	,

——这些是批评者的观点，

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪm] .

and	seem	to	impede	rather	than	to	assist	us	in	understanding	him	.
和	似乎	到	阻碍	相当	比	到	协助	我们	在	理解	他	.

而且似乎阻碍了我们理解他，而不是帮助我们理解他。

[wen] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] ['kɒmz] [raʊnd] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]

When	the	turn	of	Socrates	comes	round	he	cannot	be	allowed	to	disturb	the
什么时候	这	转动	的	苏格拉底	来	圆形的	他	不能	是	允许	到	打扰	这

[ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [æt; ət] [fɜ:st] .

arrangement	made	at	first	.
安排	制成	在	第一的	.

轮到苏格拉底发言时，不能允许他破坏之前制定的安排。

[wɪð] [ðə; ði] [li:v] [ɒv; əv] ['fi:drəs] [hi:; hi][ɑ:sks][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ,

With	the	leave	of	Phaedrus	he	asks	a	few	questions	,
和	这	离开	的	斐德罗斯	他	问	一个	很少	问题	,

征得斐德罗的同意后，他问了几个问题。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] ([kəm'peə(r)][gɔːd͡ʒ]

and	then	he	throws	his	argument	into	the	form	of	a	speech	(	compare	Gorg
和	然后	他	投掷	他的	争论	进入	这	形式	的	一个	演讲	(	比较	戈尔格

. , ['prəʊˌtæg] .) .

.	,	Protag	.	)	.
.	,	主角	.	)	.

然后他把自己的论点以演讲的形式表达出来（参见高尔根的《普罗塔戈斯》）。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

But	his	speech	is	really	the	narrative	of	a	dialogue	between	himself	and
但	他的	演讲	是	真的	这	叙述	的	一个	对话	之间	他自己	和

[daɪ'ɒtɪmə] .

Diotima	.
迪奥提玛	.

但他的演讲实际上是他和狄奥提玛之间的一段对话的叙述。

[ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [gʊd] ['mænəz] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['vɪktəri]

And	as	at	a	banquet	good	manners	would	not	allow	him	to	win	a	victory
和	作为	在	一个	宴会	好的	礼仪	会	不是	允许	他	到	赢	一个	胜利

['aɪðə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][həʊst][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] ,

either	over	his	host	or	any	of	the	guests	,
任何一个	超过	他的	主持人	或者	任何	的	这	客人	,

就像在宴会上一样，良好的礼仪不允许他战胜主人或任何一位宾客。

[ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti] [wɪtʃ] [hiː; hi]['geɪnz]['əʊvə(r)]['ægəˌθɑːn][ɪz] [ɪn'dʒiːniəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ]

the	superiority	which	he	gains	over	Agathon	is	ingeniously	represented	as	having
这	优势	哪个	他	收益	超过	阿加松	是	巧妙地	代表	作为	拥有

[biːn] [ɔːl'redi] [geɪnd] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

been	already	gained	over	himself	by	her	.
到过	已经	获得	超过	他自己	经过	她	.

他战胜阿伽松所获得的优势，被巧妙地表现为阿伽松已经战胜了他自己。

[ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [prə'feʃn]

The	artifice	has	the	further	advantage	of	maintaining	his	accustomed	profession
这	技巧	有	这	更远	优势	的	保持	他的	习惯	职业

[ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ([kəm'peə(r)] - .) .

of	ignorance	(	compare	Menex	.	)	.
的	无知	(	比较	-	.	)	.

这种诡计还有一个好处，就是可以让他继续装作一贯的无知（参见 Menex）。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [lʌv] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [kleɪm] [hɪə(r)]

Even	his	knowledge	of	the	mysteries	of	love	,	to	which	he	lays	claim	here
甚至	他的	知识	的	这	谜团	的	爱	,	到	哪个	他	躺下	宣称	这里

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ([liːs] .) ,

and	elsewhere	(	Lys	.	)	,
和	别处	(	赖氨酸	.	)	,

甚至连他对爱情奥秘的了解，他在这里和其他地方都声称自己拥有这种知识（Lys.）。

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][daɪ'ɒtɪmə] .

is	given	by	Diotima	.
是	给定	经过	迪奥提玛	.

由狄奥提玛提供。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'testɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['veri] [best] [ɔː'θɒrəti] .

The	speeches	are	attested	to	us	by	the	very	best	authority	.
这	演讲	是	已证实	到	我们	经过	这	非常	最好的	权威	.

这些演讲内容已得到权威人士的证实。

[ðə; ði]['mædmən] [ˌæpə'lɒdərəs] ,

The	madman	Apollodorus	,
这	狂人	阿波罗多鲁斯	,

疯子阿波罗多罗斯

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [pɑːst][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪli] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

who	for	three	years	past	has	made	a	daily	study	of	the	actions	of
WHO	为了	三	年	过去的	有	制成	一个	日常的	学习	的	这	行动	的

['sɒkrətiːz] — [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] - [greɪt] [ɪz] ['sɒkrətiːz] - —

Socrates	—	to	whom	the	world	is	summed	up	in	the	words	'	Great	is	Socrates	'	—
苏格拉底	—	到	谁	这	世界	是	总结	向上	在	这	字	-	伟大的	是	苏格拉底	-	—

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] - ['mædmən] ,

he	has	heard	them	from	another	'	madman	,
他	有	听到	他们	从	其他	-	狂人	,

过去三年里，他每天都在研究苏格拉底的行为——在苏格拉底看来，整个世界可以用“苏格拉底伟大”这句话来概括——他从另一个“疯子”那里听说了这些事。

- [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] - ['ʃædəʊ] - [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [laɪk] [hɪm]

'	Aristodemus	,	who	was	the	'	shadow	'	of	Socrates	in	days	of	old	,	like	him
-	阿里斯托德姆斯	,	WHO	曾是	这	-	阴影	-	的	苏格拉底	在	天	的	老的	,	喜欢	他

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌbeə'fʊtɪd] ,

going	about	barefooted	,
去	关于	赤足	,

“阿里斯托德姆斯，古时苏格拉底的‘影子’，也像苏格拉底一样赤脚行走，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

and	who	had	been	present	at	the	time	.
和	WHO	有	到过	展示	在	这	时间	.

以及当时在场的人员。

- [wʊd] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]['betə(r)] ['wɪtnəs] ? -

'	Would	you	desire	better	witness	?	'
-	会	你	欲望	更好的	证人	?	-

你还想要更好的证人吗?

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ɪz] [ɪn'dʒiːniəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]

The	extraordinary	narrative	of	Alcibiades	is	ingeniously	represented	as	admitted	by
这	非凡的	叙述	的	阿尔西比亚德斯	是	巧妙地	代表	作为	承认	经过

['sɒkrətiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

阿尔西比亚德斯非凡的叙述被巧妙地呈现出来，正如苏格拉底所承认的那样。

[huːz] ['saɪləns] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [gɪvz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] .

whose	silence	when	he	is	invited	to	contradict	gives	consent	to	the	narrator	.
谁	沉默	什么时候	他	是	受邀	到	顶撞	给予	同意	到	这	旁白	.

当被要求反驳时，他的沉默等于默认了叙述者的观点。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

We	may	observe	,	by	the	way	,
我们	可能	观察	,	经过	这	方式	,

顺便一提，我们可以观察到，

([wʌn]) [haʊ] [ðə; ði] ['veri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌærɪ'stɑːdiːməs][baɪ] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃn]

(	1	)	how	the	very	appearance	of	Aristodemus	by	himself	is	a	sufficient	indication
(	1	)	如何	这	非常	外貌	的	阿里斯托德姆斯	经过	他自己	是	一个	充足的	指示

[tuː; tə]['ægəˌθɑːn] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ;

to	Agathon	that	Socrates	has	been	left	behind	;
到	阿加松	那	苏格拉底	有	到过	左边	在后面	;

（1）阿里斯托德莫斯独自一人出现，就足以让阿伽松知道苏格拉底已经留在了后面；

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

还，

([ˌtuːˈtuː]) [haʊ] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['ægəˌθɑːn] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz]
(2) how the courtesy of Agathon anticipates the excuse which Socrates was
(2) 如何 这 礼貌 的 阿加松 预计 这 原谅 哪个 苏格拉底 曾是
[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ɒn] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] - [bɪ'hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ;
to have made on Aristodemus ' behalf for coming uninvited ;
到 有 制成 在 阿里斯托德姆斯 - 代表 为了 未来 不速之客 ;

（2）阿伽松的礼貌如何预示了苏格拉底将要代表阿里斯托德摩斯提出的不请自来的借口；

([θriː]) [haʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪt] [ɔː(r)] [trɑːns] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n]
(3) how the story of the fit or trance of Socrates is confirmed by the mention
(3) 如何 这 故事 的 这 合身 或者 发呆 的 苏格拉底 是 确认的 经过 这 提到
[wɪtʃ] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [meɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [fɪt] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] [ə'kɜːrɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
which Alcibiades makes of a similar fit of abstraction occurring when he was
哪个 阿尔西比亚德斯 制作 的 一个 相似的 合身 的 抽象 发生 什么时候 他 曾是
['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə] ;
serving with the army at Potidaea ;
服务 和 这 军队 在 波提迪亚 ;

（3）阿尔西比亚德斯提到他在波提狄亚服役期间也曾有过类似的恍惚状态，这证实了苏格拉底发狂或恍惚的故事；

[laɪk] ([fɔːr]) [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,
like (4) the drinking powers of Socrates and his love of the fair ,
喜欢 (4) 这 喝 权力 的 苏格拉底 和 他的 爱 的 这 公平的 ,

例如（4）苏格拉底的酒量和他对美女的喜爱，

[wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌæte'steɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [siːn] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]
which receive a similar attestation in the concluding scene ; or the attachment of
哪个 收到 一个 相似的 证明 在 这 总结 场景 ; 或者 这 依恋 的
[ˌærɪ'stɑːdiːməs] ,
Aristodemus ,
阿里斯托德姆斯 ,

在结尾场景中也得到了类似的证实；或者阿里斯托德莫斯的附身，

[huː] [ɪz][nɒt] [fə'gɒtn] [wen] ['sɒkrətiːz] [teɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
who is not forgotten when Socrates takes his departure .
WHO 是 不是 被遗忘的 什么时候 苏格拉底 需要 他的 离开 .

苏格拉底离世时，人们并没有忘记他。

([faɪv]) [wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv]
(5) We may notice the manner in which Socrates himself regards the first five
(5) 我们 可能 注意 这 方式 在 哪个 苏格拉底 他自己 问候 这 第一的 五
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

（5）我们可以注意到苏格拉底本人对前五篇演说的看法，

[nɒt] [æz; əz] [truː] , [bʌt; bət][æz; əz]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [en'kəumiəm][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [lʌv] ;
not as true , but as fanciful and exaggerated encomiums of the god Love ;
不是 作为 真的 , 但 作为 奇幻的 和 夸张的 赞誉 的 这 上帝 爱 ;

并非真实，而是对爱神爱的奇幻夸张的赞美之词；

([sɪks]) [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃəʊn] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ə'piːlz] [tuː; tə]
(6) the satirical character of them , shown especially in the appeals to
(6) 这 讽刺 特点 的 他们 , 所示 尤其 在 这 上诉 到
[mɪ'θɒlədʒi] ,
mythology ,
神话 ,

（6）它们所具有的讽刺性质，尤其体现在对神话的引用上，

[ɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [zjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][mæn] ,
in the reasons which are given by Zeus for reconstructing the frame of man ,
在 这 原因 哪个 是 给定 经过 宙斯 为了 重建 这 框架 的 男人 ,

在宙斯为重塑人类身体所给出的理由中，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [biˈəʊʃiən] [ænd; ənd] [ˈiːliːənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [meɪl] [lʌvz] ;

or	by	the	Boeotians	and	Eleans	for	encouraging	male	loves	;
或者	经过	这	波俄提亚人	和	埃利安斯	为了	鼓励	男性	爱	;

或者波俄提亚人和埃利斯人用来鼓励男性之间的爱情;

([ˈsɛvən]) [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɒkrətiːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdaɪəˈlektɪks] ,

(	7	)	the	ruling	passion	of	Socrates	for	dialectics	,
(	7	)	这	裁决	热情	的	苏格拉底	为了	辩证法	,

（7）苏格拉底对辩证法的热情，

[huː] [wɪl] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [ˈægəˌθɑːn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

who	will	argue	with	Agathon	instead	of	making	a	speech	,
WHO	将要	争论	和	阿加松	反而	的	制作	一个	演讲	,

谁会选择与阿伽松争论而不是发表演讲?

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈəʊnli] [spiːk] [æt; ət] [ɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]

and	will	only	speak	at	all	upon	the	condition	that	he	is	allowed	to	speak	the
和	将要	仅有的	说话	在	全部	之上	这	状况	那	他	是	允许	到	说话	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

他只有在被允许说真话的前提下才会开口说话。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][səuˈkrætik][ˈaɪrəni] ,

We	may	note	also	the	touch	of	Socratic	irony	,
我们	可能	笔记	还	这	触碰	的	苏格拉底	讽刺	,

我们还可以注意到其中带有苏格拉底式反讽的意味。

([eit]) [wɪtʃ] [ədˈmit] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈviːlz] [ə; eɪ] [diːp] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

(	8	)	which	admits	of	a	wide	application	and	reveals	a	deep	insight	into	the
(	8	)	哪个	承认	的	一个	宽的	应用	和	揭示	一个	深的	洞察力	进入	这

[wɜːld] :

world	:
世界	:

（8）它具有广泛的应用前景，并揭示了对世界的深刻见解:

— [ðæt] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈhəʊli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pˈɜːsənz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndəˈstændɪŋ]

—	that	in	speaking	of	holy	things	and	persons	there	is	a	general	understanding
—	那	在	请讲	的	圣	事物	和	人	那里	是	一个	一般的	理解

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [ðem; ðəm] ,

that	you	should	praise	them	,
那	你	应该	称赞	他们	,

——在谈论圣洁的事物和人物时，人们普遍认为应该赞美他们。

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [preɪz] [wɪtʃ]

not	that	you	should	speak	the	truth	about	them	—	this	is	the	sort	of	praise	which
不是	那	你	应该	说话	这	真相	关于	他们	—	这	是	这	种类	的	称赞	哪个

['sɒkrətiːz] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .

Socrates	is	unable	to	give	.
苏格拉底	是	无法	到	给	.

并不是说你应该说出他们的真话——这是苏格拉底无法给予的那种赞扬。

['lɑːstli] , ([naɪn]) [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['bæŋkwɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Lastly	,	(	9	)	we	may	remark	that	the	banquet	is	a	real	banquet	after	all	,
最后	,	(	9	)	我们	可能	评论	那	这	宴会	是	一个	真实的	宴会	后	全部	,

最后，(9）我们可以指出，宴会终究是一场真正的宴会，

[æt; ət] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][hjuːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][waɪn] [ɑː(r); ə(r)]

at	which	love	is	the	theme	of	discourse	,	and	huge	quantities	of	wine	are
在	哪个	爱	是	这	主题	的	话语	,	和	巨大的	数量	的	葡萄酒	是

[drʌŋk] .

drunk	.
醉	.

聚会的主题是爱情，人们会喝大量的酒。

[ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['fiːdrəs] [ɪz][hɑːf] - ['mɪθɪkl] , [hɑːf] - ['eθɪk(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ,

The	discourse	of	Phaedrus	is	half	-	mythical	,	half	-	ethical	;	and	he	himself	,
这	话语	的	斐德罗斯	是	一半	-	神话	,	一半	-	伦理道德	;	和	他	他自己	,

斐德罗的论述一半是神话，一半是伦理；而他本人，

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz][hɑːf] -

true	to	the	character	which	is	given	him	in	the	Dialogue	bearing	his	name	,	is	half	-
真的	到	这	特点	哪个	是	给定	他	在	这	对话	轴承	他的	姓名	,	是	一半	-

['sɒfɪst] , [hɑːf] - [ɪn'θjuːziæst] .

sophist	,	half	-	enthusiast	.
诡辩家	,	一半	-	爱好者	.

正如以他名字命名的对话录中所赋予他的性格一样，他一半是诡辩家，一半是热情洋溢的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['krɪtɪk][ɒv; əv]['pəʊətri]['ɔːlsəʊ] ,

He	is	the	critic	of	poetry	also	,
他	是	这	评论家	的	诗	还	,

他同时也是一位诗歌评论家。

[huː] [kəm'pɛəz] ['həʊmə(r)][ænd; ənd] ['iːskiləs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv]

who	compares	Homer	and	Aeschylus	in	the	insipid	and	irrational	manner	of
WHO	比较	荷马	和	埃斯库罗斯	在	这	平淡	和	非理性	方式	的

[ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

the	schools	of	the	day	,
这	学校	的	这	天	,

他以当时学派那种乏味且不合逻辑的方式将荷马和埃斯库罗斯进行比较。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['mætəz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv]

characteristically	reasoning	about	the	probability	of	matters	which	do	not	admit	of
典型地	推理	关于	这	可能性	的	事情	哪个	做	不是	承认	的

['riːzənɪŋ] .

reasoning	.
推理	.

典型的做法是对无法进行推理的事情的可能性进行推理。

[hiː; hi][stɑːrts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][tekst] :

He	starts	from	a	noble	text	:
他	开始	从	一个	高贵	文本	:

他从一篇高尚的文本入手：

- [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] ['naɪðə(r)] [steɪts] [nɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

'	That	without	the	sense	of	honour	and	dishonour	neither	states	nor	individuals
-	那	没有	这	感觉	的	荣誉	和	羞辱	两者都不	各州	也不	个人

['evə(r)][duː; də] ['eni] [gʊd] [ɔː(r)] [greɪt] [wɜːk] . -

ever	do	any	good	or	great	work	.	'
曾经	做	任何	好的	或者	伟大的	工作	.	-

“如果没有荣誉感和耻辱感，无论是国家还是个人都无法做出任何好事或伟大的事。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['pɑːsɪz] [ɒn][tuː; tə][mɔː(r)] ['kɒmən] - [pleɪs] ['tɑːpɪks] .

But	he	soon	passes	on	to	more	common	-	place	topics	.
但	他	很快	通过	在	到	更多的	常见的	-	地方	主题	.

但他很快就把话题转移到了更常见的话题上。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

The	antiquity	of	love	,	the	blessing	of	having	a	lover	,
这	古代	的	爱	,	这	祝福	的	拥有	一个	情人	,

爱情的古老，拥有爱人的幸福，

[ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [wɪtʃ] [lʌv] ['ɒfəz] [tuː; tə]['deərɪŋ] [diːdz] , [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [æl'sestɪs] [ænd; ənd]

the	incentive	which	love	offers	to	daring	deeds	,	the	examples	of	Alcestis	and
这	激励	哪个	爱	优惠	到	大胆	契约	,	这	示例	的	阿尔塞斯蒂斯	和

[ə'kɪliːz] ,

Achilles	,
阿喀琉斯	,

爱情激励人们做出勇敢的行为，阿尔刻提斯和阿喀琉斯的例子就是最好的例证。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [θiːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .

are	the	chief	themes	of	his	discourse	.
是	这	首席	主题	的	他的	话语	.

是他演讲的主要主题。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz]['ɔːlməʊst][ɒn][æn; ən] [i'kwɒlətɪ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

The	love	of	women	is	regarded	by	him	as	almost	on	an	equality	with	that	of
这	爱	的	女性	是	认为	经过	他	作为	几乎	在	一个	平等	和	那	的

[men] ;

men	;
男人	;

他认为女性的爱与男性的爱几乎是平等的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] ['feɪvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [lʌv]

and	he	makes	the	singular	remark	that	the	gods	favour	the	return	of	love
和	他	制作	这	单数	评论	那	这	神	偏爱	这	返回	的	爱

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentɪmənt] ,

which	is	made	by	the	beloved	more	than	the	original	sentiment	,
哪个	是	制成	经过	这	心爱	更多的	比	这	原来的	情绪	,

他还发表了一番独特的言论：神明更青睐由爱人回应的爱，而不是最初的爱意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəublə][ænd; ənd][dɪ'vaɪnə(r)]['neɪtʃə(r)] .

because	the	lover	is	of	a	nobler	and	diviner	nature	.
因为	这	情人	是	的	一个	更高贵	和	占卜师	自然	.

因为爱人具有更高尚、更神圣的本性。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪstɪk(ə)l] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['fiːdrəs] ,

There	is	something	of	a	sophistical	ring	in	the	speech	of	Phaedrus	,
那里	是	某物	的	一个	诡辩的	戒指	在	这	演讲	的	斐德罗斯	,

斐德罗的言辞中带有一丝诡辩的意味。

[wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [fɜːst] [spiːtʃ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['lisiæs] , [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒg]

which	recalls	the	first	speech	in	imitation	of	Lysias	,	occurring	in	the	Dialogue
哪个	召回	这	第一的	演讲	在	模仿	的	吕西亚斯	,	发生	在	这	对话

[kɔːld] [ðə; ði] ['fiːdrəs] .

called	the	Phaedrus	.
称为	这	斐德罗斯	.

这让人想起《斐德罗篇》对话录中首次模仿吕西亚斯的演讲。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] ;

This	is	still	more	marked	in	the	speech	of	Pausanias	which	follows	;
这	是	仍然	更多的	标记	在	这	演讲	的	保萨尼亚斯	哪个	跟随	;

这一点在保萨尼亚斯接下来的演讲中表现得更为明显；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns]['haɪpər'lɑːdʒɪkəl][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]
and **which** **is** **at** **once** **hyperlogical** **in** **form** **and** **also** **extremely** **confused** **and**
和 哪个 是 在 一次 超逻辑 在 形式 和 还 极其 使困惑 和
[pɪ'dæntɪk] .
pedantic **.**
迂腐的 .

它在形式上既极具逻辑性，又极其混乱和迂腐。

['pleɪtəʊ][ɪz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spfɪsts] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] ,
Plato **is** **attacking** **the** **logical** **feebleness** **of** **the** **sophists** **and** **rhetoricians** **,**
柏拉图 是 攻击 这 逻辑 虚弱 的 这 诡辩家 和 修辞学家 ,
[θruː] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
through **their** **pupils** **,**
通过 他们的 学生 ,

柏拉图通过智者和修辞学家的学生，抨击了他们的逻辑缺陷。

[nɒt] [fər'get] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə]['sætəraɪz][ðə; ðɪ] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] [ʌn'miːnɪŋ] ['rɪð(ə)mz]
not **forgetting** **by** **the** **way** **to** **satirize** **the** **monotonous** **and** **unmeaning** **rhythms**
不是 遗忘 经过 这 方式 到 讽刺 这 单调 和 无意义的 节奏
[wɪtʃ] ['prɑːdɪkəs][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː]['ætɪk] [prəʊz] ([kəm'peə(r)]['proʊˌtæg] .) .
which **Prodicus** **and** **others** **were** **introducing** **into** **Attic** **prose** **(** **compare** **Protag** **.** **)** **.**
哪个 普罗狄克斯 和 其他的 是 介绍 进入 阁楼 散文 (比较 主角 .) .

顺便一提，还要讽刺普罗狄库斯等人引入阿提卡散文的单调乏味的节奏（参见《普罗塔格》）。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][ɪz] - ['pleɪɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] , - [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['gɔːdʒiəs][ænd; ənd]
Of **course** **,** **he** **is** **'** **playing** **both** **sides** **of** **the** **game** **,** **'** **as** **in** **the** **Gorgias** **and**
的 课程 , 他 是 - 玩耍 两个都 侧面 的 这 游戏 , - 作为 在 这 高尔吉亚 和
['fiːdrəs] ;
Phaedrus **;**
斐德罗斯 ;

当然，他像《高尔吉亚篇》和《斐德罗篇》中那样，“两面讨好”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ]
but **it** **is** **not** **necessary** **in** **order** **to** **understand** **him** **that** **we** **should** **discuss** **the**
但 它 是 不是 必要的 在 命令 到 理解 他 那 我们 应该 讨论 这
['feənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] .
fairness **of** **his** **mode** **of** **proceeding** **.**
公平 的 他的 模式 的 进行中 .

但要了解他，我们并不需要讨论他行事方式的公平性。

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] [fɔː(r); fə(r)]['ægəˌθɑːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ɪn][ðə; ðɪ]
The **love** **of** **Pausanias** **for** **Agathon** **has** **already** **been** **touched** **upon** **in** **the**
这 爱 的 保萨尼亚斯 为了 阿加松 有 已经 到过 感动 之上 在 这
[prəu'tægəræs] ,
Protagoras **,**
普罗泰戈拉 ,

保萨尼亚斯对阿伽松的爱慕之情，在《普罗泰戈拉传》中已经有所提及。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ] [ˌærə'stɒfəniːz] .
and **is** **alluded** **to** **by** **Aristophanes** **.**
和 是 暗示 到 经过 阿里斯托芬 .

阿里斯托芬也曾提及此事。

[hens] [hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ðɪ][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv] [meɪl] [lʌvz] , [wɪtʃ] ,
Hence **he** **is** **naturally** **the** **upholder** **of** **male** **loves** **,** **which** **,**
因此 他 是 自然 这 拥护者 的 男性 爱 , 哪个 ,

因此，他自然而然地成为了男性爱情的捍卫者，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃən] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [men] ,
like **all** **the** **other** **affections** **or** **actions** **of** **men** **,**
喜欢 全部 这 其他 情感 或者 行动 的 男人 ,

就像人类的其他所有情感或行为一样，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] ['veərɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] .

he	regards	as	varying	according	to	the	manner	of	their	performance	.
他	问候	作为	变化	根据	到	这	方式	的	他们的	表现	.

他认为这取决于他们的表演方式。

[laɪk] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] [laɪk] ['pleɪtəʊ] [hɪm'self] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sens] ,

Like	the	sophists	and	like	Plato	himself	,	though	in	a	different	sense	,
喜欢	这	诡辩家	和	喜欢	柏拉图	他自己	,	尽管	在	一个	不同的	感觉	,

就像智者们，也像柏拉图本人一样，尽管在某种意义上有所不同。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] [dis'tiŋgwiʃ]

he	begins	his	discussion	by	an	appeal	to	mythology	,	and	distinguishes
他	开始	他的	讨论	经过	一个	上诉	到	神话	,	和	区别

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [lʌv] .

between	the	elder	and	younger	love	.
之间	这	长老	和	年轻	爱	.

他以神话故事开篇，区分了年长的爱和年轻的爱。

[ðə; ði]['vælјuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lʌvz] [æz; əz] ['moʊtɪvz] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]

The	value	which	he	attributes	to	such	loves	as	motives	to	virtue	and
这	价值	哪个	他	属性	到	这样的	爱	作为	动机	到	美德	和

[fə'lɒsəfi] [ɪz][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

philosophy	is	at	variance	with	modern	and	Christian	notions	,
哲学	是	在	方差	和	现代的	和	基督教	概念	,

他将这类爱视为美德和哲学的动力，这种观点与现代和基督教的观念相悖。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [he'lenɪk; he'liːnɪk] ['sentɪmənt] .

but	is	in	accordance	with	Hellenic	sentiment	.
但	是	在	根据	和	希腊	情绪	.

但这符合希腊人的情感。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [hæz; həz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'demd] ['pæʃənət] ['frendʃɪps]

The	opinion	of	Christendom	has	not	altogether	condemned	passionate	friendships
这	观点	的	基督教世界	有	不是	共	谴责	热情的	友谊

[bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] ,

between	persons	of	the	same	sex	,
之间	人	的	这	相同的	性别	,

基督教世界的观点并没有完全谴责同性之间热烈的友谊。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] ,

but	has	certainly	not	encouraged	them	,
但	有	当然	不是	鼓励	他们	,

但肯定没有鼓励他们这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['tempərəmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l]

because	though	innocent	in	themselves	in	a	few	temperaments	they	are	liable
因为	尽管	清白的	在	他们自己	在	一个	很少	性情	他们	是	容易

[tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['fɪəf(ə)l] ['iːv(ə)l] .

to	degenerate	into	fearful	evil	.
到	退化	进入	可怕	邪恶的	.

因为尽管他们本身是无辜的，但在某些性情的人身上，他们却容易堕落成可怕的邪恶。

[pɔː'seiniæs] [ɪz] ['veri] ['ɜːnɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lʌvz] ;

Pausanias	is	very	earnest	in	the	defence	of	such	loves	;
保萨尼亚斯	是	非常	认真	在	这	防御	的	这样的	爱	;

保萨尼亚斯非常热切地捍卫这种爱情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] [ə'mʌŋ] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd]

and	he	speaks	of	them	as	generally	approved	among	Hellenes	and
和	他	说话	的	他们	作为	一般来说	得到正式认可的	之中	希腊人	和

[ˌdisə'pruːv] [baɪ] [bɑːr'beriənz] .

disapproved	by	barbarians	.
不赞成	经过	野蛮人	.

他认为这些习俗普遍受到希腊人的认可，但受到蛮族的反对。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz] - [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðæn; ðən]['mætə(r)] ,

His	speech	is	'	more	words	than	matter	,
他的	演讲	是	-	更多的	字	比	事情	,

他的演讲“言辞多于实质”，

- [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['lisiæs] [ɔː(r)][ɒv; əv]['prɑːdɪkəs] ,

'	and	might	have	been	composed	by	a	pupil	of	Lysias	or	of	Prodicus	,
-	和	可能	有	到过	由	经过	一个	瞳孔	的	吕西亚斯	或者	的	普罗狄克斯	,

可能是吕西亚斯或普罗狄库斯的学生所作。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɪnt] ['gɪv(ə)n] [ðæt] ['pleɪtəʊ][ɪz] ['speʃəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

although	there	is	no	hint	given	that	Plato	is	specially	referring	to	them	.
虽然	那里	是	不	暗示	给定	那	柏拉图	是	特别	指	到	他们	.

虽然没有任何迹象表明柏拉图特指他们。

[æz; əz] [ɛɪksəmɑkəs] [sez] , - [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][feə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪm] ['endɪŋ] . -

As	Eryximachus	says	,	'	he	makes	a	fair	beginning	,	but	a	lame	ending	.	'
作为	埃里克斯马库斯	说道	,	-	他	制作	一个	公平的	开始	,	但	一个	瘸	结束	.	-

正如埃律克西马科斯所说，“他开头不错，但结尾很烂。”

['pleɪtəʊ][træns'pəuz, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [tuː] [nekst] ['spiːtʃɪz] ,

Plato	transposes	the	two	next	speeches	,
柏拉图	转置	这	二	下一个	演讲	,

柏拉图将接下来的两段演讲顺序颠倒了，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hiː; hi] [wʊd] [træn'spəʊz] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

as	in	the	Republic	he	would	transpose	the	virtues	and	the	mathematical
作为	在	这	共和国	他	会	转置	这	美德	和	这	数学

['saɪəns] .

sciences	.
科学	.

就像在《理想国》中那样，他会将美德和数学科学结合起来。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mə'nɒtəni] ,

This	is	done	partly	to	avoid	monotony	,
这	是	完毕	部分	到	避免	单调	,

这样做部分是为了避免单调乏味。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌærə'stɒfəniːz] - [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

partly	for	the	sake	of	making	Aristophanes	'	the	cause	of	wit	in	others	,
部分	为了	这	清酒	的	制作	阿里斯托芬	-	这	原因	的	有	在	其他的	,

部分原因是为了让阿里斯托芬成为“他人智慧的源泉”，

- [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɒmɪk][ænd; ənd]['trædʒɪk]['pəʊɪt]['ɪntuː][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] ,

'	and	also	in	order	to	bring	the	comic	and	tragic	poet	into	juxtaposition	,
-	和	还	在	命令	到	带来	这	漫画	和	悲惨	诗人	进入	并置	,

' 也是为了将喜剧诗人与悲剧诗人并置在一起，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt] .

as	if	by	accident	.
作为	如果	经过	事故	.

仿佛是意外造成的。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] - [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] - [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [ɪz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['sɜːkəmstəns]

A	**suitable**	**'**	**expectation**	**'**	**of**	**Aristophanes**	**is**	**raised**	**by**	**the**	**ludicrous**	**circumstance**
一个	合适的	-	期待	-	的	阿里斯托芬	是	提高	经过	这	荒谬	环境

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['hɪkʌp] ,

of	**his**	**having**	**the**	**hiccough**	**,**
的	他的	拥有	这	打嗝	,

阿里斯托芬打嗝这一滑稽情节，使人们对他产生了一种恰当的“期待”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

座谈会(Symposium)
第2/6页

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'prəʊpriətli] [kjʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtju:t] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɛɪksəmɑkəs] .

which	is	appropriately	cured	by	his	substitute	,	the	physician	Eryximachus	.
哪个	是	适当	治愈	经过	他的	代替	,	这	医生	埃里克斯马库斯	.

他的替身，医生埃律西马科斯，成功地治好了他的病。

[tu:; tə] [ɛɪksəmɑkəs] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [hi:; hi] [si:z] ['evriθɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]

To	Eryximachus	Love	is	the	good	physician	;	he	sees	everything	as	an	intelligent
到	埃里克斯马库斯	爱	是	这	好的	医生	;	他	看到	一切	作为	一个	聪明的

['fɪzɪsɪst] ,

physicist	,
物理学家	,

在埃律克西马科斯看来，爱是位良医；他像一位睿智的物理学家那样看待一切。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [prə'fesər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:t] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

and	,	like	many	professors	of	his	art	in	modern	times	,
和	,	喜欢	许多	教授们	的	他的	艺术	在	现代的	时代	,

就像现代许多研究他这门艺术的教授一样，

[ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] ['mɒrəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ;

attempts	to	reduce	the	moral	to	the	physical	;
尝试	到	减少	这	道德	到	这	身体的	;

试图将道德问题简化为物质问题；

[ɔ:(r)] ['rekəgnaɪz] [wʌn] [lɔ:] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-][ðem; ðəm][bəuθ] .

or	recognises	one	law	of	love	which	pervades	them	both	.
或者	认可	一	法律	的	爱	哪个	普遍存在	他们	两个都	.

或者说，他们认识到一条贯穿他们二人的爱的法则。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] [straɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

There	are	loves	and	strifes	of	the	body	as	well	as	of	the	mind	.
那里	是	爱	和	冲突	的	这	身体	作为	出色地	作为	的	这	头脑	.

身体上会有爱恨纠葛，精神上也会有爱恨纠葛。

[laɪk] [hɪ'pɒkrəti:z] [ðə; ði] [æ'skli:pɪəd] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] ,

Like	Hippocrates	the	Asclepiad	,	he	is	a	disciple	of	Heracleitus	,
喜欢	希波克拉底	这	阿斯克勒庇俄斯	,	他	是	一个	弟子	的	赫拉克利特	,

他和希波克拉底一样，都是赫拉克利特的门徒。

[hu:z] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] ['ɑ:pəzəts] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [wei] [æz; əz]

whose	conception	of	the	harmony	of	opposites	he	explains	in	a	new	way	as
谁	概念	的	这	和谐	的	相反的	他	解释	在	一个	新的	方式	作为

[ðə; ði] ['hɑ:məni] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪskɔ:d] ;

the	harmony	after	discord	;
这	和谐	后	Discord	;

他以一种新的方式解释了这种对立统一的和谐概念，即不和谐之后的和谐；

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmən] [sens] , [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] ['mɔdən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪnʃənts] ,

to	his	common	sense	,	as	to	that	of	many	moderns	as	well	as	ancients	,
到	他的	常见的	感觉	,	作为	到	那	的	许多	现代人	作为	出色地	作为	古代人	,

就他的常识而言，就像许多现代人和古代人的常识一样，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ˌkɔntrə'diktəri] [ɪz][æn; ən] [əb'sɜ:dəti] .

the	identity	of	contradictories	is	an	absurdity	.
这	身份	的	矛盾	是	一个	荒谬	.

矛盾体的身份认同是荒谬的。

[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [hɪm'self] [ɪn]

His	notion	of	love	may	be	summed	up	as	the	harmony	of	man	with	himself	in
他的	概念	的	爱	可能	是	总结	向上	作为	这	和谐	的	男人	和	他自己	在

[səʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdi] ,

soul	as	well	as	body	,
灵魂	作为	出色地	作为	身体	,

他认为爱的理念可以概括为：人与自身在灵魂和肉体上的和谐统一。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	of	all	things	in	heaven	and	earth	with	one	another	.
和	的	全部	事物	在	天堂	和	地球	和	一	其他	.

天上地下万物彼此之间也相互关联。

[ˌærə'stɒfəniːz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Aristophanes	is	ready	to	laugh	and	make	laugh	before	he	opens	his	mouth	,
阿里斯托芬	是	准备好	到	笑	和	制作	笑	前	他	打开	他的	嘴	,

阿里斯托芬还没开口，就已经准备好自己开怀大笑，逗人发笑了。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɒkrətiːz] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]

just	as	Socrates	,	true	to	his	character	,	is	ready	to	argue	before	he	begins
只是	作为	苏格拉底	,	真的	到	他的	特点	,	是	准备好	到	争论	前	他	开始

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

正如苏格拉底一贯的性格，在开口说话之前，他总是先做好辩论的准备。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['veri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɒmədi] , [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl]

He	expresses	the	very	genius	of	the	old	comedy	,	its	coarse	and	forcible
他	表达	这	非常	天才	的	这	老的	喜剧	,	它是	粗	和	强制的

['ɪmɪdʒəri] ,

imagery	,
图像	,

他展现了古代喜剧的精髓，即其粗犷而有力的意象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz] .

and	the	licence	of	its	language	in	speaking	about	the	gods	.
和	这	执照	的	它是	语言	在	请讲	关于	这	神	.

以及它在谈论神灵时所使用的语言的自由。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [lʌv] ,

He	has	no	sophistical	notions	about	love	,
他	有	不	诡辩的	概念	关于	爱	,

他对爱情没有任何花哨的想法。

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪts] ['kɒmən] - [sens] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [bɪ'twiːn]

which	is	brought	back	by	him	to	its	common	-	sense	meaning	of	love	between
哪个	是	带来	后退	经过	他	到	它是	常见的	-	感觉	意义	的	爱	之间

[ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] .

intelligent	beings	.
聪明的	生物	.

他将爱回归到其常识性的含义，即智慧生物之间的爱。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] (['kɒmɪk]) [ˌprɒbə'bɪlətɪ]

His	account	of	the	origin	of	the	sexes	has	the	greatest	(	comic	)	probability
他的	帐户	的	这	起源	的	这	性别	有	这	最	(	漫画	)	可能性

[ænd; ənd] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] .

and	verisimilitude	.
和	逼真性	.

他对性别起源的描述具有最大的（滑稽的）可能性和真实性。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌærə'stɒfəni:z] [ɪz][mɔ:(r)]['tru:li] [ˌæristəu'fænik] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nothing	**in**	**Aristophanes**	**is**	**more**	**truly**	**Aristophanic**	**than**	**the**	**description**	**of**	**the**
没有什么	在	阿里斯托芬	是	更多的	真的	阿里斯托芬	比	这	描述	的	这

['hju:mən]['mɒnstə(r)] [hwɜ:rl] [raʊnd] [ɒn][fɔ:(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [legz] ,

human	**monster**	**whirling**	**round**	**on**	**four**	**arms**	**and**	**four**	**legs**	**,**
人类	怪物	旋转	圆形的	在	四	武器	和	四	腿	,

在阿里斯托芬的作品中，没有什么比描写人类怪物用四条胳膊四条腿旋转的场景更具阿里斯托芬式的风格了。

[eɪt] [ɪn][ɔ:l] , [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] .

eight	**in**	**all**	**,**	**with**	**incredible**	**rapidity**	**.**
八	在	全部	,	和	极好的	快速	.

总共八人，速度惊人。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['ɜ:nɪstnəs] [ɪn] [ðɪs] [dʒest] ; [θri:] ['sɪəriəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [si:m] [tu:; tə]

Yet	**there**	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**earnestness**	**in**	**this**	**jest**	**;**	**three**	**serious**	**principles**	**seem**	**to**
然而	那里	是	一个	混合物	的	认真	在	这	笑话	;	三	严肃的	原则	似乎	到

[bi:; bi] [in'sinjueit] :

be	**insinuated**	**:**
是	暗示	:

然而，这句玩笑话中却夹杂着一丝认真；其中似乎暗示了三个严肃的原则：

— [fɜ:st] , [ðæt] [mæn] ['kænɒt] [ɪg'zɪst][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ; [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˌri:ju:'naɪtɪd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə]

—	**first**	**,**	**that**	**man**	**cannot**	**exist**	**in**	**isolation**	**;**	**he**	**must**	**be**	**reunited**	**if**	**he**	**is**	**to**
—	第一的	,	那	男人	不能	存在	在	隔离	;	他	必须	是	重聚	如果	他	是	到

[bi:; bi] [pə'fektɪd] :

be	**perfected**	**:**
是	完善	:

首先，人不能孤立存在；他必须重新结合才能臻于完美：

['sekəndli] , [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['mi:dieɪtə(r)][ænd; ənd]['rekənsaɪlə(r)][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] , [dɪ'vaɪdɪd]['hju:mən]

secondly	**,**	**that**	**love**	**is**	**the**	**mediator**	**and**	**reconciler**	**of**	**poor**	**,**	**divided**	**human**
第二	,	那	爱	是	这	调解员	和	协调者	的	贫穷的	,	分割	人类

['neɪtʃə(r)] : ['θɜ:dli] ,

nature	**:**	**thirdly**	**,**
自然	:	第三	,

其次，爱是调解和调和可怜、分裂的人性的关键；第三，

[ðæt] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'di:əl]['ju:niən]

that	**the**	**loves**	**of**	**this**	**world**	**are**	**an**	**indistinct**	**anticipation**	**of**	**an**	**ideal**	**union**
那	这	爱	的	这	世界	是	一个	模糊	预期	的	一个	理想的	联盟

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [jet] ['ri:əlaɪzd] .

which	**is**	**not**	**yet**	**realized**	**.**
哪个	是	不是	然而	已实现	.

世间的爱情是对尚未实现的理想结合的模糊预想。

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv]['ægə˛θɑ:n][ɪz] [kən'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [streɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði]['ri:əl] ,

The	**speech**	**of**	**Agathon**	**is**	**conceived**	**in**	**a**	**higher**	**strain**	**,**	**and**	**receives**	**the**	**real**	**,**
这	演讲	的	阿加松	是	构思	在	一个	更高	拉紧	,	和	接收	这	真实的	,

阿伽松的演讲构思得更加高深，并且具有真实性。

[ɪf] [hɑ:f] - [aɪ'rɑ:nɪkl] , [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] .

if	**half**	**-**	**ironical**	**,**	**approval**	**of**	**Socrates**	**.**
如果	一半	-	讽刺	,	赞同	的	苏格拉底	.

如果半开玩笑的话，那就是对苏格拉底的认可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['pəʊɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['pəʊɪm] ,

It	**is**	**the**	**speech**	**of**	**the**	**tragic**	**poet**	**and**	**a**	**sort**	**of**	**poem**	**,**
它	是	这	演讲	的	这	悲惨	诗人	和	一个	种类	的	诗	,

它既是悲剧诗人的演讲，也是一种诗歌。

[laɪk] ['trædʒədi] , ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɔː(r)]
like **tragedy** **,** **moving** **among** **the** **gods** **of** **Olympus** **,** **and** **not** **among** **the** **elder** **or**
喜欢 悲剧 , 移动 之中 这 神 的 奥林匹斯山 , 和 不是 之中 这 长老 或者
['ɔːfɪk] ['diəti] .
Orphic **deities** **.**
奥尔甫斯 神灵 .

如同悲剧一般，发生在奥林匹斯诸神之中，而不是发生在古老的或俄耳甫斯神祇之中。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'griː] ;
In **the** **idea** **of** **the** **antiquity** **of** **love** **he** **cannot** **agree** **;**
在 这 主意 的 这 古代 的 爱 他 不能 同意 ;

他无法认同爱情起源古老的说法；

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] , [bʌt; bət] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['juːθfl] ['evə(r)] .
love **is** **not** **of** **the** **olden** **time** **,** **but** **present** **and** **youthful** **ever** **.**
爱 是 不是 的 这 古老的 时间 , 但 展示 和 青春 曾经 .

爱情并非只存在于过去，而是永远鲜活、永葆青春。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['spkrətiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪn] [wɪtʃ]
The **speech** **may** **be** **compared** **with** **that** **speech** **of** **Socrates** **in** **the** **Phaedrus** **in** **which**
这 演讲 可能 是 比较的 和 那 演讲 的 苏格拉底 在 这 斐德罗斯 在 哪个
[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] ['tɔːkɪŋ] ['diθiræmb] .
he **describes** **himself** **as** **talking** **dithyrambs** **.**
他 描述 他自己 作为 说 酒神颂 .

这段演讲可以与苏格拉底在《斐德罗篇》中的演讲相比较，在《斐德罗篇》中，苏格拉底将自己比作吟诵酒神颂歌的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['spkrətiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔɪl] [tuː; tə] [hɪm] .
It **is** **at** **once** **a** **preparation** **for** **Socrates** **and** **a** **foil** **to** **him** **.**
它 是 在 一次 一个 准备 为了 苏格拉底 和 一个 挫败 到 他 .

它既是为苏格拉底做准备，也是对他的一种反衬。

[ðə; ði] ['retərɪk] [ɒv; əv] ['ægəˌθɑːn] ['eliveit] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] - ['sʌnlɪt] ['haɪts] ,
The **rhetoric** **of** **Agathon** **elevates** **the** **soul** **to** **'** **sunlit** **heights** **,**
这 修辞 的 阿加松 提升 这 灵魂 到 - 阳光照射 高度 ,

阿伽松的修辞将灵魂提升到“阳光普照的高度”，

- [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['eləkwəns]
' **but** **at** **the** **same** **time** **contrasts** **with** **the** **natural** **and** **necessary** **eloquence**
- 但 在 这 相同的 时间 对比 和 这 自然的 和 必要的 口才
[ɒv; əv] ['spkrətiːz] .
of **Socrates** **.**
的 苏格拉底 .

但与此同时，这与苏格拉底自然而必要的雄辩形成了鲜明的对比。

['ægəˌθɑːn] [kən'trɪbjuːts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Agathon **contributes** **the** **distinction** **between** **love** **and** **the** **works** **of** **love** **,**
阿加松 贡献 这 区别 之间 爱 和 这 作品 的 爱 ,

阿伽松阐明了爱与爱的行为之间的区别。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hɪnts] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [wɪtʃ] ['spkrətiːz] ['ɑːftəwədz]
and **also** **hints** **incidentally** **that** **love** **is** **always** **of** **beauty** **,** **which** **Socrates** **afterwards**
和 还 提示 顺便 那 爱 是 总是 的 美丽 , 哪个 苏格拉底 然后
['reɪzɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] .
raises **into** **a** **principle** **.**
提高 进入 一个 原则 .

并且顺带暗示了爱总是与美有关的，苏格拉底后来将这一点提升为一个原则。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['dɪskɔ:d] [ɪz][strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt] [ˌærə'stɒfəni:z] ,

While	the	consciousness	of	discord	is	stronger	in	the	comic	poet	Aristophanes	,
尽管	这	意识	的	Discord	是	更强	在	这	漫画	诗人	阿里斯托芬	,

['ægəˌθɑ:n] ,

Agathon	,
阿加松	,

虽然喜剧诗人阿里斯托芬和阿伽松的作品中对不和谐的意识更为强烈，

[ðə; ði]['trædʒɪk]['pəʊɪt] , [hæz; həz][ə; eɪ] [di:pə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

the	tragic	poet	,	has	a	deeper	sense	of	harmony	and	reconciliation	,
这	悲惨	诗人	,	有	一个	更深	感觉	的	和谐	和	和解	,

悲剧诗人对和谐与和解有着更深刻的理解。

[ænd; ənd] [spi:ks] [ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] ['ɑ:tɪst] .

and	speaks	of	Love	as	the	creator	and	artist	.
和	说话	的	爱	作为	这	创作者	和	艺术家	.

并将爱描述为创造者和艺术家。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['spi:tʃɪz] [ɪm'bɒdi] ['kɒmən] [ə'pɪnjənz] ['kʌləd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi]

All	the	earlier	speeches	embody	common	opinions	coloured	with	a	tinge	of	philosophy
全部	这	早些时候	演讲	体现	常见的	意见	有色	和	一个	色调	的	哲学

.

:
.

之前的所有演讲都体现了共同的观点，并带有一丝哲学色彩。

[ðeɪ] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɒkrəti:z] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [fɔ:m] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] ,

They	furnish	the	material	out	of	which	Socrates	proceeds	to	form	his	discourse	,
他们	提供	这	材料	出去	的	哪个	苏格拉底	收益	到	形式	他的	话语	,

它们为苏格拉底展开论述提供了素材。

['stɑrtɪŋ] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [frɒm; frəm] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] .

starting	,	as	in	other	places	,	from	mythology	and	the	opinions	of	men	.
开始	,	作为	在	其他	地方	,	从	神话	和	这	意见	的	男人	.

和其他地方一样，都是从神话和人的观点开始的。

[frɒm; frəm] ['fi:drəs] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [lʌv] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [deθ] ; [frɒm; frəm]

From	Phaedrus	he	takes	the	thought	that	love	is	stronger	than	death	;	from
从	斐德罗斯	他	需要	这	想法	那	爱	是	更强	比	死亡	;	从

[pɔ:'seiniæs] ,

Pausanias	,
保萨尼亚斯	,

他从斐德罗那里汲取了爱情比死亡更强大的思想；从保萨尼亚斯那里汲取了.....

[ðæt] [ðə; ði] [tru:] [lʌv] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] ; [frɒm; frəm] [ɛɪksəmɑkəs] ,

that	the	true	love	is	akin	to	intellect	and	political	activity	;	from	Eryximachus	,
那	这	真的	爱	是	类似的	到	智力	和	政治的	活动	;	从	埃里克斯马库斯	,

真爱与智慧和政治活动相近；出自埃律克西马科斯。

[ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [frɒm; frəm]

that	love	is	a	universal	phenomenon	and	the	great	power	of	nature	;	from
那	爱	是	一个	普遍的	现象	和	这	伟大的	力量	的	自然	;	从

[ˌærə'stɒfəni:z] ,

Aristophanes	,
阿里斯托芬	,

爱是一种普遍现象，也是自然界的伟大力量；——阿里斯托芬

[ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][wɒnt] ,

that	love	is	the	child	of	want	,
那	爱	是	这	孩子	的	想	,

爱情是欲望的产物。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒi:niəl][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

and	is	not	merely	the	love	of	the	congenial	or	of	the	whole	,
和	是	不是	仅仅	这	爱	的	这	相投	或者	的	这	所有的	,

这不仅仅是对志趣相投之人或对整个世界的热爱，

[bʌt; bət] ([æz; əz][hi:; hi] [ædz]) [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ; [frɒm; frəm]['ægəˌθɑ:n] , [ðæt] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] ['bju:ti] ,

but	(	as	he	adds	)	of	the	good	;	from	Agathon	,	that	love	is	of	beauty	,
但	(	作为	他	添加	)	的	这	好的	;	从	阿加松	,	那	爱	是	的	美丽	,

但（正如他补充道）这是美好的；从阿伽松那里得知，爱是美的，

[nɒt] [haʊ'evə(r)] [ɒv; əv] ['bju:ti] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [bɜ:θ] [ɪn] ['bju:ti] .

not	however	of	beauty	only	,	but	of	birth	in	beauty	.
不是	然而	的	美丽	仅有的	,	但	的	出生	在	美丽	.

不仅拥有美貌，而且天生丽质。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɒkrəti:z] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['leŋθənd]

As	it	would	be	out	of	character	for	Socrates	to	make	a	lengthened
作为	它	会	是	出去	的	特点	为了	苏格拉底	到	制作	一个	加长

[hə'ræŋ] ,

harangue	,
长篇大论	,

苏格拉底不太可能发表冗长的演说，

[ðə; ði] [spi:tʃ] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twi:n] ['sɒkrəti:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs]

the	speech	takes	the	form	of	a	dialogue	between	Socrates	and	a	mysterious
这	演讲	需要	这	形式	的	一个	对话	之间	苏格拉底	和	一个	神秘

['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪk'strækʃn] .

woman	of	foreign	extraction	.
女士	的	外国的	萃取	.

这篇演讲以苏格拉底与一位神秘的外国女子对话的形式展开。

[ʃi:; ʃi] [i'lɪsɪts] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tru:θ] [frɒm; frəm][wʌn] [hu:] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] ,

She	elicits	the	final	truth	from	one	who	knows	nothing	,	and	who	,
她	引发	这	最终的	真相	从	一	WHO	知道	没有什么	,	和	WHO	,

她从一个一无所知的人口中探出了最终的真相，而这个人，

['spi:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə; eɪ][dɪ'spaɪzər][ɒv; əv] ['retərɪk] ,

speaking	by	the	lips	of	another	,	and	himself	a	despiser	of	rhetoric	,
请讲	经过	这	嘴唇	的	其他	,	和	他自己	一个	鄙视者	的	修辞	,

他借他人之口说话，而他自己却鄙视修辞。

[ɪz] [pru:vd] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [kən'sʌmət] [ɒv; əv] [ˌretə'rɪʃn] ([kəm'peə(r)] [mə'nɛksənəs])

is	proved	also	to	be	the	most	consummate	of	rhetoricians	(	compare	Menexenus	)
是	已证实	还	到	是	这	最多	完善	的	修辞学家	(	比较	梅内克塞努斯	)

.

:
.

也被证明是最完美的修辞学家（与美涅克塞努斯比较）。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['diskɔ:siz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['ɑ:gjumənt] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [nɒt]

The	last	of	the	six	discourses	begins	with	a	short	argument	which	overthrows	not
这	最后的	的	这	六	论述	开始	和	一个	短的	争论	哪个	推翻	不是

['əʊnli]['ægəˌθɑ:n][bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['spikər] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ]

only	Agathon	but	all	the	preceding	speakers	by	the	help	of	a	distinction	which
仅有的	阿加松	但	全部	这	前	演讲者	经过	这	帮助	的	一个	区别	哪个

[hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .

has	escaped	them	.
有	逃脱	他们	.

六篇论述中的最后一篇以一个简短的论证开始，这个论证不仅推翻了阿伽松，而且借助一个他们之前忽略的区别，推翻了所有之前的发言者。

[ɪkˈstrævəgənt] [ˈpreɪzɪz] [hæv; həv] [biːn] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈevri] [gʊd] ;

Extravagant	**praises**	**have**	**been**	**ascribed**	**to**	**Love**	**as**	**the**	**author**	**of**	**every**	**good**	**;**
靡	赞扬	有	到过	归因于	到	爱	作为	这	作者	的	每一个	好的	;

人们对爱给予了极高的赞誉，认为它是所有美好事物的源泉；

[nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][enˈkəʊmiəm][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ˈweðə(r)] [dɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .

no	**sort**	**of**	**encomium**	**was**	**too**	**high**	**for**	**him**	**,**	**whether**	**deserved**	**and**	**true**	**or**	**not**	**.**
不	种类	的	赞誉	曾是	也	高的	为了	他	,	无论	应得的	和	真的	或者	不是	.

无论赞誉是否名副其实，他都毫不吝啬地接受。

[bʌt; bət] [ˈsɒkrətiːz] [hæz; həz][nəʊ][ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ,

But	**Socrates**	**has**	**no**	**talent**	**for**	**speaking**	**anything**	**but**	**the**	**truth**	**,**
但	苏格拉底	有	不	天赋	为了	请讲	任何事物	但	这	真相	,

但苏格拉底除了说真话之外，没有任何其他天赋。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɒnɪstli] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] :

and	**if**	**he**	**is**	**to**	**speak**	**the**	**truth**	**of**	**Love**	**he**	**must**	**honestly**	**confess**	**that**	**he**	**is**	**not**	**a**	**good**	**at**	**all**	**:**
和	如果	他	是	到	说话	这	真相	的	爱	他	必须	诚实地	承认	那	他	是	不是	一个	好的	在	全部	:

如果他要讲述爱的真谛，就必须诚实地承认自己根本不是一个好人：

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] .

for	**love**	**is**	**of**	**the**	**good**	**,**	**and**	**no**	**man**	**can**	**desire**	**that**	**which**	**he**	**has**	**:**
为了	爱	是	的	这	好的	,	和	不	男人	能	欲望	那	哪个	他	有	:

因为爱是美好的，没有人会渴望自己已经拥有的东西。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][ˌdaɪəˈlektɪks][ɪz] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][daɪˈɒtɪmə] ,

This	**piece**	**of**	**dialectics**	**is**	**ascribed**	**to**	**Diotima**	**,**
这	片	的	辩证法	是	归因于	到	迪奥提玛	,

这段辩证法文章据说是狄奥提玛所作。

[huː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɜːrdʒd] [əˈpɒn] [ˈsɒkrətiːz] [ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɜːrdʒɪz] [əˈgenst] [ˈægəˌθɑːn] .

who	**has**	**already**	**urged**	**upon**	**Socrates**	**the**	**argument**	**which**	**he**	**urges**	**against**	**Agathon**	**:**
WHO	有	已经	敦促	之上	苏格拉底	这	争论	哪个	他	敦促	反对	阿加松	:

他已经向苏格拉底提出了他反对阿伽松的论点。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæləsi] [ɪz] [ˈɒbviəs] ;

That	**the**	**distinction**	**is**	**a**	**fallacy**	**is**	**obvious**	**;**
那	这	区别	是	一个	谬论	是	明显的	;

这种区分显然是谬误；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [əkˈnɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][baɪ] ['sɒkrətiːz] [hɪmˈself] .

it	**is**	**almost**	**acknowledged**	**to**	**be**	**so**	**by**	**Socrates**	**himself**	**.**
它	是	几乎	已确认	到	是	所以	经过	苏格拉底	他自己	.

苏格拉底本人几乎也承认这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ˈbjuːti] [ɔː(r)] [gʊd] [meɪ] [dɪˈzaɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

For	**he**	**who**	**has**	**beauty**	**or**	**good**	**may**	**desire**	**more**	**of**	**them**	**;**
为了	他	WHO	有	美丽	或者	好的	可能	欲望	更多的	的	他们	;

拥有美貌或美好事物的人，可能会渴望拥有更多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['bjuːti] [ɔː(r)] [gʊd] [ɪn] [hɪm'self] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn]

and	he	who	has	beauty	or	good	in	himself	may	desire	beauty	and	good	in
和	他	WHO	有	美丽	或者	好的	在	他自己	可能	欲望	美丽	和	好的	在

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

自身拥有美或善的人，会渴望他人拥有美或善。

[ðə; ði] ['fæləsi] [siːm] [tuː; tə] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbstrækt] [aɪ'diəz] [ɒv; əv]

The	fallacy	seems	to	arise	out	of	a	confusion	between	the	abstract	ideas	of
这	谬论	似乎	到	出现	出去	的	一个	困惑	之间	这	抽象的	想法	的

[gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

good	and	beauty	,
好的	和	美丽	,

这种谬误似乎源于对善与美这两个抽象概念的混淆。

[wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

which	do	not	admit	of	degrees	,	and	their	partial	realization	in	individuals
哪个	做	不是	承认	的	学位	,	和	他们的	部分的	实现	在	个人

.

:
.

它们不分等级，并且在个体身上只能部分实现。

[bʌt; bət] [daɪ'ɒtɪmə] , [ðə; ði] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [ɒv; əv] [mɑːntɪnɪə] ,

But	Diotima	,	the	prophetess	of	Mantineia	,
但	迪奥提玛	,	这	女先知	的	曼蒂尼亚	,

但是曼提尼亚的女先知狄奥提玛，

[huːz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['kærəktə(r)] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

whose	sacred	and	superhuman	character	raises	her	above	the
谁	神圣	和	超人类	特点	提高	她	多于	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'praɪətiz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

ordinary	proprieties	of	women	,
普通的	礼仪	的	女性	,

她神圣而超凡的品格使她超越了普通女性的礼仪规范。

[hæz; həz] [tɔːt] ['sɒkrətiːz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [lʌv] .

has	taught	Socrates	far	more	than	this	about	the	art	and	mystery	of	love	.
有	教授	苏格拉底	远的	更多的	比	这	关于	这	艺术	和	神秘	的	爱	.

教会苏格拉底的关于爱的艺术和奥秘的远不止这些。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

She	has	taught	him	that	love	is	another	aspect	of	philosophy	.
她	有	教授	他	那	爱	是	其他	方面	的	哲学	.

她让他明白，爱情是哲学的另一个方面。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌprəʊkrɪ'eɪʃn]

The	same	want	in	the	human	soul	which	is	satisfied	in	the	vulgar	by	the	procreation
这	相同的	想	在	这	人类	灵魂	哪个	是	使满意	在	这	庸俗	经过	这	生殖

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

of	children	,
的	孩子们	,

人类灵魂中同样的渴望，在庸俗之人中通过生育子女来满足。

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'zaɪə(r)] .

may	become	the	highest	aspiration	of	intellectual	desire	.
可能	变得	这	最高	抱负	的	知识分子	欲望	.

或许会成为智力追求的最高目标。

[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [mait] [spiːk] [ɒv; əv] ['hʌŋgə] [ænd; ənd] [θəːst] ['ɑːftə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ;

As	the	Christian	might	speak	of	hungering	and	thirsting	after	righteousness	;
作为	这	基督教	可能	说话	的	饥饿	和	口渴	后	义	;

正如基督徒可能会谈到对公义的饥渴慕义一样；

[ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] ([kəm'peə(r)] [ɛf] . -

or	of	divine	loves	under	the	figure	of	human	(	compare	Eph	.	'
或者	的	神圣的	爱	在下面	这	数字	的	人类	(	比较	以弗	.	-

或者以人的形象来表达神圣的爱（比较以弗所书 '）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] , [bʌt; bət][ai] [spiːk] [kən'sɜːnɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] -) ;

This	is	a	great	mystery	,	but	I	speak	concerning	Christ	and	the	church	'	)	;
这	是	一个	伟大的	神秘	,	但	我	说话	有关	基督	和	这	教会	-	)	;

这是一个极大的奥秘，但我指的是基督和教会的事。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] [seɪnt] [mait] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['deɪɪ] ;

as	the	mediaeval	saint	might	speak	of	the	'	fruitio	Dei	;
作为	这	中世纪	圣	可能	说话	的	这	-	-	德伊	;

正如中世纪圣人可能会谈到“上帝的果实”一样；

- [æz; əz] ['dænti] [sɔː] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] ,

'	as	Dante	saw	all	things	contained	in	his	love	of	Beatrice	,
-	作为	但丁	锯	全部	事物	包含	在	他的	爱	的	贝娅特丽丝	,

“正如但丁在他对贝阿特丽切的爱中所看到的，一切都包含在其中。”

[səʊ]['pleɪtəʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [əb'zɔːb] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

so	Plato	would	have	us	absorb	all	other	loves	and	desires	in	the	love	of
所以	柏拉图	会	有	我们	吸收	全部	其他	爱	和	欲望	在	这	爱	的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

所以柏拉图希望我们把所有其他的爱和欲望都融入到对知识的热爱之中。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌniːoʊ'pleɪtənˌɪzəm] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [pə'hæps] ,

Here	is	the	beginning	of	Neoplatonism	,	or	rather	,	perhaps	,
这里	是	这	开始	的	新柏拉图主义	,	或者	相当	,	也许	,

这就是新柏拉图主义的开端，或者更确切地说，也许是.....

[ə; eɪ] [pruːf] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni]) [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	proof	(	of	which	there	are	many	)	that	the	so	-	called	mysticism	of	the
一个	证明	(	的	哪个	那里	是	许多	)	那	这	所以	-	称为	神秘主义	的	这

[iːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

East	was	not	strange	to	the	Greek	of	the	fifth	century	before	Christ	.
东方	曾是	不是	奇怪的	到	这	希腊语	的	这	第五	世纪	前	基督	.

有很多证据表明，所谓东方的神秘主义对于公元前五世纪的希腊人来说并不陌生。

[ðə; ði][fɜːst]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [səb'djuːd] ;

The	first	tumult	of	the	affections	was	not	wholly	subdued	;
这	第一的	骚乱	的	这	情感	曾是	不是	完全	低沉的	;

最初的情感悸动并未完全平息；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [wɜːld] [nɒt] ['riːəlaɪzd] , [wɪtʃ] [nəʊ]

there	were	longings	of	a	creature	moving	about	in	worlds	not	realized	,	which	no
那里	是	渴望	的	一个	生物	移动	关于	在	世界	不是	已实现	,	哪个	不

[ɑːt][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ] .

art	could	satisfy	.
艺术	可以	满足	.

人们渴望一个生物能在尚未实现的世界中穿梭，而任何艺术都无法满足这种渴望。

[tuː; tə][məʊst][men] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ænˌtægə'nɪstɪk][bəuθ][ɪn][aɪ'dɪə]

To	most	men	reason	and	passion	appear	to	be	antagonistic	both	in	idea
到	最多	男人	原因	和	热情	出现	到	是	敌对的	两个都	在	主意

[ænd; ənd][fækt] .

and	fact	.
和	事实	.

在大多数人看来，理性和激情无论在理念上还是事实上都是相互对立的。

[ðə; ðɪ]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ]

The	union	of	the	greatest	comprehension	of	knowledge	and	the	burning
这	联盟	的	这	最	理解	的	知识	和	这	燃烧

[ɪn'tensətɪ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

intensity	of	love	is	a	contradiction	in	nature	,
强度	的	爱	是	一个	矛盾	在	自然	,

最深奥的知识与最炽热的爱情相结合，本身就是一个矛盾体。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [praɪ'miːv(ə)l][eɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv][sʌm; səm]

which	may	have	existed	in	a	far	-	off	primeval	age	in	the	mind	of	some
哪个	可能	有	存在	在	一个	远的	-	离开	原始	年龄	在	这	头脑	的	一些

['hiːbruː] ['prɒfɪt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['iːstən] [seɪdʒ] ,

Hebrew	prophet	or	other	Eastern	sage	,
希伯来语	先知	或者	其他	东	圣人	,

这或许存在于遥远的远古时代，某个希伯来先知或其他东方圣贤的脑海中。

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['əʊnli] .

but	has	now	become	an	imagination	only	.
但	有	现在	变得	一个	想像力	仅有的	.

但现在只剩下想象了。

[jet] [ðɪs] - ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] - [ɪz][ðə; ðɪ] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

Yet	this	'	passion	of	the	reason	'	is	the	theme	of	the	Symposium	of	Plato	.
然而	这	-	热情	的	这	原因	-	是	这	主题	的	这	座谈会	的	柏拉图	.

然而，这种“理性的激情”正是柏拉图《会饮篇》的主题。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] - [wʌn] [kɪŋ] , [ɔː(r)][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

And	as	there	is	no	impossibility	in	supposing	that	'	one	king	,	or	son	of	a
和	作为	那里	是	不	不可能	在	假如	那	-	一	国王	,	或者	儿子	的	一个

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

既然假设“一位国王，或一位国王的儿子”，并非不可能，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

may	be	a	philosopher	,
可能	是	一个	哲学家	,

或许是一位哲学家，

- [səʊ]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fjuː] — [pə'hæps] [wʌn][ɔː(r)] [tuː]

'	so	also	there	is	a	probability	that	there	may	be	some	few	—	perhaps	one	or	two
-	所以	还	那里	是	一个	可能性	那	那里	可能	是	一些	很少	—	也许	一	或者	二

[ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] — [ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [truːθ] [meɪ] [nɒt] [læk] [ðə; ðɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv]

in	a	whole	generation	—	in	whom	the	light	of	truth	may	not	lack	the	warmth	of
在	一个	所有的	一代	—	在	谁	这	光	的	真相	可能	不是	缺少	这	温暖	的

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

所以，也可能存在这样一种可能性：一代人中或许只有一两个人，他们身上既有真理之光，又有渴望之热。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [n'eɪtʃəz] ,

And	if	there	be	such	natures	,
和	如果	那里	是	这样的	自然	,

如果真有这样的性格，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [fləʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

no	one	will	be	disposed	to	deny	that	'	from	them	flow	most	of	the
不	一	将要	是	处置	到	否定	那	-	从	他们	流动	最多	的	这

['benɪfɪts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [steɪts] ;

benefits	of	individuals	and	states	;
好处	的	个人	和	各州	;

没有人会否认，个人和国家的大部分利益都源于他们；

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts] [ɪn] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)]

'	and	even	from	imperfect	combinations	of	the	two	elements	in	teachers	or
-	和	甚至	从	不完善	组合	的	这	二	元素	在	教师	或者

['steɪtsmən] [greɪt] [gʊd] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'raɪz] .

statesmen	great	good	may	often	arise	.
政治家	伟大的	好的	可能	经常	出现	.

即使在教师或政治家身上，这两种要素的不完美结合也常常能带来巨大的益处。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz][nɒt]['əʊnli][felt] ,

Yet	there	is	a	higher	region	in	which	love	is	not	only	felt	,
然而	那里	是	一个	更高	地区	在	哪个	爱	是	不是	仅有的	毛毡	,

然而，爱还存在于更高的境界，在那里，爱不仅可以被感受到，

[bʌt; bət]['sætɪsfaɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

but	satisfied	,	in	the	perfect	beauty	of	eternal	knowledge	,	beginning	with	the
但	使满意	,	在	这	完美的	美丽	的	永恒	知识	,	开始	和	这

['bjuːti] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,

beauty	of	earthly	things	,
美丽	的	尘世的	事物	,

但因永恒知识的完美之美而感到满足，这种完美之美始于尘世事物的美。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [hɑː'məʊniəs]

and	at	last	reaching	a	beauty	in	which	all	existence	is	seen	to	be	harmonious
和	在	最后的	到达	一个	美丽	在	哪个	全部	存在	是	已见	到	是	和谐

[ænd; ənd][wʌn] .

and	one	.
和	一	.

最终达到一种美的境界，在这种美中，万物和谐统一。

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ə'fekʃn] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] , [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz]

The	limited	affection	is	enlarged	,	and	enabled	to	behold	the	ideal	of	all	things
这	有限的	感情	是	放大	,	和	已启用	到	看哪	这	理想的	的	全部	事物

.

:

.

有限的情感得以扩展，并能够领略万物的理想。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] [siːn] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

And	here	the	highest	summit	which	is	reached	in	the	Symposium	is	seen	also	to
和	这里	这	最高	首脑	哪个	是	达到	在	这	座谈会	是	已见	还	到

[biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

be	the	highest	summit	which	is	attained	in	the	Republic	,
是	这	最高	首脑	哪个	是	已达到	在	这	共和国	,

在此，研讨会所达到的最高境界也被视为共和国所达到的最高境界。

[bʌt; bət] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] - [ə; eɪ] [wei] ['ʌpwədz] [ænd; ənd]

but	approached	from	another	side	;	and	there	is	'	a	way	upwards	and
但	接近	从	其他	边	;	和	那里	是	-	一个	方式	向上	和

['daʊnwədz] ,

downwards	,
向下	,

但从另一个方向接近；而且有“一条向上和向下的路”，

- [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] .
' **which is the same and not the same in both .**
- 哪个 是 这 相同的 和 不是 这 相同的 在 两个都 .

'这两者既相同又不同。

[ðə; ði][aɪ'di:əl] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
The ideal beauty of the one is the ideal good of the other ;
这 理想的 美丽 的 这 一 是 这 理想的 好的 的 这 其他 ;

一种事物的理想美，正是另一种事物的理想善；

[rɪ'gɑ:dɪd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ;
regarded not with the eye of knowledge , but of faith and desire ;
认为 不是 和 这 眼睛 的 知识 , 但 的 信仰 和 欲望 ;

不是用知识的眼光，而是用信仰和渴望的眼光来看待；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [gʊd]
and they are respectively the source of beauty and the source of good
和 他们 是 分别 这 来源 的 美丽 和 这 来源 的 好的
[ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
in all other things .
在 全部 其他 事物 .

它们分别是美的源泉和万物之善的源泉。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['lædə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] - [wi:; wi] [pɑ:s] [frɒm; frəm]
And by the steps of a ' ladder reaching to heaven ' we pass from
和 经过 这 步骤 的 一个 - 梯子 到达 到 天堂 - 我们 经过 从
['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l] ['bju:ti] ([gri:k]) ,
images of visible beauty (Greek) ,
图片 的 可见的 美丽 (希腊语) ,

沿着“通往天堂的阶梯”，我们从可见的美的形象（希腊语）出发，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ'pɒθɪsi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
and from the hypotheses of the Mathematical sciences ,
和 从 这 假设 的 这 数学 科学 ,

并且源自数学科学的假设，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gʊd] , [θru:] [ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [tu:; tə][ðə; ði]
which are not yet based upon the idea of good , through the concrete to the
哪个 是 不是 然而 基于 之上 这 主意 的 好的 , 通过 这 具体的 到 这
['æbstrækt] ,
abstract ,
抽象的 ,

这些尚未基于“善”的理念，从具体到抽象，

[ænd; ənd] , [baɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:ðz] [ə'raɪvɪŋ] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ([kəm'peə(r)] ['sɪmp]
and , by different paths arriving , behold the vision of the eternal (compare Symp
和 , 经过 不同的 路径 抵达 , 看哪 这 想象 的 这 永恒 (比较 症状
.
:
.

通过不同的路径到达，看到了永恒的景象（参见 Symp.

([gri:k]) [rɪ'pʌblɪk] ([gri:k]) ['ɔ:lsəʊ] ['fi:drəs]) .
(Greek) Republic (Greek) also Phaedrus) .
(希腊语) 共和国 (希腊语) 还 斐德罗斯) .

（希腊）共和国（希腊）也称斐德罗）。

['ʌndə(r)][wʌn]['æspekt] - [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [lʌv] - ; ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] , - [tru:θ] . -
Under one aspect ' the idea is love ' ; under another , ' truth . '
在下面 一 方面 - 这 主意 是 爱 - ; 在下面 其他 , - 真相 . -

从某种意义上说，“其理念是爱”；从另一个意义上说，“其理念是真理”。

[ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] - [spek'teɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [taɪm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔ:l]

In	both	the	lover	of	wisdom	is	the	'	spectator	of	all	time	and	of	all
在	两个都	这	情人	的	智慧	是	这	-	旁观者	的	全部	时间	和	的	全部

[ɪg'zɪstəns] . -

existence	.	'
存在	.	-

在两者之中，热爱智慧的人都是“所有时间和所有存在的旁观者”。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] - ['mɪst(ə)ri] - [ɪn] [wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] ['ɔ:lsəʊ] [əb'skjʊəli] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪmətS] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɒv; əv]

This	is	a	'	mystery	'	in	which	Plato	also	obscurely	intimates	the	union	of
这	是	一个	-	神秘	-	在	哪个	柏拉图	还	晦涩地	亲密	这	联盟	的

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['fleʃli] ,

the	spiritual	and	fleshly	,
这	精神	和	肉体的	,

这是一个“谜团”，柏拉图也在其中隐晦地暗示了精神与肉体的结合。

[ðə; ði] [ˌɪntəˌpenɪ'treɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] .

the	interpenetration	of	the	moral	and	intellectual	faculties	.
这	互穿	的	这	道德	和	知识分子	学院	.

道德能力和智力能力的相互渗透。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['bju:ti] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdz] [wɪ'ðɪn] ['sɒkrəti:z] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'vi:ld] ; [ðə; ði]

The	divine	image	of	beauty	which	resides	within	Socrates	has	been	revealed	;	the
这	神圣的	图像	的	美丽	哪个	居住地	之内	苏格拉底	有	到过	揭晓	;	这

[sai'li:nəs] ,

Silenus	,
西勒努斯	,

苏格拉底身上所蕴含的神圣之美已然显现；西勒诺斯，

[ɔ:(r)] ['aʊtwəd] [mæn] , [hæz; həz] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ig'zibitid] .

or	outward	man	,	has	now	to	be	exhibited	.
或者	向外	男人	,	有	现在	到	是	展出	.

或者说，外在的人，现在必须被展示出来。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [f'ɒləʊz] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] ;

The	description	of	Socrates	follows	immediately	after	the	speech	of	Socrates	;
这	描述	的	苏格拉底	跟随	立即地	后	这	演讲	的	苏格拉底	;

对苏格拉底的描述紧随苏格拉底的演讲之后；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

one	is	the	complement	of	the	other	.
一	是	这	补充	的	这	其他	.

两者互为补充。

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)]

At	the	height	of	divine	inspiration	,	when	the	force	of	nature	can	no	further
在	这	高度	的	神圣的	灵感	,	什么时候	这	力量	的	自然	能	不	更远

[gəʊ] ,

go	,
去	,

在神圣灵感达到顶峰之时，当自然之力已达极限之时，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stri:m] [aɪ'di:əlɪzəm] , [ˌælsə'baɪəˌdi:z] ,

by	way	of	contrast	to	this	extreme	idealism	,	Alcibiades	,
经过	方式	的	对比	到	这	极端	唯心主义	,	阿尔西比亚德斯	,

与这种极端理想主义形成对比的是阿尔西比亚德斯

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] ['revələ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flu:t] - [gɜ:l] , ['stægəz] [ɪn] ,

accompanied	by	a	troop	of	revellers	and	a	flute	-	girl	,	staggers	in	,
伴随	经过	一个	部队	的	狂欢者	和	一个	长笛	-	女孩	,	踉跄	在	,

他踉跄着走了进来，身边跟着一群狂欢者和一个吹笛女。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	being	drunk	is	able	to	tell	of	things	which	he	would	have	been
和	存在	醉	是	有能力的	到	告诉	的	事物	哪个	他	会	有	到过

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['səʊbə(r)] .

ashamed	to	make	known	if	he	had	been	sober	.
羞愧	到	制作	已知	如果	他	有	到过	清醒	.

醉酒的人能够说出一些如果清醒的话他会羞于说出口的事情。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [tə'wɔːdz] ['sɒkrətiːz] , [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd]

The	state	of	his	affections	towards	Socrates	,	unintelligible	to	us	and
这	状态	的	他的	情感	向	苏格拉底	,	无法理解	到	我们	和

[pə'vɜːtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,

perverted	as	they	appear	,
变态	作为	他们	出现	,

他对苏格拉底的感情，在我们看来既难以理解又扭曲变态，

[ə'fɔːdz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði]

affords	an	illustration	of	the	power	ascribed	to	the	loves	of	man	in	the
提供	一个	插图	的	这	力量	归因于	到	这	爱	的	男人	在	这

[spiːtʃ] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] .

speech	of	Pausanias	.
演讲	的	保萨尼亚斯	.

保萨尼亚斯的演讲中，这体现了人类爱情的力量。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] :

He	does	not	suppose	his	feelings	to	be	peculiar	to	himself	:
他	做	不是	认为	他的	情怀	到	是	奇特	到	他自己	:

他并不认为自己的感受是独有的：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

there	are	several	other	persons	in	the	company	who	have	been	equally	in	love	with
那里	是	一些	其他	人	在	这	公司	WHO	有	到过	同样地	在	爱	和

['sɒkrətiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

公司里还有其他几个人也同样热爱苏格拉底。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm'self] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɪm] .

and	like	himself	have	been	deceived	by	him	.
和	喜欢	他自己	有	到过	受骗	经过	他	.

他们都像他一样被他欺骗了。

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ]

The	singular	part	of	this	confession	is	the	combination	of	the	most	degrading
这	单数	部分	的	这	忏悔	是	这	组合	的	这	最多	降级

['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

passion	with	the	desire	of	virtue	and	improvement	.
热情	和	这	欲望	的	美德	和	改进	.

这篇忏悔录最特别之处在于，它将最堕落的激情与追求美德和进步的愿望结合在一起。

[sʌtʃ] [æn; ən]['juːniən][ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [ʌn'truː] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

Such	an	union	is	not	wholly	untrue	to	human	nature	,
这样的	一个	联盟	是	不是	完全	不属实	到	人类	自然	,

这样的结合并非完全违背人性，

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [wiː; wi]

which	is	capable	of	combining	good	and	evil	in	a	degree	beyond	what	we
哪个	是	有能力的	的	结合	好的	和	邪恶的	在	一个	程度	超过	什么	我们

[kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] .

can	easily	conceive	.
能	容易地	构想	.

它能够将善与恶结合起来，其程度之深超乎我们的想象。

[ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [p'ɜːsənz] , [ɪ'speʃəli] ,
In imaginative persons , especially ,
在 富有想象力的 人 , 尤其 ,

尤其对于富有想象力的人来说，

[ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] [biːst] [ɪn][mæn] [siːm] [tuː; tə] [pɑːt] [ə'sʌndə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ə; eɪ]
the God and beast in man seem to part asunder more than is natural in a
这 上帝 和 兽 在 男人 似乎 到 部分 分离 更多的 比 是 自然的 在 一个
[wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [maɪnd] .
well - regulated mind .
出色地 - 受监管 头脑 .

人身上的神性和兽性似乎比正常人内心的正常状态更加分离。

[ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['sɒkrətiːz] ([fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['sɒkrətiːz] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] :
The Platonic Socrates (for of the real Socrates this may be doubted :
这 柏拉图式 苏格拉底 (为了 的 这 真实的 苏格拉底 这 可能 是 怀疑 :

柏拉图笔下的苏格拉底（至于真正的苏格拉底，这一点值得怀疑）：

[kəm'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [rɪ'bjuːk] [ɒv; əv] ['kraɪtɪəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪmfl] [lʌv] [ɒv; əv] [juː'θɪdəməs] [ɪn]
compare his public rebuke of Critias for his shameful love of Euthydemus in
比较 他的 民众 训斥 的 批评 为了 他的 可耻 爱 的 欧氏体 在
['zenəfən; -fɔn] ,
Xenophon ,
色诺芬 ,

对比色诺芬的著作中，他公开斥责克里提亚斯，因为他羞于表达对欧绪德谟斯的爱。

[ˌmeməɾə'bɪliə]) [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [griːk] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]
Memorabilia) does not regard the greatest evil of Greek life as a thing not to
纪念品) 做 不是 看待 这 最 邪恶的 的 希腊语 生活 作为 一个 事物 不是 到
[biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ;
be spoken of ;
是 说 的 ;

《纪念品》并不认为希腊生活中最大的罪恶是不可提及的事情；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['elɪmənt] (['pleɪtoʊz] ['sɪmp] .) , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt]
but it has a ridiculous element (Plato's Symp .) , and is a subject
但 它 有 一个 荒谬的 元素 (柏拉图的 症状 .) , 和 是 一个 主题
[fɔː(r); fə(r)] ['aɪrəni] ,
for irony ,
为了 讽刺 ,

但它带有荒谬的成分（柏拉图《会饮篇》），是讽刺的对象。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrəl] [ˌreprəʊ'beɪʃən] ([kəm'peə(r)] ['pleɪtoʊz] ['sɪmp] .) .
no less than for moral reprobation (compare Plato's Symp .) .
不 较少的 比 为了 道德 非难 (比较 柏拉图的 症状 .) .

不亚于道德谴责（参见柏拉图的《会饮篇》）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [ɪn'tɜːprətɪd] ['lɪtərəli] (
It is also used as a figure of speech which no one interpreted literally (
它 是 还 用过的 作为 一个 数字 的 演讲 哪个 不 一 翻译 字面上地 (
[kəm'peə(r)] [zɛn] .
compare Xen .
比较 异星 .

它也被用作一种修辞手法，没有人按字面意思解释（比较色诺芬）。

['sɪmp] .) .
Symp .) .
症状 .) .

（符号）。

[nɔː(r)] [dʌz] ['pleɪtəʊ] [fiːl] ['eni] [rɪ'pʌgnəns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [felt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

Nor	**does**	**Plato**	**feel**	**any**	**repugnance**	**,**	**such**	**as**	**would**	**be**	**felt**	**in**	**modern**	**times**	**,**
也不	做	柏拉图	感觉	任何	厌恶	,	这样的	作为	会	是	毛毡	在	现代的	时代	,

柏拉图也没有像现代人那样感到任何厌恶。

[æt; ət] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['hɪərəʊ]['ɪntuː] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] ['neɪmləs] [kraɪmz] .

at	**bringing**	**his**	**great**	**master**	**and**	**hero**	**into**	**connexion**	**with**	**nameless**	**crimes**	**.**
在	带来	他的	伟大的	掌握	和	英雄	进入	连接	和	无名	犯罪	.

将他伟大的主人和英雄与无名罪行联系起来。

[hiː; hi][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] ,

He	**is**	**contented**	**with**	**representing**	**him**	**as**	**a**	**saint**	**,**
他	是	满足	和	代表	他	作为	一个	圣	,

他满足于将他描绘成圣人，

[huː] [hæz; həz] [wʌn] - [ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['vɪktəri] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

who	**has**	**won**	**'**	**the**	**Olympian**	**victory**	**'**	**over**	**the**	**temptations**	**of**	**human**	**nature**	**.**
WHO	有	韩元	-	这	奥运选手	胜利	-	超过	这	诱惑	的	人类	自然	.

谁赢得了战胜人性诱惑的“奥林匹克式胜利”。

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [teɪst] ,

The	**fault**	**of**	**taste**	**,**
这	过错	的	品尝	,

味觉的缺陷

[wɪtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][səʊ] ['gleərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]

which	**to**	**us**	**is**	**so**	**glaring**	**and**	**which**	**was**	**recognized**	**by**	**the**	**Greeks**	**of**	**a**
哪个	到	我们	是	所以	刺眼	和	哪个	曾是	认可	经过	这	希腊人	的	一个

['leɪtə(r)][eɪdʒ] ([ˌæθɪ'neɪəs]) ,

later	**age**	**(**	**Athenaeus**	**)**	**,**
之后	年龄	(	阿特纳奥斯	)	,

这一点在我们看来非常明显，后来的希腊人也认识到了这一点（雅典娜）。

[wɒz; wəz] [nɒt] [pə'siːvd] [baɪ]['pleɪtəʊ] [hɪm'self] .

was	**not**	**perceived**	**by**	**Plato**	**himself**	**.**
曾是	不是	感知	经过	柏拉图	他自己	.

柏拉图本人并未察觉到这一点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [in'sait] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

We	**are**	**still**	**more**	**surprised**	**to**	**find**	**that**	**the**	**philosopher**	**is**	**incited**	**to**	**take**	**the**
我们	是	仍然	更多的	惊讶	到	寻找	那	这	哲学家	是	煽动	到	拿	这

[fɜːst] [step] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] ['prəʊgres] (['sɪmp] .) [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz]

first	**step**	**in**	**his**	**upward**	**progress**	**(**	**Symp**	**.**	**)**	**by**	**the**	**beauty**	**of**	**young**	**men**	**and**	**boys**
第一的	步	在	他的	向上	进步	(	症状	.	)	经过	这	美丽	的	年轻的	男人	和	男孩们

,

,

,

我们更惊讶地发现，促使这位哲学家迈出向上进步的第一步（会饮篇）的，是年轻男子和男孩的美貌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][ɪn][ðə; ði]

which	**was**	**alone**	**capable**	**of**	**inspiring**	**the**	**modern**	**feeling**	**of**	**romance**	**in**	**the**
哪个	曾是	独自的	有能力的	的	鼓舞人心	这	现代的	感觉	的	浪漫	在	这

[griːk] [maɪnd] .

Greek	**mind**	**.**
希腊语	头脑	.

只有它才能在希腊人的心中激发现代浪漫情怀。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [tʊk] [ðə; ði] ['spjʊəriəs] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəl]

The	passion	of	love	took	the	spurious	form	of	an	enthusiasm	for	the	ideal
这	热情	的	爱	采取	这	虚假的	形式	的	一个	热情	为了	这	理想的

[ɒv; əv] ['bjuːti] — [ə; eɪ] ['wɜːʃɪp] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['gɒdlaɪk] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒləʊ][ɔː(r)]

of	beauty	—	a	worship	as	of	some	godlike	image	of	an	Apollo	or
的	美丽	—	一个	崇拜	作为	的	一些	神一般的	图像	的	一个	阿波罗	或者

[æn'tinəuəs] .

Antinous	.
安提诺乌斯	.

爱情的激情演变成了对美的理想的狂热——对阿波罗或安提诺乌斯等神像的崇拜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ] [wen] [nɒt] [dɪ'preɪvd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]

But	the	love	of	youth	when	not	depraved	was	a	love	of	virtue	and
但	这	爱	的	青年	什么时候	不是	堕落的	曾是	一个	爱	的	美德	和

['mɒdəsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['bjuːti] ,

modesty	as	well	as	of	beauty	,
谦逊	作为	出色地	作为	的	美丽	,

但是，青春的爱，如果未堕落的话，就是对美德、谦逊和美丽的追求。

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n] [griːk] [steɪts] ,

the	one	being	the	expression	of	the	other	;	and	in	certain	Greek	states	,
这	一	存在	这	表达	的	这	其他	;	和	在	肯定	希腊语	各州	,

前者是后者的表达；在某些希腊城邦，

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['spɑːtə] [ænd; ənd] [θiːbz] ,

especially	at	Sparta	and	Thebes	,
尤其	在	斯巴达	和	底比斯	,

尤其是在斯巴达和底比斯，

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə][æn; ən]['eldə(r)][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv]

the	honourable	attachment	of	a	youth	to	an	elder	man	was	a	part	of
这	光荣的	依恋	的	一个	青年	到	一个	长老	男人	曾是	一个	部分	的

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

his	education	.
他的	教育	.

青年对长者的尊敬和依恋是他教育的一部分。

[ðə; ði] - ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	'	army	of	lovers	and	their	beloved	who	would	be	invincible	if	they	could
这	-	军队	的	恋人	和	他们的	心爱	WHO	会	是	无敌	如果	他们	可以

[biː; bi][ju'naɪtɪd][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪ] - (['sɪmp] .) ,

be	united	by	such	a	tie	'	(	Symp	.	)	,
是	团结的	经过	这样的	一个	领带	-	(	症状	.	)	,

“如果恋人们能够通过这样的纽带团结在一起，他们和他们所爱的人将所向披靡”(Symp.)，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]['pleɪtoʊz] ,

is	not	a	mere	fiction	of	Plato's	,
是	不是	一个	仅仅	小说	的	柏拉图的	,

并非柏拉图的虚构作品，

[bʌt; bət] [siːm] ['æktʃuəli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [θiːbz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [iˌpæmə'nɔndəs]

but	seems	actually	to	have	existed	at	Thebes	in	the	days	of	Epaminondas
但	似乎	实际上	到	有	存在	在	底比斯	在	这	天	的	埃帕米农达斯

[ænd; ənd] [pi'lɔpidəs] ,

and	Pelopidas	,
和	长脚蛩	,

但似乎在埃帕米农达和佩洛皮达斯的时代，它就已经存在于底比斯了。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] ['raɪtər] ['saɪtɪd] [ə'nɒnɪməsli] [baɪ] ['pluːtɑːk] , - .

if	we	may	believe	writers	cited	anonymously	by	Plutarch	,	Pelop	.
如果	我们	可能	相信	作家	引用	匿名	经过	普鲁塔克	,	-	.

如果我们相信普鲁塔克匿名引用的作者，佩洛普。

[vɪt] .
Vit .
维生素 .

维生素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] ['pleɪtəʊ]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ɪk'skjuːzɪz][ðə; ði] [dɪ'preɪvd] [lʌv] [ɒv; əv]
It is observable that Plato never in the least degree excuses the depraved love of
它 是 可观察的 那 柏拉图 绝不 在 这 至少 程度 借口 这 堕落的 爱 的
[ðə; ði] ['bɒdi] ([kəm'peə(r)] [tʃɑːm] . ;
the body (compare Charm . ;
这 身体 (比较 魅力 . ;

可以观察到，柏拉图丝毫没有为堕落的肉体之爱开脱（参见《魅力篇》;

[rep] . ; [lɔːz] ; ['sɪmp] . ; [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)]['zenəfən; -fɔn] , [mem] .) ,
Rep . ; Laws ; Symp . ; and once more Xenophon , Mem .) ,
代表 . ; 法律 ; 症状 . ; 和 一次 更多的 色诺芬 , 内存 .) ,

《共和国》;《法律》;《会志》; 以及再次提及色诺芬，《回忆录》),

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [griːk] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [mɑːk] [huː] [kən'dəun] [ɔː(r)] [ə'pruːv] [sʌtʃ] [kə'nekʃənz] .
nor is there any Greek writer of mark who condones or approves such connexions .
也不 是 那里 任何 希腊语 作家 的 标记 WHO 宽恕 或者 批准 这样的 连接 .

也没有任何一位古希腊作家赞同或认可这种联系。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðiːz] ['frendʃɪps] [ɑː(r); ə(r)]
But owing partly to the puzzling nature of the subject these friendships are
但 欠款 部分 到 这 令人费解 自然 的 这 主题 这些 友谊 是
['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['pleɪtəʊ][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌstəməri] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
spoken of by Plato in a manner different from that customary among ourselves .
说 的 经过 柏拉图 在 一个 方式 不同的 从 那 习惯 之中 我们自己 .

但部分原因是由于这个主题的复杂性，柏拉图谈论这些友谊的方式与我们通常谈论的方式有所不同。

[tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'skraɪb] ,
To most of them we should hesitate to ascribe ,
到 最多 的 他们 我们 应该 犹豫 到 归咎于 ,

对于他们中的大多数人，我们应该慎重考虑。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [ænd; ənd] [pə'trɒkləs] [ɪn]['həʊmə(r)] , [æn; ən]
any more than to the attachment of Achilles and Patroclus in Homer , an
任何 更多的 比 到 这 依恋 的 阿喀琉斯 和 帕特罗克罗斯 在 荷马 , 一个
[ɪ'mɒrəl] [ɔː(r)] [laɪ'senʃəs] ['kærəktə(r)] .
immoral or licentious character .
不道德 或者 淫乱 特点 .

就像荷马史诗中阿喀琉斯和帕特罗克罗斯的结合一样，这是一种不道德或放荡的性格。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] , ['daʊtləs] ,
There were many , doubtless ,
那里 是 许多 , 毫无疑问 ,

无疑有很多。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði]['nəʊblɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] (
to whom the love of the fair mind was the noblest form of friendship (
到 谁 这 爱 的 这 公平的 头脑 曾是 这 最高贵 形式 的 友谊 (
[rep] .) ,
Rep .) ,
代表 .) ,

在他看来，对美好心灵的爱是最高尚的友谊形式（《理想国》)。

[ænd; ənd] [huː] [diːmd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	who	deemed	the	friendship	of	man	with	man	to	be	higher	than	the
和	WHO	被认为	这	友谊	的	男人	和	男人	到	是	更高	比	这

[lʌv] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,

love	of	woman	,
爱	的	女士	,

他认为男人之间的友谊高于女人之间的爱情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪli] ['æpitait] .

because	altogether	separated	from	the	bodily	appetites	.
因为	共	分开	从	这	身体上的	食欲	.

因为完全脱离了肉体的欲望。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənts] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti]

The	existence	of	such	attachments	may	be	reasonably	attributed	to	the	inferiority
这	存在	的	这样的	附件	可能	是	合理	归因于	到	这	自卑

[ænd; ənd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,

and	seclusion	of	woman	,
和	隔离	的	女士	,

这种依恋现象的存在，或许可以合理地归因于女性的低人一等地位和与世隔绝的处境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['fæməli][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd][pə'rent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn]

and	the	want	of	a	real	family	or	social	life	and	parental	influence	in
和	这	想	的	一个	真实的	家庭	或者	社会的	生活	和	父母	影响	在

[he'lenɪk; he'liːnɪk] ['sɪtɪz] ;

Hellenic	cities	;
希腊	城市	;

以及希腊城市中缺乏真正的家庭或社交生活以及父母的影响；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪzɪz] , [baɪ][ðə; ði]

and	they	were	encouraged	by	the	practice	of	gymnastic	exercises	,	by	the
和	他们	是	鼓励	经过	这	实践	的	体操	练习	,	经过	这

['miːtiŋz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] ,

meetings	of	political	clubs	,
会议	的	政治的	俱乐部	,

他们通过体操练习和政治俱乐部的集会得到了鼓励。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] ['mɪlətri] [kəm'pænjənʃɪp] .

and	by	the	tie	of	military	companionship	.
和	经过	这	领带	的	军队	友谊	.

以及通过军旅情谊建立起来的纽带。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] :

They	were	also	an	educational	institution	:
他们	是	还	一个	教育	机构	:

它们同时也是一所教育机构：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][sʌm; səm]['eldə(r)] [frend]

a	young	person	was	specially	entrusted	by	his	parents	to	some	elder	friend
一个	年轻的	人	曾是	特别	受托	经过	他的	父母	到	一些	长老	朋友

[huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪn] [ðeə(r)] [sʌn] [ɪn] ['mænli] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][ɪn] ['vɜːtʃuː]

who	was	expected	by	them	to	train	their	son	in	manly	exercises	and	in	virtue
WHO	曾是	预期的	经过	他们	到	火车	他们的	儿子	在	男子气概	练习	和	在	美德

.

:

.

父母特意将一个年轻人托付给一位年长的朋友，希望这位朋友能训练他们的儿子，让他锻炼男子气概，培养美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [griːk] ['peərənt] [kə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

It	is	not	likely	that	a	Greek	parent	committed	him	to	a	lover	,
它	是	不是	可能	那	一个	希腊语	父母	坚定的	他	到	一个	情人	,

希腊父母不太可能把他交给情人抚养。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sku:lmɑ:stə(r)] ,

any	more	than	we	should	to	a	schoolmaster	,
任何	更多的	比	我们	应该	到	一个	校长	,

我们对老师的态度应该比对教师的态度更强烈。

[ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ][hɪm] ,

in	the	expectation	that	he	would	be	corrupted	by	him	,
在	这	期待	那	他	会	是	腐败的	经过	他	,

因为他预料到自己会被他腐蚀，

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɒrəlz] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðæn; ðən]

but	rather	in	the	hope	that	his	morals	would	be	better	cared	for	than
但	相当	在	这	希望	那	他的	德	会	是	更好的	关心	为了	比

[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

was	possible	in	a	great	household	of	slaves	.
曾是	可能的	在	一个	伟大的	家庭	的	奴隶	.

但更希望的是，他的道德品质能比在一个奴隶众多的家庭中得到更好的维护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'dju:s] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] [sʌtʃ]

It	is	difficult	to	adduce	the	authority	of	Plato	either	for	or	against	such
它	是	难的	到	引	这	权威	的	柏拉图	任何一个	为了	或者	反对	这样的

['præktɪsɪz] [ɔ:(r)] ['kʌstəmz] ,

practices	or	customs	,
实践	或者	海关	,

很难引用柏拉图的权威性来支持或反对这类做法或习俗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

because	it	is	not	always	easy	to	determine	whether	he	is	speaking	of	'	the
因为	它	是	不是	总是	简单的	到	决定	无论	他	是	请讲	的	-	这

['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [lʌv] ,

heavenly	and	philosophical	love	,
天上	和	哲学	爱	,

因为要确定他所说的究竟是“天上的爱还是哲学上的爱”并不总是那么容易，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ˌpɔli'himniə] :

or	of	the	coarse	Polyhymnia	:
或者	的	这	粗	波吕许谟尼亚	:

或者粗俗的波吕许谟尼亚：

- [ænd; ənd][hi:; hi]['ɒf(ə)n] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ðɪs] ([i:] . [dʒi:] . [ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm]) [hɑ:f][ɪn][dʒest] ,

'	and	he	often	refers	to	this	(	e	.	g	.	in	the	Symposium	)	half	in	jest	,
-	和	他	经常	指	到	这	(	e	.	克	.	在	这	座谈会	)	一半	在	笑话	,

他经常半开玩笑地提到这一点（例如在研讨会上），

[jet] - [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] . -

yet	'	with	a	certain	degree	of	seriousness	.	'
然而	-	和	一个	肯定	程度	的	严肃	.	-

然而，“带着某种程度的严肃性”。

[wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [gri:k] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bʌt; bət][nɒt]['ɪntu:]

We	observe	that	they	entered	into	one	part	of	Greek	literature	,	but	not	into
我们	观察	那	他们	进入	进入	一	部分	的	希腊语	文学	,	但	不是	进入

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

我们注意到，它们进入了希腊文学的某个领域，但没有进入另一个领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .

and	that	the	larger	part	is	free	from	such	associations	.
和	那	这	更大的	部分	是	自由的	从	这样的	协会	.

而大部分人则不受此类联想的影响。

[ɪn'diːsnsi] [wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [griːk] ['kɒmədi] ,

Indecency	**was**	**an**	**element**	**of**	**the**	**ludicrous**	**in**	**the**	**old**	**Greek**	**Comedy**	**,**
不雅	曾是	一个	元素	的	这	荒谬	在	这	老的	希腊语	喜剧	,

在古希腊喜剧中，不雅内容是滑稽表演的一个组成部分。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn]['ʌðə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] .

as	**it**	**has**	**been**	**in**	**other**	**ages**	**and**	**countries**	**.**
作为	它	有	到过	在	其他	年龄	和	国家	.

就像其他时代和国家一样。

[bʌt; bət] [ɪ'femɪnət] [lʌv] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'demd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmɪk]

But	**effeminate**	**love**	**was**	**always**	**condemned**	**as**	**well**	**as**	**ridiculed**	**by**	**the**	**Comic**
但	阴柔的	爱	曾是	总是	谴责	作为	出色地	作为	嘲笑	经过	这	漫画

['poʊəts] ;

poets	**;**
诗人	;

但滑稽诗人总是谴责并嘲笑阴柔的爱情；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒmədi] [ðə; ði] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

and	**in**	**the**	**New**	**Comedy**	**the**	**allusions**	**to**	**such**	**topics**	**have**	**disappeared**	**.**
和	在	这	新的	喜剧	这	暗示	到	这样的	主题	有	消失	.

在新喜剧中，这类话题的典故已经消失了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**seem**	**to**	**have**	**been**	**no**	**longer**	**tolerated**	**by**	**the**	**greater**	**refinement**	**of**	**the**
他们	似乎	到	有	到过	不	更长	容忍	经过	这	更大的	精炼	的	这

[eɪdʒ] .

age	**.**
年龄	.

随着时代风尚的日渐高雅，他们似乎已经不再能被人们所容忍。

[fɔːls] ['sentɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəts] ;

False	**sentiment**	**is**	**found**	**in**	**the**	**Lyric**	**and**	**Elegiac**	**poets**	**;**
错误的	情绪	是	成立	在	这	歌词	和	挽歌	诗人	;

抒情诗和挽歌中都存在虚假的情感；

[ænd; ənd][ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] - ([rep] .) [ɪz] [nɒt] [ɪg'zempt][frɒm; frəm]

and	**in**	**mythology**	**'**	**the**	**greatest**	**of**	**the**	**Gods**	**'**	**(**	**Rep**	**.**	**)**	**is**	**not**	**exempt**	**from**
和	在	神话	-	这	最	的	这	神	-	(	代表	.	)	是	不是	豁免	从

['iːv(ə)l] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] .

evil	**imputations**	**.**
邪恶的	推断	.

在神话中，“最伟大的神”（Rep.）也无法免于邪恶的指责。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] ['həʊlli] [baɪ][ɪts]

But	**the**	**morals**	**of**	**a**	**nation**	**are**	**not**	**to**	**be**	**judged**	**of**	**wholly**	**by**	**its**
但	这	德	的	一个	国家	是	不是	到	是	评判	的	完全	经过	它是

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	**.**
文学	.

但是，评判一个国家的道德水平，不能仅仅依据其文学作品。

['heləs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌnesə'seərəli] [mɔː(r)] [kə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [ænd; ənd]

Hellas	**was**	**not**	**necessarily**	**more**	**corrupted**	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**Persian**	**and**
希腊	曾是	不是	一定	更多的	腐败的	在	这	天	的	这	波斯语	和

[ˌpeləpə'niːʃən] [wɔːz] ,

Peloponnesian	**wars**	**,**
伯罗奔尼撒半岛	战争	,

在波斯战争和伯罗奔尼撒战争时期，希腊并不一定比现在更加腐败。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːrətəz] , [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋ] [ænd; ənd]

or	of	Plato	and	the	Orators	,	than	England	in	the	time	of	Fielding	and
或者	的	柏拉图	和	这	演说家	,	比	英格兰	在	这	时间	的	菲尔丁	和

['smɑːlɪt] ,

Smollett	,
斯莫利特	,

或者说，比起菲尔丁和斯莫利特时代的英国，比起柏拉图和演说家们的时代还要糟糕。

[ɔː(r)] [frɑːns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

or	France	in	the	nineteenth	century	.
或者	法国	在	这	第十九	世纪	.

或者十九世纪的法国。

[nəʊ][wʌn] [sə'pəʊz] ['sɜːt(ə)n] [frentʃ] ['nɒv(ə)lz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [frentʃ]

No	one	supposes	certain	French	novels	to	be	a	representation	of	ordinary	French
不	一	假设	肯定	法语	小说	到	是	一个	表示	的	普通的	法语

[laɪf] .

life	.
生活	.

没有人会认为某些法国小说是对法国普通生活的真实写照。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['həʊmə(r)][ænd; ənd]

And	the	greater	part	of	Greek	literature	,	beginning	with	Homer	and
和	这	更大的	部分	的	希腊语	文学	,	开始	和	荷马	和

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [trə'dʒiːdiən] , [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd] ,

including	the	tragedians	,	philosophers	,	and	,
包括	这	悲剧人物	,	哲学家	,	和	,

而希腊文学的大部分，从荷马开始，包括悲剧作家、哲学家等等，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmɪk] ['poʊəts] ([huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːf]

with	the	exception	of	the	Comic	poets	(	whose	business	was	to	raise	a	laugh
和	这	例外	的	这	漫画	诗人	(	谁	商业	曾是	到	增加	一个	笑

[baɪ] [wɒt'evə(r)] [miːnz]) ,

by	whatever	means	)	,
经过	任何	方法	)	,

除了滑稽诗人（他们的目的是不择手段地博人一笑）之外，

[ɔːl][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['heləs] [huː] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

all	the	greater	writers	of	Hellas	who	have	been	preserved	to	us	,
全部	这	更大的	作家	的	希腊	WHO	有	到过	保存完好	到	我们	,

所有流传至今的希腊伟大作家，

[ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [teɪnt] [ɒv; əv] [ɪn'diːsnsi] .

are	free	from	the	taint	of	indecency	.
是	自由的	从	这	污点	的	不雅	.

不带任何不雅内容。

[sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'kɜː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪnd] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn]

Some	general	considerations	occur	to	our	mind	when	we	begin	to	reflect	on
一些	一般的	考虑因素	发生	到	我们的	头脑	什么时候	我们	开始	到	反映	在

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

this	subject	.
这	主题	.

当我们开始思考这个问题时，脑海中会浮现出一些普遍的看法。

([wʌn]) [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

(	1	)	That	good	and	evil	are	linked	together	in	human	nature	,
(	1	)	那	好的	和	邪恶的	是	链接	一起	在	人类	自然	,

（1）善与恶在人性中是相互联系的，

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][mæn][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent]

and	have	often	existed	side	by	side	in	the	world	and	in	man	to	an	extent
和	有	经常	存在	边	经过	边	在	这	世界	和	在	男人	到	一个	程度

['hɑːdlɪ] ['kredəb(ə)l] .

hardly	credible	.
几乎	可信的	.

它们在世界上和人类社会中常常并存，其程度之深令人难以置信。

[wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] ;

We	cannot	distinguish	them	,	and	are	therefore	unable	to	part	them	;
我们	不能	区分	他们	,	和	是	所以	无法	到	部分	他们	;

我们无法区分它们，因此也无法将它们分开；

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['pærəb(ə)l] - [ðeɪ] [grəʊ] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] ['hɑːvɪst] :

as	in	the	parable	'	they	grow	together	unto	the	harvest	:
作为	在	这	寓言	-	他们	生长	一起	到	这	收成	:

正如寓言中所说，“它们一同生长，直到收割的时候”。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]['diːs(ə)nsɪ][baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪətɪ][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] .

'	it	is	only	a	rule	of	external	decency	by	which	society	can	divide	them	.
-	它	是	仅有的	一个	规则	的	外部的	体面	经过	哪个	社会	能	划分	他们	.

“这只是社会用来划分人群的一种外在体面的规则。”

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ɪn'fɜːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prevələns] [ɒv; əv] ['enɪ] [wʌn] [vaɪs] [ɔː(r)]

Nor	should	we	be	right	in	inferring	from	the	prevalence	of	any	one	vice	or
也不	应该	我们	是	正确的	在	推断	从	这	患病率	的	任何	一	副	或者

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [ɪn][ðeə(r)] [həʊl] ['kærəktə(r)] .

corruption	that	a	state	or	individual	was	demoralized	in	their	whole	character	.
腐败	那	一个	状态	或者	个人	曾是	士气低落	在	他们的	所有的	特点	.

我们也不应该因为某种恶习或腐败现象的盛行就推断一个国家或个人的整个品格都已堕落。

[nɒt] ['əʊnlɪ][hæz; həz][ðə; ðɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]

Not	only	has	the	corruption	of	the	best	been	sometimes	thought	to	be	the
不是	仅有的	有	这	腐败	的	这	最好的	到过	有时	想法	到	是	这

[wɜːst] ,

worst	,
最差	,

不仅如此，人们有时还认为，最优秀的人腐败也是最糟糕的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] ['stɪmjələs]

but	it	may	be	remarked	that	this	very	excess	of	evil	has	been	the	stimulus
但	它	可能	是	评论	那	这	非常	过量的	的	邪恶的	有	到过	这	刺激

[tuː; tə] [gʊd] ([kəm'peə(r)]['pleɪtəʊ] ,

to	good	(	compare	Plato	,
到	好的	(	比较	柏拉图	,

但值得注意的是，正是这种罪恶的过度发展刺激了善的产生（参见柏拉图，

[lɔːz] ,

Laws	,
法律	,

法律，

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [kə'rʌpt] ['sɪtɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

where	he	says	that	in	the	most	corrupt	cities	individuals	are	to	be	found
在哪里	他	说道	那	在	这	最多	腐败	城市	个人	是	到	是	成立

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [preɪz]) .

beyond	all	praise	)	.
超过	全部	称赞	)	.

他在文中指出，即使在最腐败的城市里，也总能发现一些令人不齿的人。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [ədˈmɪt] [ɒv; əv] [dɪˈgriːz] [kæn; kən] [ˈseldəm] [biː; bi]
(2) It may be observed that evils which admit of degrees can seldom be
(2) 它 可能 是 观察到 那 罪恶 哪个 承认 的 学位 能 很少 是
[ˈraɪtli] [ˈestɪmeɪtɪd] ,
rightly estimated ,
没错 估计的 ,

（2）可以看出，那些可以分程度的恶行很少能被正确评估，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfrənt] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv]
because under the same name actions of the most different degrees of
因为 在下面 这 相同的 姓名 行动 的 这 最多 不同的 学位 的
[ˌkʌlpəˈbɪləti] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] .
culpability may be included .
有罪 可能 是 包括 .

因为同一个名称下，可能包含罪责程度截然不同的行为。

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [set] [ˈgəʊɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪmpjuˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈsiːkrət] [ˈwɪkɪdnəs] ([wɪtʃ]
No charge is more easily set going than the imputation of secret wickedness (which
不 收费 是 更多的 容易地 放 去 比 这 估算 的 秘密 邪恶 (哪个
[ˈkænɒt] [biː; bi][ˈaɪðə(r)] [pruːvd] [ɔː(r)] [dɪsˈpruːv] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈfaɪnd]) [wen] [daɪˈrɛktɪd]
cannot be either proved or disproved and often cannot be defined) when directed
不能 是 任何一个 已证实 或者 已被驳斥 和 经常 不能 是 定义) 什么时候 指导
[əˈgenst] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
against a person of whom the world ,
反对 一个 人 的 谁 这 世界 ,

没有什么比指控某人犯有秘密罪行（既无法证实也无法证伪，而且往往也无法定义）更容易成立的了，尤其当这种指控指向一个世人皆知的人时。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz] [ˌpriːdɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈiːv(ə)l] .
or a section of it , is predisposed to think evil .
或者 一个 部分 的 它 , 是 易感 到 思考 邪恶的 .

或者其中的一部分，倾向于产生邪恶的想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [məˈlɪgnɪti] [ɒv; əv] [griːk] [ˈskænd(ə)l] ,
And it is quite possible that the malignity of Greek scandal ,
和 它 是 相当 可能的 那 这 恶毒 的 希腊语 丑闻 ,

希腊丑闻的恶意很可能……

[əˈraʊzd] [baɪ][sʌm; səm][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈdʒeləsi] [ɔː(r)] [ˈpɑːti] [ˈenməti] ,
aroused by some personal jealousy or party enmity ,
被唤醒 经过 一些 个人的 妒忌 或者 派对 敌意 ,

出于个人嫉妒或党派仇恨而起的

[meɪ] [hæv; həv] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l]
may have converted the innocent friendship of a great man for a noble
可能 有 转换 这 清白的 友谊 的 一个 伟大的 男人 为了 一个 高贵
[juːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] .
youth into a connexion of another kind .
青年 进入 一个 连接 的 其他 种类 .

或许将一位伟人对一位高贵青年的纯真友谊，转变为另一种关系。

[sʌtʃ] [ˌækjuːˈzeiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [əˈgenst] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ˈheləs] , [iː] .
Such accusations were brought against several of the leading men of Hellas , e .
这样的 指控 是 带来 反对 一些 的 这 领导 男人 的 希腊 , e .
[dʒiː] . [ˈsaimən] ,
g . Cimon ,
克 . 西蒙 ,

此类指控曾针对希腊的几位主要人物提出，例如西蒙。

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] , ['kraɪtiəs] , [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [iˌpæmə'nɔndəs] :

Alcibiades	**,**	**Critias**	**,**	**Demosthenes**	**,**	**Epaminondas**	**:**
阿尔西比亚德斯	,	批评	,	德摩斯梯尼	,	埃帕米农达斯	:

阿尔喀比亚德、克里提亚斯、德摩斯梯尼、伊巴密浓达:

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'seɪl] [baɪ]['sɪmələ(r)] ['wepənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

several	**of**	**the**	**Roman**	**emperors**	**were**	**assailed**	**by**	**similar**	**weapons**	**which**	**have**
一些	的	这	罗马	皇帝们	是	遭受攻击	经过	相似的	武器	哪个	有

[biːn] [juːst] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ə'genst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kærəktə(r)] .

been	**used**	**even**	**in**	**our**	**own**	**day**	**against**	**statesmen**	**of**	**the**	**highest**	**character**	**.**
到过	用过的	甚至	在	我们的	自己的	天	反对	政治家	的	这	最高	特点	.

罗马帝国的一些皇帝曾遭受过类似的武器袭击，而这些武器在今天仍然被用来对付品格高尚的政治家。

([θriː]) [waɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [griːk]

(	**3**	**)**	**While**	**we**	**know**	**that**	**in**	**this**	**matter**	**there**	**is**	**a**	**great**	**gulf**	**fixed**	**between**	**Greek**
(	3	)	尽管	我们	知道	那	在	这	事情	那里	是	一个	伟大的	海湾	固定的	之间	希腊语

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['eθɪks] ,

and	**Christian**	**Ethics**	**,**
和	基督教	伦理	,

（3）虽然我们知道，在这一问题上，希腊伦理和基督教伦理之间存在着巨大的鸿沟，

[jet] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] ,

yet	**,**	**if**	**we**	**would**	**do**	**justice**	**to**	**the**	**Greeks**	**,**
然而	, 如果	我们	会	做	正义	到	这	希腊人	,	

然而，如果我们想要公正地评价希腊人，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [aʊt'spəʊkənnəs] [ə'mʌŋ]

we	**must**	**also**	**acknowledge**	**that**	**there**	**was**	**a**	**greater**	**outspokenness**	**among**
我们	必须	还	承认	那	那里	曾是	一个	更大的	直言不讳	之中

[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [haɪdz] ,

them	**than**	**among**	**ourselves**	**about**	**the**	**things**	**which**	**nature**	**hides**	**,**
他们	比	之中	我们自己	关于	这	事物	哪个	自然	隐藏	,

我们还必须承认，他们比我们更愿意直言不讳地谈论自然界隐藏的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['friːkwənt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz]

and	**that**	**the**	**more**	**frequent**	**mention**	**of**	**such**	**topics**	**is**	**not**	**to**	**be**	**taken**	**as**
和	那	这	更多的	频繁	提到	的	这样的	主题	是	不是	到	是	已采取	作为

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] ,

the	**measure**	**of**	**the**	**prevalence**	**of**	**offences**	**,**
这	措施	的	这	患病率	的	罪行	,

并且，此类话题提及频率的高低不应被视为衡量犯罪普遍程度的标准。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

or	**as**	**a**	**proof**	**of**	**the**	**general**	**corruption**	**of**	**society**	**.**
或者	作为	一个	证明	的	这	一般的	腐败	的	社会	.

或者作为社会普遍腐败的证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [juːst] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['præktɪst] [raɪts] [ɪn][wʌn]

It	**is**	**likely**	**that**	**every**	**religion**	**in**	**the**	**world**	**has**	**used**	**words**	**or**	**practised**	**rites**	**in**	**one**
它	是	可能	那	每一个	宗教	在	这	世界	有	用过的	字	或者	已实践	仪式	在	一

[eɪdʒ] ,

age	**,**
年龄	,

世界上几乎所有宗教都曾在某个时期使用过文字或进行过仪式。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪs'teɪstfl] [ɔː(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

which	**have**	**become**	**distasteful**	**or**	**repugnant**	**to**	**another**	**.**
哪个	有	变得	令人厌恶的	或者	令人厌恶的	到	其他	.

有些东西已经让另一些人感到厌恶或反感。

[wiː; wi] ['kænɒt] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] , [trʌst] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

We	cannot	,	though	for	different	reasons	,	trust	the	representations	either	of
我们	不能	,	尽管	为了	不同的	原因	,	相信	这	表现形式	任何一个	的

['kɒmədi] [ɔː(r)]['sætaɪə(r)] ;

Comedy	or	Satire	;
喜剧	或者	讽刺	;

尽管原因各不相同，但我们都不能相信喜剧或讽刺作品的表述；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ə'pɔlədʒist] .

and	still	less	of	Christian	Apologists	.
和	仍然	较少的	的	基督教	辩护者	.

基督教护教士就更少了。

([fɔːr]) [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [æt; ət] [θiːbz] [ænd; ənd] [lɑsiːdmən] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən]

(	4	)	We	observe	that	at	Thebes	and	Lacedemon	the	attachment	of	an
(	4	)	我们	观察	那	在	底比斯	和	拉塞蒙	这	依恋	的	一个

['eldə(r)] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [juːθ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

elder	friend	to	a	beloved	youth	was	often	deemed	to	be	a	part	of	his
长老	朋友	到	一个	心爱	青年	曾是	经常	被认为	到	是	一个	部分	的	他的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education	;
教育	;

（4）我们注意到，在底比斯和拉凯德蒙，年长的朋友对心爱的年轻人的依恋常常被认为是其教育的一部分；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ʃeɪmfl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and	was	encouraged	by	his	parents	—	it	was	only	shameful	if	it
和	曾是	鼓励	经过	他的	父母	—	它	曾是	仅有的	可耻	如果	它

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [laɪ'senʃəsnəs] .

degenerated	into	licentiousness	.
退化的	进入	放荡	.

他的父母也鼓励他这样做——只有当这种行为堕落成放荡行为时，才是可耻的。

[sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd] - [ænd; ənd]

Such	we	may	believe	to	have	been	the	tie	which	united	Asophychus	and
这样的	我们	可能	相信	到	有	到过	这	领带	哪个	团结的	-	和

- [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpæmə'nɔndəs] [ɪn] [huːz] [kəm'pænjənʃɪp] [ðeɪ] [fel] (['pluːtɑːk] ,

Cephisodorus	with	the	great	Epaminondas	in	whose	companionship	they	fell	(	Plutarch	,
-	和	这	伟大的	埃帕米农达斯	在	谁	友谊	他们	跌倒	(	普鲁塔克	,

我们或许可以认为，正是这种联系将阿索菲库斯和塞菲索多罗斯与伟大的埃帕米农达联系起来，他们最终与埃帕米农达结为挚友（普鲁塔克，《罗马史》）。

[ˌeɪ'mæt] . ;

Amat	.	;
阿玛特	.	;

阿马特；

[ˌæθɪ'neɪəs] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [θiː'ɒpəmpəs]) .

Athenaeus	on	the	authority	of	Theopompus	)	.
阿特纳奥斯	在	这	权威	的	狄奥庞普斯	)	.

阿特纳奥斯根据忒奥蓬波斯的说法）。

([faɪv]) [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] :

(	5	)	A	small	matter	:
(	5	)	一个	小的	事情	:

（5）一件小事：

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
there **appears** **to** **be** **a** **difference** **of** **custom** **among** **the** **Greeks** **and** **among**
那里 出现 到 是 一个 不同之处 的 风俗 之中 这 希腊人 和 之中
[ɑː'selvz] ,
ourselves **,**
我们自己 ,

希腊人和我们之间似乎存在习俗上的差异。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [ɪn] [məʊdz]
as **between** **ourselves** **and** **continental** **nations** **at** **the** **present** **time** **,** **in** **modes**
作为 之间 我们自己 和 大陆 国家 在 这 展示 时间 , 在 模式
[ɒv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
of **salutation** **.**
的 问候 .

目前，我们与大陆国家之间在问候方式上存在差异。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [sə'spekt] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hɑːti] [kɪs] [ɔː(r)] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [frend] -
We **must** **not** **suspect** **evil** **in** **the** **hearty** **kiss** **or** **embrace** **of** **a** **male** **friend** **'** -
[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə] - ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n]
returning **from** **the** **army** **at** **Potidaea** **'** **any** **more** **than** **in** **a** **similar** **salutation**
返回 从 这 军队 在 波提迪亚 - 任何 更多的 比 在 一个 相似的 问候
[wen] ['præktɪst] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
when **practised** **by** **members** **of** **the** **same** **family** **.**
什么时候 已实践 经过 成员 的 这 相同的 家庭 .

我们不应该怀疑从波提狄亚的军队归来的男性朋友热情亲吻或拥抱有什么邪恶之处，就像不应该怀疑同一家庭成员之间类似的问候方式一样。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðiːz] [əd'mɪʃnz] , [ænd; ənd] [huː] [rɪ'gɑːd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] ,
But **those** **who** **make** **these** **admissions** **,** **and** **who** **regard** **,** **not** **without** **pity** **,**
但 那些 WHO 制作 这些 招生 , 和 WHO 看待 , 不是 没有 遗憾 ,

但那些做出这些承认的人，以及那些看待此事的人，并非毫无怜悯之心，

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , [huːz] [laɪf][hæz; həz] [biːn] ['blɑːstɪd] [baɪ]
the **victims** **of** **such** **illusions** **in** **our** **own** **day** **,** **whose** **life** **has** **been** **blasted** **by**
这 受害者 的 这样的 幻觉 在 我们的 自己的 天 , 谁 生活 有 到过 炸毁 经过
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

在当今时代，那些深受此类错觉之害、生活被其摧毁的人，

[meɪ] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθi] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
may **be** **none** **the** **less** **resolved** **that** **the** **natural** **and** **healthy** **instincts** **of**
可能 是 没有任何 这 较少的 已解决 那 这 自然的 和 健康 本能 的
[mæn'kaɪnd][ʃæl; ʃəl] [ə'ləʊn] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ([griːk]) ;
mankind **shall** **alone** **be** **tolerated** **(** **Greek** **)** **;**
人类 将 独自的 是 容忍 (希腊语) ;

尽管如此，人们仍然决心只容忍人类的自然和健康的本能（希腊语）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['mænlinəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
and **that** **the** **lesson** **of** **manliness** **which** **we** **have** **inherited** **from** **our**
和 那 这 课 的 男子气概 哪个 我们 有 遗传 从 我们的
['fɑːðəz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ˌsentɪ'mentəlɪzəm] [ɔː(r)] [ɪ'femɪnəsi] .
fathers **shall** **not** **degenerate** **into** **sentimentalism** **or** **effeminacy** **.**
父亲们 将 不是 退化 进入 感伤主义 或者 阴柔气质 .

我们从父辈那里继承的男子气概的教训，绝不能堕落成多愁善感或娘娘腔。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd]

The	possibility	of	an	honourable	connexion	of	this	kind	seems	to	have	died
这	可能性	的	一个	光荣的	连接	的	这	种类	似乎	到	有	死亡

[aʊt] [wɪð] [griːk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

out	with	Greek	civilization	.
出去	和	希腊语	文明	.

这种体面的联系的可能性似乎随着希腊文明的消亡而消失了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [bɑːr'beriənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][selts; kelts][ænd; ənd]

Among	the	Romans	,	and	also	among	barbarians	,	such	as	the	Celts	and
之中	这	罗马书	,	和	还	之中	野蛮人	,	这样的	作为	这	凯尔特人	和

['pəːʃənz] ,

Persians	,
波斯人	,

在罗马人中，以及在凯尔特人和波斯人等蛮族中，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['eni] ['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [fɔːm] .

there	is	no	trace	of	such	attachments	existing	in	any	noble	or	virtuous	form	.
那里	是	不	痕迹	的	这样的	附件	现存的	在	任何	高贵	或者	有德行的	形式	.

没有任何迹象表明存在任何高尚或美德形式的此类依恋。

([kəm'peə(r)] - ['kriːtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['maɪər][ɪn]

(	Compare	Hoeck's	Creta	and	the	admirable	and	exhaustive	article	of	Meier	in
(	比较	-	克里特岛	和	这	令人钦佩的	和	详尽的	文章	的	迈尔	在

- [ænd; ənd] - [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;

Ersch	and	Grueber's	Cyclopedia	on	this	subject	;
-	和	-	百科全书	在	这	主题	;

（可与霍克的《克里特岛》以及埃尔施和格鲁伯的《百科全书》中迈尔关于此主题的精彩详尽的文章进行比较；

['pluːtɑːk] , - ; [ˌæθɪ'neɪəs] ; ['lisiæs] ['kɒntrə] - ; [eɪʃ] .

Plutarch	,	Amatores	;	Athenaeus	;	Lysias	contra	Simonem	;	Aesch	.
普鲁塔克	,	-	;	阿特纳奥斯	;	吕西亚斯	相反	-	;	埃施	.

普鲁塔克，阿马托雷斯；雅典娜；吕西亚斯·康特拉·西蒙尼姆；埃施。

[siː] . - .)

c	.	Timarchum	.	)
c	.	-	.	)

c. Timarchum。）

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ˌælsə'baɪəˌdiːz][ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] ['hɑːdli] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	character	of	Alcibiades	in	the	Symposium	is	hardly	less	remarkable	than	that
这	特点	的	阿尔西比亚德斯	在	这	座谈会	是	几乎	较少的	卓越	比	那

[ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

of	Socrates	,
的	苏格拉底	,

《会饮篇》中阿尔西比亚德斯的性格丝毫不逊色于苏格拉底。

[ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['daɪəlɒgz]

and	agrees	with	the	picture	given	of	him	in	the	first	of	the	two	Dialogues
和	同意	和	这	图片	给定	的	他	在	这	第一的	的	这	二	对话

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

which	are	called	by	his	name	,
哪个	是	称为	经过	他的	姓名	,

并且与以他的名字命名的两篇对话录中的第一篇里对他的描述相符。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [slaɪt] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði][prəu'tægərəs] .

and	also	with	the	slight	sketch	of	him	in	the	Protagoras	.
和	还	和	这	轻微	草图	的	他	在	这	普罗泰戈拉	.

还有《普罗泰戈拉传》中对他的简要素描。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn] [ɒv; əv] ['lɔːləsnəs] — - [ðə; ði]['laɪənz] [welp] , [huː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]

He	is	the	impersonation	of	lawlessness	—	'	the	lion's	whelp	,	who	ought	not	to
他	是	这	冒充	的	无法无天	—	-	这	狮子的	仔	,	WHO	应该	不是	到

[biː; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

be	reared	in	the	city	,
是	饲养	在	这	城市	,

他是无法无天的化身——“狮子幼崽，不应该在城市里长大”，

- [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] , — ['streɪndʒli]

'	yet	not	without	a	certain	generosity	which	gained	the	hearts	of	men	,	—	strangely
-	然而	不是	没有	一个	肯定	慷慨	哪个	获得	这	心	的	男人	,	—	奇怪的

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ,

fascinated	by	Socrates	,
着迷	经过	苏格拉底	,

然而，他身上也有一种赢得人心的慷慨，——人们都被苏格拉底深深吸引。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)]

and	possessed	of	a	genius	which	might	have	been	either	the	destruction	or
和	拥有	的	一个	天才	哪个	可能	有	到过	任何一个	这	破坏	或者

[sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æθənz] .

salvation	of	Athens	.
救恩	的	雅典	.

他拥有非凡的天赋，这天赋或许会成为雅典的毁灭，或许会成为雅典的救赎。

[ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	dramatic	interest	of	the	character	is	heightened	by	the	recollection	of	his
这	戏剧性	兴趣	的	这	特点	是	增强	经过	这	回忆	的	他的

['ɑːftə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

after	history	.
后	历史	.

通过回忆人物身后的经历，更能凸显人物的戏剧性魅力。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]

He	seems	to	have	been	present	to	the	mind	of	Plato	in	the	description
他	似乎	到	有	到过	展示	到	这	头脑	的	柏拉图	在	这	描述

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ([kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌælsə'baɪəˌdiːz][wʌn]) .

of	the	democratic	man	of	the	Republic	(	compare	also	Alcibiades	1	)	.
的	这	民主	男人	的	这	共和国	(	比较	还	阿尔西比亚德斯	1	)	.

在柏拉图对《理想国》中民主人的描述中，他似乎出现在柏拉图的脑海中（另见《阿尔西比亚德斯》1）。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ,

There	is	no	criterion	of	the	date	of	the	Symposium	,
那里	是	不	标准	的	这	日期	的	这	座谈会	,

研讨会的日期没有具体要求。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɑː'keɪdiə]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

except	that	which	is	furnished	by	the	allusion	to	the	division	of	Arcadia	after	the
除了	那	哪个	是	提供	经过	这	典故	到	这	分配	的	阿卡迪亚	后	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænti'niə] .

destruction	of	Mantinea	.
破坏	的	曼蒂尼亚	.

除了曼提尼亚毁灭后阿卡迪亚分裂的典故之外。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][biː] . [siː] . - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːti] - [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv]['pleɪtoʊz]

This	took	place	in	the	year	B	.	C	.	384	,	which	is	the	forty	-	fourth	year	of	Plato's
这	采取	地方	在	这	年	B	.	C	.	-	,	哪个	是	这	四十	-	第四	年	的	柏拉图的

[laɪf] .

life	.
生活	.

这件事发生在公元前 384 年，也就是柏拉图生命的第四十四年。

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['juːθfl] [wɜːk] .

The	Symposium	cannot	therefore	be	regarded	as	a	youthful	work	.
这	座谈会	不能	所以	是	认为	作为	一个	青春	工作	.

因此，本次研讨会不能被视为一部年轻时的作品。

[æz; əz] [ˌmænti'niə] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

As	Mantinea	was	restored	in	the	year	369	,
作为	曼蒂尼亚	曾是	恢复	在	这	年	-	,

曼蒂尼亚于公元369年重建。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪl] ['prɒbəbli] [fɔːl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

the	composition	of	the	Dialogue	will	probably	fall	between	384	and	369	.
这	作品	的	这	对话	将要	大概	落下	之间	-	和	-	.

对话录的创作时间可能在 384 到 369 之间。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'njuːd] [æt; ət]

Whether	the	recollection	of	the	event	is	more	likely	to	have	been	renewed	at
无论	这	回忆	的	这	事件	是	更多的	可能	到	有	到过	更新	在

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	destruction	or	restoration	of	the	city	,
这	破坏	或者	恢复	的	这	城市	,

无论这座城市被摧毁还是重建，人们更有可能重新回忆起那段历史事件。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][sʌm; səm] [ˌɪntə'miːdiət] ['pɪəriəd] , [ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [nɒt] [wɜːθ] ['reɪzɪŋ] .

rather	than	at	some	intermediate	period	,	is	a	consideration	not	worth	raising	.
相当	比	在	一些	中间的	时期	,	是	一个	考虑	不是	值得	提高	.

而不是在某个中间时期，这种考虑不值得提出。

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːdrəs] [bəuθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ;

The	Symposium	is	connected	with	the	Phaedrus	both	in	style	and	subject	;
这	座谈会	是	连接	和	这	斐德罗斯	两个都	在	风格	和	主题	;

《会饮篇》无论在风格还是主题上都与《斐德罗篇》有关；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [dɪ'skʌst]

they	are	the	only	Dialogues	of	Plato	in	which	the	theme	of	love	is	discussed
他们	是	这	仅有的	对话	的	柏拉图	在	哪个	这	主题	的	爱	是	讨论

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

它们是柏拉图唯一对爱情主题进行深入探讨的对话录。

[ɪn] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ɔː(r)] ['mædnəs] ;

In	both	of	them	philosophy	is	regarded	as	a	sort	of	enthusiasm	or	madness	;
在	两个都	的	他们	哲学	是	认为	作为	一个	种类	的	热情	或者	疯狂	;

在他们二人看来，哲学都被视为一种热情或疯狂；

['sɒkrətiːz] [ɪz] [hɪm'self] - [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [njuː] [ɪn'spaɪəd] - [wɪð] [ˌbækə'neɪliən] ['revlri] , [wɪtʃ] , [laɪk] [hɪz; ɪz]

Socrates	is	himself	'	a	prophet	new	inspired	'	with	Bacchanalian	revelry	,	which	,	like	his
苏格拉底	是	他自己	-	一个	先知	新的	灵感	-	和	酒神节	狂欢	,	哪个	,	喜欢	他的

[fə'lɒsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

苏格拉底本人是一位“受酒神狂欢启发的新先知”，这与他的哲学一样，

[hiː; hi] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [nɒt][frɒm; frəm] [hɪm'self] [bʌt; bət][frɒm; frəm]

he	characteristically	pretends	to	have	derived	not	from	himself	but	from
他	典型地	假装	到	有	衍生的	不是	从	他自己	但	从

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他一贯的作风是假装自己的成就并非源于自身，而是源于他人。

[ðə; ði] ['fiːdoʊ] ['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nts][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] .

The	Phaedo	also	presents	some	points	of	comparison	with	the	Symposium	.
这	斐多	还	礼物	一些	积分	的	比较	和	这	座谈会	.

《斐多篇》也提出了一些与《会饮篇》的比较点。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [tuː] , [fə'lɒsəfi] [mait] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ;

For	there	,	too	,	philosophy	might	be	described	as	'	dying	for	love	;
为了	那里	,	也	,	哲学	可能	是	描述	作为	-	垂死	为了	爱	;

因为在那里，哲学也可以被描述为“为爱而死”；

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] ['meni] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd]['fænsi] ,

'	and	there	are	not	wanting	many	touches	of	humour	and	fancy	,
-	和	那里	是	不是	想要	许多	触摸	的	幽默	和	想要	,

而且，也不乏幽默和奇幻的元素。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] .

which	remind	us	of	the	Symposium	.
哪个	提醒	我们	的	这	座谈会	.

这让我们想起了研讨会。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['fiːdoʊ] [ænd; ənd] ['fiːdrəs] [lʊk] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [tuː; tə][pɑːst]

But	while	the	Phaedo	and	Phaedrus	look	backwards	and	forwards	to	past
但	尽管	这	斐多	和	斐德罗斯	看	向后	和	前进	到	过去的

[ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and	future	states	of	existence	,
和	未来	各州	的	存在	,

但是，《斐多篇》和《斐德罗篇》既回顾过去，又展望未来，探讨了过去和未来的存在状态；

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [breɪk] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ;

in	the	Symposium	there	is	no	break	between	this	world	and	another	;
在	这	座谈会	那里	是	不	休息	之间	这	世界	和	其他	;

在研讨会上，此世与彼世之间没有界限；

[ænd; ənd][wiː; wi][raɪz][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [steps] [ɔː(r)]

and	we	rise	from	one	to	the	other	by	a	regular	series	of	steps	or
和	我们	上升	从	一	到	这	其他	经过	一个	常规的	系列	的	步骤	或者

[steɪdʒɪz] ,

stages	,
阶段	,

我们通过一系列固定的步骤或阶段，从一种状态上升到另一种状态。

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [sens] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]

proceeding	from	the	particulars	of	sense	to	the	universal	of	reason	,	and
进行中	从	这	细节	的	感觉	到	这	普遍的	的	原因	,	和

[frɒm; frəm][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][tuː; tə] ['meni] ,

from	one	universal	to	many	,
从	一	普遍的	到	许多	,

从感官的特殊性推导出理性的普遍性，从一个普遍性推导出多个普遍性，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnəli] [ˌriːjuː'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] ([kəm'peə(r)] [rep] .) .

which	are	finally	reunited	in	a	single	science	(	compare	Rep	.	)	.
哪个	是	最后	重聚	在	一个	单身的	科学	(	比较	代表	.	)	.

它们最终在一门单一的科学中重新结合在一起（参见 Rep.）。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌɪmɔː'tæləti] [miːnz] ['əʊnli][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; ['iːv(ə)n] ['nɒlɪdʒ] ['kɒmz]

At	first	immortality	means	only	the	succession	of	existences	;	even	knowledge	comes
在	第一的	不朽	方法	仅有的	这	演替	的	存在	;	甚至	知识	来

[ænd; ənd][gəʊz] .

and	goes	.
和	去	.

起初，永生仅仅意味着存在的延续；甚至知识也是来来去去。

[ðen] [fɒləʊz] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] , [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪə(r)]

Then	follows	,	in	the	language	of	the	mysteries	,	a	higher	and	a	higher
然后	跟随	,	在	这	语言	的	这	谜团	,	一个	更高	和	一个	更高

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ;

degree	of	initiation	;
程度	的	引发	;

接下来，用神秘学的语言来说，就是越来越高的入门仪式；

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [nɒt] ['relətɪv] [ɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

at	last	we	arrive	at	the	perfect	vision	of	beauty	,	not	relative	or	changing	,
在	最后的	我们	到达	在	这	完美的	想象	的	美丽	,	不是	相对的	或者	变化	,

最终，我们达到了对美的完美定义，它不是相对的，也不会改变。

[bʌt; bət] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ; [nɒt] ['baʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [wɜːld] , [ɔː(r)][ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

but	eternal	and	absolute	;	not	bounded	by	this	world	,	or	in	or	out	of	this	world	,
但	永恒	和	绝对	;	不是	有界	经过	这	世界	,	或者	在	或者	出去	的	这	世界	,

而是永恒的、绝对的；不受这个世界的限制，也不属于这个世界之内或之外。

[bʌt; bət][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,

but	an	aspect	of	the	divine	,	extending	over	all	things	,
但	一个	方面	的	这	神圣的	,	扩展	超过	全部	事物	,

但却是神性的一个方面，遍及万物。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['lɪmɪt][ɒv; əv] [speɪs] [ɔː(r)] [taɪm] :

and	having	no	limit	of	space	or	time	:
和	拥有	不	限制	的	空间	或者	时间	:

并且不受空间或时间的限制：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

this	is	the	highest	knowledge	of	which	the	human	mind	is	capable	.
这	是	这	最高	知识	的	哪个	这	人类	头脑	是	有能力的	.

这是人类思维所能达到的最高认知水平。

['pleɪtəʊ] [dʌz] [nɒt][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] .

Plato	does	not	go	on	to	ask	whether	the	individual	is	absorbed	in	the	sea	of	light	and	beauty	or	retains	his	personality	.
柏拉图	做	不是	去	在	到	问	无论	这	个人	是	吸收	在	这	海	的	光	和	美丽	或者	保留	他的	性格	.

柏拉图并没有进一步追问，个体是沉浸于光明与美丽的海洋中，还是保留了自己的个性。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [truː] ['bjuːti] [ɔː(r)] [gʊd] ,

Enough	for	him	to	have	attained	the	true	beauty	or	good	,
足够的	为了	他	到	有	已达到	这	真的	美丽	或者	好的	,

足以让他达到真正的美或善的境界。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [prɪ'saɪsli] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [stʊd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

without	enquiring	precisely	into	the	relation	in	which	human	beings	stood	to	it	.
没有	查询	恰恰	进入	这	关系	在	哪个	人类	生物	站立	到	它	.

没有深入探究人类与它之间的关系。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

That	the	soul	has	such	a	reach	of	thought	,
那	这	灵魂	有	这样的	一个	抵达	的	想法	,

灵魂竟拥有如此广阔的思想疆域，

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

and	is	capable	of	partaking	of	the	eternal	nature	,
和	是	有能力的	的	参与	的	这	永恒	自然	,

并能够分享永恒的本质，

[siːm] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [ɪz] [ɪˈtɜːn(ə)l] ([kəmˈpeə(r)] ['fiːdrəs]) .

seems	to	imply	that	she	too	is	eternal	(	compare	Phaedrus	)	.
似乎	到	意味着	那	她	也	是	永恒	(	比较	斐德罗斯	)	.

这似乎暗示她也是永恒的（参见《斐德罗篇》）。

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɪn][mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld]

But	Plato	does	not	distinguish	the	eternal	in	man	from	the	eternal	in	the	world
但	柏拉图	做	不是	区分	这	永恒	在	男人	从	这	永恒	在	这	世界

[ɔː(r)][ɪn] [gɒd] .

or	in	God	.
或者	在	上帝	.

但柏拉图并没有将人身上的永恒与世界或上帝身上的永恒区分开来。

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] ,

He	is	willing	to	rest	in	the	contemplation	of	the	idea	,
他	是	愿意的	到	休息	在	这	沉思	的	这	主意	,

他愿意静下心来思考这个想法。

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ([rep] .) , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə]

which	to	him	is	the	cause	of	all	things	(	Rep	.	)	,	and	has	no	strength	to
哪个	到	他	是	这	原因	的	全部	事物	(	代表	.	)	,	和	有	不	力量	到

[gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

go	further	.
去	更远	.

对他而言，它是万物之因（《理想国》），并且没有力量继续前进。

[ðə; ðɪ] [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['spkrətiːz] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['pændə(r)] ,

The	Symposium	of	Xenophon	,	in	which	Socrates	describes	himself	as	a	pander	,
这	座谈会	的	色诺芬	,	在	哪个	苏格拉底	描述	他自己	作为	一个	讨好者	,

色诺芬的《会饮篇》中，苏格拉底自称是皮条客。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['senʃuəl] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] [lʌv] ,

and	also	discourses	of	the	difference	between	sensual	and	sentimental	love	,
和	还	论述	的	这	不同之处	之间	感性的	和	感伤的	爱	,

以及关于感官之爱和感性之爱之间区别的论述，

['laɪkwaɪz] ['ɒfəz] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] .

likewise	offers	several	interesting	points	of	comparison	.
同样地	优惠	一些	有趣的	积分	的	比较	.

同样，它也提供了几个有趣的比较点。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæŋz] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] ,

But	the	suspicion	which	hangs	over	other	writings	of	Xenophon	,
但	这	怀疑	哪个	悬挂	超过	其他	著作	的	色诺芬	,

但是，色诺芬的其他著作也同样令人怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] ['mɪnɪt] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fiːdrəs] [ænd; ənd] [sɪm'pəʊziəm] ,

and	the	numerous	minute	references	to	the	Phaedrus	and	Symposium	,
和	这	很多的	分钟	参考	到	这	斐德罗斯	和	座谈会	,

以及文中大量对《斐德罗篇》和《会饮篇》的细微引用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

as	well	as	to	some	of	the	other	writings	of	Plato	,
作为	出色地	作为	到	一些	的	这	其他	著作	的	柏拉图	,

以及柏拉图的其他一些著作，

[θrəʊ] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

throw	a	doubt	on	the	genuineness	of	the	work	.
扔	一个	怀疑	在	这	真实性	的	这	工作	.

让人对作品的真实性产生怀疑。

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] , [ɪf] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][æt; ət][ɔ:l] ,

The	Symposium	of	Xenophon	,	if	written	by	him	at	all	,
这	座谈会	的	色诺芬	, 如果		书面	经过	他	在	全部	,

《会饮篇》（如果真是色诺芬所著的话）

[wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [ə'genst] ['pleɪtəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

would	certainly	show	that	he	wrote	against	Plato	,	and	was	acquainted	with	his
会	当然	展示	那	他	写道	反对	柏拉图	,	和	曾是	熟人	和	他的

[wɜ:ks] .

works	.
作品	.

这无疑表明他曾撰文反对柏拉图，并且熟悉柏拉图的著作。

[ɒv; əv] [ðɪs] [hɒ'stɪləti] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmeməɾə'bɪliə] .

Of	this	hostility	there	is	no	trace	in	the	Memorabilia	.
的	这	敌意	那里	是	不	痕迹	在	这	纪念品	.

纪念品中没有留下任何关于这种敌意的痕迹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)lri][ɪz][mɔ:(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]

Such	a	rivalry	is	more	characteristic	of	an	imitator	than	of	an	original
这样的	一个	对抗	是	更多的	特征	的	一个	模仿者	比	的	一个	原来的

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

这种竞争更像是模仿者的特征，而不是原创作家的特征。

[ðə; ði] ([səʊ] - [kɔ:ld]) [sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)]['taɪt(ə)l]

The	(	so	-	called	)	Symposium	of	Xenophon	may	therefore	have	no	more	title
这	(	所以	-	称为	)	座谈会	的	色诺芬	可能	所以	有	不	更多的	标题

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['dʒenjuɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'fesɪdli] ['spjʊəriəs] [ə'pɒlədʒi] .

to	be	regarded	as	genuine	than	the	confessedly	spurious	Apology	.
到	是	认为	作为	真的	比	这	坦白地说	虚假的	道歉	.

因此，所谓的色诺芬《会饮篇》可能并不比公认的伪作《申辩篇》更有可信度。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['ɔ:də(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:drəs] ,

There	are	no	means	of	determining	the	relative	order	in	time	of	the	Phaedrus	,
那里	是	不	方法	的	确定	这	相对的	命令	在	时间	的	这	斐德罗斯	,

[sɪm'pəʊziəm] , ['fi:doʊ] .

Symposium	,	Phaedo	.
座谈会	,	斐多	.

无法确定《斐德罗篇》、《会饮篇》和《斐多篇》在时间上的相对顺序。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [rests] [ɒn][nəʊ]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l]

The	order	which	has	been	adopted	in	this	translation	rests	on	no	other	principle
这	命令	哪个	有	到过	已采用	在	这	翻译	休息	在	不	其他	原则

[ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ðə; ði] [məm'ɔ:ɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

than	the	desire	to	bring	together	in	a	series	the	memorials	of	the	life	of
比	这	欲望	到	带来	一起	在	一个	系列	这	纪念碑	的	这	生活	的

['sɒkrəti:z] .

Socrates	.
苏格拉底	.

本译本所采用的顺序，其依据的唯一原则就是将苏格拉底生平事迹汇编成一系列。

[sɪm'pəʊziəm]

SYMPOSIUM
座谈会

座谈会

[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

[ˌæpə'lɒdərəs] , [huː] [rɪ'piːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
Apollodorus , who repeats to his companion the dialogue which he had heard
阿波罗多鲁斯 , WHO 重复 到 他的 伴侣 这 对话 哪个 他 有 听到
[frɒm; frəm][ˌærɪ'stɑːdiːməs] ,
from Aristodemus ,
从 阿里斯托德姆斯 ,

阿波罗多罗斯将他从阿里斯托德莫斯那里听到的对话复述给他的同伴，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌns] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə] ['glɔːkɑːn] .
and had already once narrated to Glaucon .
和 有 已经 一次 旁白 到 海绿石 .

而且他之前已经向格劳孔讲述过一次。

['fiːdrəs] , [pɔː'seiniæs] , [ɛɪksəmɑkəs] , [ˌærə'stɒfəniːz] , ['ægəˌθɑːn] , ['sɒkrətiːz] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [ə; eɪ]
Phaedrus , Pausanias , Eryximachus , Aristophanes , Agathon , Socrates , Alcibiades , A
斐德罗斯 , 保萨尼亚斯 , 埃里克斯马库斯 , 阿里斯托芬 , 阿加松 , 苏格拉底 , 阿尔西比亚德斯 , 一个
[truːp] [ɒv; əv] ['revələ] .
Troop of Revellers .
部队 的 狂欢者 .

斐德罗、保萨尼亚斯、埃律克西马科斯、阿里斯托芬、阿伽松、苏格拉底、阿尔西比亚德斯、一群狂欢者。

[siːn] :
SCENE :
场景 :

场景：

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['ægəˌθɑːn] .
The House of Agathon .
这 房子 的 阿加松 .

阿伽松之家。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
Concerning the things about which you ask to be informed I believe that I am
有关 这 事物 关于 哪个 你 问 到 是 知情的 我 相信 那 我 是
[nɒt] [ɪl] - [prɪ'piəd] [wɪð] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
not ill - prepared with an answer .
不是 患病的 - 准备 和 一个 回答 .

至于你询问的事情，我想我已经做好了回答的准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [həʊm] [æt; ət]
For the day before yesterday I was coming from my own home at
为了 这 天 前 昨天 我 曾是 未来 从 我的 自己的 家 在
[fælɜəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Phalerum to the city ,
法勒姆 到 这 城市 ,

前天我从位于法勒鲁姆的家中前往市区，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][frɒm; frəm]
and one of my acquaintance , who had caught a sight of me from
和 一 的 我的 熟人 , WHO 有 捕捉 一个 视线 的 我 从
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

还有我的一位熟人，他从后面看到了我，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['pleɪfəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [sed] : [ˌæpə'lɒdərəs] ,
calling out playfully in the distance , said : Apollodorus ,
呼叫 出去 嬉戏地 在 这 距离 , 说 : 阿波罗多鲁斯 ,

远处传来一个嬉笑的声音，说道：阿波罗多罗斯，

[əʊ] [ðaʊ] - (['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒn] ([griːk]) , - [bɔːld] - ['hedɪd] . -)

O	thou	Phalerian	(	Probably	a	play	of	words	on	(	Greek	)	,	'	bald	-	headed	.	'	)
哦	你	-	(	大概	一个	玩	的	字	在	(	希腊语	)	,	-	秃	-	标题	.	-	)

哦，你这秃头！（可能是对希腊语“秃头”的文字游戏。）

[mæn] , [hɔːlt] !

man	,	halt	!
男人	,	停止	!

站住！

[səʊ][aɪ][dɪd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][bɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

So	I	did	as	I	was	bid	;	and	then	he	said	,	I	was	looking	for	you	,
所以	我	做过	作为	我	曾是	出价	;	和	然后	他	说	,	我	曾是	寻找	为了	你	,

于是我照他说的做了；然后他说：“我一直在找你。”

[ˌæpə'lɒdərəs] , ['əʊnli][dʒʌst] [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]

Apollodorus	,	only	just	now	,	that	I	might	ask	you	about	the	speeches	in	praise	of
阿波罗多鲁斯	,	仅有的	只是	现在	,	那	我	可能	问	你	关于	这	演讲	在	称赞	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

阿波罗多罗斯，我刚才才想问你一些关于赞美爱情的演说。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [æt; ət] - ['sʌpə(r)]

which	were	delivered	by	Socrates	,	Alcibiades	,	and	others	,	at	Agathon's	supper
哪个	是	发表	经过	苏格拉底	,	阿尔西比亚德斯	,	和	其他的	,	在	-	晚餐

.

:
.

这些话是苏格拉底、阿尔西比亚德斯等人在阿伽松的晚宴上说的。

['fiːnɪks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [təʊld] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

Phoenix	,	the	son	of	Philip	,	told	another	person	who	told	me	of	them	;
凤凰	,	这	儿子	的	菲利普	,	讲述	其他	人	WHO	讲述	我	的	他们	;

菲尼克斯（菲利普的儿子）告诉了另一个人，那个人又告诉了我这件事；

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] ,

his	narrative	was	very	indistinct	,	but	he	said	that	you	knew	,
他的	叙述	曾是	非常	模糊	,	但	他	说	那	你	知道	,

他的叙述非常含糊不清，但他却说你知道。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	wish	that	you	would	give	me	an	account	of	them	.
和	我	希望	那	你	会	给	我	一个	帐户	的	他们	.

我希望你能给我一份详细的说明。

[huː] , [ɪf] [nɒt] [juː; jʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] ?

Who	,	if	not	you	,	should	be	the	reporter	of	the	words	of	your	friend	?
WHO	,	如果	不是	你	,	应该	是	这	记者	的	这	字	的	你的	朋友	?

如果不是你，谁来报道你朋友的话呢?

[ænd; ənd] [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ?

And	first	tell	me	,	he	said	,	were	you	present	at	this	meeting	?
和	第一的	告诉	我	,	他	说	,	是	你	展示	在	这	会议	?

他接着说：“首先告诉我，你当时是否出席了这次会议？”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'fɔːmənt] , ['glɔːkɑːn] , [aɪ] [sed] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɪn'diːd] ,

Your	informant	,	Glaucon	,	I	said	,	must	have	been	very	indistinct	indeed	,
你的	线人	,	海绿石	,	我	说	,	必须	有	到过	非常	模糊	的确	,

我说，你的线人格劳孔，肯定说得非常含糊不清。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːs(ə)nt] ; [ɔː(r)] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]

if	you	imagine	that	the	occasion	was	recent	;	or	that	I	could	have	been	of
如果	你	想象	那	这	场合	曾是	最近的	;	或者	那	我	可以	有	到过	的

[ðə; ði] ['pɑːti] .

the	party	.
这	派对	.

如果你想象这件事发生在不久前；或者我当时可能也在聚会上。

[waɪ] , [jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ai] [θɔːt] [səʊ] .

Why	,	yes	,	he	replied	,	I	thought	so	.
为什么	,	是的	,	他	回复	,	我	想法	所以	.

“是啊，”他回答说，“我就知道。”

[ɪm'pɒsəb(ə)l] : [ai] [sed] .

Impossible	:	I	said	.
不可能的	:	我	说	.

不可能，我说。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ægəˌθɑːn] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] ['æθənz] ;

Are	you	ignorant	that	for	many	years	Agathon	has	not	resided	at	Athens	;
是	你	无知	那	为了	许多	年	阿加松	有	不是	居住地	在	雅典	;

你难道不知道阿伽松多年来一直没有居住在雅典吗?

[ænd; ənd] [nɒt] [θriː] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sɒkrətiːz] ,

and	not	three	have	elapsed	since	I	became	acquainted	with	Socrates	,
和	不是	三	有	过去	自从	我	成为	熟人	和	苏格拉底	,

自从我认识苏格拉底以来，还不到三年。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['deɪli] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] .

and	have	made	it	my	daily	business	to	know	all	that	he	says	and	does	.
和	有	制成	它	我的	日常的	商业	到	知道	全部	那	他	说道	和	做	.

我每天都会尽力了解他的一言一行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , ['fænsi] [maɪ'self] [tuː; tə]

There	was	a	time	when	I	was	running	about	the	world	,	fancying	myself	to
那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	曾是	跑步	关于	这	世界	,	幻想	我	到

[biː; bi] [wel] [ɪm'plɔɪd] ,

be	well	employed	,
是	出色地	受雇	,

曾几何时，我周游世界，自以为找到了一份不错的工作。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [məʊst] ['retʃɪd] ['biːɪŋ] , [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

but	I	was	really	a	most	wretched	being	,	no	better	than	you	are	now	.
但	我	曾是	真的	一个	最多	可怜	存在	,	不	更好的	比	你	是	现在	.

但我当时其实是个极其卑微的人，和你现在一样糟糕。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .

I	thought	that	I	ought	to	do	anything	rather	than	be	a	philosopher	.
我	想法	那	我	应该	到	做	任何事物	相当	比	是	一个	哲学家	.

我当时觉得，我宁愿做任何事，也不愿当哲学家。

[wel] , [hiː; hi] [sed] , ['dʒestɪŋ] [ə'pɑːt] , [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'kɜːd] .

Well	,	he	said	,	jesting	apart	,	tell	me	when	the	meeting	occurred	.
出色地	,	他	说	,	开玩笑	除	,	告诉	我	什么时候	这	会议	发生	.

“好吧，”他半开玩笑地说，“告诉我，会议是什么时候举行的。”

[ɪn] ['aʊə(r)] ['bɔɪhʊd] , [ai] [rɪ'plaɪd] , [wen] ['ægəˌθɑːn] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['trædʒədi] ,

In	our	boyhood	,	I	replied	,	when	Agathon	won	the	prize	with	his	first	tragedy	,
在	我们的	童年	,	我	回复	,	什么时候	阿加松	韩元	这	奖	和	他的	第一的	悲剧	,

“在我们童年的时候，”我回答说，“阿伽松凭借他的第一部悲剧赢得了奖项。”

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːrəs] ['ɒfəd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]

on	the	day	after	that	on	which	he	and	his	chorus	offered	the	sacrifice	of
在	这	天	后	那	在	哪个	他	和	他的	合唱	提供	这	牺牲	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

在他和他的合唱团献上胜利祭品的第二天。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [huː] [təʊld][juː; jʊ]

Then	it	must	have	been	a	long	while	ago	,	he	said	;	and	who	told	you
然后	它	必须	有	到过	一个	长的	尽管	前	,	他	说	;	和	WHO	讲述	你

— [dɪd] ['sɒkrətiːz] ?

—	did	Socrates	?
—	做过	苏格拉底	?

“那一定是很久以前的事了,”他说,“是谁告诉你的——是苏格拉底吗?”

[nəʊ] [ɪn'diːd] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [təʊld] ['fiːnɪks] ; — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

No	indeed	,	I	replied	,	but	the	same	person	who	told	Phoenix	;	—	he	was	a
不	的确	,	我	回复	,	但	这	相同的	人	WHO	讲述	凤凰	;	—	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

“不,确实如此,”我回答道,“但就是告诉菲尼克斯的那个人——他个子不高。”

[huː] ['nevə(r)][wɔː(r)] ['eni] ['ʃuːz] , [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [diːm] [ɒv; əv] - .

who	never	wore	any	shoes	,	Aristodemus	,	of	the	deme	of	Cydathenaeum	.
WHO	绝不	穿着	任何	鞋	,	阿里斯托德姆斯	,	的	这	德梅	的	-	.

他从不穿鞋,他是库达提那区的阿里斯托德莫斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] - [fiːst] ;

He	had	been	at	Agathon's	feast	;
他	有	到过	在	-	盛宴	;

他曾参加过阿伽松的宴会;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd]

and	I	think	that	in	those	days	there	was	no	one	who	was	a	more	devoted
和	我	思考	那	在	那些	天	那里	曾是	不	一	WHO	曾是	一个	更多的	奉献

[ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

admirer	of	Socrates	.
仰慕者	的	苏格拉底	.

我认为在当时,没有人比他更崇拜苏格拉底。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] ['sɒkrətiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Moreover	,	I	have	asked	Socrates	about	the	truth	of	some	parts	of	his
而且	,	我	有	问	苏格拉底	关于	这	真相	的	一些	部分	的	他的

['nærətɪv] ,

narrative	,
叙述	,

此外,我还就苏格拉底叙述中的某些部分的真实性询问过他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm] .

and	he	confirmed	them	.
和	他	确认的	他们	.

他证实了这些说法。

[ðen] , [sed] ['glɔːkɑːn] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [teɪl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ;

Then	,	said	Glaucon	,	let	us	have	the	tale	over	again	;
然后	,	说	海绿石	,	让	我们	有	这	故事	超过	再次	;

格劳孔说,那么,让我们再讲一遍这个故事吧;

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['æθənz] [dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?

is	not	the	road	to	Athens	just	made	for	conversation	?
是	不是	这	路	到	雅典	只是	制成	为了	对话	?

通往雅典的路难道不就是用来聊天的吗?

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɒn] [lʌv] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

And	so	we	walked	,	and	talked	of	the	discourses	on	love	;	and	therefore
和	所以	我们	步行	,	和	谈话	的	这	论述	在	爱	;	和	所以

,

,

,

于是我们边走边谈，谈论着关于爱的论述；因此，

[æz; əz] [aɪ] [sed] [æt; ət] [fɜːst] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪl] - [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,

as	I	said	at	first	,	I	am	not	ill	-	prepared	to	comply	with	your	request	,
作为	我	说	在	第一的	,	我	是	不是	患病的	-	准备	到	遵守	和	你的	要求	,

正如我一开始所说，我完全有能力满足您的要求。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

and	will	have	another	rehearsal	of	them	if	you	like	.
和	将要	有	其他	排演	的	他们	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，我们还可以再排练一次。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['ʌðə(r)z] [spiːk] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

For	to	speak	or	to	hear	others	speak	of	philosophy	always	gives	me	the
为了	到	说话	或者	到	听到	其他的	说话	的	哲学	总是	给予	我	这

['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] ,

greatest	pleasure	,
最	乐趣	,

谈论哲学或聆听他人谈论哲学总是给我带来极大的乐趣。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

to	say	nothing	of	the	profit	.
到	说	没有什么	的	这	利润	.

更别提利润了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [streɪn] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['treɪdəz] ,

But	when	I	hear	another	strain	,	especially	that	of	you	rich	men	and	traders	,
但	什么时候	我	听到	其他	拉紧	,	尤其	那	的	你	富有的	男人	和	交易员	,

但当我听到另一种论调，尤其是你们这些富人和商人的论调时，

[sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dis'pliːz] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

such	conversation	displeases	me	;	and	I	pity	you	who	are	my	companions	,
这样的	对话	不悦	我	;	和	我	遗憾	你	WHO	是	我的	同伴	,

这样的谈话令我反感；我为我的同伴们感到惋惜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ]

because	you	think	that	you	are	doing	something	when	in	reality	you	are	doing
因为	你	思考	那	你	是	正在做	某物	什么时候	在	现实	你	是	正在做

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

因为你以为自己在做某事，但实际上你什么也没做。

[ænd; ənd] [aɪ] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɪti] [ˌem 'iː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'hæpi]

And	I	dare	say	that	you	pity	me	in	return	,	whom	you	regard	as	an	unhappy
和	我	敢	说	那	你	遗憾	我	在	返回	,	谁	你	看待	作为	一个	不开心

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

我敢说，你也同样同情我，认为我是一个不幸的人。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

and	very	probably	you	are	right	.
和	非常	大概	你	是	正确的	.

很有可能你是对的。

[bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]

But	I	certainly	know	of	you	what	you	only	think	of	me	—	there	is	the
但	我	当然	知道	的	你	什么	你	仅有的	思考	的	我	—	那里	是	这

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

但我当然知道你对我的看法——这就是区别。

[kəm'pænjən] : [ai] [siː] , [ˌæpə'lɒdərəs] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] — ['ɔːlweɪz] ['spiːkɪŋ]

COMPANION	:	I	see	,	Apollodorus	,	that	you	are	just	the	same	—	always	speaking
伴侣	:	我	看	,	阿波罗多鲁斯	,	那	你	是	只是	这	相同的	—	总是	请讲

['iːv(ə)l][ɒv; əv] [jɔː'self] ,

evil	of	yourself	,
邪恶的	的	你自己	,

同伴：我看得出来，阿波罗多罗斯，你还是老样子——总是贬低自己。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɪti] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [wɪð] [ðə; ði]

and	of	others	;	and	I	do	believe	that	you	pity	all	mankind	,	with	the
和	的	其他的	;	和	我	做	相信	那	你	遗憾	全部	人类	,	和	这

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

exception	of	Socrates	,
例外	的	苏格拉底	,

还有其他人；而且我相信，除了苏格拉底之外，你怜悯全人类。

[jɔː'self] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [truː] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [neɪm] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] [dɪ'zɜːvd] ,

yourself	first	of	all	,	true	in	this	to	your	old	name	,	which	,	however	deserved	,
你自己	第一的	的	全部	,	真的	在	这	到	你的	老的	姓名	,	哪个	,	然而	应得的	,

首先，忠于你自己，忠于你的旧名，无论这名字是否名副其实，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [juː; jʊ] [ə'kwaɪəd] , [ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] [ðə; ði]['mædmən] ;

I	know	not	how	you	acquired	,	of	Apollodorus	the	madman	;
我	知道	不是	如何	你	获得	,	的	阿波罗多鲁斯	这	狂人	;

我不知道你是如何得到疯子阿波罗多罗斯的；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['reɪdʒɪŋ] [ə'genst] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] .

for	you	are	always	raging	against	yourself	and	everybody	but	Socrates	.
为了	你	是	总是	愤怒	反对	你自己	和	大家	但	苏格拉底	.

因为你总是对自己和所有人发怒，唯独对苏格拉底不发怒。

[ˌæpə'lɒdərəs] :

APOLLODORUS	:
阿波罗多鲁斯	:

阿波罗多罗斯：

[jes] , [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [sed] [tuː; tə][biː; bi][mæd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

Yes	,	friend	,	and	the	reason	why	I	am	said	to	be	mad	,	and	out	of	my
是的	,	朋友	,	和	这	原因	为什么	我	是	说	到	是	疯狂的	,	和	出去	的	我的

[wɪts] ,

wits	,
智慧	,

是的，朋友，这就是人们说我疯了、神志不清的原因。

[ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][juː; jʊ] ; [nəʊ]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [ɪz]

is	just	because	I	have	these	notions	of	myself	and	you	;	no	other	evidence	is
是	只是	因为	我	有	这些	概念	的	我	和	你	;	不	其他	证据	是

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

这只是因为我对你和我自己有这些想法；不需要其他证据。

[kəm'pænjən] : [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ˌæpə'lɒdərəs] ;

COMPANION	:	No	more	of	that	,	Apollodorus	;
伴侣	:	不	更多的	的	那	,	阿波罗多鲁斯	;

同伴：别再那样了，阿波罗多罗斯；

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [rɪ'njuː] [maɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

but	let	me	renew	my	request	that	you	would	repeat	the	conversation	.
但	让	我	更新	我的	要求	那	你	会	重复	这	对话	.

但我还是想再次请求您重复一下刚才的对话。

[ˌæpə'lɒdərəs] :

APOLLODORUS	:
阿波罗多鲁斯	:

阿波罗多罗斯：

[wel] , [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [waɪz] :

Well	,	the	tale	of	love	was	on	this	wise	:
出色地	,	这	故事	的	爱	曾是	在	这	明智的	:

嗯，爱情故事大概是这样的：

— [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

—	But	perhaps	I	had	better	begin	at	the	beginning	,
—	但	也许	我	有	更好的	开始	在	这	开始	,

——但或许我最好还是从头开始说起。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌerɪ'stɑːdiːməs] :

and	endeavour	to	give	you	the	exact	words	of	Aristodemus	:
和	努力	到	给	你	这	精确的	字	的	阿里斯托德姆斯	:

并力求准确地传达阿里斯托德莫斯的原话：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [met] ['sɒkrətiːz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['sændld] ;

He	said	that	he	met	Socrates	fresh	from	the	bath	and	sandalled	;
他	说	那	他	遇见	苏格拉底	新鲜的	从	这	洗澡	和	凉鞋	;

他说他遇见苏格拉底时，苏格拉底刚洗完澡，还穿着凉鞋；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)lz][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] ,

and	as	the	sight	of	the	sandals	was	unusual	,
和	作为	这	视线	的	这	凉鞋	曾是	异常	,

由于这种凉鞋很不寻常，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [sʌtʃ]

he	asked	him	whither	he	was	going	that	he	had	been	converted	into	such
他	问	他	往哪里去	他	曾是	去	那	他	有	到过	转换	进入	这样的

[ə; eɪ] [bəʊ] : —

a	beau	:	—
一个	帅哥	:	—

他问他，既然已经变成了这样一位俊美的男子，他要去哪里：

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]

To	a	banquet	at	Agathon's	,	he	replied	,	whose	invitation	to	his	sacrifice	of
到	一个	宴会	在	-	,	他	回复	,	谁	邀请	到	他的	牺牲	的

['vɪktəri] [ai] [rɪ'fjuːzd] ['jestədeɪ] ,

victory	I	refused	yesterday	,
胜利	我	拒绝	昨天	,

他回答说，我应邀去阿伽松家参加宴会，但我昨天拒绝了他邀请我参加他那场以胜利为祭的献祭仪式的邀请。

['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] , [bʌt; bət] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'sted] ;

fearing	a	crowd	,	but	promising	that	I	would	come	to	-	day	instead	;
害怕	一个	人群	,	但	有前途	那	我	会	来	到	-	天	反而	;

虽然担心人多拥挤，但我保证今天会过来；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv][pʊt][ɒn][maɪ]['faɪnəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn][mæn] .

and	so	I	have	put	on	my	finery	,	because	he	is	such	a	fine	man	.
和	所以	我	有	放	在	我的	服饰	,	因为	他	是	这样的	一个	美好的	男人	.

所以我盛装打扮，因为他是一位非常优秀的人。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌʌn'ɑːskt] ?

What	say	you	to	going	with	me	unasked	?
什么	说	你	到	去	和	我	未经询问	?

你觉得不经我邀请就跟我一起去怎么样?

[aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

I	will	do	as	you	bid	me	,	I	replied	.
我	将要	做	作为	你	出价	我	,	我	回复	.

“我会照你说的做。”我回答道。

['fɒləʊ] [ðen] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ðɪ] ['prɒvɜːb] : —

Follow	then	,	he	said	,	and	let	us	demolish	the	proverb	:	—
跟随	然后	,	他	说	,	和	让	我们	拆除	这	谚语	:	—

他说道：“那就跟着做吧，让我们一起推翻这句谚语：——”

- [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)][men][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌn'bɪdn] [gəʊ] ; -

'	To	the	feasts	of	inferior	men	the	good	unbidden	go	;	'
-	到	这	盛宴	的	下	男人	这	好的	未邀请的	去	;	-

“善良之人不请自来，赴下等人的宴席；”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['prɒvɜːb] [wɪl] [rʌn] : —

instead	of	which	our	proverb	will	run	:	—
反而	的	哪个	我们的	谚语	将要	跑步	:	—

取而代之的是我们的谚语：——

- [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌn'bɪdn] [gəʊ] ; -

'	To	the	feasts	of	the	good	the	good	unbidden	go	;	'
-	到	这	盛宴	的	这	好的	这	好的	未邀请的	去	;	-

“善良的人会主动赴善人的宴席；”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] [hɪm'self] ,

and	this	alteration	may	be	supported	by	the	authority	of	Homer	himself	,
和	这	改造	可能	是	有	经过	这	权威	的	荷马	他自己	,

而这种改动或许可以得到荷马本人的认可。

[huː] [nɒt]['əʊnli] [di'mɔliʃ] [bʌt; bət] ['lɪtərəli] ['autreidʒ] [ðə; ðɪ] ['prɒvɜːb] .

who	not	only	demolishes	but	literally	outrages	the	proverb	.
WHO	不是	仅有的	拆除	但	字面上地	暴行	这	谚语	.

他不仅摧毁了这句谚语，而且从字面上亵渎了它。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['pɪktʃərɪŋ] [ˌægə'memnən] [æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst]['væliənt][ɒv; əv][men] , [hiː; hi] [meɪks]

For	,	after	picturing	Agamemnon	as	the	most	valiant	of	men	,	he	makes
为了	,	后	想象	阿伽门农	作为	这	最多	英勇	的	男人	,	他	制作

[ˌmenə'leɪəs] ,

Menelaus	,
梅涅劳斯	,

因为，在将阿伽门农描绘成最勇敢的人之后，他又将墨涅拉俄斯描绘成最勇敢的人。

[huː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌfeɪnt'hɑːtɪd] ['wɒriə(r)] , [kʌm] [ʌn'bɪdn] (['iliəd]) [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

who	is	but	a	fainthearted	warrior	,	come	unbidden	(	Iliad	)	to	the	banquet
WHO	是	但	一个	胆小鬼	战士	,	来	未邀请的	(	《伊利亚特》	)	到	这	宴会

[ɒv; əv] [ˌægə'memnən] ,

of	Agamemnon	,
的	阿伽门农	,

他不过是个胆小的战士，却不请自来地参加了阿伽门农的宴会（《伊利亚特》）。

[huː] [ɪz] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [nɒt][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːs] ,

who	is	feasting	and	offering	sacrifices	,	not	the	better	to	the	worse	,
WHO	是	盛宴	和	提供	牺牲	,	不是	这	更好的	到	这	更糟	,

谁在宴饮献祭，谁在向弱者施舍，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːs] [tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] .

but	the	worse	to	the	better	.
但	这	更糟	到	这	更好的	.

但情况从糟糕变成了更好。

[aɪ]['rɑːðə(r)][fɪə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [ˌerɪ'stɑːdiːməs] , [lest] [ðɪs] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][maɪ] [keɪs] ;

I	rather	fear	,	Socrates	,	said	Aristodemus	,	lest	this	may	still	be	my	case	;
我	相当	害怕	,	苏格拉底	,	说	阿里斯托德姆斯	,	免得	这	可能	仍然	是	我的	案件	;

阿里斯托德姆斯说："苏格拉底，我倒挺担心，恐怕我还是会落得这般下场。"

[ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [ˌmenə'leɪəs][ɪn]['həʊmə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['pɜːs(ə)n] , [huː]

and	that	,	like	Menelaus	in	Homer	,	I	shall	be	the	inferior	person	,	who
和	那	,	喜欢	梅涅劳斯	在	荷马	,	我	将	是	这	下	人	,	WHO

而且，就像荷马史诗中的墨涅拉俄斯一样，我将成为卑微的人，

- [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ʌn'bɪdn] [gəʊz] . -

'	To	the	feasts	of	the	wise	unbidden	goes	.	'
-	到	这	盛宴	的	这	明智的	未邀请的	去	.	-

"不请自来的人们会去参加智者的盛宴。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪdn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

But	I	shall	say	that	I	was	bidden	of	you	,
但	我	将	说	那	我	曾是	拜登	的	你	,

但我会说，我是奉你之命而来。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .

and	then	you	will	have	to	make	an	excuse	.
和	然后	你	将要	有	到	制作	一个	原谅	.

然后你就得找个借口了。

- [tuː] ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] , -

'	Two	going	together	,	'
-	二	去	一起	,	-

"两人同行，"

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][həʊ'merɪk] ['fæʃ(ə)n] ,

he	replied	,	in	Homeric	fashion	,
他	回复	,	在	荷马史诗	时尚	,

他以荷马式的语气回答道：

[wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ɪn'vent] [æn; ən][ɪk'skjuːs][baɪ][ðə; ði] [weɪ] (['iliəd]) .

one	or	other	of	them	may	invent	an	excuse	by	the	way	(	Iliad	)	.
一	或者	其他	的	他们	可能	发明	一个	原谅	经过	这	方式	(	《伊利亚特》	)	.

他们中的一个或另一个可能会编造借口（《伊利亚特》）。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] .

This	was	the	style	of	their	conversation	as	they	went	along	.
这	曾是	这	风格	的	他们的	对话	作为	他们	去	沿着	.

他们一路上的谈话风格就是这样。

['sɒkrətiːz] [drɒpt] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [huː]

Socrates	**dropped**	**behind**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**abstraction**	**,**	**and**	**desired**	**Aristodemus**	**,**	**who**
苏格拉底	掉落	在后面	在	一个	合身	的	抽象	,	和	想要的	阿里斯托德姆斯	,	WHO

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

was	**waiting**	**,**
曾是	等待	,

苏格拉底陷入沉思，落在了后面，他渴望见到等候在那里的阿里斯托德莫斯。

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

to	**go**	**on**	**before**	**him**	**.**
到	去	在	前	他	.

在他之前出发。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['ægəˌθɑːn][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [waɪd] ['əʊpən] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**house**	**of**	**Agathon**	**he**	**found**	**the**	**doors**	**wide**	**open**	**,**
什么时候	他	达到	这	房子	的	阿加松	他	成立	这	门	宽的	打开	,

当他到达阿伽松的家时，发现大门大开。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

and	**a**	**comical**	**thing**	**happened**	**.**
和	一个	滑稽	事物	发生	.

然后发生了一件滑稽的事。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [met] [hɪm] ,

A	**servant**	**coming**	**out**	**met**	**him**	**,**
一个	仆人	未来	出去	遇见	他	,

一个仆人出来迎面遇见了他，

[ænd; ənd][led] [hɪm][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)]

and	**led**	**him**	**at**	**once**	**into**	**the**	**banqueting**	**-**	**hall**	**in**	**which**	**the**	**guests**	**were**
和	引领	他	在	一次	进入	这	宴会	-	大厅	在	哪个	这	客人	是

[rɪ'klaɪnɪŋ] ,

reclining	**,**
斜倚	,

于是，她立刻领他进了宴会厅，宾客们正斜倚在里面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

for	**the**	**banquet**	**was**	**about**	**to**	**begin**	**.**
为了	这	宴会	曾是	关于	到	开始	.

宴会即将开始。

['welkəm] , [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [sed] ['ægəˌθɑːn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

Welcome	**,**	**Aristodemus**	**,**	**said**	**Agathon**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**appeared**	**—**	**you**	**are**
欢迎	,	阿里斯托德姆斯	,	说	阿加松	,	作为	很快	作为	他	出现	—	你	是

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

just	**in**	**time**	**to**	**sup**	**with**	**us**	**;**
只是	在	时间	到	上	和	我们	;

“欢迎你，阿里斯托德姆斯，”阿伽松一出现就说道，“你来得正是时候和我们一起吃晚饭了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['mætə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

if	**you**	**come**	**on**	**any**	**other**	**matter**	**put**	**it**	**off**	**,**	**and**	**make**	**one**	**of**	**us**	**,**
如果	你	来	在	任何	其他	事情	放	它	离开	,	和	制作	一	的	我们	,

如果你再提起其他事，就先搁置，让我们其中一人来处理。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ] ,

as	**I**	**was**	**looking**	**for**	**you**	**yesterday**	**and**	**meant**	**to**	**have**	**asked**	**you**	**,**
作为	我	曾是	寻找	为了	你	昨天	和	意思是	到	有	问	你	,

昨天我一直在找你，本来想问你的，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

if	**I**	**could**	**have**	**found**	**you**	**.**
如果	我	可以	有	成立	你	.

如果我能找到你该多好。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] ['sɒkrətiːz] ?

But	what	have	you	done	with	Socrates	?
但	什么	有	你	完毕	和	苏格拉底	?

但是你们把苏格拉底的遗骸怎么处理了?

[ai] [tɜːnd] [raʊnd] , [bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

I	turned	round	,	but	Socrates	was	nowhere	to	be	seen	;
我	转向	圆形的	,	但	苏格拉底	曾是	无处	到	是	已见	;

我转过身，却不见苏格拉底的踪影;

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	I	had	to	explain	that	he	had	been	with	me	a	moment	before	,
和	我	有	到	解释	那	他	有	到过	和	我	一个	片刻	前	,

我不得不解释说，他刚才还和我在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

and	that	I	came	by	his	invitation	to	the	supper	.
和	那	我	来了	经过	他的	邀请	到	这	晚餐	.

我应邀参加了他的晚宴。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [hɪm'self] ?

You	were	quite	right	in	coming	,	said	Agathon	;	but	where	is	he	himself	?
你	是	相当	正确的	在	未来	,	说	阿加松	;	但	在哪里	是	他	他自己	?

阿伽松说：“你来得正合适；可是他本人在哪里呢？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][ai] ['entəd] , [hiː; hi] [sed] ,

He	was	behind	me	just	now	,	as	I	entered	,	he	said	,
他	曾是	在后面	我	只是	现在	,	作为	我	进入	,	他	说	,

刚才我进来的时候，他就在我身后，他说:

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

and	I	cannot	think	what	has	become	of	him	.
和	我	不能	思考	什么	有	变得	的	他	.

我无法想象他现在怎么样了。

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bɔɪ] , [sed] ['ægəˌθɑːn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] ; [ænd; ənd][duː; də]

Go	and	look	for	him	,	boy	,	said	Agathon	,	and	bring	him	in	;	and	do
去	和	看	为了	他	,	男生	,	说	阿加松	,	和	带来	他	在	;	和	做

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“去找他来，孩子,”阿伽松说，“把他带回来；还有，你.....”

[ˌærɪ'stɑːdiːməs] , ['miːnwaɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ɛɪksəmɑkəs] .

Aristodemus	,	meanwhile	take	the	place	by	Eryximachus	.
阿里斯托德姆斯	,	同时	拿	这	地方	经过	埃里克斯马库斯	.

与此同时，阿里斯托德姆斯取代了埃律克西马科斯的位置。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə] [wɒʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

The	servant	then	assisted	him	to	wash	,	and	he	lay	down	,
这	仆人	然后	协助	他	到	洗	,	和	他	躺	向下	,

仆人帮他洗漱完毕，他便躺下了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] ['sɒkrətiːz]

and	presently	another	servant	came	in	and	reported	that	our	friend	Socrates
和	目前	其他	仆人	来了	在	和	据报道	那	我们的	朋友	苏格拉底

[hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] . -

had	retired	into	the	portico	of	the	neighbouring	house	.	'
有	退休	进入	这	门廊	的	这	邻接	房子	.	-

这时，又一个仆人进来禀报说，我们的朋友苏格拉底已经退到隔壁房子的门廊里去了。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [fɪkst] , - [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] [wen] [ai] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [stɜː(r)] . -

There	he	is	fixed	,	'	said	he	,	'	and	when	I	call	to	him	he	will	not	stir	.	'
那里	他	是	固定的	,	-	说	他	,	-	和	什么时候	我	称呼	到	他	他	将要	不是	搅拌	.	-

“他就那样待着，”他说，“我叫他，他也不动。”

[haʊ] [streɪndʒ] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ; [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

How	strange	,	said	Agathon	;	then	you	must	call	him	again	,	and	keep	calling	him	.
如何	奇怪的	,	说	阿加松	;	然后	你	必须	称呼	他	再次	,	和	保持	呼叫	他	.

“真奇怪，”阿伽松说，“那你必须再叫他，不停地叫他。”

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] , [sed] [maɪ] [ɪn'fɔːmənt] ;

Let	him	alone	,	said	my	informant	;
让	他	独自的	,	说	我的	线人	;

“别管他，”我的线人说；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] .

he	has	a	way	of	stopping	anywhere	and	losing	himself	without	any	reason	.
他	有	一个	方式	的	停止	任何地方	和	输	他自己	没有	任何	原因	.

他总能毫无理由地在任何地方停下来，然后迷失自我。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] ; [duː; də] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

I	believe	that	he	will	soon	appear	;	do	not	therefore	disturb	him	.
我	相信	那	他	将要	很快	出现	;	做	不是	所以	打扰	他	.

我相信他很快就会出现；因此请不要打扰他。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ai] [wɪl] [liːv] [hɪm] , [sed] ['ægəˌθɑːn] .

Well	,	if	you	think	so	,	I	will	leave	him	,	said	Agathon	.
出色地	,	如果	你	思考	所以	,	我	将要	离开	他	,	说	阿加松	.

“好吧，既然你这么想，那我就离开他，”阿伽松说道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [hiː; hi] ['ædɪd] , - [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

And	then	,	turning	to	the	servants	,	he	added	,	'	Let	us	have	supper	without	waiting	for	him	.
和	然后	,	转弯	到	这	仆人	,	他	额外	,	-	让	我们	有	晚餐	没有	等待	为了	他	.

然后，他转向仆人说：“我们不用等他了，先吃晚饭吧。”

[sɜːv] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɔːdərs] ;

Serve	up	whatever	you	please	,	for	there	is	no	one	to	give	you	orders	;
服务	向上	任何	你	请	,	为了	那里	是	不	一	到	给	你	订单	;

随心所欲地烹制，因为没有人命令你；

[ˌhɪðə'tuː] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔː'selvz] .

hitherto	I	have	never	left	you	to	yourselves	.
迄今为止	我	有	绝不	左边	你	到	你们自己	.

此前我从未让你们单独相处过。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][hoʊsts] ,

But	on	this	occasion	imagine	that	you	are	our	hosts	,
但	在	这	场合	想象	那	你	是	我们的	主持人	,

但此刻，请您想象一下自己是我们的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gests] ; [triːt] [ˌjuː 'es] [wel] ,

and	that	I	and	the	company	are	your	guests	;	treat	us	well	,
和	那	我	和	这	公司	是	你的	客人	;	对待	我们	出色地	,

我和公司都是你们的客人，请好好招待我们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mend] [juː; jʊ] . -

and	then	we	shall	commend	you	.	'
和	然后	我们	将	表彰	你	.	-

然后我们会表扬你。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ] ['sɒkrətiːz] ;

After	this	,	supper	was	served	,	but	still	no	Socrates	;
后	这	,	晚餐	曾是	服务	,	但	仍然	不	苏格拉底	;

之后，晚餐上桌了，但苏格拉底仍然没有出现；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] ['ægəˌθɑːn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

and	during	the	meal	Agathon	several	times	expressed	a	wish	to	send	for	him
和	期间	这	一顿饭	阿加松	一些	时代	表达	一个	希望	到	发送	为了	他

,

,

,

用餐期间，阿伽松多次表示想派人去叫他过来。

[bʌt; bət] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

but	Aristodemus	objected	;	and	at	last	when	the	feast	was	about
但	阿里斯托德姆斯	反对	;	和	在	最后的什么时候		这	盛宴	曾是	关于

[hɑːf] ['əʊvə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪt] ,

half	over	—	for	the	fit	,
一半	超过	—	为了	这	合身	,

但阿里斯托德姆斯反对；最后，当宴席进行到一半左右时——为了合适的理由，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] — ['sɒkrətiːz] ['entəd] .

as	usual	,	was	not	of	long	duration	—	Socrates	entered	.
作为	通常	,	曾是	不是	的	长的	期间	—	苏格拉底	进入	.

和往常一样，时间并不长——苏格拉底进来了。

['ægəˌθɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Agathon	,	who	was	reclining	alone	at	the	end	of	the	table	,
阿加松	,	WHO	曾是	斜倚	独自的	在	这	结尾	的	这	桌子	,

阿伽松独自一人斜倚在桌子的一端，

[begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] ; [ðæt] - [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ,

begged	that	he	would	take	the	place	next	to	him	;	that	'	I	may	touch	you	,
乞求	那	他	会	拿	这	地方	下一个	到	他	;	那	-	我	可能	触碰	你	,

他恳求他能坐在他旁边；“这样我就可以触摸你了。”

- [hiː; hi] [sed] ,

'	he	said	,
-	他	说	,

他说：

- [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪz] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪn]

'	and	have	the	benefit	of	that	wise	thought	which	came	into	your	mind	in
-	和	有	这	益处	的	那	明智的	想法	哪个	来了	进入	你的	头脑	在

[ðə; ði] ['pɔːtɪkəʊ] ,

the	portico	,
这	门廊	,

“好好利用你在门廊里想到的那个明智的想法吧。”

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ;

and	is	now	in	your	possession	;
和	是	现在	在	你的	拥有	;

现在它在你手中；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [faʊnd]

for	I	am	certain	that	you	would	not	have	come	away	until	you	had	found
为了	我	是	肯定	那	你	会	不是	有	来	离开	直到	你	有	成立

[wɒt] [juː; jʊ] [sɔːt] . -

what	you	sought	.	'
什么	你	寻求	.	-

因为我确信，你一定是找到你所寻找的东西才会离开的。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] , [sed] ['sɒkrətiːz] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] ,

How	I	wish	,	said	Socrates	,	taking	his	place	as	he	was	desired	,
如何	我	希望	,	说	苏格拉底	,	采取	他的	地方	作为	他	曾是	想要的	,

“我多么希望如此啊！”苏格拉底说着，按照大家的意愿站到了他的位置上。

[ðæt] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'fjuːzd] [baɪ] [tʌtʃ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʊlə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['em(p)tɪə] [mæn] ,

that	wisdom	could	be	infused	by	touch	,	out	of	the	fuller	into	the	emptier	man	,
那	智慧	可以	是	注入	经过	触碰	,	出去	的	这	更丰满	进入	这	更空	男人	,

那种智慧可以通过触摸注入，从更充盈的人传递给更空虚的人。

[æz; əz]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [θruː] [wʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [kʌp] ['ɪntuː][æn; ən] ['em(p)tɪə] [wʌn] ;

as	water	runs	through	wool	out	of	a	fuller	cup	into	an	emptier	one	;
作为	水	跑步	通过	羊毛	出去	的	一个	更丰满	杯子	进入	一个	更空	一	;

水从装满水的杯子流过羊毛，流入空杯子；

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [haʊ] ['greɪtli] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]['vælјuː][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət]

if	that	were	so	,	how	greatly	should	I	value	the	privilege	of	reclining	at
如果	那	是	所以	,	如何	非常	应该	我	价值	这	特权	的	斜倚	在

[jɔː(r); jə(r)][saɪd] !

your	side	!
你的	边	!

如果真是如此，我该多么珍惜能依偎在你身边的这份殊荣啊！

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ˌem 'iː] [fʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['plentiəs] [ænd; ənd]

For	you	would	have	filled	me	full	with	a	stream	of	wisdom	plenteous	and
为了	你	会	有	已填	我	满的	和	一个	溪流	的	智慧	丰富的	和

[feə(r)] ;

fair	;
公平的	;

因为你们必使我充满智慧的泉源，那泉源又丰沛又美好；

[ˌweər'æz] [maɪ] [əʊn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] ['kwestʃənəb(ə)l] [sɔːt] , [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

whereas	my	own	is	of	a	very	mean	and	questionable	sort	,	no	better	than	a
然而	我的	自己的	是	的	一个	非常	意思是	和	值得怀疑	种类	,	不	更好的	比	一个

[driːm] .

dream	.
梦	.

而我自己的梦境却非常卑鄙且令人怀疑，与梦境无异。

[bʌt; bət] [jɔːz] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,

But	yours	is	bright	and	full	of	promise	,
但	你的	是	明亮的	和	满的	的	承诺	,

但你的前景光明，充满希望。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [fɔːθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

and	was	manifested	forth	in	all	the	splendour	of	youth	the	day	before
和	曾是	表现出来	前进	在	全部	这	辉煌	的	青年	这	天	前

['jestədeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

前天，他以青春的全部光辉展现出来。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɛˌlinz] .

in	the	presence	of	more	than	thirty	thousand	Hellenes	.
在	这	在场	的	更多的	比	三十	千	希腊人	.

在三万多名希腊民众的见证下。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['ægəˌθɑːn] , [ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [juː; jʊ]

You	are	mocking	,	Socrates	,	said	Agathon	,	and	ere	long	you
你	是	嘲讽	,	苏格拉底	,	说	阿加松	,	和	埃雷	长的	你

阿伽松说：“苏格拉底，你是在嘲讽，而且不久之后……”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [huː] [beəz] [ɒf] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv] ['wɪzdəm] — [ɒv; əv] [ðɪs]

and	I	will	have	to	determine	who	bears	off	the	palm	of	wisdom	—	of	this
和	我	将要	有	到	决定	WHO	熊	离开	这	棕榈	的	智慧	—	的	这

[ˌdaɪə'naɪsəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;

Dionysus	shall	be	the	judge	;
狄俄尼索斯	将	是	这	法官	;

我将决定谁能摘得智慧的桂冠——狄俄尼索斯将对此作出评判；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['sʌpə(r)] .

but	at	present	you	are	better	occupied	with	supper	.
但	在	展示	你	是	更好的	占领	和	晚餐	.

但你现在更应该忙着准备晚餐。

['sɒkrətiːz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd] [ðen]

Socrates	took	his	place	on	the	couch	,	and	supped	with	the	rest	;	and	then
苏格拉底	采取	他的	地方	在	这	长椅	,	和	喝	和	这	休息	;	和	然后

[laɪ'beɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ,

libations	were	offered	,
酒	是	提供	,

苏格拉底在卧榻上坐下，与众人一同用餐；之后，人们敬献了奠酒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn]

and	after	a	hymn	had	been	sung	to	the	god	,	and	there	had	been
和	后	一个	圣歌	有	到过	唱	到	这	上帝	,	和	那里	有	到过

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['serɪmənɪz] ,

the	usual	ceremonies	,
这	通常	仪式	,

在向神灵唱完赞美诗并举行了通常的仪式之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] ['drɪŋkɪŋ] , [wen] [pɔː'seiniæs] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ]

they	were	about	to	commence	drinking	,	when	Pausanias	said	,	And	now	,	my
他们	是	关于	到	开始	喝	,	什么时候	保萨尼亚斯	说	,	和	现在	,	我的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他们正要开始喝酒时，保萨尼亚斯说：“现在，我的朋友们，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [drɪŋk] [wɪð] [liːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ɑː'selvz] ?

how	can	we	drink	with	least	injury	to	ourselves	?
如何	能	我们	喝	和	至少	受伤	到	我们自己	?

怎样才能在饮酒时最大程度地减少对自身的伤害?

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [pəʊ'teɪʃən] ,

I	can	assure	you	that	I	feel	severely	the	effect	of	yesterday's	potations	,
我	能	保证	你	那	我	感觉	严重	这	影响	的	昨天的	饮料	,

我可以向你保证，我感觉到了昨天那些药剂的严重影响。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ;

and	must	have	time	to	recover	;
和	必须	有	时间	到	恢复	;

并且需要时间恢复；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] ,

and	I	suspect	that	most	of	you	are	in	the	same	predicament	,
和	我	怀疑	那	最多	的	你	是	在	这	相同的	困境	,

我怀疑你们大多数人也面临着同样的困境。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['jestədeɪ] .

for	you	were	of	the	party	yesterday	.
为了	你	是	的	这	派对	昨天	.

因为你昨天也参加了聚会。

[kən'sɪdə(r)] [ðen] : [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [biː; bi] [meɪd] ['iːzɪɪst] ?

Consider	**then**	**:**	**How**	**can**	**the**	**drinking**	**be**	**made**	**easiest**	**?**
考虑	然后	:	如何	能	这	喝	是	制成	最容易	?

那么请思考：怎样才能让饮酒变得最容易?

[ai] [ɪn'taɪəli] [ə'griː] , [sed] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [ə'vɔɪd] [hɑːd] ['drɪŋkɪŋ]

I	**entirely**	**agree**	**,**	**said**	**Aristophanes**	**,**	**that**	**we**	**should**	**,**	**by**	**all**	**means**	**,**	**avoid**	**hard**	**drinking**
我	完全	同意	,	说	阿里斯托芬	,	那	我们	应该	,	经过	全部	方法	,	避免	难的	喝

,

,

,

“我完全同意，”阿里斯托芬说，“我们无论如何都应该避免酗酒。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [maɪ'self] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] ['draʊnd] [ɪn] [drɪŋk] .

for	**I**	**was**	**myself**	**one**	**of**	**those**	**who**	**were**	**yesterday**	**drowned**	**in**	**drink**	**.**
为了	我	曾是	我	一	的	那些	WHO	是	昨天	溺水	在	喝	.

因为我自己也是昨天那些沉溺于酒精的人之一。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ;

I	**think**	**that**	**you**	**are**	**right**	**,**	**said**	**Eryximachus**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Acumenus**	**;**
我	思考	那	你	是	正确的	,	说	埃里克斯马库斯	,	这	儿子	的	-	;

“我认为你是对的，”阿库墨努斯的儿子埃律克西马科斯说道;

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [spiːk] : [ɪz] ['ægəˌθɑːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk]

but	**I**	**should**	**still**	**like**	**to**	**hear**	**one**	**other**	**person**	**speak**	**:**	**Is**	**Agathon**	**able**	**to**	**drink**
但	我	应该	仍然	喜欢	到	听到	一	其他	人	说话	:	是	阿加松	有能力的	到	喝

[hɑːd] ?

hard	**?**
难的	?

但我还想听听另一个人怎么说：阿加松能喝很多酒吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] ['ægəˌθɑːn] .

I	**am**	**not**	**equal**	**to**	**it**	**,**	**said**	**Agathon**	**.**
我	是	不是	平等的	到	它	,	说	阿加松	.

“我无法与之匹敌，”阿伽松说道。

[ðen] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] , [ðə; ði] [wiːk] [hedz] [laɪk] [maɪ'self] , [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , ['fiːdrəs] , [ænd; ənd]

Then	**,**	**said**	**Eryximachus**	**,**	**the**	**weak**	**heads**	**like**	**myself**	**,**	**Aristodemus**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**and**
然后	,	说	埃里克斯马库斯	,	这	虚弱的	头部	喜欢	我	,	阿里斯托德姆斯	,	斐德罗斯	,	和

['ʌðə(r)z] [huː] ['nevə(r)] [kæn; kən] [drɪŋk] ,

others	**who**	**never**	**can**	**drink**	**,**
其他的	WHO	绝不	能	喝	,

埃律克西马科斯说，像我这样的弱者，还有阿里斯托德摩斯、斐德罗以及其他那些永远不能喝酒的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] .

are	**fortunate**	**in**	**finding**	**that**	**the**	**stronger**	**ones**	**are**	**not**	**in**	**a**	**drinking**	**mood**	**.**
是	幸运	在	寻找	那	这	更强	一个	是	不是	在	一个	喝	情绪	.

幸运的是，那些酒量比较好的人并没有喝酒的心情。

([ai] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] ['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [əb'steɪn] ,

(	**I**	**do**	**not**	**include**	**Socrates**	**,**	**who**	**is**	**able**	**either**	**to**	**drink**	**or**	**to**	**abstain**	**,**
(	我	做	不是	包括	苏格拉底	,	WHO	是	有能力的	任何一个	到	喝	或者	到	弃权	,

(我不把苏格拉底算在内，他既可以喝酒也可以不喝酒，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [maɪnd] , [wɪtʃ'evə(r)] [wiː; wi] [duː; də] .)

and	**will**	**not**	**mind**	**,**	**whichever**	**we**	**do**	**.**	**)**
和	将要	不是	头脑	,	任何	我们	做	.	)

无论我们做什么，他们都不会介意。)

[wel] , [æz; əz] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [siːm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [mʌtʃ] ,

Well	**,**	**as**	**of**	**none**	**of**	**the**	**company**	**seem**	**disposed**	**to**	**drink**	**much**	**,**
出色地	,	作为	的	没有任何	的	这	公司	似乎	处置	到	喝	很多	,

嗯，看来公司里没人愿意多喝酒。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] [diːp] [ɪz][ə; eɪ][bæd]

I	may	be	forgiven	for	saying	,	as	a	physician	,	that	drinking	deep	is	a	bad
我	可能	是	已原谅	为了	说	,	作为	一个	医生	,	那	喝	深的	是	一个	坏的

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

作为一名医生，我或许可以原谅我说大量饮酒是一种不良习惯。

[wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] ['fɒləʊ] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə]

which	I	never	follow	,	if	I	can	help	,	and	certainly	do	not	recommend	to
哪个	我	绝不	跟随	,	如果	我	能	帮助	,	和	当然	做	不是	推荐	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

我从不这样做，如果可以的话，我会尽力帮忙，而且我绝对不会向别人推荐这样做。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [stɪl] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [kə'raʊz] .

least	of	all	to	any	one	who	still	feels	the	effects	of	yesterday's	carouse	.
至少	的	全部	到	任何	一	WHO	仍然	感觉	这	效果	的	昨天的	旋转木马	.

尤其是对于那些仍然感受到昨天狂欢余波影响的人来说。

[ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɒt] [juː; jʊ] [prɪ'skraɪb] [æz; əz][ə; eɪ]

I	always	do	what	you	advise	,	and	especially	what	you	prescribe	as	a
我	总是	做	什么	你	建议	,	和	尤其	什么	你	规定	作为	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

我总是听从您的建议，尤其是您作为医生开的处方。

[ˌriː'dʒɔin, ri-] ['fiːdrəs] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪf] [ðeɪ]

rejoined	Phaedrus	the	Myrrhinusian	,	and	the	rest	of	the	company	,	if	they
重新加入	斐德罗斯	这	-	,	和	这	休息	的	这	公司	,	如果	他们

[ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ,

are	wise	,
是	明智的	,

费德鲁斯（米里努斯人）和其余的同伴们重新加入了队伍，如果他们足够明智的话。

[wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

will	do	the	same	.
将要	做	这	相同的	.

也会这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

It	was	agreed	that	drinking	was	not	to	be	the	order	of	the	day	,
它	曾是	同意	那	喝	曾是	不是	到	是	这	命令	的	这	天	,

大家一致同意当天不喝酒。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [drɪŋk] ['əʊnli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

but	that	they	were	all	to	drink	only	so	much	as	they	pleased	.
但	那	他们	是	全部	到	喝	仅有的	所以	很多	作为	他们	高兴	.

但每个人都可以随心所欲地喝酒。

[ðen] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['vɒləntri]

Then	,	said	Eryximachus	,	as	you	are	all	agreed	that	drinking	is	to	be	voluntary
然后	,	说	埃里克斯马库斯	,	作为	你	是	全部	同意	那	喝	是	到	是	自愿

,

,
,

埃律克西马科斯说道：“既然你们都同意饮酒应该是自愿的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [kəm'pʌlʃn] , [ai] [muːv] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

and	that	there	is	to	be	no	compulsion	,	I	move	,	in	the	next	place	,
和	那	那里	是	到	是	不	强迫症	,	我	移动	,	在	这	下一个	地方	,

并且不应有任何强迫，我接着往下说：

[ðæt] [ðə; ði] [fluːt] - [gɜːl] , [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,

that	the	flute	-	girl	,	who	has	just	made	her	appearance	,
那	这	长笛	-	女孩	,	WHO	有	只是	制成	她	外貌	,

刚刚出场的吹笛女，

[biː; bi] [təʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ,

be	told	to	go	away	and	play	to	herself	,	or	,	if	she	likes	,
是	讲述	到	去	离开	和	玩	到	她自己	,	或者	,	如果	她	点赞	,

让她走开自己玩，或者，如果她愿意的话，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ([kəm'peə(r)] [prɑːt] .) .

to	the	women	who	are	within	(	compare	Prot	.	)	.
到	这	女性	WHO	是	之内	(	比较	蛋白质	.	)	.

对那些身处其中的女性而言（比较 Prot.）。

[tuː; tə] - [deɪ] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

To	-	day	let	us	have	conversation	instead	;	and	,	if	you	will	allow	me	,
到	-	天	让	我们	有	对话	反而	;	和	,	如果	你	将要	允许	我	,

今天我们不妨进行一番对话；而且，如果您允许的话，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

I	will	tell	you	what	sort	of	conversation	.
我	将要	告诉	你	什么	种类	的	对话	.

我会告诉你这是什么样的谈话。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [ək'septɪd] , [ɛɪksəmɑkəs] [prə'siːdid] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

This	proposal	having	been	accepted	,	Eryximachus	proceeded	as	follows	:	—
这	提议	拥有	到过	公认	,	埃里克斯马库斯	继续	作为	跟随	:	—

该提议被接受后，埃律克西马科斯随即采取了以下行动：——

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] , [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɛlə'nɪpi] [ɪn] [juː'rɪpədiːz] ,

I	will	begin	,	he	said	,	after	the	manner	of	Melanippe	in	Euripides	,
我	将要	开始	,	他	说	,	后	这	方式	的	梅拉尼佩	在	欧里庇得斯	,

“我将以欧里庇得斯笔下的墨拉尼珀的方式开始，”他说。

- [nɒt] [maɪn] [ðə; ði] [wɜːd] -

'	Not	mine	the	word	'
-	不是	矿	这	单词	-

“这不是我的词”

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['fiːdrəs] .

which	I	am	about	to	speak	,	but	that	of	Phaedrus	.
哪个	我	是	关于	到	说话	,	但	那	的	斐德罗斯	.

我接下来要讲的，是斐德罗的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

座谈会(Symposium)
第3/6页

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [təʊn] : — - [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ]
For **often** **he** **says** **to** **me** **in** **an** **indignant** **tone** **:** **—** **'** **What** **a** **strange** **thing**
为了 经常 他 说道 到 我 在 一个 愤怒 语气 : — - 什么 一个 奇怪的 事物
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

他常常愤愤不平地对我说："这真是一件奇怪的事，

[ɛɪksəmɑkəs] , [ðæt] , [ˌweər'æz] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [hæv; həv]['poʊəmz][ænd; ənd] [hɪmz] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)]
Eryximachus **,** **that** **,** **whereas** **other** **gods** **have** **poems** **and** **hymns** **made** **in** **their**
埃里克斯马库斯 , 那 , 然而 其他 神 有 诗歌 和 赞美诗 制成 在 他们的
['ɒnə(r)] ,
honour **,**
荣誉 ,

埃律克西马科斯认为，尽管其他神祇都有人为他们创作诗歌和赞美诗，

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [gɒd] , [lʌv] , [hæz; həz][nəʊ][ɪn'kəʊmɪˌæst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəts] [huː]
the **great** **and** **glorious** **god** **,** **Love** **,** **has** **no** **encomiast** **among** **all** **the** **poets** **who**
这 伟大的 和 辉煌 上帝 , 爱 , 有 不 赞美者 之中 全部 这 诗人 WHO
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] .
are **so** **many** **.**
是 所以 许多 .

伟大而荣耀的爱神，在众多诗人中，竟没有一位赞美者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['sɒfɪsts] [tuː] — [ðə; ði] ['eksələnt] ['prɑːdɪkəs][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
There **are** **the** **worthy** **sophists** **too** **—** **the** **excellent** **Prodicus** **for** **example** **,**
那里 是 这 值得 诡辩家 也 — 这 出色的 普罗狄克斯 为了 例子 ,

当然也有一些值得称道的诡辩家——例如杰出的普罗狄科斯。

[huː] [hæv; həv][de'skænt, 'dɪs-, dɪ'skænt, 'deз-][ɪn] [prəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['herəkliːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
who **have** **descanted** **in** **prose** **on** **the** **virtues** **of** **Heracles** **and** **other**
WHO 有 倾析 在 散文 在 这 美德 的 赫拉克勒斯 和 其他
['hɪərəʊz] ;
heroes **;**
英雄 ;

他们用散文赞颂了赫拉克勒斯和其他英雄的美德；

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
and **,** **what** **is** **still** **more** **extraordinary** **,**
和 , 什么 是 仍然 更多的 非凡的 ,

更令人匪夷所思的是，

[aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][sɔːlt][hæz; həz] [biːn]
I **have** **met** **with** **a** **philosophical** **work** **in** **which** **the** **utility** **of** **salt** **has** **been**
我 有 遇见 和 一个 哲学 工作 在 哪个 这 公用事业 的 盐 有 到过
[meɪd] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eləkwənt] ['dɪskɔːs] ;
made **the** **theme** **of** **an** **eloquent** **discourse** **;**
制成 这 主题 的 一个 雄辩 话语 ;

我读过一部哲学著作，书中以盐的用途为主题进行了雄辩的论述；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [laɪk] [θɪŋz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪk] ['ɒnə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and **many** **other** **like** **things** **have** **had** **a** **like** **honour** **bestowed** **upon** **them** **.**
和 许多 其他 喜欢 事物 有 有 一个 喜欢 荣誉 授予 之上 他们 .

许多其他类似的事物也获得了同样的荣誉。

[ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['iːgə(r)] ['ɪntrəst] [krɪ'eɪtɪd] [ə'baʊt]

And	only	to	think	that	there	should	have	been	an	eager	interest	created	about
和	仅有的	到	思考	那	那里	应该	有	到过	一个	渴望的	兴趣	创建	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

想想当初人们本该对它们产生浓厚的兴趣，真是令人感慨。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [deəd] ['wɜːðɪli] [tuː; tə] [hɪm] ['lʌvz]

and	yet	that	to	this	day	no	one	has	ever	dared	worthily	to	hymn	Love's
和	然而	那	到	这	天	不	一	有	曾经	敢于	值得地	到	圣歌	爱的

['preɪzɪz] !

praises	!
赞扬	!

然而，直到今天，还没有人敢于真正地歌颂爱情！

[səʊ] [ɪn'taɪəli] [hæz; həz] [ðɪs] [greɪt] ['deɪəti; 'diːəti] [biːn] [nɪ'glektɪd] . -

So	entirely	has	this	great	deity	been	neglected	.	'
所以	完全	有	这	伟大的	神	到过	被忽视的	.	-

这位伟大的神祇就这样被彻底遗忘了。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['fiːdrəs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] ,

Now	in	this	Phaedrus	seems	to	me	to	be	quite	right	,
现在	在	这	斐德罗斯	似乎	到	我	到	是	相当	正确的	,

就这一点而言，我认为斐德罗的说法完全正确。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;

and	therefore	I	want	to	offer	him	a	contribution	;
和	所以	我	想	到	提供	他	一个	贡献	;

因此，我想为他做些贡献；

['ɔːlsəʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'sembəld] ['kænɒt]

also	I	think	that	at	the	present	moment	we	who	are	here	assembled	cannot
还	我	思考	那	在	这	展示	片刻	我们	WHO	是	这里	组装	不能

[duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ɒnə(r)] [ðə; ði][gɒd] [lʌv] .

do	better	than	honour	the	god	Love	.
做	更好的	比	荣誉	这	上帝	爱	.

而且我认为，此刻我们聚集在这里的人所能做的，莫过于敬奉爱神。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

If	you	agree	with	me	,	there	will	be	no	lack	of	conversation	;
如果	你	同意	和	我	,	那里	将要	是	不	缺少	的	对话	;

如果你同意我的观点，就不会缺少交流；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn] [tɜːn] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][left] [tuː; tə] [raɪt]

for	I	mean	to	propose	that	each	of	us	in	turn	,	going	from	left	to	right
为了	我	意思是	到	提出	那	每个	的	我们	在	转动	,	去	从	左边	到	正确的

,

,

,

我的意思是提议我们每个人依次从左到右，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .

shall	make	a	speech	in	honour	of	Love	.
将	制作	一个	演讲	在	荣誉	的	爱	.

他将发表一篇赞颂爱情的演讲。

[let] [hɪm] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ; [ænd; ənd] ['fiːdrəs] ,

Let	him	give	us	the	best	which	he	can	;	and	Phaedrus	,
让	他	给	我们	这	最好的	哪个	他	能	;	和	斐德罗斯	,

让他给我们他所能提供的最好的东西；还有斐德罗，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [fɜːst][ɒn][ðə; ði][left][hænd] ,

because	he	is	sitting	first	on	the	left	hand	,
因为	他	是	坐着	第一的	在	这	左边	手	,

因为他坐在左边第一位，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] .

and	because	he	is	the	father	of	the	thought	,	shall	begin	.
和	因为	他	是	这	父亲	的	这	想法	,	将	开始	.

因为他是思想之父，所以一切都将开始。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [vəʊt] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ɛɪksəmɑkəs] , [sed] ['sɒkrətiːz] .

No	one	will	vote	against	you	,	Eryximachus	,	said	Socrates	.
不	一	将要	投票	反对	你	,	埃里克斯马库斯	,	说	苏格拉底	.

苏格拉底说："没有人会投票反对你，埃律克西马科斯。"

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊʃn] , [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

How	can	I	oppose	your	motion	,	who	profess	to	understand	nothing	but
如何	能	我	反对	你的	运动	,	WHO	宣称	到	理解	没有什么	但

['mætəz] [ɒv; əv] [lʌv] ;

matters	of	love	;
事情	的	爱	;

我怎能反对你们的提议呢？你们自称只懂爱情。

[nɔː(r)] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [wɪl] ['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] [pɔː'seiniæs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt]

nor	,	I	presume	,	will	Agathon	and	Pausanias	;	and	there	can	be	no	doubt
也不	,	我	怙	,	将要	阿加松	和	保萨尼亚斯	;	和	那里	能	是	不	怀疑

[ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] ,

of	Aristophanes	,
的	阿里斯托芬	,

我想，阿伽松和保萨尼亚斯也不会；而阿里斯托芬的也不会，这一点毋庸置疑。

[huːz] [həʊl] [kən'sɜːn] [ɪz] [wɪð] [ˌdaɪə'naɪsəs][ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] ;

whose	whole	concern	is	with	Dionysus	and	Aphrodite	;
谁	所有的	忧虑	是	和	狄俄尼索斯	和	阿芙洛狄忒	;

他的全部心思都放在狄俄尼索斯和阿芙洛狄忒身上；

[nɔː(r)] [wɪl] ['eni] [wʌn] [ˌdɪsə'griː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ai] [siː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

nor	will	any	one	disagree	of	those	whom	I	see	around	me	.
也不	将要	任何	一	不同意	的	那些	谁	我	看	大约	我	.

也没有人会反对我周围这些人的看法。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [meɪ] [siːm] ['rɑːðə(r)][hɑːd] [ə'pɒn][juː 'es] [huːz] [pleɪs] [ɪz]

The	proposal	,	as	I	am	aware	,	may	seem	rather	hard	upon	us	whose	place	is
这	提议	,	作为	我	是	意识到的	,	可能	似乎	相当	难的	之上	我们	谁	地方	是

[lɑːst] ;

last	;
最后的	;

我知道，这项提议对我们这些排名垫底的人来说可能显得有些苛刻；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'tentɪd] [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['spiːtʃɪz] [fɜːst] .

but	we	shall	be	contented	if	we	hear	some	good	speeches	first	.
但	我们	将	是	满足	如果	我们	听到	一些	好的	演讲	第一的	.

但如果能先听到一些精彩的演讲，我们就心满意足了。

[let] ['fiːdrəs] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][hɪm] .

Let	Phaedrus	begin	the	praise	of	Love	,	and	good	luck	to	him	.
让	斐德罗斯	开始	这	称赞	的	爱	,	和	好的	运气	到	他	.

让斐德罗开始赞美爱吧，祝他好运。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə'sent] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] ['sɒkrətiːz]

All	the	company	expressed	their	assent	,	and	desired	him	to	do	as	Socrates
全部	这	公司	表达	他们的	同意	,	和	想要的	他	到	做	作为	苏格拉底

[beɪd] [hɪm] .

bade	him	.
巴德	他	.

公司所有人都表示同意，并希望他按照苏格拉底的吩咐去做。

[ˌærɪ'stɑːdiːməs] [dɪd] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,

Aristodemus	did	not	recollect	all	that	was	said	,
阿里斯托德姆斯	做过	不是	追忆	全部	那	曾是	说	,

阿里斯托德莫斯记不清当时所说的一切。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [ˌrekə'lekt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

nor	do	I	recollect	all	that	he	related	to	me	;
也不	做	我	追忆	全部	那	他	有关的	到	我	;

我也记不起他跟我讲过的所有事情；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [məʊst] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] ,

but	I	will	tell	you	what	I	thought	most	worthy	of	remembrance	,
但	我	将要	告诉	你	什么	我	想法	最多	值得	的	纪念	,

但我会告诉你我认为最值得铭记的是什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['spikər] [sed] .

and	what	the	chief	speakers	said	.
和	什么	这	首席	演讲者	说	.

以及主讲嘉宾的发言内容。

['fiːdrəs] [bɪ'gæn] [baɪ] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gɒd] , [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ə'mʌŋ] [gɒdz]

Phaedrus	began	by	affirming	that	Love	is	a	mighty	god	,	and	wonderful	among	gods
斐德罗斯	开始	经过	肯定	那	爱	是	一个	强大的	上帝	,	和	精彩的	之中	神

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

斐德罗首先肯定了爱神是一位强大的神，在神和人中都是伟大的。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

but	especially	wonderful	in	his	birth	.
但	尤其	精彩的	在	他的	出生	.

但他的出生尤其令人惊叹。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ;

For	he	is	the	eldest	of	the	gods	,	which	is	an	honour	to	him	;
为了	他	是	这	长子	的	这	神	,	哪个	是	一个	荣誉	到	他	;

因为他是众神中最年长的，这对他来说是一种荣耀；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [ɪz] ,

and	a	proof	of	his	claim	to	this	honour	is	,
和	一个	证明	的	他的	宣称	到	这	荣誉	是	,

他有资格获得这项荣誉的证明是：

[ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mə'mɔːriəl] ;

that	of	his	parents	there	is	no	memorial	;
那	的	他的	父母	那里	是	不	纪念馆	;

他的父母没有留下任何纪念碑；

['naɪðə(r)] ['pəʊɪt] [nɔː(r)] [prəʊz] - ['raɪtə(r)] [hæz; həz] ['evə(r)] [ə'fɜːrm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] .

neither	poet	nor	prose	-	writer	has	ever	affirmed	that	he	had	any	.
两者都不	诗人	也不	散文	-	作家	有	曾经	确认	那	他	有	任何	.

无论是诗人还是散文家，都从未承认自己有过这种经历。

[æz; əz] ['hesɪˌɒd] [sez] : —
As Hesiod says : —
作为 赫西俄德 说道 : —

正如赫西俄德所说：——

- [fɜːst] ['keɪɒs] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːd] - ['bʊzəmd] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [siːt] [ɒv; əv] [ɔːl]
' First Chaos came , and then broad - bosomed Earth , The everlasting seat of all
- 第一的 混乱 来了 , 和 然后 广阔 - 丐 地球 , 这 永恒 座位 的 全部
[ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [lʌv] . -
that is , And Love . '
那 是 , 和 爱 . -

“先是混沌，然后是丰饶的大地，万物永恒的居所，以及爱。”

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['ɑːftə(r)] ['keɪɒs] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðiːz] [tuː] , [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
In other words , after Chaos , the Earth and Love , these two , came into being .
在 其他 字 , 后 混乱 , 这 地球 和 爱 , 这些 二 , 来了 进入 存在 .

换句话说，在混沌之后，地球和爱这两者诞生了。

['ɔːlsəʊ] [pɑː'menidiːz] [sɪŋz] [ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] :
Also Parmenides sings of Generation :
还 巴门尼德 唱歌 的 一代 :

巴门尼德也歌颂世代:

- [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [gɒdz] , [hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [lʌv] . -
' First in the train of gods , he fashioned Love . '
- 第一的 在 这 火车 的 神 , 他 造型 爱 . -

“在众神之中，他首先创造了爱。”

[ænd; ənd] - [ə'griːz] [wɪð] ['hesɪˌɒd] .
And Acusilaus agrees with Hesiod .
和 - 同意 和 赫西俄德 .

阿库西劳斯同意赫西俄德的观点。

[ðʌs] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [huː] [əkˈnɒlɪdʒ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv]
Thus numerous are the witnesses who acknowledge Love to be the eldest of
因此 很多的 是 这 证人 WHO 承认 爱 到 是 这 长子 的
[ðə; ði][gɒdz] .
the gods .
这 神 .

因此，有许多人都承认爱神是众神中最古老的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
And not only is he the eldest ,
和 不是 仅有的 是 他 这 长子 ,

他不仅是年纪最大的，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
he is also the source of the greatest benefits to us .
他 是 还 这 来源 的 这 最 好处 到 我们 .

他也是我们最大利益的来源。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['eni] ['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf]
For I know not any greater blessing to a young man who is beginning life
为了 我 知道 不是 任何 更大的 祝福 到 一个 年轻的 男人 WHO 是 开始 生活
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['lʌvə(r)] ,
than a virtuous lover ,
比 一个 有德行的 情人 ,

因为对于一个刚刚开始人生的年轻人来说，没有什么比拥有一个品德高尚的爱人更美好的祝福了。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [juːθ] .
or to the lover than a beloved youth .
或者 到 这 情人 比 一个 心爱 青年 .

对于爱人来说，比对于心爱的年轻人还要好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv][men] [huː] [wʊd] ['nəʊbli]

For	the	principle	which	ought	to	be	the	guide	of	men	who	would	nobly
为了	这	原则	哪个	应该	到	是	这	指导	的	男人	WHO	会	高贵地

[lɪv; laɪv] — [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

live	—	that	principle	,
居住	—	那	原则	,

凡想高尚生活的人，应当遵循的原则就是——这个原则，

[aɪ] [seɪ] , ['naɪðə(r)] ['kɪndrəd] , [nɔː(r)] ['ɒnə(r)] , [nɔː(r)] [welθ] ,

I	say	,	neither	kindred	,	nor	honour	,	nor	wealth	,
我	说	,	两者都不	亲属	,	也不	荣誉	,	也不	财富	,

我说，既非血缘关系，也非荣誉，更非财富。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪm'plɑːnt][səʊ] [wel] [æz; əz] [lʌv] .

nor	any	other	motive	is	able	to	implant	so	well	as	love	.
也不	任何	其他	动机	是	有能力的	到	注入	所以	出色地	作为	爱	.

任何其他动机都无法像爱情那样深入人心。

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['spiːkɪŋ] ?

Of	what	am	I	speaking	?
的	什么	是	我	请讲	?

我在说什么呢?

[ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] ,

Of	the	sense	of	honour	and	dishonour	,
的	这	感觉	的	荣誉	和	羞辱	,

关于荣誉感和耻辱感，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [steɪts] [nɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['evə(r)][duː; də] ['eni] [gʊd] [ɔː(r)] [greɪt] [wɜːk] .

without	which	neither	states	nor	individuals	ever	do	any	good	or	great	work	.
没有	哪个	两者都不	各州	也不	个人	曾经	做	任何	好的	或者	伟大的	工作	.

没有它，国家和个人都无法做出任何有益或伟大的事情。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [huː] [ɪz] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eni] [dɪs'ɒnərəbl] [ækt] ,

And	I	say	that	a	lover	who	is	detected	in	doing	any	dishonourable	act	,
和	我	说	那	一个	情人	WHO	是	检测到	在	正在做	任何	不光彩的	行为	,

我说，如果一个情人被发现做了任何不光彩的事，

[ɔː(r)] [səb'mɪtɪŋ] [θruː] ['kaʊədɪs] [wen] ['eni] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ə'nʌðə(r)] ,

or	submitting	through	cowardice	when	any	dishonour	is	done	to	him	by	another	,
或者	提交	通过	怯懦	什么时候	任何	羞辱	是	完毕	到	他	经过	其他	,

或者当别人对他进行任何不光彩的行为时，表现出懦弱而屈服。

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [peɪnd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]

will	be	more	pained	at	being	detected	by	his	beloved	than	at	being	seen	by
将要	是	更多的	痛苦	在	存在	检测到	经过	他的	心爱	比	在	存在	已见	经过

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

比起被父亲看见，他更害怕被心爱的人发现。

[ɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɔː(r)][baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .

or	by	his	companions	,	or	by	any	one	else	.
或者	经过	他的	同伴	,	或者	经过	任何	一	别的	.

或由他的同伴，或由其他人。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [tuː] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [dɪs'greɪsfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	beloved	too	,	when	he	is	found	in	any	disgraceful	situation	,
这	心爱	也	,	什么时候	他	是	成立	在	任何	可耻	情况	,

即使心爱之人身处任何不光彩的境地，

[hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] .

has	**the**	**same**	**feeling**	**about**	**his**	**lover**	**.**
有	这	相同的	感觉	关于	他的	情人	.

他对爱人也有同样的感觉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [kən'traiv] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi]

And	**if**	**there**	**were**	**only**	**some**	**way**	**of**	**contriving**	**that**	**a**	**state**	**or**	**an**	**army**
和	如果	那里	是	仅有的	一些	方式	的	精心策划	那	一个	状态	或者	一个	军队

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌvz] ([kəm'peə(r)] [rep] .) ,

should	**be**	**made**	**up**	**of**	**lovers**	**and**	**their**	**loves**	**(**	**compare**	**Rep**	**.**	**)**	**,**
应该	是	制成	向上	的	恋人	和	他们的	爱	(	比较	代表	.	)	,

如果能想出某种办法，使一个国家或军队由恋人和他们的爱情组成（参见《理想国》），

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] , [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]

they	**would**	**be**	**the**	**very**	**best**	**governors**	**of**	**their**	**own**	**city**	**,**	**abstaining**	**from**	**all**
他们	会	是	这	非常	最好的	州长们	的	他们的	自己的	城市	,	禁欲	从	全部

[dɪs'ɒnə(r)] ,

dishonour	**,**
羞辱	,

他们将成为自己城市最优秀的统治者，远离一切不光彩的行为。

[ænd; ənd] ['emjuleɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [saɪd] ,

and	**emulating**	**one**	**another**	**in**	**honour**	**;**	**and**	**when**	**fighting**	**at**	**each**	**other's**	**side**	**,**
和	模拟	一	其他	在	荣誉	;	和	什么时候	斗争	在	每个	其他的	边	,

他们互相效仿，彼此尊重；他们并肩作战时，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][mɪə(r)]['hændfʊl] , [ðeɪ] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [wɜːld] .

although	**a**	**mere**	**handful**	**,**	**they**	**would**	**overcome**	**the**	**world**	**.**
虽然	一个	仅仅	少数	,	他们	会	克服	这	世界	.

虽然人数不多，但他们将征服世界。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['lʌvə(r)] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][baɪ]

For	**what**	**lover**	**would**	**not**	**choose**	**rather**	**to**	**be**	**seen**	**by**	**all**	**mankind**	**than**	**by**
为了	什么	情人	会	不是	选择	相当	到	是	已见	经过	全部	人类	比	经过

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

his	**beloved**	**,**
他的	心爱	,

哪个恋人会不愿被世人看见，而不是被心爱的人看见呢?

['aɪðə(r)] [wen] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?

either	**when**	**abandoning**	**his**	**post**	**or**	**throwing**	**away**	**his**	**arms**	**?**
任何一个	什么时候	放弃	他的	邮政	或者	投掷	离开	他的	武器	?

是擅离职守还是丢弃武器?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] .

He	**would**	**be**	**ready**	**to**	**die**	**a**	**thousand**	**deaths**	**rather**	**than**	**endure**	**this**	**.**
他	会	是	准备好	到	死	一个	千	死亡人数	相当	比	忍受	这	.

他宁愿死一千次也不愿忍受这一切。

[ɔː(r)] [huː] [wʊd] ['dezət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɔː(r)] [feɪl] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ?

Or	**who**	**would**	**desert**	**his**	**beloved**	**or**	**fail**	**him**	**in**	**the**	**hour**	**of**	**danger**	**?**
或者	WHO	会	沙漠	他的	心爱	或者	失败	他	在	这	小时	的	危险	?

谁会在危难之际抛弃心爱之人，让他失望呢?

[ðə; ði] ['veriɪst] ['kaʊəd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'spaɪəd]['hɪərəʊ] , ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪvɪst] , [æt; ət]

The	**veriest**	**coward**	**would**	**become**	**an**	**inspired**	**hero**	**,**	**equal**	**to**	**the**	**bravest**	**,**	**at**
这	最真实的	懦夫	会	变得	一个	灵感	英雄	,	平等的	到	这	最勇敢的	,	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ;

such	**a**	**time**	**;**
这样的	一个	时间	;

在这样的时刻，即使是最懦弱的人也会变成一位鼓舞人心的英雄，与最勇敢的人并肩作战；

[lʌv] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] .

Love	would	inspire	him	.
爱	会	启发	他	.

爱会激励他。

[ðæt] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] , [ðə; ði][gɒd] [bri:ð] ['ɪntu:][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

That	courage	which	,	as	Homer	says	,	the	god	breathes	into	the	souls	of	some
那	勇气	哪个	,	作为	荷马	说道	,	这	上帝	呼吸	进入	这	灵魂	的	一些

['hɪərəʊz] ,

heroes	,
英雄	,

正如荷马所说，那种勇气是神赐予某些英雄灵魂的。

[lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [in'fju:z] ['ɪntu:][ðə; ði]['lʌvə(r)] .

Love	of	his	own	nature	infuses	into	the	lover	.
爱	的	他的	自己的	自然	输液	进入	这	情人	.

他天性中的爱会融入爱人心中。

[lʌv] [wɪl] [meɪk] [men] [deə(r)][tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] — [lʌv] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Love	will	make	men	dare	to	die	for	their	beloved	—	love	alone	;	and	women
爱	将要	制作	男人	敢	到	死	为了	他们的	心爱	—	爱	独自的	;	和	女性

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] .

as	well	as	men	.
作为	出色地	作为	男人	.

爱情会让男人为心爱的人甘愿赴死——唯有爱情；女人也一样。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [æl'sestɪs] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['pi:liæs,'pe-] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tu:; tə][ɔ:l] ['heləs] ;

Of	this	,	Alcestis	,	the	daughter	of	Pelias	,	is	a	monument	to	all	Hellas	;
的	这	,	阿尔塞斯蒂斯	,	这	女儿	的	佩利亚斯	,	是	一个	纪念碑	到	全部	希腊	;

其中，珀利阿斯的女儿阿尔刻提斯是整个希腊的丰碑；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

for	she	was	willing	to	lay	down	her	life	on	behalf	of	her	husband	,
为了	她	曾是	愿意的	到	躺	向下	她	生活	在	代表	的	她	丈夫	,

因为她甘愿为丈夫舍命。

[wen] [nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ;

when	no	one	else	would	,	although	he	had	a	father	and	mother	;
什么时候	不	一	别的	会	,	虽然	他	有	一个	父亲	和	母亲	;

尽管他有父母，但其他人都不愿意帮助他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [səʊ][fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪd] [ðeəz] ,

but	the	tenderness	of	her	love	so	far	exceeded	theirs	,
但	这	压痛	的	她	爱	所以	远的	超出	他们的	,

但她那份爱的温柔远远超过了他们的爱。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['strendʒər] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [sʌn] ,

that	she	made	them	seem	to	be	strangers	in	blood	to	their	own	son	,
那	她	制成	他们	似乎	到	是	陌生人	在	血	到	他们的	自己的	儿子	,

她让他们觉得自己和自己的儿子之间仿佛没有血缘关系。

[ænd; ənd][ɪn] [neɪm] ['əʊnli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][hɪm] ;

and	in	name	only	related	to	him	;
和	在	姓名	仅有的	有关的	到	他	;

只是名义上与他有关；

[ænd; ənd][səʊ]['nəʊb(ə)l][dɪd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɜ:z] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	so	noble	did	this	action	of	hers	appear	to	the	gods	,	as	well	as
和	所以	高贵	做过	这	行动	的	她的	出现	到	这	神	,	作为	出色地	作为

[tu:; tə] [men] ,

to	men	,
到	男人	,

她的这一行为在神明和世人眼中都显得如此高尚。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] ['vɜ:tʃuəsli] [ʃi:; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fju:] [tu:; tə]

that	among	the	many	who	have	done	virtuously	she	is	one	of	the	very	few	to
那	之中	这	许多	WHO	有	完毕	有德行	她	是	一	的	这	非常	很少	到

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

在众多品德高尚的人中，她是极少数真正被人尊敬的人之一。

[ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['grɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]

in	admiration	of	her	noble	action	,	they	have	granted	the	privilege	of
在	钦佩	的	她	高贵	行动	,	他们	有	的确	这	特权	的

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə'laɪv] [tu:; tə] [ɜ:θ] ;

returning	alive	to	earth	;
返回	活	到	地球	;

为了赞赏她高尚的行为，他们授予她活着返回地球的特权；

[sʌtʃ] [ɪk'si:dɪŋ] ['ɒnə(r)] [ɪz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [lʌv]

such	exceeding	honour	is	paid	by	the	gods	to	the	devotion	and	virtue	of	love
这样的	超过	荣誉	是	有薪酬的	经过	这	神	到	这	虔诚	和	美德	的	爱

.

:
.

神明对爱情的奉献和美德给予了如此崇高的敬意。

[bʌt; bət] ['ɔ:fju:s] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][oʊ'i:əˌgrəs] , [ðə; ði]['hɑ:pə(r)] , [ðeɪ] [sent] ['empti] [ə'weɪ] ,

But	Orpheus	,	the	son	of	Oeagrus	,	the	harper	,	they	sent	empty	away	,
但	俄耳甫斯	,	这	儿子	的	奥格鲁斯	,	这	哈珀	,	他们	发送	空的	离开	,

但是，他们却让竖琴手俄耳甫斯，俄阿格鲁斯的儿子，空手而归。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:t] ,

and	presented	to	him	an	apparition	only	of	her	whom	he	sought	,
和	呈现	到	他	一个	幻影	仅有的	的	她	谁	他	寻求	,

结果只向他展示了他所寻找的她的幻影。

[bʌt; bət] [hɜ:'self] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ]['spɪrɪt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]

but	herself	they	would	not	give	up	,	because	he	showed	no	spirit	;	he	was
但	她自己	他们	会	不是	给	向上	,	因为	他	显示	不	精神	;	他	曾是

['əʊnli][ə; eɪ][hɑ:p] - ['pleɪə(r)] ,

only	a	harp	-	player	,
仅有的	一个	竖琴	-	玩家	,

但他们始终没有放弃她，因为他毫无斗志；他只不过是个竖琴演奏者而已。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][deə(r)][laɪk] [æl'sestɪs] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] ,

and	did	not	dare	like	Alcestis	to	die	for	love	,
和	做过	不是	敢	喜欢	阿尔塞斯蒂斯	到	死	为了	爱	,

并且不像阿尔刻提斯那样敢为爱而死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kən'traiv] [haʊ] [hi:; hi] [mait] ['entə(r)]['heɪdi:z][ə'laɪv] ; [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

but	was	contriving	how	he	might	enter	Hades	alive	;	moreover	,
但	曾是	精心策划	如何	他	可能	进入	哈迪斯	活	;	而且	,

但他却在盘算着如何才能活着进入冥界；此外，

[ðeɪ] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə]['sʌfə(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

they	afterwards	caused	him	to	suffer	death	at	the	hands	of	women	,
他们	然后	导致	他	到	遭受	死亡	在	这	双手	的	女性	,

后来，他们唆使妇女杀害了他。

[æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊədlinəs] .

as	the	punishment	of	his	cowardliness	.
作为	这	惩罚	的	他的	懦弱	.

这是对他懦弱行为的惩罚。

['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [lʌv] [ɒv; əv] [ə'kɪli:z] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)]
Very different was the reward of the true love of Achilles towards his lover
非常 不同的 曾是 这 报酬 的 这 真的 爱 的 阿喀琉斯 向 他的 情人
[pə'trɒkləs] — [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)][ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] [lʌv] ([ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [pə'trɒkləs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Patroclus — his lover and not his love (the notion that Patroclus was the
帕特罗克罗斯 — 他的 情人 和 不是 他的 爱 (这 概念 那 帕特罗克罗斯 曾是 这
[bɪ'lʌvɪd] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['erə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['i:skiləs] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ,
beloved one is a foolish error into which Aeschylus has fallen ,
心爱 一 是 一个 愚蠢 错误 进入 哪个 埃斯库罗斯 有 倒下 ,

阿喀琉斯对他的爱人帕特罗克罗斯的真爱所带来的回报截然不同——是他的爱人，而不是他的爱人（认为帕特罗克罗斯是阿喀琉斯所爱的人是一种愚蠢的错误观念，埃斯库罗斯就犯了这个错误）。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'kɪli:z] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] ['feəɹɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] , ['feəɹɐ] ['ɔ:lsəʊ][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]
for Achilles was surely the fairer of the two , fairer also than all the
为了 阿喀琉斯 曾是 一定 这 更公平 的 这 二 , 更公平 还 比 全部 这
['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] ;
other heroes ;
其他 英雄 ;

阿喀琉斯无疑是两人中更俊美的一位，也比其他所有英雄都俊美；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [ɪnfɔ:mz] [ˌju: 'es] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪədlɪs] , [ænd; ənd] ['jʌŋgə] [fɑ:(r)])
and , as Homer informs us , he was still beardless , and younger far)
和 , 作为 荷马 通知 我们 , 他 曾是 仍然 无胡须 , 和 年轻 远的)
.
:
.

正如荷马告诉我们的那样，他当时还没有胡子，而且年轻得多。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [æz; əz][ðə; ði][gɒdz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [lʌv] ,
And greatly as the gods honour the virtue of love ,
和 非常 作为 这 神 荣誉 这 美德 的 爱 ,

众神极其尊崇爱的美德，

[stɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][mɔ:(r)]
still the return of love on the part of the beloved to the lover is more
仍然 这 返回 的 爱 在 这 部分 的 这 心爱 到 这 情人 是 更多的
[əd'maɪəd][ænd; ənd]['vælju:d][ænd; ənd] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðem; ðəm] ,
admired and valued and rewarded by them ,
钦佩 和 有价值的 和 奖励 经过 他们 ,

然而，被爱者对爱人的回应，更能受到他们的赞赏、重视和回报。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [dɪ'vaɪn] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ɪn'spaɪəd][baɪ][gɒd] .
for the lover is more divine ; because he is inspired by God .
为了 这 情人 是 更多的 神圣的 ; 因为 他 是 灵感 经过 上帝 .

因为爱人更加神圣；因为他受到神的感召。

[naʊ] [ə'kɪli:z] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Now Achilles was quite aware , for he had been told by his mother ,
现在 阿喀琉斯 曾是 相当 意识到的 , 为了 他 有 到过 讲述 经过 他的 母亲 ,

阿喀琉斯对此心知肚明，因为他的母亲已经告诉过他了。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ə'vɔɪd] [deθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] ,
that he might avoid death and return home , and live to a good old age ,
那 他 可能 避免 死亡 和 返回 家 , 和 居住 到 一个 好的 老的 年龄 ,

让他能够躲过死亡，回到家乡，安享晚年。

[ɪf] [hi:; hi] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['sleɪɪŋ] ['hektə(r)] .
if he abstained from slaying Hector .
如果 他 弃权 从 杀戮 赫克托 .

如果他没有杀害赫克托耳的话。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [deəd] [tuː; tə] [daɪ] ,

Nevertheless	**he**	**gave**	**his**	**life**	**to**	**revenge**	**his**	**friend**	**,**	**and**	**dared**	**to**	**die**	**,**
尽管如此	他	给予	他的	生活	到	复仇	他的	朋友	,	和	敢于	到	死	,

然而，他为了替朋友报仇献出了生命，并且敢于赴死。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

not	**only**	**in**	**his**	**defence**	**,**	**but**	**after**	**he**	**was**	**dead**	**.**
不是	仅有的	在	他的	防御	,	但	后	他	曾是	死的	.

不仅在他死后，还在他死后为他辩护。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz] ['ɒnəd] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [æl'sestɪs] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Wherefore	**the**	**gods**	**honoured**	**him**	**even**	**above**	**Alcestis**	**,**	**and**	**sent**	**him**	**to**	**the**
因此	这	神	荣幸	他	甚至	多于	阿尔塞斯蒂斯	,	和	发送	他	到	这

['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blest] .

Islands	**of**	**the**	**Blest**	**.**
岛屿	的	这	祝福	.

因此，众神对他的尊崇甚至超过了阿尔刻提斯，并将他送往福岛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst]

These	**are**	**my**	**reasons**	**for**	**affirming**	**that**	**Love**	**is**	**the**	**eldest**	**and**	**noblest**
这些	是	我的	原因	为了	肯定	那	爱	是	这	长子	和	最高贵

[ænd; ənd] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ;

and	**mightiest**	**of**	**the**	**gods**	**;**
和	最强大的	的	这	神	;

这就是我断言爱神是众神中最古老、最高贵、最强大的原因；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃ'iːfəst] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hæpinəs]

and	**the**	**chiefest**	**author**	**and**	**giver**	**of**	**virtue**	**in**	**life**	**,**	**and**	**of**	**happiness**
和	这	酋长	作者	和	赠予者	的	美德	在	生活	,	和	的	幸福

['ɑːftə(r)] [deθ] .

after	**death**	**.**
后	死亡	.

以及生前美德和死后幸福的主要创造者和给予者。

[ðɪs] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['fiːdrəs] ;

This	**,**	**or**	**something**	**like**	**this**	**,**	**was**	**the**	**speech**	**of**	**Phaedrus**	**;**
这	,	或者	某物	喜欢	这	,	曾是	这	演讲	的	斐德罗斯	;

这就是费德鲁斯的演讲，或者类似这样的演讲；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] ['fɒləʊd] [wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ;

and	**some**	**other**	**speeches**	**followed**	**which**	**Aristodemus**	**did**	**not**	**remember**	**;**
和	一些	其他	演讲	随后	哪个	阿里斯托德姆斯	做过	不是	记住	;

随后还有一些其他的演讲，但阿里斯托德莫斯已经记不起来了；

[ðə; ði] [nekst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [pɔː'seiniæs] .

the	**next**	**which**	**he**	**repeated**	**was**	**that**	**of**	**Pausanias**	**.**
这	下一个	哪个	他	重复	曾是	那	的	保萨尼亚斯	.

他接下来重复的是保萨尼亚斯的诗句。

['fiːdrəs] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] , [kwaɪt] [ɪn]

Phaedrus	**,**	**he**	**said**	**,**	**the**	**argument**	**has**	**not**	**been**	**set**	**before**	**us**	**,**	**I**	**think**	**,**	**quite**	**in**
斐德罗斯	,	他	说	,	这	争论	有	不是	到过	放	前	我们	,	我	思考	,	相当	在

[ðə; ði] [raɪt]

the	**right**
这	正确的

斐德罗说，我认为，摆在我们面前的论点还没有完全正确。

[fɔːm] ; — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [preɪz] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət]
form ; — we should not be called upon to praise Love in such an indiscriminate
形式 ; — 我们 应该 不是 是 称为 之上 到 称赞 爱 在 这样的 一个 不加区分的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

形式上；——我们不应该被要求以如此不加区分的方式赞美爱。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [lʌv] , [ðen] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] ;
If there were only one Love , then what you said would be well enough ;
如果 那里 是 仅有的 一 爱 , 然后 什么 你 说 会 是 出色地 足够的 ;

如果世上只有一位爱，那么你所说的就足够了；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [lʌvz] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
but since there are more Loves than one ,
但 自从 那里 是 更多的 爱 比 一 ,

但是既然爱不止一个，

— [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [baɪ] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
— should have begun by determining which of them was to be the
— 应该 有 开始 经过 确定 哪个 的 他们 曾是 到 是 这
[θiːm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['preɪzɪz] .
theme of our praises .
主题 的 我们的 赞扬 .

——应该先确定我们要赞扬的对象是谁。

[aɪ] [wɪl] [əˈmend] [ðɪs] ['diːfekt] ;
I will amend this defect ;
我 将要 修正 这 缺点 ;

我将改正这一缺陷；

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [preɪz] ,
and first of all I will tell you which Love is deserving of praise ,
和 第一的 的 全部 我 将要 告诉 你 哪个 爱 是 值得 的 称赞 ,

首先，我要告诉你们哪一种爱值得赞美。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['preɪzwɜːðɪ] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and then try to hymn the praiseworthy one in a manner worthy of him .
和 然后 尝试 到 圣歌 这 值得称赞 一 在 一个 方式 值得 的 他 .

然后，尝试用配得上他的方式赞美这位值得赞美的人。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm] [ˌæfrəˈdaɪti] ,
For we all know that Love is inseparable from Aphrodite ,
为了 我们 全部 知道 那 爱 是 形影不离 从 阿芙洛狄忒 ,

我们都知道，爱与阿芙洛狄忒密不可分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [ˌæfrəˈdaɪti] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [wʌn] [lʌv] ;
and if there were only one Aphrodite there would be only one Love ;
和 如果 那里 是 仅有的 一 阿芙洛狄忒 那里 会 是 仅有的 一 爱 ;

如果只有一个阿芙洛狄忒，那么就只有一个爱神；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈgɔdis] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː] [lʌvz] .
but as there are two goddesses there must be two Loves .
但 作为 那里 是 二 女神们 那里 必须 是 二 爱 .

但既然有两位女神，就必然有两份爱。

[ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [ai] [nɒt] [raɪt] [ɪn] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈgɔdis] ?
And am I not right in asserting that there are two goddesses ?
和 是 我 不是 正确的 在 断言 那 那里 是 二 女神们 ?

我断言有两位女神，难道不是正确吗?

[ðə; ði]['eldə(r)][wʌn] , ['hævɪŋ] [nəʊ]['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌæfrə'daɪti] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]

The	elder	one	,	having	no	mother	,	who	is	called	the	heavenly	Aphrodite	—	she	is	the
这	长老	一	,	拥有	不	母亲	,	WHO	是	称为	这	天上	阿芙洛狄忒	—	她	是	这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ;

daughter	of	Uranus	;
女儿	的	天王星	;

年长的那位没有母亲，被称为天上的阿芙洛狄忒——她是天神乌拉诺斯的女儿；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [zjuːs] [ænd; ənd][daɪ'əʊni] — [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][kɔːl]

the	younger	,	who	is	the	daughter	of	Zeus	and	Dione	—	her	we	call
这	年轻	,	WHO	是	这	女儿	的	宙斯	和	迪翁	—	她	我们	称呼

['kɒmən] ;

common	;
常见的	;

妹妹，是宙斯和狄俄涅的女儿——我们称她为普通人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [huː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkə(r)][ɪz] ['raɪtli] [nemd] ['kɒmən] ,

and	the	Love	who	is	her	fellow	-	worker	is	rightly	named	common	,
和	这	爱	WHO	是	她	同伴	-	工人	是	没错	命名	常见的	,

而与她共事的“爱”则被恰如其分地称为“普通人”。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʌv] [ɪz] [kɔːld] ['hev(ə)nli] .

as	the	other	love	is	called	heavenly	.
作为	这	其他	爱	是	称为	天上	.

另一种爱被称为天上的爱。

[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [preɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt]

All	the	gods	ought	to	have	praise	given	to	them	,	but	not	without
全部	这	神	应该	到	有	称赞	给定	到	他们	,	但	不是	没有

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ;

distinction	of	their	natures	;
区别	的	他们的	自然	;

所有神灵都应该受到赞美，但不能不区分他们的本质；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lʌvz] .

and	therefore	I	must	try	to	distinguish	the	characters	of	the	two	Loves	.
和	所以	我	必须	尝试	到	区分	这	人物	的	这	二	爱	.

因此，我必须努力区分这两种爱情的特点。

[naʊ] ['ækʃ(ə)nz] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] .

Now	actions	vary	according	to	the	manner	of	their	performance	.
现在	行动	各不相同	根据	到	这	方式	的	他们的	表现	.

现在，行动会根据其执行方式而有所不同。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['duːɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] ,

Take	,	for	example	,	that	which	we	are	now	doing	,	drinking	,
拿	,	为了	例子	,	那	哪个	我们	是	现在	正在做	,	喝	,

以我们现在正在做的事情——喝酒——为例，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] — [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ,

singing	and	talking	—	these	actions	are	not	in	themselves	either	good	or	evil	,
歌唱	和	说	—	这些	行动	是	不是	在	他们自己	任何一个	好的	或者	邪恶的	,

唱歌和说话——这些行为本身既非善也非恶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [wei] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ]

but	they	turn	out	in	this	or	that	way	according	to	the	mode	of	performing
但	他们	转动	出去	在	这	或者	那	方式	根据	到	这	模式	的	表演

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但根据表演方式的不同，它们的结果会呈现出这样或那样的效果；

[ænd; ənd] [wen] [wel] [dʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [wen] ['rɒŋli] [dʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l]

and	when	well	done	they	are	good	,	and	when	wrongly	done	they	are	evil
和	什么时候	出色地	完毕	他们	是	好的	,	和	什么时候	错	完毕	他们	是	邪恶的

;

;

;

做得好就是好的，做得不好就是坏的；

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [nɒt] ['evri] [lʌv] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs]

and	in	like	manner	not	every	love	,	but	only	that	which	has	a	noble	purpose
和	在	喜欢	方式	不是	每一个	爱	,	但	仅有的	那	哪个	有	一个	高贵	目的

,

,

,

同样，并非所有的爱都是如此，只有那些具有高尚目的的爱才是。

[ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [preɪz] .

is	noble	and	worthy	of	praise	.
是	高贵	和	值得	的	称赞	.

是高尚的，值得称赞。

[ðə; ði] [lʌv] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæfrə'daɪti] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['kɒmən] ,

The	Love	who	is	the	offspring	of	the	common	Aphrodite	is	essentially	common	,
这	爱	WHO	是	这	后代	的	这	常见的	阿芙洛狄忒	是	本质上	常见的	,

作为普通女神阿芙洛狄忒的后代，爱神本质上是普通的。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [miːn] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [fiːl] ,

and	has	no	discrimination	,	being	such	as	the	meaner	sort	of	men	feel	,
和	有	不	歧视	,	存在	这样的	作为	这	更卑鄙	种类	的	男人	感觉	,

而且没有任何歧视，就像那些比较卑鄙的人一样。

[ænd; ənd][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [juːðz] ,

and	is	apt	to	be	of	women	as	well	as	of	youths	,
和	是	易于	到	是	的	女性	作为	出色地	作为	的	青年	,

而且既适用于女性，也适用于青少年。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] — [ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] ['biːɪŋs]

and	is	of	the	body	rather	than	of	the	soul	—	the	most	foolish	beings
和	是	的	这	身体	相当	比	的	这	灵魂	—	这	最多	愚蠢	生物

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪr] ['əʊnli][tuː; tə][geɪn][æn; ən][end] ,

are	the	objects	of	this	love	which	desires	only	to	gain	an	end	,
是	这	对象	的	这	爱	哪个	欲望	仅有的	到	获得	一个	结尾	,

这种爱是肉体上的，而非灵魂上的——最愚蠢的人反而是这种爱的对象，因为这种爱只想要达到某种目的。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][end]['nəʊbli] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dʌz] [gʊd]

but	never	thinks	of	accomplishing	the	end	nobly	,	and	therefore	does	good
但	绝不	思考	的	完成	这	结尾	高贵地	,	和	所以	做	好的

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

and	evil	quite	indiscriminately	.
和	邪恶的	相当	不加区分地	.

但他从不考虑以高尚的方式达成目的，因此行善作恶毫无差别。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz][fɑː(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

The	goddess	who	is	his	mother	is	far	younger	than	the	other	,
这	女神	WHO	是	他的	母亲	是	远的	年轻	比	这	其他	,

他的生母女神比另一位女神年轻得多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd]

and	she	was	born	of	the	union	of	the	male	and	female	,	and
和	她	曾是	出生	的	这	联盟	的	这	男性	和	女性	,	和

[pɑːˈteɪks] [ɒv; əv][bəuθ] .

partakes	of	both	.
参与者	的	两个都	.

她由男性和女性结合而生，兼具两者的特征。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌæfrə'daɪti] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn]

But	the	offspring	of	the	heavenly	Aphrodite	is	derived	from	a	mother	in
但	这	后代	的	这	天上	阿芙洛狄忒	是	衍生的	从	一个	母亲	在

[huːz] [bɜːθ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz][nəʊ] [pɑːt] ,

whose	birth	the	female	has	no	part	,
谁	出生	这	女性	有	不	部分	,

但是，天上的爱神阿芙洛狄忒的后代，其母亲在分娩过程中并没有参与其中。

— [ʃiː; ʃi][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] ['əʊnli] ; [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [juːðz] ,

—	she	is	from	the	male	only	;	this	is	that	love	which	is	of	youths	,
—	她	是	从	这	男性	仅有的	;	这	是	那	爱	哪个	是	的	青年	,

她只喜欢男性；这是年轻人的爱情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['biːɪŋ] ['əʊldə] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒntənnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	goddess	being	older	,	there	is	nothing	of	wantonness	in	her	.
和	这	女神	存在	老	,	那里	是	没有什么	的	放荡	在	她	.

而且女神年纪较大，所以她身上没有任何放荡不羁的品质。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðɪs] [lʌv] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ,

Those	who	are	inspired	by	this	love	turn	to	the	male	,
那些	WHO	是	灵感	经过	这	爱	转动	到	这	男性	,

那些受这种爱启发的人会转向男性，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['væliənt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtʃə(r)] ;

and	delight	in	him	who	is	the	more	valiant	and	intelligent	nature	;
和	喜	在	他	WHO	是	这	更多的	英勇	和	聪明的	自然	;

要喜爱那些天性更加勇敢、更加聪明的人；

['eni] [wʌn] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][pjʊə(r)] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

any	one	may	recognise	the	pure	enthusiasts	in	the	very	character	of	their
任何	一	可能	认出	这	纯的	爱好者	在	这	非常	特点	的	他们的

[ə'tætʃmənts] .

attachments	.
附件	.

任何人都能从纯粹的热情者的特质中辨认出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [nɒt] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [huːz] ['riːz(ə)n] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

For	they	love	not	boys	,	but	intelligent	beings	whose	reason	is	beginning	to	be
为了	他们	爱	不是	男孩们	,	但	聪明的	生物	谁	原因	是	开始	到	是

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

因为他们喜爱的不是男孩，而是那些理性思维开始发展的聪明人。

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [bɪrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] .

much	about	the	time	at	which	their	beards	begin	to	grow	.
很多	关于	这	时间	在	哪个	他们的	胡须	开始	到	生长	.

很多关于他们胡须开始生长的时间的信息。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃuːzɪŋ] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l]

And	in	choosing	young	men	to	be	their	companions	,	they	mean	to	be	faithful
和	在	选择	年轻的	男人	到	是	他们的	同伴	,	他们	意思是	到	是	忠实

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

她们选择年轻男子作为伴侣，意味着她们会忠于他们。

[ænd; ənd][pɑːs][ðeə(r)] [həʊl] [laɪf][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

and	pass	their	whole	life	in	company	with	them	,	not	to	take	them	in	their
和	经过	他们的	所有的	生活	在	公司	和	他们	,	不是	到	拿	他们	在	他们的

[ˌɪnɪk'spɪərɪəns] ,

inexperience	,
缺乏经验	,

他们终其一生都与他们为伍，不去接纳他们的无知和无知。

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	deceive	them	,	and	play	the	fool	with	them	,
和	欺骗	他们	,	和	玩	这	傻子	和	他们	,

欺骗他们，愚弄他们，

[ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	run	away	from	one	to	another	of	them	.
或者	跑步	离开	从	一	到	其他	的	他们	.

或者从其中一个逃到另一个。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][ɪz]

But	the	love	of	young	boys	should	be	forbidden	by	law	,	because	their	future	is
但	这	爱	的	年轻的	男孩们	应该	是	禁止	经过	法律	,	因为	他们的	未来	是

[ʌn'sɜːt(ə)n] ;

uncertain	;
不确定	;

但是，法律应该禁止男孩之间的恋爱，因为他们的未来充满不确定性；

[ðeɪ] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['bɒdi] [ɔː(r)] [səʊl] ,

they	may	turn	out	good	or	bad	,	either	in	body	or	soul	,
他们	可能	转动	出去	好的	或者	坏的	,	任何一个	在	身体	或者	灵魂	,

他们无论在身体上还是灵魂上，最终都可能变成好人或坏人。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['nəʊb(ə)l][ɪn'θjuːziæzəm] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

and	much	noble	enthusiasm	may	be	thrown	away	upon	them	;
和	很多	高贵	热情	可能	是	抛掷	离开	之上	他们	;

人们可能会把许多高尚的热情浪费在他们身上；

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

in	this	matter	the	good	are	a	law	to	themselves	,
在	这	事情	这	好的	是	一个	法律	到	他们自己	,

在这件事上，善良的人自行其是。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrsər] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [fɔːs] ;

and	the	coarser	sort	of	lovers	ought	to	be	restrained	by	force	;
和	这	较粗糙	种类	的	恋人	应该	到	是	克制	经过	力量	;

而那些粗俗的恋人则应该用武力制止；

[æz; əz][wiː; wi] [rɪ'streɪn] [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fɪksɪŋ] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] [ɒn]

as	we	restrain	or	attempt	to	restrain	them	from	fixing	their	affections	on
作为	我们	抑制	或者	试图	到	抑制	他们	从	定影	他们的	情感	在

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [friː] [bɜːθ] .

women	of	free	birth	.
女性	的	自由的	出生	.

当我们阻止或试图阻止他们将爱慕之情寄托于自由出身的女性身上时。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn] [lʌv] ;

These	are	the	persons	who	bring	a	reproach	on	love	;
这些	是	这	人	WHO	带来	一个	责备	在	爱	;

这些人给爱蒙羞；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənts]

and	some	have	been	led	to	deny	the	lawfulness	of	such	attachments
和	一些	有	到过	引领	到	否定	这	合法性	的	这样的	附件

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

because	they	see	the	impropriety	and	evil	of	them	;
因为	他们	看	这	不当行为	和	邪恶的	的	他们	;

有些人因为看到了这种依恋的不当和邪恶之处，而否认了这种依恋的合法性；

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['dekərəsli] [ænd; ənd] ['lɔːfəli] [dʌn] [kæn; kən]['dʒʌstli][biː; bi]

for	surely	nothing	that	is	decorously	and	lawfully	done	can	justly	be
为了	一定	没有什么	那	是	得体地	和	合法地	完毕	能	公正地	是

['senʃəd] .

censured	.
受谴责	.

凡是合乎礼仪和法律的事情，都不应该受到指责。

[naʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ˌlæsi'diːmən] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [pə'pleksɪŋ] ,

Now	here	and	in	Lacedaemon	the	rules	about	love	are	perplexing	,
现在	这里	和	在	拉塞达蒙	这	规则	关于	爱	是	令人费解	,

如今，无论是在这里还是在拉凯代蒙，关于爱情的规则都令人费解。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst] ['sɪtɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [ɪn] ['iːlis] [ænd; ənd]

but	in	most	cities	they	are	simple	and	easily	intelligible	;	in	Elis	and
但	在	最多	城市	他们	是	简单的	和	容易地	可理解的	;	在	埃利斯	和

[bɪ'əʊʃɪə] ,

Boeotia	,
波俄提亚	,

但在大多数城市，它们都很简单易懂；在埃利斯和波俄提亚，

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌntriz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [gɪfts] [ɒv; əv] ['eləkwəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ;

and	in	countries	having	no	gifts	of	eloquence	,	they	are	very	straightforward	;
和	在	国家	拥有	不	礼物	的	口才	,	他们	是	非常	直截了当	;

而在那些缺乏雄辩才能的国家，他们的表达方式则非常直率；

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kə'nekʃənz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , ['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)]

the	law	is	simply	in	favour	of	these	connexions	,	and	no	one	,	whether	young	or
这	法律	是	简单地	在	偏爱	的	这些	连接	,	和	不	一	,	无论	年轻的	或者

[əʊld] ,

old	,
老的	,

法律恰恰支持这些关系，任何人，无论老幼，都不得反对。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'kredɪt] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] ,

has	anything	to	say	to	their	discredit	;	the	reason	being	,	as	I	suppose	,
有	任何事物	到	说	到	他们的	诋毁	;	这	原因	存在	,	作为	我	认为	,

这无疑会损害他们的声誉；我想，原因在于……

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,

that	they	are	men	of	few	words	in	those	parts	,
那	他们	是	男人	的	很少	字	在	那些	部分	,

那些地方的人都很少说话。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['lʌvəz] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ] [ðeə(r)] [suːt] .

and	therefore	the	lovers	do	not	like	the	trouble	of	pleading	their	suit	.
和	所以	这	恋人	做	不是	喜欢	这	麻烦	的	恳求	他们的	套装	.

因此，这对恋人不喜欢诉讼的麻烦。

[ɪn] [aɪ'əʊnɪə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

In	Ionia	and	other	places	,	and	generally	in	countries	which	are	subject	to
在	爱奥尼亚	和	其他	地方	,	和	一般来说	在	国家	哪个	是	主题	到

[ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ,

the	barbarians	,
这	野蛮人	,

在爱奥尼亚和其他地方，以及一般来说，在那些受蛮族统治的国家，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'ɒnərəbl] ;

the	custom	is	held	to	be	dishonourable	;
这	风俗	是	握住	到	是	不光彩的	;

这种习俗被认为是不光彩的；

[lʌvz] [ɒv; əv] [juːðz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt] [ɪn] [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [dʒɪm'næstɪks] [ɑː(r); ə(r)]

loves	of	youths	share	the	evil	repute	in	which	philosophy	and	gymnastics	are
爱	的	青年	分享	这	邪恶的	声誉	在	哪个	哲学	和	体操	是

[held] ,

held	,
握住	,

青少年的恋爱行为与哲学和体操一样，都背负着邪恶的名声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] ['tɪrəni] ;

because	they	are	inimical	to	tyranny	;
因为	他们	是	敌对的	到	暴政	;

因为它们与暴政格格不入；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)z] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn]

for	the	interests	of	rulers	require	that	their	subjects	should	be	poor	in
为了	这	兴趣	的	统治者	要求	那	他们的	主题	应该	是	贫穷的	在

['spɪrɪt] ([kəm'peə(r)] ['ærɪst] .

spirit	(	compare	Arist	.
精神	(	比较	艺术家	.

统治者的利益要求他们的臣民在精神上贫穷（参见阿里斯特）。

['pɒlətɪks]) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [strɒŋ] [bɒnd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɔː(r)] [sə'saɪəti]

Politics	)	,	and	that	there	should	be	no	strong	bond	of	friendship	or	society
政治	)	,	和	那	那里	应该	是	不	强的	纽带	的	友谊	或者	社会

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

政治），并且他们之间不应该有牢固的友谊或社会关系，

[wɪtʃ] [lʌv] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [ə'θiːniən] ['tairənt]

which	love	,	above	all	other	motives	,	is	likely	to	inspire	,	as	our	Athenian	tyrants
哪个	爱	,	多于	全部	其他	动机	,	是	可能	到	启发	,	作为	我们的	雅典	暴君

['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ;

learned	by	experience	;
学习	经过	经验	;

爱情，胜过其他任何动机，最有可能激发这种行为，正如我们的雅典暴君从经验中学到的那样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənsi] [ɒv; əv] [hɑːr'moʊdiːəs] [hæd; həd] [ə; eɪ]

for	the	love	of	Aristogeiton	and	the	constancy	of	Harmodius	had	a
为了	这	爱	的	-	和	这	恒常	的	哈莫迪斯	有	一个

[streŋθ] [wɪtʃ] [ʌn'dɪd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .

strength	which	undid	their	power	.
力量	哪个	撤销	他们的	力量	.

对阿里斯托革顿的爱和对哈尔摩狄乌斯的忠贞，拥有足以瓦解他们力量的力量。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

And	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

[ðə; ði] [ɪl] - [rɪ'pju:t] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ði:z] [ə'tætʃmənts] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]

the	ill	-	repute	into	which	these	attachments	have	fallen	is	to	be	ascribed	to
这	患病的	-	声誉	进入	哪个	这些	附件	有	倒下	是	到	是	归因于	到

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] - [rɪ'pju:tɪd] ;

the	evil	condition	of	those	who	make	them	to	be	ill	-	reputed	;
这	邪恶的	状况	的	那些	WHO	制作	他们	到	是	患病的	-	知名	;

这些关系之所以名声不好，是因为那些使它们名声不好的人品行恶劣；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [tu:; tə][ðə; ði][self] - [si:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊədɪs]

that	is	to	say	,	to	the	self	-	seeking	of	the	governors	and	the	cowardice
那	是	到	说	,	到	这	自己	-	寻求	的	这	州长们	和	这	怯懦

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ;

of	the	governed	;
的	这	受统治	;

也就是说，统治者的自私自利和被统治者的懦弱；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l]

the	indiscriminate	honour	which	is	given	to	them	in	some	countries	is	attributable
这	不加区分的	荣誉	哪个	是	给定	到	他们	在	一些	国家	是	可归因的

[tu:; tə][ðə; ði] ['leɪzɪnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	the	laziness	of	those	who	hold	this	opinion	of	them	.
到	这	懒惰	的	那些	WHO	抓住	这	观点	的	他们	.

某些国家对他们不加区分的尊崇，是由于持有这种看法的人的懒惰造成的。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ə; eɪ][fɑ:(r)]['betə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [prɪ'veɪlz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

In	our	own	country	a	far	better	principle	prevails	,	but	,	as	I	was	saying	,
在	我们的	自己的	国家	一个	远的	更好的	原则	占上风	,	但	,	作为	我	曾是	说	,

在我们自己的国家，奉行的原则要好得多，但是，正如我刚才所说，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [pə'pleksɪŋ] .

the	explanation	of	it	is	rather	perplexing	.
这	解释	的	它	是	相当	令人费解	.

对此的解释相当令人费解。

[fɔ:(r); fə(r)] , [əb'zɜ:v] [ðæt] ['əʊpən] [lʌvz] [ɑ:(r); ə(r)][held] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæn; ðən]['si:krət]

For	,	observe	that	open	loves	are	held	to	be	more	honourable	than	secret
为了	,	观察	那	打开	爱	是	握住	到	是	更多的	光荣的	比	秘密

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

因为，人们普遍认为公开的爱情比秘密的爱情更光荣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd] [haɪɪst] ,

and	that	the	love	of	the	noblest	and	highest	,
和	那	这	爱	的	这	最高贵	和	最高	,

以及那份最高尚、最崇高的爱，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɒnərəb(ə)l] .

even	if	their	persons	are	less	beautiful	than	others	,	is	especially	honourable	.
甚至	如果	他们的	人	是	较少的	美丽的	比	其他的	,	是	尤其	光荣的	.

即使外表不如别人漂亮，也是一种特别高尚的行为。

[kən'sɪdə(r)] , [tuː] , [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]

Consider	**,**	**too**	**,**	**how**	**great**	**is**	**the**	**encouragement**	**which**	**all**	**the**	**world**	**gives**	**to**	**the**
考虑	,	也	,	如何	伟大的	是	这	鼓励	哪个	全部	这	世界	给予	到	这

['lʌvə(r)] ;

lover	**;**
情人	;

再想想，全世界都会给予恋人多大的鼓励；

['naɪðə(r)] [ɪz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [dɪs'ɒnərəbl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]

neither	**is**	**he**	**supposed**	**to**	**be**	**doing**	**anything**	**dishonourable**	**;**	**but**	**if**	**he**
两者都不	是	他	据称	到	是	正在做	任何事物	不光彩的	;	但	如果	他

[sək'siːdz] [hiː; hi][ɪz] [preɪzd] ,

succeeds	**he**	**is**	**praised**	**,**
成功	他	是	赞扬	,

他既不应该做任何不光彩的事情；但如果他成功了，就会受到表扬。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪl] [hiː; hi][ɪz] [bleɪmd] .

and	**if**	**he**	**fail**	**he**	**is**	**blamed**	**.**
和	如果	他	失败	他	是	被指责	.

如果他失败了，就会受到指责。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'laʊz] [hɪm][tuː; tə][duː; də]

And	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**his**	**love**	**the**	**custom**	**of**	**mankind**	**allows**	**him**	**to**	**do**
和	在	这	追逐	的	他的	爱	这	风俗	的	人类	允许	他	到	做

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

many	**strange**	**things**	**,**
许多	奇怪的	事物	,

为了追求爱情，他顺应人类习俗，做了许多奇怪的事情。

[wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [wʊd] ['bɪtəli] ['senʃə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [frɒm; frəm] ['eni] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]

which	**philosophy**	**would**	**bitterly**	**censure**	**if**	**they**	**were**	**done**	**from**	**any**	**motive**	**of**
哪个	哲学	会	苦涩地	谴责	如果	他们	是	完毕	从	任何	动机	的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

如果这些行为是出于任何利益动机，那么这种哲学将会予以严厉谴责。

[ɔː(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]['paʊə(r)] .

or	**wish**	**for**	**office**	**or**	**power**	**.**
或者	希望	为了	办公室	或者	力量	.

或者渴望官职或权力。

[hiː; hi] [meɪ] [preɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'triːt] , [ænd; ənd] ['sʌplɪˌkeɪt] , [ænd; ənd][sweə(r)] , [ænd; ənd][laɪ][ɒn][ə; eɪ]

He	**may**	**pray**	**,**	**and**	**entreat**	**,**	**and**	**supplicate**	**,**	**and**	**swear**	**,**	**and**	**lie**	**on**	**a**
他	可能	祈祷	,	和	恳求	,	和	哀告	,	和	发誓	,	和	说谎	在	一个

[mæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

mat	**at**	**the**	**door**	**,**
垫	在	这	门	,

他可以祈祷、恳求、哀求、发誓，甚至可以躺在门口的垫子上。

[ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] ['sleɪvəri] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [sleɪv] — [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [keɪs] [frendz]

and	**endure**	**a**	**slavery**	**worse**	**than**	**that**	**of**	**any**	**slave**	**—**	**in**	**any**	**other**	**case**	**friends**
和	忍受	一个	奴隶制	更糟	比	那	的	任何	奴隶	—	在	任何	其他	案件	朋友们

[ænd; ənd] ['enəmɪz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ,

and	**enemies**	**would**	**be**	**equally**	**ready**	**to**	**prevent**	**him**	**,**
和	敌人	会	是	同样地	准备好	到	防止	他	,

并忍受比任何奴隶都更糟糕的奴役——在其他任何情况下，朋友和敌人都会同样准备阻止他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [frend] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm] ,

but	**now**	**there**	**is**	**no**	**friend**	**who**	**will**	**be**	**ashamed**	**of**	**him**	**and**	**admonish**	**him**	**,**
但	现在	那里	是	不	朋友	WHO	将要	是	羞愧	的	他	和	谏	他	,

但现在没有一个朋友会为他感到羞耻，并劝诫他。

[ænd; ənd][nəʊ] ['enəmi] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] ['miːnnəs] [ɔː(r)] ['flætəri] ;

and	no	enemy	will	charge	him	with	meanness	or	flattery	;
和	不	敌人	将要	收费	他	和	卑鄙	或者	奉承	;

任何敌人都不会指责他卑鄙或谄媚;

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪs] [wɪtʃ] [i'nəubl] [ðem; ðəm] ;

the	actions	of	a	lover	have	a	grace	which	ennobles	them	;
这	行动	的	一个	情人	有	一个	优雅	哪个	使贵族化	他们	;

恋人的行为有一种优雅高贵的气质;

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [kə'mendəbl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]

and	custom	has	decided	that	they	are	highly	commendable	and	that	there
和	风俗	有	决定	那	他们	是	高度	值得称赞	和	那	那里

[nəʊ] [lɒs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] ;

no	loss	of	character	in	them	;
不	损失	的	特点	在	他们	;

习俗认为这些行为非常值得称赞，而且这些行为并没有损害他们的品格;

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi]['əʊnli] [meɪ] [sweə(r)][ænd; ənd][fɔː'sweə(r)] [hɪm'self] ([səʊ]

and	,	what	is	strangest	of	all	,	he	only	may	swear	and	forswear	himself	(	so
和	,	什么	是	最奇怪的	的	全部	,	他	仅有的	可能	发誓	和	作伪证	他自己	(	所以

[men] [seɪ]) ,

men	say	)	,
男人	说	)	,

而且，最奇怪的是，只有他自己才能发誓和发誓（至少男人是这么说的）。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz] [trænz'greʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]

and	the	gods	will	forgive	his	transgression	,	for	there	is	no	such	thing	as
和	这	神	将要	原谅	他的	越轨行为	,	为了	那里	是	不	这样的	事物	作为

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [əʊθ] .

a	lover's	oath	.
一个	恋人的	誓言	.

神明会原谅他的过错，因为世上没有恋人之间的誓言。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [gɒdz][ænd; ənd][men][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lʌvə(r)] ,

Such	is	the	entire	liberty	which	gods	and	men	have	allowed	the	lover	,
这样的	是	这	全部的	自由	哪个	神	和	男人	有	允许	这	情人	,

这就是神明和世人赋予恋人的全部自由。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn]['aʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

according	to	the	custom	which	prevails	in	our	part	of	the	world	.
根据	到	这	风俗	哪个	占上风	在	我们的	部分	的	这	世界	.

按照我们这片地区的习俗。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ə; eɪ][mæn] ['feəli] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ɪn] ['æθənz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]

From	this	point	of	view	a	man	fairly	argues	that	in	Athens	to	love	and	to
从	这	观点	的	看法	一个	男人	相当	论点	那	在	雅典	到	爱	和	到

[biː; bi] [lʌvd] [ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] .

be	loved	is	held	to	be	a	very	honourable	thing	.
是	喜爱	是	握住	到	是	一个	非常	光荣的	事物	.

从这个角度来看，有人认为在雅典，爱与被爱被认为是一件非常光荣的事情。

[bʌt; bət] [wen] ['peərənts] [fə'bɪd] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌvəz] ,

But	when	parents	forbid	their	sons	to	talk	with	their	lovers	,
但	什么时候	父母	禁止	他们的	儿子们	到	讲话	和	他们的	恋人	,

但是，当父母禁止儿子与恋人交谈时，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tuːtərz] [keə(r)] , [huː] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðiːz]

and	place	them	under	a	tutor's	care	,	who	is	appointed	to	see	to	these
和	地方	他们	在下面	一个	导师的	关心	,	WHO	是	任命	到	看	到	这些

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

并将他们交由一位受命照管这些事的导师照看。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['iːkwəlz] [kɑːst][ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] [wɪtʃ]

and	their	companions	and	equals	cast	in	their	teeth	anything	of	the	sort	which
和	他们的	同伴	和	等于	投掷	在	他们的	牙齿	任何事物	的	这	种类	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [əb'zɜːv] ,

they	may	observe	,
他们	可能	观察	,

他们的同伴和同辈人对他们所观察到的任何类似情况都嗤之以鼻。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['eldəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ðɪ] [rɪ'pruːvərz] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [rɪ'bjuːk] [ðem; ðəm]

and	their	elders	refuse	to	silence	the	reprovers	and	do	not	rebuke	them
和	他们的	长者	拒绝	到	沉默	这	责备者	和	做	不是	训斥	他们

— ['eni] [wʌn] [huː] [rɪ'flekts] [ɒn] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] ,

—	any	one	who	reflects	on	all	this	will	,
—	任何	一	WHO	反映	在	全部	这	将要	,

他们的长辈拒绝让批评者噤声，也不斥责他们——任何反思这一切的人都会明白这一点。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][həʊld] [ðiːz] ['præktɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [dɪs'greɪsfl] .

on	the	contrary	,	think	that	we	hold	these	practices	to	be	most	disgraceful	.
在	这	相反	,	思考	那	我们	抓住	这些	实践	到	是	最多	可耻	.

相反，我们认为这些做法极其可耻。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ðɪ] [truːθ] [æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ɪz] ,

But	,	as	I	was	saying	at	first	,	the	truth	as	I	imagine	is	,
但	,	作为	我	曾是	说	在	第一的	,	这	真相	作为	我	想象	是	,

但是，正如我一开始所说，我所设想的真相是：

[ðæt] ['weðə(r)] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [ɪz]

that	whether	such	practices	are	honourable	or	whether	they	are	dishonourable	is
那	无论	这样的	实践	是	光荣的	或者	无论	他们	是	不光彩的	是

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] ;

not	a	simple	question	;
不是	一个	简单的	问题	;

这种做法是光荣的还是不光荣的，并不是一个简单的问题；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] [huː] [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] ['ɒnərəbli] , [dɪs'ɒnərəbl] [tuː; tə]

they	are	honourable	to	him	who	follows	them	honourably	,	dishonourable	to
他们	是	光荣的	到	他	WHO	跟随	他们	光荣地	,	不光彩的	到

[hɪm] [huː] [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] [dɪs'ɒnərəbli] .

him	who	follows	them	dishonourably	.
他	WHO	跟随	他们	不光彩地	.

对于以正直态度追随它们的人来说，它们是尊贵的；对于以不正直态度追随它们的人来说，它们是不尊贵的。

[ðeə(r)] [ɪz] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] , [ɔː(r)][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l]['mænə(r)] ;

There	is	dishonour	in	yielding	to	the	evil	,	or	in	an	evil	manner	;
那里	是	羞辱	在	屈服	到	这	邪恶的	,	或者	在	一个	邪恶的	方式	;

向邪恶屈服，或者以邪恶的方式屈服，都是不光彩的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] , [ɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['mænə(r)] .

but	there	is	honour	in	yielding	to	the	good	,	or	in	an	honourable	manner	.
但	那里	是	荣誉	在	屈服	到	这	好的	,	或者	在	一个	光荣的	方式	.

但顺应正义，或者以体面的方式顺应正义，也是一种荣誉。

['i:v(ə)l][ɪz][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['lʌvə(r)] [hu:] [lʌvz] [ðə; ði] ['bɒdi] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [səʊl] ,

Evil	**is**	**the**	**vulgar**	**lover**	**who**	**loves**	**the**	**body**	**rather**	**than**	**the**	**soul**	**,**
邪恶的	是	这	庸俗	情人	WHO	爱	这	身体	相当	比	这	灵魂	,

邪恶就是庸俗的恋人，他们爱的是肉体而不是灵魂。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][nɒt]['i:v(ə)n]['steɪb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self]

inasmuch	**as**	**he**	**is**	**not**	**even**	**stable**	**,**	**because**	**he**	**loves**	**a**	**thing**	**which**	**is**	**in**	**itself**
因此	作为	他	是	不是	甚至	稳定的	,	因为	他	爱	一个	事物	哪个	是	在	本身

[ʌn'steɪb(ə)l] ,

unstable	**,**
不稳定	,

因为他自己都不稳定，因为他爱上了本身就不稳定的事物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv] [ju:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərɪŋ][ɪz]['əʊvə(r)] ,

and	**therefore**	**when**	**the**	**bloom**	**of**	**youth**	**which**	**he**	**was**	**desiring**	**is**	**over**	**,**
和	所以	什么时候	这	盛开	的	青年	哪个	他	曾是	渴望	是	超过	,

因此，当他所渴望的青春盛世逝去之后，

[hi:; hi] [teɪks] [wɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ;

he	**takes**	**wing**	**and**	**flies**	**away**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**his**	**words**	**and**	**promises**	**;**
他	需要	翼	和	苍蝇	离开	,	在	尽管如此	的	全部	他的	字	和	承诺	;

尽管他曾说过无数甜言蜜语，许下无数诺言，但他最终还是展翅飞走了。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz][laɪf] - [lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [wʌn]

whereas	**the**	**love**	**of**	**the**	**noble**	**disposition**	**is**	**life**	**-**	**long**	**,**	**for**	**it**	**becomes**	**one**
然而	这	爱	的	这	高贵	处置	是	生活	-	长的	,	为了	它	变成	一

[wɪð] [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] .

with	**the**	**everlasting**	**.**
和	这	永恒	.

而高尚情操的爱是终生的，因为它与永恒融为一体。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['pru:vn; 'prəʊvn] [wel]

The	**custom**	**of**	**our**	**country**	**would**	**have**	**both**	**of**	**them**	**proven**	**well**
这	风俗	的	我们的	国家	会	有	两个都	的	他们	已证实	出色地

[ænd; ənd]['tru:li] ,

and	**truly**	**,**
和	真的	,

我国的习俗会彻底证明他们两人的清白。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [sɔ:t] [ɒv; əv]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	**would**	**have**	**us**	**yield**	**to**	**the**	**one**	**sort**	**of**	**lover**	**and**	**avoid**	**the**	**other**	**,**
和	会	有	我们	屈服	到	这	一	种类	的	情人	和	避免	这	其他	,

并希望我们屈服于一种爱人，而避开另一种爱人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [in'kʌridʒz] [sʌm; səm][tu:; tə] [pə'sju:] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tu:; tə][flai] ;

and	**therefore**	**encourages**	**some**	**to**	**pursue**	**,**	**and**	**others**	**to**	**fly**	**;**
和	所以	鼓励	一些	到	追求	,	和	其他的	到	飞	;

因此，它鼓励一些人去追求，鼓励另一些人去飞翔；

['testɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn]['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd]['traɪəlz] ,

testing	**both**	**the**	**lover**	**and**	**beloved**	**in**	**contests**	**and**	**trials**	**,**
测试	两个都	这	情人	和	心爱	在	比赛	和	试验	,

在竞赛和考验中考验恋人和被爱人，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃəʊ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɒŋ] .

until	**they**	**show**	**to**	**which**	**of**	**the**	**two**	**classes**	**they**	**respectively**	**belong**	**.**
直到	他们	展示	到	哪个	的	这	二	课程	他们	分别	属于	.

直到他们表明自己分别属于哪个类别。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] ,

And	**this**	**is**	**the**	**reason**	**why**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
和	这	是	这	原因	为什么	,	在	这	第一的	地方	,

而这正是原因所在，首先，

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ə'tætʃmənt] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'ɒnərəbl] ,

a	hasty	attachment	is	held	to	be	dishonourable	,
一个	仓促	依恋	是	握住	到	是	不光彩的	,

仓促的恋爱被认为是不光彩的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [test] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [ɒv; əv] [məʊst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;

because	time	is	the	true	test	of	this	as	of	most	other	things	;
因为	时间	是	这	真的	测试	的	这	作为	的	最多	其他	事物	;

因为时间才是检验这件事以及大多数其他事物的真正标准;

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	secondly	there	is	a	dishonour	in	being	overcome	by	the	love	of	money	,
和	第二	那里	是	一个	羞辱	在	存在	克服	经过	这	爱	的	钱	,

其次，被金钱的贪欲所蒙蔽是一种耻辱。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [welθ] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ,

or	of	wealth	,	or	of	political	power	,
或者	的	财富	,	或者	的	政治的	力量	,

或者财富，或者政治权力，

['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] [sə'rendə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ,

whether	a	man	is	frightened	into	surrender	by	the	loss	of	them	,	or	,
无论	一个	男人	是	害怕	进入	投降	经过	这	损失	的	他们	,	或者	,

一个人是因为失去他们而感到恐惧而投降，还是

['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

having	experienced	the	benefits	of	money	and	political	corruption	,
拥有	经验丰富的	这	好处	的	钱	和	政治的	腐败	,

体验过金钱和政治腐败带来的好处之后，

[ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si'dʌkʃən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

is	unable	to	rise	above	the	seductions	of	them	.
是	无法	到	上升	多于	这	诱惑	的	他们	.

无法抵挡他们的诱惑。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ;

For	none	of	these	things	are	of	a	permanent	or	lasting	nature	;
为了	没有任何	的	这些	事物	是	的	一个	永恒的	或者	持久	自然	;

因为这些事物都不是永久的、持久的;

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['dʒenərəs] ['frendʃɪp] ['evə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

not	to	mention	that	no	generous	friendship	ever	sprang	from	them	.
不是	到	提到	那	不	慷慨的	友谊	曾经	弹簧	从	他们	.

更何况，他们之间从未建立起任何真挚的友谊。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] , [ðen] , ['əʊnli] [wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] ['kʌstəm] [ə'laʊz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

There	remains	,	then	,	only	one	way	of	honourable	attachment	which	custom	allows	in	the	beloved	,
那里	遗迹	,	然后	,	仅有的	一	方式	的	光荣的	依恋	哪个	风俗	允许	在	这	心爱	,

那么，习俗所允许的对爱人表达体面情感的方式，就只剩下一种了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ;

and	this	is	the	way	of	virtue	;
和	这	是	这	方式	的	美德	;

这就是德行之道;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['eni] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [dʌz] [tuː; tə][hɪm][ɪz][nɒt][tuː; tə]

for	as	we	admitted	that	any	service	which	the	lover	does	to	him	is	not	to
为了	作为	我们	承认	那	任何	服务	哪个	这	情人	做	到	他	是	不是	到

[biː; bi] [ə'kaʊntɪd] ['flætəri] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

be	accounted	flattery	or	a	dishonour	to	himself	,
是	已记录	奉承	或者	一个	羞辱	到	他自己	,

因为我们已经承认，爱人对他所做的任何服务都不能算作奉承或对他自己的羞辱，

[səʊ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz][wʌn] [wei] ['əʊnli][ɒv; əv] ['vɒləntri] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪs'ɒnərəbl] ,

so	the	beloved	has	one	way	only	of	voluntary	service	which	is	not	dishonourable	,
所以	这	心爱	有	一	方式	仅有的	的	自愿	服务	哪个	是	不是	不光彩的	,

所以，被爱的人只有一种不丢脸的自愿服务方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['sɜːvɪs] .

and	this	is	virtuous	service	.
和	这	是	有德行的	服务	.

这就是美德服务。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] ,

For	we	have	a	custom	,
为了	我们	有	一个	风俗	,

因为我们有这样的习俗，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəm] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	according	to	our	custom	any	one	who	does	service	to	another	under	the
和	根据	到	我们的	风俗	任何	一	WHO	做	服务	到	其他	在下面	这

[aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪm] ['aɪðə(r)][ɪn] ['wɪzdəm] ,

idea	that	he	will	be	improved	by	him	either	in	wisdom	,
主意	那	他	将要	是	改进	经过	他	任何一个	在	智慧	,

根据我们的习俗，任何人如果出于希望通过为他人服务而提升自己的智慧或其他方面的能力，

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɒləntri] ['sɜːvɪs] , [ai] [seɪ] ,

or	in	some	other	particular	of	virtue	—	such	a	voluntary	service	,	I	say	,
或者	在	一些	其他	特别的	的	美德	—	这样的	一个	自愿	服务	,	我	说	,

或者在其他某种美德方面——比如志愿服务，我说，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

is	not	to	be	regarded	as	a	dishonour	,	and	is	not	open	to	the	charge
是	不是	到	是	认为	作为	一个	羞辱	,	和	是	不是	打开	到	这	收费

[ɒv; əv] ['flætəri] .

of	flattery	.
的	奉承	.

这不应被视为耻辱，也不应被指责为奉承。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['kʌstəmz] , [wʌn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ] ,

And	these	two	customs	,	one	the	love	of	youth	,
和	这些	二	海关	,	一	这	爱	的	青年	,

这两种习俗，一是喜爱青春，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːt] [tuː; tə]

and	the	other	the	practice	of	philosophy	and	virtue	in	general	,	ought	to
和	这	其他	这	实践	的	哲学	和	美德	在	一般的	,	应该	到

[miːt] [ɪn][wʌn] ,

meet	in	one	,
见面	在	一	,

而哲学实践和一般意义上的美德修养，两者应当合二为一。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [meɪ] ['ɒnərəbli] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði]['lʌvə(r)] .

and	then	the	beloved	may	honourably	indulge	the	lover	.
和	然后	这	心爱	可能	光荣地	放纵	这	情人	.

然后，心爱之人可以体面地纵容情人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] [tə'geðə(r)] , ['hævɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

For	when	the	lover	and	beloved	come	together	,	having	each	of	them	a
为了	什么时候	这	情人	和	心爱	来	一起	,	拥有	每个	的	他们	一个

[lɔː] ,

law	,
法律	,

当爱人和被爱人相遇，彼此都有各自的法则时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eni] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]

and	the	lover	thinks	that	he	is	right	in	doing	any	service	which	he	can	to
和	这	情人	思考	那	他	是	正确的	在	正在做	任何	服务	哪个	他	能	到

[hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['lʌvɪŋ] [wʌn] ;

his	gracious	loving	one	;
他的	亲切	爱	一	;

而爱人则认为，尽其所能地服侍他仁慈的爱人是理所应当的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪm]

and	the	other	that	he	is	right	in	showing	any	kindness	which	he	can	to	him
和	这	其他	那	他	是	正确的	在	显示	任何	仁慈	哪个	他	能	到	他

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ;

who	is	making	him	wise	and	good	;
WHO	是	制作	他	明智的	和	好的	;

另一种观点认为，他有理由对那个让他变得聪明善良的人表达任何善意；

[ðə; ði][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,

the	one	capable	of	communicating	wisdom	and	virtue	,
这	一	有能力的	的	沟通	智慧	和	美德	,

能够传授智慧和美德的人

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

the	other	seeking	to	acquire	them	with	a	view	to	education	and	wisdom	,
这	其他	寻求	到	获得	他们	和	一个	看法	到	教育	和	智慧	,

另一方则希望通过获取它们来增长知识和智慧。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [lɔːz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn][wʌn] — [ðen] , [ænd; ənd] [ðen]

when	the	two	laws	of	love	are	fulfilled	and	meet	in	one	—	then	,	and	then
什么时候	这	二	法律	的	爱	是	已完成	和	见面	在	一	—	然后	,	和	然后

['əʊnli] ,

only	,
仅有的	,

当爱的两条法则得到满足并合二为一时——那时，也只有那时，

[meɪ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [jiːld] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)] .

may	the	beloved	yield	with	honour	to	the	lover	.
可能	这	心爱	屈服	和	荣誉	到	这	情人	.

愿被爱者以尊严归于爱人。

[nɔː(r)] [wen] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɪntrəstɪd] [sɔːt] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] ,

Nor	when	love	is	of	this	disinterested	sort	is	there	any	disgrace	in	being	deceived	,
也不	什么时候	爱	是	的	这	无私的	种类	是	那里	任何	耻辱	在	存在	受骗	,

当爱是这种无私奉献的爱情时，被欺骗也并非耻辱。

[bʌt; bət][ɪn] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz]['iːkwəl] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] .

but	in	every	other	case	there	is	equal	disgrace	in	being	or	not	being	deceived	.
但	在	每一个	其他	案件	那里	是	平等的	耻辱	在	存在	或者	不是	存在	受骗	.

但在其他任何情况下，被欺骗与不被欺骗都是同样可耻的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['greɪʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lʌvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] ,

For	he	who	is	gracious	to	his	lover	under	the	impression	that	he	is	rich	,
为了	他	WHO	是	亲切	到	他的	情人	在下面	这	印象	那	他	是	富有的	,

那些自以为富有而对爱人殷勤的人，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['geɪnz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	is	disappointed	of	his	gains	because	he	turns	out	to	be	poor	,
和	是	失望的	的	他的	收益	因为	他	转弯	出去	到	是	贫穷的	,

但他却对自己的收获感到失望，因为他发现自己反而变得贫穷了。

[ɪz] [dɪs'greɪst] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] :

is	disgraced	all	the	same	:
是	蒙羞的	全部	这	相同的	:

尽管如此，他仍然蒙受耻辱：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm'self][ʌp][tuː; tə]['eni]

for	he	has	done	his	best	to	show	that	he	would	give	himself	up	to	any
为了	他	有	完毕	他的	最好的	到	展示	那	他	会	给	他自己	向上	到	任何

[wʌnz] - ['juːzɪz; 'juːsɪz] [beɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

one's	'	uses	base	'	for	the	sake	of	money	;
一个人的	-	用途	根据	-	为了	这	清酒	的	钱	;

因为他竭尽所能地表明，为了金钱，他会甘愿屈从于任何人的“利益集团”；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['ɒnərəb(ə)l] .

but	this	is	not	honourable	.
但	这	是	不是	光荣的	.

但这并不光彩。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [huː] [gɪvz] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]['lʌvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

And	on	the	same	principle	he	who	gives	himself	to	a	lover	because	he	is
和	在	这	相同的	原则	他	WHO	给予	他自己	到	一个	情人	因为	他	是

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

a	good	man	,
一个	好的	男人	,

基于同样的原则，那些因为对方是好人而将自己献给爱人的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ʃəʊz] [hɪm'self][tuː; tə]

and	in	the	hope	that	he	will	be	improved	by	his	company	,	shows	himself	to
和	在	这	希望	那	他	将要	是	改进	经过	他的	公司	,	演出	他自己	到

[biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ,

be	virtuous	,
是	有德行的	,

他希望通过与同伴的相处而有所改进，并展现出良好的品德。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlən] ,

even	though	the	object	of	his	affection	turn	out	to	be	a	villain	,
甚至	尽管	这	目的	的	他的	感情	转动	出去	到	是	一个	恶棍	,

即使他爱慕的对象最终被证明是一个反派，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['vɜːtʃuː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'siːvd] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]

and	to	have	no	virtue	;	and	if	he	is	deceived	he	has	committed	a
和	到	有	不	美德	;	和	如果	他	是	受骗	他	有	坚定的	一个

['nəʊb(ə)l]['erə(r)] .

noble	error	.
高贵	错误	.

而且他没有任何美德；如果他被欺骗了，那他犯了一个高尚的错误。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

For	he	has	proved	that	for	his	part	he	will	do	anything	for
为了	他	有	已证实	那	为了	他的	部分	他	将要	做	任何事物	为了

['enibɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ,

anybody	with	a	view	to	virtue	and	improvement	,
任何人	和	一个	看法	到	美德	和	改进	,

因为他已经证明，为了美德和进步，他会为任何人做任何事。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['nəublə] .

than	which	there	can	be	nothing	nobler	.
比	哪个	那里	能	是	没有什么	更高贵	.

没有比这更高尚的事了。

[ðʌs] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .

Thus	noble	in	every	case	is	the	acceptance	of	another	for	the	sake	of	virtue	.
因此	高贵	在	每一个	案件	是	这	验收	的	其他	为了	这	清酒	的	美德	.

因此，为了美德而接纳他人，在任何情况下都是高尚的。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gɑːdɛs] , [ænd; ənd] [ɪz] ['hev(ə)nli] ,

This	is	that	love	which	is	the	love	of	the	heavenly	godess	,	and	is	heavenly	,
这	是	那	爱	哪个	是	这	爱	的	这	天上	女神	,	和	是	天上	,

这就是天上女神的爱，是天上的爱。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

and	of	great	price	to	individuals	and	cities	,
和	的	伟大的	价格	到	个人	和	城市	,

对个人和城市而言，这具有巨大的价值。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ə'leɪk] ['iːgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn]

making	the	lover	and	the	beloved	alike	eager	in	the	work	of	their	own
制作	这	情人	和	这	心爱	同样	渴望的	在	这	工作	的	他们的	自己的

[ɪm'pruːvmənt] .

improvement	.
改进	.

使恋爱中的双方和被恋爱中的一方都渴望自我提升。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [lʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən]

But	all	other	loves	are	the	offspring	of	the	other	,	who	is	the	common
但	全部	其他	爱	是	这	后代	的	这	其他	,	WHO	是	这	常见的

['gɒdes; 'gɒdəs] .

goddess	.
女神	.

但其他一切爱都是另一位女神的后代，而另一位女神是共同的女神。

[tuː; tə] [juː; jʊ] , ['fiːdrəs] , [ai] ['ɒfə(r)] [ðɪs] [maɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

To	you	,	Phaedrus	,	I	offer	this	my	contribution	in	praise	of	love	,
到	你	,	斐德罗斯	,	我	提供	这	我的	贡献	在	称赞	的	爱	,

斐德罗，我谨以此献上我对爱的赞美。

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪk'stempəri] .

which	is	as	good	as	I	could	make	extempore	.
哪个	是	作为	好的	作为	我	可以	制作	即兴	.

这已经是我即兴发挥能做到的最好水平了。

[pɔː'seiniæs] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔːz] — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bælənst] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn]

Pausanias	came	to	a	pause	—	this	is	the	balanced	way	in	which	I	have	been
保萨尼亚斯	来了	到	一个	暂停	—	这	是	这	均衡	方式	在	哪个	我	有	到过

[tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [spiːk] ;

taught	by	the	wise	to	speak	;
教授	经过	这	明智的	到	说话	;

保萨尼亚斯停顿了一下——这是我从智者那里学到的平衡的说话方式；

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [wɒz; wəz] [nekst] , [bʌt; bət] ['aɪðə(r)]

and	Aristodemus	said	that	the	turn	of	Aristophanes	was	next	,	but	either
和	阿里斯托德姆斯	说	那	这	转动	的	阿里斯托芬	曾是	下一个	,	但	任何一个

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] ,

he	had	eaten	too	much	,
他	有	吃	也	很多	,

阿里斯托德姆斯说接下来该轮到阿里斯托芬了，但他要么是吃得太多了，要么就是吃得太多了。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hɪkʌp] ,

or	from	some	other	cause	he	had	the	hiccough	,
或者	从	一些	其他	原因	他	有	这	打嗝	,

或者由于其他原因，他打嗝了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tɜːnz] [wɪð] [ɛɪksəmɑkəs] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

and	was	obliged	to	change	turns	with	Eryximachus	the	physician	,
和	曾是	有义务	到	改变	转弯	和	埃里克斯马库斯	这	医生	,

于是他不得不和医生埃律克西马科斯换班。

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

who	was	reclining	on	the	couch	below	him	.
WHO	曾是	斜倚	在	这	长椅	以下	他	.

他身下的沙发上正斜倚着谁。

[ɛɪksəmɑkəs] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ] [ɔːt] ['aɪðə(r)][tuː; tə][stɒp][maɪ] ['hɪkʌp] ,

Eryximachus	,	he	said	,	you	ought	either	to	stop	my	hiccough	,
埃里克斯马库斯	,	他	说	,	你	应该	任何一个	到	停止	我的	打嗝	,

“埃律克西马科斯，”他说，“你最好要么帮我止住嗝，要么……”

[ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][maɪ] [tɜːn] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɒf] .

or	to	speak	in	my	turn	until	I	have	left	off	.
或者	到	说话	在	我的	转动	直到	我	有	左边	离开	.

或者轮到我发言，直到我说完为止。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][bəuθ] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] : [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ,

I	will	do	both	,	said	Eryximachus	:	I	will	speak	in	your	turn	,
我	将要	做	两个都	,	说	埃里克斯马库斯	:	我	将要	说话	在	你的	转动	,

“我会两件事都做，”埃律克西马科斯说，“我会先替你发言。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [maɪn] ;

and	do	you	speak	in	mine	;
和	做	你	说话	在	矿	;

你用我的语言说话吗?

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [let][ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [breθ] ,

and	while	I	am	speaking	let	me	recommend	you	to	hold	your	breath	,
和	尽管	我	是	请讲	让	我	推荐	你	到	抓住	你的	气息	,

在我说话的时候，我建议你屏住呼吸。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['hɪkʌp] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] ,

and	if	after	you	have	done	so	for	some	time	the	hiccough	is	no	better	,
和	如果	后	你	有	完毕	所以	为了	一些	时间	这	打嗝	是	不	更好的	,

如果这样做一段时间后，打嗝的情况还没有好转，

[ðen] ['gɑːgl] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ,

then	gargle	with	a	little	water	;	and	if	it	still	continues	,
然后	漱口	和	一个	小的	水	;	和	如果	它	仍然	继续	,

然后用少量水漱口；如果症状仍然持续，

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sniːz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sniːz] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs]

tickle	your	nose	with	something	and	sneeze	;	and	if	you	sneeze	once	or	twice
痒痒	你的	鼻子	和	某物	和	喷嚏	;	和	如果	你	喷嚏	一次	或者	两次

,

,

,

用东西挠挠鼻子，然后打个喷嚏；如果你打了一两个喷嚏，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['hɪkʌp] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

even	the	most	violent	hiccough	is	sure	to	go	.
甚至	这	最多	暴力	打嗝	是	当然	到	去	.

即使是最剧烈的打嗝也一定会消失。

[ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'skraɪb] , [sed] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [get] [ɒn] .

I	will	do	as	you	prescribe	,	said	Aristophanes	,	and	now	get	on	.
我	将要	做	作为	你	规定	,	说	阿里斯托芬	,	和	现在	得到	在	.

“我会照你说的做，”阿里斯托芬说，“现在你走吧。”

[ɛɪksəmɑkəs] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['siːɪŋ] [ðæt] [pɔː'seiniæs] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd]

Eryximachus	spoke	as	follows	:	Seeing	that	Pausanias	made	a	fair	beginning	,	and
埃里克斯马库斯	辐	作为	跟随	:	看到	那	保萨尼亚斯	制成	一个	公平的	开始	,	和

[bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪm] ['endɪŋ] ,

but	a	lame	ending	,
但	一个	瘸	结束	,

埃律克西马科斯说道：鉴于保萨尼亚斯的开头不错，结尾却差强人意，

[ai][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

I	must	endeavour	to	supply	his	deficiency	.
我	必须	努力	到	供应	他的	不足	.

我必须努力弥补他的不足。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['raɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [lʌv] .

I	think	that	he	has	rightly	distinguished	two	kinds	of	love	.
我	思考	那	他	有	没错	杰出的	二	种类	的	爱	.

我认为他正确地区分了两种爱。

[bʌt; bət][maɪ] [ɑːt] ['fɜːðə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [lʌv] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ə'fekʃn]

But	my	art	further	informs	me	that	the	double	love	is	not	merely	an	affection
但	我的	艺术	更远	通知	我	那	这	双倍的	爱	是	不是	仅仅	一个	感情

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][feə(r)] ,

of	the	soul	of	man	towards	the	fair	,
的	这	灵魂	的	男人	向	这	公平的	,

但我的艺术进一步告诉我，这种双重的爱不仅仅是男人的灵魂对美人的喜爱，

[ɔː(r)] [tə'wɔːdz] ['eniθɪŋ] ,

or	towards	anything	,
或者	向	任何事物	,

或者对任何事，

[bʌt; bət][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	is	to	be	found	in	the	bodies	of	all	animals	and	in	productions	of	the
但	是	到	是	成立	在	这	身体	的	全部	动物	和	在	作品	的	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

但它存在于所有动物的体内以及地球的产物中。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ;

and	I	may	say	in	all	that	is	;
和	我	可能	说	在	全部	那	是	;

我可以说，在这一切之中；

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['gæðəd] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɑːt][ɒv; əv]

such	is	the	conclusion	which	I	seem	to	have	gathered	from	my	own	art	of
这样的	是	这	结论	哪个	我	似乎	到	有	聚集	从	我的	自己的	艺术	的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

这就是我从自身的医术中得出的结论。

[wens] [ai] [lɜːn] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]

whence	I	learn	how	great	and	wonderful	and	universal	is	the	deity	of
何处	我	学习	如何	伟大的	和	精彩的	和	普遍的	是	这	神	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

我从中了解到爱神是多么伟大、奇妙和普世。

[huːz] ['empaɪə(r)][ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] , [dɪ'vaɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz]['hjuːmən] .

whose	empire	extends	over	all	things	,	divine	as	well	as	human	.
谁	帝国	扩展	超过	全部	事物	,	神圣的	作为	出色地	作为	人类	.

其疆域涵盖万物，包括神灵和人类。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['medsn; 'medɪsn][ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][maɪ][ɑːt] .

And	from	medicine	I	will	begin	that	I	may	do	honour	to	my	art	.
和	从	药品	我	将要	开始	那	我	可能	做	荣誉	到	我的	艺术	.

我将从医学起步，以期为我的艺术赢得荣誉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fesɪdli]

There	are	in	the	human	body	these	two	kinds	of	love	,	which	are	confessedly
那里	是	在	这	人类	身体	这些	二	种类	的	爱	,	哪个	是	坦白地说

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ,

different	and	unlike	,
不同的	和	与此不同	,

人体内存在这两种爱，它们显然是不同且互不相干的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'laɪk] , [ðeɪ] [hæv; həv] [lʌvz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] ;

and	being	unlike	,	they	have	loves	and	desires	which	are	unlike	;
和	存在	与此不同	,	他们	有	爱	和	欲望	哪个	是	与此不同	;

由于性格不同，他们的爱慕和欲望也截然不同；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['helθi] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [ɪz]

and	the	desire	of	the	healthy	is	one	,	and	the	desire	of	the	diseased	is
和	这	欲望	的	这	健康	是	一	,	和	这	欲望	的	这	患病的	是

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

健康人的愿望是一种，患病人的愿望是另一种；

[ænd; ənd][æz; əz] [pɔː'seiniæs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [gʊd] [men] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l]

and	as	Pausanias	was	just	now	saying	that	to	indulge	good	men	is	honourable
和	作为	保萨尼亚斯	曾是	只是	现在	说	那	到	放纵	好的	男人	是	光荣的

,

,
,

正如保萨尼亚斯刚才所说，宽恕好人是光荣的，

[ænd; ənd][bæd] [men] [dɪs'ɒnərəbl] :

and	bad	men	dishonourable	:
和	坏的	男人	不光彩的	:

坏人是无耻的：

— [səʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['helθi] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] ,

—	so	too	in	the	body	the	good	and	healthy	elements	are	to	be	indulged	,
—	所以	也	在	这	身体	这	好的	和	健康	元素	是	到	是	沉溺其中	,

——身体也一样，应该摄入有益健康的成分。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

and	the	bad	elements	and	the	elements	of	disease	are	not	to	be
和	这	坏的	元素	和	这	元素	的	疾病	是	不是	到	是

[ɪn'dʌldʒd] , [bʌt; bət] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

indulged	,	but	discouraged	.
沉溺其中	,	但	灰心	.

对于不良因素和致病因素，不应放任不管，而应予以制止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

And	this	is	what	the	physician	has	to	do	,	and	in	this	the	art	of
和	这	是	什么	这	医生	有	到	做	,	和	在	这	这	艺术	的

['medsn; 'medɪsn] [kən'sɪsts] :

medicine	consists	:
药品	由	:

这就是医生必须做的，也是医学的艺术所在：

[fɔː(r); fə(r)]['medsn; 'medɪsn] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvz]

for	medicine	may	be	regarded	generally	as	the	knowledge	of	the	loves
为了	药品	可能	是	认为	一般来说	作为	这	知识	的	这	爱

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

and	desires	of	the	body	,
和	欲望	的	这	身体	,

医学通常可以被视为对人体喜好和欲望的了解。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ;

and	how	to	satisfy	them	or	not	;
和	如何	到	满足	他们	或者	不是	;

以及如何满足他们的需求（或无法满足他们的需求）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [feə(r)] [lʌv] [frɒm; frəm] [faʊl] ,

and	the	best	physician	is	he	who	is	able	to	separate	fair	love	from	foul	,
和	这	最好的	医生	是	他	WHO	是	有能力的	到	分离	公平的	爱	从	犯规	,

最好的医生就是能够分辨纯洁爱情与污秽爱情的人。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

or	to	convert	one	into	the	other	;
或者	到	转变	一	进入	这	其他	;

或者将其中一种转换成另一种；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][ɪm'plɑːnt] [lʌv] , [wɪtʃ'evə(r)] [ɪz]

and	he	who	knows	how	to	eradicate	and	how	to	implant	love	,	whichever	is
和	他	WHO	知道	如何	到	根除	和	如何	到	注入	爱	,	任何	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

他既懂得如何根除爱，也懂得如何植入爱，无论需要哪种方式。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [ðə; ði][məʊst] ['hɒstaɪl] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk]

and	can	reconcile	the	most	hostile	elements	in	the	constitution	and	make
和	能	调和	这	最多	敌对的	元素	在	这	宪法	和	制作

[ðem; ðəm] ['lʌvɪŋ] [frendz] ,

them	loving	friends	,
他们	爱	朋友们	,

能够调和宪法中最敌对的因素，使他们成为挚友。

[ɪz][ə; eɪ] ['skɪlfl] [præk'tɪʃənə(r)] .

is	a	skilful	practitioner	.
是	一个	熟练	实践者	.

是一位技艺精湛的从业者。

[naʊ] [ðə; ði][məʊst]['hɒstaɪl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɒpəzɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɒt][ænd; ənd][kəʊld] ,

Now	the	most	hostile	are	the	most	opposite	,	such	as	hot	and	cold	,
现在	这	最多	敌对的	是	这	最多	对面的	,	这样的	作为	热的	和	寒冷的	,

现在，最敌对的往往是最相反的，例如冷与热。

['bɪtə(r)][ænd; ənd] [swiːt] , [mɔɪst] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

bitter	and	sweet	,	moist	and	dry	,	and	the	like	.
苦的	和	甜的	,	潮湿	和	干燥	,	和	这	喜欢	.

苦与甜、湿与干等等。

[ænd; ənd][maɪ]['ænsestə(r)] , [æ'skliːpiəs] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ɪm'plɑːnt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'kɔːd] [ɪn]

And	my	ancestor	,	Asclepius	,	knowing	how	to	implant	friendship	and	accord	in
和	我的	祖先	,	阿斯克勒庇俄斯	,	会心	如何	到	注入	友谊	和	符合	在

[ðiːz] ['elɪmənts] ,

these	elements	,
这些	元素	,

我的祖先阿斯克勒庇俄斯懂得如何在这些元素中植入友谊与和谐，

[wɒz; wəz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɑːt] , [æz; əz]['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ði]['poʊəts][hɪə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] ,

was	the	creator	of	our	art	,	as	our	friends	the	poets	here	tell	us	,
曾是	这	创作者	的	我们的	艺术	,	作为	我们的	朋友们	这	诗人	这里	告诉	我们	,

正如我们这里的诗人朋友们所说，他是我们艺术的创造者。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ;

and	I	believe	them	;
和	我	相信	他们	;

我相信他们；

[ænd; ənd] [nɒt]['əʊnli]['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][dʒɪm'næstɪk][ænd; ənd]

and	not	only	medicine	in	every	branch	but	the	arts	of	gymnastic	and
和	不是	仅有的	药品	在	每一个	分支	但	这	艺术	的	体操	和

['hʌzbəndri] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .

husbandry	are	under	his	dominion	.
畜牧业	是	在下面	他的	统治权	.

不仅医学的各个分支，而且体操和畜牧业等技艺也都在他的掌控之下。

['eni] [wʌn] [huː] [peɪz] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pə'siːv] [ðæt] [ɪn]['mjuːzɪk]

Any	one	who	pays	the	least	attention	to	the	subject	will	also	perceive	that	in	music
任何	一	WHO	支付	这	至少	注意力	到	这	主题	将要	还	感知	那	在	音乐

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] ;

there	is	the	same	reconciliation	of	opposites	;
那里	是	这	相同的	和解	的	相反的	;

任何稍稍关注这个主题的人都会发现，音乐中也存在着对立统一的现象；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ,

and	I	suppose	that	this	must	have	been	the	meaning	of	Heracleitus	,
和	我	认为	那	这	必须	有	到过	这	意义	的	赫拉克利特	,

我想这大概就是赫拉克利特的意思吧。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ækjərət] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz][juː'naɪtɪd][baɪ]

although	his	words	are	not	accurate	;	for	he	says	that	The	One	is	united	by
虽然	他的	字	是	不是	准确的	;	为了	他	说道	那	这	一	是	团结的	经过

[dɪs'juːniən] ,

disunion	,
分裂	,

虽然他的话并不准确；因为他说“一”是通过分裂而统一的，

[laɪk] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪə(r)] .

like	the	harmony	of	the	bow	and	the	lyre	.
喜欢	这	和谐	的	这	弓	和	这	竖琴	.

就像弓弦和竖琴的和谐共鸣。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['hɑːməni] [ɪz] ['dɪskɔːd] [ɔː(r)] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['elɪmənts]

Now	there	is	an	absurdity	saying	that	harmony	is	discord	or	is	composed	of	elements
现在	那里	是	一个	荒谬	说	那	和谐	是	Discord	或者	是	由	的	元素

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] .

which	are	still	in	a	state	of	discord	.
哪个	是	仍然	在	一个	状态	的	Discord	.

现在有一种荒谬的说法，认为和谐就是不和谐，或者和谐是由仍然处于不和谐状态的元素组成的。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [ment] [wɒz; wəz] ,

But	what	he	probably	meant	was	,
但	什么	他	大概	意思是	曾是	,

但他真正想表达的可能是：

[ðæt] ['hɑːməni] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['difə] [nəʊts] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [pɪtʃ] [wɪtʃ] [ˌdisə'griː]

that	harmony	is	composed	of	differing	notes	of	higher	or	lower	pitch	which	disagreed
那	和谐	是	由	的	不同	笔记	的	更高	或者	降低	沥青	哪个	不同意

[wʌns] ,

once	,
一次	,

和声是由音高不同、有高有低的音符组成的，这些音符曾经彼此不协调。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rekənsaɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ;

but	are	now	reconciled	by	the	art	of	music	;
但	是	现在	和解	经过	这	艺术	的	音乐	;

但现在他们因音乐艺术而和解；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [nəʊts] [stɪl] [ˌdisə'griː] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ]

for	if	the	higher	and	lower	notes	still	disagreed	,	there	could	be	no
为了	如果	这	更高	和	降低	笔记	仍然	不同意	,	那里	可以	是	不

['hɑːməni] , — ['klɪəli] [nɒt] .

harmony	,	—	clearly	not	.
和谐	,	—	清楚地	不是	.

因为如果高音和低音仍然不和谐，那就不可能有和谐——显然不是。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd] ['sɪmfəni] [ɪz] [æn; ən] [ə'griːmənt] ;

For	harmony	is	a	symphony	,	and	symphony	is	an	agreement	;
为了	和谐	是	一个	交响乐	,	和	交响乐	是	一个	协议	;

和谐即交响乐，交响乐即协议；

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'grimənt] [waɪl] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ; [juː; jʊ]

but	an	agreement	of	disagreements	while	they	disagree	there	cannot	be	;	you
但	一个	协议	的	分歧	尽管	他们	不同意	那里	不能	是	;	你

['kænɒt] ['hɑːmənaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌdisə'griː] .

cannot	harmonize	that	which	disagrees	.
不能	协调	那	哪个	不同意	.

但是，在彼此存在分歧的情况下，不可能达成共识；你不能让彼此存在分歧的事物变得和谐。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['rɪðəm] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [wʌns] ['difə]

In	like	manner	rhythm	is	compounded	of	elements	short	and	long	,	once	differing
在	喜欢	方式	韵律	是	复合	的	元素	短的	和	长的	,	一次	不同

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ə'kɔːd] ;

and	now	in	accord	;
和	现在	在	符合	;

同样，节奏是由长短不同的元素构成，曾经彼此不同，现在则彼此协调；

[wɪtʃ] [ə'kɔːd(ə)ns] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ɪnstəns] , ['medsn; 'medɪsn] , [səʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)]

which	accordance	,	as	in	the	former	instance	,	medicine	,	so	in	all	these	other
哪个	根据	,	作为	在	这	以前的	实例	,	药品	,	所以	在	全部	这些	其他

[keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

这种一致性，正如在前一种情况下（医学）一样，在所有其他情况下也是如此。

['mjuːzɪk][ɪm'plɑːnts; 'ɪmˌplɑːnts] , ['meɪkɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd]['juːnɪs(ə)n][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

music	implants	,	making	love	and	unison	to	grow	up	among	them	;
音乐	植入物	,	制作	爱	和	齐声	到	生长	向上	之中	他们	;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mjuːzɪk] ,

and	thus	music	,
和	因此	音乐	,

音乐植入其中，让爱与和谐在它们之间成长；因此，音乐，

[tuː] , [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːməni] [ænd; ənd]

too	,	is	concerned	with	the	principles	of	love	in	their	application	to	harmony	and
也	,	是	担心的	和	这	原则	的	爱	在	他们的	应用	到	和谐	和

['rɪðəm] .

rhythm	.
韵律	.

它还关注爱的原则在和谐与节奏中的应用。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'sɜːnɪŋ]

in	the	essential	nature	of	harmony	and	rhythm	there	is	no	difficulty	in	discerning
在	这	基本的	自然	的	和谐	和	韵律	那里	是	不	困难	在	有洞察力

[lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['dʌb(ə)l] .

love	which	has	not	yet	become	double	.
爱	哪个	有	不是	然而	变得	双倍的	.

在和谐与韵律的本质中，辨别尚未变成双重的爱并不困难。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,

But	when	you	want	to	use	them	in	actual	life	,
但	什么时候	你	想	到	使用	他们	在	实际的	生活	,

但当你想在实际生活中使用它们时，

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [eəz] [ɔː(r)] ['miːtəz]

either	in	the	composition	of	songs	or	in	the	correct	performance	of	airs	or	metres
任何一个	在	这	作品	的	歌曲	或者	在	这	正确的	表现	的	播出	或者	米

[kəm'pəʊzd] [ɔːl'redi] ,

composed	already	,
由	已经	,

无论是歌曲创作，还是对已创作的曲调或节拍的正确演奏，

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ɪz] [kɔːld] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'gɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['ɑːtɪst][ɪz]

which	latter	is	called	education	,	then	the	difficulty	begins	,	and	the	good	artist	is
哪个	后者	是	称为	教育	,	然后	这	困难	开始	,	和	这	好的	艺术家	是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

后者被称为教育，然后困难就开始了，就需要优秀的艺术家。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [teɪl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɒv; əv][feə(r)][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [lʌv] — [ðə; ði]

Then	the	old	tale	has	to	be	repeated	of	fair	and	heavenly	love	—	the
然后	这	老的	故事	有	到	是	重复	的	公平的	和	天上	爱	—	这

[lʌv] [ɒv; əv][jʊ'renɪə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [mjuːz] ,

love	of	Urania	the	fair	and	heavenly	muse	,
爱	的	乌拉尼亚	这	公平的	和	天上	沉思	,

那么，就得重述那古老的爱情故事——美丽而神圣的爱情——关于美丽而神圣的缪斯女神乌拉尼亚的爱情。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['tempərət] ,

and	of	the	duty	of	accepting	the	temperate	,
和	的	这	责任	的	接受	这	温带	,

以及接受节制者的责任，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] [ɪn'tempərət] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['tempərət] ,

and	those	who	are	as	yet	intemperate	only	that	they	may	become	temperate	,
和	那些	WHO	是	作为	然而	不节制的	仅有的	那	他们	可能	变得	温带	,

而那些尚未节制的人，则应努力变得节制。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] [lʌv] ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [ˌpɔli'himniə] ,

and	of	preserving	their	love	;	and	again	,	of	the	vulgar	Polyhymnia	,
和	的	保存	他们的	爱	;	和	再次	,	的	这	庸俗	波吕许谟尼亚	,

以及维系他们的爱情；还有，通俗的波吕许谟尼亚，

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [bʌt; bət] [meɪ]

who	must	be	used	with	circumspection	that	the	pleasure	be	enjoyed	,	but	may
WHO	必须	是	用过的	和	谨慎	那	这	乐趣	是	享受	,	但	可能

[nɒt] ['dʒenəreɪt] [laɪ'senʃəsnəs] ;

not	generate	licentiousness	;
不是	产生	放荡	;

使用时必须谨慎，以享受其中的乐趣，但不得产生放荡行为；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] [ɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)][səʊ][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]

just	as	in	my	own	art	it	is	a	great	matter	so	to	regulate	the	desires	of
只是	作为	在	我的	自己的	艺术	它	是	一个	伟大的	事情	所以	到	调节	这	欲望	的

[ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [teɪsts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

the	epicure	that	he	may	gratify	his	tastes	without	the	attendant	evil	of	disease	.
这	美食家	那	他	可能	满足	他的	口味	没有	这	服务员	邪恶的	的	疾病	.

正如我自己的艺术一样，规范享乐主义者的欲望，使他能够满足自己的口味而又不至于带来疾病的恶果，是一件非常重要的事情。

[wens] [aɪ][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ɪn] ['mjuːzɪk] , [ɪn]['medsn; 'medɪsn] , [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['hjuːmən][æz; əz] [wel]

Whence	I	infer	that	in	music	,	in	medicine	,	in	all	other	things	human	as	well
何处	我	推断	那	在	音乐	,	在	药品	,	在	全部	其他	事物	人类	作为	出色地

[æz; əz] [dɪ'vaɪn] ,

as	divine	,
作为	神圣的	,

由此我推断，在音乐、医学以及所有其他人类和神圣的事物中，

[bəuθ] [lʌvz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]

both	loves	ought	to	be	noted	as	far	as	may	be	,	for	they	are	both
两个都	爱	应该	到	是	著名的	作为	远的	作为	可能	是	,	为了	他们	是	两个都

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

这两种爱都应该尽可能地被注意到，因为它们都存在。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd] [wen] ,

The	course	of	the	seasons	is	also	full	of	both	these	principles	;	and	when	,
这	课程	的	这	季节	是	还	满的	的	两个都	这些	原则	;	和	什么时候	,

四季更迭也充满了这两种原则；而当，

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld] , [mɔɪst] [ænd; ənd][draɪ] ,

as	I	was	saying	,	the	elements	of	hot	and	cold	,	moist	and	dry	,
作为	我	曾是	说	,	这	元素	的	热的	和	寒冷的	,	潮湿	和	干燥	,

正如我刚才所说，冷热、干湿等元素，

[ə'teɪn] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] [lʌv] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [blend] [ɪn] ['tempərəns] [ænd; ənd]

attain	the	harmonious	love	of	one	another	and	blend	in	temperance	and
达到	这	和谐	爱	的	一	其他	和	混合	在	节制	和

['hɑːməni] ,

harmony	,
和谐	,

彼此之间达到和谐的爱，并在节制与和谐中融合。

[ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [plɑːnts] [helθ] [ænd; ənd] ['plenti] , [ænd; ənd] [duː; də]

they	bring	to	men	,	animals	,	and	plants	health	and	plenty	,	and	do
他们	带来	到	男人	,	动物	,	和	植物	健康	和	很多	,	和	做

[ðem; ðəm] [nəʊ] [hɑːm] ;

them	no	harm	;
他们	不	伤害	;

它们给人类、动物和植物带来健康和丰收，而不会对它们造成伤害；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['wɒntən] [lʌv] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv]

whereas	the	wanton	love	,	getting	the	upper	hand	and	affecting	the	seasons	of
然而	这	放肆	爱	,	获得	这	上	手	和	影响	这	季节	的

[ðə; ði] [jɪə(r)] ,

the	year	,
这	年	,

而放纵的爱，却占据了上风，影响了四季的更迭。

[ɪz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəriəs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pestɪləns] ,

is	very	destructive	and	injurious	,	being	the	source	of	pestilence	,
是	非常	破坏性的	和	有害的	,	存在	这	来源	的	瘟疫	,

它极具破坏性和危害性，是瘟疫的源头。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ɒn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ;

and	bringing	many	other	kinds	of	diseases	on	animals	and	plants	;
和	带来	许多	其他	种类	的	疾病	在	动物	和	植物	;

并给动植物带来许多其他类型的疾病；

[fɔː(r); fə(r)] [hɔː(r)] - [frɒst] [ænd; ənd] [heɪl] [ænd; ənd] [blaɪt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd]

for	hoar	-	frost	and	hail	and	blight	spring	from	the	excesses	and
为了	白霜	-	霜	和	冰雹	和	枯萎病	春天	从	这	过剩	和

[dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [lʌv] ,

disorders	of	these	elements	of	love	,
疾病	的	这些	元素	的	爱	,

因为霜冻、冰雹和枯萎病都源于爱情这些元素的过度和紊乱。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	to	know	in	relation	to	the	revolutions	of	the	heavenly	bodies	and	the
哪个	到	知道	在	关系	到	这	革命	的	这	天上	身体	和	这

['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [tɜːrmd] [ə'strɒnəmi] .

seasons	of	the	year	is	termed	astronomy	.
季节	的	这	年	是	称为	天文学	.

了解天体运行和季节变化之间的关系，就叫做天文学。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,

Furthermore	all	sacrifices	and	the	whole	province	of	divination	,
此外	全部	牺牲	和	这	所有的	省	的	占卜	,

此外，所有祭祀和整个占卜领域，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [bɪ'twiːn] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] — [ðiːz] , [aɪ] [seɪ] ,

which	is	the	art	of	communion	between	gods	and	men	—	these	,	I	say	,
哪个	是	这	艺术	的	圣餐	之间	神	和	男人	—	这些	,	我	说	,

这就是神与人之间沟通的艺术——我说，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv]

are	concerned	only	with	the	preservation	of	the	good	and	the	cure	of
是	担心的	仅有的	和	这	保存	的	这	好的	和	这	治愈	的

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [lʌv] .

the	evil	love	.
这	邪恶的	爱	.

只关心维护善，治愈恶爱。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'paɪəti] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [ɪf] ,

For	all	manner	of	impiety	is	likely	to	ensue	if	,
为了	全部	方式	的	不敬神	是	可能	到	随之而来	如果	,

如果这样做，很可能会发生各种各样的不敬神行为，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['revərəns] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] [lʌv] [ɪn] [ɔːl]

instead	of	accepting	and	honouring	and	reverencing	the	harmonious	love	in	all
反而	的	接受	和	致敬	和	敬畏	这	和谐	爱	在	全部

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,

his	actions	,
他的	行动	,

他非但没有接受、尊重和敬仰自己所有行为中所体现的和谐之爱，

[ə; eɪ][mæn] ['ɒnəz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʌv] , ['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [gɒdz][ɔː(r)]['peərənts] ,

a	man	honours	the	other	love	,	whether	in	his	feelings	towards	gods	or	parents	,
一个	男人	荣誉	这	其他	爱	,	无论	在	他的	情怀	向	神	或者	父母	,

男人会尊重其他形式的爱，无论是对神明的爱还是对父母的爱。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ded] .

towards	the	living	or	the	dead	.
向	这	活的	或者	这	死的	.

对生者或死者。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðiːz] [lʌvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [hiːl]

Wherefore	the	business	of	divination	is	to	see	to	these	loves	and	to	heal
因此	这	商业	的	占卜	是	到	看	到	这些	爱	和	到	愈合

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，占卜的目的就在于照料这些爱情，并治愈它们。

[ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] ,

and	divination	is	the	peacemaker	of	gods	and	men	,
和	占卜	是	这	和平缔造者	的	神	和	男人	,

占卜是神与人之间的和平缔造者。

['wɜːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn]

working	by	a	knowledge	of	the	religious	or	irreligious	tendencies	which	exist	in
在职的	经过	一个	知识	的	这	宗教	或者	无宗教信仰者	倾向	哪个	存在	在

['hjuːmən] [lʌvz] .

human	loves	.
人类	爱	.

运用对人类爱情中存在的宗教或非宗教倾向的了解来进行工作。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ɒm'nɪpətənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Such	is	the	great	and	mighty	,	or	rather	omnipotent	force	of	love	in	general	.
这样的	是	这	伟大的	和	强大的	,	或者	相当	无所不能	力量	的	爱	在	一般的	.

这就是爱的伟大而强大的力量，或者更确切地说，是无所不能的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ,

And	the	love	,	more	especially	,	which	is	concerned	with	the	good	,
和	这	爱	,	更多的	尤其	,	哪个	是	担心的	和	这	好的	,

尤其是那种与善相关的爱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'fektɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['tempərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , ['weðə(r)] [ə'mʌŋ]

and	which	is	perfected	in	company	with	temperance	and	justice	,	whether	among
和	哪个	是	完善	在	公司	和	节制	和	正义	,	无论	之中

[gɒdz][ɔː(r)][men] ,

gods	or	men	,
神	或者	男人	,

而节制和公正，无论是在神明之间还是在凡人之间，都能使之臻于完美。

[hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

has	the	greatest	power	,	and	is	the	source	of	all	our	happiness	and
有	这	最	力量	,	和	是	这	来源	的	全部	我们的	幸福	和

['hɑːməni] ,

harmony	,
和谐	,

拥有最强大的力量，是我们所有幸福与和谐的源泉。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn]

and	makes	us	friends	with	the	gods	who	are	above	us	,	and	with	one
和	制作	我们	朋友们	和	这	神	WHO	是	多于	我们	,	和	和	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

它使我们与凌驾于我们之上的神灵成为朋友，也使我们彼此成为朋友。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ai] [tuː] [hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]

I	dare	say	that	I	too	have	omitted	several	things	which	might	be	said	in	praise	of
我	敢	说	那	我	也	有	省略	一些	事物	哪个	可能	是	说	在	称赞	的

[lʌv] ,

Love	,
爱	,

我敢说，我也省略了一些可以用来赞美爱情的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tenʃən(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˌærə'stɒfəniːz] ,

but	this	was	not	intentional	,	and	you	,	Aristophanes	,
但	这	曾是	不是	故意	,	和	你	,	阿里斯托芬	,

但这并非有意为之，而你，阿里斯托芬，

[meɪ] [naʊ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;

may	now	supply	the	omission	or	take	some	other	line	of	commendation	;
可能	现在	供应	这	省略	或者	拿	一些	其他	线	的	表彰	;

现在或许可以弥补这一疏漏，或者采取其他一些表扬方式；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkʌp] .

for	I	perceive	that	you	are	rid	of	the	hiccough	.
为了	我	感知	那	你	是	摆脱	的	这	打嗝	.

因为我看出你已经不打嗝了。

[jes] , [sed] [ˌærə'stɒfəniːz] , [huː] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] ['hɪkʌp] [ɪz] [gɒn] ; [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [ai]

Yes	,	said	Aristophanes	,	who	followed	,	the	hiccough	is	gone	;	not	,	however	,	until	I
是的	,	说	阿里斯托芬	,	WHO	随后	,	这	打嗝	是	已消失	;	不是	,	然而	,	直到	我

[ə'plaɪd] [ðə; ði] ['sniːzɪŋ] ;

applied	the	sneezing	;
应用	这	打喷嚏	;

“是的，”阿里斯托芬说道，他随后说道，“打嗝消失了；但是，直到我打喷嚏之后才消失。”

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

and	I	wonder	whether	the	harmony	of	the	body	has	a	love	of	such
和	我	想知道	无论	这	和谐	的	这	身体	有	一个	爱	的	这样的

['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] ['tɪklɪŋ] ,

noises	and	ticklings	,
噪音	和	挠痒痒	,

我不禁想知道，人体的和谐是否偏爱这种声音和轻柔的触感。

[fɔː(r); fə(r)][ai][nəʊ]['suːnə(r)] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['sniːzɪŋ] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [kjʊəd] .

for	I	no	sooner	applied	the	sneezing	than	I	was	cured	.
为了	我	不	很快	应用	这	打喷嚏	比	我	曾是	治愈	.

因为我刚用了打喷嚏的药，病就好了。

[ɛɪksəmɑkəs] [sed] : [bɪ'weə(r)] , [frend] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,

Eryximachus	said	:	Beware	,	friend	Aristophanes	,	although	you	are	going	to	speak	,
埃里克斯马库斯	说	:	提防	,	朋友	阿里斯托芬	,	虽然	你	是	去	到	说话	,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

you	are	making	fun	of	me	;
你	是	制作	乐趣	的	我	;

埃律克西马科斯说：阿里斯托芬的朋友，你要当心，虽然你要说话，但你是在嘲笑我；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət]

and	I	shall	have	to	watch	and	see	whether	I	cannot	have	a	laugh	at
和	我	将	有	到	手表	和	看	无论	我	不能	有	一个	笑	在

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] ,

your	expense	,
你的	费用	,

我得拭目以待，看看能不能嘲笑你一番。

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] [ɪn] [piːs] .

when	you	might	speak	in	peace	.
什么时候	你	可能	说话	在	和平	.

当你可以平静地说话的时候。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sed] [ˌærə'stɒfəniːz] , ['lɑːfɪŋ] .

You	are	right	,	said	Aristophanes	,	laughing	.
你	是	正确的	,	说	阿里斯托芬	,	笑	.

“你说得对，”阿里斯托芬笑着说。

[ai] [wɪl] [ʌn'seɪ] [maɪ] [wɜːdz] ; [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [pliːz] [nɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ,

I	will	unsay	my	words	;	but	do	you	please	not	to	watch	me	,
我	将要	未说	我的	字	;	但	做	你	请	不是	到	手表	我	,

我会收回我说过的话；但请你不要看着我。

[æz; əz][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ,

as	I	fear	that	in	the	speech	which	I	am	about	to	make	,
作为	我	害怕	那	在	这	演讲	哪个	我	是	关于	到	制作	,

因为我担心，在我即将发表的演讲中，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

instead	of	others	laughing	with	me	,
反而	的	其他的	笑	和	我	,

而不是其他人跟我一起笑，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mjuːz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] ,

which	is	to	the	manner	born	of	our	muse	and	would	be	all	the	better	,
哪个	是	到	这	方式	出生	的	我们的	沉思	和	会	是	全部	这	更好的	,

这更符合我们缪斯女神的创作风格，而且会更好。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ðem; ðəm] .

I	shall	only	be	laughed	at	by	them	.
我	将	仅有的	是	笑了	在	经过	他们	.

我只会遭到他们的嘲笑。

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)][bəʊlt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [ˌærə'stɒfəniːz] ?

Do	you	expect	to	shoot	your	bolt	and	escape	,	Aristophanes	?
做	你	预计	到	射击	你的	螺栓	和	逃脱	,	阿里斯托芬	?

阿里斯托芬，你以为射箭就能逃脱吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]

perhaps	if	you	are	very	careful	and	bear	in	mind	that	you	will	be	called	to
也许	如果	你	是	非常	小心	和	熊	在	头脑	那	你	将要	是	称为	到

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

或许如果你非常谨慎，并且牢记你终将承担责任，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɒf] .

I	may	be	induced	to	let	you	off	.
我	可能	是	诱导	到	让	你	离开	.

我或许会被诱导放你走。

[ˌærə'stɒfəniːz] [prə'fest] [tuː; tə]['əʊpən] [ə'nʌðə(r)] [veɪn] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ;

Aristophanes	professed	to	open	another	vein	of	discourse	;
阿里斯托芬	声称	到	打开	其他	静脉	的	话语	;

阿里斯托芬声称要开辟另一条论述之路；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [preɪz] [lʌv] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

he	had	a	mind	to	praise	Love	in	another	way	,	unlike	that	either	of
他	有	一个	头脑	到	称赞	爱	在	其他	方式	,	与此不同	那	任何一个	的

[pɔː'seiniæs] [ɔː(r)] [ɛɪksəmɑkəs] .

Pausanias	or	Eryximachus	.
保萨尼亚斯	或者	埃里克斯马库斯	.

他想用另一种方式赞美爱情，这与保萨尼亚斯或埃律克西马科斯的方式都不同。

[mæn'kaɪnd]

Mankind
人类

人类

, [hiː; hi] [sed] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðeə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɪm] , [hæv; həv]['nevə(r)] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

,	he	said	,	judging	by	their	neglect	of	him	,	have	never	,	as	I	think	,
,	他	说	,	评判	经过	他们的	忽视	的	他	,	有	绝不	,	作为	我	思考	,

他说，从他们对他的冷落来看，我认为他们从来没有.....

[æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .

at	all	understood	the	power	of	Love	.
在	全部	理解	这	力量	的	爱	.

完全不理解爱的力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [bɪlt] ['nəʊb(ə)l] ['templz]

For	if	they	had	understood	him	they	would	surely	have	built	noble	temples
为了	如果	他们	有	理解	他	他们	会	一定	有	建造	高贵	寺庙

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] ,

and	altars	,
和	祭坛	,

如果他们理解了他，他们一定会建造宏伟的庙宇和祭坛。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['spləm] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [dʌn] ,

and	offered	solemn	sacrifices	in	his	honour	;	but	this	is	not	done	,
和	提供	庄严	牺牲	在	他的	荣誉	;	但	这	是	不是	完毕	,

人们曾为他献上庄严的祭品；但如今却不再这样做了。

[ænd; ənd][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :

and	most	certainly	ought	to	be	done	:
和	最多	当然	应该	到	是	完毕	:

而且绝对应该这样做：

[sɪns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best] [frend] [ɒv; əv][men] ,

since	of	all	the	gods	he	is	the	best	friend	of	men	,
自从	的	全部	这	神	他	是	这	最好的	朋友	的	男人	,

因为在所有神祇中，他是人类最好的朋友。

[ðə; ði]['helpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hiːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][il] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə]

the	helper	and	the	healer	of	the	ills	which	are	the	great	impediment	to
这	帮手	和	这	治疗师	的	这	疾病	哪个	是	这	伟大的	障碍	到

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

the	happiness	of	the	race	.
这	幸福	的	这	种族	.

他是帮助和治愈人类幸福最大障碍——各种疾病的能手和医者。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	will	try	to	describe	his	power	to	you	,
我	将要	尝试	到	描述	他的	力量	到	你	,

我会试着向你描述他的力量。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

and	you	shall	teach	the	rest	of	the	world	what	I	am	teaching	you	.
和	你	将	教	这	休息	的	这	世界	什么	我	是	教学	你	.

你们要将我教给你们的东西教给全世界。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[let][ˌem 'iː] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

let	me	treat	of	the	nature	of	man	and	what	has	happened	to	it	;
让	我	对待	的	这	自然	的	男人	和	什么	有	发生	到	它	;

让我谈谈人的本性以及人性发生了怎样的变化；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] .

for	the	original	human	nature	was	not	like	the	present	,	but	different	.
为了	这	原来的	人类	自然	曾是	不是	喜欢	这	展示	,	但	不同的	.

因为最初的人类本性与现在不同，而是截然不同。

[ðə; ði]['seksɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət] [ə'rɪdʒənəli] [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] ;

The	sexes	were	not	two	as	they	are	now	,	but	originally	three	in	number	;
这	性别	是	不是	二	作为	他们	是	现在	,	但	起初	三	在	数字	;

最初性别不是像现在这样只有两种，而是三种；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

there	was	man	,	woman	,	and	the	union	of	the	two	,
那里	曾是	男人	,	女士	,	和	这	联盟	的	这	二	,

有男人，有女人，以及二者的结合。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns][ə; eɪ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] ,

having	a	name	corresponding	to	this	double	nature	,	which	had	once	a	real	existence	,
拥有	一个	姓名	相应的	到	这	双倍的	自然	,	哪个	有	一次	一个	真实的	存在	,

拥有一个与这种双重性质相对应的名字，这种双重性质曾经真实存在过。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] - [æn'drɒdʒənəs] - [ɪz]['əʊnli] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .

but	is	now	lost	,	and	the	word	'	Androgynous	'	is	only	preserved	as	a	term	of	reproach	.
但	是	现在	丢失的	,	和	这	单词	-	雌雄同体	-	是	仅有的	保存完好	作为	一个	学期	的	责备	.

但现在这个词已经失传了，“雌雄同体”一词只被保留下来，作为一种贬义词。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] ['fɔːmɪŋ]

In	the	second	place	,	the	primeval	man	was	round	,	his	back	and	sides	forming
在	这	第二	地方	,	这	原始	男人	曾是	圆形的	,	他的	后退	和	侧面	成型

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ;

a	circle	;
一个	圆圈	;

其次，原始人是圆形的，他的背部和两侧形成一个圆圈；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)][hændz][ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] , [wʌn] [hed] [wɪð] [tuː] ['feɪsɪz] ,

and	he	had	four	hands	and	four	feet	,	one	head	with	two	faces	,
和	他	有	四	双手	和	四	脚	,	一	头	和	二	面孔	,

他有四只手四只脚，一个头有两个脸。

['lʊkɪŋ] ['ɒpəzɪt] [weɪz] , [set][ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] [nek] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] ; ['ɔːlsəʊ][fɔː(r)] [ɪəz] ,

looking	opposite	ways	,	set	on	a	round	neck	and	precisely	alike	;	also	four	ears	,
寻找	对面的	方式	,	放	在	一个	圆形的	脖子	和	恰恰	同样	;	还	四	耳朵	,

外形相反，颈部呈圆形，外形完全相同；还有四只耳朵。

[tuː] ['prɪvi] ['membəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] .

two	privy	members	,	and	the	remainder	to	correspond	.
二	私处	成员	,	和	这	余	到	对应	.

两名密友，其余成员通信。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['ʌpraɪt] [æz; əz] [men] [naʊ] [duː; də] , ['bækwədz] [ɔː(r)] ['fɔːwədz] [æz; əz][hiː; hi]

He	could	walk	upright	as	men	now	do	,	backwards	or	forwards	as	he
他	可以	走	直立	作为	男人	现在	做	,	向后	或者	前进	作为	他

[pliːzd] ,

pleased	,
高兴	,

他可以像现在的人一样直立行走，想往前走还是往后走都行。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] ,

and	he	could	also	roll	over	and	over	at	a	great	pace	,
和	他	可以	还	卷	超过	和	超过	在	一个	伟大的	步伐	,

而且他还能以极快的速度翻滚。

['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)][hændz][ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] , [eɪt] [ɪn][ɔːl] ,

turning	on	his	four	hands	and	four	feet	,	eight	in	all	,
转弯	在	他的	四	双手	和	四	脚	,	八	在	全部	,

他用四只手和四只脚，一共八个，转动身体，

[laɪk] ['tʌmbləz] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [legz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

like	tumblers	going	over	and	over	with	their	legs	in	the	air	;
喜欢	玻璃杯	去	超过	和	超过	和	他们的	腿	在	这	空气	;

就像体操运动员双腿朝天翻滚一样；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] .

this	was	when	he	wanted	to	run	fast	.
这	曾是	什么时候	他	通缉	到	跑步	快速地	.

当时他想跑得快一些。

[naʊ] [ðə; ði]['seksɪz][wɜː(r); wə(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] ;

Now	the	sexes	were	three	,	and	such	as	I	have	described	them	;
现在	这	性别	是	三	,	和	这样的	作为	我	有	描述	他们	;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] ,

because	the	sun	,
因为	这	太阳	,

现在有三种性别，正如我所描述的那样；因为太阳，

[muːn] , [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəliː] [ðə; ðiː][tʃaɪld][ɒv; əv]

moon	**,**	**and**	**earth**	**are**	**three**	**;**	**and**	**the**	**man**	**was**	**originally**	**the**	**child**	**of**
月亮	,	和	地球	是	三	;	和	这	男人	曾是	起初	这	孩子	的

[ðə; ðiː] [sʌn] ,

the	**sun**	**,**
这	太阳	,

月亮和地球是三位一体；而人类最初是太阳之子。

[ðə; ðiː] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn] - ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [muːn] ,

the	**woman**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**the**	**man**	**-**	**woman**	**of**	**the**	**moon**	**,**
这	女士	的	这	地球	,	和	这	男人	-	女士	的	这	月亮	,

大地之女，以及月亮之男/女

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

which	**is**	**made**	**up**	**of**	**sun**	**and**	**earth**	**,**
哪个	是	制成	向上	的	太阳	和	地球	,

它由太阳和地球组成，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [muːvd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [ðeə(r)]['peərənts] .

and	**they**	**were**	**all**	**round**	**and**	**moved**	**round**	**and**	**round**	**like**	**their**	**parents**	**.**
和	他们	是	全部	圆形的	和	已搬	圆形的	和	圆形的	喜欢	他们的	父母	.

它们都是圆圆的，像它们的父母一样转来转去。

['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] [maɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [θɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts]

Terrible	**was**	**their**	**might**	**and**	**strength**	**,**	**and**	**the**	**thoughts**	**of**	**their**	**hearts**
糟糕的	曾是	他们的	可能	和	力量	,	和	这	想法	的	他们的	心

[wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ,

were	**great**	**,**
是	伟大的	,

他们的力量和实力极其可怕，他们心中的念头也十分强烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ðiː][gɒdz] ;

and	**they**	**made**	**an**	**attack**	**upon**	**the**	**gods**	**;**
和	他们	制成	一个	攻击	之上	这	神	;

他们向神明发动了攻击；

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][təʊld][ðə; ðiː] [teɪl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌɛfi'ælti:z] [huː] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] ,

of	**them**	**is**	**told**	**the**	**tale**	**of**	**Otys**	**and**	**Ephialtes**	**who**	**,**	**as**	**Homer**	**says**	**,**
的	他们	是	讲述	这	故事	的	-	和	埃菲阿尔特斯	WHO	,	作为	荷马	说道	,

其中就包括奥提斯和埃菲阿尔特斯的故事，正如荷马所说，

[deəd] [tuː; tə] [skeɪl] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][hændz][ə'pɒn][ðə; ðiː][gɒdz] .

dared	**to**	**scale**	**heaven**	**,**	**and**	**would**	**have**	**laid**	**hands**	**upon**	**the**	**gods**	**.**
敢于	到	规模	天堂	,	和	会	有	铺设	双手	之上	这	神	.

他竟敢攀登天际，妄图触碰诸神。

[daʊt] [rein] [ɪn][ðə; ðiː] [sə'lestiəl] ['kaunslz] .

Doubt	**reigned**	**in**	**the**	**celestial**	**councils**	**.**
怀疑	统治	在	这	天体	议会	.

天庭议会中弥漫着怀疑的气氛。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ðiː] [reɪs] [wɪð] ['θʌndəbəʊlt] , [æz; əz] [ðeɪ]

Should	**they**	**kill**	**them**	**and**	**annihilate**	**the**	**race**	**with**	**thunderbolts**	**,**	**as**	**they**
应该	他们	杀	他们	和	歼灭	这	种族	和	雷电	,	作为	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðiː]['dʒaɪənts] ,

had	**done**	**the**	**giants**	**,**
有	完毕	这	巨人	,

如果他们像消灭巨人那样，用雷霆将他们杀死并彻底消灭这个种族，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [men] ['ɒfəd]
then **there** **would** **be** **an** **end** **of** **the** **sacrifices** **and** **worship** **which** **men** **offered**
然后 那里 会 是 一个 结尾 的 这 牺牲 和 崇拜 哪个 男人 提供
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to **them** **;**
到 他们 ;

那样一来，人类向他们献上的祭祀和崇拜就会停止；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][gɒdz][kʊd; kəd][nɒt]['sʌfə(r)][ðeə(r)] ['ɪnsələns] [tuː; tə][biː; bi]
but **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **the** **gods** **could** **not** **suffer** **their** **insolence** **to** **be**
但 , 在 这 其他 手 , 这 神 可以 不是 遭受 他们的 傲慢 到 是
[ˌʌnrɪ'streɪnd] .
unrestrained **.**
不受约束的 .

但另一方面，众神也不能容忍他们的傲慢无礼而不受约束。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [zjuːs] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] .
At **last** **,** **after** **a** **good** **deal** **of** **reflection** **,** **Zeus** **discovered** **a** **way** **.**
在 最后的 , 后 一个 好的 交易 的 反射 , 宙斯 发现 一个 方式 .

经过一番深思熟虑，宙斯最终找到了办法。

[hiː; hi] [sed] : - [mɪ'θɪŋks] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] ['hʌmb(ə)l][ðeə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv]
He **said** **:** **'** **Methinks** **I** **have** **a** **plan** **which** **will** **humble** **their** **pride** **and** **improve**
他 说 : - 我觉得 我 有 一个 计划 哪个 将要 谦逊的 他们的 自豪 和 提升
[ðeə(r)] ['mænəz] ;
their **manners** **;**
他们的 礼仪 ;

他说：“我想我有一个计划，可以挫挫他们的锐气，改善他们的举止；

[men] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
men **shall** **continue** **to** **exist** **,**
男人 将 继续 到 存在 ,

人类将继续存在，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [streŋθ]
but **I** **will** **cut** **them** **in** **two** **and** **then** **they** **will** **be** **diminished** **in** **strength**
但 我 将要 切 他们 在 二 和 然后 他们 将要 是 减少 在 力量
[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] ;
and **increased** **in** **numbers** **;**
和 增加 在 数字 ;

但我必将他们一分为二，使他们的力量减弱，数量增多；

[ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .
this **will** **have** **the** **advantage** **of** **making** **them** **more** **profitable** **to** **us** **.**
这 将要 有 这 优势 的 制作 他们 更多的 有利可图 到 我们 .

这样做的好处是能让他们为我们带来更多利润。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] ['ʌpraɪt] [ɒn] [tuː] [legz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
They **shall** **walk** **upright** **on** **two** **legs** **,** **and** **if** **they** **continue** **insolent** **and** **will** **not**
他们 将 走 直立 在 二 腿 , 和 如果 他们 继续 傲慢的 和 将要 不是
[biː; bi]['kwaɪət] ,
be **quiet** **,**
是 安静的 ,

他们要用两条腿直立行走，如果他们继续傲慢无礼、不肯安静下来，

[ai] [wɪl] [splɪt][ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hɒp] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][leg] . -
I **will** **split** **them** **again** **and** **they** **shall** **hop** **about** **on** **a** **single** **leg** **.** **'**
我 将要 分裂 他们 再次 和 他们 将 跳 关于 在 一个 单身的 腿 . -

我会再次将它们分开，让它们单腿跳着走。

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [kʌt] [men] [ɪn] [tuː] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːb] - ['æp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [hɑːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪklɪŋ]

He	spoke	and	cut	men	in	two	,	like	a	sorb	-	apple	which	is	halved	for	pickling
他	辐	和	切	男人	在	二	，	喜欢	一个	吸收	-	苹果	哪个	是	减半	为了	腌制

,

,

,

他说话间就把人劈成两半，就像把苹果切成两半腌制一样。

[ɔː(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [dɪ'vaɪd] [æn; ən] [eg] [wɪð] [ə; eɪ] [heə(r)] ;

or	as	you	might	divide	an	egg	with	a	hair	;
或者	作为	你	可能	划分	一个	蛋	和	一个	头发	；

或者就像用一根头发来分割鸡蛋一样；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	as	he	cut	them	one	after	another	,
和	作为	他	切	他们	一	后	其他	，

他一个接一个地砍下它们，

[hiː; hi] [beɪd] [ə'pɒləʊ] [gɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt]

he	bade	Apollo	give	the	face	and	the	half	of	the	neck	a	turn	in	order	that
他	巴德	阿波罗	给	这	脸	和	这	一半	的	这	脖子	一个	转动	在	命令	那

[ðə; ði] [mæn] [maɪt] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] :

the	man	might	contemplate	the	section	of	himself	:
这	男人	可能	沉思	这	部分	的	他自己	：

他命令阿波罗转动那人的脸和半个脖子，以便那人能够仔细端详自己的身体：

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [hjuː'mɪlətɪ] .

he	would	thus	learn	a	lesson	of	humility	.
他	会	因此	学习	一个	课	的	谦逊	.

他由此会学到谦逊的教训。

[ə'pɒləʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['bɪdn] [tuː; tə] [hiːl] [ðeə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [kəm'pəʊz] [ðeə(r)] [fɔːmz] .

Apollo	was	also	bidden	to	heal	their	wounds	and	compose	their	forms	.
阿波罗	曾是	还	拜登	到	愈合	他们的	伤口	和	撰写	他们的	表格	.

他们还请求阿波罗治愈他们的伤口，并重塑他们的容貌。

[səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɔːl]

So	he	gave	a	turn	to	the	face	and	pulled	the	skin	from	the	sides	all
所以	他	给予	一个	转动	到	这	脸	和	拉	这	皮肤	从	这	侧面	全部

['əʊvə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['beli] ,

over	that	which	in	our	language	is	called	the	belly	,
超过	那	哪个	在	我们的	语言	是	称为	这	腹部	，

于是他转过脸，从两侧撕下我们语言中称为“肚子”的皮肤。

[laɪk] [ðə; ði] [pɜːrsɪz] [wɪtʃ] [drɔː] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [maʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

like	the	purses	which	draw	in	,	and	he	made	one	mouth	at	the	centre	,
喜欢	这	钱包	哪个	画	在	，	和	他	制成	一	嘴	在	这	中心	，

就像钱包收起来一样，他在中间做了一个嘴巴，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] ([ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪvl]) ;

which	he	fastened	in	a	knot	(	the	same	which	is	called	the	navel	)	;
哪个	他	系紧	在	一个	结	(	这	相同的	哪个	是	称为	这	脐	)	；

他把它打了个结（就是肚脐）。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['məʊldɪd] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋklz] ,

he	also	moulded	the	breast	and	took	out	most	of	the	wrinkles	,
他	还	模制	这	胸部	和	采取	出去	最多	的	这	皱纹	，

他还对胸部进行了塑形，并去除了大部分皱纹。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [maɪt] [smuːð] ['leðə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːst] ; [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ,

much	as	a	shoemaker	might	smooth	leather	upon	a	last	;	he	left	a	few	,
很多	作为	一个	鞋匠	可能	光滑的	皮革	之上	一个	最后的	；	他	左边	一个	很少	，

就像鞋匠在鞋楦上打磨皮革一样；他留下了一些，

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] ['neɪvl] , [æz; əz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

however	,	in	the	region	of	the	belly	and	navel	,	as	a	memorial	of	the
然而	,	在	这	地区	的	这	腹部	和	脐	,	作为	一个	纪念馆	的	这

[praɪˈmiːv(ə)l] [steɪt] .

primeval	state	.
原始	状态	.

然而，在腹部和肚脐区域，作为原始状态的纪念。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][mæn] , [iːtʃ] [dɪˈzaɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [hɑːf] ,

After	the	division	the	two	parts	of	man	,	each	desiring	his	other	half	,
后	这	分配	这	二	部分	的	男人	,	每个	渴望	他的	其他	一半	,

分裂之后，人的两部分各自渴望着自己的另一半。

[keɪm] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ɪnˈtwaɪn] [ɪn]['mjuːtʃuəl]

came	together	,	and	throwing	their	arms	about	one	another	,	entwined	in	mutual
来了	一起	,	和	投掷	他们的	武器	关于	一	其他	,	交织	在	相互的

[imˈbreis] ,

embraces	,
拥抱	,

他们走到一起，互相搂抱，紧紧相拥。

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)]

longing	to	grow	into	one	,	they	were	on	the	point	of	dying	from	hunger
渴望	到	生长	进入	一	,	他们	是	在	这	观点	的	垂死	从	饥饿

[ænd; ənd][self] - [nɪˈglekt] ,

and	self	-	neglect	,
和	自己	-	忽视	,

他们渴望成长为一体，却因饥饿和疏于照顾自己而濒临死亡。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [əˈpɑːt] ;

because	they	did	not	like	to	do	anything	apart	;
因为	他们	做过	不是	喜欢	到	做	任何事物	除	;

因为他们不喜欢分开行动；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːvz] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [səˈvaɪvd] , [ðə; ði][səˈvaɪvə(r)]

and	when	one	of	the	halves	died	and	the	other	survived	,	the	survivor
和	什么时候	一	的	这	一半	死亡	和	这	其他	幸存下来	,	这	幸存者

[sɔːt] [əˈnʌðə(r)] [meɪt] ,

sought	another	mate	,
寻求	其他	伴侣	,

当其中一方死亡而另一方幸存下来时，幸存的一方会寻找另一个配偶。

[mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] , — ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ɪnˈtaɪə(r)][men][ɔː(r)]

man	or	woman	as	we	call	them	,	—	being	the	sections	of	entire	men	or
男人	或者	女士	作为	我们	称呼	他们	,	—	存在	这	部分	的	全部的	男人	或者

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我们称他们为男人或女人——他们是完整的男人或女人的各个部分——

— [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

—	and	clung	to	that	.
—	和	紧紧抓住	到	那	.

——并且一直坚持这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] , [wen] [zjuːs] [ɪn] ['pɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] :

They	were	being	destroyed	,	when	Zeus	in	pity	of	them	invented	a	new	plan	:
他们	是	存在	损毁	,	什么时候	宙斯	在	遗憾	的	他们	发明	一个	新的	计划	:

他们正遭受毁灭时，宙斯怜悯他们，想出了一个新办法：

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

he	turned	the	parts	of	generation	round	to	the	front	,
他	转向	这	部分	的	一代	圆形的	到	这	正面	,

他将世代的各个部分转向了前面，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈɔːlweɪz] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

for	this	had	not	been	always	their	position	,
为了	这	有	不是	到过	总是	他们的	位置	,

因为他们的立场并非一直如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sˈəʊd] [ðə; ði] [siːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] [ˌhɪðəˈtuː] [laɪk] [ˈgræsˌhɔpəz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	they	sowed	the	seed	no	longer	as	hitherto	like	grasshoppers	in	the	ground	,
和	他们	播种	这	种子	不	更长	作为	迄今为止	喜欢	蚱蜢	在	这	地面	,

他们不再像以前那样像蚱蜢在地里播种了，

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ;

but	in	one	another	;
但	在	一	其他	;

但彼此之间；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtrænspəˈzɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [meɪl] [ˈdʒenəˌreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [baɪ]

and	after	the	transposition	the	male	generated	in	the	female	in	order	that	by
和	后	这	换位	这	男性	生成的	在	这	女性	在	命令	那	经过

[ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [im'breis] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ðeɪ] [maɪt] [briːd] ,

the	mutual	embraces	of	man	and	woman	they	might	breed	,
这	相互的	拥抱	的	男人	和	女士	他们	可能	品种	,

之后，雄性生殖细胞转移到雌性体内，以便男女通过相互交合来繁衍后代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] ; [ɔː(r)] [ɪf] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][mæn] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

and	the	race	might	continue	;	or	if	man	came	to	man	they	might	be	satisfied	,
和	这	种族	可能	继续	;	或者	如果	男人	来了	到	男人	他们	可能	是	使满意	,

种族可能会继续下去；或者，如果人类彼此相遇，他们或许就会感到满足。

[ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] :

and	rest	,	and	go	their	ways	to	the	business	of	life	:
和	休息	,	和	去	他们的	方式	到	这	商业	的	生活	:

然后休息，继续忙自己的事：

[səʊ] [ˈeɪnʃənt] [ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈplɑːntɪd] [ɪn][ˌjuː ˈes] ,

so	ancient	is	the	desire	of	one	another	which	is	implanted	in	us	,
所以	古老的	是	这	欲望	的	一	其他	哪个	是	植入式	在	我们	,

我们内心深处对彼此的渴望是如此古老，

[ˌriːjuːˈnaɪtɪŋ][ˈaʊə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈhiːlɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mæn] .

reuniting	our	original	nature	,	making	one	of	two	,	and	healing	the	state	of	man	.
重聚	我们的	原来的	自然	,	制作	一	的	二	,	和	康复	这	状态	的	男人	.

使我们原本的本性重新结合，合二为一，治愈人类的疾病。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wen] [ˈsepəreɪtɪd] , [ˈhævɪŋ] [wʌn] [saɪd][ˈəʊnli] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæt] [fɪʃ] ,

Each	of	us	when	separated	,	having	one	side	only	,	like	a	flat	fish	,
每个	的	我们	什么时候	分开	,	拥有	一	边	仅有的	,	喜欢	一个	平坦的	鱼	,

我们每个人分开后，都只有一面，就像扁平的鱼一样。

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈdentʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] .

is	but	the	indenture	of	a	man	,	and	he	is	always	looking	for	his	other	half	.
是	但	这	契约	的	一个	男人	,	和	他	是	总是	寻找	为了	他的	其他	一半	.

他不过是一个男人的契约奴，他总是在寻找他的另一半。

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [kɔːld]

Men	**who**	**are**	**a**	**section**	**of**	**that**	**double**	**nature**	**which**	**was**	**once**	**called**
男人	WHO	是	一个	部分	的	那	双倍的	自然	哪个	曾是	一次	称为

[æn'drɒdʒənəs] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ;

Androgynous	**are**	**lovers**	**of**	**women**	**;**
雌雄同体	是	恋人	的	女性	;

具有双重性格（以前称为雌雄同体）的男性是女性的情人；

[ə'dʌltərə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [ðɪs] [briːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'dʌltərəs] ['wɪmɪn] [huː] [lʌst]

adulterers	**are**	**generally**	**of**	**this**	**breed**	**,**	**and**	**also**	**adulterous**	**women**	**who**	**lust**
通奸者	是	一般来说	的	这	品种	,	和	还	通奸	女性	WHO	欲望

['ɑːftə(r)] [men] :

after	**men**	**:**
后	男人	:

通奸者通常属于这类人，还有那些对男人心怀不轨的女人：

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][men] ,

the	**women**	**who**	**are**	**a**	**section**	**of**	**the**	**woman**	**do**	**not**	**care**	**for**	**men**	**,**
这	女性	WHO	是	一个	部分	的	这	女士	做	不是	关心	为了	男人	,

有一部分女性不在乎男性。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['fiːmeɪl] [ə'tætʃmənts] ; [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

but	**have**	**female**	**attachments**	**;**	**the**	**female**	**companions**	**are**	**of**	**this**	**sort**	**.**
但	有	女性	附件	;	这	女性	同伴	是	的	这	种类	.

但却有女性依恋；女性伴侣就是这种类型。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [meɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]

But	**they**	**who**	**are**	**a**	**section**	**of**	**the**	**male**	**follow**	**the**	**male**	**,**	**and**	**while**	**they**
但	他们	WHO	是	一个	部分	的	这	男性	跟随	这	男性	,	和	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

are	**young**	**,**
是	年轻的	,

但是，那些属于男性群体的人，会跟随男性，而且当他们年轻的时候，

['biːɪŋ] ['slaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mæn] , [ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [men][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] ,

being	**slices**	**of**	**the**	**original**	**man**	**,**	**they**	**hang**	**about**	**men**	**and**	**embrace**	**them**	**,**
存在	切片	的	这	原来的	男人	,	他们	悬挂	关于	男人	和	拥抱	他们	,

它们是人类本体的碎片，它们围绕在人类身边，拥抱他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [juːðz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

and	**they**	**are**	**themselves**	**the**	**best**	**of**	**boys**	**and**	**youths**	**,**	**because**	**they**
和	他们	是	他们自己	这	最好的	的	男孩们	和	青年	,	因为	他们

[hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['mænli]['neɪtʃə(r)] .

have	**the**	**most**	**manly**	**nature**	**.**
有	这	最多	男子气概	自然	.

他们本身就是最优秀的男孩和青年，因为他们具有最男子气概的性格。

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪmləs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] ;

Some	**indeed**	**assert**	**that**	**they**	**are**	**shameless**	**,**	**but**	**this**	**is**	**not**	**true**	**;**
一些	的确	断言	那	他们	是	不要脸	,	但	这	是	不是	真的	;

有些人确实声称他们厚颜无耻，但这并非事实；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ækt] [ðʌs] [frɒm; frəm]['eni] [wɒnt][ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

for	**they**	**do**	**not**	**act**	**thus**	**from**	**any**	**want**	**of**	**shame**	**,**
为了	他们	做	不是	行为	因此	从	任何	想	的	耻辱	,

因为他们这样做并非出于羞耻心，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['væliənt][ænd; ənd]['mænli] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['mænli]

but	because	they	are	valiant	and	manly	,	and	have	a	manly
但	因为	他们	是	英勇	和	男子气概	,	和	有	一个	男子气概

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

但因为他们英勇无畏、充满男子气概，而且面容英俊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ðem; ðəm] .

and	they	embrace	that	which	is	like	them	.
和	他们	拥抱	那	哪个	是	喜欢	他们	.

他们乐于接受与自己相似的事物。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['əʊnli] ,

And	these	when	they	grow	up	become	our	statesmen	,	and	these	only	,
和	这些	什么时候	他们	生长	向上	变得	我们的	政治家	,	和	这些	仅有的	,

而这些人长大后就会成为我们的政治家，也只有这些人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] .

which	is	a	great	proof	of	the	truth	of	what	I	am	saving	.
哪个	是	一个	伟大的	证明	的	这	真相	的	什么	我	是	保存	.

这有力地证明了我所保存的东西是正确的。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃ] ['mænhʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [juːθ] ,

When	they	reach	manhood	they	are	lovers	of	youth	,
什么时候	他们	抵达	男子气概	他们	是	恋人	的	青年	,

他们成年后就喜欢上了青春。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ɔː(r)] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] , — [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

and	are	not	naturally	inclined	to	marry	or	beget	children	,	—	if	at	all	,
和	是	不是	自然	倾斜	到	结婚	或者	产生	孩子们	,	—	如果	在	全部	,

而且他们天生就没有结婚或生育的意愿——即便有，也未必会结婚或生育。

[ðeɪ] [duː; də][səʊ]['əʊnli][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ;

they	do	so	only	in	obedience	to	the	law	;
他们	做	所以	仅有的	在	服从	到	这	法律	;

他们这样做只是出于对法律的服从；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

but	they	are	satisfied	if	they	may	be	allowed	to	live	with	one	another
但	他们	是	使满意	如果	他们	可能	是	允许	到	居住	和	一	其他

[ʌn'wedɪd] ;

unwedded	;
未婚	;

但如果允许他们未婚同居，他们就感到满足了；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz] [prəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [lʌv] ,

and	such	a	nature	is	prone	to	love	and	ready	to	return	love	,
和	这样的	一个	自然	是	易于	到	爱	和	准备好	到	返回	爱	,

这种性格的人容易坠入爱河，也乐于付出爱。

['ɔːlweɪz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][hɪm] .

always	embracing	that	which	is	akin	to	him	.
总是	拥抱	那	哪个	是	类似的	到	他	.

总是欣然接受与他相似的事物。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [miːts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [hɑːf] , [ðə; ði]['æktʃuəl][hɑːf][ɒv; əv]

And	when	one	of	them	meets	with	his	other	half	,	the	actual	half	of
和	什么时候	一	的	他们	满足	和	他的	其他	一半	,	这	实际的	一半	的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当其中一个人遇到他的另一半，也就是他真正的另一半时，

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [juːθ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] ,

whether	he	be	a	lover	of	youth	or	a	lover	of	another	sort	,
无论	他	是	一个	情人	的	青年	或者	一个	情人	的	其他	种类	,

无论他喜欢的是青春还是其他类型的事物，

[ðə; ðiː][peə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][æn; ən] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] ,

the	pair	are	lost	in	an	amazement	of	love	and	friendship	and	intimacy	,
这	一对	是	丢失的	在	一个	惊愕	的	爱	和	友谊	和	亲密关系	,

两人沉浸在爱情、友谊和亲密关系的奇妙之中。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [saɪt] , [æz; əz][ai] [meɪ] [seɪ] ,

and	one	will	not	be	out	of	the	other's	sight	,	as	I	may	say	,
和	一	将要	不是	是	出去	的	这	其他的	视线	,	作为	我	可能	说	,

正如我所说，他们两人将始终形影不离。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [pɑːs] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz]

even	for	a	moment	:	these	are	the	people	who	pass	their	whole	lives
甚至	为了	一个	片刻	:	这些	是	这	人们	WHO	经过	他们的	所有的	生活

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

哪怕只是一瞬间：这些人可是要一起度过一生的。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

yet	they	could	not	explain	what	they	desire	of	one	another	.
然而	他们	可以	不是	解释	什么	他们	欲望	的	一	其他	.

然而，他们却无法解释自己对彼此的渴望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tens] ['jɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʌz]

For	the	intense	yearning	which	each	of	them	has	towards	the	other	does
为了	这	激烈的	渴望	哪个	每个	的	他们	有	向	这	其他	做

[nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌvərz] ['ɪntəkɔːs] ,

not	appear	to	be	the	desire	of	lover's	intercourse	,
不是	出现	到	是	这	欲望	的	恋人的	交往	,

因为他们彼此之间强烈的渴望似乎并非恋人性交的欲望。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['kænɒt]

but	of	something	else	which	the	soul	of	either	evidently	desires	and	cannot
但	的	某物	别的	哪个	这	灵魂	的	任何一个	显然	欲望	和	不能

[tel] ,

tell	,
告诉	,

但那是他们灵魂显然渴望却无法言说的其他东西。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [prɪ'zentɪmənt] .

and	of	which	she	has	only	a	dark	and	doubtful	presentiment	.
和	的	哪个	她	有	仅有的	一个	黑暗的	和	疑	预感	.

而她对此只有一种阴暗而不确定的预感。

[sə'pəʊz] [hi'fiːstəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

Suppose	Hephaestus	,	with	his	instruments	,
认为	赫菲斯托斯	,	和	他的	仪器	,

假设赫菲斯托斯带着他的乐器，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

座谈会(Symposium)
第4/6页

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][peə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

to	come	to	the	pair	who	are	lying	side	by	side	and	to	say	to	them
到	来	到	这	一对	WHO	是	说谎	边	经过	边	和	到	说	到	他们

,

,

,

走到并排躺着的那两个人面前，对他们说：

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ? -

'	What	do	you	people	want	of	one	another	?	'
-	什么	做	你	人们	想	的	一	其他	?	-

你们彼此究竟想要什么?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

they	would	be	unable	to	explain	.
他们	会	是	无法	到	解释	.

他们无法解释。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [pə'pleksəti] [hiː; hi] [sed] :

And	suppose	further	,	that	when	he	saw	their	perplexity	he	said	:
和	认为	更远	,	那	什么时候	他	锯	他们的	困惑	他	说	:

再假设，当他看到他们困惑不解时，他说：

- [duː; də][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [wʌn] ; ['ɔːlweɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn]

'	Do	you	desire	to	be	wholly	one	;	always	day	and	night	to	be	in	one
-	做	你	欲望	到	是	完全	一	;	总是	天	和	夜晚	到	是	在	一

[ə'nʌðərz] ['kʌmpəni] ?

another's	company	?
另一个的	公司	?

你们是否渴望完全合二为一，日夜相伴?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ,

for	if	this	is	what	you	desire	,
为了	如果	这	是	什么	你	欲望	,

如果这就是你所渴望的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [melt] [juː; jʊ]['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [grəʊ] [tə'geðə(r)] ,

I	am	ready	to	melt	you	into	one	and	let	you	grow	together	,
我	是	准备好	到	熔化	你	进入	一	和	让	你	生长	一起	,

我准备将你们融为一体，让你们共同成长。

[səʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [tuː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [wʌn] ,

so	that	being	two	you	shall	become	one	,
所以	那	存在	二	你	将	变得	一	,

这样，原本两个人的你们将合而为一。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kɒmən] [laɪf][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

and	while	you	live	live	a	common	life	as	if	you	were	a	single	man	,
和	尽管	你	居住	居住	一个	常见的	生活	作为	如果	你	是	一个	单身的	男人	,

活着的时候，你要像单身汉一样过着普通人的生活。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [stɪl] [biː; bi][wʌn] [dɪ'pɑːtɪd] [səʊl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	after	your	death	in	the	world	below	still	be	one	departed	soul	instead	of
和	后	你的	死亡	在	这	世界	以下	仍然	是	一	已离开	灵魂	反而	的

[tuː] — [aɪ][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] ['lʌvɪŋli] [dɪ'zaɪə(r)] ,

two	—	I	ask	whether	this	is	what	you	lovingly	desire	,
二	—	我	问	无论	这	是	什么	你	深情地	欲望	,

你死后，在人世间仍然只剩下一个灵魂，而不是两个——我问，这是否是你深切的愿望?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ?

and	whether	you	are	satisfied	to	attain	this	?
和	无论	你	是	使满意	到	达到	这	?

你是否对取得这样的成果感到满意?

- — [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ][prə'pəʊz(ə)l] [wʊd] [dɪ'naɪ]

'	—	there	is	not	a	man	of	them	who	when	he	heard	the	proposal	would	deny
-	—	那里	是	不是	一个	男人	的	他们	WHO	什么时候	他	听到	这	提议	会	否定

[ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

or	would	not	acknowledge	that	this	meeting	and	melting	into	one	another	,
或者	会	不是	承认	那	这	会议	和	融化	进入	一	其他	,

“——他们当中没有一个人在听到这个提议后会否认或不承认这次会面以及彼此融合的可能性。”

[ðɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [niːd]

this	becoming	one	instead	of	two	,	was	the	very	expression	of	his	ancient	need
这	成为	一	反而	的	二	,	曾是	这	非常	表达	的	他的	古老的	需要

([kəm'peə(r)]['ærɪst] .

(	compare	Arist	.
(	比较	艺术家	.

这种由二合一变为一体的转变，正是他古老需求的体现（比较阿里斯特)。

[pɒl] .) .

Pol	.	)	.
政治	.	)	.

波兰语)。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

And	the	reason	is	that	human	nature	was	originally	one	and	we	were
和	这	原因	是	那	人类	自然	曾是	起初	一	和	我们	是

[ə; eɪ] [həʊl] ,

a	whole	,
一个	所有的	,

原因在于，人性原本是一个整体，我们原本是一个整体。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪz] [kɔːld] [lʌv] .

and	the	desire	and	pursuit	of	the	whole	is	called	love	.
和	这	欲望	和	追逐	的	这	所有的	是	称为	爱	.

对整体的渴望和追求被称为爱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,

There	was	a	time	,	I	say	,	when	we	were	one	,
那里	曾是	一个	时间	,	我	说	,	什么时候	我们	是	一	,

曾几何时，我们本是一体的。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][gɒd][hæz; həz] [dɪ'spɜːst] [juː 'es] ,

but	now	because	of	the	wickedness	of	mankind	God	has	dispersed	us	,
但	现在	因为	的	这	邪恶	的	人类	上帝	有	分散的	我们	,

但如今，因着人类的罪恶，上帝使我们分散了。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑːˈkeɪdiən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspɜːst] [ˈɪntuː] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˌlæsidiˈməuniən] ([kəmˈpeə(r)]

as	the	Arcadians	were	dispersed	into	villages	by	the	Lacedaemonians	(	compare
作为	这	阿卡迪亚人	是	分散的	进入	村庄	经过	这	拉凯代蒙人	(	比较

['ærɪst] .

Arist	.
艺术家	.

阿卡迪亚人被拉凯代蒙人驱散到各个村庄（参见阿里斯特）。

[pɒl] .) .

Pol	.	)	.
政治	.	)	.

波兰语）。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,

And	if	we	are	not	obedient	to	the	gods	,
和	如果	我们	是	不是	听话	到	这	神	,

如果我们不服从神明，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [splɪt] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][gəʊ] [əˈbaʊt] [ɪn]['bæsəʊ] -

there	is	a	danger	that	we	shall	be	split	up	again	and	go	about	in	basso	-
那里	是	一个	危险	那	我们	将	是	分裂	向上	再次	和	去	关于	在	低音	-

[rɪˈliːvəʊ] ,

relievo	,
缓解	,

我们有可能再次分散，然后各自陷入低浮雕状态。

[laɪk] [ðə; ði]['prəʊfaɪl] ['fɪgəz] ['hævɪŋ] ['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [nəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptʃəd] [ɒn] ['mɔnjuməntz] ,

like	the	profile	figures	having	only	half	a	nose	which	are	sculptured	on	monuments	,
喜欢	这	轮廓	数据	拥有	仅有的	一半	一个	鼻子	哪个	是	雕塑	在	纪念碑	,

就像纪念碑上那些只有半个鼻子的侧脸雕像一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] ['tæli] .

and	that	we	shall	be	like	tallies	.
和	那	我们	将	是	喜欢	统计	.

我们将如同计数员一般。

['weəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [ɪgˈzɔːt] [ɔːl] [men] [tuː; tə]['paɪəti] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əˈvɔɪd] ['iːv(ə)l] ,

Wherefore	let	us	exhort	all	men	to	piety	,	that	we	may	avoid	evil	,
因此	让	我们	劝勉	全部	男人	到	虔诚	,	那	我们	可能	避免	邪恶的	,

因此，我们应当劝勉众人敬畏上帝，好使我们远离邪恶。

[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [gʊd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] ;

and	obtain	the	good	,	of	which	Love	is	to	us	the	lord	and	minister	;
和	获得	这	好的	,	的	哪个	爱	是	到	我们	这	主	和	部长	;

并获得益处，爱是我们的主和仆人；

[ænd; ənd] [let] [nəʊ] [wʌn] [əˈpəʊz] [hɪm] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [huː] [əˈpəuz] [hɪm] .

and	let	no	one	oppose	him	—	he	is	the	enemy	of	the	gods	who	opposes	him	.
和	让	不	一	反对	他	—	他	是	这	敌人	的	这	神	WHO	反对	他	.

任何人都不应与他作对——与他作对的人就是神的敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

For	if	we	are	friends	of	the	God	and	at	peace	with	him	we	shall
为了	如果	我们	是	朋友们	的	这	上帝	和	在	和平	和	他	我们	将

[faɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [truː] [lʌvz] ,

find	our	own	true	loves	,
寻找	我们的	自己的	真的	爱	,

如果我们与神为友，与他和好，我们就会找到我们自己的真爱。

[wɪtʃ] ['reəli] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

which	rarely	happens	in	this	world	at	present	.
哪个	很少	发生	在	这	世界	在	展示	.

这种情况在当今世界极为罕见。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪəriəs] ,
I am serious ,
我 是 严肃的 ,

我是认真的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][mʌst; məst][beg] [ɛɪksəmɑkəs] [nɒt][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ɔ:(r)][tu:; tə][faɪnd] ['eni]
and therefore I must beg Eryximachus not to make fun or to find any
和 所以 我 必须 求 埃里克斯马库斯 不是 到 制作 乐趣 或者 到 寻找 任何
[ə'lu:ʒ(ə)n][ɪn] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:'seiniæs] [ænd; ənd]['ægəˌθɑ:n] ,
allusion in what I am saying to Pausanias and Agathon ,
典故 在 什么 我 是 说 到 保萨尼亚斯 和 阿加松 ,

因此，我必须恳请埃律克西马科斯不要嘲笑我的话，也不要从中看出我对保萨尼亚斯和阿伽松的任何影射。

[hu:] , [æz; əz][ai] [sə'spekt] , [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænli] ['neɪtʃə(r)] ,
who , as I suspect , are both of the manly nature ,
WHO , 作为 我 怀疑 , 是 两个都 的 这 男子气概 自然 ,

我怀疑他们俩都是很有男子气概的人。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:s] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
and belong to the class which I have been describing .
和 属于 到 这 班级 哪个 我 有 到过 描述 .

并且属于我一直描述的那个类别。

[bʌt; bət][maɪ] [wɜ:dz] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [ɪn'klu:d] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
But my words have a wider application — they include men and women
但 我的 字 有 一个 更广泛 应用 — 他们 包括 男人 和 女性
['evriweə(r)] ;
everywhere ;
到处 ;

但我的话具有更广泛的适用范围——它涵盖世界各地的男性和女性；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [lʌvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ə'kʌmplɪʃt] ,
and I believe that if our loves were perfectly accomplished ,
和 我 相信 那 如果 我们的 爱 是 完美 完成 ,

我相信，如果我们的爱情能够完美实现，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][praɪ'mi:v(ə)l]['neɪtʃə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [tru:] [lʌv] ,
and each one returning to his primeval nature had his original true love ,
和 每个 一 返回 到 他的 原始 自然 有 他的 原来的 真的 爱 ,

每个人都回归了原始本性，找回了最初的真爱。

[ðen] ['aʊə(r)] [reɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] .
then our race would be happy .
然后 我们的 种族 会 是 快乐的 .

那样我们这个种族就会感到幸福。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
And if this would be best of all ,
和 如果 这 会 是 最好的 的 全部 ,

如果这已经是最好的结果了，

[ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [dɪ'gri:] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]
the best in the next degree and under present circumstances must be the
这 最好的 在 这 下一个 程度 和 在下面 展示 情况 必须 是 这
['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['ju:niən] ;
nearest approach to such an union ;
最近的 方法 到 这样的 一个 联盟 ;

在当前情况下，下一个阶段的最佳方案必须是最接近这种结合的方案；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'dʒi:niəl] [lʌv] .
and that will be the attainment of a congenial love .
和 那 将要 是 这 素养 的 一个 相投 爱 .

那将是美满爱情的实现。

['weəfɔ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [preɪz] [hɪm] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

Wherefore	**,**	**if**	**we**	**would**	**praise**	**him**	**who**	**has**	**given**	**to**	**us**	**the**	**benefit**	**,**
因此	,	如果	我们	会	称赞	他	WHO	有	给定	到	我们	这	益处	,

因此，如果我们想要赞美那位赐予我们恩惠的人，

[wi:; wi][mʌst; məst] [preɪz] [ðə; ði][gɒd] [lʌv] , [hu:] [ɪz]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['benɪfæktə(r)] ,

we	**must**	**praise**	**the**	**god**	**Love**	**,**	**who**	**is**	**our**	**greatest**	**benefactor**	**,**
我们	必须	称赞	这	上帝	爱	,	WHO	是	我们的	最	恩人	,

我们必须赞美爱神，祂是我们最大的恩人。

[bəuθ] ['li:dɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

both	**leading**	**us**	**in**	**this**	**life**	**back**	**to**	**our**	**own**	**nature**	**,**
两个都	领导	我们	在	这	生活	后退	到	我们的	自己的	自然	,

两者都引领我们回归本性，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [haɪ] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi]

and	**giving**	**us**	**high**	**hopes**	**for**	**the**	**future**	**,**	**for**	**he**	**promises**	**that**	**if**	**we**
和	给予	我们	高的	希望	为了	这	未来	,	为了	他	承诺	那	如果	我们

[ɑ:(r); ə(r)] ['paɪəs] ,

are	**pious**	**,**
是	虔诚的	,

他让我们对未来充满希望，因为他承诺，如果我们虔诚，

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'stɔ:(r)] [ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd] [hi:l] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es]

he	**will**	**restore**	**us**	**to**	**our**	**original**	**state**	**,**	**and**	**heal**	**us**	**and**	**make**	**us**
他	将要	恢复	我们	到	我们的	原来的	状态	,	和	愈合	我们	和	制作	我们

['hæpi] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] .

happy	**and**	**blessed**	**.**
快乐的	和	蒙福	.

他将使我们恢复原状，治愈我们，使我们快乐，使我们蒙福。

[ðɪs] , [ɛɪksəmɑkəs] , [ɪz][maɪ] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðəʊ] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [jɔ:z] ,

This	**,**	**Eryximachus**	**,**	**is**	**my**	**discourse**	**of**	**love**	**,**	**which**	**,**	**although**	**different**	**to**	**yours**	**,**
这	,	埃里克斯马库斯	,	是	我的	话语	的	爱	,	哪个	,	虽然	不同的	到	你的	,

埃律克西马科斯，这就是我对爱的论述，虽然与你的有所不同，

[ai][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ˌʌnə'seild] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['rɪdɪkju:l] ,

I	**must**	**beg**	**you**	**to**	**leave**	**unassailed**	**by**	**the**	**shafts**	**of**	**your**	**ridicule**	**,**
我	必须	求	你	到	离开	未受攻击	经过	这	轴	的	你的	嘲笑	,

我必须恳求你不要再用你的嘲讽之箭攻击我。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [i:tʃ] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tɜ:n] ; [i:tʃ] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)]['aɪðə(r)] ,

in	**order**	**that**	**each**	**may**	**have**	**his**	**turn**	**;**	**each**	**,**	**or**	**rather**	**either**	**,**
在	命令	那	每个	可能	有	他的	转动	;	每个	,	或者	相当	任何一个	,

以便每个人都能轮到自己；每个人，或者更确切地说，任何一个，

[fɔ:(r); fə(r)]['ægəˌθɑ:n][ænd; ənd] ['sɒkrətɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnlɪ][wʌnz] [left] .

for	**Agathon**	**and**	**Socrates**	**are**	**the**	**only**	**ones**	**left**	**.**
为了	阿加松	和	苏格拉底	是	这	仅有的	一个	左边	.

因为只剩下阿伽松和苏格拉底了。

[ɪn'di:d] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] [ju:; jʊ] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t]

Indeed	**,**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**attack**	**you**	**,**	**said**	**Eryximachus**	**,**	**for**	**I**	**thought**
的确	,	我	是	不是	去	到	攻击	你	,	说	埃里克斯马库斯	,	为了	我	想法

[jɔ:(r); jə(r)] [spi:tʃ] ['tʃɑ:mɪŋ] ,

your	**speech**	**charming**	**,**
你的	演讲	迷人	,

“我当然不会攻击你，”埃律克西马科斯说，“因为我觉得你的演讲很动听。”

[ænd; ənd][dɪd][aɪ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv]

and	did	I	not	know	that	Agathon	and	Socrates	are	masters	in	the	art	of
和	做过	我	不是	知道	那	阿加松	和	苏格拉底	是	大师	在	这	艺术	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

难道我不知道阿伽松和苏格拉底都是爱情艺术的大师吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['riːəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	should	be	really	afraid	that	they	would	have	nothing	to	say	,
我	应该	是	真的	害怕的	那	他们	会	有	没有什么	到	说	,

我真应该担心他们会什么都不说。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ɔːl'redi] .

after	the	world	of	things	which	have	been	said	already	.
后	这	世界	的	事物	哪个	有	到过	说	已经	.

在已经说过的话之后。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊps] .

But	,	for	all	that	,	I	am	not	without	hopes	.
但	,	为了	全部	那	,	我	是	不是	没有	希望	.

但是，尽管如此，我并非完全没有希望。

['sɒkrətiːz] [sed] : [juː; jʊ] [pleɪd] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [wel] , [ɛɪksəmɑkəs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

Socrates	said	:	You	played	your	part	well	,	Eryximachus	;	but	if	you	were	as
苏格拉底	说	:	你	玩	你的	部分	出色地	,	埃里克斯马库斯	;	但	如果	你	是	作为

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

I	am	now	,
我	是	现在	,

苏格拉底说：埃律克西马科斯，你扮演得很好；但如果你像我现在这样，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wen] ['ægəˌθɑːn][hæz; həz]['spəʊkən] , [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

or	rather	as	I	shall	be	when	Agathon	has	spoken	,	you	would	,	indeed	,
或者	相当	作为	我	将	是	什么时候	阿加松	有	说	,	你	会	,	的确	,

或者更确切地说，当阿伽松开口之后，你确实会.....

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] .

be	in	a	great	strait	.
是	在	一个	伟大的	海峡	.

处境非常艰难。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ,

You	want	to	cast	a	spell	over	me	,	Socrates	,	said	Agathon	,
你	想	到	投掷	一个	拼写	超过	我	,	苏格拉底	,	说	阿加松	,

“你想对我施咒吗，苏格拉底？”阿伽松说道。

[ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

in	the	hope	that	I	may	be	disconcerted	at	the	expectation	raised	among	the
在	这	希望	那	我	可能	是	不安	在	这	期待	提高	之中	这

['ɔːdiəns] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wel] .

audience	that	I	shall	speak	well	.
观众	那	我	将	说话	出色地	.

希望我能因为听众对我演讲能力的期望而感到不安。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['streɪndʒli] [fə'getfl] , ['ægəˌθɑːn] [rɪ'plaɪd] ['sɒkrətiːz] ,

I	should	be	strangely	forgetful	,	Agathon	replied	Socrates	,
我	应该	是	奇怪的	健忘	,	阿加松	回复	苏格拉底	,

“我应该会异常健忘，”阿伽松回答苏格拉底说。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

of	the	courage	and	magnanimity	which	you	showed	when	your	own
的	这	勇气	和	海量	哪个	你	显示	什么时候	你的	自己的

[ˌkɔmpə'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ig'zibitid] ,

compositions	were	about	to	be	exhibited	,
作品	是	关于	到	是	展出	,

在你即将展出自己的作品时，你展现出了非凡的勇气和宽宏大量。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][vɑːst] ['θɪətə(r)]

and	you	came	upon	the	stage	with	the	actors	and	faced	the	vast	theatre
和	你	来了	之上	这	阶段	和	这	演员	和	面对	这	广阔的	剧院

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌndɪs'meɪd] ,

altogether	undismayed	,
共	毫不气馁	,

你和演员们一起走上舞台，面对着巨大的剧院，却丝毫没有怯场。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['flʌtə] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] .

if	I	thought	that	your	nerves	could	be	fluttered	at	a	small	party	of	friends	.
如果	我	想法	那	你的	神经	可以	是	飘动	在	一个	小的	派对	的	朋友们	.

如果我认为你在朋友的小聚会上就会紧张不安。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ,

Do	you	think	,	Socrates	,	said	Agathon	,
做	你	思考	,	苏格拉底	,	说	阿加松	,

阿伽松问道：“苏格拉底，你认为……”

[ðæt] [maɪ] [hed] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

that	my	head	is	so	full	of	the	theatre	as	not	to	know	how	much	more
那	我的	头	是	所以	满的	的	这	剧院	作为	不是	到	知道	如何	很多	更多的

[fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [fuːlz] ?

formidable	to	a	man	of	sense	a	few	good	judges	are	than	many	fools	?
强大	到	一个	男人	的	感觉	一个	很少	好的	法官	是	比	许多	傻瓜	?

难道我的脑子里全是戏剧，以至于不知道对于一个有头脑的人来说，几个优秀的法官比很多傻瓜要强大得多?

[neɪ] , [rɪ'plaɪd] ['sɒkrətiːz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [rɒŋ] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ægəˌθɑːn] ,

Nay	,	replied	Socrates	,	I	should	be	very	wrong	in	attributing	to	you	,	Agathon	,
不	,	回复	苏格拉底	,	我	应该	是	非常	错误的	在	归因	到	你	,	阿加松	,

“不，”苏格拉底回答说，“我若把阿伽松的名誉归于你，那就大错特错了。”

[ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] .

that	or	any	other	want	of	refinement	.
那	或者	任何	其他	想	的	精炼	.

除此之外，还有其他任何方面的不足。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['eni] [huːm] [juː; jʊ]

And	I	am	quite	aware	that	if	you	happened	to	meet	with	any	whom	you
和	我	是	相当	意识到的	那	如果	你	发生	到	见面	和	任何	谁	你

[θɔːt] [waɪz] ,

thought	wise	,
想法	明智的	,

而且我很清楚，如果你碰巧遇到任何你认为睿智的人，

[juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .

you	would	care	for	their	opinion	much	more	than	for	that	of	the	many	.
你	会	关心	为了	他们的	观点	很多	更多的	比	为了	那	的	这	许多	.

你会更在意他们的意见，而不是大多数人的意见。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

But	then	we	,	having	been	a	part	of	the	foolish	many	in	the	theatre	,
但	然后	我们	,	拥有	到过	一个	部分	的	这	愚蠢	许多	在	这	剧院	,

但是，我们，曾经是剧院里众多愚人中的一员，

['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɪ'lekt] [waɪz] ;
cannot be regarded as the select wise ;
不能 是 认为 作为 这 选择 明智的 ;

不能被视为精挑细选的智者；

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [nɒt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
though I know that if you chanced to be in the presence , not of one of
尽管 我 知道 那 如果 你 偶然 到 是 在 这 在场 , 不是 的 一 的
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

虽然我知道，如果你碰巧在场，但不是在我们当中的人，

[bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm] ['riːəli] [waɪz] [mæn] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [dɪs'greɪsɪŋ] [jɔː'self]
but of some really wise man , you would be ashamed of disgracing yourself
但 的 一些 真的 明智的 男人 , 你 会 是 羞愧 的 可耻的 你自己
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ?
before him — would you not ?
前 他 — 会 你 不是 ?

但如果你面对的是一位真正睿智的人，你会羞于在他面前丢脸，对吗?

[jes] , [sed] ['ægəˌθɑːn] .
Yes , said Agathon .
是的 , 说 阿加松 .

“是的，”阿加松说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meni] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
But before the many you would not be ashamed ,
但 前 这 许多 你 会 不是 是 羞愧 ,

但在众人面前，你不会感到羞愧。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ?
if you thought that you were doing something disgraceful in their presence ?
如果 你 想法 那 你 是 正在做 某物 可耻 在 他们的 在场 ?

如果你认为自己在他们面前做了丢脸的事呢?

[hɪə(r)] ['fiːdrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [maɪ][dɪə(r)]['ægəˌθɑːn] ;
Here Phaedrus interrupted them , saying : not answer him , my dear Agathon ;
这里 斐德罗斯 中断 他们 , 说 : 不是 回答 他 , 我的 亲爱的 阿加松 ;

这时，斐德罗打断了他们，说道：不要回答他，我亲爱的阿伽松；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][get][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] ,
for if he can only get a partner with whom he can talk ,
为了 如果 他 能 仅有的 得到 一个 伙伴 和 谁 他 能 讲话 ,

因为如果他只能找到一个可以和他交谈的伙伴，

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
especially a good - looking one , he will no longer care about the completion of
尤其 一个 好的 - 寻找 一 , 他 将要 不 更长 关心 关于 这 完成 的
['aʊə(r)][plæn] .
our plan .
我们的 计划 .

尤其是一个长相英俊的，他将不再关心我们计划的完成情况。

[naʊ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] ;
Now I love to hear him talk ;
现在 我 爱 到 听到 他 讲话 ;

现在我很喜欢听他说话；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðə; ði][en'kəʊmiəm][ɒn] [lʌv] [wɪtʃ] [ai] [ɔːt]

but	just	at	present	I	must	not	forget	the	encomium	on	Love	which	I	ought
但	只是	在	展示	我	必须	不是	忘记	这	赞誉	在	爱	哪个	我	应该

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] .

to	receive	from	him	and	from	every	one	.
到	收到	从	他	和	从	每一个	一	.

但此刻，我不能忘记我应该从他和每个人那里得到的关于爱的赞颂。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk]

When	you	and	he	have	paid	your	tribute	to	the	god	,	then	you	may	talk
什么时候	你	和	他	有	有薪酬的	你的	贡	到	这	上帝	,	然后	你	可能	讲话

.

:

.

当你和他向神灵献上贡品之后，你们就可以交谈了。

['veri] [gʊd] , ['fiːdrəs] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ; [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prə'siːd] [wɪð] [maɪ]

Very	good	,	Phaedrus	,	said	Agathon	;	I	see	no	reason	why	I	should	not	proceed	with	my
非常	好的	,	斐德罗斯	,	说	阿加松	;	我	看	不	原因	为什么	我	应该	不是	继续	和	我的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

“很好，斐德罗，”阿伽松说道，“我看不出有什么理由不继续我的演讲了。”

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] ['sɒkrətiːz] .

as	I	shall	have	many	other	opportunities	of	conversing	with	Socrates	.
作为	我	将	有	许多	其他	机会	的	对话	和	苏格拉底	.

因为我以后还有很多机会与苏格拉底交谈。

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [fɜːst] [haʊ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] : —

Let	me	say	first	how	I	ought	to	speak	,	and	then	speak	:	—
让	我	说	第一的	如何	我	应该	到	说话	,	和	然后	说话	:	—

让我先说明我应该如何说话，然后再说话：——

[ðə; ði] ['priːviəs] ['spiːkər] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][gɒd] [lʌv] , [ɔː(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,

The	previous	speakers	,	instead	of	praising	the	god	Love	,	or	unfolding	his	nature	,
这	以前的	演讲者	,	反而	的	赞扬	这	上帝	爱	,	或者	展开	他的	自然	,

之前的发言者没有赞美爱神，也没有阐述他的本质，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'grætʃuˌleɪt] [mæn'kaɪnd][ɒn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fɜːz] [ə'pɒn]

appear	to	have	congratulated	mankind	on	the	benefits	which	he	confers	upon
出现	到	有	恭喜	人类	在	这	好处	哪个	他	授予	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

似乎是在祝贺人类因他而获得的种种益处。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [preɪz] [ðə; ði][gɒd][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] ;

But	I	would	rather	praise	the	god	first	,	and	then	speak	of	his	gifts	;
但	我	会	相当	称赞	这	上帝	第一的	,	和	然后	说话	的	他的	礼物	;

但我宁愿先赞美神，然后再谈论他的恩赐；

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] .

this	is	always	the	right	way	of	praising	everything	.
这	是	总是	这	正确的	方式	的	赞扬	一切	.

这永远是赞美一切事物的正确方式。

[meɪ] [ai] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'paɪəti][ɔː(r)] [ə'fens] ,

May	I	say	without	impiety	or	offence	,
可能	我	说	没有	不敬神	或者	罪行	,

我无意冒犯，请允许我这样说：

[ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [gɒdz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['blesɪd; blest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði]

that	of	all	the	blessed	gods	he	is	the	most	blessed	because	he	is	the
那	的	全部	这	蒙福	神	他	是	这	最多	蒙福	因为	他	是	这

[f'eəɹəst] [ænd; ənd] [best] ?

fairest	and	best	?
最公平	和	最好的	?

在所有受祝福的神明中，他是最受祝福的，因为他是最公正、最优秀的?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [f'eəɹəst] : [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

And	he	is	the	fairest	:	for	,	in	the	first	place	,	he	is	the	youngest	,
和	他	是	这	最公平	:	为了	,	在	这	第一的	地方	,	他	是	这	最小的	,

而且他是最英俊的：因为首先，他是最年轻的，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , ['fliːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

and	of	his	youth	he	is	himself	the	witness	,	fleeing	out	of	the	way	of
和	的	他的	青年	他	是	他自己	这	证人	,	逃离	出去	的	这	方式	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

他本人就是自己青春岁月的见证人，为了躲避衰老而逃离。

[huː] [ɪz] [swɪft] [ɪ'nʌf] , ['swɪftə(r)] ['truːli] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [juː 'es] [laɪk] :

who	is	swift	enough	,	swifter	truly	than	most	of	us	like	:
WHO	是	迅速	足够的	,	更迅捷	真的	比	最多	的	我们	喜欢	:

谁的速度足够快，比我们大多数人都要快:

— [lʌv] [heɪts] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] ;

—	Love	hates	him	and	will	not	come	near	him	;
—	爱	讨厌	他	和	将要	不是	来	靠近	他	;

爱恨他，不肯靠近他；

[bʌt; bət] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [muːv] [tə'geðə(r)] — [laɪk] [tuː; tə] [laɪk] , [æz; əz] [ðə; ði]

but	youth	and	love	live	and	move	together	—	like	to	like	,	as	the
但	青年	和	爱	居住	和	移动	一起	—	喜欢	到	喜欢	,	作为	这

['prɒvɜːb] [sez] .

proverb	says	.
谚语	说道	.

但青春与爱情相伴而生，正如谚语所说——喜欢就喜欢。

['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [baɪ] ['fiːdrəs] [ə'baʊt] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ;

Many	things	were	said	by	Phaedrus	about	Love	in	which	I	agree	with	him	;
许多	事物	是	说	经过	斐德罗斯	关于	爱	在	哪个	我	同意	和	他	;

斐德罗论及爱情时，有很多观点我都赞同；

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [aɪ'æpətəs] [ænd; ənd] ['krəunɔs] : — [nɒt] [səʊ] ;

but	I	cannot	agree	that	he	is	older	than	Iapetus	and	Kronos	:	—	not	so	;
但	我	不能	同意	那	他	是	老	比	伊阿珀托斯	和	克洛诺斯	:	—	不是	所以	;

但我不能同意他比伊阿珀托斯和克洛诺斯年长：——并非如此；

[ai] [meɪn'teɪn] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['juːθfl] ['evə(r)] .

I	maintain	him	to	be	the	youngest	of	the	gods	,	and	youthful	ever	.
我	维持	他	到	是	这	最小的	的	这	神	,	和	青春	曾经	.

我认为他是众神中最年轻的，而且永远年轻。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [' duː ɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hesɪˌɒd] [ænd; ənd] [pɑː'menidiːz] [spəʊk] ,

The	ancient	doings	among	the	gods	of	which	Hesiod	and	Parmenides	spoke	,
这	古老的	行为	之中	这	神	的	哪个	赫西俄德	和	巴门尼德	辐	,

赫西俄德和巴门尼德所提到的古代诸神之间的种种行为，

[ɪf] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [truː] , [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv]
if **the** **tradition** **of** **them** **be** **true** **,** **were** **done** **of** **Necessity** **and** **not** **of**
如果 这 传统 的 他们 是 真的 , 是 完毕 的 必要性 和 不是 的
[lʌv] ;
Love **;**
爱 ;

如果他们的传统是真的，那么这些行为是出于无奈而不是出于爱；

[hæd; həd] [lʌv] [biːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['tʃeɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn]
had **Love** **been** **in** **those** **days** **,** **there** **would** **have** **been** **no** **chaining** **or** **mutilation**
有 爱 到过 在 那些 天 , 那里 会 有 到过 不 连锁 或者 残害
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
of **the** **gods** **,**
的 这 神 ,

如果那时就有爱，就不会有对神明的束缚和残害。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['vaɪələns] , [bʌt; bət] [piːs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
or **other** **violence** **,** **but** **peace** **and** **sweetness** **,** **as** **there** **is** **now** **in** **heaven** **,**
或者 其他 暴力 , 但 和平 和 甜味 , 作为 那里 是 现在 在 天堂 ,

或者其他暴力，而是和平与甜蜜，就像现在天堂里的那样。

[sɪns] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lʌv] [bɪ'gæn] .
since **the** **rule** **of** **Love** **began** **.**
自从 这 规则 的 爱 开始 .

自从爱的统治开始以来。

[lʌv] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['tendə(r)] ;
Love **is** **young** **and** **also** **tender** **;**
爱 是 年轻的 和 还 投标 ;

爱情是青春的，也是温柔的；

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊɪt][laɪk]['həʊmə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['tendənəs] , [æz; əz]
he **ought** **to** **have** **a** **poet** **like** **Homer** **to** **describe** **his** **tenderness** **,** **as**
他 应该 到 有 一个 诗人 喜欢 荷马 到 描述 他的 压痛 , 作为
['həʊmə(r)] [sez] [ɒv; əv][et; eɪt] ,
Homer **says** **of** **Ate** **,**
荷马 说道 的 吃 ,

他应该有一位像荷马那样的诗人来描绘他的温柔，就像荷马描写阿忒一样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd]['tendə(r)] : —
that **she** **is** **a** **goddess** **and** **tender** **:** **—**
那 她 是 一个 女神 和 投标 : —

她是一位女神，温柔善良：——

- [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sets] [hɜː(r); hə(r)] [steps] ,
' **Her** **feet** **are** **tender** **,** **for** **she** **sets** **her** **steps** **,**
- 她 脚 是 投标 , 为了 她 套 她 步骤 ,

她的脚很轻柔，因为她迈出的步伐很稳健。

[nɒt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][men] : -
Not **on** **the** **ground** **but** **on** **the** **heads** **of** **men** **:** **'**
不是 在 这 地面 但 在 这 头部 的 男人 : -

不是倒在地上，而是倒在人的头上：'

[ˌhɪər'ɪn] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tendənəs] ,
herein **is** **an** **excellent** **proof** **of** **her** **tenderness** **,**
在此处 是 一个 出色的 证明 的 她 压痛 ,

这就是她温柔体贴的绝佳证明。

— [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] .
— **that** **she** **walks** **not** **upon** **the** **hard** **but** **upon** **the** **soft** **.**
— 那 她 散步 不是 之上 这 难的 但 之上 这 柔软的 .

她行走在柔软的地面上，而不是坚硬的地面上。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'djuːs] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [lʌv] ;

Let	us	adduce	a	similar	proof	of	the	tenderness	of	Love	;
让	我们	引	一个	相似的	证明	的	这	压痛	的	爱	;

让我们举一个类似的例子来证明爱情的温柔；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːks] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [nɔː(r)] [jet] [ə'pɒn][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][men] ,

for	he	walks	not	upon	the	earth	,	nor	yet	upon	the	skulls	of	men	,
为了	他	散步	不是	之上	这	地球	,	也不	然而	之上	这	头骨	的	男人	,

因为他既不行走在大地上，也不行走在人的头骨上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] [sɒft] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv][bəuθ] [gɒdz]

which	are	not	so	very	soft	,	but	in	the	hearts	and	souls	of	both	gods
哪个	是	不是	所以	非常	柔软的	,	但	在	这	心	和	灵魂	的	两个都	神

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

它们并非那么柔软，而是存在于神和人的内心深处。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [s'ɒftəst] : [ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɔːks] [ænd; ənd] [dwel] [ænd; ənd]

which	are	of	all	things	the	softest	:	in	them	he	walks	and	dwells	and
哪个	是	的	全部	事物	这	最柔软	:	在	他们	他	散步	和	居住地	和

[meɪks] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

makes	his	home	.
制作	他的	家	.

这些植物是万物中最柔软的：他在其中行走、居住、安家。

[nɒt] [ɪn] ['evri] [səʊl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdnəs] [hiː; hi] [di'pɑːt] ,

Not	in	every	soul	without	exception	,	for	where	there	is	hardness	he	departs	,
不是	在	每一个	灵魂	没有	例外	,	为了	在哪里	那里	是	硬度	他	离开	,

并非每个灵魂都如此，毫无例外，因为哪里心硬，他就会离开。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɒftnəs] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dwel] ;

where	there	is	softness	there	he	dwells	;
在哪里	那里	是	柔软	那里	他	居住地	;

哪里有柔软的地方，他就住在哪里；

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] [s'ɒftəst]

and	nestling	always	with	his	feet	and	in	all	manner	of	ways	in	the	softest
和	雏鸟	总是	和	他的	脚	和	在	全部	方式	的	方式	在	这	最柔软

[ɒv; əv] [sɒft] ['pleɪsɪz] ,

of	soft	places	,
的	柔软的	地方	,

他总是用脚以各种方式依偎在最柔软的地方，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [s'ɒftəst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?

how	can	he	be	other	than	the	softest	of	all	things	?
如何	能	他	是	其他	比	这	最柔软	的	全部	事物	?

他怎能不是最温柔的呢?

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['tendə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

Of	a	truth	he	is	the	tenderest	as	well	as	the	youngest	,
的	一个	真相	他	是	这	最嫩的	作为	出色地	作为	这	最小的	,

事实上，他既是最温柔的，也是最年轻的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv]['fleksaɪl] [fɔːm] ;

and	also	he	is	of	flexile	form	;
和	还	他	是	的	灵活的	形式	;

而且他的体态也很灵活；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['flekʃə] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'fəʊld] [ɔːl] [θɪŋz] ,

for	if	he	were	hard	and	without	flexure	he	could	not	enfold	all	things	,
为了	如果	他	是	难的	和	没有	弯曲	他	可以	不是	拥抱	全部	事物	,

因为如果他坚硬无比、毫无柔韧性，他就无法包容万物。

[ɔː(r)] [wɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['evrɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .

or	wind	his	way	into	and	out	of	every	soul	of	man	undiscovered	.
或者	风	他的	方式	进入	和	出去	的	每一个	灵魂	的	男人	未被发现的	.

或者，他可以悄无声息地进入和离开每一个未被发现的人类灵魂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['sɪmətrɪ] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪz] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,

And	a	proof	of	his	flexibility	and	symmetry	of	form	is	his	grace	,
和	一个	证明	的	他的	灵活性	和	对称	的	形式	是	他的	优雅	,

而他优雅的身姿正是他柔韧性和体态匀称性的最好证明。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəlɪ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [lʌv] ;

which	is	universally	admitted	to	be	in	an	especial	manner	the	attribute	of
哪个	是	普遍地	承认	到	是	在	一个	特别的	方式	这	属性	的

Love	;
爱	;

人们普遍认为，这是爱的特殊属性；

[ʌn'greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

ungrace	and	love	are	always	at	war	with	one	another	.
不优雅	和	爱	是	总是	在	战争	和	一	其他	.

不优雅与爱总是相互冲突的。

[ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ;

The	fairness	of	his	complexion	is	revealed	by	his	habitation	among	the	flowers	;
这	公平	的	他的	肤色	是	揭晓	经过	他的	居住地	之中	这	花朵	;

他肤色白皙，这从他居住在花丛中可见一斑；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dwel] [nɒt] [ə'mɪd] [b'luːmles] [ɔː(r)] ['feɪdɪŋ] [bj'uːtɪz] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)] [səʊl] [ɔː(r)] [ɔːt] [els] ,

for	he	dwells	not	amid	bloomless	or	fading	beauties	,	whether	of	body	or	soul
为了	他	居住地	不是	之中	无花	或者	褪色	美女	,	无论	的	身体	或者	灵魂

or	aught	else	,
或者	零	别的	,

因为他不会居住在黯淡无光或日渐凋零的美丽之中，无论是肉体上的、灵魂上的，还是其他任何方面的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [sents] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɪts] [ænd; ənd] [ə'baɪdz] .

but	in	the	place	of	flowers	and	scents	,	there	he	sits	and	abides	.
但	在	这	地方	的	花朵	和	气味	,	那里	他	坐着	和	遵守	.

但在鲜花和芬芳所在的地方，他却静静地坐着，安居于此。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;

Concerning	the	beauty	of	the	god	I	have	said	enough	;
有关	这	美丽	的	这	上帝	我	有	说	足够的	;

关于神祇的美貌，我已经说得够多了；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [seɪ] .

and	yet	there	remains	much	more	which	I	might	say	.
和	然而	那里	遗迹	很多	更多的	哪个	我	可能	说	.

然而，我还有很多话想说。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [spiːk] :

Of	his	virtue	I	have	now	to	speak	:
的	他的	美德	我	有	现在	到	说话	:

现在我要谈谈他的品德：

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['glɔːri] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [duː; də] [nɔː(r)] ['sʌfə(r)] [nɒŋ] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [gɒd] [ɔː(r)] ['eni] [mæn] ;

his	greatest	glory	is	that	he	can	neither	do	nor	suffer	wrong	to	or	from
他的	最	荣耀	是	那	他	能	两者都不	做	也不	遭受	错误的	到	或者	从

any	god	or	any	man	;
任何	上帝	或者	任何	男人	;

他最大的荣耀在于，他既不会对任何神或任何人做错事，也不会容忍任何神或任何人做错事；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈsʌfə] [nɒt][baɪ] [fɔːs] [ɪf] [hiː; hi] [ˈsʌfə] ; [fɔːs] [ˈkɒmz] [nɒt][nɪə(r)][hɪm] ,

for	he	suffers	not	by	force	if	he	suffers	;	force	comes	not	near	him	,
为了	他	遭受	不是	经过	力量	如果	他	遭受	;	力量	来	不是	靠近	他	,

因为他若受苦，并非出于强暴；强暴无法靠近他。

[ˈnaɪðə(r)] [wen] [hiː; hi][ækts] [dʌz] [hiː; hi][ækt][baɪ] [fɔːs] .

neither	when	he	acts	does	he	act	by	force	.
两者都不	什么时候	他	行为	做	他	行为	经过	力量	.

他行事时从不使用武力。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [sɜːv] [hɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ,

For	all	men	in	all	things	serve	him	of	their	own	free	will	,
为了	全部	男人	在	全部	事物	服务	他	的	他们的	自己的	自由的	将要	,

因为所有的人在一切事上都出于自愿侍奉他。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈvɒləntri] [əˈgriːmənt] , [ðeə(r)] ,

and	where	there	is	voluntary	agreement	,	there	,
和	在哪里	那里	是	自愿	协议	,	那里	,

并且，在双方自愿达成协议的情况下，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [seɪ] , [ɪz][ˈdʒʌstɪs] .

as	the	laws	which	are	the	lords	of	the	city	say	,	is	justice	.
作为	这	法律	哪个	是	这	领主们	的	这	城市	说	,	是	正义	.

正如城市统治者所颁布的法律所言，这就是正义。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈəʊnli][ɪz][hiː; hi][dʒʌst][bʌt; bət] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtempərət] ,

And	not	only	is	he	just	but	exceedingly	temperate	,
和	不是	仅有的	是	他	只是	但	非常	温带	,

他不仅公正，而且极其温和。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtempərəns] [ɪz][ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪr] ,

for	Temperance	is	the	acknowledged	ruler	of	the	pleasures	and	desires	,
为了	节制	是	这	已确认	统治者	的	这	快乐	和	欲望	,

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [ˈevə(r)] [ˈmɑːstəz] [lʌv] ;

and	no	pleasure	ever	masters	Love	;
和	不	乐趣	曾经	大师	爱	;

因为节制是公认的享乐和欲望的统治者，而任何享乐都无法战胜爱；

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] ;

he	is	their	master	and	they	are	his	servants	;
他	是	他们的	掌握	和	他们	是	他的	仆人	;

他是他们的主人，他们是他的仆人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒŋkəz] [ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtempərət] [ɪnˈdiːd] .

and	if	he	conquers	them	he	must	be	temperate	indeed	.
和	如果	他	征服者	他们	他	必须	是	温带	的确	.

如果他能征服他们，他必定是一位非常节制的人。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

As	to	courage	,	even	the	God	of	War	is	no	match	for	him	;
作为	到	勇气	,	甚至	这	上帝	的	战争	是	不	匹配	为了	他	;

至于勇气，就连战神也比不上他；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌæfrəˈdaɪti] ,

he	is	the	captive	and	Love	is	the	lord	,	for	love	,	the	love	of	Aphrodite	,
他	是	这	俘虏	和	爱	是	这	主	,	为了	爱	,	这	爱	的	阿芙洛狄忒	,

他是俘虏，爱是主宰，因为爱，是阿芙洛狄忒的爱。

['mɑːstəz] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [rʌnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːvənt]

masters	him	,	as	the	tale	runs	;	and	the	master	is	stronger	than	the	servant
大师	他	,	作为	这	故事	跑步	;	和	这	掌握	是	更强	比	这	仆人

.

:

.

故事讲述的是，主人比仆人更强大。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɪm'self] [ðə; ði]

And	if	he	conquers	the	bravest	of	all	others	,	he	must	be	himself	the
和	如果	他	征服者	这	最勇敢的	的	全部	其他的	,	他	必须	是	他自己	这

['breɪvɪst] .

bravest	.
最勇敢的	.

如果他能战胜所有人中最勇敢的那个人，那么他自己也必须是最勇敢的。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['tempərəns] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən] ,

Of	his	courage	and	justice	and	temperance	I	have	spoken	,
的	他的	勇气	和	正义	和	节制	我	有	说	,

我已述说他的勇气、公正和节制，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ;

but	I	have	yet	to	speak	of	his	wisdom	;
但	我	有	然而	到	说话	的	他的	智慧	;

但我还没有机会谈谈他的智慧；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də][maɪ] [best]

and	according	to	the	measure	of	my	ability	I	must	try	to	do	my	best
和	根据	到	这	措施	的	我的	能力	我	必须	尝试	到	做	我的	最好的

.

:

.

根据我的能力，我必须尽力做到最好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ([ænd; ənd][hɪə(r)] , [laɪk] [ɛɪksəmɑkəs] , [aɪ]['mægnɪfaɪ][maɪ][ɑːt])

In	the	first	place	he	is	a	poet	(	and	here	,	like	Eryximachus	,	I	magnify	my	art	)
在	这	第一的	地方	他	是	一个	诗人	(	和	这里	,	喜欢	埃里克斯马库斯	,	我	放大	我的	艺术	)

,

,

首先他是一位诗人（在这里，就像埃律克西马科斯一样，我放大了我的艺术），

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

and	he	is	also	the	source	of	poesy	in	others	,
和	他	是	还	这	来源	的	诗	在	其他的	,

他也是他人诗意的源泉。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pəʊɪt] .

which	he	could	not	be	if	he	were	not	himself	a	poet	.
哪个	他	可以	不是	是	如果	他	是	不是	他自己	一个	诗人	.

如果他本身不是一位诗人，他就不可能成为诗人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] ['evri] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ,

And	at	the	touch	of	him	every	one	becomes	a	poet	,
和	在	这	触碰	的	他	每一个	一	变成	一个	诗人	,

经他触碰，人人皆成诗人。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['mju:zɪk][ɪn][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ([ə; eɪ]['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] -

even	though	he	had	no	music	in	him	before	(	A	fragment	of	the	Sthenoaoea
甚至	尽管	他	有	不	音乐	在	他	前	(	一个	分段	的	这	-

[ɒv; əv][ju:'rɪpədi:z] .) ;

of	Euripides	.	)	;
的	欧里庇得斯	.	)	;

尽管他以前没有音乐天赋。(欧里庇得斯《斯忒诺阿欧亚》残篇)

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pəʊɪt][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] [faɪn]

this	also	is	a	proof	that	Love	is	a	good	poet	and	accomplished	in	all	the	fine
这	还	是	一个	证明	那	爱	是	一个	好的	诗人	和	完成	在	全部	这	美好的

[a:ts] ;

arts	;
艺术	;

这也证明了洛夫是一位优秀的诗人，精通所有艺术；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [hɪm'self] ,

for	no	one	can	give	to	another	that	which	he	has	not	himself	,
为了	不	一	能	给	到	其他	那	哪个	他	有	不是	他自己	,

因为没有人能把自己没有的东西给别人。

[ɔ:(r)] [ti:tʃ] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .

or	teach	that	of	which	he	has	no	knowledge	.
或者	教	那	的	哪个	他	有	不	知识	.

或者教授他一无所知的东西。

[hu:] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪz][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] ?

Who	will	deny	that	the	creation	of	the	animals	is	his	doing	?
WHO	将要	否定	那	这	创建	的	这	动物	是	他的	正在做	?

谁能否认动物的创造是他的作为?

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wɜ:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [bɔ:n] [ænd; ənd] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][hɪm] ?

Are	they	not	all	the	works	of	his	wisdom	,	born	and	begotten	of	him	?
是	他们	不是	全部	这	作品	的	他的	智慧	,	出生	和	所生的	的	他	?

难道它们不都是他智慧的杰作，都是他所创造、所孕育的吗?

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɑ:tɪsts] ,

And	as	to	the	artists	,
和	作为	到	这	艺术家	,

至于艺术家们，

[du:; də][wi:; wɪ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi]['əʊnlɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:m] [lʌv] [ɪn'spaɪəz] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [laɪt]

do	we	not	know	that	he	only	of	them	whom	love	inspires	has	the	light
做	我们	不是	知道	那	他	仅有的	的	他们	谁	爱	鼓舞人心	有	这	光

[ɒv; əv] [feɪm] ?

of	fame	?
的	名声	?

难道我们不知道，只有那些被爱所激励的人，才能获得名望吗?

— [hi:; hi] [hu:m] [lʌv] ['tʌtʃɪz] [nɒt] [wɔ:ks] [ɪn] ['dɑ:knəs] .

—	he	whom	Love	touches	not	walks	in	darkness	.
—	他	谁	爱	触摸	不是	散步	在	黑暗	.

凡未曾感受过爱的人，都将在黑暗中行走。

[ðə; ðɪ] [a:ts] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['ɑ:tʃəri] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]

The	arts	of	medicine	and	archery	and	divination	were	discovered	by
这	艺术	的	药品	和	射箭	和	占卜	是	发现	经过

[ə'pɒləʊ] ,

Apollo	,
阿波罗	,

阿波罗发现了医学、射箭和占卜术。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ; [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]

under	the	guidance	of	love	and	desire	;	so	that	he	too	is	a	disciple	of
在下面	这	指导	的	爱	和	欲望	;	所以	那	他	也	是	一个	弟子	的

[lʌv] .

Love	.
爱	.

在爱与欲望的指引下，他也成为了爱的门徒。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['meləʊdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] , [ðə; ði] [mə'tælədʒi] [ɒv; əv] [hi'fiːstəs] , [ðə; ði] ['wiːvɪŋ]

Also	the	melody	of	the	Muses	,	the	metallurgy	of	Hephaestus	,	the	weaving
还	这	旋律	的	这	缪斯	,	这	冶金	的	赫菲斯托斯	,	这	编织

[ɒv; əv] [ə'θiːni] ,

of	Athene	,
的	雅典娜	,

还有缪斯的旋律、赫菲斯托斯的冶金术、雅典娜的纺织术，

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [zjuːs] ['əʊvə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [lʌv] ,

the	empire	of	Zeus	over	gods	and	men	,	are	all due	to	Love	,
这	帝国	的	宙斯	超过	神	和	男人	,	是	全部到期的	到	爱	,

宙斯对众神和人类的统治，这一切都源于爱。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

who	was	the	inventor	of	them	.
WHO	曾是	这	发明者	的	他们	.

它们是谁发明的?

[ænd; ənd][səʊ] [lʌv] [set] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] — [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

And	so	Love	set	in	order	the	empire	of	the	gods	—	the	love	of	beauty	,
和	所以	爱	放	在	命令	这	帝国	的	这	神	—	这	爱	的	美丽	,

于是，爱建立了众神的帝国——对美的爱。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [dɪ'fɔːməti] [lʌv] [hæz; həz][nəʊ] [kən'sɜːn] .

as	is	evident	,	for	with	deformity	Love	has	no	concern	.
作为	是	明显	,	为了	和	畸形	爱	有	不	忧虑	.

显而易见，因为爱并不在意畸形。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] , ['dredf(ə)l] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ə'mʌŋ]

In	the	days	of	old	,	as	I	began	by	saying	,	dreadful	deeds	were	done	among
在	这	天	的	老的	,	作为	我	开始	经过	说	,	可怕	契约	是	完毕	之中

[ðə; ði] [gɒdz] ,

the	gods	,
这	神	,

正如我开头所说，在远古时代，众神之间也曾发生过可怕的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ] [nə'sesəti] ; [bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [lʌv] ,

for	they	were	ruled	by	Necessity	;	but	now	since	the	birth	of	Love	,
为了	他们	是	裁决	经过	必要性	;	但	现在	自从	这	出生	的	爱	,

因为他们曾受制于必然性；但自从爱诞生以来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hæz; həz] [sprʌŋ] ['evri] [gʊd] [ɪn] ['hev(ə)n]

and	from	the	Love	of	the	beautiful	,	has	sprung	every	good	in	heaven
和	从	这	爱	的	这	美丽的	,	有	弹簧	每一个	好的	在	天堂

[ænd; ənd] [ɜːθ] .

and	earth	.
和	地球	.

天地间一切美好事物都源于对美的热爱。

['ðeəfɔː(r)] , ['fiːdrəs] , [aɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['feərəst][ænd; ənd] [best] [ɪn] [hɪm'self] ,

Therefore	,	Phaedrus	,	I	say	of	Love	that	he	is	the	fairest	and	best	in	himself	,
所以	,	斐德罗斯	,	我	说	的	爱	那	他	是	这	最公平	和	最好的	在	他自己	,

因此，斐德罗，我论及爱，我认为爱本身就是最美好、最善良的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][fˈeəɹəst][ænd; ənd][best][ɪn][ɔːl][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	the	cause	of	what	is	fairest	and	best	in	all	other	things	.
和	这	原因	的	什么	是	最公平	和	最好的	在	全部	其他	事物	.

以及其他一切事物中最公平、最好的原因。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈpəʊətri][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

And	there	comes	into	my	mind	a	line	of	poetry	in	which	he	is	said	to	be
和	那里	来	进入	我的	头脑	一个	线	的	诗	在	哪个	他	是	说	到	是

[ðə; ði][gɒd] [huː]

the	god	who
这	上帝	WHO

我脑海中浮现出一句诗，诗中称他为神，

- [gɪvz] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] [ˈstɔːmi] [diːp] ,

'	Gives	peace	on	earth	and	calms	the	stormy	deep	,
-	给予	和平	在	地球	和	平静	这	暴风雨	深的	,

“给世界带来和平，平息深海的风暴。”

[huː] [stɪlz] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] [ˈsʌfərə(r)] [sliːp] . -

Who	stills	the	winds	and	bids	the	sufferer	sleep	.	'
WHO	静止画面	这	风	和	出价	这	患者	睡觉	.	-

谁能平息风雨，让受苦者安眠?

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ˈemptiz] [men][ɒv; əv] [ˌdɪsəˈfekʃn] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð] [əˈfekʃn] ,

This	is	he	who	empties	men	of	disaffection	and	fills	them	with	affection	,
这	是	他	WHO	空瓶	男人	的	不满	和	填充	他们	和	感情	,

他能消除人们的怨恨，使他们充满爱意。

[huː] [meɪks] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ˈbæŋkwɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] : [ɪn][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,

who	makes	them	to	meet	together	at	banquets	such	as	these	:	in	sacrifices	,
WHO	制作	他们	到	见面	一起	在	宴会	这样的	作为	这些	:	在	牺牲	,

是谁使他们聚集在这样的宴席上：在献祭中，

[fiːst] , [ˈdɑːnsɪz] , [hiː; hi][ɪz][ˈaʊə(r)] [lɔːd] — [huː] [sendz] [ˈkɜːtəsi] [ænd; ənd][sendz] [əˈweɪ] [dɪsˈkɜːtəsi] ,

feasts	,	dances	,	he	is	our	lord	—	who	sends	courtesy	and	sends	away	discourtesy	,
盛宴	,	舞蹈	,	他	是	我们的	主	—	WHO	发送	礼貌	和	发送	离开	失礼	,

宴饮、舞蹈，他是我们的主——赐予礼貌，驱散无礼。

[huː] [gɪvz] [ˈkaɪndnəs] [ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [gɪvz] [ˌʌnˈkaɪndnəs] ; [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

who	gives	kindness	ever	and	never	gives	unkindness	;	the	friend	of	the	good	,
WHO	给予	仁慈	曾经	和	绝不	给予	不友善	;	这	朋友	的	这	好的	,

他总是给予善意，从不伤害他人；他是善良之人的朋友。

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;

the	wonder	of	the	wise	,	the	amazement	of	the	gods	;
这	想知道	的	这	明智的	,	这	惊愕	的	这	神	;

智者惊叹，众神惊奇；

[dɪˈzaɪəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][pɑːt][ɪn][hɪm] ,

desired	by	those	who	have	no	part	in	him	,
想要的	经过	那些	WHO	有	不	部分	在	他	,

那些与他没有关系的人所渴望的，

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˈbetə(r)] [pɑːt][ɪn][hɪm] ; [ˈpeərənt][ɒv; əv] [ˈdelɪkəsi] ,

and	precious	to	those	who	have	the	better	part	in	him	;	parent	of	delicacy	,
和	宝贵的	到	那些	WHO	有	这	更好的	部分	在	他	;	父母	的	美味	,

对于那些在他里面有更美好事物的人来说，他是宝贵的；他是温柔的源泉。

['lʌkʃəri] , [dɪ'zaɪə(r)] , ['fɒndnəs] , ['sɒftnəs] , [greɪs] ; [rɪ'gɑːdfʊl; -f(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]

luxury	,	desire	,	fondness	,	softness	,	grace	;	regardful	of	the	good	,	regardless	of
奢华	,	欲望	,	喜爱	,	柔软	,	优雅	;	敬	的	这	好的	,	不管	的

[ðə; ði]['iːv(ə)l] :

the	evil	:
这	邪恶的	:

奢华、欲望、喜爱、温柔、优雅；重视善，不计恶：

[ɪn] ['evri] [wɜːd] , [wɜːk] , [wɪʃ] , [fɪə(r)] — ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət] , ['kɒmreɪd] , ['helpə(r)] ; ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒdz]

in	every	word	,	work	,	wish	,	fear	—	saviour	,	pilot	,	comrade	,	helper	;	glory	of	gods
在	每一个	单词	,	工作	,	希望	,	害怕	—	救主	,	飞行员	,	同志	,	帮手	;	荣耀	的	神

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

每一个字、每一件事、每一个愿望、每一份恐惧——救世主、领航者、战友、助手；神与人的荣耀，

['liːdə(r)] [best] [ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] : [ɪn] [huːz] ['fʊtsteps] [let] ['evri] [mæn] ['fɒləʊ] ,

leader	best	and	brightest	:	in	whose	footsteps	let	every	man	follow	,
领导者	最好的	和	最亮的	:	在	谁	脚步声	让	每一个	男人	跟随	,

最优秀、最杰出的领袖：让每个人都追随他的脚步。

['swiːtli] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [swiːt] [streɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [lʌv] [tʃɑːms]

sweetly	singing	in	his	honour	and	joining	in	that	sweet	strain	with	which	love	charms
甜蜜地	歌唱	在	他的	荣誉	和	加入	在	那	甜的	拉紧	和	哪个	爱	魅力

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .

the	souls	of	gods	and	men	.
这	灵魂	的	神	和	男人	.

用甜美的歌声赞美他，加入到那甜美的旋律中，用爱来魅惑神灵和凡人的灵魂。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [spiːtʃ] , ['fiːdrəs] , [hɑːf] - ['pleɪf(ə)l] , [jet] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

Such	is	the	speech	,	Phaedrus	,	half	-	playful	,	yet	having	a	certain	measure	of
这样的	是	这	演讲	,	斐德罗斯	,	一半	-	顽皮的	,	然而	拥有	一个	肯定	措施	的

['sɪərɪəsnəs] ,

seriousness	,
严肃	,

这就是费德鲁斯的演讲，半是玩笑，却又带有一丝严肃。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'bɪləti] , [aɪ] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] .

which	,	according	to	my	ability	,	I	dedicate	to	the	god	.
哪个	,	根据	到	我的	能力	,	我	奉献	到	这	上帝	.

我尽我所能，将这些献给神明。

[wen] ['ægəˌθɑːn] [hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [ˌærɪ'stɑːdiːməs] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

When	Agathon	had	done	speaking	,	Aristodemus	said	that	there	was	a	general
什么时候	阿加松	有	完毕	请讲	,	阿里斯托德姆斯	说	那	那里	曾是	一个	一般的

[tʃɪə(r)] ;

cheer	;
欢呼	;

阿伽松说完话后，阿里斯托德姆斯说，现场响起了一片欢呼声；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

the	young	man	was	thought	to	have	spoken	in	a	manner	worthy	of	himself	,
这	年轻的	男人	曾是	想法	到	有	说	在	一个	方式	值得	的	他自己	,

人们认为这位年轻人的言谈举止与其身份相符。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] .

and	of	the	god	.
和	的	这	上帝	.

以及神。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɛɪksəmɑkəs] , [sed] : [tel] [ˌem 'iː] , [sʌn] [ɒv; əv] - ,

And	Socrates	,	looking	at	Eryximachus	,	said	:	Tell	me	,	son	of	Acumenus	,
和	苏格拉底	,	寻找	在	埃里克斯马库斯	,	说	:	告诉	我	,	儿子	的	-	,

苏格拉底看着埃律克西马科斯说：告诉我，阿库墨努斯的儿子，

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nɒt] ['riːz(ə)n] [ɪn] [maɪ] [fɪəz] ?

was	there	not	reason	in	my	fears	?
曾是	那里	不是	原因	在	我的	恐惧	?

我的恐惧难道没有道理吗?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ai] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['prɒfɪt] [wen] [ai] [sed] [ðæt] ['ægəˌθɑːn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

and	was	I	not	a	true	prophet	when	I	said	that	Agathon	would	make	a
和	曾是	我	不是	一个	真的	先知	什么时候	我	说	那	阿加松	会	制作	一个

['wʌndəf(ə)l] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ,

wonderful	oration	,
精彩的	演讲	,

我之前说阿伽松会发表精彩的演说，难道我的预言不成真吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] ?

and	that	I	should	be	in	a	strait	?
和	那	我	应该	是	在	一个	海峡	?

而我却陷入了困境?

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] ['ægəˌθɑːn] , [rɪ'plaɪd] [ɛɪksəmɑkəs] , [ə'pɪəz] [tuː; tə]

The	part	of	the	prophecy	which	concerns	Agathon	,	replied	Eryximachus	,	appears	to
这	部分	的	这	预言	哪个	担忧	阿加松	,	回复	埃里克斯马库斯	,	出现	到

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ;

me	to	be	true	;
我	到	是	真的	;

埃律克西马科斯回答说，预言中有关阿伽松的那部分，在我看来是真的;

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] .

but	not	the	other	part	—	that	you	will	be	in	a	strait	.
但	不是	这	其他	部分	—	那	你	将要	是	在	一个	海峡	.

但另一部分却并非如此——你会陷入困境。

[waɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , [sed] ['sɒkrətiːz] ,

Why	,	my	dear	friend	,	said	Socrates	,
为什么	,	我的	亲爱的	朋友	,	说	苏格拉底	,

“为什么呢，我的朋友？”苏格拉底问道。

[mʌst; məst] [nɒt] [ai] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [spiːk] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz]

must	not	I	or	any	one	be	in	a	strait	who	has	to	speak	after	he	has
必须	不是	我	或者	任何	一	是	在	一个	海峡	WHO	有	到	说话	后	他	有

[hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veərɪd] ['dɪskɔːs] ?

heard	such	a	rich	and	varied	discourse	?
听到	这样的	一个	富有的	和	多种多样	话语	?

听完如此丰富多彩的演讲后，我或者任何人，难道不会感到难以开口吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːdz] — [huː] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n]

I	am	especially	struck	with	the	beauty	of	the	concluding	words	—	who	could	listen
我	是	尤其	击	和	这	美丽	的	这	总结	字	—	WHO	可以	听

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə'meɪzmənt] ?

to	them	without	amazement	?
到	他们	没有	惊愕	?

我尤其被结尾的话语之美所打动——谁能听了而不惊叹呢?

[wen] [ai] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [ɪnˌfɪərɪ'ɒrəti] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [p'aʊəz] ,

When	I	reflected	on	the	immeasurable	inferiority	of	my	own	powers	,
什么时候	我	反映	在	这	无法估量的	自卑	的	我的	自己的	权力	,

当我反思自己能力的无可估量之不足时，

[ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

I	was	ready	to	run	away	for	shame	,	if	there	had	been	a	possibility	of
我	曾是	准备好	到	跑步	离开	为了	耻辱	, 如果		那里	有	到过	一个	可能性	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

如果有机会逃跑，我羞愧难当，恨不得立刻逃走。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['gɔːdʒiəs] ,

For	I	was	reminded	of	Gorgias	,
为了	我	曾是	提醒	的	高尔吉亚	,

因为我想起了高尔吉亚，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ai] ['fænsid] [ðæt] ['ægəˌθɑːn][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət]

and	at	the	end	of	his	speech	I	fancied	that	Agathon	was	shaking	at
和	在	这	结尾	的	他的	演讲	我	幻想	那	阿加松	曾是	摇晃	在

[ˌem 'iː][ðə; ði] - [ɔː(r)][gɔː'gəʊnɪən] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['retərɪk] ,

me	the	Gorginian	or	Gorgonian	head	of	the	great	master	of	rhetoric	,
我	这	-	或者	柳珊瑚	头	的	这	伟大的	掌握	的	修辞	,

在他演讲结束时，我仿佛看到阿伽松向我摇晃着那位伟大修辞大师的戈耳工头颅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] ['ɪntuː] [stəʊn] , [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] (

which	was	simply	to	turn	me	and	my	speech	into	stone	,	as	Homer	says	(
哪个	曾是	简单地	到	转动	我	和	我的	演讲	进入	石头	,	作为	荷马	说道	(

['ɒdəsi]) ,

Odyssey	)	,
奥德赛	)	,

正如荷马在《奥德赛》中所说，这无异于将我和我的言语变成石头。

[ænd; ənd] [straɪk] [ˌem 'iː] [dʌm] .

and	strike	me	dumb	.
和	罢工	我	哑的	.

让我哑口无言。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [pə'siːvd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tɜːn]

And	then	I	perceived	how	foolish	I	had	been	in	consenting	to	take	my	turn
和	然后	我	感知	如何	愚蠢	我	有	到过	在	同意	到	拿	我的	转动

[wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['preɪzɪŋ] [lʌv] ,

with	you	in	praising	love	,
和	你	在	赞扬	爱	,

然后我才意识到，我当初答应和你一起赞美爱情是多么愚蠢。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,

and	saying	that	I	too	was	a	master	of	the	art	,
和	说	那	我	也	曾是	一个	掌握	的	这	艺术	,

并说我也是这门艺术的大师，

[wen] [ai] ['riːəli] [hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [haʊ] ['eniθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] .

when	I	really	had	no	conception	how	anything	ought	to	be	praised	.
什么时候	我	真的	有	不	概念	如何	任何事物	应该	到	是	赞扬	.

那时我对如何赞美事物真的一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [sɪm'plɪsəti] [ai][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] ,

For	in	my	simplicity	I	imagined	that	the	topics	of	praise	should	be	true	,
为了	在	我的	简单	我	想象	那	这	主题	的	称赞	应该	是	真的	,

因为我天真地以为，值得称赞的话题应该是真实的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ˌpriːsə'pəʊzd] ,

and	that	this	being	presupposed	,
和	那	这	存在	预设	,

并且在此前提下，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [fɔːθ]

out	of	the	true	the	speaker	was	to	choose	the	best	and	set	them	forth
出去	的	这	真的	这	扬声器	曾是	到	选择	这	最好的	和	放	他们	前进

[ɪn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] .

in	the	best	manner	.
在	这	最好的	方式	.

演讲者应当从真实情况中选择最好的，并以最好的方式呈现出来。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [kwaɪt] [praʊd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [truː] [preɪz] ,

And	I	felt	quite	proud	,	thinking	that	I	knew	the	nature	of	true	praise	,
和	我	毛毡	相当	自豪的	,	思维	那	我	知道	这	自然	的	真的	称赞	,

我当时感到非常自豪，认为自己懂得了真正赞美的本质。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [wel] .

and	should	speak	well	.
和	应该	说话	出色地	.

而且应该口齿伶俐。

[ˌweər'æz] [ai] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [lʌv] ['evri]

Whereas	I	now	see	that	the	intention	was	to	attribute	to	Love	every
然而	我	现在	看	那	这	意图	曾是	到	属性	到	爱	每一个

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,

species	of	greatness	and	glory	,
物种	的	伟大	和	荣耀	,

而我现在明白，其意图是将一切伟大和荣耀都归于爱，

['weðə(r)] ['riːəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] —

whether	really	belonging	to	him	or	not	,	without	regard	to	truth	or	falsehood	—
无论	真的	属于	到	他	或者	不是	,	没有	看待	到	真相	或者	谬误	—

[ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mætə(r)] ;

that	was	no	matter	;
那	曾是	不	事情	;

无论这东西是否真的属于他，无论真假——这都无关紧要；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'pəʊz(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nɒt] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

for	the	original	proposal	seems	to	have	been	not	that	each	of	you	should
为了	这	原来的	提议	似乎	到	有	到过	不是	那	每个	的	你	应该

['riːəli] [preɪz] [lʌv] ,

really	praise	Love	,
真的	称赞	爱	,

最初的提议似乎并不是要你们每个人都真正赞美爱情，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] .

but	only	that	you	should	appear	to	praise	him	.
但	仅有的	那	你	应该	出现	到	称赞	他	.

但你只需要表面上赞扬他。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [lʌv] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːm] [ɒv; əv] [preɪz] [wɪtʃ]

And	so	you	attribute	to	Love	every	imaginable	form	of	praise	which
和	所以	你	属性	到	爱	每一个	可以想象的	形式	的	称赞	哪个

[kæn; kən] [biː; bi] ['gæðəd] ['eniweə(r)] ;

can	be	gathered	anywhere	;
能	是	聚集	任何地方	;

因此，你把所有你能想象到的赞美之词都归于爱；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] - [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ,

and	you	say	that	'	he	is	all	this	,	'	and	'	the	cause	of	all	that	,
和	你	说	那	-	他	是	全部	这	,	-	和	-	这	原因	的	全部	那	,

你说“他是这一切的始作俑者”，“他是这一切的罪魁祸首”，

- ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [ðə; ðɪ][f'eəɹəst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [hɪm][nɒt] ,

-	making	him	appear	the	fairest	and	best	of	all	to	those	who	know	him	not	,
-	制作	他	出现	这	最公平	和	最好的	的	全部	到	那些	WHO	知道	他	不是	,

使他在不认识他的人眼中显得最公正、最优秀。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [hɪm] .

for	you	cannot	impose	upon	those	who	know	him	.
为了	你	不能	强加	之上	那些	WHO	知道	他	.

因为你无法欺骗那些认识他的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['sɒləm] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'hɜ:st] .

And	a	noble	and	solemn	hymn	of	praise	have	you	rehearsed	.
和	一个	高贵	和	庄严	圣歌	的	称赞	有	你	排练	.

你已经排练过一首高贵庄严的赞美诗。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [preɪz] [wen] [ai] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [teɪk]

But	as	I	misunderstood	the	nature	of	the	praise	when	I	said	that	I	would	take
但	作为	我	被误解	这	自然	的	这	称赞	什么时候	我	说	那	我	会	拿

[maɪ] [tɜ:n] ,

my	turn	,
我的	转动	,

但我误解了赞扬的性质，当时我说我会轮到我了，

[ai][mʌst; məst][beg][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,

I	must	beg	to	be	absolved	from	the	promise	which	I	made	in	ignorance	,
我	必须	求	到	是	赦免	从	这	承诺	哪个	我	制成	在	无知	,

我必须恳求您赦免我因无知而许下的诺言。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ([æz; əz][ju:'rɪpədi:z] [wʊd] [seɪ] ([jʊrɪp] .

and	which	(	as	Euripides	would	say	(	Eurip	.
和	哪个	(	作为	欧里庇得斯	会	说	(	欧里普	.

而（正如欧里庇得斯所说）

-)) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɪps][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] .

Hyppolytus	)	)	was	a	promise	of	the	lips	and	not	of	the	mind	.
-	)	)	曾是	一个	承诺	的	这	嘴唇	和	不是	的	这	头脑	.

希波吕托斯））只是口头上的承诺，而不是内心的承诺。

[ˌfeə'wel] [ðen] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn] : [fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də][nɒt] [preɪz] [ɪn] [ðæt] [wei] ;

Farewell	then	to	such	a	strain	:	for	I	do	not	praise	in	that	way	;
告别	然后	到	这样的	一个	拉紧	:	为了	我	做	不是	称赞	在	那	方式	;

那么，就此告别这种赞美方式吧：因为我并不以这种方式赞美；

[nəʊ] , [ɪn'di:d] , [ai] ['kænɒt] .

no	,	indeed	,	I	cannot	.
不	,	的确	,	我	不能	.

不，我确实不能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ə'baʊt] [lʌv] ,

But	if	you	like	to	hear	the	truth	about	love	,
但	如果	你	喜欢	到	听到	这	真相	关于	爱	,

但如果你想听听关于爱情的真相，

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['mænə(r)] ,

I	am	ready	to	speak	in	my	own	manner	,
我	是	准备好	到	说话	在	我的	自己的	方式	,

我准备用自己的方式发言。

[ðəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [maɪ'self] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] ['eni] ['raɪv(ə)lri] [wɪð] [ju:; jʊ] .

though	I	will	not	make	myself	ridiculous	by	entering	into	any	rivalry	with	you	.
尽管	我	将要	不是	制作	我	荒谬的	经过	进入	进入	任何	对抗	和	你	.

但我不会自取其辱，与你展开任何竞争。

[seɪ] [ðen] , ['fi:drəs] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [lʌv] ,

Say	then	,	Phaedrus	,	whether	you	would	like	to	have	the	truth	about	love	,
说	然后	,	斐德罗斯	,	无论	你	会	喜欢	到	有	这	真相	关于	爱	,

那么，斐德罗，请问你是否想了解爱情的真相?

['spəʊkən][ɪn] ['eni] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd]

spoken	in	any	words	and	in	any	order	which	may	happen	to	come	into	my	mind
说	在	任何	字	和	在	任何	命令	哪个	可能	发生	到	来	进入	我的	头脑

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

用我当时脑海中浮现的任何词语和任何顺序说出。

[wɪl] [ðæt] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

Will	that	be	agreeable	to	you	?
将要	那	是	同意	到	你	?

您觉得可以吗?

[ˌærɪ'stɑ:di:məs] [sed] [ðæt] ['fi:drəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪd] [hɪm] [spi:k] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [wɪtʃ]

Aristodemus	said	that	Phaedrus	and	the	company	bid	him	speak	in	any	manner	which
阿里斯托德姆斯	说	那	斐德罗斯	和	这	公司	出价	他	说话	在	任何	方式	哪个

[hi:; hi] [θɔ:t] [best] .

he	thought	best	.
他	想法	最好的	.

阿里斯托德姆斯说，斐德罗和众人让他以他认为最合适的任何方式发言。

[ðen] , [hi:; hi] ['ædɪd] , [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɜ:st] [tu:; tə][ɑ:sk]['ægəˌθɑ:n][ə; eɪ] [fju:]

Then	,	he	added	,	let	me	have	your	permission	first	to	ask	Agathon	a	few
然后	,	他	额外	,	让	我	有	你的	允许	第一的	到	问	阿加松	一个	很少

[mɔ:(r)] ['kwestʃənz] ,

more	questions	,
更多的	问题	,

然后，他又补充道，请允许我再问阿加松几个问题。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['premɪs] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪskɔ:s] .

in	order	that	I	may	take	his	admissions	as	the	premisses	of	my	discourse	.
在	命令	那	我	可能	拿	他的	招生	作为	这	前提	的	我的	话语	.

以便我能将他的供述作为我论述的前提。

[aɪ][grɑ:nt][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] , [sed] ['fi:drəs] : [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz] .

I	grant	the	permission	,	said	Phaedrus	:	put	your	questions	.
我	授予	这	允许	,	说	斐德罗斯	:	放	你的	问题	.

“我允许你们提问，”斐德罗说道，“请问吧。”

['sɒkrətɪ:z] [ðen] [prə'si:did] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

Socrates	then	proceeded	as	follows	:	—
苏格拉底	然后	继续	作为	跟随	:	—

苏格拉底接着说道：——

[ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɔ:'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['ʌtə] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]

In	the	magnificent	oration	which	you	have	just	uttered	,	I	think	that	you	were
在	这	壮丽	演讲	哪个	你	有	只是	说出	,	我	思考	那	你	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

您刚才那番精彩的演讲，我认为您说得对。

[maɪ][dɪə(r)]['ægəˌθɑ:n] ,

my	dear	Agathon	,
我的	亲爱的	阿加松	,

我亲爱的阿伽松，

[ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [fɜːst][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

in	proposing	to	speak	of	the	nature	of	Love	first	and	afterwards	of	his
在	提议	到	说话	的	这	自然	的	爱	第一的	和	然后	的	他的

[wɜːks] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ai] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pruːv] .

works	—	that	is	a	way	of	beginning	which	I	very	much	approve	.
作品	—	那	是	一个	方式	的	开始	哪个	我	非常	很多	批准	.

他提议先谈谈爱的本质，然后再谈谈他的作品——这种开篇方式我非常赞同。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][səʊ] ['eləkwəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ]

And	as	you	have	spoken	so	eloquently	of	his	nature	,	may	I	ask	you
和	作为	你	有	说	所以	雄辩地	的	他的	自然	,	可能	我	问	你

['fɜːðə(r)] ,

further	,
更远	,

既然您已经如此精彩地描述了他的为人，我是否可以再问您一个问题?

['weðə(r)] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?

Whether	love	is	the	love	of	something	or	of	nothing	?
无论	爱	是	这	爱	的	某物	或者	的	没有什么	?

爱究竟是对某物的爱，还是对虚无的爱?

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][maɪ'self] :

And	here	I	must	explain	myself	:
和	这里	我	必须	解释	我	:

在此我必须解释一下:

[ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]

I	do	not	want	you	to	say	that	love	is	the	love	of	a	father	or	the	love	of
我	做	不是	想	你	到	说	那	爱	是	这	爱	的	一个	父亲	或者	这	爱	的

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] ;

a	mother	—	that	would	be	ridiculous	;
一个	母亲	—	那	会	是	荒谬的	;

我不想让你说爱是父爱或母爱——那太荒谬了;

[bʌt; bət][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [ai] [ɑːskt] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

but	to	answer	as	you	would	,	if	I	asked	is	a	father	a	father	of
但	到	回答	作为	你	会	,	如果	我	问	是	一个	父亲	一个	父亲	的

['sʌmθɪŋ] ?

something	?
某物	?

但如果你像我一样回答，那么如果我问：父亲是否是某物的父亲?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ri'plai] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] :

to	which	you	would	find	no	difficulty	in	replying	,	of	a	son	or	daughter	:
到	哪个	你	会	寻找	不	困难	在	回复	,	的	一个	儿子	或者	女儿	:

对于儿子或女儿，你回答起来应该毫无困难:

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .

and	the	answer	would	be	right	.
和	这	回答	会	是	正确的	.

答案是正确的。

['veri] [truː]

Very	true
非常	真的

确实如此

, [sed] ['ægəˌθɑːn] .

,	said	Agathon	.
,	说	阿加松	.

阿加松说道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ?

And	you	would	say	the	same	of	a	mother	?
和	你	会	说	这	相同的	的	一个	母亲	?

你也会对一位母亲做出同样的评价吗?

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[jet] [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [maɪ] ['miːnɪŋ] :

Yet	let	me	ask	you	one	more	question	in	order	to	illustrate	my	meaning	:
然而	让	我	问	你	一	更多的	问题	在	命令	到	阐明	我的	意义	:

为了更好地说明我的意思，请允许我再问你一个问题:

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?

Is	not	a	brother	to	be	regarded	essentially	as	a	brother	of	something	?
是	不是	一个	兄弟	到	是	认为	本质上	作为	一个	兄弟	的	某物	?

兄弟难道不应该被视为某种事物的兄弟吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Certainly	,	he	replied	.
当然	,	他	回复	.

“当然，”他回答道。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)] ?

That	is	,	of	a	brother	or	sister	?
那	是	,	的	一个	兄弟	或者	姐姐	?

是指兄弟姐妹吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sed] ['sɒkrətiːz] , [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ə'baʊt] [lʌv] : — [ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?

And	now	,	said	Socrates	,	I	will	ask	about	Love	:	—	Is	Love	of	something	or	of	nothing	?
和	现在	,	说	苏格拉底	,	我	将要	问	关于	爱	:	—	是	爱	的	某物	或者	的	没有什么	?

苏格拉底说：“现在，我要问关于爱的问题：——爱是对某种东西的爱，还是对虚无的爱？”

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Of	something	,	surely	,	he	replied	.
的	某物	,	一定	,	他	回复	.

“肯定是什么东西，”他回答道。

[kiːp] [ɪn][maɪnd] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] ,

Keep	in	mind	what	this	is	,
保持	在	头脑	什么	这	是	,

记住这是什么意思。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] — ['weðə(r)] [lʌv] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪz] .

and	tell	me	what	I	want	to	know	—	whether	Love	desires	that	of	which	love	is	.
和	告诉	我	什么	我	想	到	知道	—	无论	爱	欲望	那	的	哪个	爱	是	.

:
.

告诉我我想知道的——爱是否渴望爱本身。

[jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Yes , surely .
是的 , 一定 .

是的，当然。

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] , [ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [pə'zes] , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ænd; ənd]
And does he possess , or does he not possess , that which he loves and
和 做 他 具有 , 或者 做 他 不是 具有 , 那 哪个 他 爱 和
[dɪ'zaɪr] ?
desires ?
欲望 ?

他是否拥有他所爱所欲的东西?

['prɒbəbli] [nɒt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
Probably not , I should say .
大概 不是 , 我 应该 说 .

应该说，可能不会。

[neɪ] , [rɪ'plaɪd] ['sɒkrətiːz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] - [ˌnesə'serəli] - [ɪz] [nɒt] ['rɑːðə(r)]
Nay , replied Socrates , I would have you consider whether ' necessarily ' is not rather
不 , 回复 苏格拉底 , 我 会 有 你 考虑 无论 - 一定 - 是 不是 相当
[ðə; ði] [wɜːd] .
the word .
这 单词 .

不，苏格拉底回答说，我想请你思考一下，“必然地”这个词是不是更合适。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
The inference that he who desires something is in want of something ,
这 推理 那 他 WHO 欲望 某物 是 在 想 的 某物 ,

其推论是：渴望某物的人，必然有所匮乏。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,
and that he who desires nothing is in want of nothing , is in my judgment ,
和 那 他 WHO 欲望 没有什么 是 在 想 的 没有什么 , 是 在 我的 判断 ,

在我看来，无欲无求的人也无所匮乏。

['ægəˌθɑːn] , ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [truː] .
Agathon , absolutely and necessarily true .
阿加松 , 绝对地 和 一定 真的 .

阿伽松，绝对正确，必然正确。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [sed] ['ægəˌθɑːn] .
I agree with you , said Agathon .
我 同意 和 你 , 说 阿加松 .

“我同意你的看法，”阿伽松说道。

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[wʊd] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [greɪt] , [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [strɒŋ] ,
Would he who is great , desire to be great , or he who is strong ,
会 他 WHO 是 伟大的 , 欲望 到 是 伟大的 , 或者 他 WHO 是 强的 ,

是伟大的人渴望伟大，还是强大的人?

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] ?
desire **to** **be** **strong** **?**
欲望 到 是 强的 ?

渴望变得强大?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['priːviəs] [əd'mɪʃnz] .
That **would** **be** **inconsistent** **with** **our** **previous** **admissions** **.**
那 会 是 不一致 和 我们的 以前的 招生 .

这与我们之前的说法不符。

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['kænɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ?
For **he** **who** **is** **anything** **cannot** **want** **to** **be** **that** **which** **he** **is** **?**
为了 他 WHO 是 任何事物 不能 想 到 是 那 哪个 他 是 ?

因为任何存在都不可能想要成为他自己?

['veri] [truː] .
Very **true** **.**
非常 真的 .

确实如此。

[ænd; ənd] [jet] , ['ædɪd] ['sɒkrətiːz] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] ,
And **yet** **,** **added** **Socrates** **,** **if** **a** **man** **being** **strong** **desired** **to** **be** **strong** **,**
和 然而 , 额外 苏格拉底 , 如果 一个 男人 存在 强的 想要的 到 是 强的 ,

然而，苏格拉底补充道，如果一个强壮的人渴望变得强壮，

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [swɪft] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [swɪft] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['helθi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['helθi] ,
or **being** **swift** **desired** **to** **be** **swift** **,** **or** **being** **healthy** **desired** **to** **be** **healthy** **,**
或者 存在 迅速 想要的 到 是 迅速 , 或者 存在 健康 想要的 到 是 健康 ,

或者渴望敏捷，或者渴望健康，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz]
in **that** **case** **he** **might** **be** **thought** **to** **desire** **something** **which** **he** **already** **has**
在 那 案件 他 可能 是 想法 到 欲望 某物 哪个 他 已经 有
[ɔː(r)][ɪz] .
or **is** **.**
或者 是 .

在这种情况下，人们可能会认为他渴望的是他已经拥有或本身就是的东西。

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'vɔɪd] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
I **give** **the** **example** **in** **order** **that** **we** **may** **avoid** **misconception** **.**
我 给 这 例子 在 命令 那 我们 可能 避免 误解 .

我举这个例子是为了避免产生误解。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , ['ægəˌθɑːn] ,
For **the** **possessors** **of** **these** **qualities** **,** **Agathon** **,**
为了 这 拥有者 的 这些 品质 , 阿加松 ,

对于拥有这些品质的人来说，阿伽松，

[mʌst; məst][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
must **be** **supposed** **to** **have** **their** **respective** **advantages** **at** **the** **time** **,**
必须 是 据称 到 有 他们的 各自 优势 在 这 时间 ,
['weðə(r)] [ðeɪ] [tʃuːz] [ɔː(r)][nɒt] ;
whether **they** **choose** **or** **not** **;**
无论 他们 选择 或者 不是 ;

无论他们是否选择，他们都应该被认为在当时拥有各自的优势；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ?
and **who** **can** **desire** **that** **which** **he** **has** **?**
和 WHO 能 欲望 那 哪个 他 有 ?

谁还会想要他所拥有的呢?

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [sez] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ,
Therefore **,** **when** **a** **person** **says** **,** **I** **am** **well** **and** **wish** **to** **be** **well** **,**
所以 , 什么时候 一个 人 说道 , 我 是 出色地 和 希望 到 是 出色地 ,

因此，当一个人说"我身体健康，希望一直健康"时，

[ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
or **I** **am** **rich** **and** **wish** **to** **be** **rich** **,**
或者 我 是 富有的 和 希望 到 是 富有的 ,

或者，我很富有，并且希望继续富有。

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [ai][hæv; həv] — [tuː; tə][hɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'plaɪ] :
and **I** **desire** **simply** **to** **have** **what** **I** **have** **—** **to** **him** **we** **shall** **reply** **:**
和 我 欲望 简单地 到 有 什么 我 有 — 到 他 我们 将 回复 :

而我只想拥有我所拥有的——对此，我们将回答他:

- [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , ['hævɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv]
' **You** **,** **my** **friend** **,** **having** **wealth** **and** **health** **and** **strength** **,** **want** **to** **have**
- 你 , 我的 朋友 , 拥有 财富 和 健康 和 力量 , 想 到 有
[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
the **continuance** **of** **them** **;**
这 继续 的 他们 ;

"我的朋友，你拥有财富、健康和力量，却希望它们能够继续保持下去;

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ɔː(r)][nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
for **at** **this** **moment** **,** **whether** **you** **choose** **or** **no** **,** **you** **have** **them** **.**
为了 在 这 片刻 , 无论 你 选择 或者 不 , 你 有 他们 .

因为此刻，无论你是否选择，它们都属于你。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
And **when** **you** **say** **,** **I** **desire** **that** **which** **I** **have** **and** **nothing** **else** **,**
和 什么时候 你 说 , 我 欲望 那 哪个 我 有 和 没有什么 别的 ,

当你说，我只想要我所拥有的，别无他求时

[ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
is **not** **your** **meaning** **that** **you** **want** **to** **have** **what** **you** **now** **have** **in** **the** **future**
是 不是 你的 意义 那 你 想 到 有 什么 你 现在 有 在 这 未来
? -
? **'**
? -

你的意思是不是想在未来拥有你现在所拥有的一切?

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [mʌst; məst][hiː; hi][nɒt] ?
He **must** **agree** **with** **us** **—** **must** **he** **not** **?**
他 必须 同意 和 我们 — 必须 他 不是 ?

他肯定同意我们的观点——对吧?

[hiː; hi][mʌst; məst] , [rɪ'plaɪd] ['ægəˌθɑːn] .
He **must** **,** **replied** **Agathon** **.**
他 必须 , 回复 阿加松 .

"他必须这样做，"阿伽松回答道。

[ðen] , [sed] ['sɒkrətiːz] ,
Then **,** **said** **Socrates** **,**
然后 , 说 苏格拉底 ,

苏格拉底接着说:

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət]['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]

he	desires	that	what	he	has	at	present	may	be	preserved	to	him	in	the
他	欲望	那	什么	他	有	在	展示	可能	是	保存完好	到	他	在	这

['fjuːtʃə(r)] ,

future	,
未来	,

他希望自己现在拥有的一切能够留存到将来。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒn] - [ɪg'zɪstənt][tuː; tə]

which	is	equivalent	to	saying	that	he	desires	something	which	is	non	-	existent	to
哪个	是	相等的	到	说	那	他	欲望	某物	哪个	是	非	-	存在的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

这相当于说他渴望得到对他而言并不存在的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [gɒt] :

and	which	as	yet	he	has	not	got	:
和	哪个	作为	然而	他	有	不是	得到	:

而他至今尚未得到:

['veri] [truː] , [hiː; hi] [sed] .

Very	true	,	he	said	.
非常	真的	,	他	说	.

“确实如此,”他说。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] , [dɪ'zaɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɔːl'redi] ,

Then	he	and	every	one	who	desires	,	desires	that	which	he	has	not	already	,
然后	他	和	每一个	一	WHO	欲望	,	欲望	那	哪个	他	有	不是	已经	,

然后，他和所有有欲望的人一样，都渴望得到自己尚未拥有的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ,

and	which	is	future	and	not	present	,	and	which	he	has	not	,	and	is	not	,
和	哪个	是	未来	和	不是	展示	,	和	哪个	他	有	不是	,	和	是	不是	,

那是未来而非现在，是他没有的，也不是他所拥有的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [wɒnt] ;

and	of	which	he	is	in	want	;
和	的	哪个	他	是	在	想	;

而他恰恰需要这个;

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] [siːk] ?

—	these	are	the	sort	of	things	which	love	and	desire	seek	?
—	这些	是	这	种类	的	事物	哪个	爱	和	欲望	寻找	?

——这就是爱情和欲望所追求的东西吗?

['veri] [truː] , [hiː; hi] [sed] .

Very	true	,	he	said	.
非常	真的	,	他	说	.

“确实如此,”他说。

[ðen] [naʊ] , [sed] ['sɒkrətiːz] , [let] [juː 'es] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .

Then	now	,	said	Socrates	,	let	us	recapitulate	the	argument	.
然后	现在	,	说	苏格拉底	,	让	我们	概括	这	争论	.

那么现在，苏格拉底说，让我们重述一下这个论点。

[fɜːst] , [ɪz] [nɒt] [lʌv] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

First	**,**	**is**	**not**	**love**	**of**	**something**	**,**	**and**	**of**	**something**	**too**	**which**	**is**	**wanting**	**to**	**a**
第一的	,	是	不是	爱	的	某物	,	和	的	某物	也	哪个	是	想要	到	一个

[mæn] ?

man	**?**
男人	?

首先，爱难道不是爱某样东西吗？而且爱上男人想要的东西难道不是吗？

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Yes	**,**	**he**	**replied**	**.**
是的	,	他	回复	.

“是的，”他回答道。

[rɪ'membə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] ,

Remember	**further**	**what**	**you**	**said**	**in**	**your**	**speech**	**,**
记住	更远	什么	你	说	在	你的	演讲	,

再想想你在演讲中说过的话，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] :

or	**if**	**you**	**do**	**not**	**remember**	**I**	**will**	**remind**	**you**	**:**
或者	如果	你	做	不是	记住	我	将要	提醒	你	:

如果你不记得了，我会提醒你：

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [set] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

you	**said**	**that**	**the**	**love**	**of**	**the**	**beautiful**	**set**	**in**	**order**	**the**	**empire**	**of**	**the**	**gods**	**,**
你	说	那	这	爱	的	这	美丽的	放	在	命令	这	帝国	的	这	神	,

你说过，对美丽事物的爱是为了建立众神的帝国，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːmd] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lʌv] — [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

for	**that**	**of**	**deformed**	**things**	**there**	**is**	**no**	**love**	**—**	**did**	**you**	**not**	**say**	**something**	**of**
为了	那	的	变形	事物	那里	是	不	爱	—	做过	你	不是	说	某物	的

[ðæt] [kaɪnd] ?

that	**kind**	**?**
那	种类	?

对于畸形的事物，没有爱——你不是说过类似的话吗？

[jes] , [sed] ['ægəˌθɑːn] .

Yes	**,**	**said**	**Agathon**	**.**
是的	,	说	阿加松	.

“是的，”阿加松说道。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] .

Yes	**,**	**my**	**friend**	**,**	**and**	**the**	**remark**	**was**	**a**	**just**	**one**	**.**
是的	,	我的	朋友	,	和	这	评论	曾是	一个	只是	一	.

是的，我的朋友，这番话很中肯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːməti] ?

And	**if**	**this**	**is**	**true**	**,**	**Love**	**is**	**the**	**love**	**of**	**beauty**	**and**	**not**	**of**	**deformity**	**?**
和	如果	这	是	真的	,	爱	是	这	爱	的	美丽	和	不是	的	畸形	?

如果这是真的，那么爱是对美的爱，而不是对丑陋的爱？

[hiː; hi] [ə'sent] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

And	**the**	**admission**	**has**	**been**	**already**	**made**	**that**	**Love**	**is**	**of**	**something**	**which**	**a**
和	这	入学	有	到过	已经	制成	那	爱	是	的	某物	哪个	一个

[mæn] ['wɒnts] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] ?

man	**wants**	**and**	**has**	**not**	**?**
男人	想要	和	有	不是	?

难道人们已经承认，爱情是男人想要却得不到的东西吗？

[truː] , [hiː; hi] [sed] .
True , he said .
真的 , 他 说 .

他说，没错。

[ðen] [lʌv] ['wɒnts] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['bjuːti] ?
Then Love wants and has not beauty ?
然后 爱 想要 和 有 不是 美丽 ?

那么，爱情需要美却得不到美吗?

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
Certainly , he replied .
当然 , 他 回复 .

“当然，”他回答道。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] ['bjuːti] ?
And would you call that beautiful which wants and does not possess beauty ?
和 会 你 称呼 那 美丽的 哪个 想要 和 做 不是 具有 美丽 ?

你会把那种渴望美却不具备美感的人称为美吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Then would you still say that love is beautiful ?
然后 会 你 仍然 说 那 爱 是 美丽的 ?

那么你还会说爱情是美好的吗?

['ægəˌθɑːn] [rɪ'plaɪd] : [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Agathon replied : I fear that I did not understand what I was saying .
阿加松 回复 : 我 害怕 那 我 做过 不是 理解 什么 我 曾是 说 .

阿伽松回答说：恐怕我当时并没有明白自己说的话。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [spiːtʃ] , ['ægəˌθɑːn] , [rɪ'plaɪd] ['sɒkrətiːz] ;
You made a very good speech , Agathon , replied Socrates ;
你 制成 一个 非常 好的 演讲 , 阿加松 , 回复 苏格拉底 ;

阿伽松，你的演讲非常精彩，苏格拉底回答道;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [wʌn] [smɔːl] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ɑːsk] :
but there is yet one small question which I would fain ask :
但 那里 是 然而 一 小的 问题 哪个 我 会 欣然 问 :

但我还有一个小问题想问:

— [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gʊd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
— Is not the good also the beautiful ?
— 是 不是 这 好的 还 这 美丽的 ?

——难道美好不就是美吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðen] [ɪn] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lʌv] ['wɒnts] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gʊd] ?
Then in wanting the beautiful , love wants also the good ?
然后 在 想要 这 美丽的 , 爱 想要 还 这 好的 ?

那么，在渴望美好事物的同时，爱也渴望拥有美好吗?

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [sed] ['ægəˌθɑːn] : — [let] [ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz]

I	cannot	refute	you	,	Socrates	,	said	Agathon	:	—	Let	us	assume	that	what	you	say	is
我	不能	反驳	你	,	苏格拉底	,	说	阿加松	:	—	让	我们	认为	那	什么	你	说	是

[truː] .

true	.
真的	.

阿伽松说：“苏格拉底，我无法反驳你：——让我们假设你所说的是真的。”

[seɪ] ['rɑːðə(r)] , [bɪ'lʌvɪd] ['ægəˌθɑːn] , [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'fjuːt] [ðə; ðɪ] [truːθ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪz]

Say	rather	,	beloved	Agathon	,	that	you	cannot	refute	the	truth	;	for	Socrates	is
说	相当	,	心爱	阿加松	,	那	你	不能	反驳	这	真相	;	为了	苏格拉底	是

['iːzəli] [ri'fjuːt, riː-] .

easily	refuted	.
容易地	驳斥	.

亲爱的阿伽松，你倒不如说你无法反驳真理；因为苏格拉底很容易被反驳。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

And	now	,	taking	my	leave	of	you	,
和	现在	,	采取	我的	离开	的	你	,

现在，我要向你们告辞了。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'hɜːs] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][daɪ'ɒtɪmə][ɒv; əv] [mɑːntɪniːə] (

I	would	rehearse	a	tale	of	love	which	I	heard	from	Diotima	of	Mantineia	(
我	会	排练	一个	故事	的	爱	哪个	我	听到	从	迪奥提玛	的	曼蒂尼亚	(

[kəm'peə(r)][wʌn][ˌælsə'baɪəˌdiːz]) ,

compare	1	Alcibiades	)	,
比较	1	阿尔西比亚德斯	)	,

我会复述我从曼提尼亚的狄奥提玛那里听来的爱情故事（参见《阿尔西比亚德斯》第一卷）。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

a	woman	wise	in	this	and	in	many	other	kinds	of	knowledge	,
一个	女士	明智的	在	这	和	在	许多	其他	种类	的	知识	,

一位精通此领域及其他诸多领域知识的智慧女性。

[huː] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [wen] [ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ]

who	in	the	days	of	old	,	when	the	Athenians	offered	sacrifice	before	the	coming
WHO	在	这	天	的	老的	,	什么时候	这	雅典人	提供	牺牲	前	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪg] ,

of	the	plague	,
的	这	瘟疫	,

在古时，当雅典人在瘟疫来临之前献祭时，是谁?

[dɪ'leɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ten] [j'iəz] .

delayed	the	disease	ten	years	.
延迟	这	疾病	十	年	.

使病情延缓了十年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'strʌktrɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] [lʌv] ,

She	was	my	instructress	in	the	art	of	love	,
她	曾是	我的	女教师	在	这	艺术	的	爱	,

她是我学习爱情艺术的导师。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	I	shall	repeat	to	you	what	she	said	to	me	,
和	我	将	重复	到	你	什么	她	说	到	我	,

我会把她对我说的话转述给你。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əd'mɪʃnz] [meɪd] [baɪ]['ægəˌθɑːn] ,

beginning	with	the	admissions	made	by	Agathon	,
开始	和	这	招生	制成	经过	阿加松	,

从阿加松承认的那些话开始，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [wen]

which	are	nearly	if	not	quite	the	same	which	I	made	to	the	wise	woman	when
哪个	是	几乎	如果	不是	相当	这	相同的	哪个	我	制成	到	这	明智的	女士	什么时候

[ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] :

she	questioned	me	:
她	被质问	我	:

这些回答与我回答那位智者的问题时所作的回答几乎相同，甚至完全一样：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] ,

I	think	that	this	will	be	the	easiest	way	,
我	思考	那	这	将要	是	这	最容易	方式	,

我认为这将是最简单的方法。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [bəuθ] [pɑːts] [maɪ'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ([kəm'peə(r)] ['gɔːdʒɪəs]) .

and	I	shall	take	both	parts	myself	as	well	as	I	can	(	compare	Gorgias	)	.
和	我	将	拿	两个都	部分	我	作为	出色地	作为	我	能	(	比较	高尔吉亚	)	.

我将尽我所能亲自完成这两部分（参见《高尔吉亚篇》）。

[æz; əz] [juː; jʊ] , ['ægəˌθɑːn] , [sə'dʒestid] (['s(j)uːprə]) , [aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ]

As	you	,	Agathon	,	suggested	(	supra	)	,	I	must	speak	first	of	the	being
作为	你	,	阿加松	,	建议	(	上文	)	,	我	必须	说话	第一的	的	这	存在

[ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ,

and	nature	of	Love	,
和	自然	的	爱	,

正如你，阿伽松（Agathon），所建议的（如上所述），我首先必须谈谈爱的存在和本质，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .

and	then	of	his	works	.
和	然后	的	他的	作品	.

然后是他的作品。

[fɜːst] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

First	I	said	to	her	in	nearly	the	same	words	which	he	used	to	me	,
第一的	我	说	到	她	在	几乎	这	相同的	字	哪个	他	用过的	到	我	,

首先，我用几乎和他对我说的一样的话对她说：

[ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gɒd] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [feə(r)] ;

that	Love	was	a	mighty	god	,	and	likewise	fair	;
那	爱	曾是	一个	强大的	上帝	,	和	同样地	公平的	;

爱神既强大又美丽；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [pruːvd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] , [baɪ] [maɪ] [əʊn] ['ʃəʊɪŋ] ,

and	she	proved	to	me	as	I	proved	to	him	that	,	by	my	own	showing	,
和	她	已证实	到	我	作为	我	已证实	到	他	那	,	经过	我的	自己的	显示	,

她向我证明了这一点，正如我向他证明的那样，通过我自己的行动，

[lʌv] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [feə(r)] [nɔː(r)] [gʊd] .

Love	was	neither	fair	nor	good	.
爱	曾是	两者都不	公平的	也不	好的	.

爱情既不公平也不美好。

- [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [daɪ'ɒtɪmə] , - [aɪ] [sed] , - [ɪz] [lʌv] [ðen] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [faʊl] ?

'	What	do	you	mean	,	Diotima	,	'	I	said	,	'	is	love	then	evil	and	foul	?
-	什么	做	你	意思是	,	迪奥提玛	,	-	我	说	,	-	是	爱	然后	邪恶的	和	犯规	?

“狄奥提玛，你的意思是？,”我说，“难道爱情是邪恶污秽的吗？”

- - [hʌʃ] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; - [mʌst; məst] [ðæt] [biː; bi] [faʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] ?

'	'	Hush	,	'	she	cried	;	'	must	that	be	foul	which	is	not	fair	?
-	-	嘘	,	-	她	哭	;	-	必须	那	是	犯规	哪个	是	不是	公平的	?

“嘘，”她喊道，“不公平的事就一定是肮脏的吗？”

- - ['sɜːt(ə)nli] , - [ai] [sed] .
' ' **Certainly** **,** ' **I** **said** **.**
- - 当然 , - 我 说 .

“当然，”我说。

- [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [waɪz] , ['ɪgnərənt] ?
' **And** **is** **that** **which** **is** **not** **wise** **,** **ignorant** **?**
- 和 是 那 哪个 是 不是 明智的 , 无知 ?

难道不明智的就是无知的吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ? -
do **you** **not** **see** **that** **there** **is** **a** **mean** **between** **wisdom** **and** **ignorance** **?** **'**
做 你 不是 看 那 那里 是 一个 意思是 之间 智慧 和 无知 ? -

难道你看不出智慧与无知之间存在着中庸之道吗?

- [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? -
' **And** **what** **may** **that** **be** **?** **'**
- 和 什么 可能 那 是 ? -

“那会是什么呢？”

[ai] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

- [raɪt] [ə'pɪnjən] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; - [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
' **Right** **opinion** **,** ' **she** **replied** **;** ' **which** **,** **as** **you** **know** **,** **being** **incapable** **of** **giving** **a**
- 正确的 观点 , - 她 回复 ; - 哪个 , 作为 你 知道 , 存在 无法 的 给予 一个
['riːz(ə)n] ,
reason **,**
原因 ,

“正确的观点，”她回答说；“但你知道，这种观点无法给出理由，

[ɪz][nɒt] ['nɒlɪdʒ] ([fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] ['nɒlɪdʒ] [biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ?
is **not** **knowledge** **(** **for** **how** **can** **knowledge** **be** **devoid** **of** **reason** **?**
是 不是 知识 (为了 如何 能 知识 是 缺乏 的 原因 ?

知识不是理性的（因为知识怎么能脱离理性呢？）

[nɔː(r)] [ə'gen] , ['ɪgnərəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] ['ɪgnərəns] [ə'teɪn] [ðə; ðɪ] [truːθ]) ,
nor **again** **,** **ignorance** **,** **for** **neither** **can** **ignorance** **attain** **the** **truth** **)** **,**
也不 再次 , 无知 , 为了 两者都不 能 无知 达到 这 真相) ,

当然，无知也无法使人获得真理）。

[bʌt; bət][ɪz] ['klɪəli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] . -
but **is** **clearly** **something** **which** **is** **a** **mean** **between** **ignorance** **and** **wisdom** **.** **'**
但 是 清楚地 某物 哪个 是 一个 意思是 之间 无知 和 智慧 . -

但这显然是介于无知和智慧之间的一种中间状态。

- [kwaɪt] [truː] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
' **Quite** **true** **,** ' **I** **replied** **.**
- 相当 真的 , - 我 回复 .

“确实如此，”我回答道。

- [duː; də][nɒt] [ðen] [ɪn'sɪst] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðæt] [wɒt] [ɪz][nɒt][feə(r)][ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [faʊl] ,
' **Do** **not** **then** **insist** **,** ' **she** **said** **,** ' **that** **what** **is** **not** **fair** **is** **of** **necessity** **foul** **,**
- 做 不是 然后 坚持 , - 她 说 , - 那 什么 是 不是 公平的 是 的 必要性 犯规 ,

“那么，就不要坚持认为不公平的事情就必然是丑陋的，”她说。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][nɒt] [gʊd] ['iːv(ə)l] ;
or **what** **is** **not** **good** **evil** **;**
或者 什么 是 不是 好的 邪恶的 ;

或者说，非善即恶；

[ɔː(r)][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [lʌv] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l]

or	infer	that	because	love	is	not	fair	and	good	he	is	therefore	foul	and	evil	;
或者	推断	那	因为	爱	是	不是	公平的	和	好的	他	是	所以	犯规	和	邪恶的	;

或者推断，因为爱情不公平、不美好，所以爱情是邪恶的；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [miːn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] . -

for	he	is	in	a	mean	between	them	.	'
为了	他	是	在	一个	意思是	之间	他们	.	-

因为他正处在他们中间。

- [wel] , - [aɪ] [sed] , - [lʌv] [ɪz] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ədˈmɪtɪd] [baɪ] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [gɒd] . - -

'	Well	,	'	I	said	,	'	Love	is	surely	admitted	by	all	to	be	a	great	god	.	'	'
-	出色地	,	-	我	说	,	-	爱	是	一定	承认	经过	全部	到	是	一个	伟大的	上帝	.	-	-

“嗯，”我说，“所有人都公认爱情是一位伟大的神。”

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ɔː(r)] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ? - - [baɪ] [ɔːl] . -

By	those	who	know	or	by	those	who	do	not	know	?	'	'	By	all	.	'
经过	那些	WHO	知道	或者	经过	那些	WHO	做	不是	知道	?	-	-	经过	全部	.	-

是知情者还是不知情者？“是所有人。”

- [ænd; ənd] [haʊ] , [ˈsɒkrətiːz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

'	And	how	,	Socrates	,	'	she	said	with	a	smile	,
-	和	如何	,	苏格拉底	,	-	她	说	和	一个	微笑	,

“的确如此，苏格拉底，”她笑着说。

- [kæn; kən] [lʌv] [biː; bi] [əkˈnɒlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [gɒd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɒd] [æt; ət] [ɔːl] ? -

'	can	Love	be	acknowledged	to	be	a	great	god	by	those	who	say	that	he	is	not	a	god	at	all	?	'
-	能	爱	是	已确认	到	是	一个	伟大的	上帝	经过	那些	WHO	说	那	他	是	不是	一个	上帝	在	全部	?	-

“那些声称爱根本不是神的人，还能承认爱是一位伟大的神吗？”

- [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? -

'	And	who	are	they	?	'
-	和	WHO	是	他们	?	-

“他们是谁？”

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

- [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

'	You	and	I	are	two	of	them	,	'	she	replied	.
-	你	和	我	是	二	的	他们	,	-	她	回复	.

“你和我就是其中之二，”她回答道。

- [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? -

'	How	can	that	be	?	'
-	如何	能	那	是	?	-

“怎么可能呢？”

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;
' It is quite intelligible , ' she replied ;
- 它 是 相当 可理解的 , - 她 回复 ;

“这很容易理解，”她回答说；

- [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [jɔː'self] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd][feə(r)] —
' for you yourself would acknowledge that the gods are happy and fair —
- 为了 你 你自己 会 承认 那 这 神 是 快乐的 和 公平的 —
[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] — [wʊd] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [gɒd][wɒz; wəz][nɒt] ?
of course you would — would you dare to say that any god was not ?
的 课程 你 会 — 会 你 敢 到 说 那 任何 上帝 曾是 不是 ?

“因为你自己也会承认神明是快乐公正的——你当然会承认——你敢说哪个神明不是吗？”

- - ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
' ' Certainly not , ' I replied .
- - 当然 不是 , - 我 回复 .

“当然不是，”我回答道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [θɪŋz] [gʊd]
' And you mean by the happy , those who are the possessors of things good
- 和 你 意思是 经过 这 快乐的 , 那些 WHO 是 这 拥有者 的 事物 好的
[ɔː(r)][feə(r)] ?
or fair ?
或者 公平的 ?

“你所说的幸福的人，是指那些拥有美好事物或公平事物的人吗？”

- - [jes] . -
' ' Yes . '
- - 是的 . -

' '是的。'

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [lʌv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] ,
' And you admitted that Love , because he was in want ,
- 和 你 承认 那 爱 , 因为 他 曾是 在 想 ,

“你承认，因为他渴望爱情，所以爱……”

[dɪ'zaɪr] [ðəʊz] [gʊd] [ænd; ənd][feə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [wɒnt] ? - -
desires those good and fair things of which he is in want ? ' '
欲望 那些 好的 和 公平的 事物 的 哪个 他 是 在 想 ? - -

他是否渴望那些他所缺乏的美好事物?

[jes] , [aɪ][dɪd] . -
Yes , I did . '
是的 , 我 做过 . -

是的，我做了。

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][gɒd] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [wɒt] [ɪz]['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]
' But how can he be a god who has no portion in what is either good or
- 但 如何 能 他 是 一个 上帝 WHO 有 不 部分 在 什么 是 任何一个 好的 或者
[feə(r)] ?
fair ?
公平的 ?

“但是，如果一个人对善与公平没有任何参与，他怎么能算是神呢？”

- - [ɪm'pɒsəb(ə)l] . -
' ' Impossible . '
- - 不可能的 . -

' '不可能的。'

- [ðen] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [lʌv] . -
' Then you see that you also deny the divinity of Love . '
- 然后 你 看 那 你 还 否定 这 神 的 爱 . -

“那么你就明白，你也否认了爱的神圣性。”

- [wɒt] [ðen] [ɪz] [lʌv] ? -
' **What then is Love ?** '
- 什么 然后 是 爱 ? -

那么，爱究竟是什么呢?

[ai] [ɑːskt] ; - [ɪz][hiː; hi]['mɔːt(ə)l] ? - - [nəʊ] . - -
I asked ; ' Is he mortal ? ' ' No . ' '
我 问 ; - 是 他 凡人 ? - - 不 . - -

我问："他是凡人吗？""不是。"

[wɒt] [ðen] ? - - [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)]['mɔːt(ə)l][nɔː(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
What then ? ' ' As in the former instance , he is neither mortal nor immortal ,
什么 然后 ? - - 作为 在 这 以前的 实例 , 他 是 两者都不 凡人 也不 不朽 ,

然后呢？"就像之前的情况一样，他既非凡人也非不朽者。"

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] . -
but in a mean between the two . '
但 在 一个 意思是 之间 这 二 . -

但介于两者之间。

- [wɒt] [ɪz][hiː; hi] , [daɪ'ɒtɪmə] ? - - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] (['daɪməʊn]) ,
' **What is he , Diotima ? ' ' He is a great spirit (daimon) ,**
- 什么 是 他 , 迪奥提玛 ? - - 他 是 一个 伟大的 精神 (恶魔) ,

"他是什么，狄奥提玛？""他是一位伟大的精灵（daimon）。"

[ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] ['spɪrɪt] [hiː; hi][ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] . -
and like all spirits he is intermediate between the divine and the mortal . '
和 喜欢 全部 烈酒 他 是 中间的 之间 这 神圣的 和 这 凡人 . -

和其他所有精灵一样，他是介于神圣与凡人之间的媒介。

- [ænd; ənd] [wɒt] , - [aɪ] [sed] , - [ɪz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ? - - [hiː; hi] [in'tə:prits] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
' **And what , ' I said , ' is his power ? ' ' He interprets , ' she replied ,**
- 和 什么 , - 我 说 , - 是 他的 力量 ? - - 他 解释 , - 她 回复 ,

"那，"我说，"他的能力是什么？" "他能翻译，"她回答说。

- [bɪ'twiːn] [gɒdz][ænd; ənd][men] , [kən'veɪɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði] [preə(r)z]
' **between gods and men , conveying and taking across to the gods the prayers**
- 之间 神 和 男人 , 传递 和 采取 穿过 到 这 神 这 祈祷
[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][men] ,
and sacrifices of men ,
和 牺牲 的 男人 ,

"在神与人之间，将人类的祈祷和祭祀传递给神灵。"

[ænd; ənd][tuː; tə][men][ðə; ði] [kə'mændz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
and to men the commands and replies of the gods ;
和 到 男人 这 命令 和 回复 的 这 神 ;

并将神的命令和答复传达给人类；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['miːdieɪtə(r)] [huː] [spænz][ðə; ði]['kæzəm] [wɪtʃ] [di'vaid] [ðem; ðəm] ,
he is the mediator who spans the chasm which divides them ,
他 是 这 调解员 WHO 跨度 这 深渊 哪个 分割 他们 ,

他是弥合他们之间鸿沟的调解人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][hɪm][ɔːl][ɪz] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ,
and therefore in him all is bound together ,
和 所以 在 他 全部 是 边界 一起 ,

因此，万物都因他而联系在一起。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] , [ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz]

and	through	him	the	arts	of	the	prophet	and	the	priest	,	their	sacrifices
和	通过	他	这	艺术	的	这	先知	和	这	牧师	,	他们的	牺牲

[ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːms] ,

and	mysteries	and	charms	,
和	谜团	和	魅力	,

通过他，先知和祭司的技艺、他们的献祭、奥秘和咒语得以传承。

[ænd; ənd][ɔːl] ['prɒfəsi] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃn] , [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] .

and	all	prophecy	and	incantation	,	find	their	way	.
和	全部	预言	和	咒语	,	寻找	他们的	方式	.

所有的预言和咒语，都会找到出路。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['miŋgl] [nɒt] [wɪð] [mæn] ;

For	God	mingles	not	with	man	;
为了	上帝	混合	不是	和	男人	;

因为神不与人混杂；

[bʌt; bət] [θruː] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [mæn] , ['weðə(r)]

but	through	Love	all	the	intercourse	and	converse	of	God	with	man	,	whether
但	通过	爱	全部	这	交往	和	交谈	的	上帝	和	男人	,	无论

[ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ,

awake	or	asleep	,
醒	或者	睡着了	,

但通过爱，神与人之间的一切交往和对话，无论人是清醒的还是睡着的，都是如此。

[ɪz] ['kærɪd] [ɒn] .

is	carried	on	.
是	携带	在	.

继续进行。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ; [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['wɪzdəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	wisdom	which	understands	this	is	spiritual	;	all	other	wisdom	,	such	as	that	of
这	智慧	哪个	明白	这	是	精神	;	全部	其他	智慧	,	这样的	作为	那	的

[aːts] [ænd; ənd]['handiːˌkræfts] ,

arts	and	handicrafts	,
艺术	和	手工艺品	,

领悟这一点的智慧是精神上的智慧；其他一切智慧，例如艺术和手工艺方面的智慧，

[ɪz] [miːn] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] .

is	mean	and	vulgar	.
是	意思是	和	庸俗	.

卑鄙无耻。

[naʊ] [ðiːz] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

Now	these	spirits	or	intermediate	powers	are	many	and	diverse	,	and	one	of
现在	这些	烈酒	或者	中间的	权力	是	许多	和	各种各样的	,	和	一	的

[ðem; ðəm][ɪz] [lʌv] . -

them	is	Love	.	'
他们	是	爱	.	-

这些神灵或中间力量种类繁多，其中之一就是爱。

- [ænd; ənd] [huː] , - [aɪ] [sed] , - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ? - - [ðə; ði] [teɪl] ,

'	And	who	,	'	I	said	,	'	was	his	father	,	and	who	his	mother	?	'	'	The	tale	,
-	和	WHO	,	-	我	说	,	-	曾是	他的	父亲	,	和	WHO	他的	母亲	?	-	-	这	故事	,

“那么，”我说，“他的父亲是谁，他的母亲又是谁？”“这个故事，

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [wɪl] [teɪk] [taɪm] ; [ˌnevəðə'les] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

'	she	said	,	'	will	take	time	;	nevertheless	I	will	tell	you	.
-	她	说	,	-	将要	拿	时间	;	尽管如此	我	将要	告诉	你	.

她说：“这需要时间；不过我会告诉你的。”

[ɒn] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,

On	**the**	**birthday**	**of**	**Aphrodite**	**there**	**was**	**a**	**feast**	**of**	**the**	**gods**	**,**
在	这	生日	的	阿芙洛狄忒	那里	曾是	一个	盛宴	的	这	神	,

在阿芙洛狄忒的生日那天，众神举行了一场盛宴。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒd] ['pɔːrɔs] [ɔː(r)] ['plenti] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [meɪ'tiː] [ɔː(r)] [dɪ'skreʃn] ,

at	**which**	**the**	**god**	**Poros**	**or**	**Plenty**	**,**	**who**	**is**	**the**	**son**	**of**	**Metis**	**or**	**Discretion**	**,**
在	哪个	这	上帝	多孔菌	或者	很多	,	WHO	是	这	儿子	的	梅蒂斯	或者	审慎	,

在那里，丰饶之神波罗斯（Poros）——他是谨慎之神墨提斯（Metis）的儿子——

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] .

was	**one**	**of**	**the**	**guests**	**.**
曾是	一	的	这	客人	.

是其中一位客人。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [piːnjə] [ɔː(r)] ['pɒvəti] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪz] [ɒn] [sʌtʃ]

When	**the**	**feast**	**was**	**over**	**,**	**Penia**	**or**	**Poverty**	**,**	**as**	**the**	**manner**	**is**	**on**	**such**
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,	佩尼亚	或者	贫困	,	作为	这	方式	是	在	这样的

[ə'keɪʒnz] ,

occasions	**,**
场合	,

宴席结束后，按照惯例，人们便会陷入贫困或贫穷之中。

[keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [beg] .

came	**about**	**the**	**doors**	**to**	**beg**	**.**
来了	关于	这	门	到	求	.

来到门口乞讨。

[naʊ] ['plenti] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['nektə(r)] ([ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [waɪn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]

Now	**Plenty**	**who**	**was**	**the**	**worse**	**for**	**nectar**	**(**	**there**	**was**	**no**	**wine**	**in**	**those**	**days**
现在	很多	WHO	曾是	这	更糟	为了	花蜜	(	那里	曾是	不	葡萄酒	在	那些	天

) ,

)	**,**
)	,

现在，普伦蒂对花蜜的渴望更加强烈（那时还没有葡萄酒），

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [zjuːs] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] ,

went	**into**	**the**	**garden**	**of**	**Zeus**	**and**	**fell**	**into**	**a**	**heavy**	**sleep**	**,**
去	进入	这	花园	的	宙斯	和	跌倒	进入	一个	重的	睡觉	,

她走进宙斯的花园，沉沉睡去。

[ænd; ənd] ['pɒvəti] [kən'sɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['streɪtnd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [plɔtid] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	**Poverty**	**considering**	**her**	**own**	**straitened**	**circumstances**	**,**	**plotted**	**to**	**have**
和	贫困	考虑	她	自己的	拮据	情况	,	绘制	到	有

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [hɪm] ,

a	**child**	**by**	**him**	**,**
一个	孩子	经过	他	,

而贫困的她，考虑到自己拮据的处境，密谋为他生个孩子。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [kən'siːvd] [lʌv] ,

and	**accordingly**	**she**	**lay**	**down**	**at**	**his**	**side**	**and**	**conceived**	**Love**	**,**
和	因此	她	躺	向下	在	他的	边	和	构思	爱	,

于是她躺在他身边，怀上了爱神。

[huː] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

who	**partly**	**because**	**he**	**is**	**naturally**	**a**	**lover**	**of**	**the**	**beautiful**	**,**	**and**	**because**
WHO	部分	因为	他	是	自然	一个	情人	的	这	美丽的	,	和	因为

[ˌæfrə'daɪti] [ɪz] [hɜː'self] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Aphrodite	**is**	**herself**	**beautiful**	**,**
阿芙洛狄忒	是	她自己	美丽的	,

部分原因是他天生热爱美，而阿芙洛狄忒本身也十分美丽。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] , [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊə(r)]

and	also	because	he	was	born	on	her	birthday	,	is	her	follower
和	还	因为	他	曾是	出生	在	她	生日	,	是	她	追随者

[ænd; ənd] [ə'tendənt] .

and	attendant	.
和	服务员	.

而且因为他出生在她生日那天，所以他是她的追随者和侍从。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] [ɪz] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

And	as	his	parentage	is	,	so	also	are	his	fortunes	.
和	作为	他的	亲子关系	是	,	所以	还	是	他的	财富	.

他的出身决定了他的命运。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['tendə(r)][ænd; ənd][feə(r)]

In	the	first	place	he	is	always	poor	,	and	anything	but	tender	and	fair
在	这	第一的	地方	他	是	总是	贫穷的	,	和	任何事物	但	投标	和	公平的

,

,
,

首先，他总是很穷，而且一点也不温柔公平。

[æz; əz][ðə; ði] ['meni] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd]['skwɒlɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]

as	the	many	imagine	him	;	and	he	is	rough	and	squalid	,	and	has	no
作为	这	许多	想象	他	;	和	他	是	粗糙的	和	肮脏的	,	和	有	不

['ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

正如许多人想象的那样；他衣衫褴褛，邋遢不堪，而且没有鞋子。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ; [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [ɪk'spəʊzd][hiː; hi][laɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən]

nor	a	house	to	dwell	in	;	on	the	bare	earth	exposed	he	lies	under	the	open
也不	一个	房子	到	住	在	;	在	这	裸	地球	裸露	他	谎言	在下面	这	打开

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

他没有房屋可住，赤身裸体地躺在露天之下。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rest] ;

in	the	streets	,	or	at	the	doors	of	houses	,	taking	his	rest	;
在	这	街道	,	或者	在	这	门	的	房屋	,	采取	他的	休息	;

他或躺在街上，或挨家挨户地休息；

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'stres] .

and	like	his	mother	he	is	always	in	distress	.
和	喜欢	他的	母亲	他	是	总是	在	痛苦	.

他和他的母亲一样，总是处于痛苦之中。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː] , [huːm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli] [rɪ'zemb(ə)lz] ,

Like	his	father	too	,	whom	he	also	partly	resembles	,
喜欢	他的	父亲	也	,	谁	他	还	部分	类似	,

他和他的父亲也有几分相似之处，就像他的父亲一样。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ; [hiː; hi][ɪz][bəʊld] , ['entəpraɪzɪŋ] ,

he	is	always	plotting	against	the	fair	and	good	;	he	is	bold	,	enterprising	,
他	是	总是	绘制	反对	这	公平的	和	好的	;	他	是	大胆的	,	进取	,

他总是密谋陷害公正善良的人；他胆大妄为，精于算计。

[strɒŋ] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'triːg] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [kiːn] [ɪn][ðə; ði]

strong	,	a	mighty	hunter	,	always	weaving	some	intrigue	or	other	,	keen	in	the
强的	,	一个	强大的	猎人	,	总是	编织	一些	阴谋	或者	其他	,	敏锐的	在	这

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

pursuit	of	wisdom	,
追逐	的	智慧	,

强壮，是一位强大的猎人，总是擅长策划各种阴谋诡计，并且热衷于追求智慧。

['fɜːtaɪl] [ɪn] [rɪ'sɔːsɪz] ; [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , ['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntə(r)] ,

fertile	in	resources	;	a	philosopher	at	all	times	,	terrible	as	an	enchanter	,
沃	在	资源	;	一个	哲学家	在	全部	时代	,	糟糕的	作为	一个	魔法师	,

['sɔːsərə(r)] , ['sɒfɪst] .

sorcerer	,	sophist	.
巫师	,	诡辩家	.

资源丰富；时刻保持哲学思考，如同巫师、术士、诡辩家般可怕。

[hiː; hi][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['naɪðə(r)]['mɔːt(ə)l][nɔː(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

He	is	by	nature	neither	mortal	nor	immortal	,
他	是	经过	自然	两者都不	凡人	也不	不朽	,

他生来既非凡人也非神灵，

[bʌt; bət][ə'laɪv][ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd] [ded]

but	alive	and	flourishing	at	one	moment	when	he	is	in	plenty	,	and	dead
但	活	和	芊芊	在	一	片刻	什么时候	他	是	在	很多	,	和	死的

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,

at	another	moment	,
在	其他	片刻	,

但他时而生龙活虎，时而富足安康，时而又突然离世。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'laɪv] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['neɪtʃə(r)] .

and	again	alive	by	reason	of	his	father's	nature	.
和	再次	活	经过	原因	的	他的	父亲的	自然	.

又因父亲的本性而得以存活。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] [ɪn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] [aʊt] ,

But	that	which	is	always	flowing	in	is	always	flowing	out	,
但	那	哪个	是	总是	流动	在	是	总是	流动	出去	,

但是，流入的也总是流出的。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][ɪn] [wɒnt] [ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn] [welθ] ; [ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] ,

and	so	he	is	never	in	want	and	never	in	wealth	;	and	,	further	,
和	所以	他	是	绝不	在	想	和	绝不	在	财富	;	和	,	更远	,

因此他从不匮乏，也从不富有；而且，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

he	is	in	a	mean	between	ignorance	and	knowledge	.
他	是	在	一个	意思是	之间	无知	和	知识	.

他处于无知与知识的中间状态。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðɪs] : [nəʊ][gɒd][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)] ['siːkə(r)] ['ɑːftə(r)] ['wɪzdəm] ,

The	truth	of	the	matter	is	this	:	No	god	is	a	philosopher	or	seeker	after	wisdom	,
这	真相	的	这	事情	是	这	:	不	上帝	是	一个	哲学家	或者	寻求者	后	智慧	,

事实是：没有哪个神是哲学家或智慧的追求者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][waɪz] [ɔːl'redi] ; [nɔː(r)] [dʌz] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz][waɪz] [siːk] ['ɑːftə(r)] ['wɪzdəm] .

for	he	is	wise	already	;	nor	does	any	man	who	is	wise	seek	after	wisdom	.
为了	他	是	明智的	已经	;	也不	做	任何	男人	WHO	是	明智的	寻找	后	智慧	.

因为他已经很有智慧；有智慧的人并不追求智慧。

['naɪðə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [siːk] ['ɑːftə(r)] ['wɪzdəm] .

Neither	do	the	ignorant	seek	after	wisdom	.
两者都不	做	这	无知	寻找	后	智慧	.

无知者也不会追求智慧。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪərˈɪn] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

For	herein	is	the	evil	of	ignorance	,
为了	在此处	是	这	邪恶的	的	无知	,

因为这就是无知的罪恶所在。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] [waɪz] [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] :

that	he	who	is	neither	good	nor	wise	is	nevertheless	satisfied	with	himself	:
那	他	WHO	是	两者都不	好的	也不	明智的	是	尽管如此	使满意	和	他自己	:

既不善良也不智慧的人，却对自己感到满意：

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fiːlz] [nəʊ] [wɒnt] . -

he	has	no	desire	for	that	of	which	he	feels	no	want	.	'
他	有	不	欲望	为了	那	的	哪个	他	感觉	不	想	.	-

他对自己不想要的东西也没有欲望。

- [bʌt; bət] [huː] [ðen] , [daɪˈɒtɪmə] , - [aɪ] [sed] , - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

'	But	who	then	,	Diotima	,	'	I	said	,	'	are	the	lovers	of	wisdom	,
-	但	WHO	然后	,	迪奥提玛	,	-	我	说	,	-	是	这	恋人	的	智慧	,

“但是，狄奥提玛，”我说，“谁才是热爱智慧的人呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ? - -

if	they	are	neither	the	wise	nor	the	foolish	?	'	'
如果	他们	是	两者都不	这	明智的	也不	这	愚蠢	?	-	-

如果他们既非智者也非愚者呢?

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;

A	child	may	answer	that	question	,	'	she	replied	;
一个	孩子	可能	回答	那	问题	,	-	她	回复	;

“也许小孩子就能回答这个问题，”她回答说；

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ; [lʌv] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

'	they	are	those	who	are	in	a	mean	between	the	two	;	Love	is	one	of
-	他们	是	那些	WHO	是	在	一个	意思是	之间	这	二	;	爱	是	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们是介于两者之间的人；爱情就是其中之一。”

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

For	wisdom	is	a	most	beautiful	thing	,	and	Love	is	of	the	beautiful	;
为了	智慧	是	一个	最多	美丽的	事物	,	和	爱	是	的	这	美丽的	;

因为智慧是最美好的事物，而爱也是美好的事物之一；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [lʌv] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

and	therefore	Love	is	also	a	philosopher	or	lover	of	wisdom	,
和	所以	爱	是	还	一个	哲学家	或者	情人	的	智慧	,

因此，爱也是一位哲学家或智慧的追求者。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	being	a	lover	of	wisdom	is	in	a	mean	between	the	wise	and	the
和	存在	一个	情人	的	智慧	是	在	一个	意思是	之间	这	明智的	和	这

['ɪgnərənt] .

ignorant	.
无知	.

而热爱智慧的人，则处于智者与愚者之间的中间位置。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [tuː] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] ['welθi] [ænd; ənd]

And	of	this	too	his	birth	is	the	cause	;	for	his	father	is	wealthy	and
和	的	这	也	他的	出生	是	这	原因	;	为了	他的	父亲	是	富裕	和

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

而他的出身也是原因之一；因为他的父亲富有而睿智。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] .

and	his	mother	poor	and	foolish	.
和	他的	母亲	贫穷的	和	愚蠢	.

他的母亲又穷又愚。

[sʌtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] ['sɒkrəti:z] , [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [lʌv] .

Such	,	my	dear	Socrates	,	is	the	nature	of	the	spirit	Love	.
这样的	,	我的	亲爱的	苏格拉底	,	是	这	自然	的	这	精神	爱	.

亲爱的苏格拉底，这就是爱的精神本质。

[ðə; ði]['erə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

The	error	in	your	conception	of	him	was	very	natural	,
这	错误	在	你的	概念	的	他	曾是	非常	自然的	,

你对他的误解是很自然的。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ][seɪ] ,

and	as	I	imagine	from	what	you	say	,
和	作为	我	想象	从	什么	你	说	,

正如我从你的话中推测的那样，

[hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

has	arisen	out	of	a	confusion	of	love	and	the	beloved	,
有	出现	出去	的	一个	困惑	的	爱	和	这	心爱	,

源于对爱与被爱者的混淆，

[wɪtʃ] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['bju:tɪf(ə)l] .

which	made	you	think	that	love	was	all	beautiful	.
哪个	制成	你	思考	那	爱	曾是	全部	美丽的	.

这让你觉得爱情的一切都是美好的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][ðə; ði]['tru:li] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd]

For	the	beloved	is	the	truly	beautiful	,	and	delicate	,	and	perfect	,	and
为了	这	心爱	是	这	真的	美丽的	,	和	精美的	,	和	完美的	,	和

['blesɪd; blest] ;

blessed	;
蒙福	;

因为被爱的人才是真正美丽、精致、完美、幸福的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

but	the	principle	of	love	is	of	another	nature	,	and	is	such	as	I	have
但	这	原则	的	爱	是	的	其他	自然	,	和	是	这样的	作为	我	有

[dɪ'skraɪbd] . -

described	.	'
描述	.	-

但爱的原则本质上是另一种，正如我所描述的那样。

[aɪ] [sed] , - [əʊ] [ðaʊ] ['streɪndʒə(r)] ['wʊmən] , [ðaʊ] ['seɪɪst] [wel] ; [bʌt; bət] ,

I	said	,	'	O	thou	stranger	woman	,	thou	sayest	well	;	but	,
我	说	,	-	哦	你	陌生人	女士	,	你	萨耶斯特	出色地	;	但	,

我说："哦，陌生的女子，你说得对；但是，

[ə'sju:mɪŋ] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪm][tu:; tə][men] ?

assuming	Love	to	be	such	as	you	say	,	what	is	the	use	of	him	to	men	?
假设	爱	到	是	这样的	作为	你	说	,	什么	是	这	使用	的	他	到	男人	?

如果爱情真如你所说，那么他对男人有什么用呢?

- - [ðæt] , ['sɒkrəti:z] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə][ʌn'fəʊld] :

'	'	That	,	Socrates	,	'	she	replied	,	'	I	will	attempt	to	unfold	:
-	-	那	,	苏格拉底	,	-	她	回复	,	-	我	将要	试图	到	展开	:

"苏格拉底，"她回答说，"我将尝试阐明这一点：

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [bɜːθ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] ;

of	his	nature	and	birth	I	have	already	spoken	;
的	他的	自然	和	出生	我	有	已经	说	;

关于他的性格和出身，我已经说过了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	you	acknowledge	that	love	is	of	the	beautiful	.
和	你	承认	那	爱	是	的	这	美丽的	.

你也承认爱情是美好的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [seɪ] : [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [wɒt] , ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][daɪ'ɒtɪmə] ?

But	some	one	will	say	:	Of	the	beautiful	in	what	,	Socrates	and	Diotima	?
但	一些	一	将要	说	:	的	这	美丽的	在	什么	,	苏格拉底	和	迪奥提玛	?

但有人会问：美体现在什么方面？苏格拉底和狄奥提玛吗？

— [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][let][ˌem 'iː][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [mɔː(r)] ['klɪəli] , [ænd; ənd][ɑːsk] : [wen] [ə; eɪ][mæn] [lʌvz]

—	or	rather	let	me	put	the	question	more	clearly	,	and	ask	:	When	a	man	loves
—	或者	相当	让	我	放	这	问题	更多的	清楚地	,	和	问	:	什么时候	一个	男人	爱

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

the	beautiful	,
这	美丽的	,

或者更确切地说，让我把问题问得更清楚些：当一个男人爱上美丽的人时，

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][dɪ'zaɪə(r)] ? -

what	does	he	desire	?	'
什么	做	他	欲望	?	-

他想要什么?

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] . -

I	answered	her	'	That	the	beautiful	may	be	his	.	'
我	回答	她	-	那	这	美丽的	可能	是	他的	.	-

我回答她说：“愿美丽的女子归他所有。”

- [stɪl] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] :

'	Still	,	'	she	said	,	'	the	answer	suggests	a	further	question	:
-	仍然	,	-	她	说	,	-	这	回答	建议	一个	更远	问题	:

“不过，”她说，“这个答案引出了另一个问题：”

[wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] ? - -

What	is	given	by	the	possession	of	beauty	?	'	'
什么	是	给定	经过	这	拥有	的	美丽	?	-	-

拥有美貌能带来什么?

[tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ['redi] . - -

To	what	you	have	asked	,	'	I	replied	,	'	I	have	no	answer	ready	.	'	'
到	什么	你	有	问	,	-	我	回复	,	-	我	有	不	回答	准备好	.	-	-

对于你所问的问题，我回答说：“我还没有答案。”

[ðen] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [let][ˌem 'iː][pʊt][ðə; ði] [wɜːd] " [gʊd] " [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Then	,	'	she	said	,	'	let	me	put	the	word	"	good	"	in	the	place	of	the	beautiful	,
然后	,	-	她	说	,	-	让	我	放	这	单词	"	好的	"	在	这	地方	的	这	美丽的	,

然后，”她说，“让我用‘好’这个词来代替‘美丽’这个词。”

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌns] [mɔː(r)] : [ɪf] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [lʌvz] [ðə; ði] [gʊd] ,

and	repeat	the	question	once	more	:	If	he	who	loves	loves	the	good	,
和	重复	这	问题	一次	更多的	:	如果	他	WHO	爱	爱	这	好的	,

再重复一遍这个问题：如果爱的人爱的是良善，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] ? - - [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , - [aɪ] [sed] .

what	is	it	then	that	he	loves	?	'	'	The	possession	of	the	good	,	'	I	said	.
什么	是	它	然后	那	他	爱	?	-	-	这	拥有	的	这	好的	,	-	我	说	.

那么他究竟爱的是什么呢？“拥有美好的事物，”我说。

- [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [geɪn] [huː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [gʊd] ? - - ['hæpinəs] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;
' And what does he gain who possesses the good ? ' ' Happiness , ' I replied ;
- 和 什么 做 他 获得 WHO 拥有 这 好的 ? - - 幸福 , - 我 回复 ;

“拥有财富的人能得到什么呢？”“幸福，”我回答说；

- [ðeə(r)] [ɪz] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðæt] ['kwestʃən] . -
' there is less difficulty in answering that question . '
- 那里 是 较少的 困难 在 回答 那 问题 . -

“回答这个问题相对容易。”

- [jes] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðə; ði] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
' Yes , ' she said , ' the happy are made happy by the acquisition of good things .
- 是的 , - 她 说 , - 这 快乐的 是 制成 快乐的 经过 这 获得 的 好的 事物 .

“是的，”她说，“幸福的人是因为拥有美好的事物而感到幸福。”

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [waɪ] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'zaɪr] ['hæpinəs] ; [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi]
Nor is there any need to ask why a man desires happiness ; the answer is already
['faɪn(ə)l] . -
final .
最终的 . -

也无需问人为何渴望幸福；答案早已注定。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . -
' You are right . '
- 你 是 正确的 . -

'你是对的。'

[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

- [ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ?
' And is this wish and this desire common to all ?
- 和 是 这 希望 和 这 欲望 常见的 到 全部 ?

“这种愿望和渴望是所有人的共同愿望吗？”

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [men] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [sʌm; səm] [men] ?
and do all men always desire their own good , or only some men ?
和 做 全部 男人 总是 欲望 他们的 自己的 好的 , 或者 仅有的 一些 男人 ?

所有人都总是渴望自己的利益吗？还是只有一部分人如此？

— [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ? - - [ɔːl] [men] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; - [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] . -
— what say you ? ' ' All men , ' I replied ; ' the desire is common to all . '
— 什么 说 你 ? - - 全部 男人 , - 我 回复 ; - 这 欲望 是 常见的 到 全部 . -

“你觉得呢？”我回答说：“所有男人都有这种欲望。”

- [waɪ] , [ðen] , - [ʃiː; ʃi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [men] , ['sɒkrətiːz] , [sed] [tuː; tə] [lʌv] ,
' Why , then , ' she rejoined , ' are not all men , Socrates , said to love ,
- 为什么 , 然后 , - 她 重新加入 , - 是 不是 全部 男人 , 苏格拉底 , 说 到 爱 ,

“那么，”她反问道，“苏格拉底，为什么不是所有男人都被认为有爱心呢？”

[bʌt; bət] ['əʊnli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
but only some of them ?
但 仅有的 一些 的 他们 ?

但只有一部分吗？

[ˌweər'æz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] . -
whereas you say that all men are always loving the same things . '
然而 你 说 那 全部 男人 是 总是 爱 这 相同的 事物 . -

而你却说所有男人都总是喜欢同样的东西。

- [ai][maɪ'self]['wʌndə(r)] , - [ai] [sed] , - [waɪ] [ðɪs] [ɪz] . -
' I myself wonder , ' I said , ' why this is . '
- 我 我 想知道 , - 我 说 , - 为什么 这 是 . -

“我自己也想知道,”我说，“这是为什么呢？”

- [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;
' There is nothing to wonder at , ' she replied ;
- 那里 是 没有什么 到 想知道 在 , - 她 回复 ;

“这没什么好奇怪的,”她回答说；

- [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
' the reason is that one part of love is separated off and receives the name of
- 这 原因 是 那 一 部分 的 爱 是 分开 离开 和 接收 这 姓名 的
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

原因是，爱的一部分被分离出来，并被赋予了整体的名称。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [nems] . -
but the other parts have other names . '
但 这 其他 部分 有 其他 姓名 . -

但其他部分则有其他名称。

- [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , - [ai] [sed] .
' Give an illustration , ' I said .
- 给 一个 插图 , - 我 说 .

“举个例子,”我说。

[ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌem 'i:][æz; əz] [f'bləʊz] : - [ðeə(r)] [ɪz]['pəʊətri] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]['kɒmpleks]
She answered me as follows : ' There is poetry , which , as you know , is complex
她 回答 我 作为 跟随 : - 那里 是 诗 , 哪个 , 作为 你 知道 , 是 复杂的
[ænd; ənd]['mænɪfəʊld] .
and manifold .
和 歧管 .

她这样回答我：“诗歌是复杂的，正如你所知，它有很多方面。”

[ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][nɒn] - ['bi:ɪŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ɪz]['pəʊətri][ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] ,
All creation or passage of non - being into being is poetry or making ,
全部 创建 或者 通道 的 非 - 存在 进入 存在 是 诗 或者 制作 ,

一切创造，或者说从无到有的转变，都是诗意或创造。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪv] ;
and the processes of all art are creative ;
和 这 流程 的 全部 艺术 是 有创造力的 ;

所有艺术创作过程都具有创造性；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['poʊəts][ɔ:(r)] [m'eɪkəz] . -
and the masters of arts are all poets or makers . '
和 这 大师 的 艺术 是 全部 诗人 或者 制造商 . -

艺术大师无一不是诗人就是创作者。

- ['veri] [tru:] . -
' Very true . '
- 非常 真的 . -

“确实如此。”

- [stɪl] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kɔ:ld] ['poʊəts] , [bʌt; bət][hæv; həv]['ʌðə(r)]
' Still , ' she said , ' you know that they are not called poets , but have other
- 仍然 , - 她 说 , - 你 知道 那 他们 是 不是 称为 诗人 , 但 有 其他
[nems] ;
names ;
姓名 ;

“但是,”她说，“你知道他们不被称为诗人，而是有其他的名字；

['əʊnli] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

only	that	portion	of	the	art	which	is	separated	off	from	the	rest	,
仅有的	那	部分	的	这	艺术	哪个	是	分开	离开	从	这	休息	,

只有与其余部分分离出来的那部分艺术品，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['miːtə(r)] , [ɪz] [tɜːrmd] ['pəʊətri] ,

and	is	concerned	with	music	and	metre	,	is	termed	poetry	,
和	是	担心的	和	音乐	和	仪表	,	是	称为	诗	,

它关注音乐和韵律，被称为诗歌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [pə'zes] ['pəʊətri][ɪn] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['poʊəts] . -

and	they	who	possess	poetry	in	this	sense	of	the	word	are	called	poets	.	'
和	他们	WHO	具有	诗	在	这	感觉	的	这	单词	是	称为	诗人	.	-

而那些拥有这种意义上的诗歌才能的人，就被称为诗人。

- ['veri] [truː] , - [ai] [sed] .

'	Very	true	,	'	I	said	.
-	非常	真的	,	-	我	说	.

“确实如此，”我说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [həʊldz][ɒv; əv] [lʌv] .

'	And	the	same	holds	of	love	.
-	和	这	相同的	持有	的	爱	.

爱情也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]

For	you	may	say	generally	that	all	desire	of	good	and	happiness	is	only	the
为了	你	可能	说	一般来说	那	全部	欲望	的	好的	和	幸福	是	仅有的	这

[greɪt] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ;

great	and	subtle	power	of	love	;
伟大的	和	微妙的	力量	的	爱	;

你可以说，对美好和幸福的一切渴望，都只是爱的伟大而微妙的力量；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

座谈会(Symposium)
第5/6页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [hɪm] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːθ] ,
but **they** **who** **are** **drawn** **towards** **him** **by** **any** **other** **path** **,**
但 他们 WHO 是 绘制 向 他 经过 任何 其他 小路 ,

但那些因其他途径被他吸引的人，

['weðə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [dʒɪm'næstɪks] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] ,
whether **the** **path** **of** **money** **-** **making** **or** **gymnastics** **or** **philosophy** **,**
无论 这 小路 的 钱 - 制作 或者 体操 或者 哲学 ,

无论是赚钱之路、体操之路还是哲学之路，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːld] ['lʌvəz] — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz]
are **not** **called** **lovers** **—** **the** **name** **of** **the** **whole** **is** **appropriated** **to** **those** **whose**
是 不是 称为 恋人 — 这 姓名 的 这 所有的 是 挪用 到 那些 谁
[ə'fekʃn] [teɪks] [wʌn] [fɔːm] ['əʊnli] — [ðeɪ] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [lʌv] ,
affection **takes** **one** **form** **only** **—** **they** **alone** **are** **said** **to** **love** **,**
感情 需要 一 形式 仅有的 — 他们 独自的 是 说 到 爱 ,

他们不被称为恋人——“爱人”这个名称专指那些情感只表现为一种形式的人——只有他们才被称为爱人。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʌvəz] . -
or **to** **be** **lovers** **.** **'**
或者 到 是 恋人 . -

或者成为恋人。

- [aɪ] [deə(r)] [seɪ] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . -
' **I** **dare** **say** **,** **'** **I** **replied** **,** **'** **that** **you** **are** **right** **.** **'**
- 我 敢 说 , - 我 回复 , - 那 你 是 正确的 . -

“我敢说，”我回答道，“你是对的。”

- [jes] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
' **Yes** **,** **'** **she** **added** **,** **'** **and** **you** **hear** **people** **say** **that** **lovers** **are** **seeking** **for**
- 是的 , - 她 额外 , - 和 你 听到 人们 说 那 恋人 是 寻求 为了
[ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [hɑːf] ;
their **other** **half** **;**
他们的 其他 一半 ;

“是的，”她补充道，“你经常听到人们说恋人们在寻找他们的另一半；

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
but **I** **say** **that** **they** **are** **seeking** **neither** **for** **the** **half** **of** **themselves** **,**
但 我 说 那 他们 是 寻求 两者都不 为了 这 一半 的 他们自己 ,

但我认为，他们既不寻求自身的一部分，也不寻求其他任何东西。

[nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] , [ən'les] [ðə; ði] [hɑːf] [ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] .
nor **for** **the** **whole** **,** **unless** **the** **half** **or** **the** **whole** **be** **also** **a** **good** **.**
也不 为了 这 所有的 , 除非 这 一半 或者 这 所有的 是 还 一个 好的 .

也不为整体，除非其中一半或整体也是好东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [kɑːst] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
And **they** **will** **cut** **off** **their** **own** **hands** **and** **feet** **and** **cast** **them** **away** **,**
和 他们 将要 切 离开 他们的 自己的 双手 和 脚 和 投掷 他们 离开 ,

他们会砍断自己的手脚，丢弃它们。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [əʊn] ,
if **they** **are** **evil** **;** **for** **they** **love** **not** **what** **is** **their** **own** **,**
如果 他们 是 邪恶的 ; 为了 他们 爱 不是 什么 是 他们的 自己的 ,

如果他们是邪恶的，因为他们不爱惜自己的东西。

[ən'les] [pə'tʃɑ:ns] [ðeə(r)] [bi:; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [kɔ:lz] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] ,

unless	perchance	there	be	some	one	who	calls	what	belongs	to	him	the	good	,
除非	或许	那里	是	一些	一	WHO	呼叫	什么	属于	到	他	这	好的	,

除非碰巧有人把属于自己的东西称为好东西，

[ænd; ənd] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] .

and	what	belongs	to	another	the	evil	.
和	什么	属于	到	其他	这	邪恶的	.

而属于别人的则是邪恶。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [men] [lʌv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] .

For	there	is	nothing	which	men	love	but	the	good	.
为了	那里	是	没有什么	哪个	男人	爱	但	这	好的	.

因为人们所喜爱的只有美好事物。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] ? - - ['sɜ:t(ə)nli] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . -

Is	there	anything	?	'	'	Certainly	,	I	should	say	,	that	there	is	nothing	.	'
是	那里	任何事物	?	-	-	当然	,	我	应该	说	,	那	那里	是	没有什么	.	-

有什么吗？“当然，我可以说，什么也没有。”

- [ðen] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [men] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] . -

'	Then	,	'	she	said	,	'	the	simple	truth	is	,	that	men	love	the	good	.	'
-	然后	,	-	她	说	,	-	这	简单的	真相	是	,	那	男人	爱	这	好的	.	-

“那么，”她说，“一个简单的道理是，男人都喜欢善良的人。”

- [jes] , - [ai] [sed] . -

'	Yes	,	'	I	said	.	'
-	是的	,	-	我	说	.	-

“是的，”我说。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ? - -

To	which	must	be	added	that	they	love	the	possession	of	the	good	?	'	'
到	哪个	必须	是	额外	那	他们	爱	这	拥有	的	这	好的	?	-	-

此外，还必须补充一点，他们喜爱拥有财富。

[jes] , [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ædɪd] . -

Yes	,	that	must	be	added	.	'
是的	,	那	必须	是	额外	.	-

是的，必须加上去。

- [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ?

'	And	not	only	the	possession	,	but	the	everlasting	possession	of	the	good	?
-	和	不是	仅有的	这	拥有	,	但	这	永恒	拥有	的	这	好的	?

不仅是拥有，而且是永远拥有美好事物？

- - [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:] . -

'	'	That	must	be	added	too	.	'
-	-	那	必须	是	额外	也	.	-

“这一点也必须加上。”

- [ðen] [lʌv] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,

'	Then	love	,	'	she	said	,
-	然后	爱	,	-	她	说	,

“然后是爱，”她说。

- [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ['dʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

'	may	be	described	generally	as	the	love	of	the	everlasting	possession	of	the
-	可能	是	描述	一般来说	作为	这	爱	的	这	永恒	拥有	的	这

[gʊd] ? -

good	?	'
好的	?	-

“是否可以概括地描述为对永恒拥有美好事物的热爱？”

- [ðæt] [ɪz][məʊst] [truː] . -
' That is most true . '
- 那 是 最多 真的 . -

“这话说得太对了。”

- [ðen] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['fɜːðə(r)] ,
' Then if this be the nature of love , can you tell me further ,
- 然后 如果 这 是 这 自然 的 爱 , 能 你 告诉 我 更远 ,

“如果这就是爱的本质，你能告诉我更多吗？”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] ?
' she said , ' what is the manner of the pursuit ?
- 她 说 , - 什么 是 这 方式 的 这 追逐 ?

她问道：“追捕的方式是什么？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [huː] [ʃəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [hiːt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [lʌv] ?
what are they doing who show all this eagerness and heat which is called love ?
什么 是 他们 正在做 WHO 展示 全部 这 渴望 和 热 哪个 是 称为 爱 ?

他们究竟在做什么？他们表现出如此的热情和渴望，这难道不是爱情吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [vjuː] ?
and what is the object which they have in view ?
和 什么 是 这 目的 哪个 他们 有 在 看法 ?

他们的目标是什么？

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] . -
Answer me . '
回答 我 . -

回答我。

- [neɪ] , [daɪ'ɒtɪmə] , - [ai] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [æt; ət]
' Nay , Diotima , ' I replied , ' if I had known , I should not have wondered at
- 不 , 迪奥提玛 , - 我 回复 , - 如果 我 有 已知 , 我 应该 不是 有 想知道 在
[jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ,
your wisdom ,
你的 智慧 ,

“不，狄奥提玛，”我回答说，“如果我早知道，我就不会对你的智慧感到惊讶了。”

['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] ['mætə(r)] . -
neither should I have come to learn from you about this very matter . '
两者都不 应该 我 有 来 到 学习 从 你 关于 这 非常 事情 . -

我本不该从你这里得知这件事。

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] :
' Well , ' she said , ' I will teach you :
- 出色地 , - 她 说 , - 我 将要 教 你 :

“好吧，”她说，“我会教你的：”

— [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ɪz] [bɜːθ] [ɪn] ['bjuːti] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi]
— The object which they have in view is birth in beauty , whether of body
[ɔː(r)] [səʊl] . -
or soul . '
或者 灵魂 . -

——他们所追求的目标是获得美，无论是身体上的美还是灵魂上的美。

- [ai][duː; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ] , - [ai] [sed] ; - [ðə; ði] ['ɒrəkl] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . -
' I do not understand you , ' I said ; ' the oracle requires an explanation . '
- 我 做 不是 理解 你 , - 我 说 ; - 这 神谕 需要 一个 解释 . -

“我不明白你的意思，”我说，“神谕需要解释。”

- [ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['klɪərə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

'	I	will	make	my	meaning	clearer	,	'	she	replied	.
-	我	将要	制作	我的	意义	更清晰	,	-	她	回复	.

“我会把我的意思表达得更清楚些，”她回答说。

- [ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ,

'	I	mean	to	say	,
-	我	意思是	到	说	,

我的意思是，

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] .

that	all	men	are	bringing	to	the	birth	in	their	bodies	and	in	their	souls	.
那	全部	男人	是	带来	到	这	出生	在	他们的	身体	和	在	他们的	灵魂	.

所有人都将这种东西带到他们的身体和灵魂中。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] —

There	is	a	certain	age	at	which	human	nature	is	desirous	of	procreation	—
那里	是	一个	肯定	年龄	在	哪个	人类	自然	是	渴望	的	生殖	—

[ˌprəʊkri'eɪʃn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [dɪ'fɔːməti] ;

procreation	which	must	be	in	beauty	and	not	in	deformity	;
生殖	哪个	必须	是	在	美丽	和	不是	在	畸形	;

人到了某个年龄，天性便渴望繁衍后代——这种繁衍必须是美好的，而不是畸形的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]

and	this	procreation	is	the	union	of	man	and	woman	,	and	is	a	divine
和	这	生殖	是	这	联盟	的	男人	和	女士	,	和	是	一个	神圣的

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

而生育是男人和女人的结合，是一件神圣的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːt(ə)l]

for	conception	and	generation	are	an	immortal	principle	in	the	mortal
为了	概念	和	一代	是	一个	不朽	原则	在	这	凡人

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

因为受孕和繁衍是凡人身上永恒不变的原则。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] .

and	in	the	inharmonious	they	can	never	be	.
和	在	这	不和谐的	他们	能	绝不	是	.

在不和谐的环境中，它们永远不可能和谐共处。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪ'fɔːmd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

But	the	deformed	is	always	inharmonious	with	the	divine	,	and	the	beautiful
但	这	变形	是	总是	不和谐的	和	这	神圣的	,	和	这	美丽的

[hɑː'məʊniəs] .

harmonious	.
和谐	.

但畸形总是与神圣不和谐，而美丽则与神圣和谐。

['bjuːti] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ðɪ] ['destəni] [ɔː(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ˌpɑːtju'rɪʃn] [huː] [prɪ'zaɪd] [æt; ət] [bɜːθ] ,

Beauty	,	then	,	is	the	destiny	or	goddess	of	parturition	who	presides	at	birth	,
美丽	,	然后	,	是	这	命运	或者	女神	的	分娩	WHO	主持	在	出生	,

因此，美是命运的象征，是掌管分娩的女神，她主宰着生命的诞生。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [wen] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bju:ti] , [ðə; ði] [kən'si:vɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz] [prə'pɪʃəs] ,

and	therefore	,	when	approaching	beauty	,	the	conceiving	power	is	propitious	,
和	所以	,	什么时候	接近	美丽	,	这	受孕	力量	是	吉祥	,

[ænd; ənd] [dɪ'fju:sɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'naɪn] ,

and	diffusive	,	and	benign	,
和	扩散	,	和	良性	,

因此，在探讨美时，构想的力量是吉祥的、扩散的、仁慈的。

[ænd; ənd] [bi'get] [ænd; ənd] [beəz] [fru:t] :

and	begets	and	bears	fruit	:
和	产生	和	熊	水果	:

并且生养众多，结果实：

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ʌglinəs] [ʃi:; ʃi] [fraun] [ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]

at	the	sight	of	ugliness	she	frowns	and	contracts	and	has	a
在	这	视线	的	丑陋	她	皱眉	和	合同	和	有	一个

[sens] [ɒv; əv][peɪn] ,

sense	of	pain	,
感觉	的	疼痛	,

看到丑陋的事物，她会皱眉、畏缩，并感到痛苦。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ʃrivəl] [ʌp] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] [,ri:'frein][frɒm; frəm]

and	turns	away	,	and	shrivels	up	,	and	not	without	a	pang	refrains	from
和	转弯	离开	,	和	萎缩	向上	,	和	不是	没有	一个	疼痛	副歌	从

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

于是转身离去，蜷缩起来，痛苦地克制住了怀孕的冲动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'raivz] ,

And	this	is	the	reason	why	,	when	the	hour	of	conception	arrives	,
和	这	是	这	原因	为什么	,	什么时候	这	小时	的	概念	到达	,

这就是为什么，当受孕的时刻到来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:mɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [fʊl] ,

and	the	teeming	nature	is	full	,
和	这	繁盛	自然	是	满的	,

大自然生机勃勃，一片繁茂。

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] ['ekstəsi] [ə'baʊt] ['bju:ti] [hu:z] [ə'prəʊtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə,li:vi'eɪʃn]

there	is	such	a	flutter	and	ecstasy	about	beauty	whose	approach	is	the	alleviation
那里	是	这样的	一个	扑	和	狂喜	关于	美丽	谁	方法	是	这	缓解

[ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['træveɪl] .

of	the	pain	of	travail	.
的	这	疼痛	的	劳作	.

美能减轻劳苦之痛，这其中蕴含着一种悸动和狂喜。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] , ['sɒkrəti:z] , [ɪz][nɒt] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['əʊnli] . -

For	love	,	Socrates	,	is	not	,	as	you	imagine	,	the	love	of	the	beautiful	only	.	'
为了	爱	,	苏格拉底	,	是	不是	,	作为	你	想象	,	这	爱	的	这	美丽的	仅有的	.	-

苏格拉底，爱并非如你所想，仅仅是对美的爱。

- [wɒt] [ðen] ? - - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [bɜ:θ] [ɪn] ['bju:ti] . -

'	What	then	?	'	'	The	love	of	generation	and	of	birth	in	beauty	.	'
-	什么	然后	?	-	-	这	爱	的	一代	和	的	出生	在	美丽	.	-

“那又如何呢？”“是对繁衍和诞生之美的热爱。”

- [jes] , - [ai] [sed] . -

'	Yes	,	'	I	said	.	'
-	是的	,	-	我	说	.	-

“是的，”我说。

[jes] , [ɪn'di:d] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
Yes , indeed , ' she replied .
是的 , 的确 , - 她 回复 .

“是的，的确如此，”她回答道。

- [bʌt; bət] [waɪ] [ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ? - - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] ['kri:tʃə(r)] ,
' But why of generation ? ' ' Because to the mortal creature ,
- 但 为什么 的 一代 ? - - 因为 到 这 凡人 生物 ,

“但为什么是世代繁衍呢？”“因为对于凡人而言，

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:'tæləti] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; - [ænd; ənd] [ɪf] ,
generation is a sort of eternity and immortality , ' she replied ; ' and if ,
一代 是 一个 种类 的 永恒 和 不朽 , - 她 回复 ; - 和 如果 ,

“繁衍是一种永恒和不朽，”她回答说；“如果，

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [əd'mɪtɪd] , [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
as has been already admitted , love is of the everlasting possession of the
作为 有 到过 已经 承认 , 爱 是 的 这 永恒 拥有 的 这
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

正如之前所承认的，爱是美好事物永恒的组成部分。

[ɔ:l] [men] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌɪmɔ:'tæləti] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gʊd] : ['weəfɔ:(r)] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv]
all men will necessarily desire immortality together with good : Wherefore love is of
全部 男人 将要 一定 欲望 不朽 一起 和 好的 : 因此 爱 是 的
[ˌɪmɔ:'tæləti] . -
immortality . '
不朽 . -

所有人都必然渴望永生和美好：因此，爱是不朽的。

[ɔ:l] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ˌem 'i:][æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [lʌv] .
All this she taught me at various times when she spoke of love .
全部 这 她 教授 我 在 各种各样的 时代 什么时候 她 辐 的 爱 .

这些都是她在谈论爱情时多次教给我的。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌns] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] , ['sɒkrətɪ:z] ,
And I remember her once saying to me , ' What is the cause , Socrates ,
和 我 记住 她 一次 说 到 我 , - 什么 是 这 原因 , 苏格拉底 ,

我记得她曾经对我说：“苏格拉底，原因是什么？”

[ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənt] [dɪ'zaɪə(r)] ?
of love , and the attendant desire ?
的 爱 , 和 这 服务员 欲望 ?

爱情，以及随之而来的欲望?

[si:] [ju:; jʊ] [nɒt] [haʊ] [ɔ:l] ['ænɪmlz] , [bɜ:dz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bi:sts] , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
See you not how all animals , birds , as well as beasts , in their desire of
看 你 不是 如何 全部 动物 , 鸟类 , 作为 出色地 作为 野兽 , 在 他们的 欲望 的
[ˌprəʊkrɪ'eɪʃn] ,
procreation ,
生殖 ,

难道你们没有看到所有动物、鸟类以及野兽，为了繁衍后代，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ægəni] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
are in agony when they take the infection of love , which begins with the desire
是 在 痛苦 什么时候 他们 拿 这 感染 的 爱 , 哪个 开始 和 这 欲望
[ɒv; əv]['ju:niən] ;
of union ;
的 联盟 ;

当他们染上爱情的毒害时，会感到痛苦不堪，而爱情的毒害始于对结合的渴望；

[weə'tu:] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,

whereto	is	added	the	care	of	offspring	,
到哪里	是	额外	这	关心	的	后代	,

其中还包括对后代的照料，

[ɒn] [hu:z] [bɪ'hɑ:f] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['i:v(ə)n][tu:; tə]

on	whose	behalf	the	weakest	are	ready	to	battle	against	the	strongest	even	to
在	谁	代表	这	最弱	是	准备好	到	战斗	反对	这	最强	甚至	到

[ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ,

the	uttermost	,
这	极致	,

为了他们，最弱小的人也准备与最强大的人战斗到最后一刻。

[ænd; ənd][tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	to	die	for	them	,
和	到	死	为了	他们	,

并为他们而死，

[ænd; ənd] [wɪl] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['tɔ:mentid] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ɔ:(r)] ['sʌfə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

and	will	let	themselves	be	tormented	with	hunger	or	suffer	anything	in	order	to
和	将要	让	他们自己	是	饱受折磨	和	饥饿	或者	遭受	任何事物	在	命令	到

[meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [jʌŋ] .

maintain	their	young	.
维持	他们的	年轻的	.

为了养活幼崽，它们甘愿忍受饥饿的折磨，或承受任何痛苦。

[mæn] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ækt] [ðʌs] [frɒm; frəm] ['ri:z(ə)n] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænɪmlz]

Man	may	be	supposed	to	act	thus	from	reason	;	but	why	should	animals
男人	可能	是	据称	到	行为	因此	从	原因	;	但	为什么	应该	动物

[hæv; həv] [ði:z] ['pæʃənət] ['fi:lɪŋz] ?

have	these	passionate	feelings	?
有	这些	热情的	情怀	?

人的行为或许可以归因于理性；但动物为何会有如此强烈的情感呢?

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] ? -

Can	you	tell	me	why	?	'
能	你	告诉	我	为什么	?	-

你能告诉我为什么吗?

[ə'gen] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

Again	I	replied	that	I	did	not	know	.
再次	我	回复	那	我	做过	不是	知道	.

我再次回答说我不知道。

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

She	said	to	me	:
她	说	到	我	:

她对我说：

- [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt]['evə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [lʌv] ,

'	And	do	you	expect	ever	to	become	a	master	in	the	art	of	love	,
-	和	做	你	预计	曾经	到	变得	一个	掌握	在	这	艺术	的	爱	,

你认为自己有朝一日会成为爱情艺术的高手吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ? -

if	you	do	not	know	this	?	'
如果	你	做	不是	知道	这	?	-

如果你不知道这一点呢?

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] , [daɪ'ɒtɪmə] ,

'	But	I	have	told	you	already	,	Diotima	,
-	但	我	有	讲述	你	已经	,	迪奥提玛	,

“但我已经告诉过你了，狄奥提玛，

[ðæt] [maɪ] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

that	my	ignorance	is	the	reason	why	I	come	to	you	;
那	我的	无知	是	这	原因	为什么	我	来	到	你	;

正因为我的无知，我才会来找你；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ;

for	I	am	conscious	that	I	want	a	teacher	;
为了	我	是	有意识的	那	我	想	一个	老师	;

因为我意识到我需要一位老师；

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [lʌv] . -

tell	me	then	the	cause	of	this	and	of	the	other	mysteries	of	love	.	'
告诉	我	然后	这	原因	的	这	和	的	这	其他	谜团	的	爱	.	-

那么请告诉我，这一切以及其他爱情奥秘的根源是什么？

- ['mɑːv(ə)l] [nɒt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

'	Marvel	not	,	'	she	said	,	'	if	you	believe	that	love	is	of	the	immortal	,
-	奇迹	不是	,	-	她	说	,	-	如果	你	相信	那	爱	是	的	这	不朽	,

“如果你相信爱是不朽的，那就不要感到惊讶，”她说。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [ək'nɒlɪdʒd] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

as	we	have	several	times	acknowledged	;	for	here	again	,	and	on	the
作为	我们	有	一些	时代	已确认	;	为了	这里	再次	,	和	在	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː] ,

same	principle	too	,
相同的	原则	也	,

正如我们多次承认的那样；因为在这里，同样基于同样的原则，

[ðə; ði]['mɔːt(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɪz] [siːkɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]

the	mortal	nature	is	seeking	as	far	as	is	possible	to	be	everlasting	and
这	凡人	自然	是	寻求	作为	远的	作为	是	可能的	到	是	永恒	和

[ɪ'mɔːt(ə)l] :

immortal	:
不朽	:

凡人的本性总是尽可能地追求永恒和不朽：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	this	is	only	to	be	attained	by	generation	,
和	这	是	仅有的	到	是	已达到	经过	一代	,

而这只能通过一代又一代的努力才能实现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [njuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

because	generation	always	leaves	behind	a	new	existence	in	the	place	of	the	old
因为	一代	总是	树叶	在后面	一个	新的	存在	在	这	地方	的	这	老的

.

:
.

因为每一代都会在旧事物的基础上留下新的事物。

[neɪ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðeə(r)][ɪz] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɒt] ['æbsəluːt]

Nay	even	in	the	life	of	the	same	individual	there	is	succession	and	not	absolute
不	甚至	在	这	生活	的	这	相同的	个人	那里	是	演替	和	不是	绝对

['juːnəti] :

unity	:
统一	:

不，即使在同一个人的一生中，也存在着更迭而非绝对的统一：

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [seɪm] ,

a	man	is	called	the	same	,
一个	男人	是	称为	这	相同的	,

男人的名字都一样，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [i'læps] [bɪ'twiːn] [juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,

and	yet	in	the	short	interval	which	elapses	between	youth	and	age	,
和	然而	在	这	短的	间隔	哪个	时间流逝	之间	青年	和	年龄	,

然而，在青年时期到老年时期这段短暂的时间里，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd][aɪ'dentətɪ] ,

and	in	which	every	animal	is	said	to	have	life	and	identity	,
和	在	哪个	每一个	动物	是	说	到	有	生活	和	身份	,

其中，每一种动物都被认为具有生命和身份。

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɒs] [ænd; ənd] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] — [heə(r)] , [fleʃ] ,

he	is	undergoing	a	perpetual	process	of	loss	and	reparation	—	hair	,	flesh	,
他	是	正在经历	一个	永久	过程	的	损失	和	赔偿	—	头发	,	肉	,

[bəʊnz] , [blʌd] ,

bones	,	blood	,
骨头	,	血	,

他正经历着一个永无止境的失去与修复的过程——头发、血肉、骨骼、血液，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

and	the	whole	body	are	always	changing	.
和	这	所有的	身体	是	总是	变化	.

而且整个身体时刻都在变化。

[wɪtʃ] [ɪz] [truː] [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,

Which	is	true	not	only	of	the	body	,	but	also	of	the	soul	,
哪个	是	真的	不是	仅有的	的	这	身体	,	但	还	的	这	灵魂	,

这不仅适用于身体，也适用于灵魂。

[huːz] ['hæbɪts] , ['tempəz] , [ə'pɪnjənz] , [dɪ'zaɪr] , ['pleʒəz] , [peɪnz] , [fɪəz] , ['nevə(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]

whose	habits	,	tempers	,	opinions	,	desires	,	pleasures	,	pains	,	fears	,	never	remain	the
谁	习惯	,	脾气	,	意见	,	欲望	,	快乐	,	疼痛	,	恐惧	,	绝不	保持	这

[seɪm] [ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ,

same	in	any	one	of	us	,
相同的	在	任何	一	的	我们	,

我们每个人的习惯、脾气、观点、欲望、快乐、痛苦和恐惧，都不会一成不变。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ; [ænd; ənd] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

but	are	always	coming	and	going	;	and	equally	true	of	knowledge	,
但	是	总是	未来	和	去	;	和	同样地	真的	的	知识	,

但它们总是来来去去；知识也是如此。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ['mɔːtəlz] ,

and	what	is	still	more	surprising	to	us	mortals	,
和	什么	是	仍然	更多的	奇怪	到	我们	凡人	,

而更令我们凡人感到惊讶的是，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,

not	only	do	the	sciences	in	general	spring	up	and	decay	,
不是	仅有的	做	这	科学	在	一般的	春天	向上	和	衰变	,

不仅科学领域本身会兴起和衰落，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;

so	that	in	respect	of	them	we	are	never	the	same	;
所以	那	在	尊重	的	他们	我们	是	绝不	这	相同的	;

因此，对于他们，我们再也不一样了；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ə; eɪ] [laɪk] [tʃeɪndʒ] .

but	each	of	them	individually	experiences	a	like	change	.
但	每个	的	他们	单独	经历	一个	喜欢	改变	.

但他们每个人各自都经历了类似的改变。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] " [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]

For	what	is	implied	in	the	word	"	recollection	,	"	but	the	departure	of
为了	什么	是	暗示	在	这	单词	"	回忆	,	"	但	这	离开	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

“回忆”一词所隐含的，不过是知识的离去。

[wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] ['biːɪŋ] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

which	is	ever	being	forgotten	,	and	is	renewed	and	preserved	by	recollection	,
哪个	是	曾经	存在	被遗忘的	,	和	是	更新	和	保存完好	经过	回忆	,

它总是被遗忘，却通过回忆得以更新和保存。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [njuː] ,

and	appears	to	be	the	same	although	in	reality	new	,
和	出现	到	是	这	相同的	虽然	在	现实	新的	,

表面上看起来一样，但实际上是新的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [lɔː] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]['mɔːt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,

according	to	that	law	of	succession	by	which	all	mortal	things	are	preserved	,
根据	到	那	法律	的	演替	经过	哪个	全部	凡人	事物	是	保存完好	,

根据万物得以保存的继承法则，

[nɒt] ['æbsəluːtlɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][baɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

not	absolutely	the	same	,	but	by	substitution	,
不是	绝对地	这	相同的	,	但	经过	替代	,

虽然不完全相同，但可以通过替代来代替。

[ðə; ði][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [mɔː'tælətɪ] ['liːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'haɪnd] —

the	old	worn	-	out	mortality	leaving	another	new	and	similar	existence	behind	—
这	老的	磨损	-	出去	死亡	离开	其他	新的	和	相似的	存在	在后面	—

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,

unlike	the	divine	,
与此不同	这	神圣的	,

旧的、疲惫的、终将消逝的生命，留下另一种新的、类似的生命——这与神圣的生命截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ? [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['sɒkrətiːz] ,

which	is	always	the	same	and	not	another	?	And	in	this	way	,	Socrates	,
哪个	是	总是	这	相同的	和	不是	其他	?	和	在	这	方式	,	苏格拉底	,

哪个始终是同一个，而不是另一个？苏格拉底说，

[ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] , [ɔː(r)]['mɔːt(ə)l] ['eniθɪŋ] , [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]

the	mortal	body	,	or	mortal	anything	,	partakes	of	immortality	;	but	the	immortal
这	凡人	身体	,	或者	凡人	任何事物	,	参与者	的	不朽	;	但	这	不朽

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

in	another	way	.
在	其他	方式	.

凡有生命的躯体，或任何有生命的事物，都具有不朽的特质；但不朽者则以另一种方式具有不朽的特质。

['mɑːv(ə)l] [nɒt] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [hæv; həv][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ;

Marvel	not	then	at	the	love	which	all	men	have	of	their	offspring	;
奇迹	不是	然后	在	这	爱	哪个	全部	男人	有	的	他们的	后代	;

所以，不要对男人对子女的爱感到惊讶；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] . -

for	that	universal	love	and	interest	is	for	the	sake	of	immortality	.	'
为了	那	普遍的	爱	和	兴趣	是	为了	这	清酒	的	不朽	.	-

因为那普世的爱与兴趣都是为了永生。

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sed] : - [ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] , [əʊ] [ðaʊ]

I	was	astonished	at	her	words	,	and	said	:	'	Is	this	really	true	,	O	thou
我	曾是	惊讶	在	她	字	,	和	说	:	-	是	这	真的	真的	,	哦	你

[waɪz] [daɪ'ɒtɪmə] ? -

wise	Diotima	?	'
明智的	迪奥提玛	?	-

我听了她的话，感到非常惊讶，便问道："智慧的狄奥提玛啊，这是真的吗？"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['sɒfɪst] : - [ɒv; əv] [ðæt]

And	she	answered	with	all	the	authority	of	an	accomplished	sophist	:	'	Of	that
和	她	回答	和	全部	这	权威	的	一个	完成	诡辩家	:	-	的	那

,

,

,

她以老练诡辩家的权威回答道："关于那件事，

['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ; — [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] ,

Socrates	,	you	may	be	assured	;	—	think	only	of	the	ambition	of	men	,
苏格拉底	,	你	可能	是	保证	;	—	思考	仅有的	的	这	志向	的	男人	,

苏格拉底，你可以放心；——你只需想想人的野心，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [s'ɛnsləsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪz] ,

and	you	will	wonder	at	the	senselessness	of	their	ways	,
和	你	将要	想知道	在	这	无意义	的	他们的	方式	,

你会对他们做法的荒谬感到惊奇。

[ən'les] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv]

unless	you	consider	how	they	are	stirred	by	the	love	of	an	immortality	of
除非	你	考虑	如何	他们	是	搅拌	经过	这	爱	的	一个	不朽	的

[feɪm] .

fame	.
名声	.

除非你考虑他们是如何被对永垂不朽的名声的渴望所驱使的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [rɪsks] ['greɪtə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]

They	are	ready	to	run	all	risks	greater	far	than	they	would	have	run	for
他们	是	准备好	到	跑步	全部	风险	更大的	远的	比	他们	会	有	跑步	为了

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

their	children	,
他们的	孩子们	,

他们愿意承担比保护子女更大的风险。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌʌndə'gəʊ] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔɪl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][daɪ] ,

and	to	spend	money	and	undergo	any	sort	of	toil	,	and	even	to	die	,
和	到	花费	钱	和	经历	任何	种类	的	辛劳	,	和	甚至	到	死	,

花费金钱，承受各种辛劳，甚至死亡，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

for	the	sake	of	leaving	behind	them	a	name	which	shall	be	eternal	.
为了	这	清酒	的	离开	在后面	他们	一个	姓名	哪个	将	是	永恒	.

为了给他们留下一个永恒的名字。

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æl'sestɪs] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][tuː; tə] [seɪv] [æd'miːtəs] , [ɔː(r)] [ə'kɪliːz]

Do	you	imagine	that	Alcestis	would	have	died	to	save	Admetus	,	or	Achilles
做	你	想象	那	阿尔塞斯蒂斯	会	有	死亡	到	节省	阿德墨图斯	,	或者	阿喀琉斯

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [pə'trɒkləs] ,

to	avenge	Patroclus	,
到	报仇	帕特罗克罗斯	,

你认为阿尔刻提斯会为了救阿德墨托斯而死吗？或者阿喀琉斯会为了替帕特罗克罗斯报仇而死吗？

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɑdrəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

or	your	own	Codrus	in	order	to	preserve	the	kingdom	for	his	sons	,
或者	你的	自己的	科德鲁斯	在	命令	到	保存	这	王国	为了	他的	儿子们	,

或者像你自己的科德鲁斯那样，为了给他的儿子们保住王国而牺牲自己。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] , [wɪtʃ] [stɪl] [sə'vaiv]

if	they	had	not	imagined	that	the	memory	of	their	virtues	,	which	still	survives
如果	他们	有	不是	想象	那	这	记忆	的	他们的	美德	,	哪个	仍然	幸存

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

如果他们没有想到，他们美德的记忆至今仍在我们中间流传，

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] ?

would	be	immortal	?
会	是	不朽	?

会获得永生吗?

[neɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [men] [duː; də][ɔːl] [θɪŋz] ,

Nay	,	'	she	said	,	'	I	am	persuaded	that	all	men	do	all	things	,
不	,	-	她	说	,	-	我	是	被说服	那	全部	男人	做	全部	事物	,

“不，”她说，“我确信所有男人都会做所有事。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də][ðem; ðəm] ,

and	the	better	they	are	the	more	they	do	them	,
和	这	更好的	他们	是	这	更多的	他们	做	他们	,

他们技术越好，做的就越多。

[ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [feɪm] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['vɜːtʃuː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]

in	hope	of	the	glorious	fame	of	immortal	virtue	;	for	they	desire	the	immortal
在	希望	的	这	辉煌	名声	的	不朽	美德	;	为了	他们	欲望	这	不朽

.

:
.

他们渴望获得不朽美德的光荣名声；因为他们追求不朽。

- [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊnli] ,

'	Those	who	are	pregnant	in	the	body	only	,
-	那些	WHO	是	孕	在	这	身体	仅有的	,

那些只有身体怀孕的人，

[bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]

betake	themselves	to	women	and	beget	children	—	this	is	the	character	of	their
带	他们自己	到	女性	和	产生	孩子们	—	这	是	这	特点	的	他们的

[lʌv] ;

love	;
爱	;

他们与妇女结合，生儿育女——这就是他们爱情的本质；

[ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [həʊp] ,

their	offspring	,	as	they	hope	,
他们的	后代	,	作为	他们	希望	,

他们希望，他们的后代

[wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['meməri] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti]

will	preserve	their	memory	and	giving	them	the	blessedness	and	immortality
将要	保存	他们的	记忆	和	给予	他们	这	幸福	和	不朽

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

which	they	desire	in	the	future	.
哪个	他们	欲望	在	这	未来	.

这将保存他们的记忆，并在未来给予他们所渴望的幸福和永生。

[bʌt; bət] [səʊlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

But	souls	which	are	pregnant	—	for	there	certainly	are	men	who	are
但	灵魂	哪个	是	孕	—	为了	那里	当然	是	男人	WHO	是

[mɔː(r)] [kriˈeɪtɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] — [kənˈsiːv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpə(r)]

more	creative	in	their	souls	than	in	their	bodies	—	conceive	that	which	is	proper
更多的	有创造力的	在	他们的	灵魂	比	在	他们的	身体	—	构想	那	哪个	是	恰当的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ɔː(r)] [kənˈteɪn] .

for	the	soul	to	conceive	or	contain	.
为了	这	灵魂	到	构想	或者	包含	.

但是，那些孕育着生命的灵魂——因为确实有些人，他们的灵魂比他们的身体更有创造力——会孕育出适合灵魂孕育或包含的事物。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kənˈsepʃnz] ? — ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

And	what	are	these	conceptions	?	—	wisdom	and	virtue	in	general	.
和	什么	是	这些	概念	?	—	智慧	和	美德	在	一般的	.

这些概念是什么？——一般意义上的智慧和美德。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kɹiːˈeɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɑːtɪsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	such	creators	are	poets	and	all	artists	who	are	deserving	of	the
和	这样的	创造者	是	诗人	和	全部	艺术家	WHO	是	值得	的	这

[neɪm] [ɪnˈventə(r)] .

name	inventor	.
姓名	发明者	.

而这样的创造者就是诗人，以及所有配得上“发明家”这一称号的艺术家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [ˈfeəɹəst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [baɪ] [fɑː(r)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɜːnd]

But	the	greatest	and	fairest	sort	of	wisdom	by	far	is	that	which	is	concerned
但	这	最	和	最公平	种类	的	智慧	经过	远的	是	那	哪个	是	担心的

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,

with	the	ordering	of	states	and	families	,
和	这	订购	的	各州	和	家庭	,

但迄今为止，最伟大、最公正的智慧，是那些关乎国家和家庭秩序的智慧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

and	which	is	called	temperance	and	justice	.
和	哪个	是	称为	节制	和	正义	.

这就是所谓的节制和公正。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪn] [juːθ] [hæz; həz] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪmˈplɑːntɪd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪz]

And	he	who	in	youth	has	the	seed	of	these	implanted	in	him	and	is
和	他	WHO	在	青年	有	这	种子	的	这些	植入式	在	他	和	是

[hɪmˈself] [ɪnˈspaɪəd] ,

himself	inspired	,
他自己	灵感	,

而那些在青年时期就将这些种子种在心中并受到启发的人，

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [məˈtʃʊərəti] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [bɪˈget] [ænd; ənd] ['dʒenəreɪt] .

when	he	comes	to	maturity	desires	to	beget	and	generate	.
什么时候	他	来	到	到期	欲望	到	产生	和	产生	.

他成年后渴望繁衍后代。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [siːkɪŋ] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈget] ['ɒfsprɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [dɪˈfɔːməti]

He	wanders	about	seeking	beauty	that	he	may	beget	offspring	—	for	in	deformity
他	漫游	关于	寻求	美丽	那	他	可能	产生	后代	—	为了	在	畸形

[hiː; hi] [wɪl] [bɪˈget] ['nʌθɪŋ] — [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [im'breis] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

he	will	beget	nothing	—	and	naturally	embraces	the	beautiful	rather	than	the
他	将要	产生	没有什么	—	和	自然	拥抱	这	美丽的	相当	比	这

[dɪˈfɔːmd] ['bɒdi] ;

deformed	body	;
变形	身体	;

他四处寻觅美貌，以便繁衍后代——因为畸形的他无法繁衍后代——自然而然地，他更喜欢美丽的身体而不是畸形的身体；

[əˈbʌv] [ɔːl] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['nəːtʃəd] [səʊl] ,

above	all	when	he	finds	a	fair	and	noble	and	well	-	nurtured	soul	,
多于	全部什么时候		他	发现	一个	公平的	和	高贵	和	出色地	-	培育	灵魂	,

尤其当他遇到一个公正、高尚、教养良好的灵魂时，

[hiː; hi] [imˈbreis] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

he	embraces	the	two	in	one	person	,
他	拥抱	这	二	在	一	人	,

他将这两种特质融于一身。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [əˈbaʊt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

and	to	such	an	one	he	is	full	of	speech	about	virtue	and	the	nature
和	到	这样的	一个	一	他	是	满的	的	演讲	关于	美德	和	这	自然

[ænd; ənd] [pəˈsjuːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;

and	pursuits	of	a	good	man	;
和	追求	的	一个	好的	男人	;

对于这样的人，他会滔滔不绝地谈论美德、好人的本性和追求；

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] ;

and	he	tries	to	educate	him	;
和	他	尝试	到	教育	他	;

他试图教育他；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

and	at	the	touch	of	the	beautiful	which	is	ever	present	to	his	memory	,
和	在	这	触碰	的	这	美丽的	哪个	是	曾经	展示	到	他的	记忆	,

而那份美好，始终萦绕在他的记忆中，触动着他。

['iːv(ə)n] [wen] ['æbsənt] , [hiː; hi] [brɪŋz] [fɔːθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

even	when	absent	,	he	brings	forth	that	which	he	had	conceived	long	before	,
甚至	什么时候	缺席的	,	他	带来	前进	那	哪个	他	有	构思	长的	前	,

即使不在场，他也能将他很久以前就构想出来的东西呈现出来。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] [tend] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [fɔːθ] ;

and	in	company	with	him	tends	that	which	he	brings	forth	;
和	在	公司	和	他	倾向于	那	哪个	他	带来	前进	;

与他一同照料他所带来的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [baɪ][ə; eɪ][fɑː(r)]['nɪərə(r)][taɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kləuzə(r)] ['frendʃɪp]

and	they	are	married	by	a	far	nearer	tie	and	have	a	closer	friendship
和	他们	是	已婚	经过	一个	远的	更近	领带	和	有	一个	更近	友谊

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [bɪ'get] ['mɔːt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

than	those	who	beget	mortal	children	,
比	那些	WHO	产生	凡人	孩子们	,

他们之间的婚姻关系比那些生育凡人子女的人更加紧密，他们的友谊也更加深厚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɒfsprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [f'eəɹe] [ænd; ənd][mɔː(r)]

for	the	children	who	are	their	common	offspring	are	fairer	and	more
为了	这	孩子们	WHO	是	他们的	常见的	后代	是	更公平	和	更多的

[ɪ'mɔːt(ə)l] .

immortal	.
不朽	.

因为他们的共同后代更美丽、更永生。

[huː] , [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ænd; ənd]['hesɪˌpd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['pəʊəts] ,

Who	,	when	he	thinks	of	Homer	and	Hesiod	and	other	great	poets	,
WHO	,	什么时候	他	思考	的	荷马	和	赫西俄德	和	其他	伟大的	诗人	,

每当他想起荷马、赫西俄德和其他伟大的诗人时，

[wʊd] [nɒt]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən][wʌnz] ?

would	not	rather	have	their	children	than	ordinary	human	ones	?
会	不是	相当	有	他们的	孩子们	比	普通的	人类	一个	?

难道他们宁愿要自己的孩子，也不愿要普通人类的孩子吗?

[huː] [wʊd] [nɒt] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz] ,

Who	would	not	emulate	them	in	the	creation	of	children	such	as	theirs	,
WHO	会	不是	仿真	他们	在	这	创建	的	孩子们	这样的	作为	他们的	,

谁不想效仿他们，生出像他们一样的孩子呢?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)] ['meməri] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] ?

which	have	preserved	their	memory	and	given	them	everlasting	glory	?
哪个	有	保存完好	他们的	记忆	和	给定	他们	永恒	荣耀	?

哪些人使他们的记忆得以保存，并赋予他们永恒的荣耀?

[ɔː(r)] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [laɪ'kɜːgəs] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Or	who	would	not	have	such	children	as	Lycurgus	left	behind	him	to	be	the
或者	WHO	会	不是	有	这样的	孩子们	作为	吕库古斯	左边	在后面	他	到	是	这

['seɪvjə(r)] ,

saviours	,
救世主	,

谁会不希望莱库古留下这样的孩子来拯救后世呢?

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['heləs] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] ?

not	only	of	Lacedaemon	,	but	of	Hellas	,	as	one	may	say	?
不是	仅有的	的	拉塞达蒙	,	但	的	希腊	,	作为	一	可能	说	?

不仅是拉凯代蒙的，而且可以说也是希腊的?

[ðeə(r)] [ɪz]['səʊlən] , [tuː] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ə'θiːniən] [lɔːz] ;

There	is	Solon	,	too	,	who	is	the	revered	father	of	Athenian	laws	;
那里	是	梭伦	,	也	,	WHO	是	这	受人尊敬的	父亲	的	雅典	法律	;

还有梭伦，他是备受尊崇的雅典法律之父;

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [bəuθ] [ə'mʌŋ] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd]

and	many	others	there	are	in	many	other	places	,	both	among	Hellenes	and
和	许多	其他的	那里	是	在	许多	其他	地方	,	两个都	之中	希腊人	和

[bɑːr'beriənz] ,

barbarians	,
野蛮人	,

在许多其他地方，无论是希腊人还是蛮族人中，都存在着许多其他类似的现象。

[huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ['meni] ['nəʊb(ə)l] [wɜːks] ,

who	have	given	to	the	world	many	noble	works	,
WHO	有	给定	到	这	世界	许多	高贵	作品	,

他们为世界留下了许多杰出的作品，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ;

and	have	been	the	parents	of	virtue	of	every	kind	;
和	有	到过	这	父母	的	美德	的	每一个	种类	;

并且是各种美德的父母;

[ænd; ənd] ['meni] ['templz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

and	many	temples	have	been	raised	in	their	honour	for	the	sake	of	children
和	许多	寺庙	有	到过	提高	在	他们的	荣誉	为了	这	清酒	的	孩子们

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz] ;

such	as	theirs	;
这样的	作为	他们的	;

为了纪念他们，也为了像他们一样的孩子，人们建造了许多寺庙;

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [reɪzd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

which	were	never	raised	in	honour	of	any	one	,	for	the	sake	of	his
哪个	是	绝不	提高	在	荣誉	的	任何	一	,	为了	这	清酒	的	他的

['mɔːt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

mortal	children	.
凡人	孩子们	.

这些墓碑从来不是为了纪念任何人而竖立的，而是为了他凡人的子女而竖立的。

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lesə(r)] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [lʌv] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [meɪ]

'	These	are	the	lesser	mysteries	of	love	,	into	which	even	you	,	Socrates	,	may
-	这些	是	这	较少	谜团	的	爱	,	进入	哪个	甚至	你	,	苏格拉底	,	可能

['entə(r)] ;

enter	;
进入	;

“这些是爱情中较小的奥秘，即使是你，苏格拉底，也可以进入其中；

[tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['hɪd(ə)n] [wʌnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

to	the	greater	and	more	hidden	ones	which	are	the	crown	of	these	,
到	这	更大的	和	更多的	隐	一个	哪个	是	这	王冠	的	这些	,

致那些更伟大、更隐秘的，它们才是这些的巅峰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [wɪl] [liːd] ,

and	to	which	,	if	you	pursue	them	in	a	right	spirit	,	they	will	lead	,
和	到	哪个	,	如果	你	追求	他们	在	一个	正确的	精神	,	他们	将要	带领	,

如果你以正确的精神去追求它们，它们就会引领你走向它们所指引的方向。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] .

I	know	not	whether	you	will	be	able	to	attain	.
我	知道	不是	无论	你	将要	是	有能力的	到	达到	.

我不知道你是否能够实现。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ɪf] [juː; jʊ]

But	I	will	do	my	utmost	to	inform	you	,	and	do	you	follow	if	you
但	我	将要	做	我的	极致	到	通知	你	,	和	做	你	跟随	如果	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但我会尽我所能通知您，请您尽量配合。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [wʊd] [prə'siːd] [ə'raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ɪn] [juːθ] [tuː; tə]['vɪzɪt]

For	he	who	would	proceed	aright	in	this	matter	should	begin	in	youth	to	visit
为了	他	WHO	会	继续	好的	在	这	事情	应该	开始	在	青年	到	访问

['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] ;

beautiful	forms	;
美丽的	表格	;

想要在这件事上走对路的人，应该从年轻时就开始欣赏美丽的风景；

[ænd; ənd][fɜːst] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] [ə'raɪt] ,

and	first	,	if	he	be	guided	by	his	instructor	aright	,
和	第一的	,	如果	他	是	引导	经过	他的	讲师	好的	,

首先，如果他能得到老师的正确指导，

[tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [sʌtʃ] [fɔːm] ['əʊnli] — [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] [feə(r)] [θɔːts] ;

to	love	one	such	form	only	—	out	of	that	he	should	create	fair	thoughts	;
到	爱	一	这样的	形式	仅有的	—	出去	的	那	他	应该	创造	公平的	想法	;

他应该只爱这样一种形式——从中产生美好的思想；

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][wʌn] [fɔːm] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə]

and	soon	he	will	of	himself	perceive	that	the	beauty	of	one	form	is	akin	to
和	很快	他	将要	的	他自己	感知	那	这	美丽	的	一	形式	是	类似的	到

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;

the	beauty	of	another	;
这	美丽	的	其他	;

他很快就会发现自己其实明白，一种形式的美与另一种形式的美是相似的；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] ,

and	then	if	beauty	of	form	in	general	is	his	pursuit	,
和	然后	如果	美丽	的	形式	在	一般的	是	他的	追逐	,

如果他追求的是整体形式之美，

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn] ['evri] [fɔːm] [ɪz] [ænd; ənd]

how	foolish	would	he	be	not	to	recognize	that	the	beauty	in	every	form	is	and
如何	愚蠢	会	他	是	不是	到	认出	那	这	美丽	在	每一个	形式	是	和

[ðə; ði] [seɪm] !

the	same	!
这	相同的	!

如果他认为所有形式的美都是相同的，那他该是多么愚蠢啊！

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [ə'beɪt] [hɪz; ɪz] ['vaɪələnt] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

And	when	he	perceives	this	he	will	abate	his	violent	love	of	the	one	,
和	什么时候	他	感知	这	他	将要	减弱	他的	暴力	爱	的	这	一	,

当他意识到这一点时，他就会减弱对那个人的强烈爱恋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [diːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,

which	he	will	despise	and	deem	a	small	thing	,
哪个	他	将要	鄙视	和	认为	一个	小的	事物	,

他会鄙视它，认为它微不足道。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] ;

and	will	become	a	lover	of	all	beautiful	forms	;
和	将要	变得	一个	情人	的	全部	美丽的	表格	;

并将成为一切美好事物的爱好者；

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l]

in	the	next	stage	he	will	consider	that	the	beauty	of	the	mind	is	more	honourable
在	这	下一个	阶段	他	将要	考虑	那	这	美丽	的	这	头脑	是	更多的	光荣的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] .

than	the	beauty	of	the	outward	form	.
比	这	美丽	的	这	向外	形式	.

在下一阶段，他会认为心灵之美比外表之美更值得尊敬。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [səʊl] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmlɪnɪs] ,

So	that	if	a	virtuous	soul	have	but	a	little	comeliness	,
所以	那	如果	一个	有德行的	灵魂	有	但	一个	小的	美丽	,

所以，即使一个品德高尚的人容貌稍好一些，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [tend] [hɪm] ,

he	will	be	content	to	love	and	tend	him	,
他	将要	是	内容	到	爱	和	趋向	他	,

他会乐意爱护和照顾他。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːθ] [θɔːts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

and	will	search	out	and	bring	to	the	birth	thoughts	which	may	improve	the
和	将要	搜索	出去	和	带来	到	这	出生	想法	哪个	可能	提升	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

并将探寻并带入那些可能改善年轻人的想法。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd]

until	he	is	compelled	to	contemplate	and	see	the	beauty	of	institutions	and
直到	他	是	被迫	到	沉思	和	看	这	美丽	的	机构	和

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

直到他被迫思考并领略到制度和法律之美，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['fæməli] ,

and	to	understand	that	the	beauty	of	them	all	is	of	one	family	,
和	到	理解	那	这	美丽	的	他们	全部	是	的	一	家庭	,

要明白，它们的美丽都源于同一个家族。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ;

and	that	personal	beauty	is	a	trifle	;
和	那	个人的	美丽	是	一个	琐事	;

而个人美貌只是小事一桩；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] ,

and	after	laws	and	institutions	he	will	go	on	to	the	sciences	,
和	后	法律	和	机构	他	将要	去	在	到	这	科学	,

在研究完法律和制度之后，他将转而研究科学。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] ['bjuːti] ,

that	he	may	see	their	beauty	,
那	他	可能	看	他们的	美丽	,

让他能够欣赏她们的美丽，

['biːɪŋ] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][wʌn] [juːθ] [ɔː(r)][mæn][ɔː(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

being	not	like	a	servant	in	love	with	the	beauty	of	one	youth	or	man	or	institution
存在	不是	喜欢	一个	仆人	在	爱	和	这	美丽	的	一	青年	或者	男人	或者	机构

,

,

,

不像仆人那样爱上某个年轻人、男人或机构的美貌，

[hɪm'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [miːn] [ænd; ənd] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːdz] [ænd; ənd]

himself	a	slave	mean	and	narrow	-	minded	,	but	drawing	towards	and
他自己	一个	奴隶	意思是	和	狭窄的	-	有思想	,	但	绘画	向	和

['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [siː] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

contemplating	the	vast	sea	of	beauty	,
沉思	这	广阔的	海	的	美丽	,

他自己虽是卑鄙狭隘的奴隶，却被浩瀚的美丽海洋所吸引，并沉醉其中。

[hiː; hi] [wɪl] [kri'eɪt] ['meni] [feə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][ɪn] ['baʊndləs] [lʌv]

he	will	create	many	fair	and	noble	thoughts	and	notions	in	boundless	love
他	将要	创造	许多	公平的	和	高贵	想法	和	概念	在	无边无际	爱

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;

of	wisdom	;
的	智慧	;

他将怀着对智慧的无限热爱，创造出许多美好而高尚的思想和观念；

[ʌn'tɪl] [ɒn] [ðæt] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [grəuz] [ænd; ənd]['wæksɪz] [strɒŋ] ,

until	on	that	shore	he	grows	and	waxes	strong	,
直到	在	那	支撑	他	生长	和	蜡	强的	,

直到他在那岸边成长壮大，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] ,

and	at	last	the	vision	is	revealed	to	him	of	a	single	science	,
和	在	最后的	这	想象	是	揭晓	到	他	的	一个	单身的	科学	,

最终，他领悟到，原来只有一门科学。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['evriweə(r)] .

which	is	the	science	of	beauty	everywhere	.
哪个	是	这	科学	的	美丽	到处	.

这就是无处不在的美丽科学。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [prə'siːd] ; [pliːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] [ə'tenʃ(ə)n] :

To	this	I	will	proceed	;	please	to	give	me	your	very	best	attention	:
到	这	我	将要	继续	;	请	到	给	我	你的	非常	最好的	注意力	:

接下来我将开始，请大家集中注意力听我说：

- [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

'	He	who	has	been	instructed	thus	far	in	the	things	of	love	,
-	他	WHO	有	到过	指示	因此	远的	在	这	事物	的	爱	,

“凡已受过爱情之道教导的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ,

and 和 | **who** WHO | **has** 有 | **learned** 学习 | **to** 到 | **see** 看 | **the** 这 | **beautiful** 美丽的 | **in** 在 | **due** 到期的 | **order** 命令 | **and** 和 | **succession** 演替 | **,** ,

并且学会了按部就班、循序渐进地欣赏美的人，

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [pə'siːv] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bjuːti]

when 什么时候 | **he** 他 | **comes** 来 | **toward** 朝向 | **the** 这 | **end** 结尾 | **will** 将要 | **suddenly** 突然 | **perceive** 感知 | **a** 一个 | **nature** 自然 | **of** 的 | **wondrous** 奇妙的 | **beauty** 美丽

([ænd; ənd] [ðɪs] , ['sɒkrətiːz] ,

((| **and** 和 | **this** 这 | **,** , | **Socrates** 苏格拉底 | **,** ,

当他走到尽头时，会突然领悟到自然界奇妙的美丽（而这，苏格拉底，

[ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [tɔɪlz]) — [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪz]

is 是 | **the** 这 | **final** 最终的 | **cause** 原因 | **of** 的 | **all** 全部 | **our** 我们的 | **former** 以前的 | **toils** 辛勤劳作 | **)**) | **—** — | **a** 一个 | **nature** 自然 | **which** 哪个 | **in** 在 | **the** 这 | **first** 第一的 | **place** 地方 | **is** 是

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ,

everlasting 永恒 | **,** ,

（这是我们过去所有辛劳的最终原因）——一种首先是永恒的本质，

[nɒt] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] , [ɔː(r)]['wæksɪŋ][ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] ; ['sekəndli] ,

not 不是 | **growing** 生长 | **and** 和 | **decaying** 腐烂的 | **,** , | **or** 或者 | **waxing** 打蜡 | **and** 和 | **waning** 减弱 | **;** ; | **secondly** 第二 | **,** ,

不会生长和腐烂，也不会兴衰；其次，

[nɒt][feə(r)][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [faʊl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

not 不是 | **fair** 公平的 | **in** 在 | **one** 一 | **point** 观点 | **of** 的 | **view** 看法 | **and** 和 | **foul** 犯规 | **in** 在 | **another** 其他 | **,** ,

从某种角度来看不公平，从另一种角度来看又很恶劣。

[ɔː(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)][ɪn][wʌn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [feə(r)] ,

or 或者 | **at** 在 | **one** 一 | **time** 时间 | **or** 或者 | **in** 在 | **one** 一 | **relation** 关系 | **or** 或者 | **at** 在 | **one** 一 | **place** 地方 | **fair** 公平的 | **,** ,

或者曾经、在某种关系中或在某个集市上，

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [faʊl] ,

at 在 | **another** 其他 | **time** 时间 | **or** 或者 | **in** 在 | **another** 其他 | **relation** 关系 | **or** 或者 | **at** 在 | **another** 其他 | **place** 地方 | **foul** 犯规 | **,** ,

在另一个时间、另一种关系或另一个地方，肮脏的，

[æz; əz] [ɪf] [feə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ænd; ənd] [faʊl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

as 作为 | **if** 如果 | **fair** 公平的 | **to** 到 | **some** 一些 | **and** 和 | **foul** 犯规 | **to** 到 | **others** 其他的 | **,** ,

对某些人来说公平，对另一些人来说却不公平，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ɔː(r)][hændz][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [freɪm] ,

or 或者 | **in** 在 | **the** 这 | **likeness** 相似 | **of** 的 | **a** 一个 | **face** 脸 | **or** 或者 | **hands** 双手 | **or** 或者 | **any** 任何 | **other** 其他 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这 | **bodily** 身体上的 | **frame** 框架 | **,** ,

或模仿脸部、手部或身体其他部位的形状，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] ,

or 或者 | **in** 在 | **any** 任何 | **form** 形式 | **of** 的 | **speech** 演讲 | **or** 或者 | **knowledge** 知识 | **,** , | **or** 或者 | **existing** 现存的 | **in** 在 | **any** 任何 | **other** 其他 | **being** 存在 | **,** ,

或以任何言语或知识的形式，或存在于任何其他生命体中，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn] [ɜːθ] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

as 作为 | **for** 为了 | **example** 例子 | **,** , | **in** 在 | **an** 一个 | **animal** 动物 | **,** , | **or** 或者 | **in** 在 | **heaven** 天堂 | **,** , | **or** 或者 | **in** 在 | **earth** 地球 | **,** , | **or** 或者 | **in** 在 | **any** 任何 | **other** 其他

[pleɪs] ;

place 地方 | **;** ;

例如，在动物体内，或在天上，或在地上，或在任何其他地方；

[bʌt; bət] ['bjuːti] ['æbsəluːt] , ['seprət] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]

but	beauty	absolute	,	separate	,	simple	,	and	everlasting	,	which	without	diminution
但	美丽	绝对	,	分离	,	简单的	,	和	永恒	,	哪个	没有	减少

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːs] ,

and	without	increase	,
和	没有	增加	,

但美是绝对的、独立的、简单的、永恒的，它既不减少也不增加。

[ɔː(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ɪz] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ɔːl]

or	any	change	,	is	imparted	to	the	ever	-	growing	and	perishing	beauties	of	all
或者	任何	改变	,	是	传授	到	这	曾经	-	生长	和	消亡	美女	的	全部

['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

任何变化，都会传递给其他事物不断生长和消逝的美丽。

[hiː; hi] [huː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'sendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

He	who	from	these	ascending	under	the	influence	of	true	love	,	begins	to
他	WHO	从	这些	上升	在下面	这	影响	的	真的	爱	,	开始	到

[pə'siːv] [ðæt] ['bjuːti] ,

perceive	that	beauty	,
感知	那	美丽	,

那些在真爱的影响下，从这些上升阶段中开始感知美的人，

[ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] .

is	not	far	from	the	end	.
是	不是	远的	从	这	结尾	.

离终点不远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [led][baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]

And	the	true	order	of	going	,	or	being	led	by	another	,	to	the	things	of
和	这	真的	命令	的	去	,	或者	存在	引领	经过	其他	,	到	这	事物	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

而前往爱的事物，或者被他人引领的真正顺序，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ʌpwədz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

is	to	begin	from	the	beauties	of	earth	and	mount	upwards	for	the	sake
是	到	开始	从	这	美女	的	地球	和	山	向上	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['bjuːti] ,

of	that	other	beauty	,
的	那	其他	美丽	,

是从大地之美出发，向上攀登，去追求另一种美。

['juːzɪŋ] [ðiːz] [æz; əz] [steps] ['əʊnli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [tuː] ,

using	these	as	steps	only	,	and	from	one	going	on	to	two	,
使用	这些	作为	步骤	仅有的	,	和	从	一	去	在	到	二	,

仅将这些步骤作为参考，从第一步到第二步，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][ɔːl][feə(r)] [fɔːmz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][feə(r)] [fɔːmz] [tuː; tə][feə(r)]

and	from	two	to	all	fair	forms	,	and	from	fair	forms	to	fair
和	从	二	到	全部	公平的	表格	,	和	从	公平的	表格	到	公平的

['præktɪsɪz] ,

practices	,
实践	,

从两种形式到所有公平形式，从公平形式到公平做法，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][feə(r)] ['præktɪsɪz] [tuː; tə][feə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] ,

and	from	fair	practices	to	fair	notions	,
和	从	公平的	实践	到	公平的	概念	,

从公平实践到公平理念，

[ʌn'tɪl] [frɒm; frəm][feə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['bjuːti] ,

until	from	fair	notions	he	arrives	at	the	notion	of	absolute	beauty	,
直到	从	公平的	概念	他	到达	在	这	概念	的	绝对	美丽	,

直到他从美好的观念中得出绝对美的观念，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] .

and	at	last	knows	what	the	essence	of	beauty	is	.
和	在	最后的	知道	什么	这	本质	的	美丽	是	.

最终明白了美的本质。

[ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ['sɒkrətiːz] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɒv; əv] [mɑːntɪniɪə] ,

This	,	my	dear	Socrates	,	'	said	the	stranger	of	Mantineia	,
这	,	我的	亲爱的	苏格拉底	,	-	说	这	陌生人	的	曼蒂尼亚	,

“我亲爱的苏格拉底，”曼提尼亚的陌生人说道。

- [ɪz] [ðæt] [laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti]

'	is	that	life	above	all	others	which	man	should	live	,	in	the	contemplation	of	beauty
-	是	那	生活	多于	全部	其他的	哪个	男人	应该	居住	,	在	这	沉思	的	美丽

['æbsəluːt] ;

absolute	;
绝对	;

“在绝对美的沉思中，人应当过着高于一切的生活；

[ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [bɪ'held] ,

a	beauty	which	if	you	once	beheld	,
一个	美丽	哪个	如果	你	一次	观看	,

那是一种你一旦见过便会心生的美。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['gɑːmənts] ,

you	would	see	not	to	be	after	the	measure	of	gold	,	and	garments	,
你	会	看	不是	到	是	后	这	措施	的	金子	,	和	服装	,

你看，你并非贪图金银和衣物。

[ænd; ənd][feə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [juːðz] , [huːz] ['prez(ə)ns] [naʊ] ['entrənsiz] [juː; jʊ] ;

and	fair	boys	and	youths	,	whose	presence	now	entrances	you	;
和	公平的	男孩们	和	青年	,	谁	在场	现在	入口	你	;

还有那些俊俏的男孩和青年，他们的出现让你着迷；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊnli]

and	you	and	many	a	one	would	be	content	to	live	seeing	them	only
和	你	和	许多	一个	一	会	是	内容	到	居住	看到	他们	仅有的

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [miːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ,

and	conversing	with	them	without	meat	or	drink	,
和	对话	和	他们	没有	肉	或者	喝	,

你和许多人都会满足于只见他们、与他们交谈，而不吃不喝。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] — [juː; jʊ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

if	that	were	possible	—	you	only	want	to	look	at	them	and	to	be
如果	那	是	可能的	—	你	仅有的	想	到	看	在	他们	和	到	是

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

如果可以的话——你只想看着他们，和他们在一起。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [mæn][hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] ['bjuːti] — [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['bjuːti] ,

But	what	if	man	had	eyes	to	see	the	true	beauty	—	the	divine	beauty	,
但	什么	如果	男人	有	眼睛	到	看	这	真的	美丽	—	这	神圣的	美丽	,

但如果人类拥有能够看到真正美的眼睛——神圣之美的眼睛呢?

[aɪ] [miːn] , [pjʊə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd] ,

I	mean	,	pure	and	clear	and	unalloyed	,
我	意思是	,	纯的	和	清除	和	纯正的	,

我的意思是，纯净、清澈、不掺杂任何杂质的。

[nɒt] [klɑːgd] [wɪð] [ðə; ði] [pəːˈljuːʃən] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] [ˈvænətɪz]

not	clogged	with	the	pollutions	of	mortality	and	all	the	colours	and	vanities
不是	堵塞	和	这	污染	的	死亡	和	全部	这	颜色	和	虚荣心

[ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] — [ˈðɪðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] ,

of	human	life	—	thither	looking	,
的	人类	生活	—	那里	寻找	,

没有被死亡的污秽和人生百态的虚荣所玷污——望向远方，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [ˈbjuːti] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] ?

and	holding	converse	with	the	true	beauty	simple	and	divine	?
和	保持	交谈	和	这	真的	美丽	简单的	和	神圣的	?

与真正简单而神圣的美进行对话?

[rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ɪn] [ðæt] [kəˈmjuːniən] [ˈəʊnli] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ˈbjuːti] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,

Remember	how	in	that	communion	only	,	beholding	beauty	with	the	eye	of	the	mind	,
记住	如何	在	那	圣餐	仅有的	,	凝视	美丽	和	这	眼睛	的	这	头脑	,

记住，只有在那种交流中，用心灵之眼去欣赏美，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] , [nɒt] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] ,

he	will	be	enabled	to	bring	forth	,	not	images	of	beauty	,
他	将要	是	已启用	到	带来	前进	,	不是	图片	的	美丽	,

他将能够创造出的，不是美丽的形象，

[bʌt; bət] [riˈælitiz] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [həʊld] [nɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [riˈæləti])

but	realities	(	for	he	has	hold	not	of	an	image	but	of	a	reality	)
但	现实	(	为了	他	有	抓住	不是	的	一个	图像	但	的	一个	现实	)

,

,

,

但他所把握的是现实（因为他把握的不是影像，而是现实本身），

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [truː] [ˈvɜːtʃuː] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [gɒd]

and	bringing	forth	and	nourishing	true	virtue	to	become	the	friend	of	God
和	带来	前进	和	滋养	真的	美德	到	变得	这	朋友	的	上帝

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,

and	be	immortal	,
和	是	不朽	,

并培养和滋养真正的美德，成为上帝的朋友，获得永生。

[ɪf] [ˈmɔːt(ə)l] [mæn] [meɪ] .

if	mortal	man	may	.
如果	凡人	男人	可能	.

如果凡人能够做到的话。

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [æn; ən] [ɪgˈnəʊb(ə)l] [laɪf] ? -

Would	that	be	an	ignoble	life	?	'
会	那	是	一个	卑鄙的	生活	?	-

那是一种卑贱的生活吗?

[sʌtʃ] , [ˈfiːdrəs] — [ænd; ənd] [aɪ] [spiːk] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] —

Such	,	Phaedrus	—	and	I	speak	not	only	to	you	,	but	to	all	of	you	—
这样的	,	斐德罗斯	—	和	我	说话	不是	仅有的	到	你	,	但	到	全部	的	你	—

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [daɪˈɒtɪmə] ;

were	the	words	of	Diotima	;
是	这	字	的	迪奥提玛	;

斐德罗，我不仅对你，而且对你们所有人说，这就是狄奥提玛的话；

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːθ] .

and	I	am	persuaded	of	their	truth	.
和	我	是	被说服	的	他们的	真相	.

我确信他们说的是真的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['ʌðə(r)z] ,

And	being	persuaded	of	them	,	I	try	to	persuade	others	,
和	存在	被说服	的	他们	,	我	尝试	到	说服	其他的	,

既然我已经相信了他们的观点，我就尝试去说服其他人。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [end]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ]['helpə(r)]['betə(r)]

that	in	the	attainment	of	this	end	human	nature	will	not	easily	find	a	helper	better
那	在	这	素养	的	这	结尾	人类	自然	将要	不是	容易地	寻找	一个	帮手	更好的

[ðæn; ðən] [lʌv] :

than	love	:
比	爱	:

在实现这一目标的过程中，人类很难找到比爱更好的帮手：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ai] [seɪ] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm][æz; əz][ai][maɪ'self]

And	therefore	,	also	,	I	say	that	every	man	ought	to	honour	him	as	I	myself
和	所以	,	还	,	我	说	那	每一个	男人	应该	到	荣誉	他	作为	我	我

['ɒnə(r)] [hɪm] ,

honour	him	,
荣誉	他	,

因此，我也说，每个人都应该尊敬他，就像我尊敬他一样。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

and	walk	in	his	ways	,	and	exhort	others	to	do	the	same	,
和	走	在	他的	方式	,	和	劝勉	其他的	到	做	这	相同的	,

要遵行他的道，并劝勉别人也这样做。

[ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ]

and	praise	the	power	and	spirit	of	love	according	to	the	measure	of	my
和	称赞	这	力量	和	精神	的	爱	根据	到	这	措施	的	我的

[ə'bɪlətɪ] [naʊ] [ænd; ənd]['evə(r)] .

ability	now	and	ever	.
能力	现在	和	曾经	.

并尽我所能，赞美爱的力量和精神，直到永远。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] , [juː; jʊ] , ['fiːdrəs] , [meɪ] [kɔːl][æn; ən][en'kəʊmiəm][ɒv; əv] [lʌv]

The	words	which	I	have	spoken	,	you	,	Phaedrus	,	may	call	an	encomium	of	love
这	字	哪个	我	有	说	,	你	,	斐德罗斯	,	可能	称呼	一个	赞誉	的	爱

,

,

,

费德鲁斯啊，你或许会将我所说的话视为一首赞美爱情的颂歌。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] .

or	anything	else	which	you	please	.
或者	任何事物	别的	哪个	你	请	.

或者你喜欢的任何其他东西。

[wen] ['sɒkrətiːz] [hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːdɪd] ,

When	Socrates	had	done	speaking	,	the	company	applauded	,
什么时候	苏格拉底	有	完毕	请讲	,	这	公司	鼓掌	,

苏格拉底讲完后，众人鼓掌。

[ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəniːz] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n]

and	Aristophanes	was	beginning	to	say	something	in	answer	to	the	allusion
和	阿里斯托芬	曾是	开始	到	说	某物	在	回答	到	这	典故

[wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [spiːtʃ] ,

which	Socrates	had	made	to	his	own	speech	,
哪个	苏格拉底	有	制成	到	他的	自己的	演讲	,

阿里斯托芬正要回应苏格拉底对他自己演讲的引用，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

when	suddenly	there	was	a	great	knocking	at	the	door	of	the	house	,
什么时候	突然	那里	曾是	一个	伟大的	敲门	在	这	门	的	这	房子	,

突然，有人用力敲打房子的门。

[æz; əz] [ɒv; əv] ['revələ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fluːt] - [gɜːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

as	of	revellers	,	and	the	sound	of	a	flute	-	girl	was	heard	.
作为	的	狂欢者	,	和	这	声音	的	一个	长笛	-	女孩	曾是	听到	.

如同狂欢者一般，还听到了吹笛女的声音。

['ægəˌθɑːn] [təʊld] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

Agathon	told	the	attendants	to	go	and	see	who	were	the	intruders	.
阿加松	讲述	这	服务员	到	去	和	看	WHO	是	这	入侵者	.

阿伽松吩咐侍从们去看看是谁闯入了。

- [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

'	If	they	are	friends	of	ours	,	'	he	said	,	'	invite	them	in	,	but	if	not	,
-	如果	他们	是	朋友们	的	我们的	,	-	他	说	,	-	邀请	他们	在	,	但	如果	不是	,

“如果他们是我们的朋友，”他说，“就邀请他们进来；如果不是，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] . -

say	that	the	drinking	is	over	.	'
说	那	这	喝	是	超过	.	-

说喝酒的事已经结束了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt]

A	little	while	afterwards	they	heard	the	voice	of	Alcibiades	resounding	in	the	court
一个	小的	尽管	然后	他们	听到	这	嗓音	的	阿尔西比亚德斯	高亢	在	这	法庭

;
;
;

不久之后，他们听到阿尔西比亚德斯的声音在宫廷中回荡；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] -

he	was	in	a	great	state	of	intoxication	,	and	kept	roaring	and	shouting	'
他	曾是	在	一个	伟大的	状态	的	中毒	,	和	保留	咆哮	和	喊叫	-

[weə(r)] [ɪz] ['ægəˌθɑːn] ?

Where	is	Agathon	?
在哪里	是	阿加松	?

他当时处于极度醉酒状态，不停地咆哮喊道：“阿伽松在哪里？”

[liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ægəˌθɑːn] , - [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fluːt] - [gɜːl] [ænd; ənd]

Lead	me	to	Agathon	,	'	and	at	length	,	supported	by	the	flute	-	girl	and
带领	我	到	阿加松	,	-	和	在	长度	,	有	经过	这	长笛	-	女孩	和

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

some	of	his	attendants	,
一些	的	他的	服务员	,

“带我去见阿伽松，”最后，在吹笛女和一些侍从的搀扶下，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

he	found	his	way	to	them	.
他	成立	他的	方式	到	他们	.

他找到了他们。

- [heɪl] , [frendz] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	Hail	,	friends	,	'	he	said	,
-	冰雹	,	朋友们	,	-	他	说	,

“朋友们，大家好，”他说。

[ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['vaiəlits] ,

appearing	at	the	door	crowned	with	a	massive	garland	of	ivy	and	violets	,
出现	在	这	门	加冕	和	一个	大量的	花环	的	常春藤	和	紫罗兰	,

出现在门口的是一位头戴巨大常春藤和紫罗兰花环的女子，

[hɪz; ɪz] [hed] ['fləʊɪŋ] [wɪð] ['rɪbənd] .

his	head	flowing	with	ribands	.
他的	头	流动	和	丝带	.

他头上戴着很多丝带。

- [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['drʌŋkən] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['revlz] ?

' Will	you	have	a	very	drunken	man	as	a	companion	of	your	revels	?
- 将要	你	有	一个	非常	醉	男人	作为	一个	伴侣	的	你的	揭秘	?

你会让一个醉醺醺的男人陪你寻欢作乐吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kraʊn] ['ægəˌθɑːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ?

Or	shall	I	crown	Agathon	,	which	was	my	intention	in	coming	,	and	go	away	?
或者	将	我	王冠	阿加松	,	哪个	曾是	我的	意图	在	未来	,	和	去	离开	?

或者我应该像我此行的目的那样，为阿伽松加冕，然后离开?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] -

For	I	was	unable	to	come	yesterday	,	and	therefore	I	am	here	to	-
为了	我	曾是	无法	到	来	昨天	,	和	所以	我	是	这里	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

因为我昨天没能来，所以今天才来。

['kæriɪŋ] [ɒn][maɪ] [hed] [ðiːz] ['rɪbənd] , [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [hed] ,

carrying	on	my	head	these	ribands	,	that	taking	them	from	my	own	head	,
携带	在	我的	头	这些	丝带	,	那	采取	他们	从	我的	自己的	头	,

我头上顶着这些丝带，然后把它们从我自己的头上取下来，

[aɪ] [meɪ] [kraʊn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [f'eəɹəst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ɒv; əv] [men] ,

I	may	crown	the	head	of	this	fairest	and	wisest	of	men	,
我	可能	王冠	这	头	的	这	最公平	和	最明智的	的	男人	,

我愿为这位最英俊、最睿智的人加冕。

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] .

as	I	may	be	allowed	to	call	him	.
作为	我	可能	是	允许	到	称呼	他	.

我可以这样称呼他。

[wɪl] [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [drʌŋk] ?

Will	you	laugh	at	me	because	I	am	drunk	?
将要	你	笑	在	我	因为	我	是	醉	?

你会因为我喝醉而嘲笑我吗?

[jet] [aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] .

Yet	I	know	very	well	that	I	am	speaking	the	truth	,	although	you	may	laugh	.
然而	我	知道	非常	出色地	那	我	是	请讲	这	真相	,	虽然	你	可能	笑	.

但我非常清楚我说的是实话，尽管你可能会嘲笑我。

[bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] ;

But	first	tell	me	;
但	第一的	告诉	我	;

但首先请告诉我;

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] (['s(j)uːprə] [wɪl]

if	I	come	in	shall	we	have	the	understanding	of	which	I	spoke	(	supra	Will
如果	我	来	在	将	我们	有	这	理解	的	哪个	我	辐	(	上文	将要

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['drʌŋkən] [mæn] ?

you	have	a	very	drunken	man	?
你	有	一个	非常	醉	男人	?

如果我进来，我们是否就能达成我所说的共识（如上文所述）？你会有一个醉醺醺的人吗?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ） ?

etc	.	)	?
ETC	.	）	?

ETC。）？

[wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [nɒt] ? -

Will	you	drink	with	me	or	not	?	'
将要	你	喝	和	我	或者	不是	?	-

你到底愿不愿意跟我一起喝酒?

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [və'sɪfərəs] [ɪn] ['begɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ]

The	company	were	vociferous	in	begging	that	he	would	take	his	place	among
这	公司	是	喧闹的	在	乞讨	那	他	会	拿	他的	地方	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

公司上下极力恳求他能加入他们，

[ænd; ənd]['ægəˌθɑːn] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm] .

and	Agathon	specially	invited	him	.
和	阿加松	特别	受邀	他	.

阿伽松特意邀请了他。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][ɪn][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ;

Thereupon	he	was	led	in	by	the	people	who	were	with	him	;
于是	他	曾是	引领	在	经过	这	人们	WHO	是	和	他	;

于是，他被随行人员领了进去；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] ['ægəˌθɑːn] ,

and	as	he	was	being	led	,	intending	to	crown	Agathon	,
和	作为	他	曾是	存在	引领	,	意图	到	王冠	阿加松	,

当他被押送着，准备为阿伽松加冕时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪbənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	took	the	ribands	from	his	own	head	and	held	them	in	front	of	his
他	采取	这	丝带	从	他的	自己的	头	和	握住	他们	在	正面	的	他的

[aɪz] ;

eyes	;
眼睛	;

他取下自己头上的丝带，举到眼前；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['sɒkrətiːz] , [huː] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

he	was	thus	prevented	from	seeing	Socrates	,	who	made	way	for	him	,
他	曾是	因此	阻止	从	看到	苏格拉底	,	WHO	制成	方式	为了	他	,

因此，他未能见到苏格拉底，而苏格拉底则为他让路。

[ænd; ənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] [tʊk] [ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] ,

and	Alcibiades	took	the	vacant	place	between	Agathon	and	Socrates	,
和	阿尔西比亚德斯	采取	这	空缺	地方	之间	阿加松	和	苏格拉底	,

阿尔西比亚德斯则占据了阿伽松和苏格拉底之间的空缺位置。

[ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] ['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm] .

and	in	taking	the	place	he	embraced	Agathon	and	crowned	him	.
和	在	采取	这	地方	他	拥抱	阿加松	和	加冕	他	.

他登上王位后拥抱了阿伽松，并为他加冕。

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] , [sed] ['ægəˌθɑːn] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kaʊtʃ]

Take	off	his	sandals	,	said	Agathon	,	and	let	him	make	a	third	on	the	same	couch
拿	离开	他的	凉鞋	,	说	阿加松	,	和	让	他	制作	一个	第三	在	这	相同的	长椅

.

:
.

“脱掉他的凉鞋，”阿伽松说，“让他再在同一张沙发上做第三件。”

[baɪ][ɔːl] [miːnz] ; [bʌt; bət] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɑːtnə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['revlz] ?

By	all	means	;	but	who	makes	the	third	partner	in	our	revels	?
经过	全部	方法	;	但	WHO	制作	这	第三	伙伴	在	我们的	揭秘	?

当然可以；但是，谁来担任我们狂欢中的第三位伙伴呢?

[sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

said	Alcibiades	,	turning	round	and	starting	up	as	he	caught	sight	of	Socrates	.
说	阿尔西比亚德斯	,	转弯	圆形的	和	开始	向上	作为	他	捕捉	视线	的	苏格拉底	.

阿尔西比亚德斯说着，转身看到苏格拉底，便猛地站了起来。

[baɪ] ['herəkliːz] , [hiː; hi] [sed] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

By	Heracles	,	he	said	,	what	is	this	?
经过	赫拉克勒斯	,	他	说	,	什么	是	这	?

“以赫拉克勒斯的名义，”他说，“这是什么？”

[hɪə(r)][ɪz] ['sɒkrətiːz] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wei] [ɪz] ,

here	is	Socrates	always	lying	in	wait	for	me	,	and	always	,	as	his	way	is	,
这里	是	苏格拉底	总是	说谎	在	等待	为了	我	,	和	总是	,	作为	他的	方式	是	,

苏格拉底总是在这里等着我，而且总是，就像他一贯的作风一样，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˌʌnsə'spektɪd] ['pleɪsɪz] : [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]

coming	out	at	all	sorts	of	unsuspected	places	:	and	now	,	what	have	you	to
未来	出去	在	全部	排序	的	意想不到的	地方	:	和	现在	,	什么	有	你	到

[seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

say	for	yourself	,
说	为了	你自己	,

出现在各种意想不到的地方：现在，你有什么话说?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə]

and	why	are	you	lying	here	,	where	I	perceive	that	you	have	contrived	to
和	为什么	是	你	说谎	这里	,	在哪里	我	感知	那	你	有	人为的	到

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ,

find	a	place	,
寻找	一个	地方	,

你为什么躺在这里？我看得出你是特意找了个地方躺下。

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)][ɔː(r)]['lʌvə(r)][ɒv; əv][dʒəʊks] , [laɪk] [ˌærə'stɒfəniːz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['feəɹəst][ɒv; əv]

not	by	a	joker	or	lover	of	jokes	,	like	Aristophanes	,	but	by	the	fairest	of
不是	经过	一个	小丑	或者	情人	的	笑话	,	喜欢	阿里斯托芬	,	但	经过	这	最公平	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

the	company	?
这	公司	?

不是像阿里斯托芬那样爱开玩笑或喜欢开玩笑的人写的，而是出自公司里最漂亮的女人之手?

['sɒkrətiːz] [tɜːnd] [tuː; tə]['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] [sed] : [ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ,

Socrates	turned	to	Agathon	and	said	:	I	must	ask	you	to	protect	me	,
苏格拉底	转向	到	阿加松	和	说	:	我	必须	问	你	到	保护	我	,

苏格拉底转向阿伽松说：“我必须请求你保护我。”

['ægəˌθɑːn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [grəʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)]

Agathon	;	for	the	passion	of	this	man	has	grown	quite	a	serious	matter
阿加松	;	为了	这	热情	的	这	男人	有	生长	相当	一个	严肃的	事情

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

阿伽松；因为这个人的激情对我来说已经变得非常严重了。

[sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][əd'maɪərə(r)][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['eni] ['ʌðə(r)]
Since **I** **became** **his** **admirer** **I** **have** **never** **been** **allowed** **to** **speak** **to** **any** **other**
自从 我 成为 他的 仰慕者 我 有 绝不 到过 允许 到 说话 到 任何 其他
[feə(r)][wʌn] ,
fair **one** **,**
公平的 一 ,

自从我成为他的仰慕者后，我就再也没有机会和其他漂亮的女孩子说话了。

[ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
or **so** **much** **as** **to** **look** **at** **them** **.**
或者 所以 很多 作为 到 看 在 他们 .

或者说，仅仅是去看一眼而已。

[ɪf] [aɪ][duː; də] , [hiː; hi] [gəʊz] [waɪld] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
If **I** **do** **,** **he** **goes** **wild** **with** **envy** **and** **jealousy** **,**
如果 我 做 , 他 去 荒野 和 嫉妒 和 妒忌 ,

如果我那样做，他会嫉妒得发狂。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ˌem 'iː][bʌt; bət][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] ,
and **not** **only** **abuses** **me** **but** **can** **hardly** **keep** **his** **hands** **off** **me** **,**
和 不是 仅有的 滥用 我 但 能 几乎 保持 他的 双手 离开 我 ,

他不仅虐待我，而且还总是忍不住对我动手动脚。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] [meɪ] [duː; də][ˌem 'iː][sʌm; səm] [hɑːm] .
and **at** **this** **moment** **he** **may** **do** **me** **some** **harm** **.**
和 在 这 片刻 他 可能 做 我 一些 伤害 .

此刻他可能会伤害我。

[pliːz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['rekənsaɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi]
Please **to** **see** **to** **this** **,** **and** **either** **reconcile** **me** **to** **him** **,** **or** **,** **if** **he**
请 到 看 到 这 , 和 任何一个 调和 我 到 他 , 或者 , 如果 他
[ə'tempts] ['vaɪələns] ,
attempts **violence** **,**
尝试 暴力 ,

请你处理此事，要么让我与他和解，要么，如果他试图对我使用暴力，

[prə'tekt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['bɒdɪli] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæd][ænd; ənd] ['pæʃənət] [ə'tempts] .
protect **me** **,** **as** **I** **am** **in** **bodily** **fear** **of** **his** **mad** **and** **passionate** **attempts** **.**
保护 我 , 作为 我 是 在 身体上的 害怕 的 他的 疯狂的 和 热情的 尝试 .

请保护我，因为我对他的疯狂而热烈的举动感到恐惧。

[ðeə(r)] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ;
There **can** **never** **be** **reconciliation** **between** **you** **and** **me** **,** **said** **Alcibiades** **;**
那里 能 绝不 是 和解 之间 你 和 我 , 说 阿尔西比亚德斯 ;

阿尔西比亚德斯说：“你我之间永远不可能和解。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪl] [dɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃæ'staɪzmənt] .
but **for** **the** **present** **I** **will** **defer** **your** **chastisement** **.**
但 为了 这 展示 我 将要 推迟 你的 惩罚 .

但目前我将暂缓对你进行惩罚。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ] , ['ægəˌθɑːn] ,
And **I** **must** **beg** **you** **,** **Agathon** **,**
和 我 必须 求 你 , 阿加松 ,

我必须恳求你，阿伽松，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪbənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [hed]

to	give	me	back	some	of	the	ribands	that	I	may	crown	the	marvellous	head
到	给	我	后退	一些	的	这	丝带	那	我	可能	王冠	这	奇妙	头

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈdespɒt] — [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)]

of	this	universal	despot	—	I	would	not	have	him	complain	of	me	for
的	这	普遍的	暴君	—	我	会	不是	有	他	抱怨	的	我	为了

[ˈkraʊnɪŋ] [juː; jʊ] ,

crowning	you	,
加冕	你	,

把一些绶带还给我，让我可以给这位世界暴君的伟大头颅加冕——我可不想让他因为我给你加冕而抱怨我。

[ænd; ənd] [nɪˈglektɪŋ] [hɪm] , [huː] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd] ; [ænd; ənd]

and	neglecting	him	,	who	in	conversation	is	the	conqueror	of	all	mankind	;	and
和	疏忽	他	,	WHO	在	对话	是	这	征服者	的	全部	人类	;	和

[ðɪs] [nɒt] [ˈəʊnli] [wʌns] ,

this	not	only	once	,
这	不是	仅有的	一次	,

并且忽略了他，这位在谈话中征服全人类的人；而且这并非只发生过一次，

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] .

as	you	were	the	day	before	yesterday	,	but	always	.
作为	你	是	这	天	前	昨天	,	但	总是	.

和前天一样，但一直都是这样。

[ˌweərəˈpɒn] , [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪbənd] , [hiː; hi] [kraʊnd] [ˈsɒkrətiːz] , [ænd; ənd] [əˈgen]

Whereupon	,	taking	some	of	the	ribands	,	he	crowned	Socrates	,	and	again
于是	,	采取	一些	的	这	丝带	,	他	加冕	苏格拉底	,	和	再次

[rɪˈklaɪnd] .

reclined	.
斜倚	.

于是，他取了一些丝带，给苏格拉底戴上王冠，然后又躺了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [juː; jʊ] [siːm] , [maɪ] [frendz] , [tuː; tə][biː; bi][ˈsəʊbə(r)] ,

Then	he	said	:	You	seem	,	my	friends	,	to	be	sober	,
然后	他	说	:	你	似乎	,	我的	朋友们	,	到	是	清醒	,

然后他说：我的朋友们，你们看起来都很清醒。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdjʊəd] ;

which	is	a	thing	not	to	be	endured	;
哪个	是	一个	事物	不是	到	是	忍受	;

这是令人无法容忍的事情；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]

you	must	drink	—	for	that	was	the	agreement	under	which	I	was
你	必须	喝	—	为了	那	曾是	这	协议	在下面	哪个	我	曾是

[ədˈmɪtɪd] — [ænd; ənd][aɪ] [ɪˈlekt] [maɪˈself][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [drʌŋk] .

admitted	—	and	I	elect	myself	master	of	the	feast	until	you	are	well	drunk	.
承认	—	和	我	选	我	掌握	的	这	盛宴	直到	你	是	出色地	醉	.

你必须喝酒——因为这是我被允许进入宴会的条件——我自告奋勇担任宴会的主人，直到你酩酊大醉为止。

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈgɒblət] , [ˈægəˌθɑːn] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði]

Let	us	have	a	large	goblet	,	Agathon	,	or	rather	,	he	said	,	addressing	the
让	我们	有	一个	大的	高脚杯	,	阿加松	,	或者	相当	,	他	说	,	解决	这

[əˈtendənt] ,

attendant	,
服务员	,

“给我们来个大酒杯吧，阿伽松，”他转过身对侍者说，“或者更确切地说，给我们一个大酒杯。”

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [waɪn] - [ˈkuːlə(r)] .

bring	me	that	wine	-	cooler	.
带来	我	那	葡萄酒	-	冷却器	.

把那瓶冰镇葡萄酒拿来。

[ðə; ði] [waɪn] - ['kuːlə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['həʊldɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	wine	-	cooler	which	had	caught	his	eye	was	a	vessel	holding	more	than
这	葡萄酒	-	冷却器	哪个	有	捕捉	他的	眼睛	曾是	一个	血管	保持	更多的	比

[tuː] [kwɔːts] — [ðɪs] [hiː; hi] [fɪld] [ænd; ənd] ['emptid] ,

two	quarts	—	this	he	filled	and	emptied	,
二	夸脱	—	这	他	已填	和	清空	,

他一眼就看中了那个容量超过两夸脱的葡萄酒冷却器——他把里面的酒倒满了又倒掉了。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒkrətiːz] .

and	bade	the	attendant	fill	it	again	for	Socrates	.
和	巴德	这	服务员	充满	它	再次	为了	苏格拉底	.

然后吩咐侍者再给苏格拉底斟满一杯。

[əb'zɜːv] , [maɪ] [frendz] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪk] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]

Observe	,	my	friends	,	said	Alcibiades	,	that	this	ingenious	trick	of	mine	will	have	no
观察	,	我的	朋友们	,	说	阿尔西比亚德斯	,	那	这	巧妙	诡计	的	矿	将要	有	不

[ɪ'fekt] [ɒn] ['sɒkrətiːz] ,

effect	on	Socrates	,
影响	在	苏格拉底	,

“我的朋友们，请注意，”阿尔西比亚德斯说，“我这个巧妙的计谋对苏格拉底毫无作用。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [drɪŋk] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi][æt; ət] [ɔːl] ['nɪərə(r)] ['biːɪŋ]

for	he	can	drink	any	quantity	of	wine	and	not	be	at	all	nearer	being
为了	他	能	喝	任何	数量	的	葡萄酒	和	不是	是	在	全部	更近	存在

[drʌŋk] .

drunk	.
醉	.

因为他可以喝很多酒，却丝毫不会感到醉意。

['sɒkrətiːz] [dræŋk] [ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tendənt] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Socrates	drank	the	cup	which	the	attendant	filled	for	him	.
苏格拉底	喝	这	杯子	哪个	这	服务员	已填	为了	他	.

苏格拉底喝下了侍者为他斟满的杯子。

[ɛɪksəmɑkəs] [sed] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ?

Eryximachus	said	:	What	is	this	,	Alcibiades	?
埃里克斯马库斯	说	:	什么	是	这	,	阿尔西比亚德斯	?

埃律克西马科斯说：这是什么，阿尔西比亚德斯?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv]['naɪðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [kʌps] ;

Are	we	to	have	neither	conversation	nor	singing	over	our	cups	;
是	我们	到	有	两者都不	对话	也不	歌唱	超过	我们的	杯子	;

难道我们既不能边喝边聊，也不能边喝边唱吗?

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] ?

but	simply	to	drink	as	if	we	were	thirsty	?
但	简单地	到	喝	作为	如果	我们	是	渴	?

只是像口渴一样喝水吗?

[ˌælsə'baɪəˌdiːz] [rɪ'plaɪd] : [heɪl] , ['wɜːðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['saɪə(r)] !

Alcibiades	replied	:	Hail	,	worthy	son	of	a	most	wise	and	worthy	sire	!
阿尔西比亚德斯	回复	:	冰雹	,	值得	儿子	的	一个	最多	明智的	和	值得	父系	!

阿尔西比亚德斯回答说：你好，你是一位最睿智、最有德行的父亲的优秀儿子!

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

The	same	to	you	,	said	Eryximachus	;	but	what	shall	we	do	?
这	相同的	到	你	,	说	埃里克斯马库斯	;	但	什么	将	我们	做	?

“你也一样，”埃律克西马科斯说，“可是我们该怎么办呢？”

[ðæt] [aɪ] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] .

That	I	leave	to	you	,	said	Alcibiades	.
那	我	离开	到	你	,	说	阿尔西比亚德斯	.

“这事就交给你了，”阿尔西比亚德斯说道。

- [ðə; ði] [waɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [skɪld] ['aʊə(r)] [wu:ndz] [tu:; tə] [hi:l] ([frɒm; frəm] [poʊps] ['həʊmə(r)] , [ɪl] .) -

-	**The**	**wise**	**physician**	**skilled**	**our**	**wounds**	**to**	**heal**	**(**	**from**	**Pope's**	**Homer**	**,**	**Il**	**.**	**)**	**'**
-	这	明智的	医生	熟练	我们的	伤口	到	愈合	(	从	教皇的	荷马	,	il	.	)	-

“这位睿智的医生医治了我们的伤口（出自蒲柏的《荷马史诗》）”

[ʃæl; ʃəl] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ə'beɪ] .

shall	**prescribe**	**and**	**we**	**will**	**obey**	**.**
将	规定	和	我们	将要	服从	.

将会制定规则，我们将服从。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?

What	**do**	**you**	**want**	**?**
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[wel] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] ,

Well	**,**	**said**	**Eryximachus**	**,**
出色地	,	说	埃里克斯马库斯	,

“嗯，”埃律克西马科斯说道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ə'pɪəd] [wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɪn] [tɜ:n]

before	**you**	**appeared**	**we**	**had**	**passed**	**a**	**resolution**	**that**	**each**	**one**	**of**	**us**	**in**	**turn**
前	你	出现	我们	有	通过了	一个	解决	那	每个	一	的	我们	在	转动

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

should	**make**	**a**	**speech**	**in**	**praise**	**of**	**love**	**,**
应该	制作	一个	演讲	在	称赞	的	爱	,

在你出现之前，我们已经通过了一项决议，即我们每个人轮流发表赞美爱情的演讲。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] : [ðə; ði] [tɜ:n] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [raʊnd] [frɒm; frəm]

and	**as**	**good**	**a**	**one**	**as**	**he**	**could**	**:**	**the**	**turn**	**was**	**passed**	**round**	**from**
和	作为	好的	一个	一	作为	他	可以	:	这	转动	曾是	通过了	圆形的	从

[left] [tu:; tə] [raɪt] ;

left	**to**	**right**	**;**
左边	到	正确的	;

而且他尽力做到最好：轮到他时，是从左到右轮转的；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv]['spəʊkən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt]['spəʊkən][bʌt; bət]

and	**as**	**all**	**of**	**us**	**have**	**spoken**	**,**	**and**	**you**	**have**	**not**	**spoken**	**but**
和	作为	全部	的	我们	有	说	,	和	你	有	不是	说	但

[hæv; həv] [wel] ['drʌŋkən] ,

have	**well**	**drunken**	**,**
有	出色地	醉	,

我们所有人都已经发言了，而你却一言不发，只是喝得酩酊大醉。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] ['sɒkrəti:z] ['eni] [tɑ:sk] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

you	**ought**	**to**	**speak**	**,**	**and**	**then**	**impose**	**upon**	**Socrates**	**any**	**task**	**which**	**you**	**please**	**,**
你	应该	到	说话	,	和	然后	强加	之上	苏格拉底	任何	任务	哪个	你	请	,

你应该发言，然后随意给苏格拉底布置任何你想要的任务。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	**he**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**neighbour**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
和	他	在	他的	正确的	手	邻居	,	和	所以	在	.

他的右边邻居，以此类推。

[ðæt] [ɪz] [gʊd] , [ɛɪksəmɑkəs] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdi:z] ;

That	**is**	**good**	**,**	**Eryximachus**	**,**	**said**	**Alcibiades**	**;**
那	是	好的	,	埃里克斯马库斯	,	说	阿尔西比亚德斯	;

“那很好，埃律克西马科斯，”阿尔西比亚德斯说道；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mænz] [spiːtʃ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['səʊbə(r)] [men]
and **yet** **the** **comparison** **of** **a** **drunken** **man's** **speech** **with** **those** **of** **sober** **men**
和 然而 这 比较 的 一个 醉 男人的 演讲 和 那些 的 清醒 男人
[ɪz] ['hɑːdlɪ] [feə(r)] ;
is **hardly** **fair** **;**
是 几乎 公平的 ;

然而，将醉汉的言语与清醒者的言语进行比较，这很难说是公平的；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [swiːt] [frend] ,
and **I** **should** **like** **to** **know** **,** **sweet** **friend** **,**
和 我 应该 喜欢 到 知道 , 甜的 朋友 ,

我想知道，亲爱的朋友，

['weðə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wɒt] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] ;
whether **you** **really** **believe** **what** **Socrates** **was** **just** **now** **saying** **;**
无论 你 真的 相信 什么 苏格拉底 曾是 只是 现在 说 ;

你是否真的相信苏格拉底刚才所说的内容?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['verɪ] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði][fækt] ,
for **I** **can** **assure** **you** **that** **the** **very** **reverse** **is** **the** **fact** **,**
为了 我 能 保证 你 那 这 非常 撤销 是 这 事实 ,

我可以向你保证，事实恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [preɪz] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , ['weðə(r)] [gɒd][ɔː(r)][mæn] ,
and **that** **if** **I** **praise** **any** **one** **but** **himself** **in** **his** **presence** **,** **whether** **God** **or** **man** **,**
和 那 如果 我 称赞 任何 一 但 他自己 在 他的 在场 , 无论 上帝 或者 男人 ,

如果我在他面前赞美除他自己以外的任何人，无论是神还是人，

[hiː; hi] [wɪl] ['hɑːdlɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] .
he **will** **hardly** **keep** **his** **hands** **off** **me** **.**
他 将要 几乎 保持 他的 双手 离开 我 .

他总是忍不住对我动手动脚。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [sed] ['sɒkrətiːz] .
For **shame** **,** **said** **Socrates** **.**
为了 耻辱 , 说 苏格拉底 .

“真丢人，”苏格拉底说。

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ][pɔ'saidən] ,
Hold **your** **tongue** **,** **said** **Alcibiades** **,** **for** **by** **Poseidon** **,**
抓住 你的 舌头 , 说 阿尔西比亚德斯 , 为了 经过 波塞冬 ,

“闭嘴，”阿尔西比亚德斯说道，“以波塞冬的名义发誓……”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [huːm] [aɪ] [wɪl] [preɪz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
there **is** **no** **one** **else** **whom** **I** **will** **praise** **when** **you** **are** **of** **the** **company** **.**
那里 是 不 一 别的 谁 我 将要 称赞 什么时候 你 是 的 这 公司 .

在场的你，我除了你之外，不会夸奖任何人。

[wel] [ðen] , [sed] [ɛɪksəmɑkəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [preɪz] ['sɒkrətiːz] .
Well **then** **,** **said** **Eryximachus** **,** **if** **you** **like** **praise** **Socrates** **.**
出色地 然后 , 说 埃里克斯马库斯 , 如果 你 喜欢 称赞 苏格拉底 .

“好吧，”埃律克西马科斯说，“如果你喜欢，那就赞美苏格拉底吧。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
What **do** **you** **think** **,**
什么 做 你 思考 ,

你怎么认为，

[ɛɪksəmɑkəs] ? [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] : [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'tæk] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'fɔː(r)]

Eryximachus	**?**	**said**	**Alcibiades**	**:**	**shall**	**I**	**attack**	**him**	**and**	**inflict**	**the**	**punishment**	**before**
埃里克斯马库斯	?	说	阿尔西比亚德斯	:	将	我	攻击	他	和	造成	这	惩罚	前

[juː; jʊ][ɔːl] ?

you	**all**	**?**
你	全部	?

阿尔西比亚德斯问道："埃律克西马科斯？我是否应该当着你们的面攻击他，惩罚他？"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? [sed] ['sɒkrətiːz] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][maɪ]

What	**are**	**you**	**about**	**?**	**said**	**Socrates**	**;**	**are**	**you**	**going**	**to**	**raise**	**a**	**laugh**	**at**	**my**
什么	是	你	关于	?	说	苏格拉底	;	是	你	去	到	增加	一个	笑	在	我的

[ɪk'spens] ?

expense	**?**
费用	?

苏格拉底说："你们想干什么？你们想嘲笑我吗？"

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [preɪz] ?

Is	**that**	**the**	**meaning**	**of**	**your**	**praise**	**?**
是	那	这	意义	的	你的	称赞	?

这就是你赞扬的意思吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] .

I	**am**	**going**	**to**	**speak**	**the**	**truth**	**,**	**if**	**you**	**will**	**permit**	**me**	**.**
我	是	去	到	说话	这	真相	,	如果	你	将要	允许	我	.

如果你们允许的话，我想说出真相。

[aɪ] [nɒt] ['əʊnli] [pə'mɪt] , [bʌt; bət] [ɪg'zɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

I	**not**	**only**	**permit**	**,**	**but**	**exhort**	**you**	**to**	**speak**	**the**	**truth**	**.**
我	不是	仅有的	允许	,	但	劝勉	你	到	说话	这	真相	.

我不仅允许，而且鼓励你们说真话。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]

Then	**I**	**will**	**begin**	**at**	**once**	**,**	**said**	**Alcibiades**	**,**	**and**	**if**	**I**	**say**	**anything**	**which**	**is**	**not**
然后	我	将要	开始	在	一次	,	说	阿尔西比亚德斯	,	和	如果	我	说	任何事物	哪个	是	不是

[truː] ,

true	**,**
真的	,

"那我就立刻开始,"阿尔西比亚德斯说，"如果我说了什么不实的话……"

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [seɪ] - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,

you	**may**	**interrupt**	**me**	**if**	**you**	**will**	**,**	**and**	**say**	**'**	**that**	**is**	**a**	**lie**	**,**
你	可能	打断	我	如果	你	将要	,	和	说	-	那	是	一个	说谎	,

如果你愿意，可以打断我，说"那是谎言"，

- [ðəʊ] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

'	**though**	**my**	**intention**	**is**	**to**	**speak**	**the**	**truth**	**.**
-	尽管	我的	意图	是	到	说话	这	真相	.

虽然我的目的是说出真相。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [spiːk] ['eni] [haʊ] [æz; əz] [θɪŋz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ;

But	**you**	**must**	**not**	**wonder**	**if**	**I**	**speak**	**any**	**how**	**as**	**things**	**come**	**into**	**my**	**mind**	**;**
但	你	必须	不是	想知道	如果	我	说话	任何	如何	作为	事物	来	进入	我的	头脑	;

但是，如果我想到什么就说什么，你也不必感到惊讶;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fluːənt][ænd; ənd] ['ɔːdəli] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz][ɪz]

for	**the**	**fluent**	**and**	**orderly**	**enumeration**	**of**	**all**	**your**	**singularities**	**is**
为了	这	流利	和	秩序	枚举	的	全部	你的	奇点	是

[nɒt][ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [kən'dɪʃn] .

not	**a**	**task**	**which**	**is**	**easy**	**to**	**a**	**man**	**in**	**my**	**condition**	**.**
不是	一个	任务	哪个	是	简单的	到	一个	男人	在	我的	状况	.

对于我这样的人来说，流畅有序地列举你所有的独特之处并非易事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] ,
And **now** **,** **my** **boys** **,**
和 现在 , 我的 男孩们 ,

现在，我的孩子们，

[ai][ʃæl; ʃəl] [preɪz] ['sɒkrətiːz] [ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)]
I **shall** **praise** **Socrates** **in** **a** **figure** **which** **will** **appear** **to** **him** **to** **be** **a** **caricature**
我 将 称赞 苏格拉底 在 一个 数字 哪个 将要 出现 到 他 到 是 一个 漫画
,
,
,

我将以一种在苏格拉底看来近乎讽刺的方式来赞美他。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [spiːk] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθs] [seɪk]
and **yet** **I** **speak** **,** **not** **to** **make** **fun** **of** **him** **,** **but** **only** **for** **the** **truth's** **sake**
和 然而 我 说话 , 不是 到 制作 乐趣 的 他 , 但 仅有的 为了 这 真相 清酒
.
:
.

但我说这些话，不是为了嘲笑他，而是为了陈述事实。

[ai] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][sai'liːnəs] ,
I **say** **,** **that** **he** **is** **exactly** **like** **the** **busts** **of** **Silenus** **,**
我 说 , 那 他 是 确切地 喜欢 这 半身像 的 西勒努斯 ,

我说，他简直就像西勒诺斯的半身像一样。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['stætjuəri, -tʃu,eri] - [ʃɒps] , ['həʊldɪŋ] [paɪps] [ænd; ənd] [fluːts] [ɪn][ðeə(r)]
which **are** **set** **up** **in** **the** **statuaries** **'** **shops** **,** **holding** **pipes** **and** **flutes** **in** **their**
哪个 是 放 向上 在 这 雕像 - 商店 , 保持 管道 和 长笛 在 他们的
[maʊðz] ;
mouths **;**
嘴 ;

它们被安置在雕像店里，嘴里叼着烟斗和笛子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [gɒdz]
and **they** **are** **made** **to** **open** **in** **the** **middle** **,** **and** **have** **images** **of** **gods**
和 他们 是 制成 到 打开 在 这 中间 , 和 有 图片 的 神
[ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .
inside **them** **.**
里面 他们 .

它们被设计成从中间打开，里面有神像。

[ai] [seɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['mɑːrsiəs] [ðə; ði]['sætə(r)] .
I **say** **also** **that** **he** **is** **like** **Marsyas** **the** **satyr** **.**
我 说 还 那 他 是 喜欢 玛尔叙阿斯 这 色狼 .

我还说他就像半人半羊的玛尔叙阿斯。

[juː; jʊ] [jɔː'self] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sætə(r)] .
You **yourself** **will** **not** **deny** **,** **Socrates** **,** **that** **your** **face** **is** **like** **that** **of** **a** **satyr** **.**
你 你自己 将要 不是 否定 , 苏格拉底 , 那 你的 脸 是 喜欢 那 的 一个 色狼 .

苏格拉底，你自己也不会否认，你的脸长得像个萨提尔。

[aɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [tuː] .
Aye **,** **and** **there** **is** **a** **resemblance** **in** **other** **points** **too** **.**
是的 , 和 那里 是 一个 相似 在 其他 积分 也 .

是的，其他方面也有相似之处。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bʊli] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [baɪ] ['wɪtnəsiz] , [ɪf] [juː; jʊ]

For	example	,	you	are	a	bully	,	as	I	can	prove	by	witnesses	,	if	you
为了	例子	,	你	是	一个	欺负	,	作为	我	能	证明	经过	证人	,	如果	你

[wɪl] [nɒt] [kənˈfes] .

will	not	confess	.
将要	不是	承认	.

例如，如果你不认罪，我可以找证人证明你就是个欺凌者。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] [fluːt] - ['pleɪə(r)] ?

And	are	you	not	a	flute	-	player	?
和	是	你	不是	一个	长笛	-	玩家	?

你不是会吹笛子吗?

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['mɑːrsiəs] .

That	you	are	,	and	a	performer	far	more	wonderful	than	Marsyas	.
那	你	是	,	和	一个	演员	远的	更多的	精彩的	比	玛尔叙阿斯	.

没错，你就是，而且你的表演比玛尔叙阿斯精彩得多。

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [juːst] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ðɪ] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [baɪ][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]

He	indeed	with	instruments	used	to	charm	the	souls	of	men	by	the	power	of
他	的确	和	仪器	用过的	到	魅力	这	灵魂	的	男人	经过	这	力量	的

[hɪz; ɪz] [breθ] ,

his	breath	,
他的	气息	,

他确实使用乐器，凭借气息的力量魅惑人心。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pleər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][duː; də][səʊ] [stɪl] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['melədiz] [ɒv; əv]

and	the	players	of	his	music	do	so	still	:	for	the	melodies	of
和	这	玩家	的	他的	音乐	做	所以	仍然	:	为了	这	旋律	的

[əˈlɪmpəs] ([kəmˈpeə(r)]['ærɪst] .

Olympus	(	compare	Arist	.
奥林匹斯山	(	比较	艺术家	.

他的乐曲演奏者至今仍在演奏：因为奥林匹斯山的旋律（比较阿里斯汀·斯图亚特）。

[pɒl] .) [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] ['mɑːrsiəs] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,

Pol	.	)	are	derived	from	Marsyas	who	taught	them	,	and	these	,
政治	.	)	是	衍生的	从	玛尔叙阿斯	WHO	教授	他们	,	和	这些	,

波兰语）源自教导他们的玛尔叙阿斯，而这些，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [fluːt] - [gɜːl] ,

whether	they	are	played	by	a	great	master	or	by	a	miserable	flute	-	girl	,
无论	他们	是	玩	经过	一个	伟大的	掌握	或者	经过	一个	悲惨的	长笛	-	女孩	,

无论是由伟大的大师演奏，还是由可怜的笛女演奏，

[hæv; həv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ;

have	a	power	which	no	others	have	;
有	一个	力量	哪个	不	其他的	有	;

拥有别人所没有的权力；

[ðeɪ] [əˈləʊn] [pəˈzes] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv]

they	alone	possess	the	soul	and	reveal	the	wants	of	those	who	have	need	of
他们	独自的	具有	这	灵魂	和	揭示	这	想要	的	那些	WHO	有	需要	的

[gɒdz][ænd; ənd] ['mɪstəriz] ,

gods	and	mysteries	,
神	和	谜团	,

唯有它们拥有灵魂，揭示那些渴望神灵和神秘事物的人的愿望。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪn] .

because	they	are	divine	.
因为	他们	是	神圣的	.

因为他们是神圣的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['əʊnli] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]

But	you	produce	the	same	effect	with	your	words	only	,	and	do	not	require
但	你	生产	这	相同的	影响	和	你的	字	仅有的	,	和	做	不是	要求

[ðə; ði] [fluːt] :

the	flute	:
这	长笛	:

但你只需用言语就能达到同样的效果，无需长笛：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] .

that	is	the	difference	between	you	and	him	.
那	是	这	不同之处	之间	你	和	他	.

这就是你和他之间的区别。

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːkə(r)] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,

When	we	hear	any	other	speaker	,	even	a	very	good	one	,
什么时候	我们	听到	任何	其他	扬声器	,	甚至	一个	非常	好的	一	,

当我们听到其他任何演讲者，即使是非常优秀的演讲者，

[hiː; hi][prədj'uːsɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][nɒt] [mʌtʃ] ,

he	produces	absolutely	no	effect	upon	us	,	or	not	much	,
他	产	绝对地	不	影响	之上	我们	,	或者	不是	很多	,

他对我们几乎没有任何影响，或者说影响甚微。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][mɪə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['iːv(ə)n][æt; ət]['sekənd] - [hænd]

whereas	the	mere	fragments	of	you	and	your	words	,	even	at	second	-	hand
然而	这	仅仅	片段	的	你	和	你的	字	,	甚至	在	第二	-	手

, [ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] [rɪ'piːtɪd] ,

,	and	however	imperfectly	repeated	,
,	和	然而	不完美地	重复	,

然而，即便只是你和你的话语的片段，即使是二手的，即便是不完美的重复，

[ə'meɪz] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [huː] ['kɒmz]

amaze	and	possess	the	souls	of	every	man	,	woman	,	and	child	who	comes
惊奇	和	具有	这	灵魂	的	每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	WHO	来

[wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

within	hearing	of	them	.
之内	听力	的	他们	.

令所有听到他们歌声的人，无论男女老少，都为之惊叹，并为之倾倒。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['həʊpləsli] [drʌŋk] ,

And	if	I	were	not	afraid	that	you	would	think	me	hopelessly	drunk	,
和	如果	我	是	不是	害怕的	那	你	会	思考	我	绝望地	醉	,

如果我不是害怕你会觉得我醉得不省人事，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

I	would	have	sworn	as	well	as	spoken	to	the	influence	which	they	have
我	会	有	宣誓	作为	出色地	作为	说	到	这	影响	哪个	他们	有

['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

always	had	and	still	have	over	me	.
总是	有	和	仍然	有	超过	我	.

我本可以发誓，也可以说说他们过去和现在对我的影响。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [liːps] [wɪðɪn] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['kɔːri,bænt] ['revələ(r)] ,

For	my	heart	leaps	within	me	more	than	that	of	any	Corybantian	reveller	,
为了	我的	心	跳跃	之内	我	更多的	比	那	的	任何	科里班提安	狂欢者	,

我的心跳比任何一个科律班提亚狂欢者都要剧烈，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [reɪn] [tɪəz] [wen] [aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	my	eyes	rain	tears	when	I	hear	them	.
和	我的	眼睛	雨	眼泪	什么时候	我	听到	他们	.

听到这些话，我的眼泪就止不住地流下来。

[ænd; ənd][ai] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

And	I	observe	that	many	others	are	affected	in	the	same	manner	.
和	我	观察	那	许多	其他的	是	做作的	在	这	相同的	方式	.

我注意到，许多其他人也受到了同样的影响。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['perikli:z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['ɔ:rətəz] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [wel] ,

I	have	heard	Pericles	and	other	great	orators	,	and	I	thought	that	they	spoke	well	,
我	有	听到	伯里克利	和	其他	伟大的	演说家	,	和	我	想法	那	他们	辐	出色地	,

我听过伯里克利和其他伟大演说家的演讲，我认为他们讲得很好。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['sɪmələ(r)] ['fi:lɪŋ] ; [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [stɜ:d] [baɪ][ðem; ðəm] ,

but	I	never	had	any	similar	feeling	;	my	soul	was	not	stirred	by	them	,
但	我	绝不	有	任何	相似的	感觉	;	我的	灵魂	曾是	不是	搅拌	经过	他们	,

但我从未有过类似的感觉；我的灵魂并未被它们所触动。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ai]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['sleɪvɪʃ] [steɪt] .

nor	was	I	angry	at	the	thought	of	my	own	slavish	state	.
也不	曾是	我	生气的	在	这	想法	的	我的	自己的	奴隶	状态	.

想到自己身处奴隶般的境地，我也没有感到愤怒。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɑ:rsiəs] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [brɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:s] ,

But	this	Marsyas	has	often	brought	me	to	such	a	pass	,
但	这	玛尔叙阿斯	有	经常	带来	我	到	这样的	一个	经过	,

但这位玛尔叙阿斯常常把我带到这样的境地。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['li:dɪŋ] ([ðɪs] ,

that	I	have	felt	as	if	I	could	hardly	endure	the	life	which	I	am	leading	(	this	,
那	我	有	毛毡	作为	如果	我	可以	几乎	忍受	这	生活	哪个	我	是	领导	(	这	,

我感觉自己几乎无法忍受现在的生活（这，

['sɒkrətɪ:z] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt]) ;

Socrates	,	you	will	admit	)	;
苏格拉底	,	你	将要	承认	)	;

苏格拉底，你会承认的)；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [ʃʌt] [maɪ] [ɪəz] [ə'genst] [hɪm] ,

and	I	am	conscious	that	if	I	did	not	shut	my	ears	against	him	,
和	我	是	有意识的	那	如果	我	做过	不是	关闭	我的	耳朵	反对	他	,

我意识到，如果我不充耳不闻，

[ænd; ənd][flai][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪrən] , [maɪ] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

and	fly	as	from	the	voice	of	the	siren	,	my	fate	would	be	like	that	of	others	,
和	飞	作为	从	这	嗓音	的	这	警笛	,	我的	命运	会	是	喜欢	那	的	其他的	,

像海妖的歌声一样逃离，我的命运将与其他人一样。

— [hi:; hi] [wʊd] [træns'fɪks][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [əʊld] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

—	he	would	transfix	me	,	and	I	should	grow	old	sitting	at	his	feet	.
—	他	会	刺穿	我	,	和	我	应该	生长	老的	坐着	在	他的	脚	.

他会让我着迷，我会坐在他的脚边慢慢变老。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [meɪks] [ˌem 'i:] [kən'fes] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ai][du:; də] ,

For	he	makes	me	confess	that	I	ought	not	to	live	as	I	do	,
为了	他	制作	我	承认	那	我	应该	不是	到	居住	作为	我	做	,

因为他让我承认，我不应该像现在这样生活。

[nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [səʊl] , [ænd; ənd] ['bɪzɪɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv]

neglecting	the	wants	of	my	own	soul	,	and	busying	myself	with	the	concerns	of
疏忽	这	想要	的	我的	自己的	灵魂	,	和	忙碌	我	和	这	担忧	的

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] ;

the	Athenians	;
这	雅典人	;

我忽略了自己的灵魂需求，一心忙于雅典人的事务；

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][həʊld][maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][maɪ'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

therefore	I	hold	my	ears	and	tear	myself	away	from	him	.
所以	我	抓住	我的	耳朵	和	撕	我	离开	从	他	.

因此，我捂住耳朵，挣脱了他的怀抱。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] ['evə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] ,

And	he	is	the	only	person	who	ever	made	me	ashamed	,
和	他	是	这	仅有的	人	WHO	曾经	制成	我	羞愧	,

他是唯一一个让我感到羞耻的人。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ]['neɪtʃə(r)] ,

which	you	might	think	not	to	be	in	my	nature	,
哪个	你	可能	思考	不是	到	是	在	我的	自然	,

你或许认为这不符合我的本性，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

and	there	is	no	one	else	who	does	the	same	.
和	那里	是	不	一	别的	WHO	做	这	相同的	.

而且没有其他人这样做。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm][ɔː(r)] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də][æz; əz]

For	I	know	that	I	cannot	answer	him	or	say	that	I	ought	not	to	do	as
为了	我	知道	那	我	不能	回答	他	或者	说	那	我	应该	不是	到	做	作为

[hiː; hi][bɪdz] ,

he	bids	,
他	出价	,

因为我知道我不能回答他，也不能说我不应该遵从他的吩咐。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti] [gets] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

but	when	I	leave	his	presence	the	love	of	popularity	gets	the	better	of	me	.
但	什么时候	我	离开	他的	在场	这	爱	的	人气	获得	这	更好的	的	我	.

但当我离开他之后，对名望的渴望就战胜了我。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][flaɪ][frɒm; frəm][hɪm] ,

And	therefore	I	run	away	and	fly	from	him	,
和	所以	我	跑步	离开	和	飞	从	他	,

因此，我逃离了他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm] .

and	when	I	see	him	I	am	ashamed	of	what	I	have	confessed	to	him	.
和	什么时候	我	看	他	我	是	羞愧	的	什么	我	有	坦白	到	他	.

当我见到他时，我为自己向他坦白的事情感到羞愧。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

Many	a	time	have	I	wished	that	he	were	dead	,
许多	一个	时间	有	我	希望	那	他	是	死的	,

我曾多次希望他死了，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɒri] [ðæn; ðən][glæd] ,

and	yet	I	know	that	I	should	be	much	more	sorry	than	glad	,
和	然而	我	知道	那	我	应该	是	很多	更多的	对不起	比	高兴的	,

但我知道我应该感到更多的是遗憾而不是高兴。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] : [səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][maɪ] [wɪts] [end] .

if	he	were	to	die	:	so	that	I	am	at	my	wit's	end	.
如果	他	是	到	死	:	所以	那	我	是	在	我的	机智的	结尾	.

如果他死了：那我真是束手无策了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪɪŋ]

And	this	is	what	I	and	many	others	have	suffered	from	the	flute	-	playing
和	这	是	什么	我	和	许多	其他的	有	遭受	从	这	长笛	-	玩耍

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sætə(r)] .

of	this	satyr	.
的	这	色狼	.

这就是我和许多其他人因这个萨提尔的笛声而遭受的痛苦。

[jet] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] [waɪl] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪg'zækt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ,

Yet	hear	me	once	more	while	I	show	you	how	exact	the	image	is	,
然而	听到	我	一次	更多的	尽管	我	展示	你	如何	精确的	这	图像	是	,

请再听我说一遍，让我向你展示一下这幅图像有多么精确。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɑːvələs] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

and	how	marvellous	his	power	.
和	如何	奇妙	他的	力量	.

他的力量是多么惊人啊！

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ; [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm] [tuː; tə]

For	let	me	tell	you	;	none	of	you	know	him	;	but	I	will	reveal	him	to
为了	让	我	告诉	你	;	没有任何	的	你	知道	他	;	但	我	将要	揭示	他	到

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

让我告诉你们，你们当中没有人认识他，但我将把他揭示给你们。

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .

having	begun	,	I	must	go	on	.
拥有	开始	,	我	必须	去	在	.

既然已经开始，就必须继续下去。

[siː] [juː; jʊ] [haʊ] [fɒnd] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ?

See	you	how	fond	he	is	of	the	fair	?
看	你	如何	喜爱	他	是	的	这	公平的	?

你看他有多喜欢集市?

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['smɪtn] [baɪ][ðem; ðəm] ,

He	is	always	with	them	and	is	always	being	smitten	by	them	,
他	是	总是	和	他们	和	是	总是	存在	迷恋	经过	他们	,

他总是和她们在一起，也总是被她们迷得神魂颠倒。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]

and	then	again	he	knows	nothing	and	is	ignorant	of	all	things	—	such	is	the
和	然后	再次	他	知道	没有什么	和	是	无知	的	全部	事物	—	这样的	是	这

[ə'pɪərəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] .

appearance	which	he	puts	on	.
外貌	哪个	他	放置	在	.

然而，他又装出一副什么都不懂、一无所知的样子。

[ɪz][hiː; hi] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ][sai'liːnəs][ɪn] [ðɪs] ?

Is	he	not	like	a	Silenus	in	this	?
是	他	不是	喜欢	一个	西勒努斯	在	这	?

他难道不像西勒诺斯那样吗?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] : [hɪz; ɪz]['aʊtə(r)][mɑːsk][ɪz][ðə; ði] [kɑːrvd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][sai'liːnəs] ;

To	be	sure	he	is	:	his	outer	mask	is	the	carved	head	of	the	Silenus	;
到	是	当然	他	是	:	他的	外	面具	是	这	雕刻	头	的	这	西勒努斯	;

他的确是：他的外层面具是雕刻的西勒诺斯头像；

[bʌt; bət] , [əʊ][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [drɪŋk] , [wen] [hiː; hi][ɪz]['əʊpənd] , [wɒt] ['tempərəns] [ðeə(r)][ɪz]

but	,	O	my	companions	in	drink	,	when	he	is	opened	,	what	temperance	there	is
但	,	哦	我的	同伴	在	喝	,	什么时候	他	是	打开	,	什么	节制	那里	是

[rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] !

residing	within	!
居住	之内	!

但是，我的酒友们啊，当他敞开心扉时，他里面蕴藏着多么节制的气息啊！

[nəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meni] ['wʌndə(r)] ,

Know	you	that	beauty	and	wealth	and	honour	,	at	which	the	many	wonder	,
知道	你	那	美丽	和	财富	和	荣誉	,	在	哪个	这	许多	想知道	,

你要知道，美貌、财富和荣誉，令许多人惊叹不已。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][hɪm] :

are	of	no	account	with	him	,	and	are	utterly	despised	by	him	:
是	的	不	帐户	和	他	,	和	是	完全地	被鄙视的	经过	他	:

在他眼里毫无价值，他极其鄙视他们：

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)]

he	regards	not	at	all	the	persons	who	are	gifted	with	them	;	mankind	are
他	问候	不是	在	全部	这	人	WHO	是	天才	和	他们	;	人类	是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;

nothing	to	him	;
没有什么	到	他	;

他丝毫不看重那些拥有天赋的人；在他眼里，人类什么都不是；

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [spent] [ɪn] ['mɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

all	his	life	is	spent	in	mocking	and	flouting	at	them	.
全部	他的	生活	是	花费	在	嘲讽	和	藐视	在	他们	.

他一生都在嘲讽和蔑视他们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['əʊpənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] ,

But	when	I	opened	him	,	and	looked	within	at	his	serious	purpose	,
但	什么时候	我	打开	他	,	和	看起来	之内	在	他的	严肃的	目的	,

但当我打开他，看到他严肃的意图时，

[aɪ] [sɔː] [ɪn][hɪm] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

I	saw	in	him	divine	and	golden	images	of	such	fascinating	beauty	that	I	was
我	锯	在	他	神圣的	和	金的	图片	的	这样的	迷人	美丽	那	我	曾是

['redi] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɒt'evə(r)] ['sɒkrətiːz] [kə'mɑːnd] :

ready	to	do	in	a	moment	whatever	Socrates	commanded	:
准备好	到	做	在	一个	片刻	任何	苏格拉底	命令	:

我从他身上看到了神圣而金色的形象，如此迷人，以至于我愿意立刻执行苏格拉底的任何命令：

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

they	may	have	escaped	the	observation	of	others	,	but	I	saw	them	.
他们	可能	有	逃脱	这	观察	的	其他的	,	但	我	锯	他们	.

他们或许逃过了其他人的注意，但我看到了他们。

[naʊ] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][maɪ] ['bjuːti] ,

Now	I	fancied	that	he	was	seriously	enamoured	of	my	beauty	,
现在	我	幻想	那	他	曾是	严重地	坠入爱河	的	我的	美丽	,

我当时觉得他真的被我的美貌迷住了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪm]

and	I	thought	that	I	should	therefore	have	a	grand	opportunity	of	hearing	him
和	我	想法	那	我	应该	所以	有	一个	盛大	机会	的	听力	他

[tel] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] ,

tell	what	he	knew	,
告诉	什么	他	知道	,

因此，我认为我应该有机会听他讲述他所知道的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .

for	I	had	a	wonderful	opinion	of	the	attractions	of	my	youth	.
为了	我	有	一个	精彩的	观点	的	这	景点	的	我的	青年	.

因为我对我年轻时的那些景点有着美好的印象。

[ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [wen] [ai][nekst][went][tuː; tə][hɪm] ,

In	the	prosecution	of	this	design	,	when	I	next	went	to	him	,
在	这	起诉	的	这	设计	,	什么时候	我	下一个	去	到	他	,

在推进这项设计的过程中，当我下次去找他时，

[ai] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] ([ai] [wɪl] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl]

I	sent	away	the	attendant	who	usually	accompanied	me	(	I	will	confess	the	whole
我	发送	离开	这	服务员	WHO	通常	伴随	我	(	我	将要	承认	这	所有的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

我遣走了通常陪同我的侍从（我会坦白一切真相，

[ænd; ənd][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [spiːk] ['fɔːlsli] , [duː; də][juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] , [ɪk'spəʊz]

and	beg	you	to	listen	;	and	if	I	speak	falsely	,	do	you	,	Socrates	,	expose
和	求	你	到	听	;	和	如果	我	说话	错误地	,	做	你	,	苏格拉底	,	暴露

[ðə; ði] ['fɔːlshʊd]) .

the	falsehood	)	.
这	谬误	)	.

请你听我说；如果我说错了话，苏格拉底，请你指出我的错误。

[wel] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðeə(r)]

Well	,	he	and	I	were	alone	together	,	and	I	thought	that	when	there
出色地	,	他	和	我	是	独自的	一起	,	和	我	想法	那	什么时候	那里

[wɒz; wəz]['nəʊbədi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

was	nobody	with	us	,
曾是	无人	和	我们	,

当时只有我和他两个人，我想，当周围没有其他人的时候，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪm] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['lʌvəz] [juːz][tuː; tə][ðeə(r)] [lʌvz] [wen] [ðeɪ]

I	should	hear	him	speak	the	language	which	lovers	use	to	their	loves	when	they
我	应该	听到	他	说话	这	语言	哪个	恋人	使用	到	他们的	爱	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] ,

are	by	themselves	,
是	经过	他们自己	,

我应该听他用恋人们独处时彼此倾诉的语言说话。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

and	I	was	delighted	.
和	我	曾是	高兴极了	.

我欣喜若狂。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt]

Nothing	of	the	sort
没有什么	的	这	种类

完全不是那样。

; [hiː; hi] [kən'vəːs] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] .

;	he	conversed	as	usual	,	and	spent	the	day	with	me	and	then	went	away	.
;	他	交谈	作为	通常	,	和	花费	这	天	和	我	和	然后	去	离开	.

他像往常一样和我聊天，陪我待了一天，然后就离开了。

['ɑːftəwədz] [ai] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'lestrə] ;

Afterwards	I	challenged	him	to	the	palaestra	;
然后	我	挑战	他	到	这	古摔跤场	;

之后我向他发起了拳击挑战；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈresl] [ænd; ənd][kləʊzd] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]

and	he	wrestled	and	closed	with	me	several	times	when	there	was	no	one
和	他	摔跤	和	关闭	和	我	一些	时代	什么时候	那里	曾是	不	一

[ˈprez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

在场无人时，他曾多次与我搏斗并合力制服我；

[ai] [ˈfænsid] [ðæt] [ai] [mait] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .

I	fancied	that	I	might	succeed	in	this	manner	.
我	幻想	那	我	可能	成功	在	这	方式	.

我当时觉得我或许能用这种方法成功。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] ; [ai] [meɪd] [nəʊ] [wei] [wɪð] [hɪm] .

Not	a	bit	;	I	made	no	way	with	him	.
不是	一个	少量	;	我	制成	不	方式	和	他	.

一点儿也没有；我根本无法和他谈判。

[ˈlɑːstli] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [feɪld] [ˌhɪðə'tuː] ,

Lastly	,	as	I	had	failed	hitherto	,
最后	,	作为	我	有	失败的	迄今为止	,

最后，由于我之前一直失败，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [strɒŋgə(r)] [ˈmeʒəz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] [ˈbəʊldli] , [ænd; ənd] ,

I	thought	that	I	must	take	stronger	measures	and	attack	him	boldly	,	and	,
我	想法	那	我	必须	拿	更强	措施	和	攻击	他	大胆地	,	和	,

我认为我必须采取更强硬的措施，大胆地对他发起攻击，而且，

[æz; əz][ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [ˈmætəz] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

as	I	had	begun	,	not	give	him	up	,	but	see	how	matters	stood	between	him	and	me	.
作为	我	有	开始	,	不是	给	他	向上	,	但	看	如何	事情	站立	之间	他	和	我	.

正如我一开始那样，我不会放弃他，而是看看我和他之间的关系会如何发展。

[səʊ][ai][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][sʌp] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [juːθ] ,

So	I	invited	him	to	sup	with	me	,	just	as	if	he	were	a	fair	youth	,
所以	我	受邀	他	到	上	和	我	,	只是	作为	如果	他	是	一个	公平的	青年	,

于是我邀请他与我共进晚餐，就好像他是一位英俊的青年一样。

[ænd; ənd][ai][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˈlʌvə(r)] .

and	I	a	designing	lover	.
和	我	一个	设计	情人	.

我是一个设计爱好者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] ; [hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	was	not	easily	persuaded	to	come	;	he	did	,	however	,	after	a	while	accept	the	invitation	,
他	曾是	不是	容易地	被说服	到	来	;	他	做过	,	然而	,	后	一个	尽管	接受	这	邀请	,

他起初并不容易被说服；然而，过了一段时间后，他还是接受了邀请。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

and	when	he	came	the	first	time	,
和	什么时候	他	来了	这	第一的	时间	,

他第一次来的时候，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

he	wanted	to	go	away	at	once	as	soon	as	supper	was	over	,
他	通缉	到	去	离开	在	一次	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,

晚饭一结束，他就想立刻离开。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] .

and	I	had	not	the	face	to	detain	him	.
和	我	有	不是	这	脸	到	扣留	他	.

我实在没有脸去拦住他。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [stɪl] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [sʌp] ,

The	second	time	,	still	in	pursuance	of	my	design	,	after	we	had	supped	,
这	第二	时间	,	仍然	在	追究	的	我的	设计	,	后	我们	有	喝	,

第二次，仍然按照我的计划，在我们吃过晚饭之后，

[ai] [went] [ɒn] [kən'vəːsɪŋ] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

I	went	on	conversing	far	into	the	night	,	and	when	he	wanted	to	go	away	,
我	去	在	对话	远的	进入	这	夜晚	,	和	什么时候	他	通缉	到	去	离开	,

我和他一直聊到深夜，当他想离开时，

[ai] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [rɪ'meɪn] .

I	pretended	that	the	hour	was	late	and	that	he	had	much	better	remain	.
我	假装	那	这	小时	曾是	晚的	和	那	他	有	很多	更好的	保持	.

我假装时间已晚，他最好还是留下来。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

So	he	lay	down	on	the	couch	next	to	me	,	the	same	on	which	he	had
所以	他	躺	向下	在	这	长椅	下一个	到	我	,	这	相同的	在	哪个	他	有

[sʌp] ,

supped	,
喝	,

于是他躺在了我旁边的沙发上，就是他刚才吃晚饭的那张沙发。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [ɑː'selvz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

and	there	was	no	one	but	ourselves	sleeping	in	the	apartment	.
和	那里	曾是	不	一	但	我们自己	睡眠	在	这	公寓	.

当时公寓里只有我们两个人睡觉。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][təʊld] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

All	this	may	be	told	without	shame	to	any	one	.
全部	这	可能	是	讲述	没有	耻辱	到	任何	一	.

这一切可以毫无羞耻地告诉任何人。

[bʌt; bət] [wɒt] [f'ɒləʊz] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['səʊbə(r)] .

But	what	follows	I	could	hardly	tell	you	if	I	were	sober	.
但	什么	跟随	我	可以	几乎	告诉	你	如果	我	是	清醒	.

但接下来发生的事，就算我清醒着也难以告诉你。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] , - [ɪn]['viːnəʊ]['verɪˌtæs] , - ['weðə(r)] [wɪð] [bɔɪz] ,

Yet	as	the	proverb	says	,	'	In	vino	veritas	,	'	whether	with	boys	,
然而	作为	这	谚语	说道	,	-	在	葡萄酒	真理	,	-	无论	和	男孩们	,

然而，正如谚语所说，“酒后吐真言”，无论是与男孩们在一起，

[ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ([ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [tuː] ['prɒvɜːbz] .) ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst]

or	without	them	(	In	allusion	to	two	proverbs	.	)	;	and	therefore	I	must
或者	没有	他们	(	在	典故	到	二	谚语	.	)	;	和	所以	我	必须

[spiːk] .

speak	.
说话	.

或者没有他们（引用两句谚语）；因此我必须发言。

[nɔː(r)] , [ə'gen] ,

Nor	,	again	,
也不	,	再次	,

而且，再次

[ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfti] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə]

should	I	be	justified	in	concealing	the	lofty	actions	of	Socrates	when	I	come	to
应该	我	是	合理的	在	隐藏	这	高远	行动	的	苏格拉底	什么时候	我	来	到

[preɪz] [hɪm] .

praise	him	.
称赞	他	.

当我赞扬苏格拉底时，我是否有理由隐瞒他高尚的行为?

[mɔːr'əʊvə(r)][ai][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [stɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] , [æz; əz]

Moreover	I	have	felt	the	serpent's	sting	;	and	he	who	has	suffered	,	as
而且	我	有	毛毡	这	蛇的	蜇	;	和	他	WHO	有	遭受	,	作为

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

此外，我也曾感受过毒蛇的蜇刺；正如他们所说，受过苦的人，

[ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sʌfərə] ['əʊnli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

is	willing	to	tell	his	fellow	-	sufferers	only	,	as	they	alone	will	be	likely	to
是	愿意的	到	告诉	他的	同伴	-	受害者	仅有的	,	作为	他们	独自的	将要	是	可能	到

[ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,

understand	him	,
理解	他	,

他只愿意告诉与他有相同遭遇的人，因为只有他们才有可能理解他。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪk'striːm] [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɔː(r)][' duː ɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

and	will	not	be	extreme	in	judging	of	the	sayings	or	doings	which	have	been
和	将要	不是	是	极端	在	评判	的	这	谚语	或者	行为	哪个	有	到过

[rʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ægəni] .

wrung	from	his	agony	.
拧干	从	他的	痛苦	.

对于他在痛苦中流露出的言行，不会妄加评判。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['vaɪpərz] [tuːθ] ; [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn][maɪ]

For	I	have	been	bitten	by	a	more	than	viper's	tooth	;	I	have	known	in	my
为了	我	有	到过	被咬	经过	一个	更多的	比	蝰蛇的	齿	;	我	有	已知	在	我的

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

因为我曾被比毒蛇更可怕的牙齿咬过；我的灵魂深处已经明白，

[ɔː(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] , [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [pæŋ] ,

or	in	my	heart	,	or	in	some	other	part	,	that	worst	of	pangs	,
或者	在	我的	心	,	或者	在	一些	其他	部分	,	那	最差	的	疼痛	,

或者在我内心深处，或者在我身体的某个其他地方，那最剧烈的疼痛，

[mɔː(r)]['vaɪələnt][ɪn] [ɪn'dʒenjuəs] [juːθ] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɜːrpənts] [tuːθ] , [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

more	violent	in	ingenuous	youth	than	any	serpent's	tooth	,	the	pang	of	philosophy	,
更多的	暴力	在	天真无邪	青年	比	任何	蛇的	齿	,	这	疼痛	的	哲学	,

比任何蛇牙都更能伤害天真无邪的年轻人，哲学的痛苦

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] .

which	will	make	a	man	say	or	do	anything	.
哪个	将要	制作	一个	男人	说	或者	做	任何事物	.

这将使人说出或做出任何事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huːm] [ai] [siː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,

And	you	whom	I	see	around	me	,
和	你	谁	我	看	大约	我	,

还有我身边的你们，

['fiːdrəs] [ænd; ənd]['ægəˌθɑːn][ænd; ənd] [ɛɪksəmɑkəs] [ænd; ənd] [pɔː'seiniæs] [ænd; ənd][ˌærɪ'stɑːdiːməs]

Phaedrus	**and**	**Agathon**	**and**	**Eryximachus**	**and**	**Pausanias**	**and**	**Aristodemus**
斐德罗斯	和	阿加松	和	埃里克斯马库斯	和	保萨尼亚斯	和	阿里斯托德姆斯

[ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

and	**Aristophanes**	**,**	**all**	**of**	**you**	**,**
和	阿里斯托芬	,	全部	的	你	,

斐德罗、阿伽松、埃律克西马科斯、保萨尼亚斯、阿里斯托德姆斯和阿里斯托芬，你们所有人，

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] ,

and	**I**	**need**	**not**	**say**	**Socrates**	**himself**	**,**
和	我	需要	不是	说	苏格拉底	他自己	,

我无需赘言，苏格拉底本人就是最好的例子。

[hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ]

have	**had**	**experience**	**of**	**the**	**same**	**madness**	**and**	**passion**	**in**	**your**	**longing**
有	有	经验	的	这	相同的	疯狂	和	热情	在	你的	渴望

['ɑːftə(r)] ['wɪzdəm] .

after	**wisdom**	**.**
后	智慧	.

我也曾有过和你一样的对智慧的渴望，那种疯狂和热情。

['ðeəfɔː(r)] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪk'skjuːs][maɪ][' duː ɪŋz] [ðen] [ænd; ənd][maɪ] ['seɪɪŋz] [naʊ] .

Therefore	**listen**	**and**	**excuse**	**my**	**doings**	**then**	**and**	**my**	**sayings**	**now**	**.**
所以	听	和	原谅	我的	行为	然后	和	我的	谚语	现在	.

所以请听我解释，原谅我过去的行为和现在的言论。

[bʌt; bət][let][ðə; ðɪ] [ə'tendənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [ʌn'mænəd] [p'ɜːsənz] [kləʊz] [ʌp]

But	**let**	**the**	**attendants**	**and**	**other**	**profane**	**and**	**unmannered**	**persons**	**close**	**up**
但	让	这	服务员	和	其他	亵渎	和	没礼貌的	人	关闭	向上

[ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] .

the	**doors**	**of**	**their**	**ears**	**.**
这	门	的	他们的	耳朵	.

但让侍从和其他粗俗无礼的人捂住耳朵吧。

[wen] [ðə; ðɪ][læmp][wɒz; wəz][pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

When	**the**	**lamp**	**was**	**put**	**out**	**and**	**the**	**servants**	**had**	**gone**	**away**	**,**
什么时候	这	灯	曾是	放	出去	和	这	仆人	有	已消失	离开	,

当灯熄灭，仆人离开后，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][pleɪn] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]

I	**thought**	**that**	**I**	**must**	**be**	**plain**	**with**	**him**	**and**	**have**	**no**	**more**
我	想法	那	我	必须	是	清楚的	和	他	和	有	不	更多的

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .

ambiguity	**.**
歧义	.

我认为我必须对他坦诚相待，不能再有任何含糊其辞的地方。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : - ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? - -

So	**I**	**gave**	**him**	**a**	**shake**	**,**	**and**	**I**	**said**	**:**	**'**	**Socrates**	**,**	**are**	**you**	**asleep**	**?**	**'**	**'**
所以	我	给予	他	一个	摇	,	和	我	说	:	-	苏格拉底	,	是	你	睡着了	?	-	-

于是我摇了摇他，说："苏格拉底，你睡着了吗？"

[nəʊ] , - [hiː; hi] [sed] .

No	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
不	,	-	他	说	.

"不，"他说。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['medɪteɪtɪŋ] ?

'	**Do**	**you**	**know**	**what**	**I**	**am**	**meditating**	**?**
-	做	你	知道	什么	我	是	冥想	?

你知道我在冥想什么吗?

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['medɪteɪtɪŋ] ? -
' What are you meditating ? '
- 什么 是 你 冥想 ? -

你在冥想什么?

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [ai] [θɪŋk] , - [ai] [rɪ'plaɪd] ,
' I think , ' I replied ,
- 我 思考 , - 我 回复 ,

“我想,”我回答道。

- [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvəz] [huːm] [ai][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː]
' that of all the lovers whom I have ever had you are the only one who
- 那 的 全部 这 恋人 谁 我 有 曾经 有 你 是 这 仅有的 一 WHO
[ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
is worthy of me ,
是 值得 的 我 ,

“在我交往过的所有情人中，只有你配得上我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] [spiːk] .
and you appear to be too modest to speak .
和 你 出现 到 是 也 谦虚的 到 说话 .

你似乎太谦虚了，不好意思开口说话。

[naʊ] [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feɪvə(r)] ,
Now I feel that I should be a fool to refuse you this or any other favour ,
现在 我 感觉 那 我 应该 是 一个 傻子 到 拒绝 你 这 或者 任何 其他 偏爱 ,

现在我觉得，如果我拒绝你这个或其他任何请求，那我就太傻了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [leɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]
and therefore I come to lay at your feet all that I have and all that
[maɪ] [frendz] [hæv; həv] ,
my friends have ,
我的 朋友们 有 ,

因此，我前来将我以及我朋友们所拥有的一切都献于您的脚下。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
in the hope that you will assist me in the way of virtue ,
在 这 希望 那 你 将要 协助 我 在 这 方式 的 美德 ,

希望您能在美德之路上帮助我，

[wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
which I desire above all things ,
哪个 我 欲望 多于 全部 事物 ,

我最渴望的，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
and in which I believe that you can help me better than any one else .
和 在 哪个 我 相信 那 你 能 帮助 我 更好的 比 任何 一 别的 .

我相信在这方面，你比任何人都更能帮助我。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [waɪz] [men]
And I should certainly have more reason to be ashamed of what wise men
[wʊd] [seɪ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,
would say if I were to refuse a favour to such as you ,
会 说 如果 我 是 到 拒绝 一个 偏爱 到 这样的 作为 你 ,

如果我拒绝像您这样的人的帮助，我当然更有理由为智者们的评价感到羞愧。

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [fuːlz] , [wʊd] [seɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]

than	of	what	the	world	,	who	are	mostly	fools	,	would	say	of	me	if	I
比	的	什么	这	世界	,	WHO	是	大多	傻瓜	,	会	说	的	我	如果	我

['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -

granted	it	.	'
的确	它	.	-

比起那些世人（他们大多是傻瓜）如果我答应了他们的请求，他们会怎么说我，我更在意。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'rɑːnɪkl]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪm] :

To	these	words	he	replied	in	the	ironical	manner	which	is	so	characteristic	of	him	:
到	这些	字	他	回复	在	这	讽刺	方式	哪个	是	所以	特征	的	他	:

对于这些话，他以他特有的讽刺口吻回答道：

— - [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [eɪm] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz]

—	'	Alcibiades	,	my	friend	,	you	have	indeed	an	elevated	aim	if	what	you	say	is
—	-	阿尔西比亚德斯	,	我的	朋友	,	你	有	的确	一个	升高	目的	如果	什么	你	说	是

[truː] ,

true	,
真的	,

“阿尔西比亚德斯，我的朋友，如果你所说的是真的，那么你的目标确实很高远。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː]['eni]['paʊə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] ;

and	if	there	really	is	in	me	any	power	by	which	you	may	become	better	;
和	如果	那里	真的	是	在	我	任何	力量	经过	哪个	你	可能	变得	更好的	;

如果我真的有能力让你变得更好；

['truːli][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ɪn][ˌem 'iː][sʌm; səm][reə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['ɪnfɪnətli] ['haɪə(r)]

truly	you	must	see	in	me	some	rare	beauty	of	a	kind	infinitely	higher
真的	你	必须	看	在	我	一些	稀有的	美丽	的	一个	种类	无限地	更高

[ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪn][juː; jʊ] .

than	any	which	I	see	in	you	.
比	任何	哪个	我	看	在	你	.

你一定在我身上看到了某种罕见的美，这种美远胜于我在你身上看到的任何美。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bjuːti]

And	therefore	,	if	you	mean	to	share	with	me	and	to	exchange	beauty
和	所以	,	如果	你	意思是	到	分享	和	我	和	到	交换	美丽

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ,

for	beauty	,
为了	美丽	,

因此，如果你打算与我分享，以美换美，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

you	will	have	greatly	the	advantage	of	me	;
你	将要	有	非常	这	优势	的	我	;

你将从我这里获得巨大的优势；

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] [truː] ['bjuːti] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɪərəns] — [laɪk] ['dɑɪəmiːd] , [gəʊld][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

you	will	gain	true	beauty	in	return	for	appearance	—	like	Diomede	,	gold	in	exchange
你	将要	获得	真的	美丽	在	返回	为了	外貌	—	喜欢	狄俄墨得斯	,	金子	在	交换

[fɔː(r); fə(r)] [brɑːs] .

for	brass	.
为了	黄铜	.

你将以外表换取真正的美丽——就像狄俄墨得斯用黄铜换取黄金一样。

[bʌt; bət] [lʊk] [ə'gen] , [swiːt] [frend] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'siːvd] [ɪn][ˌem 'iː] .

But	look	again	,	sweet	friend	,	and	see	whether	you	are	not	deceived	in	me	.
但	看	再次	,	甜的	朋友	,	和	看	无论	你	是	不是	受骗	在	我	.

但是，亲爱的朋友，请再仔细看看，你是否被我欺骗了。

[ðə; ði][maɪnd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [grəʊ] ['krɪtɪk(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [aɪ] [feɪlz] ,

The	mind	begins	to	grow	critical	when	the	bodily	eye	fails	,
这	头脑	开始	到	生长	批判的	什么时候	这	身体上的	眼睛	失败	,

当肉眼无法辨别事物时，人的思维就开始变得批判。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][get][əʊld] . -

and	it	will	be	a	long	time	before	you	get	old	.	'
和	它	将要	是	一个	长的	时间	前	你	得到	老的	.	-

你离变老还有很长一段时间呢。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [sed] : - [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][maɪ] ['pɜ:pəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['sɪərɪəs] ,

Hearing	this	,	I	said	:	'	I	have	told	you	my	purpose	,	which	is	quite	serious	,
听力	这	,	我	说	:	-	我	有	讲述	你	我的	目的	,	哪个	是	相当	严肃的	,

听到这话，我说："我已经告诉过你我的目的，这事非常重要。"

[ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] . -

and	do	you	consider	what	you	think	best	for	you	and	me	.	'
和	做	你	考虑	什么	你	思考	最好的	为了	你	和	我	.	-

你有没有考虑过什么对你我来说才是最好的?

- [ðæt] [ɪz] [gʊd] , - [hi:; hi] [sed] ;

'	That	is	good	,	'	he	said	;
-	那	是	好的	,	-	他	说	;

"那很好,"他说;

- [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [si:m] [best] [ə'baʊt] [ðɪs]

'	at	some	other	time	then	we	will	consider	and	act	as	seems	best	about	this
-	在	一些	其他	时间	然后	我们	将要	考虑	和	行为	作为	似乎	最好的	关于	这

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['mætəz] . -

and	about	other	matters	.	'
和	关于	其他	事情	.	-

"届时我们将择期考虑并采取我们认为最合适的措施来处理此事及其他事宜。"

[ˌweərə'pɒn] , [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] ,

Whereupon	,	I	fancied	that	he	was	smitten	,
于是	,	我	幻想	那	他	曾是	迷恋	,

于是，我便以为他被我迷住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['ʌtə] [laɪk] ['ærəus] [hæd; həd] ['wu:ndɪd] [hɪm] ,

and	that	the	words	which	I	had	uttered	like	arrows	had	wounded	him	,
和	那	这	字	哪个	我	有	说出	喜欢	箭头	有	受伤	他	,

而我那些如同利箭般脱口而出的话语，已经伤到了他。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][mɔ:(r)][aɪ][gɒt] [ʌp] ,

and	so	without	waiting	to	hear	more	I	got	up	,
和	所以	没有	等待	到	听到	更多的	我	得到	向上	,

于是，我没等他们继续说下去就起身了。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [maɪ] [kəʊt] [ə'baʊt] [hɪm] [krept] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['θredbeə(r)] [kləʊk] ,

and	throwing	my	coat	about	him	crept	under	his	threadbare	cloak	,
和	投掷	我的	外套	关于	他	悄悄地爬	在下面	他的	破旧的	披风	,

我把外套扔在他身上，钻进了他那件破旧的斗篷下面。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [wɒz; wəz]['wɪntə(r)] ,

as	the	time	of	year	was	winter	,
作为	这	时间	的	年	曾是	冬天	,

由于当时正值冬季，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪ] [leɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['mɒnstə(r)][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] .

and	there	I	lay	during	the	whole	night	having	this	wonderful	monster	in	my	arms	.
和	那里	我	躺	期间	这	所有的	夜晚	拥有	这	精彩的	怪物	在	我的	武器	.

于是，我整夜都躺在那里，怀里抱着这个可爱的小家伙。

[ðɪs] [ə'gen] , ['sɒkrətiːz] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [baɪ] [juː; jʊ] .

This	again	,	Socrates	,	will	not	be	denied	by	you	.
这	再次	,	苏格拉底	,	将要	不是	是	否认	经过	你	.

苏格拉底，这一点你也不会否认。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] ,

And	yet	,	notwithstanding	all	,	he	was	so	superior	to	my	solicitations	,
和	然而	,	虽然	全部	,	他	曾是	所以	优越的	到	我的	征集	,

然而，尽管如此，他还是远远胜过我的恳求。

[səʊ] [kən'temptʃuəs] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnf(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['bjuːti] — [wɪtʃ] ['riːəli] ,

so	contemptuous	and	derisive	and	disdainful	of	my	beauty	—	which	really	,
所以	轻蔑的	和	嘲讽的	和	轻蔑的	的	我的	美丽	—	哪个	真的	,

[æz; əz] [ai] ['fænsid] ,

as	I	fancied	,
作为	我	幻想	,

他如此轻蔑、嘲笑、鄙夷我的美貌——而我当时真的以为，

[hæd; həd] [sʌm; səm] [ət'rækʃnz] — [hɪə(r)] , [əʊ] ['dʒʌdʒɪz] ;

had	some	attractions	—	hear	,	O	judges	;
有	一些	景点	—	听到	,	哦	法官	;

有一些吸引人的地方——听着，法官们；

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːti] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənd] ,

for	judges	you	shall	be	of	the	haughty	virtue	of	Socrates	—	nothing	more	happened	,
为了	法官	你	将	是	的	这	傲慢	美德	的	苏格拉底	—	没有什么	更多的	发生	,

你们做法官时，应当具备苏格拉底那样的傲慢美德——仅此而已。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [ə'wəʊk] ([let] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [biː; bi] [maɪ] ['wɪtnəsiz]) [ai] [ə'rəʊz] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

but	in	the	morning	when	I	awoke	(	let	all	the	gods	and	goddesses	be	my	witnesses	)	I	arose	as	from	the	couch	of	a	father	or	an	elder	brother	.
但	在	这	早晨	什么时候	我	醒来	(	让	全部	这	神	和	女神们	是	我的	证人	)	我	出现	作为	从	这	长椅	的	一个	父亲	或者	一个	长老	兄弟	.

但到了早晨，当我醒来时（让所有的神明为我作证），我起身就像从父亲或兄长的床上起身一样。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,

What	do	you	suppose	must	have	been	my	feelings	,	after	this	rejection	,
什么	做	你	认为	必须	有	到过	我的	情怀	,	后	这	拒绝	,

你觉得我被拒绝后是什么感受?

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [dɪs'ɒnə(r)] ?

at	the	thought	of	my	own	dishonour	?
在	这	想法	的	我的	自己的	羞辱	?

想到自己会蒙受耻辱?

[ænd; ənd] [jet] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['tempərəns] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['mænlinəs] .

And	yet	I	could	not	help	wondering	at	his	natural	temperance	and	self	-	restraint	and	manliness	.
和	然而	我	可以	不是	帮助	好奇	在	他的	自然的	节制	和	自己	-	克制	和	男子气概	.

然而，我还是忍不住对他的天性节制、自制和男子气概感到惊叹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

座谈会(Symposium)
第6/6页

[ai]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['wɪzdəm]
I never imagined that I could have met with a man such as he is in wisdom
我 绝不 想象 那 我 可以 有 遇见 和 一个 男人 这样的 作为 他 是 在 智慧
[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .
and endurance .
和 耐力 .

我从未想过自己会遇到像他这样一位充满智慧和毅力的人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɪm][ɔː(r)] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
And therefore I could not be angry with him or renounce his company ,
和 所以 我 可以 不是 是 生气的 和 他 或者 放弃 他的 公司 ,

因此，我无法对他生气，也无法与他断绝关系。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə][wɪn] [hɪm] .
any more than I could hope to win him .
任何 更多的 比 我 可以 希望 到 赢 他 .

我比任何人都更希望赢得他的心。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wel] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['eɪdʒæks][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['wuːndɪd] [baɪ] [stiːl] ,
For I well knew that if Ajax could not be wounded by steel ,
为了 我 出色地 知道 那 如果 阿贾克斯 可以 不是 是 受伤 经过 钢 ,

因为我深知，如果钢铁都伤不了阿贾克斯，

[mʌtʃ] [les] [hiː; hi][baɪ] ['mʌni] ;
much less he by money ;
很多 较少的 他 经过 钱 ;

他更不被金钱所束缚；

[ænd; ənd][maɪ]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kæptɪveɪtɪŋ] [hɪm][baɪ][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ət'rækʃnz] [hæd; həd] [feɪld] .
and my only chance of captivating him by my personal attractions had failed .
和 我的 仅有的 机会 的 引人入胜 他 经过 我的 个人的 景点 有 失败的 .

我唯一能用个人魅力吸引他的机会也失败了。

[səʊ][ai][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] [wɪts] [end] ; [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)] ['həʊpləsli] [ɪn'sleɪvd] [baɪ]
So I was at my wit's end ; no one was ever more hopelessly enslaved by
所以 我 曾是 在 我的 机智的 结尾 ; 不 一 曾是 曾经 更多的 绝望地 奴隶 经过
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

我当时真是走投无路了；没有人比我更无可救药地被另一个人奴役。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
All this happened before he
全部 这 发生 前 他

这一切都发生在他之前。

[ænd; ənd][ai] [went] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpɑːtɪ'diːə] ; [ðeə(r)][wiː; wi] [mest] [tə'geðə(r)] ,
and I went on the expedition to Potidaea ; there we messed together ,
和 我 去 在 这 远征 到 波提迪亚 ; 那里 我们 搞砸了 一起 ,

我参加了前往波提狄亚的探险；在那里我们一起胡闹。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

and	I	had	the	opportunity	of	observing	his	extraordinary	power	of
和	我	有	这	机会	的	观察	他的	非凡的	力量	的

[sə'steɪnɪŋ] [fə'tiːg] .

sustaining	fatigue	.
维持	疲劳	.

我有幸亲眼目睹了他非凡的耐疲劳能力。

[hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['mɑːvələs] [wen] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] ,

His	endurance	was	simply	marvellous	when	,	being	cut	off	from	our	supplies	,
他的	耐力	曾是	简单地	奇妙	什么时候	,	存在	切	离开	从	我们的	补给品	,

在与我们的补给线失去联系的情况下，他的忍耐力简直令人惊叹。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] — [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['hæpən]

we	were	compelled	to	go	without	food	—	on	such	occasions	,	which	often	happen
我们	是	被迫	到	去	没有	食物	—	在	这样的	场合	,	哪个	经常	发生

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

in	time	of	war	,
在	时间	的	战争	,

我们被迫挨饿——这种情况在战争时期经常发生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə] ['evribɒdi] ;

he	was	superior	not	only	to	me	but	to	everybody	;
他	曾是	优越的	不是	仅有的	到	我	但	到	大家	;

他不仅比我优秀，而且比所有人都优秀；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][hɪm] .

there	was	no	one	to	be	compared	to	him	.
那里	曾是	不	一	到	是	比较的	到	他	.

没有人能与他相提并论。

[jet] [æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [p'aʊəz]

Yet	at	a	festival	he	was	the	only	person	who	had	any	real	powers
然而	在	一个	节日	他	曾是	这	仅有的	人	WHO	有	任何	真实的	权力

[ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

of	enjoyment	;
的	享受	;

然而，在节日庆典上，他却是唯一一个真正享受生活的人；

[ðəʊ] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪf] [kəm'peld] [biːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət] [ðæt] , —

though	not	willing	to	drink	,	he	could	if	compelled	beat	us	all	at	that	,	—
尽管	不是	愿意的	到	喝	,	他	可以	如果	被迫	打	我们	全部	在	那	,	—

['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] !

wonderful	to	relate	!
精彩的	到	涉及	!

虽然他不愿意喝酒，但如果被迫的话，他可以把我们所有人都打败——这真是一段精彩的故事！

[nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ['sɒkrətiːz] [drʌŋk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]

no	human	being	had	ever	seen	Socrates	drunk	;	and	his	powers	,	if	I	am
不	人类	存在	有	曾经	已见	苏格拉底	醉	;	和	他的	权力	,	如果	我	是

[nɒt] [mɪ'steɪkən] ,

not	mistaken	,
不是	错误	,

从来没有人见过苏格拉底喝醉的样子；而且，如果我没记错的话，他的能力.....

[wɪl] [biː; bi] ['testɪd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

will	be	tested	before	long	.
将要	是	测试	前	长的	.

不久之后就会接受考验。

[hɪz; ɪz] ['fɔːtɪtjuːd] [ɪn] [ɪn'djʊərɪŋ] [kəʊld][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzɪŋ] .

His	**fortitude**	**in**	**enduring**	**cold**	**was**	**also**	**surprising**	**.**
他的	坚韧	在	持久	寒冷的	曾是	还	奇怪	.

他忍受寒冷的毅力也令人惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [frɒst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɪz] ['riːəli] [trə'mendəs] ,

There	**was**	**a**	**severe**	**frost**	**,**	**for**	**the**	**winter**	**in**	**that**	**region**	**is**	**really**	**tremendous**	**,**
那里	曾是	一个	严重	霜	,	为了	这	冬天	在	那	地区	是	真的	巨大的	,

那里霜冻很严重，因为那个地区的冬天非常严寒。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] ['aɪðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'dɔːz] ,

and	**everybody**	**else**	**either**	**remained**	**indoors**	**,**
和	大家	别的	任何一个	剩余	室内	,

其他人则都待在室内。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [went] [aʊt] [hæd; həd][ɒn][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

or	**if**	**they**	**went**	**out**	**had**	**on**	**an**	**amazing**	**quantity**	**of**	**clothes**	**,**	**and**	**were**
或者	如果	他们	去	出去	有	在	一个	惊人的	数量	的	衣服	,	和	是

[wel] [ʃɒd] ,

well	**shod**	**,**
出色地	鞋子	,

或者如果他们外出，会穿很多衣服，而且鞋子也很合脚。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [fiːt] [sweið, swɔð][ɪn] [felt] [ænd; ənd] ['fliːsɪz] : [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	**had**	**their**	**feet**	**swathed**	**in**	**felt**	**and**	**fleeces**	**:**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**this**	**,**
和	有	他们的	脚	裹挟着	在	毛毡	和	羊毛	:	在	这	中间	的	这	,

他们的脚裹着毡布和羊毛：在这一切之中，

['sɒkrətiːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dres] ['mɑːtʃt] ['betə(r)]

Socrates	**with**	**his**	**bare**	**feet**	**on**	**the**	**ice**	**and**	**in**	**his**	**ordinary**	**dress**	**marched**	**better**
苏格拉底	和	他的	裸	脚	在	这	冰	和	在	他的	普通的	裙子	行军	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['ʃuːz] ,

than	**the**	**other**	**soldiers**	**who**	**had**	**shoes**	**,**
比	这	其他	士兵	WHO	有	鞋	,

苏格拉底赤着脚走在冰上，穿着便服，却比其他穿着鞋子的士兵走得更稳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .

and	**they**	**looked**	**daggers**	**at**	**him**	**because**	**he**	**seemed**	**to**	**despise**	**them**	**.**
和	他们	看起来	匕首	在	他	因为	他	似乎	到	鄙视	他们	.

他们狠狠地瞪着他，因为他似乎很鄙视他们。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][wʌn] [teɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ]

I	**have**	**told**	**you**	**one**	**tale**	**,**	**and**	**now**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**another**	**,**	**which**	**is**	**worth**
我	有	讲述	你	一	故事	,	和	现在	我	必须	告诉	你	其他	,	哪个	是	值得

['hɪərɪŋ] ,

hearing	**,**
听力	,

我已经给你讲了一个故事，现在我必须给你讲另一个，一个值得一听的故事。

- [ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [mæn] -

'	**Of**	**the**	**doings**	**and**	**sufferings**	**of**	**the**	**enduring**	**man**	**'**
-	的	这	行为	和	苦难	的	这	持久	男人	-

“论忍耐之人的所作所为与苦难”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

while	**he**	**was**	**on**	**the**	**expedition**	**.**
尽管	他	曾是	在	这	远征	.

当时他正在参加探险。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɒlv] ;

One	**morning**	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**something**	**which**	**he**	**could**	**not**	**resolve**	**;**
一	早晨	他	曾是	思维	关于	某物	哪个	他	可以	不是	解决	;

一天早晨，他正在思考一件他无法解决的事情；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

he	would	not	give	it	up	,
他	会	不是	给	它	向上	,

他不会放弃的。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ˈθɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɜːli] [dɔːn] [ʌnˈtɪl] [nuːn] — [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [fɪkst] [ɪn] [θɔːt] ;

but	continued	thinking	from	early	dawn	until	noon	—	there	he	stood	fixed	in	thought	;
但	持续	思维	从	早期的	黎明	直到	中午	—	那里	他	站立	固定的	在	想法	;

但他从黎明一直思考到中午——他站在那里，陷入沉思；

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	at	noon	attention	was	drawn	to	him	,
和	在	中午	注意力	曾是	绘制	到	他	,

中午时分，人们的注意力都集中在了他身上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈruːmə(r)] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [ˈsɒkrətiːz] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .

and	the	rumour	ran	through	the	wondering	crowd	that	Socrates	had	been	standing	and	thinking	about	something	ever	since	the	break	of	day	.
和	这	谣言	跑	通过	这	好奇	人群	那	苏格拉底	有	到过	常设	和	思维	关于	某物	曾经	自从	这	休息	的	天	.

于是，谣言在好奇的人群中传开，说苏格拉底从天亮起就一直站着思考着什么。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,

At	last	,	in	the	evening	after	supper	,
在	最后的	,	在	这	晚上	后	晚餐	,

最后，在晚上晚餐后，

[sʌm; səm] [aɪˈəʊnɪən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [ˈsʌmə(r)]) ,

some	Ionians	out	of	curiosity	(	I	should	explain	that	this	was	not	in	winter	but	in	summer	)	,
一些	爱奥尼亚人	出去	的	好奇心	(	我	应该	解释	那	这	曾是	不是	在	冬天	但	在	夏天	)	,

一些爱奥尼亚人出于好奇（我应该解释一下，这不是冬天而是夏天），

[brɔːt] [aʊt] [ðeə(r)] [mæts] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [eə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɒtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ɔːl] [naɪt] .

brought	out	their	mats	and	slept	in	the	open	air	that	they	might	watch	him	and	see	whether	he	would	stand	all	night	.
带来	出去	他们的	垫子	和	睡着了	在	这	打开	空气	那	他们	可能	手表	他	和	看	无论	他	会	站立	全部	夜晚	.

他们铺开垫子，睡在露天，以便观察他，看看他是否会整夜站着。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] ;

There	he	stood	until	the	following	morning	;
那里	他	站立	直到	这	下列的	早晨	;

他一直站在那里直到第二天早上；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [laɪt] [hiː; hi] [ˈɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

and	with	the	return	of	light	he	offered	up	a	prayer	to	the	sun	,
和	和	这	返回	的	光	他	提供	向上	一个	祷告	到	这	太阳	,

随着光明重现，他向太阳祈祷。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] ([kəmˈpeə(r)] ['s(j)uːprə]) .

and	went	his	way	(	compare	supra	)	.
和	去	他的	方式	(	比较	上文	)	.

然后他走了（参见上文）。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	will	also	tell	,	if	you	please	—	and	indeed	I	am	bound	to	tell	—	of	his
我	将要	还	告诉	,	如果	你	请	—	和	的确	我	是	边界	到	告诉	—	的	他的

['kʌrɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] ;

courage	in	battle	;
勇气	在	战斗	;

如果您愿意，我还要告诉您——而且我确实有义务告诉您——他在战斗中的英勇事迹；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ?

for	who	but	he	saved	my	life	?
为了	WHO	但	他	已保存	我的	生活	?

除了他，还能有谁救了我的命?

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv]['vælə(r)] :

Now	this	was	the	engagement	in	which	I	received	the	prize	of	valour	:
现在	这	曾是	这	订婚	在	哪个	我	已收到	这	奖	的	勇气	:

正是在这场战斗中，我获得了英勇勋章:

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['reskjuːd] [ˌem 'iː]

for	I	was	wounded	and	he	would	not	leave	me	,	but	he	rescued	me
为了	我	曾是	受伤	和	他	会	不是	离开	我	,	但	他	获救	我

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz] ;

and	my	arms	;
和	我的	武器	;

因为我受了伤，他不肯离开我，反而救了我和我的武器；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv]['vælə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒenərəlz]

and	he	ought	to	have	received	the	prize	of	valour	which	the	generals
和	他	应该	到	有	已收到	这	奖	的	勇气	哪个	这	将军们

['wɒntɪd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn][ˌem 'iː] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][ræŋk] ,

wanted	to	confer	on	me	partly	on	account	of	my	rank	,
通缉	到	授予	在	我	部分	在	帐户	的	我的	秩	,

他本应获得将军们原本打算授予我的英勇奖章，部分原因是因为我的军衔。

[ænd; ənd][ai][təʊld][ðem; ðəm][səʊ] , ([ðɪs] , [ə'gen] , ['sɒkrətiːz] [wɪl] [nɒt] [ɪm'piːtʃ] [ɔː(r)][dɪ'naɪ]) ,

and	I	told	them	so	,	(	this	,	again	,	Socrates	will	not	impeach	or	deny	)	,
和	我	讲述	他们	所以	,	(	这	,	再次	,	苏格拉底	将要	不是	劾	或者	否定	)	,

我把这话告诉了他们（这一点，苏格拉底既不会质疑也不会否认），

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['iːgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒenərəlz] [ðæt] [ai][ænd; ənd] [nɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

but	he	was	more	eager	than	the	generals	that	I	and	not	he	should
但	他	曾是	更多的	渴望的	比	这	将军们	那	我	和	不是	他	应该

[hæv; həv][ðə; ði] [praɪz] .

have	the	prize	.
有	这	奖	.

但他比将军们更渴望我而不是他能获得这个奖项。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] — [ɪn][ðə; ði]

There	was	another	occasion	on	which	his	behaviour	was	very	remarkable	—	in	the
那里	曾是	其他	场合	在	哪个	他的	行为	曾是	非常	卓越	—	在	这

[flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['diːliəm] ,

flight	of	the	army	after	the	battle	of	Delium	,
航班	的	这	军队	后	这	战斗	的	德利姆	,

还有一次，他的行为非常引人注目——在德利乌姆战役之后军队溃逃时，

[weə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] - [ɑːmd] , — [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

where	he	served	among	the	heavy	-	armed	,	—	I	had	a	better	opportunity	of
在哪里	他	服务	之中	这	重的	-	武装	,	—	我	有	一个	更好的	机会	的

['siːɪŋ] [hɪm][ðæn; ðən][æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə] ,

seeing	him	than	at	Potidaea	,
看到	他	比	在	波提迪亚	,

他曾在重装部队服役——在那里我比在波提狄亚更有机会见到他。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][maɪ'self][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kəm'pærətɪvli] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]

for	I	was	myself	on	horseback	,	and	therefore	comparatively	out	of	danger
为了	我	曾是	我	在	马背	,	和	所以	比较	出去	的	危险

.

:

.

因为我自己骑在马上，所以相对来说比较安全。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['lætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [flaɪt] ,

He	and	Laches	were	retreating	,	for	the	troops	were	in	flight	,
他	和	拉切斯	是	撤退	,	为了	这	军队	是	在	航班	,

他和拉切斯正在撤退，因为敌军正在溃逃。

[ænd; ənd][aɪ][met][ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd]

and	I	met	them	and	told	them	not	to	be	discouraged	,	and
和	我	遇见	他们	和	讲述	他们	不是	到	是	灰心	,	和

['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

promised	to	remain	with	them	;
承诺	到	保持	和	他们	;

我与他们见面，告诉他们不要灰心，并承诺会一直陪伴他们；

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [mait] [siː] [hɪm] , [ˌærə'stɒfəniːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] (- .

and	there	you	might	see	him	,	Aristophanes	,	as	you	describe	(	Aristoph	.
和	那里	你	可能	看	他	,	阿里斯托芬	,	作为	你	描述	(	-	.

在那里你可能会见到他，阿里斯托芬，正如你所描述的那样（阿里斯托芬）。

[klaʊdz]) , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['stɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pelɪkən] ,

Clouds	)	,	just	as	he	is	in	the	streets	of	Athens	,	stalking	like	a	pelican	,
云	)	,	只是	作为	他	是	在	这	街道	的	雅典	,	跟踪	喜欢	一个	鹈	,

云朵），就像他在雅典的街头一样，像鹈鹕一样潜行，

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['kɑːmli] ['kɔntempleɪtɪŋ] ['enəmɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frendz] , [ænd; ənd]

and	rolling	his	eyes	,	calmly	contemplating	enemies	as	well	as	friends	,	and
和	滚动	他的	眼睛	,	平静地	沉思	敌人	作为	出色地	作为	朋友们	,	和

['meɪkɪŋ] ['verɪ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['enibɒdi] ,

making	very	intelligible	to	anybody	,
制作	非常	可理解的	到	任何人	,

他翻了个白眼，冷静地思考着敌人和朋友，并且说的话任何人都能听懂。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðæt] [huː'evə(r)] [ə'tækt] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð]

even	from	a	distance	,	that	whoever	attacked	him	would	be	likely	to	meet	with
甚至	从	一个	距离	,	那	谁	遭到攻击	他	会	是	可能	到	见面	和

[ə; eɪ] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] ;

a	stout	resistance	;
一个	肥硕	反抗	;

即使从远处也能看出，任何攻击他的人都可能遇到顽强抵抗；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪ'skeɪpt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt]

and	in	this	way	he	and	his	companion	escaped	—	for	this	is	the	sort
和	在	这	方式	他	和	他的	伴侣	逃脱	—	为了	这	是	这	种类

[ɒv; əv][mæn] [huː] [ɪz]['nevə(r)] [tʌtʃt] [ɪn][wɔː(r)] ;

of	man	who	is	never	touched	in	war	;
的	男人	WHO	是	绝不	感动	在	战争	;

就这样，他和他的同伴逃脱了——因为这种人在战争中永远不会受到伤害；

[ðəʊz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['hedlɒŋ] .

those	only	are	pursued	who	are	running	away	headlong	.
那些	仅有的	是	追击	WHO	是	跑步	离开	一头扎	.

只有那些拼命逃跑的人才会被追捕。

[ai] [pə'tɪkjələli] [əb'zɜːvd] [haʊ] [suː'pɪəriə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['lætʃɪz] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

I	particularly	observed	how	superior	he	was	to	Laches	in	presence	of	mind	.
我	特别	观察到	如何	优越的	他	曾是	到	拉切斯	在	在场	的	头脑	.

我尤其注意到他在临场应变能力方面比拉切斯要好得多。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑrvlz] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [nə'reɪt] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ;

Many	are	the	marvels	which	I	might	narrate	in	praise	of	Socrates	;
许多	是	这	奇迹	哪个	我	可能	叙事	在	称赞	的	苏格拉底	;

我可以讲述许多赞美苏格拉底的奇迹;

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi] ['pærəleld] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

most	of	his	ways	might	perhaps	be	paralleled	in	another	man	,
最多	的	他的	方式	可能	也许	是	平行	在	其他	男人	,

他的许多行事方式或许可以在另一个人身上找到相似之处。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪz]

but	his	absolute	unlikeness	to	any	human	being	that	is	or	ever	has	been	is
但	他的	绝对	相似之处	到	任何	人类	存在	那	是	或者	曾经	有	到过	是

['pɜːfɪktli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

perfectly	astonishing	.
完美	惊人	.

但他与任何现存或曾经存在过的人类都截然不同，这真是令人震惊。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn]['bræsɪdəs][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ə'kɪliːz] ;

You	may	imagine	Brasidas	and	others	to	have	been	like	Achilles	;
你	可能	想象	布拉西达斯	和	其他的	到	有	到过	喜欢	阿喀琉斯	;

你可以想象布拉西达斯和其他人就像阿喀琉斯一样;

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['nestər] [ænd; ənd] [æn'tiːnə] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [laɪk] ['perikliːz] ;

or	you	may	imagine	Nestor	and	Antenor	to	have	been	like	Pericles	;
或者	你	可能	想象	内斯特	和	安特诺尔	到	有	到过	喜欢	伯里克利	;

或者你可以想象涅斯托尔和安特诺尔就像伯里克利一样;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] [men] ,

and	the	same	may	be	said	of	other	famous	men	,
和	这	相同的	可能	是	说	的	其他	著名的	男人	,

其他一些名人也同样如此。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['laɪknəs] , [haʊ'evə(r)]

but	of	this	strange	being	you	will	never	be	able	to	find	any	likeness	,	however
但	的	这	奇怪的	存在	你	将要	绝不	是	有能力的	到	寻找	任何	相似	,	然而

[rɪ'məʊt] ,

remote	,
偏僻的	,

但是，你永远无法找到这种奇异生物的任何相似之处，哪怕是最微弱的相似之处。

['aɪðə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)] [huː] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] — ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

either	among	men	who	now	are	or	who	ever	have	been	—	other	than	that
任何一个	之中	男人	WHO	现在	是	或者	WHO	曾经	有	到过	—	其他	比	那

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] [ɒv; əv][sai'liːnəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sætəz] ;

which	I	have	already	suggested	of	Silenus	and	the	satyrs	;
哪个	我	有	已经	建议	的	西勒努斯	和	这	萨提尔	;

无论是现在的人还是过去的人——除了我之前提到的西勒诺斯和萨堤尔之外;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

and	they	represent	in	a	figure	not	only	himself	,	but	his	words	.
和	他们	代表	在	一个	数字	不是	仅有的	他自己	,	但	他的	字	.

他们用人物形象不仅代表了他本人，也代表了他的话语。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

For	,	although	I	forgot	to	mention	this	to	you	before	,
为了	,	虽然	我	忘了	到	提到	这	到	你	前	,

虽然我之前忘了跟你提这件事，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][sai'liːnəs] [wɪtʃ] ['əʊpən] ;

his	words	are	like	the	images	of	Silenus	which	open	;
他的	字	是	喜欢	这	图片	的	西勒努斯	哪个	打开	;

他的话语如同西勒诺斯雕像的展开图景；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ;

they	are	ridiculous	when	you	first	hear	them	;
他们	是	荒谬的	什么时候	你	第一的	听到	他们	;

乍听之下，这些话很荒谬；

[hiː; hi] [kləʊðz] [hɪm'self] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒntən] ['sætə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]

he	clothes	himself	in	language	that	is	like	the	skin	of	the	wanton	satyr	—	for
他	衣服	他自己	在	语言	那	是	喜欢	这	皮肤	的	这	放肆	色狼	—	为了

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɪz] [ɒv; əv] [pæk] - ['æsɪz] [ænd; ənd] [smɪθs] [ænd; ənd] ['kɒbləz] [ænd; ənd] ['kʌrɪə(r)] ,

his	talk	is	of	pack	-	asses	and	smiths	and	cobblers	and	curriers	,
他的	讲话	是	的	盒	-	亚斯	和	史密斯	和	鞋匠	和	快递员	,

他用一种如同放荡的萨提尔的皮肤般的语言来包裹自己——因为他谈论的是驮驴、铁匠、鞋匠和皮革匠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] ([kəm'peə(r)] [gɔːd͡ʒ] .) ,

and	he	is	always	repeating	the	same	things	in	the	same	words	(	compare	Gorg	.	)	,
和	他	是	总是	重复	这	相同的	事物	在	这	相同的	字	(	比较	戈尔格	.	)	,

他总是用同样的词语重复同样的事情（参见 Gorg.）。

[səʊ] [ðæt] ['eni] ['ɪgnərənt] [ɔː(r)] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['pɜːs(ə)n] [maɪt] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] ;

so	that	any	ignorant	or	inexperienced	person	might	feel	disposed	to	laugh	at	him	;
所以	那	任何	无知	或者	缺乏经验	人	可能	感觉	处置	到	笑	在	他	;

以至于任何无知或缺乏经验的人都可能嘲笑他；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] ['əupənz] [ðə; ði] [bʌst] [ænd; ənd] [siːz] [wɒt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	he	who	opens	the	bust	and	sees	what	is	within	will	find	that	they	are
但	他	WHO	打开	这	摔碎	和	看到	什么	是	之内	将要	寻找	那	他们	是

[ðə; ði] ['əʊnli] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

the	only	words	which	have	a	meaning	in	them	,
这	仅有的	字	哪个	有	一个	意义	在	他们	,

但是，打开胸像并看到里面内容的人会发现，只有这些文字才有意义。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vaɪn] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [feə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	also	the	most	divine	,	abounding	in	fair	images	of	virtue	,	and	of	the
和	还	这	最多	神圣的	,	丰富	在	公平的	图片	的	美德	,	和	的	这

['waɪdɪst] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

widest	comprehension	,
最宽	理解	,

而且也是最神圣的，充满了美好的美德形象，并且具有最广阔的理解力，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['djuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] .

or	rather	extending	to	the	whole	duty	of	a	good	and	honourable	man	.
或者	相当	扩展	到	这	所有的	责任	的	一个	好的	和	光荣的	男人	.

或者更确切地说，涵盖了一个善良正直的人应尽的全部职责。

[ðɪs] , [frendz] , [ɪz] [maɪ] [preɪz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .

This	,	friends	,	is	my	praise	of	Socrates	.
这	,	朋友们	,	是	我的	称赞	的	苏格拉底	.

朋友们，这就是我对苏格拉底的赞美。

[aɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [maɪ] [bleɪm] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;

I	have	added	my	blame	of	him	for	his	ill	-	treatment	of	me	;
我	有	额外	我的	责备	的	他	为了	他的	患病的	-	治疗	的	我	;

我已将他对我的虐待行为列为我的罪责；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪl] - ['triːtɪd] [nɒt]['əʊnli][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['tʃɑːrmaɪdiːz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

and	he	has	ill	-	treated	not	only	me	,	but	Charmides	the	son	of
和	他	有	患病的	-	治疗	不是	仅有的	我	,	但	粲酰胺	这	儿子	的

['glɔːkɑːn] ,

Glaucon	,
海绿石	,

他不仅虐待了我，还虐待了格劳孔之子卡尔米德斯。

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['daɪəˌkliːz] ,

and	Euthydemus	the	son	of	Diocles	,
和	欧氏体	这	儿子	的	戴克勒斯	,

还有狄奥克勒斯的儿子欧提德谟斯，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] — [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)]['lʌvə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [endid]

and	many	others	in	the	same	way	—	beginning	as	their	lover	he	has	ended
和	许多	其他的	在	这	相同的	方式	—	开始	作为	他们的	情人	他	有	结束

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [peɪ] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] [tuː; tə][hɪm] .

by	making	them	pay	their	addresses	to	him	.
经过	制作	他们	支付	他们的	地址	到	他	.

还有许多其他人也遭遇了同样的情况——一开始是他们的情人，最后却让他们向他索要地址。

['weəfɔː(r)] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ægəˌθɑːn] , - [biː; bi][nɒt] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɪm] ; [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]

Wherefore	I	say	to	you	,	Agathon	,	'	Be	not	deceived	by	him	;	learn	from	me
因此	我	说	到	你	,	阿加松	,	-	是	不是	受骗	经过	他	;	学习	从	我

[ænd; ənd] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] ,

and	take	warning	,
和	拿	警告	,

因此，阿伽顿，我对你说：‘不要被他欺骗；要向我学习，接受我的警告。’

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [lɜːn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] . -

and	do	not	be	a	fool	and	learn	by	experience	,	as	the	proverb	says	.	'
和	做	不是	是	一个	傻子	和	学习	经过	经验	,	作为	这	谚语	说道	.	-

别做傻事，要像谚语说的那样，从经验中吸取教训。

[wen] [ˌælsə'baɪəˌdiːz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aʊt'spəʊkənnəs] ;

When	Alcibiades	had	finished	,	there	was	a	laugh	at	his	outspokenness	;
什么时候	阿尔西比亚德斯	有	完成的	,	那里	曾是	一个	笑	在	他的	直言不讳	;

阿尔西比亚德斯说完后，大家被他的直言不讳逗笑了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['sɒkrətiːz] .

for	he	seemed	to	be	still	in	love	with	Socrates	.
为了	他	似乎	到	是	仍然	在	爱	和	苏格拉底	.

因为他似乎仍然爱着苏格拉底。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['səʊbə(r)] , [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [sed] ['sɒkrətiːz] ,

You	are	sober	,	Alcibiades	,	said	Socrates	,
你	是	清醒	,	阿尔西比亚德斯	,	说	苏格拉底	,

“你很清醒，阿尔西比亚德斯，”苏格拉底说。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

or	you	would	never	have	gone	so	far	about	to	hide	the	purpose	of	your
或者	你	会	绝不	有	已消失	所以	远的	关于	到	隐藏	这	目的	的	你的

[sæɪtɜːz] ['preɪzɪz] ,

satyr's	praises	,
萨提尔的	赞扬	,

否则你绝不会如此费尽心思地掩盖你那半人半羊的赞美之词的真实目的。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] ['stɔːri][ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌsɜːkəmlə'kjuːʃn] ,

for	all	this	long	story	is	only	an	ingenious	circumlocution	,
为了	全部	这	长的	故事	是	仅有的	一个	巧妙	迂回表达	,

说了这么多，其实只是一种巧妙的迂回说法而已。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['kɒmz] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði][end] ;

of	which	the	point	comes	in	by	the	way	at	the	end	;
的	哪个	这	观点	来	在	经过	这	方式	在	这	结尾	;

而关键点恰恰是在结尾处。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['ægəˌθɑːn] ,

you	want	to	get	up	a	quarrel	between	me	and	Agathon	,
你	想	到	得到	向上	一个	争吵	之间	我	和	阿加松	,

你想挑拨我和阿伽松之间的关系吗?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] ,

and	your	notion	is	that	I	ought	to	love	you	and	nobody	else	,
和	你的	概念	是	那	我	应该	到	爱	你	和	无人	别的	,

你的想法是，我应该只爱你一个人，而不是其他人。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] ['ægəˌθɑːn] .

and	that	you	and	you	only	ought	to	love	Agathon	.
和	那	你	和	你	仅有的	应该	到	爱	阿加松	.

只有你，也只有你，才应该喜爱阿加松。

[bʌt; bət][ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'tɪrɪk] [ɔː(r)][saɪ'lɛnɪk]['drɑːmə][hæz; həz] [biːn] [dɪ'tektɪd] ,

But	the	plot	of	this	Satyric	or	Silenic	drama	has	been	detected	,
但	这	阴谋	的	这	讽刺的	或者	西勒尼克	戏剧	有	到过	检测到	,

但是，这部讽刺剧或西勒尼克剧的情节已被揭露。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] , ['ægəˌθɑːn] , [tuː; tə][set][ˌjuː 'es][æt; ət] ['veərɪəns] .

and	you	must	not	allow	him	,	Agathon	,	to	set	us	at	variance	.
和	你	必须	不是	允许	他	,	阿加松	,	到	放	我们	在	方差	.

阿伽松，你绝不能让他挑拨离间。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sed] ['ægəˌθɑːn] ,

I	believe	you	are	right	,	said	Agathon	,
我	相信	你	是	正确的	,	说	阿加松	,

“我相信你是对的，”阿加松说道。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ]

and	I	am	disposed	to	think	that	his	intention	in	placing	himself	between	you
和	我	是	处置	到	思考	那	他的	意图	在	放置	他自己	之间	你

[ænd; ənd][ˌem 'iː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] ;

and	me	was	only	to	divide	us	;
和	我	曾是	仅有的	到	划分	我们	;

我倾向于认为，他把自己置于你我之间，其目的只是为了离间我们;

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðæt] [muːv] ;

but	he	shall	gain	nothing	by	that	move	;
但	他	将	获得	没有什么	经过	那	移动	;

但他这样做并不会得到任何好处;

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .

for	I	will	go	and	lie	on	the	couch	next	to	you	.
为了	我	将要	去	和	说谎	在	这	长椅	下一个	到	你	.

因为我会去躺在你旁边的沙发上。

[jes] , [jes] , [rɪ'plaɪd] ['sɒkrətiːz] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː]

Yes	,	yes	,	replied	Socrates	,	by	all	means	come	here	and	lie	on	the	couch	below	me
是的	,	是的	,	回复	苏格拉底	,	经过	全部	方法	来	这里	和	说谎	在	这	长椅	以下	我

.

:
.

“是的，是的，”苏格拉底回答说，“请您过来，躺在我下面的沙发上。”

[ə'læs] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fuːld] [baɪ] [ðɪs] [mæn] ;

Alas	**,**	**said**	**Alcibiades**	**,**	**how**	**I**	**am**	**fooled**	**by**	**this**	**man**	**;**
唉	,	说	阿尔西比亚德斯	,	如何	我	是	被骗了	经过	这	男人	;

“唉，”阿尔西比亚德斯说道，“我真是被这个人骗了。”

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət] ['evri] [tɜːn] .

he	**is**	**determined**	**to**	**get**	**the**	**better**	**of**	**me**	**at**	**every**	**turn**	**.**
他	是	决定	到	得到	这	更好的	的	我	在	每一个	转动	.

他决心在各方面都胜过我。

[aɪ][duː; də] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [ə'laʊ] ['ægəˌθɑːn][tuː; tə][laɪ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

I	**do**	**beseech**	**you**	**,**	**allow**	**Agathon**	**to**	**lie**	**between**	**us**	**.**
我	做	恳求	你	,	允许	阿加松	到	说谎	之间	我们	.

我恳求你，让阿伽松横卧在我们之间。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [sed] ['sɒkrətiːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [preɪzd] [ˌem 'iː] ,

Certainly	**not**	**,**	**said**	**Socrates**	**,**	**as**	**you**	**praised**	**me**	**,**
当然	不是	,	说	苏格拉底	,	作为	你	赞扬	我	,

“当然不是，”苏格拉底说，“就像你称赞我那样。”

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] [tɜːn] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪz] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

and	**I**	**in**	**turn**	**ought**	**to**	**praise**	**my**	**neighbour**	**on**	**the**	**right**	**,**
和	我	在	转动	应该	到	称赞	我的	邻居	在	这	正确的	,

而我则应该赞扬一下我右边的邻居。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn] ['preɪzɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]

he	**will**	**be**	**out**	**of**	**order**	**in**	**praising**	**me**	**again**	**when**	**he**	**ought**	**rather**	**to**	**be**
他	将要	是	出去	的	命令	在	赞扬	我	再次	什么时候	他	应该	相当	到	是

[preɪzd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

praised	**by**	**me**	**,**
赞扬	经过	我	,

他再一次夸奖我，就太不合适了，他才应该受到我的赞扬。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt][biː; bi] ['dʒeləs] ,

and	**I**	**must**	**entreat**	**you**	**to**	**consent**	**to**	**this**	**,**	**and**	**not**	**be**	**jealous**	**,**
和	我	必须	恳求	你	到	同意	到	这	,	和	不是	是	嫉妒的	,

我必须恳求你同意这件事，不要嫉妒。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [juːθ] .

for	**I**	**have**	**a**	**great**	**desire**	**to**	**praise**	**the**	**youth**	**.**
为了	我	有	一个	伟大的	欲望	到	称赞	这	青年	.

因为我非常渴望赞扬青年人。

[hə'rɑː] ! [kraɪd] ['ægəˌθɑːn] , [aɪ] [wɪl] [raɪz] ['ɪnstəntli] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [preɪzd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] .

Hurrah	**!**	**cried**	**Agathon**	**,**	**I**	**will**	**rise**	**instantly**	**,**	**that**	**I**	**may**	**be**	**praised**	**by**	**Socrates**	**.**
欢呼	!	哭	阿加松	,	我	将要	上升	即刻	,	那	我	可能	是	赞扬	经过	苏格拉底	.

“好啊！”阿伽松喊道，“我立刻起身，好让苏格拉底称赞我。”

[ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , [sed] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ; [weə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪz] , [nəʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] ['eni] [tʃɑːns]

The	**usual**	**way**	**,**	**said**	**Alcibiades**	**;**	**where**	**Socrates**	**is**	**,**	**no**	**one**	**else**	**has**	**any**	**chance**
这	通常	方式	,	说	阿尔西比亚德斯	;	在哪里	苏格拉底	是	,	不	一	别的	有	任何	机会

[wɪð] [ðə; ði][feə(r)] ;

with	**the**	**fair**	**;**
和	这	公平的	;

阿尔西比亚德斯说，通常情况下，只要苏格拉底在，其他人就没有机会赢得比赛了。

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] ['redɪli] [hæz; həz][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['spiːʃəs] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'træktɪŋ]

and	**now**	**how**	**readily**	**has**	**he**	**invented**	**a**	**specious**	**reason**	**for**	**attracting**
和	现在	如何	容易	有	他	发明	一个	似是而非的	原因	为了	吸引

['ægəˌθɑːn][tuː; tə] [hɪm'self] .

Agathon	**to**	**himself**	**.**
阿加松	到	他自己	.

现在，他多么轻易地编造了一个似是而非的理由来吸引阿伽松到他身边。

['ægəˌθɑ:n] [ə'rəʊz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [baɪ] ['sɒkrəti:z] ,

Agathon	**arose**	**in**	**order**	**that**	**he**	**might**	**take**	**his**	**place**	**on**	**the**	**couch**	**by**	**Socrates**	**,**
阿加松	出现	在	命令	那	他	可能	拿	他的	地方	在	这	长椅	经过	苏格拉底	,

阿伽松起身，以便能坐在苏格拉底身旁的卧榻上。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['revələ] ['entəd] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

when	**suddenly**	**a**	**band**	**of**	**revellers**	**entered**	**,**	**and**	**spoiled**	**the**	**order**	**of**	**the**	**banquet**	**.**
什么时候	突然	一个	乐队	的	狂欢者	进入	,	和	被宠坏了	这	命令	的	这	宴会	.

突然，一群狂欢者闯入，扰乱了宴会的秩序。

[sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpən] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] ,

Some	**one**	**who**	**was**	**going**	**out**	**having**	**left**	**the**	**door**	**open**	**,**	**they**	**had**	**found**	**their**	**way**	**in**	**,**
一些	一	WHO	曾是	去	出去	拥有	左边	这	门	打开	,	他们	有	成立	他们的	方式	在	,

有人出门时忘记关门，结果他们趁机溜了进来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] ; [greɪt] [kən'fju:ʒn] [in'sju:] ,

and	**made**	**themselves**	**at**	**home**	**;**	**great**	**confusion**	**ensued**	**,**
和	制成	他们自己	在	家	;	伟大的	困惑	随后	,

他们把自己当成了自己家一样，结果引发了极大的混乱。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɪŋk] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .

and	**every**	**one**	**was**	**compelled**	**to**	**drink**	**large**	**quantities**	**of**	**wine**	**.**
和	每一个	一	曾是	被迫	到	喝	大的	数量	的	葡萄酒	.

每个人都被迫大量饮酒。

[ˌærɪ'stɑ:di:məs] [sed] [ðæt] [ɛɪksəmɑkəs] , ['fi:drəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [ə'weɪ] — [hi:; hi] [hɪm'self] [fel] [ə'sli:p] ,

Aristodemus	**said**	**that**	**Eryximachus**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**and**	**others**	**went**	**away**	**—**	**he**	**himself**	**fell**	**asleep**	**,**
阿里斯托德姆斯	说	那	埃里克斯马库斯	,	斐德罗斯	,	和	其他的	去	离开	—	他	他自己	跌倒	睡着了	,

阿里斯托德莫斯说，埃律克西马科斯、斐德罗等人离开了——他自己睡着了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] :

and	**as**	**the**	**nights**	**were**	**long**	**took**	**a**	**good**	**rest**	**:**
和	作为	这	夜晚	是	长的	采取	一个	好的	休息	:

由于夜很长，所以好好休息了一会儿:

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [tə'wɔ:dz] ['deɪbreɪk] [baɪ] [ə; eɪ] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv] [kɒks] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] ,

he	**was**	**awakened**	**towards**	**daybreak**	**by**	**a**	**crowing**	**of**	**cocks**	**,**	**and**	**when**	**he**	**awoke**	**,**
他	曾是	觉醒	向	拂晓	经过	一个	鸣叫	的	公鸡	,	和	什么时候	他	醒来	,

黎明时分，他被鸡鸣声吵醒；当他醒来时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [ə'sli:p] , [ɔ:(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ; [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] ['sɒkrəti:z] ,

the	**others**	**were**	**either**	**asleep**	**,**	**or**	**had**	**gone**	**away**	**;**	**there**	**remained**	**only**	**Socrates**	**,**
这	其他的	是	任何一个	睡着了	,	或者	有	已消失	离开	;	那里	剩余	仅有的	苏格拉底	,

其他人要么睡着了，要么离开了；只剩下苏格拉底。

[ˌærə'stɒfəniːz] , [ænd; ənd]['ægəˌθɑːn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɒblət] [wɪtʃ]

Aristophanes	**,**	**and**	**Agathon**	**,**	**who**	**were**	**drinking**	**out**	**of**	**a**	**large**	**goblet**	**which**
阿里斯托芬	,	和	阿加松	,	WHO	是	喝	出去	的	一个	大的	高脚杯	哪个

[ðeɪ] [pɑːst] [raʊnd] ,

they	**passed**	**round**	**,**
他们	通过了	圆形的	,

阿里斯托芬和阿伽松正用一个大酒杯喝酒，他们轮流喝着这个酒杯里的酒。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**Socrates**	**was**	**discoursing**	**to**	**them**	**.**
和	苏格拉底	曾是	论述	到	他们	.

苏格拉底正在给他们讲解。

[ˌærɪ'stɑːdiːməs][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Aristodemus	**was**	**only**	**half**	**awake**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**hear**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
阿里斯托德姆斯	曾是	仅有的	一半	醒	,	和	他	做过	不是	听到	这	开始	的	这

['dɪskɔːs] ;

discourse	**;**
话语	;

阿里斯托德姆斯当时半梦半醒，没有听到演讲的开头；

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] ['sɒkrətiːz] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tuː; tə]

the	**chief**	**thing**	**which**	**he**	**remembered**	**was**	**Socrates**	**compelling**	**the**	**other**	**two**	**to**
这	首席	事物	哪个	他	记得	曾是	苏格拉底	引人注目的	这	其他	二	到

[ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['kɒmədi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['trædʒədi] ,

acknowledge	**that**	**the**	**genius**	**of**	**comedy**	**was**	**the**	**same**	**with**	**that**	**of**	**tragedy**	**,**
承认	那	这	天才	的	喜剧	曾是	这	相同的	和	那	的	悲剧	,

他印象最深刻的是苏格拉底迫使另外两人承认喜剧的本质与悲剧的本质相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ɑːtɪst] [ɪn]['trædʒədi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] [ɪn] ['kɒmədi] ['ɔːlsəʊ] .

and	**that**	**the**	**true**	**artist**	**in**	**tragedy**	**was**	**an**	**artist**	**in**	**comedy**	**also**	**.**
和	那	这	真的	艺术家	在	悲剧	曾是	一个	艺术家	在	喜剧	还	.

而真正擅长悲剧的艺术家，同时也是擅长喜剧的艺术家。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ə'sent] , ['biːɪŋ] ['draʊzi] , [ænd; ənd] [nɒt] [kwaɪt]

To	**this**	**they**	**were**	**constrained**	**to**	**assent**	**,**	**being**	**drowsy**	**,**	**and**	**not**	**quite**
到	这	他们	是	受限	到	同意	,	存在	昏昏欲睡	,	和	不是	相当

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .

following	**the**	**argument**	**.**
下列的	这	争论	.

他们昏昏欲睡，也没完全听懂，只好勉强同意。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌærə'stɒfəniːz] [drɒpt] [ɒf] , [ðen] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɔː'redi]

And	**first**	**of**	**all**	**Aristophanes**	**dropped**	**off**	**,**	**then**	**,**	**when**	**the**	**day**	**was**	**already**
和	第一的	的	全部	阿里斯托芬	掉落	离开	,	然后	,	什么时候	这	天	曾是	已经

['dɔːnɪŋ] , ['ægəˌθɑːn] .

dawning	**,**	**Agathon**	**.**
黎明	,	阿加松	.

首先是阿里斯托芬，然后，当天色渐亮时，阿伽松也离开了。

['sɒkrətiːz] , ['hævɪŋ] [leɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] , [rəʊz][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ; [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

Socrates	**,**	**having**	**laid**	**them**	**to**	**sleep**	**,**	**rose**	**to**	**depart**	**;**	**Aristodemus**	**,**	**as**	**his**
苏格拉底	,	拥有	铺设	他们	到	睡觉	,	玫瑰	到	离开	;	阿里斯托德姆斯	,	作为	他的

['mænə(r)][wɒz; wəz] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

manner	**was**	**,**	**following**	**him**	**.**
方式	曾是	,	下列的	他	.

苏格拉底哄他们睡着后，起身离开；阿里斯托德姆斯按照他的习惯，跟在他身后。

[æt; ət][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

At	**the**	**Lyceum**	**he**	**took**	**a**	**bath**	**,**	**and**	**passed**	**the**	**day**	**as**	**usual**	**.**
在	这	利塞姆	他	采取	一个	洗澡	,	和	通过了	这	天	作为	通常	.

在吕克昂学院，他洗了个澡，然后像往常一样度过了一天。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

In	**the**	**evening**	**he**	**retired**	**to**	**rest**	**at**	**his**	**own**	**home**	**.**
在	这	晚上	他	退休	到	休息	在	他的	自己的	家	.

晚上，他回到家中休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神